الأمم المتحدة S/2020/482*

مجلس الأمن

Distr.: General
2 June 2020
Arabic
Original: English

رسالة مؤرخة 2 حزيران/يونيه 2020 موجّهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية

يتشرف أعضاء فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية، الذي مُدّدت ولايته عملا بقرار مجلس الأمن 2478 (2019)، بأن يحيلوا طيّه، وفقا للفقرة 4 من ذلك القرار، التقرير النهائي عن أعماله.

وقد قُدّم هذا التقرير إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1533 (2004) بشأن جمهورية الكونغو الديمقراطية في 4 أيار/مايو 2020، ونظرت فيه اللجنة في 22 أيار/مايو 2020.

ويرجو الفريق ممتنّا إطلاع أعضاء مجلس الأمن على هذه الرسالة والتقرير وإصدارهما كوثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) ديفيد **زونمينو**
المنسق
فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية

(توقيع) نيلسن **ألوسالا**
الخبير

(توقيع) ريموند **دوبيل**
الخبير

(توقيع) فيرجيني **مونتشي**
الخبيرة

(توقيع) إيمانويل **نغيانويا**
الخبير

(توقيع) صوفيا **بيكلز**
الخبيرة

* أعيد إصدارها لأسباب فنية في 15 حزيران/يونيه 2020.

20-06401 (A) 090620 110620

الرجاء إعادة استعمال الورق

التقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية

موجز

اتسمت الفترة المشمولة بالتقرير باستقرار سياسي نسبي. ولاحظ فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية حدوث تغييرات كبيرة في هياكل قيادة قوات الأمن الكونغولية خلال هذه الفترة، مع مواصلة القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية تنفيذ عمليات متزامنة ضد الجماعات المسلحة في المنطقة الشرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية. ولا تزال تُرتكب على نطاق واسع انتهاكات جسيمة لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني في تلك المنطقة.

وخلص الفريق إلى أن عمليات القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية شتتت وأضعفت عددا من هذه الجماعات المسلحة، منها تحالف القوى الديمقراطية، والمجلس الوطني للتجديد والديمقراطية، والذراع المسلحة للمؤتمر الوطني لرواندا، المعروفة باسم P5، وماي – ماي مالايكا.

وفي مقاطعة كيفو الشمالية، استفاد تحالف القوى الديمقراطية من شبكات التجنيد والإمداد الخارجية والمحلية القائمة، وواصل مقاتلوه استهداف القوات المسلحة والمدنيين في إقليم بيني. ولم يعثر الفريق على أي صلات مباشرة تربط بين تحالف القوى الديمقراطية وتنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام. وازدادت الاشتباكات بين جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد وشتى جماعات نياتورا المسلحة في إقليمي ماسيسي وروتشورو. وعلى وجه الخصوص، خسر تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب مواقع في أعقاب الهجمات التي شنتها جماعة ندوما والعمليات التي نفذتها القوات المسلحة في منطقة بويتو، بإقليم روتشورو.

وفي كيفو الجنوبية، طردت عمليات القوات المسلحة المجلس الوطني للتجديد والديمقراطية من إقليم كاليهي، ما أدى إلى تشتت الحركة. وأعيد مئات المقاتلين ومعاليهم إلى رواندا. وتعرضت جماعة P5 لهجوم في حزيران/يونيه 2019 عندما كانت تغادر مقرها لإعادة التمركز في كيفو الشمالية. ونتيجة لذلك، خسرت قادة رئيسيين والعديد من المقاتلين. وفي مانييما، خسرت جماعة ماي ماي مالايكا، التي يقودها الشيخ حساني حذيفة ميتيندا والتي تنشط في إقليم كابامباري، معظم معسكراتها المتمركزة حول سلامابيلا في أعقاب عمليات نفذتها القوات المسلحة وشهدت خلافات داخلية.

وفيما يتعلق بالموارد الطبيعية، لا يزال قطاع الذهب الكونغولي عرضة للاستغلال من جانب الجماعات المسلحة والشبكات الإجرامية والتجارة غير المنظمة. وكانت كميات الذهب المهرب أعلى بكثير من كميات الذهب المتجر بها بصورة قانونية. واتخذت الشركات العاملة في قطاعات القصدير والتنتالوم والتنغستن تدابير لتعقب المعادن وبذل العناية الواجبة وفقا لمعايير بذل العناية الواجبة التي وضعتها منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والتوصيات التي أصدرها فريق الخبراء بشأن المبادئ التوجيهية المتعلقة ببذل العناية الواجبة من جانب مستوردي المنتجات المعدنية الكونغولية والقطاعات الصناعية التي تقوم بتجهيزها ومستهلكيها، والتي أيد مجلس الأمن المضي قدما في تنفيذها (قرار المجلس 1952 (2010)، الفقرة 7)، والتي أُدمجت فيما بعد في توجيهات المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى وفي التشريعات الكونغولية. بيد أن الفريق وثّق عدداً من المشكلات المستمرة في مجال التنفيذ التي تقوض سلامة بعض سلاسل الإمداد.

وتعقب الفريق الذهب الكونغولي المرسل إلى المصافي الإقليمية وغيرها من الوجهات الدولية ووجد أن بعض المصافي تعمل كسماسرة، وتتعامل بالتسديد نقدا، وتقوم بالتجارة فيما بين المصافي، وتستخدم شبكات من الشركات لإخفاء الملكية، مما يعوق المساءلة بشأن سلسلة الإمداد. ويتجنب تجار الذهب أيضا استخدام الشبكات المصرفية الرسمية.

وكانت جمهورية الكونغو الديمقراطية الدولة العضو الوحيدة من بين الدول الأعضاء الـ 12 في المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى التي تستخدم شهادات المنشأ المنبثقة عن المؤتمر الدولي المتعلقة بصادرات القصدير والتنتالوم والتنغستن والذهب. وأصدرت المقاطعات الشرقية 14 شهادة من شهادات المؤتمر الدولي للذهب في عام 2019. ولم تبدأ الدول الأعضاء الأخرى في المؤتمر الدولي بعد في استخدام الآلية الإقليمية لإصدار شهادات المنشأ المنبثقة عن المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى لإصدار شهادات الذهب.

وارتكب مقاتلون من جماعة ندوما، التي يقودها غيدون شيميراي مويسا، وهو فرد خاضع للجزاءات (CDi.033)، ومن تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب بقيادة ندا روهوتس كامانزي دومينيك، المعروف أيضا باسم دومي، على نطاق واسع، أعمال عنف جنسي متصلة بالنزاع في خضم عمليات قتالية تكررت في إقليمي ماسيسي وروتشورو في الفترة من كانون الثاني/يناير 2019 إلى شباط/فبراير 2020. بيد أن قائدي الجماعتين المسلحتين كليهما، اللذين كانا يحظيان بنفوذ فعلي، لم يتخذا التدابير اللازمة لمعاقبة مرؤوسيهما المسؤولين عن هذه الأعمال، على الرغم من علمهما بها.

وفي إقليم بيني، وإقليمي إيرومو الجنوبية ومامبسا، بمقاطعة إيتوري، بدأت موجة من الهجمات الوحشية المستهدفة للمدنيين في تشرين الثاني/نوفمبر 2019، بُعيد بدء عمليات القوات المسلحة ضد تحالف القوى الديمقراطية. وقُتل مئات المدنيين، وشُرد آلاف آخرون. وشارك مقاتلو تحالف القوى الديمقراطية في هذه الموجة من الهجمات، بما في ذلك عمليات القتل التي وقعت في 5 كانون الأول/ديسمبر 2019 و 30 كانون الثاني/يناير 2020 في مانتومبي، شمال غرب إقليم بيني.

وارتكب مقاتلو ماي ماي مالايكا بقيادة الشيخ حساني انتهاكات متعددة في سلامابيلا منذ عام 2018 على الأقل.

وفيما يتعلق بحظر توريد الأسلحة، قدمت عدة بلدان تدريبا عسكريا وسلمت القوات المسلحة كميات كبيرة من الأسلحة والذخائر والمعدات والمركبات العسكرية دون إخطار مسبق للجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1533 (2004) بشأن جمهورية الكونغو الديمقراطية. ونُقلت طائرات هليكوبتر مدنية إلى القوات المسلحة واستخدمت في عمليات عسكرية.

وقدم طيارون ومدربون وفنيون أجانب الدعم إلى القوات المسلحة لقيادة طائرات للإغارة على الأهداف الأرضية وطائرات الهليكوبتر القتالية أو طائرات الهليكوبتر للنقل، وشاركوا في عمليات عسكرية في المنطقة الشرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية. وعلى مدى العقد الماضي، اعتمدت اللوجستيات الجوية للقوات المسلحة في جزء كبير منها على أسطول من ناقلات البضائع المدنية المسجلة في الخارج يُشغل في انتهاك للقواعد والأنظمة الدولية والوطنية للطيران المدني.

المحتويات

الصفحة

أولا – مقدمة 5

ثانيا – الجماعات المسلحة 6

ألف – تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب 6

باء – جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد 8

جيم – المجلس الوطني للتجديد والديمقراطية 10

دال – تحالف القوى الديمقراطية 10

هاء – جماعة ماي – ماي مالايكا 13

واو – المؤتمر الوطني لرواندا 14

ثالثا – الموارد الطبيعية والشؤون المالية 15

ألف – الذهب 16

باء – المعادن الكونغولية وسلاسل الإمداد الإقليمية 22

جيم – القصدير والتنتالوم والتنغستن وتحديات سلسلة التوريد 24

دال – تقارير الشركات الكونغولية عن بذل العناية الواجبة 28

هاء – التطورات في منطقة المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى 28

واو – التدفقات المالية والمعادن الكونغولية 29

رابعا – الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني 30

ألف – العنف الجنسي المتصل بالنزاع في إقليمي ماسيسي وروتشورو 30

باء – الهجمات التي استهدفت المدنيين في أقاليم بيني وإيرومو ومامبسا 35

جيم – العنف ضد المدنيين في سلامابيلا 37

خامسا – الأسلحة 38

ألف – عدم تقديم إخطار بالتدريب الذي يقدمه مدربون أجانب 38

باء – عدم تقديم إخطار بنقل الأسلحة والذخائر والمركبات 39

جيم – شركات الطيران المدنية الأجنبية التي تقدم الدعم للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية 44

دال – الدعم المقدم من أفراد أجانب إلى القوات الجوية الكونغولية 46

سادسا – التوصيات 46

المرفقات* 49

* تُعمّم المرفقات باللغة التي قُدمت بها فقط ودون تحرير رسمي.

أولا - مقدمة

1 - عيّن الأمين العام في 29 تموز/يوليه 2019 فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية، الذي مُددت ولايته عملا بقرار مجلس الأمن 2478 (2019) (انظر S/2019/607). وحضر الفريق حلقة عمل مشتركة بين الأفرقة استمرت يومين في نيويورك في كانون الأول/ديسمبر 2019.

2 - ويقدم التقرير النهائي للفريق عملا بالفقرة 4 من القرار 2478 (2019). ووفقاً لما طلبه مجلس الأمن في الفقرة 8 من قراره 2360 (2017)، وعلى نحو ما أعيد تأكيده في القرار 2478 (2019)، واصل الفريق تبادل المعلومات مع أفرقة الخبراء المعنية بجمهورية أفريقيا الوسطى، وجنوب السودان، والسودان، والصومال، وليبيا، ومالي.

التعاون مع بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية

3 - يعرب الفريق عن امتنانه لما قدمته بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية من دعم وعون قيِّمين خلال الفترة قيد الاستعراض.

الاستجابة لطلبات الفريق للحصول على معلومات

4 - وجّه الفريق بعد تعيين أعضائه 259 رسالة رسمية إلى دول أعضاء ومنظمات دولية وكيانات خاصة أثناء ولايته. وفي وقت صياغة هذا التقرير، لم يتلق الفريق سوى 91 ردا. وقام الفريق بزيارة رسمية إلى رواندا استغرقت خمسة أيام، وهو يشكر حكومة رواندا على تعاونها. ولم تستجب أوغندا وبوروندي لطلبات الفريق للقيام بزيارات رسمية.

5 - ويود الفريق أن يشكر الأجهزة المعنية في حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية التي تشرف على الموارد الطبيعية على تعاونها. ويعرب عن أسفه لعدم تمكنه من عقد اجتماعات مع وزير الدفاع والمحاربين القدامى وإعادة الإدماج، ووزير الداخلية والأمن، والأمين الدائم للجنة الوطنية لمراقبة الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة والحد من العنف المسلح في جمهورية الكونغو الديمقراطية، على الرغم من تقديم ثلاثة طلبات رسمية.

6 - ويشدد الفريق على أن عدم تعاون الدول الأعضاء في الوقت المناسب يقوض قدرته على تنفيذ ولايته.

المنهجية

7 - استخدم الفريق معايير الإثبات التي أوصى بها الفريق العامل غير الرسمي التابع لمجلس الأمن والمعني بالمسائل العامة المتعلقة بالجزاءات (انظر S/2006/997). واستند الفريق في استنتاجاته إلى الوثائق، وحيثما أمكن، إلى المعاينات الميدانية المباشرة التي أجراها الخبراء بأنفسهم. وعندما لم يتسن ذلك، تأكد الفريق من صحة المعلومات باستخدام ما لا يقل عن ثلاثة مصادر مستقلة ذات مصداقية.

8 - وبالنظر إلى طبيعة النزاع الدائر في جمهورية الكونغو الديمقراطية، لا يوجد إلا القليل من الوثائق التي تقدم دليلا قاطعا على عمليات نقل الأسلحة، والتجنيد، ومسؤولية القيادة عن الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان، والاستغلال غير القانوني للموارد الطبيعية. ولذلك اعتمد الفريق على إفادات شهود عيان من أبناء

المجتمعات المحلية ومقاتلين سابقين وأعضاء حاليين في الجماعات المسلحة. وأخذ الفريق أيضا في الاعتبار شهادات الخبراء التي حصل عليها من مسؤولين حكوميين وضباط عسكريين من بلدان في منطقة البحيرات الكبرى ومن بلدان أخرى، وكذلك من مصادر تابعة للأمم المتحدة.

9 - ويغطي هذا التقرير التحقيقات التي جرت حتى 25 نيسان/أبريل 2020. واضطر الفريق إلى وقف عمله الميداني ومغادرة المنطقة بحلول 20 آذار/مارس 2020 نظرا لتفشي مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، مما حد من قدرته على إكمال التحقيقات المقررة. وبالإضافة إلى ذلك، أعربت عدة بلدان وكيانات عن عدم قدرتها على إرسال ردود في الوقت المناسب على طلبات الفريق في ظل الجائحة.

آخر المستجدات عن مقتل عضوين من فريق الخبراء في آذار/مارس 2017

10 - يصادف شهر آذار/مارس 2020 الذكرى السنوية الثالثة لاغتيال مايكل ج. شارب وزايدة كاتالان. ويلاحظ الفريق أن الإجراءات الجنائية جارية. وبقي الفريق على اتصال بآلية المتابعة لجمهورية الكونغو الديمقراطية. ويكرر الفريق التأكيد على أنه يتعين تحديد هوية مرتكبي جريمة قتل السيد شارب والسيدة كاتالان، بما في ذلك الشبكات الداعمة لهم ودوافعهم، وعرض المسؤولين عن قتلهما على محكمة قانونية.

ثانيا - الجماعات المسلحة

ألف - تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب

11 - خلص الفريق إلى أن تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب[1]، وهو أكبر عضو قيادي في ائتلاف تجمع الحركات المساندة للتغيير (انظر S/2017/1091، المرفق 2)، كان نشطا في إقليمي روتشورو وماسيسي. وكان تجمع الحركات/قوات الدفاع هو الجناح العسكري لتجمع الحركات المساندة للتغيير، وفقا لأحد قادة التجمع. واستند الفريق في استنتاجاته إلى مقابلات أجريت مع اثنين من كبار قادة تجمع الحركات/قوات الدفاع، وخمسة مقاتلين سابقين في هذا التجمع، وأربعة مقاتلين من جماعة ندوما، ومصادر من المجتمع المدني، والقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية، وبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

القيادة والهيكل ودعم الشبكات

12 - ذكر أربعة مقاتلين سابقين من تجمع الحركات/قوات الدفاع، وأحد قادة هذا التجمع، وأحد ضباط القوات المسلحة أن "اللواء" ندا روهوتسي كامانزي دومينيك، المعروف أيضا باسم سانكتوس نكوبا كونغولو أو "دومي" (انظر المرفق 2)، هو زعيم تجمع الحركات/قوات الدفاع. وكان نائب دومي هو "الجنرال" مبيتيزي جان المعروف أيضا باسم ببيزيمانا جاك. وكان مقر تجمع الحركات/قوات الدفاع في ماشانغو/"شين دي غزة" وكانت مواقعه أساسا في منطقتي بويتو وبويشا بإقليم روتشورو. وأقام دومي في كيتونفا/ماشانغو، بإقليم روتشورو. وقال أحد قادة تجمع الحركات/قوات الدفاع وثلاثة مقاتلين سابقين إن التجمع يتألف من قرابة 500 مقاتل.

(1) غيرت الحركة اسمها عدة مرات. فحتى عام 2016 كان التجمع يسمى قوات الدفاع عن الشعب. واعتمدت اسم تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب منذ إنشاء ائتلاف تجمع الحركات المساندة للتغيير في عام 2016.

13 - وثبت للفريق أن هيكل تجمع الحركات/قوات الدفاع يتمحور حول فرقة واحدة يقودها دومي وخمسة ألوية (انظر المرفق 3). ووفقا لما ذكره أحد المقاتلين السابقين، حصل كل لواء على أسلحته وذخائره الخاصة. وأوضح ثلاثة من المقاتلين السابقين في صفوف التجمع أن الحركة اشترت الذخيرة من بعض أفراد القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر S/2017/1091، الفقرة 99) بمبلغ 500 فرنك كونغولي[2] لكل قطعة ذخيرة واقتنت إمدادات من القوات الديمقراطية لتحرير رواندا - قوات أبكونغوزي المقاتلة. وأفاد أحد قادة التجمع بأنهم حصلوا على الأسلحة إثر معركة انتصروا فيها على جماعة ندوما. وفي نيسان/أبريل 2020، سيطر التجمع على كيتونفا/ماشانغو، ومودوغودو، وروبوي الجنوبية، وغاتوفو، ومونيكي، وهي مواقع رئيسية في مشيخة بويتو[3].

14 - ووفقا لما ذكره ثلاثة مقاتلين سابقين في صفوف التجمع، ومصادر تابعة للبعثة، ومدنيون، جمعت الحركة أموالا عن طريق فرض الضرائب على السكان (انظر S/2017/672/Rev.1، الفقرة 44). وأوضح المقاتلون السابقون أن التجمع كان يجبي "ضريبة أمنية" شهرية تعرف بـ indengera buzima ("نم في هدوء")[4] مقدارها 500 1 فرنك كونغولي من كل شخص بالغ في نقاط التفتيش من خلال عملات رمزية. وحدد المقاتلون ضريبة فصلية، اختلفت قيمتها، يدفعها المزارعون عن كل رأس من الماشية.

15 - ووفقا لما ذكره المقاتلون السابقون، استهدف قادة التجمع الأفراد المتورطين مع جماعة التوتسي من مشيخة بويتو وفرضوا عقوبات شديدة على أي شخص يشتبه في أن له صلات بجماعة التوتسي الإثنية أو يثبت أن له صلات بها. ويشمل السلوك المعاقب عليه المشاهدة مع أحد أفراد التوتسي أو تقاسم المشروب معه أو إقامة علاقة عمل معه. وأوضح مقاتلان سابقان أن دومي علّمهم باستمرار، خلال المسيرات الصباحية، أن أفراد جماعة التوتسي هم العدو. وشملت العقوبات المفروضة في حال الارتباط بالتوتسي الغرامات والجلد وعقوبة الإعدام.

16 - ووفقا لاثنين من الضحايا الذين تعرضوا للجلد، في الفترة الممتدة من آذار/مارس 2019 إلى آذار/مارس 2020، نفذ التجمع التدابير بصرامة وأعدم ما لا يقل عن 20 فردا بتهمة الارتباط بأفراد من التوتسي. وفي الفترة الممتدة من كانون الأول/ديسمبر 2018 إلى آب/أغسطس 2019، تلقى 10 أفراد آخرين ما بين 75 و 350 جلدة و/أو تم تغريمهم بما يتراوح بين 200 و 000 1 دولار، وفقا للمصادر نفسها. وفرضت على العديد من الأفراد الآخرين غرامة أو تعرضوا للجلد. وخلال مكالمة هاتفية في 29 نيسان/ أبريل 2020، قال جول مولومبا، الأمين العام للتجمع والمتحدث باسمه، إن التجمع أظهر قبولا تجاه جماعة التوتسي شريطة أن يبدي أفرادها الاحترام ويولوا الاعتبار للجماعات الإثنية الأخرى في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

(2) في 31 كانون الأول/ديسمبر 2019، كان دولار واحد يساوي 650 1 فرنكا كونغوليا. انظر https://fiscal.treasury.gov/files/reports-statements/treasury-reporting-rates-exchange/ratesofexchangeasofdecember312019.pdf.

(3) المشيخة (*chefferie*) هي كيان إقليمي لا مركزي. انظر القانون الأساسي رقم 016/08 المؤرخ 7 تشرين الأول/أكتوبر 2008 بشأن تشكيل الكيانات الإقليمية اللامركزية وتنظيمها وتسييرها وعلاقات هذه الكيانات مع الدولة والأقاليم. وهو متاح من الرابط التالي: www.leganet.cd/Legislation/Droit%20Public/Administration.ter/L.08.16.17.10.2008.htm.

(4) وردت سابقا بعبارة "احم حياتك" (رنجيرا بوزيما) (انظر S/2017/1091، الفقرة 64).

اشتباكات مسلحة عنيفة بين تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب وجماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد

17 – ذكر مقاتلان سابقان في صفوف التجمع وأربعة مقاتلين سابقين في صفوف جماعة ندوما أن هجمات جماعة ندوما تكثفت من جديد (انظر S/2019/469، الفقرة 54) في أواخر شهر أيلول/سبتمبر 2019، عقب الوفاة المبلغ عنها لقائد القوات الديمقراطية لتحرير رواندا – قوات أبكونغوزي المقاتلة، "الجنرال" سيلفستر موداكومورا الخاضع للجزاءات (CDi.012) (انظر S/2019/974، الفقرة 8)، ومرة أخرى، بين تشرين الأول/أكتوبر 2019 وكانون الأول/ديسمبر 2019. ومنذ آذار/مارس 2020، سُجل اشتباك واحد على الأقل في اليوم. ووفقا لمصادر الأمم المتحدة، أدى ذلك إلى عمليات قتل وإلى تشريد جماعي للمدنيين إلى المخيمات والأسر المضيفة في كيزيمبا أو حولها (على بعد ستة كيلومترات شرق كيتشانغا)، وجاردان ثيكول دي نجيري، وموغوت كيتشانغا، ونيانزالي، وبامبو، ومركز بوكومبو، وموبيروبيرو.

18 – وأشار قادة التجمع إلى أنه، في الفترة الممتدة من تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى آذار/مارس 2020، خسر التجمع المواقع التالية لصالح جماعة ندوما: كاتسيرو، وجاردان ثيكول دي نجيري، وكيتوندا، وكيرومبو، وكيرانجيريري، وكامودوكا، ومباتي، وكيتسو. ولاحظ الفريق أن التجمع حاول شن هجمات انتقامية لاستعادة هذه المواقع، ولكن وفقا لما ذكره أربعة من المقاتلين السابقين في صفوف التجمع وأربعة من المقاتلين في صفوف جماعة ندوما، فإن الهجمات المكثفة التي شنتها جماعة ندوما في الفترة ما بين تشرين الأول/أكتوبر 2019 ونهاية تشرين الثاني/نوفمبر 2019، حالت دون قيام التجمع بذلك.

19 – ولاحظ الفريق أن أفرادا ينتمون إلى التجمع نصبوا كمائن ضد جماعة ندوما في إقليم روتشورو، ردا على الاشتباكات المسلحة. وقال اثنان من ممثلي المجتمع المدني واثنان من المقاتلين في صفوف جماعة ندوما إن غيدون شيميراي مويسا، قائد جماعة ندوما، نسب المسؤولية عن الكمائن إلى التجمع وانتقم من المدنيين.

باء – جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد

القيادة والتحكم

20 – لا تزال جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد أكبر جماعة مسلحة نشطة في كيفو الشمالية، ولا يزال غيدون شيميراي مويسا، وهو فرد خاضع للجزاءات (CDi.033) قائدا لها. وظل هيكل القيادة دون تغيير وعلى نحو ما ذكر سابقا (انظر المرفق 4؛ و S/2019/469، الفقرة 53؛ و S/2019/974، الفقرة 12). وأجرى الفريق مقابلات مع فردين ذوي رتبة عالية في جماعة ندوما، وأربعة مقاتلين، ومقاتلَين سابقَين، والعديد من قادة المجتمع المدني ممن لديهم اتصال مباشر بجماعة ندوما.

21 – وقدر ثلاثة مقاتلين نشطين أن العدد الإجمالي لمقاتلي جماعة ندوما يبلغ 000 5 مقاتل، جميعهم مسلحون وينتشر معظمهم في إقليمي واليكالي وماسيسي، وبدرجة أقل في إقليمي روتشورو ولوبيرو، في كيفو الشمالية (انظر S/2019/974، الفقرة 19). ووفقا لما ذكره مقاتلون في صفوف جماعة ندوما واثنان من ممثلي المجتمع المدني، لم تجند جماعة ندوما مقاتلين جددا منذ صدور تقرير منتصف المدة للفريق (S/2019/974). غير أنهم ذكروا أنه، خلال الهجمات المستمرة على مواقع التجمع في إقليمي روتشورو وماسيسي، واصلت الحركة إلحاق المنشقين عن التجمع والمقاتلين الأسرى على النحو المبلغ عنه سابقا

(S/2019/974، الفقرة 16)، بما في ذلك من تحالف الوطنيين من أجل كونغو حر وذي سيادة، ونياتورا كيسورا، ونياتورا جان – ماري، في الفترة ما بين تشرين الثاني/نوفمبر 2019 وشباط/فبراير 2020.

الهيكل وشبكة الدعم

22 – خلال الفترة المشمولة بالتقرير، تمحور هيكل جماعة ندوما حول قطاعين للعمليات. وكان مقر القطاع الأول والرئيسي في قرية كيلامبو، في إقليم ماسيسي، وتولى قيادته "العقيد" ماسيا سيتا المعروف أيضا باسم "توندیزي" (انظر S/2018/531، الفقرة 73). أما القطاع الثاني، فكان مقره في كاشوغا، الممتدة بين إقليمي ماسيسي وروتشورو، وتولى قيادته "العقيد" بويو باوما. وقد قُسما إلى ستة ألوية، يتألف كل منها من 250 إلى 300 مقاتل، وفقا لما ذكره مقاتلان في صفوف جماعة ندوما. وقال أحد المقاتلَين وأحد ممثلي المجتمع المدني إن لواء رابعا لجماعة ندوما يقوده"عقيد" باسم مينيه كان في بونياتنغي، في جنوب إقليم لوبيرو.

23 – وأفادت جهات فاعلة في المجتمع المدني من إقليمي ماسيسي ووالیكالي أن غيدون سافر كثيرا في جميع أنحاء هذين الإقليمين في الفترة ما بين شباط/فبراير وآذار/مارس 2020 وعقد اجتماعات مع قادة المجتمعات المحلية لتعزيز التعاون، بما في ذلك في المناطق التي وقعت مؤخرا تحت سيطرة جماعة ندوما.

24 – وفي الفترة الممتدة ما بين 28 و 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، عقد غيدون اجتماعا لمدة يومين في بوكومبيروا، في إقليم والیكالي، مع قادة من الجماعات المسلحة للماي – ماي، بما في ذلك ماي – ماي كيفوافوا، وماي ماي سيمبا، وأدلة ماي ماي – حركة أنصار التغيير، وماي ماي مازيمبي – الاتحاد من أجل حماية الأبرياء، ورايا موتومبوكي، وأنشأ شبكة الوطنيين المقاومين الكنغوليين، وفقا لثلاثة من ممثلي المجتمع المدني، واستنادا إلى شريط فيديو يظهر مقابلة مع غيدون. وعُين غيدون منسقا لهذا التحالف (انظر المرفق 5).

25 – وسافر "الجنرال" مابينزي لوانشي ليكوه، المعروف أيضا باسم فيدل مابينزي أو مايك، وهو موظف شؤون الإدارة واللوجستيات في جماعة ندوما (انظر S/2019/974، المرفق 3) سافر مرارا بين مقر جماعة ندوما والأراضي الخاضعة لسيطرة المقر القطاعي، وأحيانا إلى غوما لجمع الأموال لصالح جماعة ندوما. وفي شباط/فبراير 2020، شوهد مابينزي في غوما (انظر المرفق 6) حيث قيل إنه عقد اجتماعات مع مؤيدي جماعة ندوما.

26 – وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، لم يبلغ ممثلو المجتمع المدني إلا عن هجوم واحد شنته القوات المسلحة ضد جماعة ندوما في تشرين الأول/أكتوبر 2019. وعلاوة على ذلك، حافظت جماعة ندوما والقوات المسلحة على مواقع لهما في القرى نفسها، بما في ذلك في كاشوغا، وإيبوغا، ومبوهي في مويسو، وكاليمبي، ومباتي، ومالیمو، وبينغا، وكاتسيرو، وجاردان ثيكول دي نجيري، في إقليمي ماسيسي وروتشورو، وفقا لما ذكره مقاتلان في صفوف جماعة ندوما، وأحد المقاتلين السابقين في صفوف التجمع وأفراد من المجتمع المحلي. وقالت المصادر نفسها إن القوات المسلحة لم تنشئ موقعا لها في كاتسيرو إلا بعد أن استرجعت جماعة ندوما هذه القرية من التجمع في أواخر شهر كانون الأول/ديسمبر 2019. ووصف ثلاثة من المقاتلين في صفوف التجمع كيف طلبت القوات المسلحة من جماعة ندوما عدم استعادة موقع تشالا، في مشيخة بويتو، الذي خسرته لصالح التجمع في كانون الأول/ديسمبر 2019. وفي كانون الثاني/يناير 2020، أنشأت القوات المسلحة موقعها في تشالا، وفقا لما ذكره أحد المقاتلين السابقين في صفوف التجمع.

27 - وأفاد اثنان من قادة جماعة ندوما بأن مقاتلي جماعة ندوما يتقاضون أجرا شهريا يتراوح بين 30 000 و 50 000 فرنك كونغولي لكل مقاتل، و 400 000 و 500 000 فرنك كونغولي لكل ضابط وقائد رفيع المستوى (انظر S/2018/531، الفقرة 75)، وهو أجر مرتفع جدا في سياق جمهورية الكونغو الديمقراطية. وفي شريط فيديو تثبت الفريق من صحته، أوضح أحد المقاتلين في صفوف جماعة ندوما لسكان نيابيوندو، في إقليم ماسيسي، أن الجماعة عرضت وظائف، وقبلت جميع المرشحين، بغض النظر عن مجتمعاتهم الأصلية. وخلال مكالمة هاتفية في 1 أيار/مايو 2020، أنكر ديزيري نغابو كيسوبا، المتحدث باسم جماعة ندوما، تحصيل أي مبلغ وقال إن المقاتلين يعيشون من الزراعة ومن الدعم الذي تقدمه المجتمعات المحلية.

جيم - المجلس الوطني للتجديد والديمقراطية

28 - أضعفت العمليات التي نفذتها القوات المسلحة في 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 المجلس الوطني للتجديد والديمقراطية. وفقدت قيادة المجلس السيطرة على الحركة والتحكم بها، وتركت المقاتلين ومعاليهم مشتتين في جميع أنحاء أقاليم كاليهي وموينغا ووالونغو وأوفيرا في كيفو الجنوبية.

29 - وفي أعقاب هذه العمليات، طردت القوات المسلحة المجلس من كاليهي، وفقا لما ذكره ضابطان من القوات المسلحة وستة من المقاتلين السابقين في صفوف المجلس. وذكر أحد المقاتلين السابقين في صفوف المجلس ممن شاركوا في القتال أن المقاتلين فقدوا الاتصال بالقيادة. وأوضح سبعة من السكان أن القوات المسلحة واصلت الضغط على المجلس في جميع أنحاء غابات والونغو وموينغا، مما أسفر عن وقوع إصابات متعددة. ونُقل آلاف من المعالين إلى معسكر نيامونيوني التابع للقوات المسلحة في بوكافو، بينما فر آخرون إلى غابة إتومبوي في مرتفعات أوفيرا، وفقا لما ذكره مقاتلون سابقون في صفوف المجلس وضابطان من ضباط القوات المسلحة. وقال المقاتلون السابقون أيضا إن العديد من المقاتلين والمعالين قتلوا خلال العمليات وتوفي آخرون من المجاعة والأمراض. وذكر أحد ضباط القوات المسلحة أن نحو 200 مقاتل في صفوف المجلس قتلوا نتيجة العمليات وأن نحو 70 مقاتلا لا يزالون في إقليم كاليهي.

30 - ولم يكن المقاتلون السابقون أنفسهم التابعون للمجلس على علم بما إذا كان قائداهم، لوران نداجييمانا، المعروف أيضا باسم لومباغو أو ويلسون إيراتيغيكا (انظر S/2019/469، الفقرة 49)، وأنطوان هاكيزيمانا، المعروف أيضا باسم جيفا (انظر S/2017/672/Rev.1، الفقرة 29)، لا يزالان على قيد الحياة.

31 - وذكرت القوات المسلحة أنه تم أسر 360 من المقاتلين و 691 2 من المعالين خلال العمليات التي جرت في جميع أنحاء إقليمي والونغو وموينغا، وأعيد العديد منهم إلى رواندا في كانون الأول/ديسمبر 2019.

دال - تحالف القوى الديمقراطية

32 - تبين للفريق أن عملية القوات المسلحة، "سوكولا الأولى"، التي بدأت في 30 تشرين الأول/أكتوبر 2019، شتت تحالف القوى الديمقراطية، وأن مواقع عديدة للتحالف في إقليم بيني، في كيفو الشمالية، وقعت تحت سيطرة القوات المسلحة. ومع ذلك، حافظ التحالف على شبكاته الدولية والمحلية للتجنيد والدعم والإمداد، بما في ذلك في مدينتي بوتينبو وبيني (انظر S/2018/531، الفقرات 29 إلى 31). وواصل التحالف شن هجمات على المدنيين والقوات المسلحة على السواء (انظر الفقرات 137 إلى 142 أدناه).

ولم يجد الفريق أي صلات مباشرة بين تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام[5] والتحالف (انظر S/2019/974، الفقرة 25). ويساور الفريق القلق من أن يكون التحالف لا يزال قادرا على التجنيد وإعادة التنظيم.

عمليات القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

33 - وفقا لضباط القوات المسلحة ومصادر الاستخبارات العسكرية، سيطرت القوات المسلحة في الفترة ما بين شباط/فبراير وآذار/مارس 2020 على جميع معسكرات التحالف السابقة تقريبا، بما في ذلك كيديديوي مابوبو، ومواليكا، ومعسكرا المدينة الأول والثاني (انظر المرفقين 7 و 8؛ و S/2018/531، الفقرات 29 إلى 33؛ S/2019/469، الفقرات 16 إلى 20). غير أن بعض كبار ضباط القوات المسلحة أعربوا عن قلقهم إزاء قدرة القوات المسلحة على المحافظة على سيطرتها على هذه المعسكرات (انظر S/2018/531، الفقرات 29-33).

34 - ووفقا لمصادر القوات المسلحة، قُتل، حتى تاريخ 24 نيسان/أبريل 2020، 88 من المقاتلين في صفوف التحالف، ووقع 29 مقاتلا في الأسر واستسلم 10 مقاتلين حتى ذلك التاريخ. وأفادت المصادر أيضا بأن القوات المسلحة استعادت من التحالف 35 بندقية كلاشينكوف آلية من طراز 47، وقنبلتين صاروخيتين (آر بي جي)، و 22 قنبلة مصنوعة يدويا، وصندوقين من الذخيرة، وست قطع من مادة تي إن تي، وساطورا واحدا (انظر المرفق 9). وقام الفريق بتفتيش بعض العتاد المسترد ووجد أن الأسلحة والذخائر لها خصائص مماثلة لتلك الموجودة في مخزونات القوات المسلحة. وأوضح مقاتلون سابقون في صفوف التحالف أنهم حصلوا على معظم العتاد خلال الهجمات التي شنت على القوات المسلحة. وقد صنعت الأجهزة المتفجرة اليدوية الصنع التي استردت من التحالف من عناصر بدائية (انظر المرفق 10).

عمليات الانتقام وأنشطة التجنيد التي قام بها تحالف القوى الديمقراطية وشبكات إمداده

35 - كان كبار قادة التحالف على علم بعملية "سوكولا الأولى" وغادر بعضهم قبل أن تبدأ (انظر S/2019/974، الفقرة 22). وأكد 25 من المقاتلين السابقين في صفوف التحالف وثلاثة من ضباط القوات المسلحة وخمسة من ممثلي المجتمع المدني أن قادة معروفين في التحالف قد فروا، بمن فيهم سيكا بالوكو الخاضع للجزاءات (CDi.036)، ولوكواغو رشيد سويبو هود، المعروف أيضا باسم بييرو أو لندن (انظر S/2019/974، الفقرة 21).

36 - وذكر أربعة مقاتلين سابقين أن أميغو كيبيريج، المعروف أيضا باسم سيمبا أميغو، ومزي أميغو أو مرين (انظر S/2016/1102، الفقرة 33؛ و S/2019/469، الفقرة 23)، وهو زعيم سابق لمعسكر مواليكا، بقي في جمهورية الكونغو الديمقراطية لتنسيق عمليات التجنيد وهجمات التحالف ضد القوات المسلحة والمدنيين. وقد تعرف مقاتلون سابقون على أميغو في صورة له (انظر المرفق 11) وقال بعضهم إنه بقي في ضواحي ماموف، شمال غرب إقليم بيني، حتى نهاية شباط/فبراير 2020 على الأقل.

37 - وأوضح العديد من المقاتلين السابقين أن أميغو يواصل تنسيق عملية استقدام المقاتلين الجدد على الصعيدين المحلي والإقليمي، بما يتسق مع النتائج السابقة (انظر S/2018/531، الفقرات 29 إلى 33).

(5) أعلن تنظيم الدولة الإسلامية - ولاية وسط أفريقيا أو ولاية وسط أفريقيا في بعض الأحيان مسؤوليته عن الهجمات باسم تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام.

وقال أربعة مقاتلين سابقين إن بالوكو عبد الرحمن، الذي تبين أنه من قيادة التحالف الأوغندية، عاد إلى أوغندا في أوائل تشرين الثاني/نوفمبر 2019 لتنظيم عملية التجنيد وإنشاء شبكة لتوريد العتاد من هناك بالتنسيق مع أميغو. وفي الفترة بين تشرين الثاني/نوفمبر 2019 وكانون الثاني/يناير 2020، جلب اثنان من هؤلاء المقاتلين السابقين على التوالي 20 و 30 مجندا جديدا من عبد الرحمن إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية وتقاضيا 30 دولارا عن كل مجند.

38 - وأوضح 12 مقاتلا من المقاتلين الكونغوليين السابقين في صفوف التحالف كانوا أعضاء في شبكة محلية أنهم قاموا بتجنيد المقاتلين وتوفير سبل العيش وجمع المعلومات عن القوات المسلحة لصالح التحالف. وأكد وسيطان رئيسيان، يعتبرهما نفس المقاتلين السابقين من المجنِّدين المحليين الرئيسيين، أنهما أرسلا 40 مقاتلا إلى ماموف في أوائل كانون الثاني/يناير 2020 للانضمام إلى أميغو. وأضافا أنهما اشتريا للمتعاونين الجدد في بلدتي بيني وبوتيمبو دراجات نارية استخدموها لإيصال المواد الغذائية والأدوية إلى التحالف. وأكد ذلك ستة من راكبي الدراجات النارية الذين يتعاونون مع التحالف. وقامت الشبكة أيضا بتجنيد مقاتلين سابقين أو حاليين من جماعة ماي - ماي. وأوضح مقاتلان سابقان من جماعة ماي - ماي شيتاني أن أحد وسطاء التحالف جندهما في كانون الأول/ديسمبر 2019.

39 - وتلقى الفريق أيضا شهادات من اثنين من راكبي الدراجات النارية كانا ينقلان أجهزة متفجرة يدوية الصنع من كمبالا إلى إقليم بيني. ووفقا لما ذكره الشخصان، أعطى أميغو تعليمات محددة عبر الهاتف. وأوضح أحد المقاتلين السابقين أن أميغو كلفه بالذهاب إلى أوغندا في كانون الأول/ديسمبر 2019 للإتيان بأجهزة متفجرة يدوية الصنع من بالوكو عبد الرحمن، ولكنه سلمها إلى القوات المسلحة وطلب الحماية بدلاً من ذلك. وأطلع المقاتل السابق الفريق على أرقام هواتف لمتعاونين آخرين مع التحالف. وأطلع الفريق السلطات الأوغندية على هذه الأرقام لإجراء مزيد من التحقيقات ولكنه لم يتلق أي رد حتى وقت صياغة هذا التقرير.

40 - ولاحظ الفريق أن التحالف لجأ إلى تكتيكات الكر والفر في بعض المواقع. وقال خمسة مقاتلين سابقين إن أميغو ما برح يرسل، منذ بدء عمليات القوات المسلحة، جماعات صغيرة تابعة للتحالف مسلحة ببنادق هجومية وسواطير لمهاجمة المدنيين من أجل إجبار القوات المسلحة على الابتعاد عن خط المواجهة. وقال المقاتلون السابقون واثنان من ممثلي المجتمع المدني وثلاثة من كبار ضباط القوات المسلحة إن الهجمات كانت في معظمها هجمات انتقامية تشن لمعاقبة متعاونين مع التحالف على خيانتهم ولنسف ثقة السكان في قوات الأمن الوطنية.

مصادر التمويل

41 - أكد عدة مقاتلين سابقين في صفوف التحالف، وشخص مقرب من التحالف وبعض ضباط القوات المسلحة أن التحالف يواصل بناء قدرته المالية. وأوضح مقاتلان سابقان في صفوف التحالف أن أميغو تلقى، في أوائل تشرين الثاني/نوفمبر 2019، مبالغ نقدية من مصادر مجهولة في أوغندا. وأوضح سبعة من المتعاونين مع التحالف أيضا أن قادته أجبروا مزارعين كونغوليين على دفع ضرائب شهرية تتراوح بين 10 دولارات و 25 دولارا عن الفدان الواحد لكل مزارع، أو جزء من حصاده. وقال بعض المزارعين إن التحالف قد اشترى إنتاجهم. فعلى سبيل المثال، أُجبر العديد من المزارعين، حول موالياكا كاباسيوي، على دعم التحالف بإنتاجهم.

الروابط مع تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام

42 - كما ذُكر سابقا، لم يجد الفريق أي صلات مباشرة بين تنظيم الدولة الإسلامية والتحالف (انظر S/2019/974، الفقرة 25).

43 - وقال عدة مقاتلين سابقين في التحالف أسرتهم القوات المسلحة من المعسكرات الرئيسية في مادينا ومواليكا إنهم ما سمعوا قط عن تنظيم الدولة الإسلامية. غير أن أربعة مقاتلين سابقين تعرفوا في إحدى الصور الفوتوغرافية على علم تنظيم الدولة الإسلامية باللونين الأبيض والأسود، المماثل للعلم الذي شاهدوه في معسكراتهم (انظر S/2019/974، الفقرة 25).

44 - ولم تعثر القوات المسلحة خلال عملياتها على أي وثائق أو مواد ولم تأسر أيا من قادة التحالف البارزين ممن يمكنهم أن يثبتوا وجود صلة ما بتنظيم الدولة الإسلامية. وفي الفترة بين كانون الثاني/يناير ونيسان/أبريل 2020، أعلن تنظيم الدولة الإسلامية مسؤوليته عن هجومين في إقليم بيني، من بين الهجمات العديدة التي شُنت على مواقع القوات المسلحة والمدنيين على السواء. ولاحظ الفريق أوجه تباين بين الادعاءات والواقع في الميدان (انظر المرفق 12).

هاء - جماعة ماي - ماي مالايكا

45 - وجد الفريق أن جماعة ماي - ماي مالايكا، التي يقودها الشيخ حساني حذيفة ميتيندا، ظلت نشطة، خلال الفترة المشمولة بالتقرير، في إقليم كابامباري، بمقاطعة مانييما (انظر الفقرات 73 إلى 76، و 143 إلى 147 أدناه؛ و S/2018/531، الفقرة 51). واستند الفريق في استنتاجاته إلى مقابلات أجريت مع اثنين من المقاتلين النشطين، وأربعة من المقاتلين السابقين، وثلاثة من ضباط القوات المسلحة، وممثلين للمجتمع المدني، ومصادر تابعة لبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

القيادة والقدرات والمواقع

46 - أفاد أربعة مقاتلين سابقين وضابطان من القوات المسلحة وممثلان للمجتمع المدني أن الشيخ حساني هو زعيم جماعة ماي - ماي مالايكا وأن نائبه هو أساني جمعة المعروف أيضا باسم مانديفو (انظر المرفق 13). وأشرف شخص يعرف باسم دومي كيلو على أنشطة جماعة ماي - ماي مالايكا. وحتى بداية عمليات القوات المسلحة في 25 شباط/فبراير 2020 (انظر الفقرة 51 أدناه)، كان مقر الشيخ حساني في معسكر امبينغوني/الشيشان، في غابة ماشابانو، جنوب غرب منطقة سلامابيلا، بينما كان نائبه يسيطر على الحركة في كاسونغو. وكان "الرائد" زورو و "الرائد" كوندا يسيطران على مواقع أخرى في كابامباري، بما فيها محور وامازا - كيبانغولا.

47 - وأشار ثلاثة مقاتلين سابقين إلى أن الشيخ حساني استأنف، منذ أواخر عام 2018، التجنيد بعد أن اعتزم في البداية الاستسلام ونزع السلاح. ووفقا لما ذكروه، كانت جماعة ماي - ماي مالايكا تضم نحو 2 000 مقاتل، معظمهم مسلحون (انظر المرفق 14). ولم يتمكن الفريق من التثبت من هذه المعلومات بشكل مستقل. وفي الغالب، لم تواجه جماعة ماي - ماي مالايكا القوات المسلحة في قتال مباشر، بل لجأت إلى نصب الكمائن وشن هجمات الكر والفر.

التحالف والتنافس

48 - قال مقاتلان سابقان وباحث وأفراد من المجتمع المحلي إن حليفاً سابقاً يعرف باسم "سوفران" انشق عن جماعة ماي - ماي مالايكا في عام 2019 وقاتل الشيخ حساني إلى جانب القوات المسلحة. وقالت مصادر في القوات المسلحة وباحث إن هذا الانشقاق كان القصد منه هو إضعاف الجماعة المسلحة.

49 - وكما ذُكر سابقا، ظل الشيخ حساني عضوا في التحالف الوطني الشعبي من أجل سيادة الكونغو (انظر S/2018/531، الفقرة 52).

عمليات القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

50 - أفاد 16 من أفراد المجتمع المحلي، وأربعة من ممثلي المجتمع المدني، ومقاتل سابق واحد، وباحث واحد، ومصادر تابعة لبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية أن جماعة ماي - ماي مالايكا كانت تسيطر، اعتبارا من تشرين الثاني/نوفمبر 2019 على الأقل، على جزء من سلامابيلا، بما في ذلك حيي كيمباسيكي ولوتيسمان، في حين احتفظت القوات المسلحة بالجزء الآخر المسمى بيتون، حيث تقع شركة Namoya Mining SA (انظر الفقرات 73 إلى 76 أدناه). وأبعدت القوات المسلحة جماعة ماي - ماي مالايكا من هذه المواقع خلال اشتباكات مسلحة عنيفة وقعت يومي 11 و 12 كانون الثاني/يناير 2020، وأسفرت عن مقتل ما لا يقل عن ثمانية مدنيين.

51 - وفي 23 شباط/فبراير 2020، شنت القوات المسلحة عملية أخرى ضد جماعة ماي - ماي مالايكا. وذكر مقاتل نشط وثلاثة مقاتلين سابقين وضابط من القوات المسلحة وثلاثة من ممثلي المجتمع المدني أن مقاتلي جماعة ماي - ماي مالايكا تجنبوا مواجهة القوات المسلحة، وأنهم أخلوا، قبل بدء العمليات، معسكر مبينغوني/الشيشان، الذي وقع في أيدي القوات المسلحة في 25 شباط/فبراير 2020 (انظر المرفق 15).

واو - المؤتمر الوطني لرواندا

52 - وجد الفريق أن جماعة P5، الذراع المسلحة للمؤتمر الوطني لرواندا[6] (انظر S/2018/1133، الفقرة 37)، أضعفتها إلى حد كبير عملية سوكولا الثانية التي قامت بها القوات المسلحة، وغادرت بلدة بيجابو، في إقليم أوفيرا، اعتبارا من نيسان/أبريل 2019، للاستقرار في كيفو الشمالية. وتحدث الفريق إلى خمسة مقاتلين سابقين في صفوف هذه الجماعة، وأربعة من قادتها، وضابطين من القوات المسلحة، وثلاثة مصادر من المجتمع المدني.

التجنيد والمواقع والقيادة

53 - أكد خمسة مقاتلين سابقين في صفوف جماعة P5 واثنان من قادتها أن تجنيد المقاتلين قد استمر خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وأوضح مقاتل سابق كيف أن رجلا يدعى "فيشيمو"، قال إنه مواطن رواندي،

(6) ائتلاف من "المنظمات السياسية المعارضة" الرواندية يضم مؤتمر شعب الأماهورو، والقوات الديمقراطية المتحدة - إنكينغي، وميثاق حماية الشعب - إيمانزي، والحزب الاجتماعي - إيمبيراكوري، والمؤتمر الوطني لرواندا. وترك ميثاق حماية الشعب - إيمانزي الائتلاف في شباط/فبراير 2020.

استدرجه هو و 16 شخصا آخر في شباط/فبراير 2019 للانضمام إلى الجماعة واعدا إياهم بتوفير العمل لهم في جمهورية الكونغو الديمقراطية. وأكد مقاتل سابق آخر أنه، في الفترة نفسها تقريبا، جُلب ما بين 20 و 30 مجندا جديدا من أوغندا وبوروندي ورواندا إلى المعسكر في بيجابو.

54 - وقال جميع المقاتلين السابقين إنهم، بعد تجنيدهم، مروا عبر بوجومبورا، في بوروندي، حيث قدم لهم أفراد بوروندیون المساعدة اللوجستية ونسقوا نقلهم إلى بيجابو. وهذا يتسق مع التقارير السابقة (انظر S/2018/1133، الفقرات 38 إلى 40). وكتب الفريق إلى السلطات البوروندية بهذا الشأن ولكنه لم يتلق أي رد حتى وقت صياغة هذا التقرير.

55 - وقال مقاتلون سابقون إن الراحل تشارلز سيبومانا كان يقود جماعة P5 في بيجابو، مع حبيب مدثرو، المعروف أيضا باسم "العقيد" موسى، المسؤول عن التدريب، وريتشارد هيتيمانا المسؤول عن الإمداد واللوجستيات، وريتشارد نتاري المسؤول عن الإدارة، وجان بول نيرينكيندي، موظف الشؤون السياسية. وأضاف المقاتلون السابقون أن الجماعة، قبل الفرار من بيجابو، كانت تضم ما بين 200 و 250 مقاتلا.

56 - وتحدث الفريق إلى الجنرال كايومبوا نياماواسا، الذي كثيرا ما أشار إليه المقاتلون السابقون بوصفه القائد العام لجماعة P5. واعترف بدوره داخل المؤتمر الوطني لرواندا ولكنه نفى أن يكون قائد الجماعة العسكرية في بيجابو.

عمليات القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

57 - قال ثلاثة مقاتلين سابقين وأحد قادة جماعة P5 وضابط في القوات المسلحة إن مقاتلي الجماعة قد تلقوا تعليمات، في نيسان/أبريل 2019، بمغادرة بيجابو عبر كاليهي إلى ماسيسي. وفي كاليهي، استضافهم مؤقتا مقاتلو المجلس الوطني للتجديد والديمقراطية. وفي حزيران/يونيه 2019، تعرض مقاتلون من الجماعة لعمليات للقوات المسلحة حول بلدة كاشوفو في إقليم ماسيسي. وقُتل العديد منهم وأُلقي القبض على بعضهم.

58 - وهرب عدة مقاتلين إلى بينزا، في إقليم روتشورو، والتقوا بمقاتلي التجمع من أجل الوحدة والديمقراطية ومقاتلي القوات الديمقراطية لتحرير رواندا، وفقا لما ذكره مقاتلان سابقان واثنان من ممثلي المجتمع المدني.

ثالثا - الموارد الطبيعية والشؤون المالية

59 - لاحظ الفريق أن تدابير نفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير لتعقب المعادن وبذل العناية الواجبة في قطاعات القصدير والتنتالوم والتنغستن، على نحو ما أفيد به سابقا (انظر S/2016/466، الفقرة 117) وعلى نحو ما أوصى به المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومجلس الأمن[7]. وكانت هذه الجهود منعدمة تقريبا في قطاع الذهب.

(7) "المبادئ التوجيهية المتعلقة ببذل العناية الواجبة إزاء مسؤولية سلسلة توريد المعادن من المواقع المشمولة بتحذير من أجل التخفيف من مخاطر تقديم الدعم المباشر أو غير المباشر إلى أطراف النزاع في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية"، وهو متاح من الرابط www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/due-diligence-guidelines.

60 - ووجد الفريق أن الجماعات المسلحة والشبكات الإجرامية وبعض موظفي إنفاذ القانون يستفيدون من الاستغلال غير المشروع للموارد الطبيعية والاتجار بها. وحقق الفريق في الاتجاهات في تجارة الذهب الكونغولي في المنطقة وخارجها، ووجد أن بعض المصافي تتصرف كسماسرة، وتتعامل بالتسديد نقدا لتجنب التتبع، وتقوم بالتجارة فيما بين المصافي لإخفاء مصدر الذهب المهرب، وتستخدم شبكات من الشركات، ما يجعل من الصعب إثبات الملكية الفعلية. وتجارة الذهب يتجنب في معظمها الشبكة المصرفية الرسمية.

ألف - الذهب

61 - لاحظ الفريق أن مقاطعات كيفو الشمالية وكيفو الجنوبية وإيتوري أبلغت في أرقام رسمية لعام 2019 عن إنتاج ما يزيد مجموعه قليلا على 60 كيلوغراما من الذهب المستخرج بالطرق الحرفية، وصدّرت ما يزيد مجموعه قليلا على 73 كيلوغراما (انظر المرفق 16). وأجرى الفريق مقابلات مع أكثر من 40 من تجار الذهب والمنقبين الحرفيين و 37 من مسؤولي التعدين في جميع أنحاء جمهورية الكونغو الديمقراطية. وظل البلد واحدا من أكبر منتجي الذهب المستخرج بالطرق الحرفية في منطقة البحيرات الكبرى، ومع ذلك فهو واحد من أصغر مصدريه الرسميين (انظر المرفق 17).

الإعلان عن الكميات بأقل من حقيقتها وتعذر تعقب المصدر والتهريب

62 - لاحظ الفريق أن بونيا، بمقاطعة إيتوري، لا تزال مركزا لتجارة الذهب وتهريبه (انظر S/2017/672/Rev.1، الفقرة 107؛ و S/2018/531، الفقرة 114). ففي بونيا وحدها، كانت كل وكالة من وكالات شراء الذهب الثماني تشتري ما لا يقل عن كيلوغرامين إلى ثلاثة كيلوغرامات من الذهب أسبوعيا، وفقا لما ذكره ثلاثة تجار وأحد مسؤولي التعدين. واستنادا إلى هذه الكميات، تشير تقديرات الفريق إلى أنه تم شراء ما لا يقل عن 100 1 كيلوغرام من الذهب وتهريبه خارج جمهورية الكونغو الديمقراطية في عام 2019 من إيتوري وحدها (انظر المرفق 18)، مما كان يمكن أن تتأتى عنه ضرائب تصل إلى 1,88 مليون دولار لو تم التصدير بصورة قانونية (انظر المرفق 19). ووفقا للمصادر نفسها، فإن التجار المسجلين بانغا ندجيلو وإدموند كاسيريكا (انظر المرفق 20؛ و S/2018/531، الفقرة 118) وسانغوتي دهماني ورجال الأعمال بوسكو أتاما ومامبو كاماراغي وإكسودوس ديبا (انظر S/2016/1102، الفقرة 76) ولومبيلا وكارتي (انظر S/2018/531، الفقرة 119) لا يزالون ضالعين في تهريب الذهب، على نحو ما أبلغ عنه سابقا. وترد ردودهم على النتائج التي توصل إليها الفريق في المرفق 21.

63 - وتم تداول الذهب المهرب من إيتوري بصفة خاصة في كمبالا (انظر S/2014/42، الفقرة 96؛ و S/2018/531، الفقرة 92). ووصف مهربان ثلاث رحلات قاما بها مؤخرا من بونيا إلى كمبالا لحمل ما مجموعه 7 كيلوغرامات من الذهب باعاها لتجار "هنود"[8]. وذكر هذان المهربان وشخص مشارك في التجارة القانونية أن جامناداس ف. لوديا (الذي يستخدم لقب تشوني) التابع لكيان خاضع للجزاءات، هو شركة Uganda Commercial Impex (UCI) (CDe.009) (انظر S/2014/42، الفقرة 184)، و "أفراد أسرة لوديا" واصلوا شراء ذهب منشؤه جمهورية الكونغو الديمقراطية. وذكر أحد أعضاء شركة Aurum Roses (انظر S/2015/19، الفقرة 204) أنه على الرغم من ذلك، كانت شركة UCI خاملة، ولم يعد ج. ف. لوديا نشطا في التجارة. وفي تشرين الأول/أكتوبر 2019، قدمت السلطاتُ الأوغندية إلى

(8) كانوا يخشون الكشف عن أسماء المشترين منهم ووصفوهم بـ "الهنود".

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1533 (2004) بشأن جمهورية الكونغو الديمقراطية تقريرا عن تحقيقاتها في أنشطة تجار الذهب المقيمين في كمبالا (انظر المرفق 22؛ و S/2015/19، الفقرة 203). وحصل الفريق أيضا على صحيفة مبيعات لشهر كانون الثاني/يناير 2020 أصدرتها شركة Metal Smelting and Testing Co. Ltd (انظر S/2019/974، الفقرة 51) لمهرب ذهب من بونيا لأكثر من 5,3 كيلوغرامات من الذهب المهرب (انظر الفقرة 87 أدناه).

64 - وتوجه الذهب المهرب من كيفو الجنوبية إلى الإمارات العربية المتحدة وبوروندي وجمهورية تنزانيا المتحدة ورواندا (انظر الفقرات 82 و 86 و 87 أدناه) وفقا لما ذكره سبعة مهربين. ووصف تاجران عملية نقل الذهب من بوكافو إلى مطار كاميمبي الدولي في رواندا (انظر المرفق 23) ثم إلى الإمارات العربية المتحدة خلال عام 2019 (انظر S/2018/531، الفقرة 127). وأوضح أربعة مهربين أن سلطات جمارك دبي والمشترين لم يطرحوا أسئلة عن منشأ الذهب. وقَبِل التجار الكونغوليون المعلومات المتعلقة بمناجم المنشأ التي قدمها الزبائن ولم يقوموا بعمليات الفحص بأنفسهم (انظر S/2016/466، الفقرة 146). وأفاد ثلاثة تجار سافروا إلى الإمارات العربية المتحدة لبيع الذهب في عام 2020 بأن موظفي جمارك دبي قبلوا إيصالات بيع كونغولية رسمية (bon d'achat)، وهي لم تكن وثائق تصدير، كدليل على المنشأ لواردات الذهب الكونغولية.

65 - وفي كانون الأول/ديسمبر 2019، تلقى الفريق معلومات مستكملة من الإمارات العربية المتحدة، أُرسلت إلى اللجنة، بشأن الخطوات المتخذة على الصعيد الثنائي مع جمهورية الكونغو الديمقراطية لمكافحة الاتجار غير المشروع بالذهب. وذكرت الإمارات العربية المتحدة أن هيئتها الاتحادية للجمارك قد اتخذت خطوات لتدريب موظفي الجمارك، ضمن أفراد آخرين. وفي تشرين الثاني/نوفمبر 2019، قالت السلطات الكونغولية إن الترجمات ذات الصلة جارية في هذا الصدد (انظر S/2018/531، الفقرة 111).

66 - ولاحظ الفريق أن تهريب الذهب يعيق التجارة القانونية وخطط التعقب. فعلى سبيل المثال، قام مشروع Just Gold، وهو مشروع في جمهورية الكونغو الديمقراطية يتعقب الذهب المستخرج بالطرق الحرفية القانونية لأغراض التصدير من مواقع المناجم الخالية من النفوذ المسلح، مع تطبيق المعايير الإقليمية والدولية، بتنقيح النهج الذي يتبعه بعد أن تبين له أن الإنتاج والتجارة القانونيين غير مجديين من الناحية التجارية. وذكر ممثلو Just Gold أن المشروع لا يمكن أن ينافس أسعار الذهب المعروضة في إطار تجارة التهريب (انظر المرفق 24).

67 - ولاحظ الفريق أيضا أن بعض وكالات الشراء تعمل كواجهات لتهريب الذهب. ففي عام 2019، قامت وكالتان مسجلتان بشراء ذهب ولكنهما لم تقوما بصادرات رسمية. وقامت شركة Combined Mining Company، وهي إحدى الوكالات الثلاث المسجلة في إيتوري، بشراء ذهب خلال عام 2019، على نحو ما أفاد به اثنان من تجار الذهب وشخص على دراية بتجارة الذهب، ولكنها لم تسجل أي صادرات رسمية. وادعى ممثلو الشركة أنها تعمل كتعاونية ولا تقوم بالتصدير. وبالمثل، لم تسجل شركة Glory Minerals، وهي كيان كان مرتبطا في السابق بصادرات ذهب تعذر تعقبها (انظر S/2009/603، الفقرات 128 إلى 136؛ و S/2016/466، الفقرات 140 إلى 144)، أي صادرات في عام 2019، على الرغم من احتفاظها بترخيص العمل لعام 2020.

68 - وفي ظل بيئة تتسم بالإعلان عن الكميات بأقل من حقيقتها وتعذر تعقب المصادر والتهريب، يساور الفريق القلق لأن مصفاة إكينوكس ذات المسؤولية المحدودة (Equinoxe SARL) المزمع إنشاؤها في بونيا (انظر S/2019/974، الفقرة 50) ومصفاة Congo Gold Raffinerie التي هي قيد الإنشاء في بوكافو (انظر المرفق 25) قد تواجهان تحديات في التحقق من أن الذهب المشترى لم تستفد منه جماعات مسلحة وشبكات إجرامية.

الجماعات المسلحة

ماي - ماي ياكوتومبا

69 - مولت جماعة ماي - ماي ياكوتومبا أنشطتها من الذهب المتداول والخاضع للضريبة والمستخرج من مواقع المناجم في ميسيسي، بإقليم فيزي، في كيفو الجنوبية، حيث كانت الجماعة المسلحة تعمل، والذي نقل فيما بعد إلى بوكافو.

70 - وفي نيسان/أبريل وأيار/مايو 2019، احتلت جماعة ماي - ماي ياكوتومبا المناجم الواقعة على هضبة كاشانغا (انظر S/2019/974، الفقرات 39 إلى 42). وذكر أربعة من عمال المناجم الحرفيين وأحد تجار الذهب من ميسيسي أن القادة المحليين في جماعة ماي - ماي ياكوتومبا كلفوا السلطات المحلية حول مواقع مناجم هضبة كاشانغا وميبا ونيانغي برصد إنتاج الذهب. وفُرضت عليه ضرائب تتراوح قيمتها بين 30 و 50 غراما عن كل منجم أسبوعيا، وشمل ذلك ما بين 20 و 40 منجما في المنطقة التي تسيطر عليها الجماعة المسلحة. ووصف أحد تجار الذهب وأحد ناقليه وأحد مهربيه كيف كان يتم تقسيم الأموال المحصلة بين السلطات المحلية والقادة المحليين لجماعة ماي - ماي ياكوتومبا، بوصفها "مدفوعات مقابل الأمن".

71 - وقال عمال المناجم الأربعة أنفسهم وتاجر الذهب نفسه إنهم اشتروا الذهب من القادة والزعماء المحليين لجماعة ماي - ماي ياكوتومبا وباعوه لوكالات شراء الذهب في بوكافو. واستعرض الفريق إيصالين للبيع تعلقا بكميتي 349 1 غراما و 923 6 غراما من الذهب اللتين باعهما مبعوثو جماعة ماي - ماي ياكوتومبا، في أيار/مايو وحزيران/يونيه 2019 على التوالي، إلى أحد فروع Maison Bezo، وهو مشتر غير مسجل في ميسيسي، لنقلها إلى بوكافو (انظر المرفق 26). وفي بوكافو، أكدت ثلاثة مصادر مستقلة أن الوكالتين Le Miracle و Mines Propres SARL والمشترين غير المسجلين Maison Bezo، Buganda (انظر S/2016/466، الفقرة 161؛ و S/2019/469، الفقرة 170) و Cavichi (انظر S/2016/466، الفقرات 151 إلى 154) قد اشتروا ذهبًا من ميسيسي. وذكرت وكالة Mines Propres SARL أنهم لم يشتروا ذهبًا سوى من تجار مسجلين ومواقع مناجم جرى التحقق منها. واتصل الفريق بوكالة Le Miracle في مناسبات عدة، لكنه لم يتلق أي رد.

72 - وتبين للفريق أن شراء الذهب عشوائيا من جانب مشترين في ميسيسي كان نقطة انطلاق للخلط بين الذهب المستخرج بصورة قانونية والذهب المستخرج بصورة غير قانونية، الذي يتم إدخاله بعد ذلك في سلاسل التوريد الدولية. واعترف أربعة مشترين في بوكافو بأنهم كانوا على علم بالمخاطر المحتملة للتزوُّد من الجماعات المسلحة، ولكنهم واصلوا الشراء بغض النظر عن ذلك.

ماي – ماي مالايكا

73 - خلال عامي 2019 و 2020، عارضت جماعة ماي – ماي مالايكا (انظر S/2018/531، الفقرة 52؛ والفقرات 45 إلى 51) بشدة أنشطة تعدين الذهب الصناعي في منطقة امتياز شركة Namoya Mining SA في سلامابيلا. وبدأت شركة Namoya Mining، وهي شركة فرعية تابعة لشركة Banro Mining Corporation (انظر S/2010/596، الفقرتان 213 و 302)، إنتاج الذهب التجاري في الموقع في عام 2016[9]، وهي منطقة كان عمال المناجم الحرفيون يستغلونها في السابق. وأجرى الفريق مقابلات مع 22 شخصاً يعملون في قطاع الذهب في سلامابيلا. وأثبت الفريق أن زعيم ماي – ماي مالايكا، الشيخ حساني، استفاد من الإنتاج السري للذهب المستخرج بالطرق الحرفية في منطقة امتياز شركة Namoya Mining. وأكدت شركة Namoya Mining أنها كانت على علم بالاضطلاع بنشاط حرفي سري في منطقة امتيازها في ناموبا.

74 - واستعرض الفريق الإشعارات العامة، التي نُشرت حول سلامابيلا خلال عامي 2019 و 2020 ووقعها الشيخ حساني، والتي تضمنت تهديدات لموظفي شركة Namoya Mining وطالبت الشركة "باحترام مطالب السكان" (انظر المرفق 27). وفي 26 تموز/يوليه 2019، اختطف مقاتلو ماي – ماي مالايكا أربعة من موظفي شركة Namoya Mining ودمروا ممتلكات للشركة. ووفقا لتسجيلات صوتية للشيخ حساني استعرضها الفريق وأكدها أربعة من أفراد المجتمع المحلي، كانت عمليات الاختطاف محاولة أخرى من جانب الجماعة المسلحة لضمان حق المجتمع المحلي في مواصلة التنقيب في ناموبا[10]، بما في ذلك في مناجم موينداموكو الغنية بالذهب (انظر المرفق 28).

75 - ومنذ تشرين الثاني/نوفمبر 2019 على الأقل، وبناءً على أوامر من الشيخ حساني، نُقلت جميع معدات التكسير والمعالجة الخاصة بالذهب المنتج بالطرق الحرفية إلى لوتيسمان، وهو حي في سلامابيلا يسيطر عليه الشيخ حساني، وذلك وفقا لما ذكره ستة شهود عيان (انظر المرفق 29). وأوضح ثلاثة أشخاص أن المنقبين الحرفيين دفعوا للشيخ حساني ضريبة قدرها 20 دولارا عن كل آلة تكسير مثبتة في لوتيسمان فضلا عن مبلغ قدره 1 000 فرنك كونغولي عن كل كيس من أكياس الرمل الغني بالمعادن التي تم جلبها للتجهيز، في حين أخذ الشيخ حساني أيضاً ما تصل نسبته إلى 30 في المائة من الذهب المنتج. وتشير تقديرات الفريق إلى أنه كان من الممكن أن تدر لوتيسمان ما يقل قليلا عن 17 000 دولار شهريا للجماعة المسلحة من أكياس الرمل الخاضعة للضريبة وحدها (انظر المرفق 30). وذكر فردان من المجتمع المحلي وشاهد عيان أنه في الفترة ما بين أيلول/سبتمبر وتشرين الثاني/نوفمبر 2019، منع الشيخ حساني التنقيب الحرفي لمدة أسبوعين.

76 - وجرى تعليق النشاط مؤقتا في لوتيسمان في أعقاب الاشتباكات التي وقعت في 11 و 12 كانون الثاني/يناير 2020 بين ماي – ماي مالايكا والقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية في سلامابيلا، حينما طُرد الشيخ حساني، وفقا لما ذكره شخصان على علم بالموضوع (انظر الفقرة 50 أعلاه). وأكد أربعة

(9) Mining Technology, "Namoya Gold Mine, Maniema". وهو متاح من الرابط www.mining-technology.com/projects/namoya-gold-mine-maniema/.

(10) أخبر ممثلون لشركة Namoya Mining الفريق بأن عمليات الاختطاف التي حدثت في تموز/يوليه 2019 هي الخامسة في سلسلة من عمليات الاختطاف منذ أيلول/سبتمبر 2016. وفي عملية اختطاف حدثت في عام 2018، قتل مقاتلو ماي ماي مالايكا أحد موظفي شركة Namoya Mining.

شهود عيان وصور فوتوغرافية استعرضها الفريق أنه، في آذار/مارس 2020، استمرت عملية تجهيز الذهب في لوتيسمان، ولكن لم يعد الشيخ حساني يسيطر على المنطقة. وكانت بوكافو الوجهة الرئيسية للذهب المستخرج بالطرق الحرفية من سلامابيلا (انظر المرفق 31).

أفراد القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

77 - أفاد خمسة من أفراد المجتمع المحلي وأحد شهود العيان بأن بعض أفراد القوات المسلحة انتشروا في عامي 2019 و 2020 خارج محيط شركة Namoya Mining من أجل حماية منطقة الامتياز من الهجمات المسلحة، وفرضوا ضرائب على الإنتاج الحرفي السري للذهب في منطقة الامتياز. ودفع المنقبون الحرفيون رشاوى نقدية لبعض أفراد القوات المسلحة من أجل الوصول إلى منطقة الامتياز، وفقاً لأقوال ثلاثة منقبين حرفيين. ووصف أحد الأشخاص الموقع بأنه "يخضع لسيطرة القوات المسلحة" التي تراقب المناجم التي تفرض عليها ضرائب. وتناوبت سرية من القوات المسلحة يصل قوامها إلى 150 جندياً في منطقة الامتياز طوال عامي 2019 و 2020، وفقاً لما ذكره ممثلو شركة Namoya Mining. وأشارت هذه الشركة إلى أن القوات المسلحة تمركزت خارج محيطها منذ منتصف عام 2018 وأنها حلت محل شرطة التعدين بناء على أوامر من "كينشاسا" لحماية أصول الشركة بعد هجمات ماي - ماي في عام 2018 (انظر S/2019/469، الفقرات 198 إلى 200). وأقرت الشركة بأن قانون التعدين الكونغولي واللوائح العسكرية الكونغولية تمنع وجود القوات المسلحة في مواقع التعدين (انظر المرفق 32).

78 - ووثق دفتر ملاحظات متعهد منجم حرفي يحمل تاريخ تشرين الثاني/نوفمبر 2018 حصل عليه الفريق أن رائداً في القوات المسلحة لم يُذكر اسمه كان ممن يستفيدون اعتياديا من الإنتاج اليومي للذهب في أحد عروق الذهب في ناموبا (انظر المرفق 33). وذكرت ثلاثة مصادر على علم بالموضوع أن بعضاً من أفراد القوات المسلحة أرسلوا الأموال التي تم جنيها من هذه الأنشطة إلى مسؤوليهم في المنطقة العسكرية الثالثة والثلاثين. وتحدث الفريق إلى العميد موهيندو أكيلي موندوس (CDi.032) الخاضع للجزاءات (انظر S/2016/466، الفقرات 198 إلى 204)، قائد المنطقة العسكرية الثالثة والثلاثين، الذي قال إنه لا يمكن استبعاد وقوع حالات منعزلة من حالات عدم الانضباط العسكري، لكنها خضعت لعقوبات صارمة.

79 - وفي إقليم فيزي، فرض أفراد القوات المسلحة ضرائب على المنقبين الحرفيين الذين يدخلون إلى منجم الذهب في كاشانغا (انظر الفقرة 70 أعلاه)، وهذا يتسق مع نتائج سابقة (انظر S/2016/466، الفقرتان 134 و 135). وحسب إفادات منقبَين حرفيَين وصحفي وفرد من المجتمع المحلي، فإن كل شخص دخل منجم كاشانغا، في الفترة من عام 2019 إلى آذار/مارس 2020 على الأقل، دفع 000 1 فرنك كونغولي عن كل مرور لبعض أفراد القوات المسلحة، الذين يرسلون تلك الأموال بدورهم إلى مسؤوليهم العسكريين في المنطقة العسكرية الثالثة والثلاثين. ووصف ثلاثة منقبين حرفيين كيف كان أفراد تعاونيات تعدين الذهب البالغ مجموع عددهم 123 فرداً مجبرين على دفع الضرائب يومياً. ودفع تجار البلدة البالغ عددهم 45 تاجراً أيضاً ضرائب لأفراد القوات المسلحة، وفقاً لما أفاد به رجلا أعمال محليان. وفي آذار/مارس 2019، زار وفد مشترك من القوات المسلحة وسلطات التعدين وممثلي المجتمع المدني ميسيسي وأزال 20 نقطة تفتيش غير قانونية تابعة للقوات المسلحة بين منطقتي بوكافو وميسيسي، إلا أن نقطة التفتيش في مدخل كاشانغا ظلت قائمة. وأفاد العميد موندوس الخاضع للجزاءات (CDi.032)، قائد المنطقة

العسكرية الثالثة والثلاثين، بأن عددا من المبادرات اتخذت لإزالة نقط التفتيش غير القانونية التابعة للقوات المسلحة، وأطلع الفريق على وثائق بهذا الصدد (انظر المرفق 34).

80 - وخلال عامي 2019 و 2020، وفر بعض أفراد الكتيبة الـ 3306 من المنطقة العسكرية الثالثة والثلاثين التابعة للقوات المسلحة الحمايةَ لشركة Congo Bluant Minerals SARL، وهي شركة شبه صناعية لتجريف الذهب، في انتهاك لقانون التعدين الكونغولي (انظر الفقرة 77 أعلاه). وعلى الرغم من أن أنشطة الشركة لتجريف الذهب علقت رسمياً في منتصف عام 2019، فقد استمرت في إبقاء وجود لها على نهر إليلا، بين كيتومبا في إقليم مونغا وكيزيبا في إقليم شابوندا، في كيفو الجنوبية، وفقاً لأقوال شاهدَي عيان ومسؤولين عن التعدين ووثائق رسمية اطلع عليها الفريق. واستطاع الفريق الاطلاع على إيصال بيع رسمي يعود إلى عام 2019 يبين أن الشركة قد باعت كمية من الذهب تصل إلى 15,288 كيلوغرام[11]، للشركة Mines Propres SARL. ووجه الفريق رسالة إلى شركة Congo Bluant Minerals SARL لكنها لم ترد حتى وقت صياغة هذا التقرير.

الشبكات الإجرامية

81 - وثق الفريق شبكات تضم مواطنين تنزانيين ضالعين في عمليات تهريب الذهب من ميسيسي. وقدم عدد من هؤلاء الأشخاص المتورطين خدمات تكسير الصخور لعمال مناجم الذهب الحرفيين وكان مركزهم من حيث الهجرة مشكوكاً فيه[12]. وأفاد ثلاثة موظفين من موظفي إنفاذ القانون الكونغوليين أن ذلك جعل من الصعب عليهم تحديد هوية المهربين.

82 - ونقل الذهب الذي هربه بعض التنزانيين من ميسيسي عبر ميناء ماكوبولا في أوفيرا، وعبر بحيرة تنجانيقا، في اتجاه ميناء رومونج، في بوروندي، ومن هناك نقل إلى بوجومبورا أو إلى كيغوما في جمهورية تنزانيا المتحدة، وهي طريق بلغ عنها الفريق سابقا (S/2011/738، الفقرة 145)، على نحو ما وصفه أحد المهربين التنزانيين وثلاثة قادة من ماكوبولا وأحد التجار. وفي تشرين الأول/أكتوبر 2019، اعتقلت السلطات الكونغولية أليكس توبياس كايلا، وهو مواطن تنزاني متورط في تهريب الذهب على امتداد هذه الطريق (انظر المرفق 35). وفي حالة أخرى، وصف أحد مهربي الذهب الكيفية التي نقل بها بطريقة غير قانونية 1,5 كيلوغرام وكيلوغرامين من الذهب في تموز/يوليه وآب/أغسطس 2019، على التوالي، إلى إيمانويل صامويل إمانا، وهو تاجر ذهب في بوجومبورا، سالكاً نفس الطريق. وكتب الفريق إلى حكومتي بوروندي وجمهورية تنزانيا المتحدة طلباً لمعلومات، لكنه لم يتلق حتى وقت صياغة هذا التقرير أي ردود عن أي من الشخصين.

83 - وأثرت الرشوة في جهود إنفاذ القانون في القضايا المتعلقة بالذهب. فقد كشف تاجر ذهب تنزاني أنه دفع رشى لأفراد مختلفين في وكالات إنفاذ القانون بلغ مجموعها 500 6 دولار لتأمين حريته. ووصف أحد كبار ضباط السجون في بوكافو ومسؤول تعدين القضايا المتعلقة بالموارد الطبيعية بأنها "مصادر سيولة

(11) 288,17 15 غرام.

(12) تسمح لوائح التعدين الكونغولية لغير المواطنين بتقديم خدمات للتعاونيات: انظر Arrêté Ministériel N° 0285/Cab.Min/Mines/01/2010 du 24 mai 2010 portant occupation des zones d'exploitation artisanale par les coopératives minières (المرسوم الوزاري عدد 0285/Cab.Min/Mines/01/2010 المؤرخ 24 أيار/مايو 2010 بشأن شغل تعاونيات التعدين لمناطق الاستغلال الحرفي).

سريعة" (*dossiers d'argent*) بسبب الرشاوى التي يدفعها المشتبه فيهم. وكان الفريق على دراية بجهود حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية لمكافحة التهريب (انظر المرفق 36).

84 - وأفادت سلطات التعدين في كيفو الجنوبية بأنها، سعيا إلى مكافحة التهريب في ميسيسي، حاولت تعليق نشاط تعدين الذهب في آب/أغسطس وكانون الأول/ديسمبر 2019 وآذار/مارس 2020. وعارض هذا القرار بعض عمال المناجم الحرفيين الذين احتجوا بدفعهم للضرائب الواجبة وبأنه ينبغي عدم تحميلهم المسؤولية عن أنشطة التهريب (انظر المرفق 37).

باء - المعادن الكونغولية وسلاسل الإمداد الإقليمية

85 - وجد الفريق أن الذهب الكونغولي، الذي تستفيد من تعدينه وبيعه الجماعات المسلحة والشبكات الإجرامية، تتم المتاجرة به على الصعيد الإقليمي بما في ذلك مع مصافي الذهب في منطقة البحيرات الكبرى. وأفاد بعض المشترين خارج جمهورية الكونغو الديمقراطية بأن "الذهب هو الذهب، وأنهم ببساطة يحتاجون للذهب"، ولم يبذلوا العناية الواجبة في التحقق من سلسلة الإمداد، وفقاً لما أفاد به ثلاثة مهربين. وبينت التحقيقات أن مصافي الذهب الإقليمية لم تعترف بأن شهادات المنشأ الكونغولية المنبثقة عن آلية المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى شهاداتٌ صالحة أو إلزامية، واستخدمت المدفوعات النقدية في مبيعات الذهب وعملت على سمسرة الذهب بينها وبين تجار آخرين، مع إخفاء منشأ الذهب أحياناً.

86 - وتعقب الفريق ثلاث شهادات تصدير رسمية منبثقة من آلية المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى صادرة في عام 2019 في جمهورية الكونغو الديمقراطية لمصافي ذهب إقليمية ووجد أن المصافي لم تعترف بالشهادات. وفي إحدى الحالات، صدّر متجر الذهب Le Miracle، في كيفو الجنوبية، 2,105 كيلوغرام من الذهب في آذار/مارس 2019 إلى شركة African Gold Refinery Ltd (انظر S/2018/1133، الفقرتان 97 و 98)، عبر شركة Vaya Forex Bureau Ltd[13]. ونفت شركة African Gold Refinery Ltd استلامها للذهب أو معرفتها بأسماء الموردين (انظر المرفق 38). واتصل الفريق بشركة Vaya Forex Bureau، لكنه لم يتلق أي رد. وفي حالة ثانية، صدّرت شركة Ets Namukaya (انظر S/2018/531، المرفق 23) ما مجموعه 028 6 كيلوغرامات من الذهب في نيسان/أبريل وأيلول/سبتمبر 2019 إلى شركة Aldango Ltd (انظر S/2019/974، الفقرة 50). وفي اجتماع مع الفريق في شباط/فبراير 2020، قال ممثلون لشركة Aldango Ltd إن الشركة لم تستلم الذهب وإنهم لم يتعرفوا على اسم المورّد (انظر المرفق 39). وأكدت سلطات التعدين الكونغولية أن شركة Ets Namukaya استخدمت شهادات المنشأ المنبثقة عن آلية المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى في عمليات التصدير تلك.

87 - واطلع الفريق على وثائق تصدير ووثائق جمركية ترد فيها تفاصيل مفادها أن المصفاة الأوغندية Metal Smelting and Testing Co. Ltd اشترت ذهبا من جمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر الفقرة 63 أعلاه) وتاجرت بالذهب مع شركة PGR Gold Trading LLC الكائن مقرها في الإمارات العربية المتحدة، في صفقات بيع كان الوسيط فيها هو شركة African Gold Refinery Ltd. وأشارت

(13) المساهمان في شركة Vaya Forex Bureau، التي تم إنشاؤها في عام 2007، هما فايا كيران راجندرا وفايا فيبال كومار ماغنلال، من عائلة راجندرا "راجو" فايا، مالكة شركة ماشانغا المحدودة (CDe.007) الخاضعة للجزاءات (انظر S/2015/19، المرفق 63).

الوثائق القانونية ووثائق التصدير التي استعرضها الفريق إلى عملية تصدير جرت في 21 تشرين الأول/أكتوبر 2019 لما مجموعه 135 كيلوغرام من سبائك الذهب الخالص بنسبة 999,9 في المائة[14] من شركة Metal Smelting and Testing Co. Ltd إلى شركة PGR Gold Trading LLC في دبي، وتم سداد جزء من مبلغ هذه العملية نقداً. ونقلت شركة African Gold Refinery Ltd الذهب من أوغندا إلى دبي، حسبما يتبين من الوثائق. وفي 24 تشرين الأول/ أكتوبر 2019، حمل روبير أوجوكو، وهو مستخدم في شركة Metal Smelting and Testing Co. Ltd، حمل بنفسه 1,2 مليون دولار نقداً إلى أوغندا بوصفه جزءا من مبلغ عملية البيع، حسبما يتبين من الوثائق. وأفادت شركة PGR Gold Trading LLC أن شركة Metal Smelting and Testing Co. Ltd وروبير أوجوكو كليهما ليسا مسجلين في قاعدة بياناتها للزبائن والموردين، وأفادت "بعدم مشاركتها" في الصفقة. وأفادت شركة African Gold Refinery أنه "كخلاصة، لم يكن لدى شركة Metal Smelting and Testing Co. Ltd أي حساب لدى شركة AGR". وقدم الكيانان للفريق سياسات وإجراءات بذل العناية الواجبة (انظر المرفق 40). واتصل الفريق بالسلطات الأوغندية للحصول على مزيد من المعلومات بشأن هذه الحالة، لكنه لم يتلق أي رد حتى وقت صياغة هذا التقرير.

88 - وأوضح مهربان في بوكافو قاما بإيداع الذهب لدى Aldango Ltd خلال عام 2019 أنهما تلقيا المدفوعات نقداً. وأوضح مهرب كيف كان يسافر بانتظام إلى دبي، حيث يتم نقل الذهب وبيعه، من أجل تلقي الدفع نقداً دون وصل. وأفاد ممثلو شركة Aldango Ltd في اجتماع عقد مع الفريق في شباط/فبراير 2020 أن الشركة قد تدفع نقداً للأفراد في عمليات بيع الذهب الصغيرة، لكن العملاء التجاريين كان لهم حساب لديها. وحسبما يتبين من وثائق المبيعات التي اطلع عليها الفريق، تلقت شركة Aldango Ltd مدفوعات نقدية من شركة Hyacinthe Gahunde of Golden Golden Limited مقابل حوالي 4 كيلوغرامات من الذهب في خمس صفقات خلال الشهرين الأولين من عام 2020. واتصل الفريق بشركتي Aldango Aldango Ltd و Gahunde بخصوص المبيعات التي تمت في عام 2020 لكنه لم يتلق أي رد حتى وقت صياغة هذا التقرير.

89 - وخلص الفريق إلى أن شركة Golden Golden Limited كانت في ملكية المدعو كريم صومجي، المالك السابق لشركة Golden Gold في بوروندي وجمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر المرفق 52؛ و S/2016/466، الفقرة 145) وأن صومجي موّل أيضاً شركة Mines Propres SARL ومول جزئيا شركة Congo Gold Raffinerie، حسبما أفادت به ثلاث سلطات تعدين (انظر المرفق 41؛ والفقرة 68 أعلاه)[15]. ولاحظ الفريق أن عدة متاجر ذهب في المنطقة كانت في ملكية الأفراد أنفسهم الذين كانوا يستخدمون أسماء تجارية مختلفة. وفي بعض الحالات، تم إخفاء المعلومات عن الملكية الفعلية.

90 - ووجد الفريق أن شركتي African Gold Refinery Ltd و Aldango Ltd أنشئتا في إطار شبكة شركات ترتبط بالمدعو ألان غويتز (انظر S/2009/603، الفقرات 130 و 154 إلى 157؛

(14) تُحسب درجة نقاء الذهب بأجزاء الألف، وأعلى درجة هي 999,9، انظر London Bullion Market Association, "The good delivery rules for gold and silver bars: specifications for good. delivery bars and application procedures for listing", January 2019. وهو متاح من الرابط www.lbma.org.uk/assets/market/gdl/GD_Rules_16_January_FINAL_20190131.pdf.

(15) أكدت هيئة التعدين في رواندا أن صومجي هو مالك شركة Golden Golden Limited، رغم أنها ليست متأكدة من أن الشركة لا تزال نشطة. انظر أيضا http://rma.co.rw/our-members/.

و S/2017/672/Rev.1، الفقرة 123، و S/2018/531، الفقرة 113)، وأن شركة PGR Gold Trading LLC استخدمت نفس الرخصة التجارية والرقم الهاتفي والعنوان التي كانت تستخدمها شركة أخرى كان غويتز سابقاً شريكاً في ملكيتها ويديرها، حسبما يتضح من رخص الشركات التي استعرضها الفريق. وفي شباط/فبراير 2018، تم بيع شركة African Gold Refinery Ltd لشركة A.G.R. International المسجلة في سيشيل. وأخبر غويتز الفريق أنه أنشأ شركة African Gold Refinery Ltd لكنه لم يعد منخرطاً في أعمالها مباشرة. وأشار إلى أنه كان مالكاً للشركة العقارية Aldabra، وأنه توجد شركة بهذا الاسم تملك مرفق شركة African Gold Refinery Ltd. وخلص الفريق بصفة مستقلة إلى أن شركة تحمل اسم Aldabra Ltd كانت مساهمة في شركة Aldango Ltd. وعلاوة على ذلك، أكد غويتز أن شركة PGR Gold Trading LLC كانت لها الرخصة نفسها التي تملكها شركة Goetz Gold LLC، في أعقاب تغيير اسمها في عام 2018 إلى PGR Gold Trading LLC. وأخبر غويتز الفريق أن شركة PGR Gold Trading LLC قدمت خدمات التصفية والتجارة لشركتي Aldango Ltd و African Gold Refinery Ltd (انظر المرفق 42).

91 - وقام الفريق بتحليل بيانات إنتاج الذهب وتجارة الذهب في أوغندا وبوروندي وجمهورية تنزانيا المتحدة ورواندا استنادا إلى تواتر وحجم تهريب الذهب من جمهورية الكونغو الديمقراطية إلى مراكز التجارة والعبور الإقليمية وما وراءها. وباستخدام البيانات المتاحة، لاحظ الفريق أن الإنتاج الحرفي المسجل لكثير من تلك البلدان منخفض مقارنة بصادراتها من الذهب. وقدر الفريق، باستخدام المعلومات التي نشرتها السلطات الأوغندية، أن أكثر من 95 في المائة من صادرات الذهب من أوغندا لعام 2019 لم يكن منشؤها أوغندا. ولم تبلغ رواندا علنا عن إحصاءاتها المتعلقة بإنتاج الذهب. ولم تتوفر إحصاءات عامة عن بوروندي لعام 2019، على الرغم من أن البلد أبلغ في عام 2018 عن إنتاج 598 كيلوغراما من الذهب وعن تصدير 000 2 كيلوغرام من هذا المعدن. واتصل الفريق بهذه الدول الأعضاء، لكنه لم يتلق سوى رد من رواندا حتى وقت صياغة هذا التقرير (انظر المرفق 43).

92 - وأثبت الفريق أن قدرة المنطقة على تنقية الذهب في عام 2019 بلغت أكثر من 330 طناً (انظر المرفق 44). وفي مسعى لفهم أنشطة بذل العناية الواجبة التي تضطلع بها المصافي الإقليمية، اتصل الفريق بمصافي الذهب الإقليمية النشطة بشأن الإبلاغ عن بذل العناية الواجبة في التحقق من سلسلة الإمداد. وترد الردود في المرفق 45.

جيم - القصدير والتنتالوم والتنغستن وتحديات سلسلة التوريد

93 - قام الفريق بتقييم آليات التعقب والشفافية في سلاسل الإمداد بمعادن القصدير والتنتالوم والتنغستن (انظر S/2010/596، الفقرات 173 إلى 247 و 289)، وخلص إلى أن استخدام شهادات المنشأ المنبثقة عن المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى وأنشطة التعقب وبذل العناية الواجبة، التي نص عليها أيضا القانون الكونغولي[16]، والتي تدعمها مبادرة سلسلة توريد القصدير الدولية (انظر S/2018/1133، الفقرة 55)، وبرنامج تحسين الإمداد (انظر S/2016/466، الفقرة 117)، أدت إلى تحسين شفافية المعلومات والمعاملات التجارية. غير أن الفريق ظل يلاحظ، استنادا إلى شهادات أكثر من 100 منقب حرفي في

(16) Arrêté Ministériel n° 0057/CAB.MIN/MINES/01/2012 du 29 février 2012 (القرار الوزاري رقم 0057/CAB.MIN/MINES/01/2012 المؤرخ 29 شباط/فبراير 2012).

15 منطقة تعدين، أوجه ضعف نظمية في تجارة القصدير والتنتالوم والتنغستن، فتبين له أن سلامة سلسلة الإمداد تتعرض للخطر، في بعض الحالات، في جميع أنحاء كيفو الشمالية وكيفو الجنوبية (انظر S/2017/672/Rev.1، الفقرة 75).

تحديات اعتماد المناجم ووسم المعادن

94 - ظلت عملية اعتماد المواقع المنجمية في جمهورية الكونغو الديمقراطية بطيئة (انظر المرفق 46)، بما يتسق مع النتائج السابقة (انظر S/2012/348، الفقرة 144 والإطار 6). ونتيجة لذلك، تغيرت أحيانا الحالة في المواقع المنجمية، بما في ذلك على مستوى سيطرة الجماعات المسلحة، بينما لم يتم بعد البت في تأكيد الاعتماد (انظر S/2019/974، الفقرة 44).

95 - ووجد الفريق أنه لم يتم اعتماد جميع المناجم المنتجة، وأن المعادن غير الموسومة من المناجم غير المعتمدة تُسرَّب أحيانا إلى سلسلة الإمداد بالمعادن الموسومة. وإضافة إلى ذلك، فإن المعادن المنتجة في المواقع المنجمية التي يشملها مخطط مبادرة سلسلة توريد القصدير الدولية كانت تُوسم أحياناً بعيدا عن مواقع الإنتاج المنجمية، مما ينطوي على خطر التلوث (انظر S/2018/1133، الفقرة 55). ولاحظ الفريق أن هذا الخطر ينتشر في جميع أنحاء كيفو الشمالية وكيفو الجنوبية.

96 - فعلى سبيل المثال، زار الفريق، في آذار/مارس 2019، منجم كيسونغاتي، وهو منجم للكولتان وحجر القصدير يقع في إقليم كاليهي، حيث وصف ستة شهود عيان عدم كفاية وعدم انتظام عمليات وسم إنتاجهم اليومي لكمية تتراوح بين 200 و 300 كيلوغرام من التربة الغنية بالكولتان (قبل الغسل)[17]. وأوضح 55 منقبا حرفيا أنهم، بدلاً من انتظار الوسم، باعوا إنتاجهم من الكولتان دون أن يكون موسوما لأطراف أخرى، بما في ذلك لمشترين زائرين مستقلين، لأن ذلك كان مصدراً أسرع للحصول على النقود اللازمة لتأمين قوتهم. وأفادت الرابطة الدولية للقصدير، في رد فعل على ذلك الوضع السائد في كيسونغاتي، أن عدد الوسوم التي يوفرها لكل موقع قد لا يتطابق أحيانا مع "الاحتياجات" إذا أدخلت معادن احتيالية إلى الموقع، وكان ذلك هو الغرض من ضوابطها (انظر المرفق 47).

97 - وشرح خمسة منقبين حرفيين، وزعيم محلي، وممثل عن المجتمع المدني من كاماتالي، وهو منجم معتمد للكولتان وحجر القصدير في إقليم ماسيسي، كيف تم نقل كولتان غير موسوم منتج في الموقع خلال عام 2019 وأوائل عام 2020 إلى نغونغو، بإقليم ماسيسي، حيث وُسم في مستودع تابع لشركة كيفو ومانييما لاستخراج الذهب (SAKIMA) (انظر S/2018/531، الفقرتان 142 و 146). وتحدث منقب حرفي آخر، وهو عضو في تعاونية أرباب المناجم الحرفيين في ماسيسي (Coopérative des exploitants artisanaux miniers de Masisi) (COOPERAMMA)، عن رحلات منتظمة، كان آخرها رحلة قام بها في كانون الثاني/يناير 2020 نقل خلالها 50 كيلوغراما من الكولتان إلى نغونغو وباعه بمبلغ 500 2 دولار إلى تاجر تابع لشركة SAKIMA SA في ضواحي المدينة. وأوضحت الرابطة الدولية للقصدير أنها نفذت إجراءات وسم محسّنة، تشمل ضوابط إضافية، عن طريق إنشاء مستودعات للمرور العابر والوسم في منطقة الامتياز PE76 التي تعود لشركة SAKIMA SA نظرا لارتفاع مخاطر الاحتيال. وبالمثل، نفت تعاونية أرباب المناجم الحرفيين في الكونغو شراء معادن موردة من كاماتالي، وذكرت أن

(17) اعتُمد منجم كيسونغاتي، المعروف محلياً باسم "فومبورا"، في أيار/مايو 2017 كمنجم لإنتاج حجر القصدير.

شـريكيها، شـركة سـاكيما وتعاونية أرباب المناجم الحرفيين في ماسـيسـي، التزما تماما بالمبادئ التوجيهية المحسنة للتعقب التي وضعتها مبادرة سلسلة توريد القصدير الدولية (انظر المرفق 48).

الجماعات المسلحة

98 - لاحظ الفريق وقوع حالات اتجار ضمن سلاسل التوريد الموسومة بكولتان وحجر قصدير استفادت من استخراجه وبيعه جماعات مسلحة.

99 - وفي بيهولو، بإقليم ماسيسي، وصف أكثر من 30 من المنقبين الحرفيين، والمسؤولين المحليين، وتجار المعادن كيف أنه استفاد من الكولتان وحجر القصدير المنتجين في المناجم، في الفترة بين يناير/كانون الثاني وتشرين الأول/أكتوبر 2019، مقاتلو تحالف الوطنيين من أجل كونغو حر وذي سيادة، الذي يقوده جانفييه كارايري ودوسابي جوفيال دلتا، المعروف أيضا باسم دوسابي كاشاميري دلتا، أو دلتا، قائد قوات الدفاع عن حقوق الإنسان لنياتورا (انظر المرفق 49). وعمد مقاتلو قوات الدفاع عن حقوق الإنسان لنياتورا وقوات تحالف الوطنيين إلى تخويف المنقبين الحرفيين، بوسائل منها استخدام القوة البدنية، وطالبوا بمدفوعات نقدية تصل إلى 000 2 دولار في الأسبوع، وأجبروهم على تسليم كامل إنتاج يوم واحد كل أسبوع (انظر المرفق 50). ونفى دلتا تورط مقاتليه في أنشطة التعدين. ونُقل حجر القصدير والكولتان المنتجين في بيهولو خلال عام 2019 إلى نغونغو، وفقا لما أفاد به 10 منقبين على الأقل، وتم شراؤهما ووسمهما، في أغلب الأحيان بالنيابة عن شركة SAKIMA SA لبيعهما إلى تعاونية أرباب المناجم الحرفيين في الكونغو. وفي تشرين الثاني/نوفمبر 2019 تقريبا، غادرت الجماعات المسلحة موقع منجم بيهولو.

100 - وفي كيفو الشمالية أيضا، وصف عشرة منقبين حرفيين وأربعة تجار ومقاتل كيف أنه استفاد مقاتلو نياتورا ماتاتا[18] من استخراج وبيع الكولتان وحجر القصدير المنتجين في منجم كاماتالي (انظر الفقرة 97 أعلاه)، حيث قاموا بالتنقيب عن المعادن وباعوا ما تحصلوا عليه في الموقع حتى حوالي تشرين الأول/أكتوبر 2019 (انظر المرفق 51). وتحدث أحد التجار عن عمليتي شراء قام بهما في عام 2019 لكمية من الكولتان تبلغ 70 كيلوغراما مباشرة من "الجنرال" ماتاتا، زعيم الجماعة المسلحة، باعها بعدئذ وهي غير موسومة إلى تاجر في كيفو الجنوبية. وقال ثلاثة منقبين حرفيين آخرين وستة تجار إن معادن كاماتالي بيعت إلى مستودعات في نغونغو، حيث وُسمت ودخلت نفس سلسلة الإمداد المبينة في الفقرة 99.

101 - وكانت الرابطة الدولية للقصدير على علم بوجود مقاتلي نياتورا في بيهولو حتى حزيران/يونيه 2019، وقالت إنها ستواصل التحقيق. وذكرت تعاونية أرباب المناجم الحرفيين في الكونغو أنها لا تشتري المعادن من بيهولو وأن مقاتلي نياتورا لا يوجدون في منجم كاماتالي وفقاً لتحقيقاتها الخاصة (انظر المرفق 52).

تهريب المعادن

102 - خلال الفترة المشمولة بالتقرير، استمر بيع الكولتان المنتج في منطقة الامتياز PE7431 التي تملكها شركة بيسونزو للتعدين ذات المسؤولية المحدودة (Société Minière de Bisunzu SARL) في روبايا، بإقليم ماسيسي، والذي كان مشمولا ببرنامج تحسين الإمداد، خارج موقع المنجم (انظر

(18) فصيل من فصائل نياتورا يعمل في منطقة روبايا، بإقليم ماسيسي.

S/2018/531، الفقرات 136 إلى 146). ووصف منقب من منجم D4 غاكومبي كيف أنه هرب كمية كولتان غير موسوم من منطقة امتياز التعدين التي تملكها شركة بيسونزو للتعدين، وباعها في مستودع نغونغو بمبلغ 20 دولارا للكيلوغرام الواحد، وتسلم المبلغ نقدا. وقام منقب من منجم لوووو بالشيء نفسه وباع الكولتان إلى تجار مسافرين. وكانت شركة بيسونزو للتعدين مدينة لكلا المنقبين بمدفوعات عن شهري أيار/مايو وتشرين الثاني/نوفمبر 2019 على التوالي. وقال المنقبان إنهما اضطرا أيضا إلى البيع لوسطاء يُطلق عليهم اسم "روسياس" (Rusias) باستطاعتهم الدفع على الفور نقدا، ولكنهم اشتروا بأسعار مخفضة عن أسعار السوق تراوحت بين 5 و 7 دولارات للكيلوغرام الواحد. ثم باع هؤلاء الوسطاء نقدا عندما كانت شركة بيسونزو على استعداد للشراء. وأوضح سبعة منقبين، وجميعهم أعضاء في تعاونية أرباب المناجم الحرفيين في ماسيسي الذين قاموا بأعمال تنقيب في منطقة امتياز التعدين التي تملكها شركة بيسونزو، أن الكولتان غير الموسوم كثيرا ما يتم تهريبه من منطقة الامتياز بسبب التأخر في دفع مستحقات المنقبين، مما يضطرهم للبيع في أماكن أخرى. ولم يجر بعد تجديد اتفاق التعدين والاتجار بين تعاونية أرباب المناجم الحرفيين في ماسيسي وشركة بيسونزو للتعدين (انظر S/2019/974، الفقرة 47). وحصل الفريق على رسائل من كلا الكيانين تصف التهريب المزعوم للكولتان (انظر المرفق 53).

103 - وذكرت شركة "RCS Global"، وهي شركة تدير عملية التعقب الرقمي لبرنامج تحسين الإمداد، أن التحدي الرئيسي الذي يواجهه المخطط هو عدم انتظام وجود وكلاء حكوميين مكلفين بالوسم في الموقع، ما يؤخر أحياناً عمليات الوسم ولكنه لا يؤثر سلباً في سلامة سلسلة الإمداد. وذكرت شركة بيسونزو للتعدين أن حالات تهريب المعادن المسجلة خارج محيطها تقع خارج نطاق اختصاصها، وهي بالتالي من مسؤولية اللجنة الوطنية لمكافحة الغش في قطاع التعدين (Commission nationale de lutte contre la fraude minière) في جمهورية الكونغو الديمقراطية. وذكرت شركة بيسونزو للتعدين أيضاً أنه، بحلول منتصف آذار/مارس 2020، كانت قد سددت جميع الديون المستحقة اعتباراً من أيار/مايو 2019 إلى عمال المناجم الحرفيين وأنه لم يتبق سوى 5 في المائة من الحالات التي يتعين تسويتها (انظر المرفق 54).

104 - وقال تاجران قاما بتهريب المعادن في المناطق التي تسيطر عليها الجماعات المسلحة في إقليم والونغو إن الجماعات المسلحة التي تمول أنشطتهما من مواقع التعدين شملت في كانون الثاني/يناير 2020 فصيلي رايا موتومبوكي ماهيشي وبوتاشيبيرا، ومقاتلي ماي ماي كيريكيشو ونياتورا. وأوضح التاجران أنهما باعا معادنهما غير الموسومة إلى وسطاء في بوكافو، قاموا هم بدورهم ببيعها عبر الحدود في رواندا (انظر الفقرتين 106 و 107 أدناه).

105 - وزار الفريق مستودعين سريين لمعادن القصدير والتنتالوم والتنغستن غير الموسومة في غوما. وقد غُيّر مكان أحدهما بسبب المداهمات المستمرة التي تقوم بها الشرطة لطلب الرشاوى. وواصل مالكا المستودعين الاتجار بالمعادن غير الموسومة المستخرجة من نفس مواقع المناجم في إقليم ماسيسي، على نحو ما ذُكر سابقا (انظر S/2019/974، الفقرات 44 إلى 47).

106 - وخلال اجتماع عقد في شباط/فبراير 2020، عرضت السلطات الرواندية على الفريق كمية من الكولتان يبلغ وزنها 155 كيلوغراما صودرت في 23 كانون الثاني/يناير 2020 وخزنت في جيسينيي، بمقاطعة روبافو. وذكرت أنه جرى تهريبها من جمهورية الكونغو الديمقراطية، وهي أول حالة من هذا القبيل تقع عند معبر روبافو - غوما الحدودي منذ حزيران/يونيه 2019. وأطلعت الفريق على سبع حمولات من المعادن غير الموسومة التي صودرت من أماكن أخرى في رواندا منذ يونيه/حزيران 2019. وشملت

360 كيلوغراما من مادة يفترض أنها بريليوم، و 293 كيلوغراما من مادة يبدو أنها حجر قصدير، و 250 كيلوغراما من مادة لعلها الولفراميت، و 54 كيلوغراما من مادة يشتبه في أنها كولتان[19]. وذكر المسؤولون الروانديون أنهم يعتبرون تهريب المعادن عبر الحدود خطرا أمنيا ويستخدمون تركيبة تتألف من شرطة الحدود العاملة مع وحدة حماية الإيرادات الرواندية، ووكلاء مدفوعي الأجر، ومخبرين غير مدفوعي الأجر على مستوى المجتمع المحلي لرصد واعتراض السلع المهربة، بما في ذلك المعادن على طول حدود البلد. وشددوا على أن مرور المعادن غير الموسومة عبر رواندا غير قانوني.

107 - وأكدت أربعة مصادر مستقلة، من بينها موظف كونغولي معني بمكافحة الغش في المعادن، أن جان كلود غافيشي، الذي سبق أن حقق معه الفريق (انظر S/2019/469، الفقرة 154)، لا يزال ضالعا في تهريب المعادن عبر الحدود بين جمهورية الكونغو الديمقراطية ورواندا. وأكدت السلطات الرواندية صحة المعلومات المتعلقة بالهوية التي تبادلها معها الفريق (انظر المرفق 55) ولكنها ذكرت أنه ليس بوسعها تحديد مكان إقامة الشخص.

دال - تقارير الشركات الكونغولية عن بذل العناية الواجبة

108 - طلب الفريق نسخا من تقارير عن بذل العناية الواجبة في التحقق من سلسلة الإمداد من شركات التعدين والتصدير في جمهورية الكونغو الديمقراطية لتقييم جهود التفتيش والتخفيف القائمة على المخاطر التي يبذلها المصدرون فيما يتعلق بمعادن القصدير والتنتالوم والتنغستن والذهب. وقامت ثماني شركات، وجميعها من الشركات المتاجرة بمعادن القصدير والتنتالوم والتنغستن، بإطلاع الفريق على تقاريرها وأشارت إلى تطبيق العديد من التدابير المتعلقة بالمخاطر والتخفيف. واعترف بعض الشركات المتاجرة بهذه المعادن بالتحديات المتعلقة بالتهريب والوسم والتصدير في تقاريرها العامة عن بذل العناية الواجبة واتخذت بعض التدابير لمعالجتها. بيد أن بعض الحالات بقيت دون حل أو وصفت ملفاتها بأنها "مغلقة" بعد فترة ستة أشهر بغض النظر عن النتيجة (انظر المرفق 56).

هاء - التطورات في منطقة المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى

109 - لم تصدر سوى جمهورية الكونغو الديمقراطية شهادات المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى للمعادن المشمولة بدليل التعقب الصادر عن المؤتمر الدولي[20]. وفي اجتماع عقد مع الفريق في آذار/مارس 2020، أقر ممثلو أمانة المؤتمر الدولي بأن المنطقة لم تعتمد بعد شهادة مشتركة لصادرات الذهب، وقالوا إن المشاورات جارية بشأن هذه المسألة[21]. وأفاد ممثلو الأمانة بأن للدول الأعضاء، في غضون ذلك، الحرية في وضع ضوابطها الداخلية. وعلى هذا النحو، بدأت رواندا إصدار شهادة وطنية جديدة لصادرات الذهب، اعتبارا من نيسان/أبريل 2020 (انظر المرفق 57). وفي تشرين الأول/أكتوبر 2019 وشباط/فبراير 2020، على التوالي، بدأت بوروندي (انظر المرفق 58) وجمهورية تنزانيا

(19) لم تصدر بعد النتائج الرسمية لفحص المواد وقت الزيارة.

(20) ICGLR, *Manual of the Regional Certification Mechanism (RCM) of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR)*, 2nd ed. (2019).

(21) ICGLR, "ICGLR strategy for artisanal and small-scale gold" (April 2019). وهو متاح من الرابط: www.icglr-rinr.org/media/attachments/2019/04/16/icglr-asm-gold-strategy.pdf.

المتحدة عملية إصدار شهادات المؤتمر الدولي للموارد الطبيعية وفقا لإعلان لوساكا لعام 2010 الصادر عن القمة الاستثنائية للمؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى بشأن مكافحة الاستغلال غير القانوني للموارد الطبيعية في منطقة البحيرات الكبرى. وأدى تأخر الدول الأعضاء في المؤتمر الدولي عدا جمهورية الكونغو الديمقراطية في استخدام شهادات المؤتمر الدولي لصادرات الذهب إلى إعاقة جهود التعقب في المنطقة (انظر الفقرة 86 أعلاه).

110 - وفي عام 2019، أصدرت جمهورية الكونغو الديمقراطية 14 شهادة من شهادات المؤتمر الدولي لتسع صادرات مرخصة للذهب المستخرج بالطرق الحرفية في جميع أنحاء كيفو الشمالية وكيفو الجنوبية وإيتوري. وفي مسعى لإثبات فعالية هذه الشهادات خارج جمهورية الكونغو الديمقراطية، كتب الفريق إلى المستفيدين من الصادرات الأربعة عشر. وترد النتائج في المرفق 59.

111 - وتمشيا مع النتائج السابقة، استخدمت نسخ مزورة من شهادات المؤتمر الدولي في تهريب المعادن (انظر S/2017/1091، الفقرة 55؛ و S/2019/974، الفقرتان 55 و 56). وفي 24 شباط/فبراير 2020، حاول سوس يوسف تصدير 50 كيلوغراما من الذهب من بونيا إلى شركة Metal Rush Uganda Ltd في كمبالا، باستخدام نسخة مزورة من شهادة صادرة عن المؤتمر الدولي (انظر المرفق 60)، اعترضتها سلطات الهجرة الكونغولية على الحدود بين ماهاغي، جمهورية الكونغو الديمقراطية، وغولي، أوغندا. وكتب الفريق إلى الشركة المعنية ولكنه لم يتلق أي رد حتى وقت صياغة هذا التقرير.

واو - التدفقات المالية والمعادن الكونغولية

112 - أوضح ثلاثة من تجار الذهب الكونغوليين أن زبائنهم في الإمارات العربية المتحدة، وأوغندا، ورواندا كثيرا ما يرفضون استخدام النظام المصرفي لدفع ثمن الذهب، لأسباب منها أن المصارف تطرح أسئلة عن مصدر الأموال. فقد قام أحد التجار بإعادة الأموال المتأتية من بيع الذهب في دبي إلى البلد عن طريق أحد معارفه في إحدى شركات النقل، وكان على تاجر آخر أن يحول الأموال إلى تعاونية في غوما وافقت على تلقي النقود، ثم قام التاجر فيما بعد بحملها على متن عبارة إلى بوكافو. ووصف اثنان من ممثلي المصارف واثنان من تجار الذهب التحديات المرتبطة بإعادة النقود إلى الوطن من مبيعات الذهب الأجنبية، لأن المصارف المراسلة تمنع المعاملات الموجهة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية، حيث تُعتبر ذات "مخاطر كبيرة". وأرسل الفريق استقصاءات إلى ما مجموعه 18 مصرفا كونغوليا لطلب معلومات عن جهودها الرامية إلى التحقق من الممارسات التجارية لعملائها في قطاع المعادن، وتحدث إلى أربعة منها. وحتى وقت صياغة هذا التقرير، لم يرد على هذه الاستقصاءات سوى مصرف Trust Merchant Bank، ومصرف Rawbank، والمصرف التجاري الكونغولي BCDC.

113 - وأخفى تجار الذهب غير الشرعيين الأدلة المالية باستخدام الحوالة أو مقايضة السلع بالذهب (انظر S/2016/466، الفقرة 139)[22]. ووصف ثلاثة من تجار الذهب ومسؤول حكومي محلي كيف استخدم مهربو الذهب العائدات المتأتية من مبيعات الذهب لشراء وقود باعوه في محطات وقود يملكونها.

(22) المقايضة ممارسة طويلة الأمد في تجارة الذهب في المنطقة. انظر: Gregory Mthembu-Salter, "Baseline study three: roduction, trade and export of gold in Orientale Province, Democratic Republic of Congo" (Paris, OECD, 2015)؛ و Gregory Mthembu-Salter, "Baseline study four: gold trading and export in Kampala, Uganda" (Paris, OECD, 2015).

ثم استخدموا العائدات المتأتية من مبيعات الوقود لشراء مزيد من الذهب وتهريبه. وأفادت المصادر نفسها بأن تجار الذهب بانغا ندجيلو (انظر S/2018/531، الفقرة 118)، وإكسودس ديبا (انظر S/2016/1102، الفقرة 76؛ و S/2018/531، الفقرة 119) ومامبو كاماراغي قاموا بمقايضة الوقود بالذهب في محطات وقود يملكونها في بونيا (انظر المرفق 61). ولم يتمكن الفريق من الاتصال بهؤلاء التجار قبل بدء صياغة هذا التقرير. وطلب الفريق معلومات من مديرية الواردات في جمهورية الكونغو الديمقراطية لكنه لم يتلق أي رد حتى وقت صياغة هذا التقرير. وأوضح شاهد عيان أن لومبيلا، وهو رجل أعمال (انظر S/2014/42، الفقرة 174؛ و S/2018/531، الفقرة 118)، قام خلال عام 2019 بتهريب الذهب إلى أوغندا حيث قايضه ببضائع، منها الأرز والدقيق، باعها في جمهورية الكونغو الديمقراطية، واستخدم النقد المتأتي من البيع لشراء مزيد من الذهب لتصديره بصورة غير قانونية. وهذه الأنشطة تخفي التدفقات النقدية الناتجة عن الذهب وتشكل عقبات إضافية أمام إرساء تجارة قانونية للذهب.

رابعا - الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني

ألف - العنف الجنسي المتصل بالنزاع في إقليمي ماسيسي وروتشورو

114 - وجد الفريق أن المقاتلين المسلحين، لا سيما من جماعة ندوما، التي يقودها غيدون، وهو فرد خاضع للجزاءات (CDi.033)، وتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب، الذي يقوده دومي، ارتكبوا على نطاق واسع أعمال العنف الجنسي المتصل بالنزاع في خضم الاقتتال المتكرر في إقليمي ماسيسي وروتشورو في الفترة من كانون الثاني/يناير 2019 إلى شباط/فبراير 2020 (انظر المرفق 62). ومن هذه الأعمال الاغتصاب والاغتصاب الجماعي وبعض حالات الاستعباد الجنسي والزواج القسري. وقد تصل هذه الأعمال إلى درجة التعذيب وقد تشكل جرائم حرب وجرائم ضد الإنسانية، ويعاقب عليها بموجب الفقرة 7 (هـ) من قرار مجلس الأمن 2293 (2016)، حسبما جددها المجلس في الفقرة 2 من قراره 2478 (2019).

115 - وارتكب بعض قادة جماعة ندوما وتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب هذه الأعمال، ولم يتخذ قادة الجماعتين المسلحتين، الذين كانت لهم سيطرة فعلية، التدابير اللازمة لمعاقبة مرؤوسيهم المسؤولين عن هذه الأعمال، على الرغم من أنهم علموا بها أو لأنهم تجاهلوها عمدا.

116 - واستند الفريق في استنتاجاته إلى مقابلات فردية أجريت في الفترة بين حزيران/يونيه 2019 وآذار/مارس 2020 مع 92[23] من ضحايا الاغتصاب، تتراوح أعمارهم بين 12 و 70 عاما وينتمون إلى مختلف الأعراق، ومع اثنين من أقارب الضحايا، و 21 من الجهات الفاعلة في المجتمع المدني من مواقع مختلفة في إقليمي ماسيسي وروتشورو، وزعيم محلي، وباحث، ومقاتل سابق، ومصادر تابعة لبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية، إضافة إلى أدلة مادية (انظر المرفق 64) ووثائق طبية.

(23) وجد الفريق أن جميع الضحايا الـ 92 اغتصبهم مقاتلون مسلحون، ولكنه لم يستطع عزو كل اغتصاب إلى جماعة مسلحة محددة استنادا إلى معايير الإثبات التي وضعها. وترد في المرفق 63 تفاصيل منهجية الفريق واستنتاجاته بشأن حالات الاغتصاب التي يرتكبها مقاتلون غير تابعين لجماعة ندوما وتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب.

العنف الجنسي المتصل بالنزاع المرتكب على أيدي جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد

117 – وجد الفريق أن مقاتلي جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد قد اغتصبوا ما لا يقل عن 35 ضحية في مواقع مختلفة في إقليمي ماسيسي وروتشورو[24] الخاضعتين لسيطرة الجماعة و/أو خلال عمليات قامت بها الجماعة في الفترة الممتدة بين شباط/فبراير 2019 وشباط/فبراير 2020.

أنماط الاغتصاب

118 – وصفت الضحايا كيف اغتصبهن ما بين واحد وخمسة مقاتلين مسلحين من جماعة ندوما خلال هذه الفترة. واستهدف الجناة في كثير من الأحيان النساء المعزولات أو المجموعات الصغيرة من النساء المصحوبات بأطفال، وأحيانا مع أزواجهن، أثناء اضطلاعهن بالأنشطة اليومية. ووفقا لتسع من الضحايا واثنان من ممثلي المجتمع المدني، اتخذ مقاتلو جماعة ندوما التحقق من الرقائق التي تم إصدارها كدليل على دفع الضرائب الشهرية التي فرضتها الجماعة ذريعة للاغتصاب (انظر المرفق 65؛ و S/2019/974، الفقرة 18). وبعد اغتصاب ثلاث ضحايا، احتُجزن بضعة أيام في حُفر تحت الأرض داخل مواقع الجماعة[25].

119 – وأفادت ست ضحايا أن الجناة قدموا أنفسهم على أنهم مقاتلون من الجماعة، وأضاف واحد منهم أن قائده هو غيدون. وقالت نسوة يعشن في مواقع الجماعة لضحيتين إن الجناة ينتمون إلى الجماعة. وسمعت سبع منهن مغتصبيهن يرددون اسم الجماعة. ورأت خمس منهن مغتصبيهن قبل و/أو بعد الاغتصاب في قراهن وتعرفن عليهم. وكانت ثلاث منهن يعرفن أسماء مغتصبيهن.

120 – وفي سبع حالات على الأقل، استهدف مقاتلو الجماعة نساء من الهوتو بسبب صلات حقيقية أو متصورة بتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب. وقال الجناة لخمسة من الضحايا، بمن فيهن زوجة زعيم محلي يحصل الضرائب لتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب، إنهم يبحثون عن أفراد "التجمع" أو جماعة "نياتورا"[26]. واتُهمت إحداهن بأنها "زوجة أحد أفراد التجمع" واتهمت أخرى بإعداد الطعام لجماعة "نياتورا".

121 – وكانت حالات الاغتصاب التي وقعت في مشيخة باشالي في الفترة ما بين تشرين الأول/أكتوبر 2019 وشباط/فبراير 2020 عنيفة بوجه خاص. فقد احتجز عدة مقاتلين في جماعة ندوما ست ضحايا واغتصبوهن مراراً وتكراراً في مواقع الجماعة لفترات تتراوح بين يوم واحد وشهر. واغتصب عدة مقاتلين في الجماعة إحدى الضحايا خلال الأسبوع الأول واستأثر بها أحدهم بعد ذلك واغتصبها في بقية أيام أسرها الذي دام شهرا. وأخضع مقاتلو الجماعة نساء أخريات للزواج القسري، وفقاً لما ذكره مصدر من المجتمع المدني وضحيتان تعرضتا لمثل هذه المعاملة، إحداهن لمدة ثلاثة أيام والأخرى لمدة ثلاثة أشهر.

122 – وكانت عدة حالات اغتصاب مرتبطة بجرائم قتل ارتكبت في مشيخة باشالي في الفترة ما بين تشرين الأول/أكتوبر 2019 وشباط/فبراير 2020. وأفادت ضحيتان من الهوتو في حادثين منفصلين أن

(24) في بيبوي، وكيتسو، ورونغا، ونيابيكيري، وشيبو، وموكوينغا، وهمبي، وكاهيرا، وبوسومبا ونيامبانيكا، في مشيخة باشالي بإقليم ماسيسي، وكاتسيرو، وموهانغا، وروتيبا، وموكاكا، وجردان تيكول في نجيري، وماشنغو، وكانياتيسي، وكانيانغوهي، في مشيخة بويتو بإقليم روتشورو، أو المناطق الواقعة حولها.

(25) لم يُغتصبن في المواقع.

(26) في المناطق المعنية، يشار عادة إلى تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب باسم "التجمع" أو "نياتورا".

مقاتلين تابعين للجماعة اغتصبوهما، أثناء توغل في قريتيهن، إلى جانب ثلاث نساء أخريات من الهوتو، وقتلوا أزواجهن مع قرويين ذكور آخرين، معظمهم من الهوتو، اتهموهم بأنهم من أفراد جماعة "نياتورا" في أحد هذين الحادثين. واغتصب خمسة من مقاتلي الجماعة ضحية أخرى من الهوتو وقتلوا زوجها وطفليها البالغين من العمر 8 و 10 سنوات عندما حاولوا إنقاذها.

مسؤولية قادة جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد

123 – ارتكب بعض قادة جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد جرائم اغتصاب. فقد اغتصب أحد قادة الجماعة ثلاث ضحايا في حوادث منفصلة وقعت في مشيخة بويتو في كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير 2020، بينما كان مرافقوه، وبعضهم قصر (انظر المرفق 66)، يحرسونه. وقام قائد موقع من مواقع الجماعة في مشيخة باشالي، تعرضت فيه إحدى الضحايا للزواج القسري والاستغلال الجنسي، بإكراه فتاة أخرى على الزواج.

124 – ولم يتخذ قادة الجماعة[27] الذين يسيطرون سيطرة فعلية على قواتهم (انظر الفقرات 20 إلى 22 أعلاه والفقرة 127 أدناه؛ و S/2018/531، الفقرة 73) التدابير اللازمة للمعاقبة على الاغتصاب المرتكب على أيدي مرؤوسيهم على الرغم من أنهم علموا به أو لأنهم تجاهلوه عمدا.

125 – ولم يفرض قادة الجماعة، أو فرضوا بالكاد، تدابير للمعاقبة على الاغتصاب، وفق ما أفادت به تسعة مصادر من المجتمع المدني وضحية واحدة وباحث. وأبلغت جهة فاعلة في المجتمع المدني اثنين من قادة الجماعة في مشيخة باشالي عن أربع حالات اغتصاب، ولكن لم يُسجن سوى مقاتل واحد من الجماعة ولعدة ساعات فقط. وكذلك الأمر في مشيخة بويتو حيث تقاعس أحد قادة الجماعة عن التصرف على الرغم من علمه باغتصاب مرؤوسيه لفتاة، وفقاً لما أفاد به مصدران من المجتمع المدني. وعقب شكوى قدمتها إحدى ضحايا الاغتصاب، وعد قائد آخر من قادة الجماعة في مشيخة باشالي بمعاقبة مرؤوسيه. غير أنه، بعد بضعة أيام، رأت الضحية المرؤوسين يفحصون الرقائق في قريتها. وأفادت أربعة مصادر من المجتمع المدني أنهم لم يروا أو يسمعوا قط عن معاقبة أي من مقاتلي الجماعة على الاغتصاب، على الرغم من أن اثنين منهم أشارا إلى نظام للجزاءات التي تفرضها الجماعة وسياسة يُحال بموجبها المغتصبون إلى السلطات الكونغولية. ولم يسمع الآخرون سوى عن حالات منعزلة أُلقي فيها القبض على مقاتلين تابعين للجماعة. وأشار أحدهم إلى أن غيدون قد سجن أحد قادة الجماعة مؤقتاً لحالات اغتصاب متعددة ارتكبها، وعلّق قائلاً إن "ذلك كان للتظاهر" لأنه لم يحدث إلا مرة واحدة.

126 – فالسلوك التهديدي والعنيف لقادة الجماعة ومقاتليها يثني أي شخص عن الإبلاغ عن الاغتصاب، حتى ولو كان هناك نظام للجزاءات. وأشار ضحايا وممثلون للمجتمع المدني ومصادر تابعة لبعثة الأمم المتحدة بالإجماع إلى مخاطر انتقام جسيمة مرتبطة بالإبلاغ عن اغتصاب يرتكبه مقاتلو الجماعة (انظر المرفق 67). فقد هدد المغتصبون ثلاث ضحايا بالقتل إذا أبلغن عن جرائمهم، وهدد بعض المغتصبين بقتل الضحايا إذا طلبن العلاج الطبي، وفقاً لما أفاد به مصدر من المجتمع المدني. وبعد الاغتصاب، قام مقاتلو الجماعة بإتلاف استمارات الاستشارة الطبية وصفحات السجلات التي تشير إلى الاغتصاب في المراكز الصحية في مشيختي باشالي وبويتو، وفقا لما أفاد به مصدران من المجتمع

(27) حجب الفريق أسماء قادة الجماعة والمواقع المحددة والتواريخ لحماية مصادره.

المدني. وأكد ثمانية ضحايا ومصدران من المجتمع المدني أن حمل استمارات استشارة من هذا القبيل يعرض الأفراد لمخاطر كبيرة في حال الخضـــوع للفحص في نقاط التفتيش التابعة للجماعة. وأبرز مصـــدران من المجتمع المدني أن وعي قادة الجماعة بالآثار القانونية للاغتصاب يدفعهم إلى إنكاره (انظر المرفق 68).

127 - وخلال مكالمة هاتفية أجريت في 1 أيار/مايو 2020، أنكر ديزيري نغابو كيسـوبا، المتحدث باسـم جماعة ندوما، بشـدة ارتكاب أي من مقاتلي الجماعة لعمل من أعمال العنف الجنسـي، وادعى أن أي تقارير من هذا القبيل كاذبة ولا يعدو أن يكون الغرض منها هو "التشـويه". وأشـار نغابو إلى مدونة سـلوك داخلية، لكنه قال إنه إذا ارتكب أي مقاتل من مقاتلي الجماعة أي عمل من هذا القبيل - وهو ما لم يحدث بفضـــل التدريب في مجال القانون الدولي الإنسـاني - فإنه يُسـلَّم إلى السـلطات القضـائية. وأكد نغابو أن الجماعة منظمة ومهيكلة جيداً، وأن القادة يسـيطرون سـيطرة فعلية على قواتهم، جميعهم تحت قيادة غيدون. ووصـف جهاز اسـتخبارات يقدم تقاريره عبر خطوط سـلسـلة القيادة وصـولا إلى غيدون. وبالنظر إلى سـلسـلة القيادة في الجماعة ووجود القادة في مسرح الجريمة أو بالقرب منه، يخلص الفريق إلى أن قادة الجماعة لا بد وأنهم كانوا على علم بأن مرؤوســيهم ارتكبوا جرائم اغتصـــاب في عامي 2019 و 2020 ولكنهم لم يتخذوا أي تدابير لمعاقبتهم. وأكد نغابو وثمانية مصـادر أخرى وجود غيدون على خط المواجهة في مشـيخة باشـالي في الفترة الواقعة بين كانون الثاني/يناير وآذار/مارس 2020، عندما ارتُكب العديد من حالات الاغتصـــاب (انظر الفقرة 23 أعلاه).

128 - وأعربت عشرة مصادر من المجتمع المدني وتسع ضحايا وقريب لإحدى الضحايا وزعيم محلي عن أســفهم لتقاعس القوات المســلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية فيما يتعلق بجماعة ندوما، وأبرزوا أن أفراد القوتين ســـاروا على الأقدام جنبا إلى جنب، والتقطوا صـــورا فوتوغرافية و/أو شـــربوا كؤوس جعة معا، و/أو اســـتولوا على مواقع و/أو نقاط تفتيش على مقربة من بعضـــهما البعض (انظر الفقرة 26 أعلاه؛ و S/2018/1133، الفقـرات 63 إلـى 68 و S/2019/469، الفقـرات 58 إلـى 62؛ و S/2019/974، الفقرات 66-73). وفي نيســان/أبريل وأيار/مايو 2019 في كانيانغوهي، شـاهد أحد المصـادر بعض أفراد القوات المســلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية يقولون عبر مكبر صـــوت إن الناس ينبغي ألا يخافوا من الجماعة لأن القوات المسـلحة تسـتخدم الجماعة لمكافحة تجمع الحركات المسـاندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشـعب. وذكر مصـدران أن أفراد الجماعة والقوات المسـلحة قاتلوا جنبا إلى جنب عدة مرات كان القتال في مرتين منهما موجها ضد تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب في مويسو قرب نهاية عام 2019، وفقا لما ذكره أحد الشهود.

العنف الجنسي المتصل بالنزاع المرتكب على أيدي تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب

129 - وجد الفريق أن مقاتلي تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب اغتصبوا ما لا يقل عن 20 ضـحية في مواقع مختلفة في إقليم روتشـورو[28] الخاضـعين لسـيطرة التجمع و/أو خلال عمليات نفذها التجمع في الفترة ما بين كانون الثاني/يناير وكانون الأول/ديسمبر 2019.

(28) في بوكومبو، وروتيبا، وبومباشـا، وكاشـالي، وكارامبي، وبيشـوا، وتشـاهيمبا/كياهيمبا، وكازوبا، ونغانغي، ولويا، وسـيسـا، في مشـيخة بويتو، بإقليم روتشورو، أو المناطق الواقعة حولها.

أنماط الاغتصاب

130 - وفقا لما ذكره الضحايا، استهدف ما يتراوح بين مقاتل واحد و خمسة مقاتلين مسلحين[29] تابعين لتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب نساء معزولات، أو مجموعات صغيرة من النساء المصحوبات بأطفال، أثناء اضطلاعهن بأنشطة يومية. وطلب المغتصبون و/أو سرقوا أموالا من ست ضحايا وطلبوا من إحداهن دفع ضرائب إلى التجمع. وقدم اثنان من الجناة نفسيهما لإحدى الضحايا على أنهما من مقاتلي دومي. وعرفت إحدى الضحايا هوية مغتصبها.

131 - واستهدفت ضحيتان على الأقل لأسباب إثنية. فبعد أن استفسر ثلاثة مغتصبين عن أصل ضحيتهم الإثني، أخبروها بأنهم سيقتلونها لأنها من جماعة الهوندي. وفي حالة أخرى، اتهم مغتصبان ضحيتهما التي هي من الهوتو بأنها تنتمي إلى الهوندي. وعندما ردت بأنها تنتمي إلى الهوتو، كان ردهما هو أنها تشبه أفراد جماعة الهوندي.

مسؤولية قادة تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب

132 - ارتكب بعض قادة تجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب جرائم اغتصاب. فقد اغتصب أحد القادة ضحية واحدة بينما كان ثلاثة من مرؤوسيه يحرسونه، وكان اثنان منهما قاصرين. وأوضح مصدر من المجتمع المدني أن بعض قادة التجمع من ذوي الرتب الدنيا يختطفون النساء بغرض الزواج القسري.

133 - ولم يتخذ قادة التجمع الذين يسيطرون سيطرة فعلية على قواتهم التدابير اللازمة لمعاقبة مرؤوسيهم على ما ارتكبوه من جرائم اغتصاب، على الرغم من أنهم علموا بها أو لأنهم تجاهلوها عمدا. وبالرغم من أن خمسة مصادر ذكرت أن دومي يعاقب على الاغتصاب، أشار مصدران فقط إلى واقعة قتل[30] فيها دومي مرؤوساً بسبب ارتكابه جريمة اغتصاب. وذكر أحد المصدرين أن مرؤوس دومي اغتصب ابنة مقاتل آخر من مقاتلي التجمع، لكنها لم تبلغ عن اغتصابها نظرا لعدم وجود دعم من أي من مقاتلي التجمع. وذكر آخر أن قوات مبيتيزي قتلت رجلا اشتكى من اغتصاب زوجته على يد هذه القوات في منتصف آذار/مارس 2020. وكشف مصدر من المجتمع المدني أن الوعي بالآثار القانونية للاغتصاب أدى إلى الإنكار. وقال مصدران آخران إن مقاتلي التجمع يقتلون أي شخص يشتبه في قيامه بتحريات عن الحركة. هذا وقد هدد مغتصبون ضحيتين بالقتل في حال إبلاغهما عنهم.

134 - ونفى جول مولومبا، المتحدث باسم التجمع، خلال مكالمة هاتفية أجريت في 29 نيسان/أبريل 2020، نفيا قاطعا ارتكاب أي من مقاتلي التجمع لأي عمل من أعمال العنف الجنسي وبدلا من ذلك ألقى باللوم على مقاتلي جماعة ندوما وأفراد القوات المسلحة بسبب ارتكابهم جرائم اغتصاب في مشيخة بويتو منذ نهاية عام 2019. وذكر مولومبا أن قانون العقوبات العسكري المعمول به في التجمع ينص على توقيع عقوبات، ولكن حالات العنف الجنسي تحال إلى السلطات الكونغولية، بعد توقيع العقوبة الداخلية التي يمكن أن تكون عقوبة بالجلد. غير أن مولومبا أصر على أن التجمع لم يسجل سوى حالة عنف جنسي واحدة، في عام 2017. وأكد أن قادة التجمع لهم سيطرة فعلية على قواتهم وأنهم على علم تام بالأحداث التي تقع في

(29) لم يحمل المغتصب سوى ساطور في إحدى الحالات.

(30) لا يمكن أن يشكل القتل بإجراءات موجزة على يد الجماعات المسلحة عقابا مناسبا.

الميدان، بفضل "الدائرة 5"، التي تتولى المسؤولة عن التعاون العسكري – المدني والتي تتواجد على جميع مستويات التسلسل القيادي، ومديريها السياسيين، الذين هم على اتصال وثيق بالسلطات المحلية، ودائرة الاستخبارات التابعة لها. وفي ضوء سلسلة خطوط الإبلاغ المتعددة في التجمع ووجود مقر التجمع ومقر إقامة دومي في منطقة ماشانغو (انظر الفقرة 12 أعلاه)، التي شهدت ارتكاب العديد من جرائم الاغتصاب، يخلص الفريق إلى أن قادة التجمع لا بد أنهم كانوا على علم بأن مرؤوسيهم ارتكبوا جرائم اغتصاب في عام 2019 ولكنهم لم يتخذوا أي تدابير لمعاقبتهم.

نطاق الاغتصاب وأثره

135 – أجرى الفريق مقابلات مع 92 ضحية فقط من ضحايا الاغتصاب العديدين في إقليمي ماسيسي وروتشورو. وكان نصف الضحايا اللائي أجريت معهن مقابلات يعرفن نساء وفتيات أخريات اغتصبهن مقاتلون مسلحون. وأكد 19 مصدرا من المجتمع المدني، وقريب لإحدى الضحايا، وزعيم محلي واحد، ومصادر تابعة لبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية، وتقرير صادر عن الشرطة الوطنية الكونغولية (Police nationale congolaise) حصل عليه الفريق أن العنف الجنسي واسع الانتشار (انظر S/2019/469، الفقرة 55). وأفاد أحد المصادر أن الاغتصاب ينتشر على نطاق واسع إلى حد أنه بات يعتبر حدثاً "عادياً".

136 – وكانت للاغتصاب آثار مدمرة على الضحايا وأطفالهن وعلى النسيج الاجتماعي ذاته. فقد أصيب العديد من الضحايا بجروح بالغة أثناء مقاومتهن للاغتصاب. وأدى الاغتصاب إلى تفاقم الضعف في الحالات التي تعرضت فيها الضحايا للتشرد بالفعل أو اضطررن إلى مغادرة قراهن بسبب الاغتصاب. وبقي أمام العديد منهن خيار مستحيل تمثل في العودة إلى مسرح الاغتصاب وتجشم مخاطر الاغتصاب مرة أخرى أو فقدان سبل عيشهن. ونبذ الكثير منهن من قبل أزواجهن و/أو أسرهن، و/أو تم وصمهن من قبل مجتمعاتهن المحلية.

باء – الهجمات التي استهدفت المدنيين في أقاليم بيني وإيرومو ومامبسا

137 – لم تكد تبدأ القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية عملياتها ضد تحالف القوى الديمقراطية في 30 تشرين الأول/أكتوبر 2019 حتى استهدف المدنيون في موجة من الهجمات الوحشية في إقليم بيني (انظر الفقرتين 32 و 40 أعلاه؛ و S/2019/974، الفقرة 26). وامتدت الهجمات إلى شمال غرب إقليم بيني، وإلى جنوبي إقليمي إيرومو ومامبسا في إيتوري (انظر المرفق 69).

138 – وقُتل مئات المدنيين خلال هذه الهجمات – التي كان بعضها متزامناً – بينما شُرد الآلاف نتيجة لذلك. وفي تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر 2019 وحدهما، قُتل أكثر من 260 مدنيا، معظمهم من النساء والأطفال، وفقا لما أفادت به بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية[31]. وأدى هذا العنف الشديد بدوره إلى ردود فعل شعبية عنيفة، شملت الإعدام الغوغائي

(31) MONUSCO, "Independent assessment of MONUSCO's response to recent attacks against civilians in Beni area, DRC", 22 January 2020. وهو متاح من الرابط https://monusco.unmissions.org/en/independent-assessment-monusco%E2%80%99s-response-recent-attacks-against-civilians-b%C3%A9ni-area-drc.

لأشـــخـاص زعم أنهم متعـاونون مع تحـالف القوى الـديمقراطيـة وشـــن هجمـات على البعثـة (انظر S/2018/1133، الفقرة 33).

139 - وخلص الفريق إلى أن مقاتلي تحالف القوى الديمقراطية شـــاركوا في هذه الموجة من الهجمات، بما في ذلك في عمليات القتل التي وقعت في 5 كانون الأول/ديسمبر 2019 و 30 كانون الثاني/يناير 2020 في مانتومبي، بإقليم بيني وعلى حدود إقليم مامبســـا، وهي منطقة كانت في الســـابق بمنأى عن هجمات التحالف. وتستند النتائج إلى إفادات وردت من 14 شـاهدا، من بينهم شـاهدان اختطفهما التحالف بصـورة مؤقتة، ومصـــدران من المجتمع المدني وبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاســتقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

140 - وقُتل ما لا يقل عن 17 مدنياً، من بينهم 10 نســـاء، خلال الهجوم الذي وقع في 5 كانون الأول/ديســمبر 2019. واختلط الأمر على عدد من شــهود العيان العشــرة في البداية فظنوا أن المهاجمين جنود تابعون للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية، حيث كانوا يرتدون بزات عسكرية موشاة بشارات على الأذرع ويحملون أسـلحة، بما في ذلك رشـاشـات كلاشـنكوف مطورة. وقال ثلاثة شــهود إن الإناث اللائي اشـتركن في الهجوم كن يرتدين ملابس تشـبه الخُمُر، وشـاهد اثنان أطفالاً بين المهاجمين. وقدم المهاجمون أنفسـهم على أنهم من أفراد الجيش الوطني لتحرير أوغندا[32]، وفقا لما ذكره شـاهد عيان تم أسـره إلى جانب ثلاثة شـــبان وأربع فتيات. وكان المدعو بوازي، الذي يحمل ندبة على وجهه "كما لو كان قد أصـــيب بطلق ناري في فمه"، يقود المهاجمين[33]. ورأى شـــاهد العيان المهاجمين وهم يقتلون ســـتة مدنيين، وقتل بوازي أحدهم. وأُجبر المختَطَفون على نقل غنائم المهاجمين إلى معســـكر المدينة الثانية التابع لتحالف القوى الديمقراطية/الجيش الوطني لتحرير أوغندا. واحتُجز شـــاهد العيان وغيره من المختطفين الذكور هناك في خندق تحت الأرض، وأُجبروا على القيام بأعمال زراعية وممارسة شعائر الإسلام، بينما أرغمت الفتيات على أن يصـــبحن "زوجات" لأفراد تحالف القوى الديمقراطية/الجيش الوطني لتحرير أوغندا، وهو ما يتســـق مع النتائج السـابقة (انظر S/2019/469، الفقرتان 17 و 37 والفقرات 97 إلى 115). وقد هرب شـاهد العيان من معسكر المدينة الثانية بعد وقت قصير من جلاء تحالف القوى الديمقراطية تحسبا لهجوم القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية. وأخبره مقاتلو تحالف القوى الديمقراطية/الجيش الوطني لتحرير أوغندا في معسكر المدينة الثانية أنهم سيهاجمون مانتومبي مرة أخرى.

141 - وفي الفترة من 28 إلى 30 كانون الثاني/يناير 2020، قُتل ما لا يقل عن 61 مدنيا في سلسلة من الهجمات التي شـنت في شـمال غرب إقليم بيني، بما في ذلك في مانتومبي. وقُتل ما لا يقل عن 14 مدنياً، من بينهم 9 نساء، في مانتومبي نفسها. ووصف ثلاثة شهود عيان مهاجمين يشبهون أولئك الذين شنوا هجوم 5 كانون الأول/ديســمبر 2019. وقال شـــاهد من شـــهود العيان، اختطفه المهاجمون لمدة ثلاثة أيام، إن مختطفيه كانوا مسلمين. وقد شاهدهم يقتلون ثمانية مدنيين في مواقع مختلفة.

(32) أشارت المصادر على وجه الترادف إلى الجيش الوطني لتحرير أوغندا وتحالف القوى الديمقراطية.

(33) حكي للفريق عن بوازي بانتظام على مدى السنوات الأخيرة بوصفه قائدا متوسط الرتبة في تحالف القوى الديمقراطية. وروى مصدر آخر أن مجموعة من الجيش الوطني لتحرير أوغندا يقودها رجل مشوه الفم ومصاب بندبة على خده اختطفته بالقرب من لوكايا، إقليم مامبسا، لعدة أيام في شباط/فبراير 2020. وشهد المصدر هجومهم على ماكومو، بإقليم مامبسا، في 26 شباط/فبراير 2020 ومقتل عدة مدنيين.

142 - وأصر معظم شهود العيان ومصدر من المجتمع المدني على أن جماعات الماي - ماي الناشطة في شمال غرب إقليم بيني وجنوب إقليم مامبسا لم تشن أيا من هذه الهجمات، وأكدوا أن جماعات الماي - ماي تستهدف عادة قوات الأمن الكونغولية والأفرقة المعنية بمكافحة فيروس إيبولا.

جيم - العنف ضد المدنيين في سلامابيلا

143 - خلص الفريق إلى أن مقاتلي ماي ماي مالايكا، بقيادة الشيخ حساني (انظر الفقرة 46 أعلاه) ارتكبوا انتهاكات متعددة في سلامابيلا منذ عام 2018 على الأقل. وهذه الأعمال يعاقب عليها بموجب الفقرة 7 (هـ) من قرار مجلس الأمن 2293 (2016)، حسبما أعاد المجلس تأكيدها في الفقرة 2 من قراره 2478 (2019). وتستند النتائج إلى مقابلات أجريت مع 16 من أفراد المجتمع المحلي، وأربعة من الجهات الفاعلة في المجتمع المدني، ومقاتل سابق، وباحث، ومسؤول في حكومة مقاطعة، ومصادر تابعة لبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية، فضلا عن أدلة وثائقية وفوتوغرافية وسمعية.

144 - ووفقا لهذه المصادر، قام الشيخ حساني بإحكام سيطرته على سكان سلامابيلا، في الفترة من تشرين الثاني/نوفمبر 2019 إلى 12 كانون الثاني/يناير 2020 على أقل تقدير، عندما أجبرت القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية مقاتلي ماي - ماي مالايكا على مغادرة سلامابيلا (انظر الفقرة 50). وكان من بين مظاهر إحكام السيطرة أعمال السخرة الأسبوعية (سالونغو) التي تتمثل في نقل الحجارة على مسافة كيلومترات لصيانة الطرق. وفرض الشيخ حساني قواعد صارمة على الملبس، حيث منع النساء من ارتداء السراويل والأحذية ذوات الكعوب والتنانير فوق الكاحلين والملابس الضيقة، ومنع الرجال من ارتداء سراويل متدلية أو قصيرة أو إطالة الشعر أو اللحية. وكان يعاقب على عدم احترام هذه القواعد بالجلد الشديد و/أو بدفع غرامة. وروت امرأة من المشتغلات بالجنس خلال مقابلة أن خمسة من مقاتلي ماي - ماي مالايكا ضربوها ضرباً مبرحاً في كانون الثاني/يناير 2020 بسبب ارتدائها تنورة مشقوقة (انظر المرفق 70).

145 - وكان الشيخ حساني يتصرف أيضا بوصفه سلطة موازية في سلامابيلا، بطرق من بينها البت في المسائل التي تخضع لاختصاص النظام القضائي واستخدام قواته لاعتقال الأشخاص وإحضارهم إلى سجن الشرطة الوطنية الكونغولية، حسبما ذكرت ثمانية مصادر.

146 - وبالإضافة إلى الموظفين التابعين لشركة ناموياي للتعدين (انظر الفقرة 74 أعلاه)، اختطفت جماعة ماي - ماي مالايكا إداريين ومواطنين وناشطين يدينون الانتهاكات التي يرتكبها المقاتلون التابعون للشيخ حساني و/أو يشتبه في أنهم يؤيدون الخصوم و/أو القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية، واحتجزتهم بصورة غير قانونية، لعدة أسابيع في بعض الأحيان. وأكدت عدة مصادر أنها ستتعرض للخطر لو علم الشيخ حساني أنها تحدثت إلى الفريق. وتعرض بعضها بالفعل للتهديد لأسباب لا صلة لها بالفريق.

147 - ووفقا لما ورد في بيان خطي وما أفادت به خمسة مصادر، من بينها مسؤول في حكومة مقاطعة، فقد هدد الشيخ حساني بمهاجمة القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية وأوعز إلى السكان بمغادرة سلامابيلا، مباشرة بعد الاشتباكات المسلحة التي وقعت يومي 11 و 12 كانون الثاني/يناير 2020 (انظر المرفق 71). ودفع ذلك آلاف المدنيين من سكان سلامابيلا إلى الفرار، وفُقِد الكثير من الأطفال أثناء النزوح (انظر المرفق 72). وعاد السكان تدريجيا بعد أن وَجَّهَ الشيخ حساني رسالة في 24 كانون الثاني/

يناير 2020 وعد فيها بعدم الانتقام من القوات المسلحة. وأشار معظم المصادر إلى أن السكان أيدوا الشيخ حساني في البداية نظرا لموقفه من شركة ناموبا للتعدين (انظر الفقرتين 73 و 74 أعلاه)، ولكن هذا الوضع تغير بسبب الانتهاكات التي ترتكبها حركته. ولم تنجح محاولات الفريق للاتصال بالشيخ حساني.

خامسا - الأسلحة

148 - وجد الفريق أنَّ مدربين أجانب قدموا تدريبا لأفراد القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية في الأراضي الكونغولية، وأنَّ أعتدة سُلِّمت إلى قوات الأمن الكونغولية، وأنَّ عناصر أجنبية في قطاع الطيران المدني قدمت دعما للقوات العسكرية الكونغولية. ولا علم الفريق بتقديم الإخطارات ذات الصلة بجميع الحالات الواردة أدناه إلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1533 (2004) بشأن جمهورية الكونغو الديمقراطية. وعلاوة على ذلك، فقد تعثر التعقب الكامل لتحويل الأعتدة من المخزونات الوطنية بسبب عدم تقديم إخطارات بالتدريب وكذلك بسبب عدم ورود ردود، بما في ذلك من بعض الدول الأعضاء، على الطلبات المقدمة من الفريق للحصول على تفاصيل من قبيل دفعة الذخيرة وسنة إنتاجها وطراز الأسلحة عندما يتم تقديم إخطارات إلى اللجنة[34]. وظل التحويل من المخزونات الوطنية يمثل مصدر الإمداد الرئيسي للجماعات المسلحة في جمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر المرفقات 73 و 78 و 81 و 85 و 93 و 96 و 97). وطلب الفريق معلومات من عدة حكومات. وطلبت حكومات ألبانيا وتركيا ورومانيا، في ردودها، مزيدا من المعلومات من بينها الأرقام المسلسلة.

ألف - عدم تقديم إخطار بالتدريب الذي يقدمه مدربون أجانب

149 - وثَّق الفريق عرض عدة دول أعضاء تقديم التدريب العسكري للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية، وواصل التحقيق بشأن دورات تدريبية يُزعَم أنَّ دولا أعضاء أخرى قدمتها. وأرسل الفريق رسائل رسمية تتعلق بهذه الدورات التدريبية لكنه لم يتلق ردا عليها حتى وقت صياغة هذا التقرير.

المدربون الذين يحملون الجنسية الإسرائيلية

150 - في الفترة ما بين كانون الأول/ديسمبر 2019 وكانون الثاني/يناير 2020، قدم مدربون يحملون الجنسية الإسرائيلية تدريبا في منطقة غوما للقوات الخاصة التابعة للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية. وتلقى الفريق إفادات من ثلاثة مصادر دبلوماسية ومصدرين عسكريين بشأن هذا التدريب وجنسية هؤلاء المدربين، وحصل على صور تُظهر مشاركة 10 منهم على الأقل في التدريب (انظر الفقرة 175 أدناه؛ والمرفق 74).

جنوب أفريقيا

151 - وثَّق الفريق ما لا يقل عن ثلاث دورات تدريبية قدمها مدربون عسكريون من مواطني جنوب أفريقيا إلى القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية في السنوات 2011 و 2014 و 2016 في معسكر مورا بمقاطعة كاتانغا العليا وفي قاعدة كيتونا العسكرية بمقاطعة كونغو الوسطى. وتلقى التدريب ما لا يقل عن ثلاث كتائب تابعة لوحدتي الرد السريع الثانية والأربعين والثالثة والأربعين التابعتين لهذه القوات. وقد سبق أن

(34) متاحة من الرابط www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/guidelines.

أُبلغ عن تقديم مواطنين من جنوب أفريقيا التدريب إلى القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر المرفق 75؛ و S/2009/603، الفقرتان 295 و 296).

الصين

152 - أفاد خمسة ضباط من القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية وثلاثة مصادر دبلوماسية بأنَّه في الفترة من عام 2010 إلى وقت كتابة هذا التقرير، قدم مدربون عسكريون صينيون عدة دورات تدريبية لهذه القوات، في قاعدة كامينا العسكرية بمقاطعة لومامي العليا (انظر المرفق 76)[35]. وأُبلِغ أيضا عن هذه الدورات التدريبية في وثائق مفتوحة المصدر في الفترة من 3 حزيران/يونيه 2010 إلى 30 تموز/يوليه 2019، من بينها بيانات نشرت في الصحافة الكونغولية أدلى بها ملحق الدفاع الصيني في جمهورية الكونغو الديمقراطية، وصور فوتوغرافية ووثائق رسمية تتعلق بتوفير الأعتدة. وقد سبق للفريق أن وثَّق بعض جوانب هذا التدريب (انظر S/2009/603، الفقرة 264).

153 - وفي الفترة بين عامي 2016 و 2017، تلقى أفراد من لواء الرد السريع الثاني والثلاثين التابع للقوات المسلحة تدريبا (انظر المرفق 2/76). وأوضح جنديان ورقيب من الذين شاركوا في التدريب أن التدريب شمل العمليات الدفاعية والهجومية، ودوريات الاستطلاع، والرياضة القتالية، والرماية بالذخيرة الحية بالأسلحة الصغيرة والأسلحة الثقيلة. وحصل الفريق على وثيقة رسمية مؤرخة 30 أيار/مايو 2012 موقعة من مسؤول صيني تفيد بأنه قد تم توفير 100 3 قطعة من البنادق النصف الآلية، وبنادق القنص، والرشاشات الخفيفة والثقيلة، ومدافع الهاون عيار 60 ملم و 82 ملم، وقاذفات الصواريخ المضادة للدبابات، والبنادق العديمة الارتداد، وكذلك أكثر من 7,6 مليون طلقة من الذخيرة المرتبطة بها، و 10 أطنان من المتفجرات والأعتدة (انظر المرفق 77).

باء - عدم تقديم إخطار بنقل الأسلحة والذخائر والمركبات

154 - جمع الفريق وحلل بيانات مستمدة من وثائق متعددة تتعلق بعمليات تسليم الأسلحة والاعتدة ذات الصلة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية جوا وبحرا، بين عامي 2015 و 2020. وحقق في منشأ هذه الأعتدة وإنتاجها.

155 - ووَجَّهَ الفريق رسائل إلى الدول الأعضاء والكيانات التي حُدِّدت باعتبار أنها تنتج و/أو تُصدِّر أعتدة ذات خصائص مشابهة لخصائص الأعتدة التي وثَّقها الفريق. وتلقى الفريق عددا محدودا من الردود، مما حَدَّ من قدرته على تعقب الأعتدة، ولا سيما الأعتدة التي وُثِّق وجودها في أيدي الجماعات المسلحة.

156 - ووجد الفريق أن دولا موردة أرسلت إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية، منذ كانون الثاني/يناير 2018، أكثر من 000 2 طن من الأعتدة المزمع إيصالها إلى القوات المسلحة، والتي تتضمن أسلحة وذخائر، دون أن تُخطَر اللجنة مسبقا. وإضافة إلى ذلك، سُلِّمت شاحنات عسكرية إلى القوات المسلحة بين عامي 2016 و 2018. وفي عام 2018، أعيد طلاء سبع طائرات هليكوبتر مدنية عند وصولها إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية، وأُصدِرَت لها وثائق تسجيل عسكرية ونُقِلَت إلى القوات المسلحة.

(35) في حزيران/يونيه 2008، أخطرت الصين اللجنة ببرنامج تدريبي مدته سنة واحدة ينفذه فريق مكون من 16 مدربا وبالأعتدة اللازمة لإجراء التدريبات. ولا علم للفريق بأي تجديد لهذا الإخطار.

157 - وقد حُوِّل بعض الأعتدة التي سُلِّمت إلى القوات المسلحة في وقت لاحق إلى جماعات مسلحة في المنطقة الشرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية.

أعتدة ذات خصائص مشابهة لخصائص الإنتاج الصيني

158 - وجد الفريق أن ثماني عمليات نقل للأعتدة نُفِّذت في الفترة ما بين 31 كانون الثاني/يناير 2015 و 9 كانون الثاني/يناير 2019 من قبل القوات المسلحة للصين (جيش التحرير الشعبي)، ومجموعة صناعات الذخائر الصينية المحدودة (NORINCO)، المعروفة أيضا باسم مجموعة صناعات الشمال الصينية المحدودة، وهي شركة أسلحة وذخائر مملوكة للدولة، وشركات خاصة تنتج الأعتدة و/أو تُسَوِّقها لقطاع الدفاع.

159 - وقد كانت لبعض الأعتدة التي استخدمتها القوات المسلحة والشرطة الوطنية الكونغولية منذ عام 2010 خصائص مشابهة لخصائص الإنتاج الصيني (انظر المرفق 78؛ و S/2007/40، الإطار المدرج بين الفقرتين 58 و 59؛ و S/2008/43، الفقرة 79؛ و S/2014/42، المرفق 49؛ و S/2015/19، المرفق 41؛ و S/2015/797، المرفقان 10 و 11؛ S/2016/466، المرفق 21؛ و S/2016/1102، المرفقان 37 و 38؛ و S/2018/531، الفقرة 193؛ و S/2018/1133، الفقرة 110؛ و S/2019/974، المرفق 18، الفقرة 4).

160 - وتلقى الفريق معلومات من ضابط رفيع الرتبة في القوات المسلحة واستعرض صورا فوتوغرافية من مصادر مفتوحة توضح أنَّه، منذ عام 2015، ظهرت خصائص مشابهة لخصائص الإنتاج الصيني في طراز واحد من سيارات الجيب، وأربعة طرازات من الشاحنات العسكرية التي تستخدمها هذه القوات، وفي طرازين من المركبات المدرعة التي تستخدمها الشرطة الوطنية الكونغولية (انظر المرفق 79).

161 - وجمع الفريق وثائق تتعلق بتنفيذ عملية تسليم في تموز/يوليه 2019 لأربعة زوارق دورية من طراز 996Y نقلها جيش التحرير الشعبي إلى القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية في ميناء ماتادي بمقاطعة كونغو الوسطى. واشتملت عملية النقل هذه على ستة رشاشات ثقيلة و 12 رشاشا خفيفا و 300 000 طلقة من الذخيرة المرتبطة بها (انظر المرفق 80).

162 - ووثَّق الفريق ذخيرة للصواريخ الفراغية من طراز PG-7، وقذائف هاون عيار 82 ملم، وصواريخ عيار 107 ملم، و 12 دفعة من ذخائر الأسلحة الصغيرة والأسلحة الخفيفة، تحمل علامات تدل على أنها صنعت بعد أن قدمت الصين إخطارها في عام 2009، وتتسم بخصائص مشابهة لخصائص الإنتاج الصيني (انظر المرفق 81).

163 - وحصل الفريق على سندي شحن يتعلقان بأعتدة نقلتها مجموعة صناعات الذخائر الصينية المحدودة ويشيران إلى عقود مؤرخة عام 2017 (انظر المرفقان 82 و 83). وتتعلق عمليتا النقل هذه بأسلحة صغيرة وأسلحة خفيفة وذخائر مدفعية يتجاوز حجمها 760 1 طنا.

دراسة حالة إفرادية

وثَّق الفريق صندوقا من الذخيرة عيار 7,62 × 39 ملم في بويتو بإقليم روتشورو عُثِر عليه في 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2019 في منطقة تدور فيها مواجهات بين جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصيل التجديد وتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب. وكان الصندوق موسوما بالعلامة "20170223/FP/CK/MOD/GDW" التي تتسق مع إشارة متضمنة في عقد.

فقد دَلَّت العلامة على أن هذا الصندوق كان جزءا من دفعة من صناديق الذخيرة عيار 7,62 × 39 ملم تضم 20 000 صندوق يحتوي كل منها على 1 440 طلقة، بإجمالي 28 800 000 طلقة.

وحصل الفريق على سند شحن مؤرخ 15 نيسان/أبريل 2018 يتضمن إشارات مطابقة للعلامات الموسومة على الصندوق.

ووفقا للوثيقة، فقد قامت مجموعة صناعات الذخائر الصينية المحدودة بنقل هذه الأعتدة (انظر S/2018/1133، الفقرة 110).

164 - وتحصَّل الفريق على سند شحن مؤرخ 31 كانون الثاني/يناير 2015 يتعلق بـ 22 طردا تحتوي على "قطع غيار كيميائية" نقلتها BOMETEC GEHQ، التي حددت في تقرير سابق على أنها مكتب التعاون في مجال المعدات والتكنولوجيا العسكرية في المقر العام لجيش التحرير الشعبي (انظر S/2009/603، الفقرة 262) إلى حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر المرفق 84).

165 - وفي نيسان/أبريل 2009، أخطرت الصين اللجنة بعملية تسليم شملت 5 000 بندقية هجومية من طراز 56-2 ومليوني طلقة من الذخيرة المتصلة بها، و 500 رشاش خفيف من طراز 80، ومليوني طلقة من الذخيرة المتصلة بها، و 400 قاذفة قنابل مضادة للدبابات من طراز 69-1، و 4 000 طلقة من الذخيرة المتصلة بها. ولا علم للفريق بتقديم إخطارات أخرى إلى اللجنة منذ نيسان/أبريل 2009. وأفادت السلطات الصينية بأنها تحقق في طلبات الفريق.

بنادق هجومية ذات خصائص مشابهة للإنتاج الألباني

166 - تلقى الفريق معلومات تفيد بأنّ البعثة جمعت، منذ عام 2013، 30 بندقية هجومية مشابهة للبندقية ASH-78 التي تنتجها ألبانيا، من مقاتلين سابقين تابعين لعشر جماعات مسلحة في كيفو الشمالية (انظر المرفق 85).

عتاد ذو خصائص مشابهة للإنتاج البرازيلي

167 - في عام 2019، لاحظ الفريق وحدات من الشرطة الوطنية الكونغولية مزودة بقاذفات قنابل يدوية غير فتاكة من عيار 38/37 ملم مشابهة للقاذفات من طراز AM-637 وبقنابل يدوية صاعقة مشابهة للقنابل من طراز GB-704، وكلاهما ذات خصائص مشابهة للإنتاج البرازيلي. واستعرض الفريق أيضا صورا مفتوحة المصدر للأسلحة والذخائر نفسها. وحتى وقت صياغة التقرير، لم يكن الفريق قد تلقى ردا من حكومة البرازيل على رسالته المتعلقة بهذه الأعتدة (انظر المرفقين 86 و 87).

أعتدة ذات خصائص مشابهة للإنتاج البلغاري

168 - حصل الفريق على سند شحن يتعلق بعملية نقل تمت في عام 2015 لـــ 667 صندوقا من الصواريخ المضادة للأفراد من طراز OG-7 (006 12 صواريخ) و 091 9 صندوقا من الذخيرة عيار 7,62 × 54 ملم ر (080 000 8 طلقة). وغادرت هذه الأعتدة ميناء بورغاس، بلغاريا، في أيلول/سبتمبر 2015 في اتجاه ماتادي (انظر المرفق 88).

169 - واستعرض الفريق صورا مفتوحة المصدر التقطت في عام 2018 لأفراد تابعين للقوات المسلحة والشـــرطة الوطنية الكونغولية يحملون بنادق هجومية من طراز AR-M1F وقاذفات قنابل يدوية من طراز UBGL-1 (قاذفات قنابل يدوية ثُبِّتَت أسفل ماسورة البندقية) ذات خصائص مشابهة للإنتاج البلغاري (انظر المرفق 89). ولم تشـــمل الإخطارات المقدمة من الســـلطات البلغارية في عامي 2014 و 2015 هذه الأعتدة.

بنادق قنص ذات خصائص مشابهة للإنتاج الروماني

170 - في شباط/فبراير 2020، رصد الفريق وحدة الرد السريع الحادية والعشرين التابعة للقوات المسلحة التي كانت معها بنادق قنص مشابهة للبنادق من طراز FPK التي تنتجها رومانيا (انظر المرفق 90).

بنادق ذات خصائص مشابهة للإنتاج التركي

171 - رصد الفريق الشرطة الوطنية الكونغولية ومعها بنادق ذات خصائص مشابهة لخصائص البنادق التي تصنعها شركة مايسترو للأسلحة (Maestro). وطلبت السلطات التركية مزيدا من المعلومات من الفريق لاستكمال التحري (انظر المرفق 91).

صواريخ ذات خصائص مشابهة لخصائص الإنتاج الإيراني

172 - استعرض الفريق صورا الْتُقِطَت في كانون الثاني/يناير 2020 لصواريخ من طراز "فاتح" (PG-7) صنعت في عام 2018، وتشبه الصواريخ المصنوعة في جمهورية إيران الإسلامية، ضمن الأعتدة التي كانت تستخدمها وحدة تابعة للقوات المسلحة نشرت في كيفو الجنوبية. وتتسق العلامات التي وُسِمَت بها هذه الأعتدة مع العلامات التي وُسِمَت بها الأعتدة التي أُستُخدِمت في مهاجمة دورية تابعة لبعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاســـتقرار في جمهوريـــة الكونغو الـــديمقراطيـــة في إيتوري في تموز/يوليـــه 2019 (انظر S/2019/974، الفقرة 75). ولاحظ الفريق أن العلامات التي وُسِمَ بها الصـــندوق تربط بين الأعتدة ودفعة مكونة من 010 1 صناديق، أي 060 6 صاروخا (انظر المرفق 92).

173 - وأبلغت حكومة جمهورية إيران الإســـلامية الفريق بأنَّ الأعتدة المعنية لم تصـــنعها جمهورية إيران الإسلامية، وأنَّ البلد لم ينقل مطلقا أي أعتدة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية.

174 - غير أن الفريق تلقى أيضـــا معلومات بشـــأن مجموعتين من الذخيرة التي لها خصـــائص مشـــابهة لخصائص الإنتاج الإيراني، والتي صنعت في عام 2007. وقد وُثِّق وجودها في أيدي جماعات مسلحة في المنطقة الشـــرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر S/2014/42، المرفق 49؛ و S/2018/531،

الفقرة 187). ويساور الفريق القلق من أنَّ الأعتدة الإيرانية يمكن أن تكون قد نُقِلت إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية من قِبَل طرف ثالث (انظر المرفق 93).

عتاد وحدة القوات الخاصة التابعة للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

175 - استعرض الفريق صورا لعناصر وحدة القوات الخاصة التابعة للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية وهم يحملون بنادق دقيقة مجهولة المصدر ذات خصائص مماثلة لبنادق SVDM "Dragunov" (عيار 7,62 × 54 ملم ر) وبنادق هجومية مُعدَّلة ورشاشات خفيفة، ومعدات من قبيل الأزياء العسكرية "المتعددة التمويه" (multicam) والمعدات الواقية الشخصية من الفئة الرابعة والخوذات التكتيكية (انظر المرفق 94).

مركبات لاند روفر ديفندر "سناتش 2" مشابهة لإنتاج المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

176 - في كانون الثاني/يناير 2020، في إقليم بيني، لاحظ الفريق قيام أفراد في القوات المسلحة بتشغيل مركبات تقنية من نوع لاند روفر ديفندر "سناتش 2" مشابهة لما تنتجه المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية (انظر المرفق 95). وذكر ضابط في القوات المسلحة أن عشرات المركبات وزعت على القوات المسلحة في تشرين الثاني/نوفمبر 2019. وأبلغت حكومةُ المملكة المتحدة الفريقَ بأن المسألة قيد التحقيق.

العتاد المنقول من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسودان وزمبابوي

177 - حصل الفريق على وثائق رسمية (انظر المرفقين 96 و 1/97 إلى 4) تتعلق بنقل عتاد في الفترة بين عامي 2007 و 2009 من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر S/2014/42، المرفق 49؛ و S/2015/797، المرفق 10)، ومن السودان (انظر S/2009/253، الفقرة 69؛ و S/2009/603، الفقرات 265 إلى 271؛ و S/2014/42، المرفق 49؛ و S/2016/1102، المرفق 37)، ومن زمبابوي (انظر S/2008/773، المربع 1؛ و S/2010/596، الفقرة 95؛ و S/2014/42، المرفق 49؛ و S/2016/1102، المرفق 38).

الأزياء العسكرية والمعدات الفردية

178 - ووفقا لملاحظات الفريق وللصور الفوتوغرافية، لم يخطر بكميات من الأزياء العسكرية والمعدات الفردية التي زُودت بها القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية والحرس الجمهوري منذ عام 2004 (انظر المرفق 5/97 إلى 17).

جيم - شـــركات الطيران المدنية الأجنبية التي تقدم الدعم للقوات المســـلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

شركة South Airlines[36]

179 - وثّق الفريق أنه، منذ عام 2012، قامت ســـت طائرات شـــحن مدنية تحمل تســـجيلات أجنبية (Antonov AN-32 ”EK-32400“، و Antonov AN-72 ”EK-72425“، و AN-72 ”EK-Antonov 72903“، و Ilyutshin -76 ”EK 76992“، و Ilyutshin -76 ”ST-BDN“) بتقديم الدعم إلى أفراد القوات المســـلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية من خلال نقل الأفراد والعتاد (انظر S/2019/974، الفقرة 65). وكان بعض أفراد أطقم هذه الطائرات يحملون جوازات سفر أوكرانية وروسية. وكانت خمس طائرات من هذه الطائرات يملكها أو يشـــغّلها فاغرام ســـيمونيان، وهو مواطن روســـي (انظر المرفقات 98 إلى 106؛ و S/2013/99، الفقرات 83 إلى 89 (ليبيا)). وكان ســـيمونيان حاملا لأســـهم في شـــركات الطيران هذه، وهو المدير العام لشركة South Airlines Co SARL وشركة South Airlines Co[37]. وقام سيمونيان، بصفته المدير العام لشـــركة South Airlines Co، بتأجير طائرات لحكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية عن طريق شـــركة Zaabu International SARL، التي كان عضـــوا في مجلس إدارتها (انظر المرفقات 2/101 و 2/103 و 2/104 و 2/106 و 1/109 و 2).

180 - وتحدث الفريق مع ســـيمونيان الذي اعترف بأنه قدم دعما للقوات المســـلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية منذ عام 2012.

الامتثال لأنظمة الطيران

181 - تبين للفريق أن شـركة Zaabu International SARL وشـركة South Airlines Co SARL كلاهما لم يمتثل لأحكام الفقرة 6 من قرار مجلس الأمن 1807 (2008)، التي جددها المجلس في الفقرة 4 من قراره 2293 (2016) والفقرة 1 من قراره 2478 (2019)، ولا ســـيما فيما يتعلق بتســـجيل الطائرات وتراخيص التشغيل وشهادات المشغّل الجوي وتراخيص الطيران للطيارين والقواعد المتصلة بنقل الركاب.

182 - وأبلغت الســـلطات الأرمينية الفريق بأن الطائرة AN-32 التي تحمل رقم التســـجيل ”EK-32400“ والطـــائـــرتـــين AN-72 Antonov الـــلـــتـــين تـــحـــمـــلان رقـــمـــي الـــتســـــجـــيـــل ”EK-72425“ و ”EK-72903“ AN-72، حتى تحطم هذه الطائرة الأخيرة في تشـــرين الأول/أكتوبر 2019، لا تزال تستخدم تسجيلات أرمينية، على الرغم من إلغاء تسجيلها من سجلات الطيران المدني الأرميني (انظر المرفق 1/105 إلى 8)[38].

(36) توقفت شـــركة South Airlines LLC (أرمينيا) عن نشـــاطها الفعلي في 1 تشـــرين الأول/أكتوبر 2016، وسُـــجلت شـــركة South Airlines Co SARL في جمهورية الكونغو الديمقراطية في تموز/يوليه 2015.

(37) وفقاً لاتفاقات الاســـتئجار المبرمة مع شـــركة Zaabu International SARL، كانت شـــركة South Airlines Co مســـجلة في الإمارات العربية المتحدة.

(38) أُلغي تســـجيل الطائرتين Antonov ”EK-32400“ AN-32 و Antonov ”EK-72425“ AN-72 في 15 أيار/مايو 2019. وأُلغي تسجيل الطائرة Antonov ”EK-72903“ AN-72 في 12 أيار/مايو 2016.

183 - وألغي تسجيل الطائرة Ilyutshin-76 التي تحمل التسجيل العراقي "YI-BAT" (انظر S/2019/974، الفقرة 64) من سجل الطيران الأرميني في 16 كانون الأول/ديسمبر 2014. وأبلغت السلطاتُ العراقية الفريقَ بأن الطائرة الوحيدة من طراز Ilyutshin-76 التي تحمل تسجيلا ساري المفعول من الفئة "YI" قد أُوقفت في العراق (انظر المرفق 5/106).

184 - وأبلغ مسؤولٌ كونغولي كبير في هيئة الطيران المدني الفريقَ بأنه لم تخصص أرقام تسجيل كونغولية لأي طائرة من الطائرات الأربع المذكورة أعلاه، بما يخالف أنظمة الطيران الوطنية. وأكد هذا المسؤول أن شركتي South Airlines Co SARL و Zaabu International SARL تعملان بدون ترخيص تشغيل ساري المفعول وبدون شهادة معتمدة للمشغّل الجوي. وأشار أيضا إلى أن هيئة الطيران المدني لم تصدق على تراخيص الطيران للطيارين. ولم يكن هناك دليل على أن الطائرات قد خضعت لدورة صيانة أو أنها تفي بمعايير صلاحية الطيران، وفقا لما ذكره المسؤول. وأكدت السلطات الأوكرانية أن شركة Antonov لم تكن لديها معلومات عن إجراء الصيانة أو تعهد صلاحية الطيران بالنسبة للطائرة Antonov AN-72 "EK-72425" منذ عام 1997 وبالنسبة للطائرة Antonov AN-72 "EK-72903" منذ عام 2003 (انظر المرفقين 1/105 إلى 3). وفي 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، شرعت حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية في إجراء تحقيق لتحديد أمور من بينها وقوع انتهاكات للأنظمة الوطنية والدولية من جانب شركة South Airlines Co SARL وشركة Zaabu International SARL. وبموازاة ذلك، أوقفت هيئة الطيران المدني طائرات الشركتين التي كانت تعمل في البلد.

الطائرة السودانيّة Iluytshin-76 التي استأجرها سيمونيان

185 - وفقاً لأدلة فوتوغرافية، قامت طائرة من طراز Iluytshin-76 تملكها شركة بدر للطيران السودانية وتستخدم رمز التسجيل السوداني "ST-BDN"، في نهاية كانون الأول/ديسمبر 2018، بنقل أفراد من اللواء الثاني عشر للقوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية بين قاعدة كامينا العسكرية وكيسنغاني، بمقاطعة تشوبو (انظر المرفق 110). وأكد سيمونيان، في اجتماع مع الفريق في كانون الأول/ديسمبر 2019، أنه استأجر هذه الطائرة في عام 2018 للقيام بعمليات تناوب للقوات المسلحة بين كينشاسا وغوما وكيسنغاني وقاعدة كامينا العسكرية. وقد سبق ذكر شركة بدر للطيران في تقرير فريق الخبراء المعني بالسودان لانتهاكها الحظر المفروض على دارفور (انظر S/2007/584، الفقرات 106 إلى 108).

نقل طائرات هليكوبتر إلى القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية

186 - في تشرين الأول/أكتوبر 2018، تم اقتناء خمس طائرات هليكوبتر من طراز Bell 204/205 UH-1 وطائرتين هليكوبتر من طراز Bell 206 (كلاهما من صنع الولايات المتحدة الأمريكية) في إطار خدمات الطيران الرئاسية، بقيادة شارل ديشريفر (انظر المرفق 111؛ و S/2009/603، الفقرة 270). وعند وصولها إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية، أعيد طلاؤها بلون عسكري، وزُوِّدت بتسجيل عسكري ونُقلت إلى القوات الجوية الكونغولية. وقدمت هذه الطائرات الهليكوبتر الدعم إلى القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية أثناء العمليات من خلال نقل الأفراد العسكريين والعتاد (انظر المرفق 5/111). ويساور الفريق القلق لأن الطائرات الهليكوبتر التي تم اقتناؤها لأغراض مدنية استخدمت في عمليات عسكرية.

دال - الدعم المقدم من أفراد أجانب إلى القوات الجوية الكونغولية

187 - أبلغت ثلاثةُ مصادر دبلوماسية الفريقَ بأن طياري ثلاث طائرات من طراز Sukhoi 25 (SU-25) تحمل رموز تسجيل القوات الجوية الكونغولية هم من أصل أوروبي شرقي. وأفاد مصدران دبلوماسيان بأنهم من جورجيا. ووثّق الفريق أن الطيارين شغلوا الطائرات من طراز SU-25 منذ أواخر عام 2019، انطلاقا من مطار بانغوكا في كيسانغاني، دعما لعمليات القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية ضد تحالف القوى الديمقراطية في منطقة بيني.

188 - وحصل الفريق على مزيد من المعلومات والصور الفوتوغرافية من وسائط التواصل الاجتماعي تبين أنه، خلال الفترة الممتدة بين أيلول/سبتمبر 2011 ونيسان/أبريل 2020، قام 80 فردا على الأقل من أصل جورجي وبيلاروسي ويعملون كطيارين ومدربي طيران وفنيين بتقديم الدعم إلى القوات الجوية الكونغولية بخصوص طائرات الإغارة على الأهداف الأرضية وطائرات الهليكوبتر القتالية أو طائرات الهليكوبتر للنقل، بما في ذلك أثناء العمليات العسكرية (انظر المرفق 112). وكان بعضهم يرتدي زيا مماثلا لزي القوات المسلحة الجورجية أو البيلاروسية، وكان ثلاثة منهم يحملون بنادق هجومية (انظر المرفق 7/112 و 10/112 و 22/112). وقدمت السلطات الجورجية بطاقة خدمة القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية المتعلقة بالطيار الجورجي الذي كان يقود الطائرة من طراز Mi-24 التي تحطمت في كيفو الشمالية في 30 كانون الثاني/يناير 2017 أثناء عملية ضد حركة 23 آذار/مارس (انظر S/2017/672/Rev.1، الفقرة 66).

189 - وأفادت عدة جهات اتصال كونغولية وثلاث جهات اتصال جورجية بأن السلطات الكونغولية جندت الجورجيين الذين تركوا الخدمة الفعلية في القوات الجوية الجورجية. ويساور الفريق القلق لأن أنشطة الأفراد العسكريين الأجانب يمكن أن ترقى إلى حد الارتزاق.

سادسا - التوصيات

190 - يقدّم الفريق التوصيات الواردة أدناه.

حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية

191 - يوصي الفريق بأن تقوم حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية بما يلي:

(أ) كفالة وفاء جميع الشركات العاملة في قطاعات القصدير والتنتالوم والتنغستن والذهب بالتزاماتها عملا بالفقرتين 8 و 9 من قرار مجلس الأمن 1952 (2010) وتماشيا مع توجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى والقانون الكونغولي من خلال تقديم تقارير سنوية عن بذل العناية الواجبة في التحقق من سلسلة الإمداد (انظر الفقرات 85 إلى 92 أعلاه)؛

(ب) مطالبة جميع الكيانات العاملة في جمهورية الكونغو الديمقراطية التي تقدم خدمات مالية لشركات وأفراد يعملون في قطاعات القصدير والتنتالوم والتنغستن والذهب بتطبيق توجيهات منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بشأن بذل العناية الواجبة في التحقق من سلسلة الإمداد، والآلية الإقليمية لإصدار شهادات المنشأ المنبثقة عن المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى، والمبادئ التوجيهية

المتعلقة ببذل العناية الواجبة التي أصـــدرها فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية[39] والتي أيد مجلس الأمن المضـــي قدما في تنفيذها (قرار مجلس الأمن 1952 (2010)، الفقرة 7)، وكذلك قانون بذل العناية الواجبة الكونغولي (انظر الفقرتين 112 و 113 أعلاه)؛

(ج) تعزيز التحقيقـات مع الأفراد والكيـانـات المقيمين في جمهوريـة الكونغو الـديمقراطيـة والضـــالعين في عمليات التهريب المتصـــلة بالقصـــدير والتنتالوم والتنغســـتن والذهب وملاحقتهم قضـــائيا (انظر الفقرات 62 إلى 68 و 81 إلى 84 و 102 إلى 107 و 111 أعلاه)؛

(د) اتخاذ إجراءات عاجلة لمنع أفراد القوات المسلحة لجمهورية الكونغو الديمقراطية من تقديم أي دعم إضافي إلى جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصـــيل التجديد، الذي يتحمل قادته ومقاتلوه المســؤولية عن أعمال العنف الجنســي المتصــلة بالنزاع التي وقعت في إقليمي ماســيســي وروتشــورو (انظر الفقرات 26 و 114 إلى 128 و 135)؛

(هـ) إجراء التحقيقات مع قادة ومقاتلي جماعة ندوما للدفاع عن الكونغو – فصـــيل التجديد وتجمع الحركات المساندة للتغيير/قوات الدفاع عن الشعب، المسؤولين عن أعمال العنف الجنسي المتصلة بالنزاع التي وقعت في إقليمي ماسيسي وروتشورو واعتقالهم ومقاضاتهم، حسب الاقتضاء (انظر الفقرات 114 إلى 136 أعلاه)؛

(و) تعزيز تنفيذ اسـتراتيجيات شـاملة لتوعية المجتمعات المحلية، جنباً إلى جنب مع القيادات العرفية والمحلية والمجتمع المدني، لمنع نبذ ضـــحايا الاغتصـــاب من جانب أســـرهم ومجتمعاتهم المحلية ولمكافحة الوصم (انظر الفقرة 136)؛

(ز) اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لكفالة تقيد جميع الطائرات العاملة في جمهورية الكونغو الديمقراطية بأنظمة الطيران الكونغولية والدولية (انظر الفقرات 181 إلى 184 أعلاه).

حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية ودول أخرى في المنطقة

192 – يوصي الفريق بأن تقوم حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية ودول أخرى في المنطقة بما يلي:

(أ) تعزيز التعاون وتبادل المعلومات للأغراض التالية:

’1‘ تفكيك شـــبكـات التجنيـد والإمـداد الإقليميـة لتحـالف القوى الـديمقراطيـة (انظر الفقرات 37 إلى 39 أعلاه)؛

’2‘ تفكيك شـــبكات تهريب الموارد الطبيعية عبر الحدود (انظر الفقرات 63 و 86 و 104 إلى 107 و 111 إلى 113 أعلاه)؛

(ب) توحيد الجهود الرامية إلى إجراء التحقيقات مع الأفراد والكيانات الذين يهرّبون الذهب الكونغولي عن طريق التحايل على الهياكل التجارية والمصرفية، وملاحقتهم قضائيا، في ولاياتهم القضائية، وتبادل المعلومات عن المعاملات المشبوهة (انظر الفقرات 63 و 87 و 88 و 104 إلى 107 و 111 إلى 113 أعلاه)؛

(39) ”المبادئ التوجيهية المتعلقة ببذل العناية الواجبة إزاء مسؤولية سلسلة توريد المعادن من المواقع المشمولة بتحذير من أجل التخفيف من مخاطر تقديم الدعم المباشـــر أو غير المباشـــر إلى أطراف النزاع في الجزء الشـــرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية“. وهي متاحة من الرابط www.un.org/securitycouncil/sanctions/1533/due-diligence-guidelines.

(ج) الالتزام بتنفيذ الاتفاق الإطاري بشأن السلام والأمن والتعاون لجمهورية الكونغو الديمقراطية والمنطقة ووقف جميع أشكال الدعم المقدم إلى الجماعات المسلحة الأجنبية والمحلية العاملة في المنطقة الشرقية من جمهورية الكونغو الديمقراطية (انظر الفقرات 37 إلى 39 أعلاه).

الدول الأعضاء

193 - يوصي الفريق بأن تتقيد الدول الأعضاء بالأحكام الواردة في المبادئ التوجيهية التي تتبعها اللجنة في تسيير أعمالها بصيغتها التي اعتمدها اللجنة في 6 آب/أغسطس 2010[40]، ولا سيما الأحكام الواردة في البند 11 المتعلق بتقديم الإخطارات قبل شحن العتاد العسكري إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية وتدريب الأفراد العسكريين الكونغوليين (انظر الفقرة 148 أعلاه).

الأمم المتحدة

194 - يوصي الفريق بأن تقوم بعثات الأمم المتحدة لحفظ السلام في المنطقة دون الإقليمية بإنشاء وتعهُّد قاعدة بيانات مشتركة بشأن الأسلحة والذخائر الموثقة باعتبارها في حوزة الجماعات المسلحة، وتعزيز القدرات في مجالي جمع البيانات والتدريب من أجل مكافحة النقل غير المشروع للأسلحة والذخائر والعتاد ذي الصلة (انظر الفقرة 148 أعلاه).

منظمة الطيران المدني الدولي

195 - يوصي الفريق بأن تشرع منظمة الطيران المدني الدولي في إجراء تحقيقات بشأن تقيد جميع الطائرات المرتبطة بفاغرام سيمونيان بأنظمة الطيران المدني الدولي (انظر الفقرات 179 إلى 185 أعلاه).

(40) متاح من الرابط التالي: https://www.un.org/securitycouncil/ar/sanctions/1533/guidelines.

المرفقات

Annex 1

Organizations and entities the Group officially met with during its mandate

Organisations et entités que le Groupe a officiellement rencontré durant son mandat

GREAT LAKES REGION

REGION DES GRANDS LACS

Democratic Republic of the Congo

Government

Agence nationale de renseignement (ANR)

Auditorat militaire

Autorité de l'aviation civile (AAC)

Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC)

Commission nationale de lutte contre la fraude minière (CNLFM)

Direction Générale des Migrations (DGM)

Etat-major Renseignement (FARDC)

Forces armées de la République démocratique du Congo (FARDC)

Ministère des mines, Secrétariat général

Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle (SAEMAPE)

Private Sector

Aldango Ltd

Alex Stewart International

African Gold Refinery Ltd

International Tin Association (ITA)

LuNa Smelter Ltd

Mines Propres SARL

Rawbank

RCS Global Group

Organizations

Embassy of Belgium

Embassy of United Kingdom

Embassy of France

Embassy of the United States

Embassy of the Netherlands

Embassy of the Republic of Korea

Permanent representation of the Republic of Singapore (New York)

Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)

United Nations Joint Human Rights Office (UNJHRO)

United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUSCO)

International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR)

OUTSIDE THE GREAT LAKES REGION

United Kingdom

Government

Foreign and Commonwealth Office

HM Treasury

United States of America

Organizations

United Nations Department of Safety and Security

United Nations Department of Peace Operations

Annex 2

Photograph of Kamanzi Ndaruhutse Dominique, aka Sanctus Nkuba Kongolo or “Domi”

Photographie de Kamanzi Ndaruhutse Dominique, alias Sanctus Nkuba Kongolo ou « Domi »

Photograph provided to the Group by a CMC/FDP ex-combatant

Photographie fournie au Groupe par un ex-combattant du CMC/FDP

Screenshots of two videos of CMC/FDP military training in Kanage and Busesa, in Bwito *chefferie* in Rutshuru territory in February 2016. One CMC/FDP ex-combatant explained to the Group that the training focused on military tactics, discipline, weapon assembly and CMC ideology. The source said that Domi taught CMC ideology. 483 students graduated from the training.
The screenshots are from two videos provided to the Group by CMC/FDP ex-combatants.

Captures d’écran de deux vidéos d’une formation militaire du CMC/FDP dans les villages Kanage et Busesa, chefferie de Bwito, dans le territoire de Rutshuru, organisée en février 2016. Un combattant du CMC/FDP a informé le

Groupe que cette formation portait sur les tactiques militaires, la discipline, l'assemblage des armes et l'idéologie du CMC La source a ajouté que Domi a enseigné l'idéologie du CMC. 483 combatants ont bénéficié de la formation d'après cette source.
Les captures d'écran ont été réalisées à partir deux vidéos fournies au Groupe par des ex-combatants du CMC/FDP.

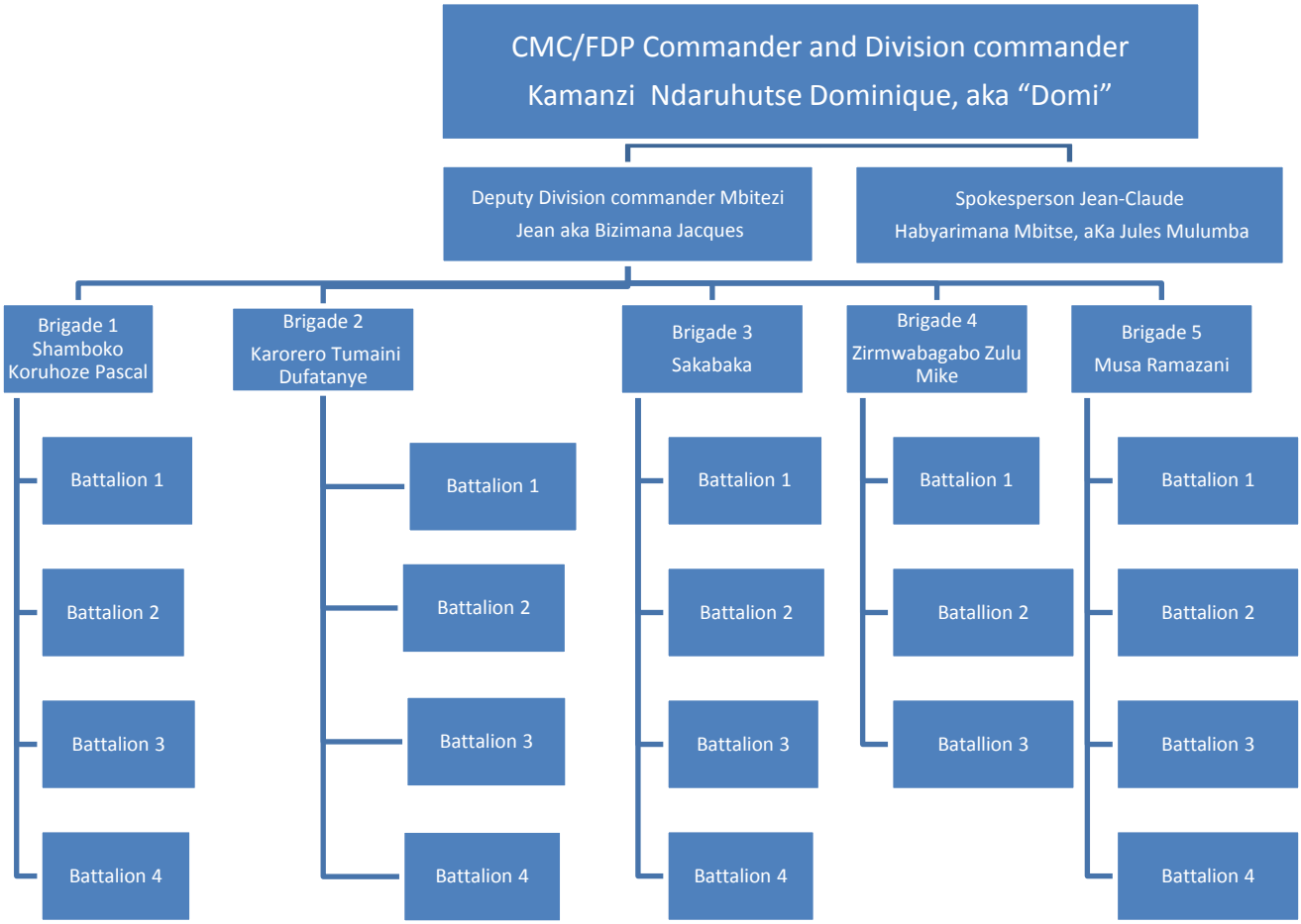
Screenshot 1:
Military training in Kanage located two kilometers away from Kitunva/Mashango which was Domi's headquarters.
Formation militaire à Kanage, situé à deux kilomètres de Kitunva/Mashango où se trouvait le quartier général de Domi.

Screenshot 2: Military training in Busesa - Formation militaire à Busesa

Annex 3

CMC/FDP organigram

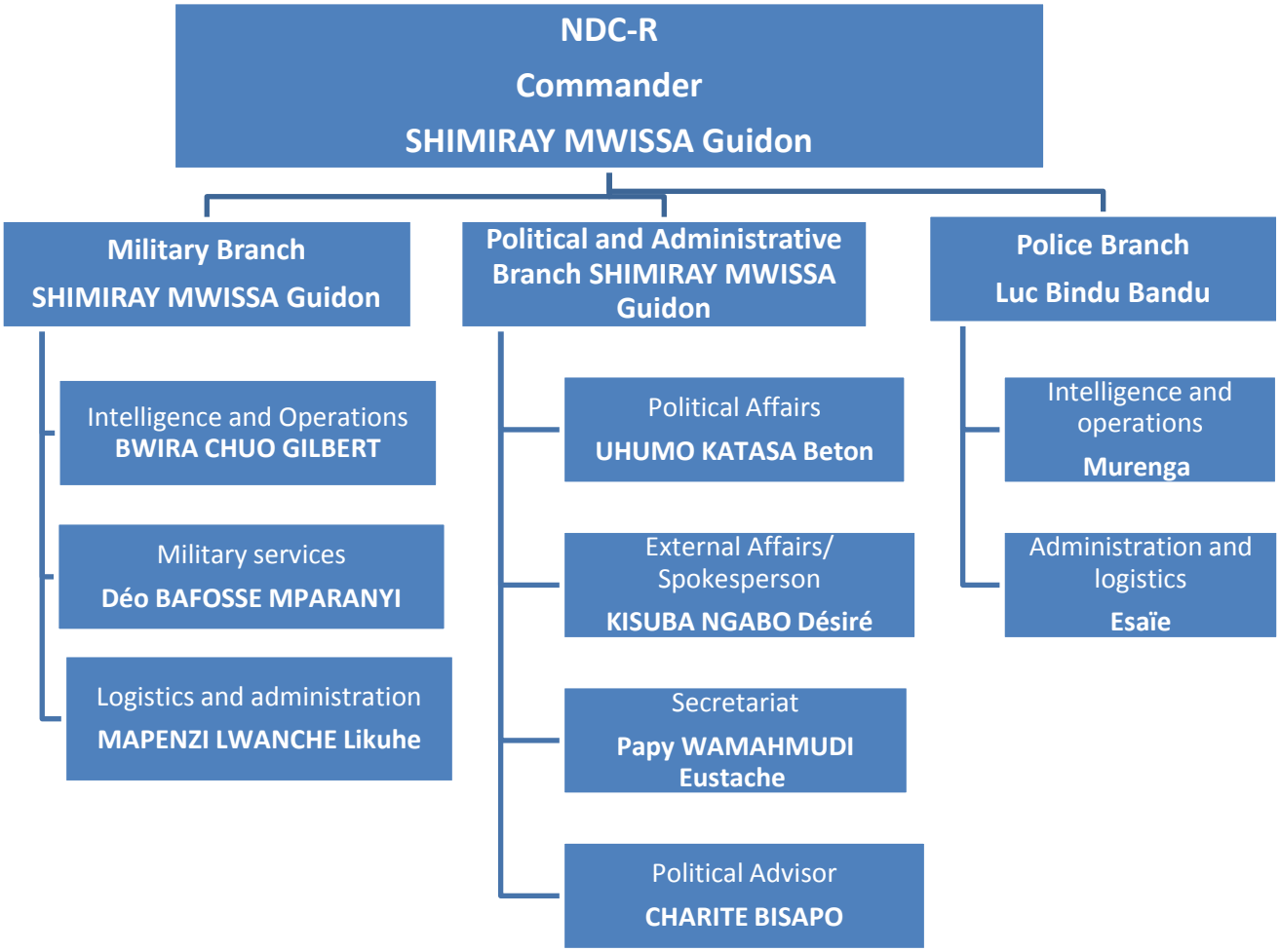
Organigramme du CMC/FDP



Annex 4

NDC-R Organigram

Organigramme du NDC-R



Annex 5

Screenshots and photographs of Guidon and participants of a two-day meeting in Bukumbirwa

Captures d’écran et photographies de Guidon et des participants à une réunion de deux jours à Bukumbirwa

Screenshots and photographs of sanctioned individual Guidon Shimiray Mwissa (CDi.033) and participants of a two-day meeting in Bukumbirwa, Walikale territory, with Mai-Mai armed groups leaders including Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guides-Mouvement acquis au changement, Mai-Mai Mazembe-Union pour la protection des innocents and Raia Mutomboki. These groups created the Réseau des patriotes résistants congolais (RPRC) and Guidon was nominated the coordinator. The screenshots are from a video provided to the Group by civil society actors.

Captures d’écran et photographies de Guidon Shimiray Mwissa, individu sous sanctions des Nations Unies (Cdi.033) et des participants à une réunion de deux jours à Bukumbirwa, territoire de Walikale, tenue avec plusieurs leaders des groupes armés Mai-Mai, y compris Mai-Mai Kifuafua, Mai-Mai Simba, Mai-Mai Guides-Mouvement acquis au changement, Mai-Mai Mazembe-Union pour la protection des innocents and Raia Mutomboki. À l’issue de cette réunion, les participants ont créé le Réseau des patriotes résistants congolais (RPRC) dont Guidon a été nommé cordonateur. Les captures d’écran sont réalisées à partir d’une video fournie au Groupe par des sources de la société civile.

Screenshot 1:

Arrival of the NDC-R delegation to Bukumbirwa

Arrivée de la délégation du NDC-R à Bukumbirwa

Screenshot 2:

Beginning of the meeting. The delegation chanted the congolese national anthem. From left to right: a security guard; the second in the white shirt and tie is Désiré Ngabo Kisuba, NDC-R spokesperson; and the third is Guidon.

Début de la réunion. La délégation chante l'hymne national congolais. De gauche à droite : agent de sécurité ; le second en chémise blanche et cravate est Désiré Ngabo Kisuba, le porte-parole de NDC-R, et la troisième personne est Guidon.

Screenshot 3:

Guidon interviewing with local radio station following the meeting

Guidon donnant une interview à une radio locale après la réunion

Photograph 1:

Guidon surrounded by NDC-R generals. They can be recognized by their blue and light green armbands.

Guidon entouré des généraux NDC-R. Ils peuvent être reconnus par leurs brassards bleus et verts clairs.

Photograph provided to the Group by civil society sources

Photographie fournie au Groupe par des sources de la société civile

Photograph 2:

Majo Moba, representative of Mai-Mai Kifuafua Delphin shaking hands with Guidon

Majo Moba, représentant de Mai-Mai Kifuafua Delphin serrant la main de Guidon

Screenshot 6:

Kitete Bushu from Union pour la protection des innocents (UPDI) shaking hands with Guidon

Kitete Bushu de l'Union pour la protection des innocents (UPDI) serrant la main à Guidon

Annex 6

Photographs of Mapenzi Lwanche Likuhe (on the left) and Kisuba Ngabo Désiré (on the right)

Photographies de Mapenzi Lwanche Likuhe (à gauche) et de Kisuba Ngabo Désiré (à droite)

Photograph provided to the Group by civil society sources

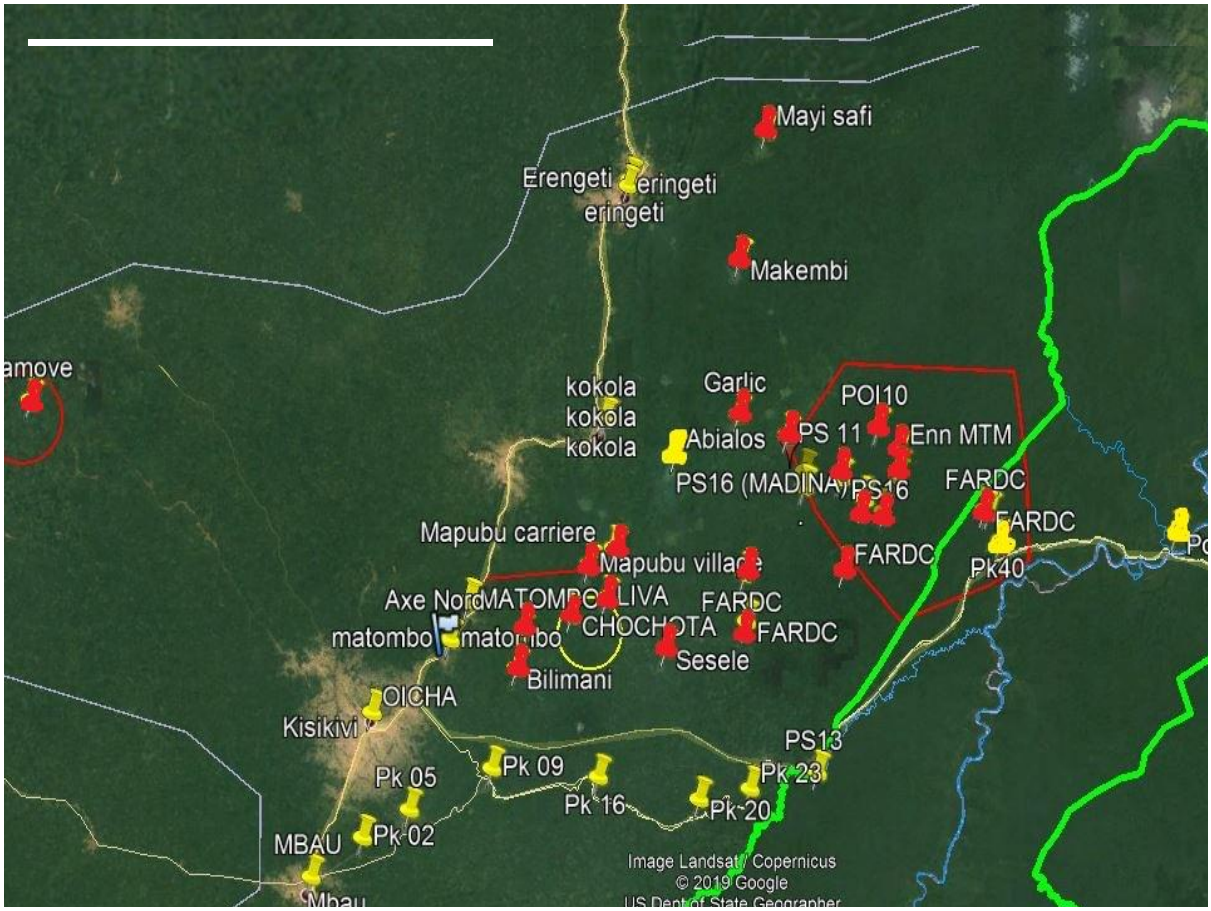
Photographie fournie au Groupe par des sources de la société civile

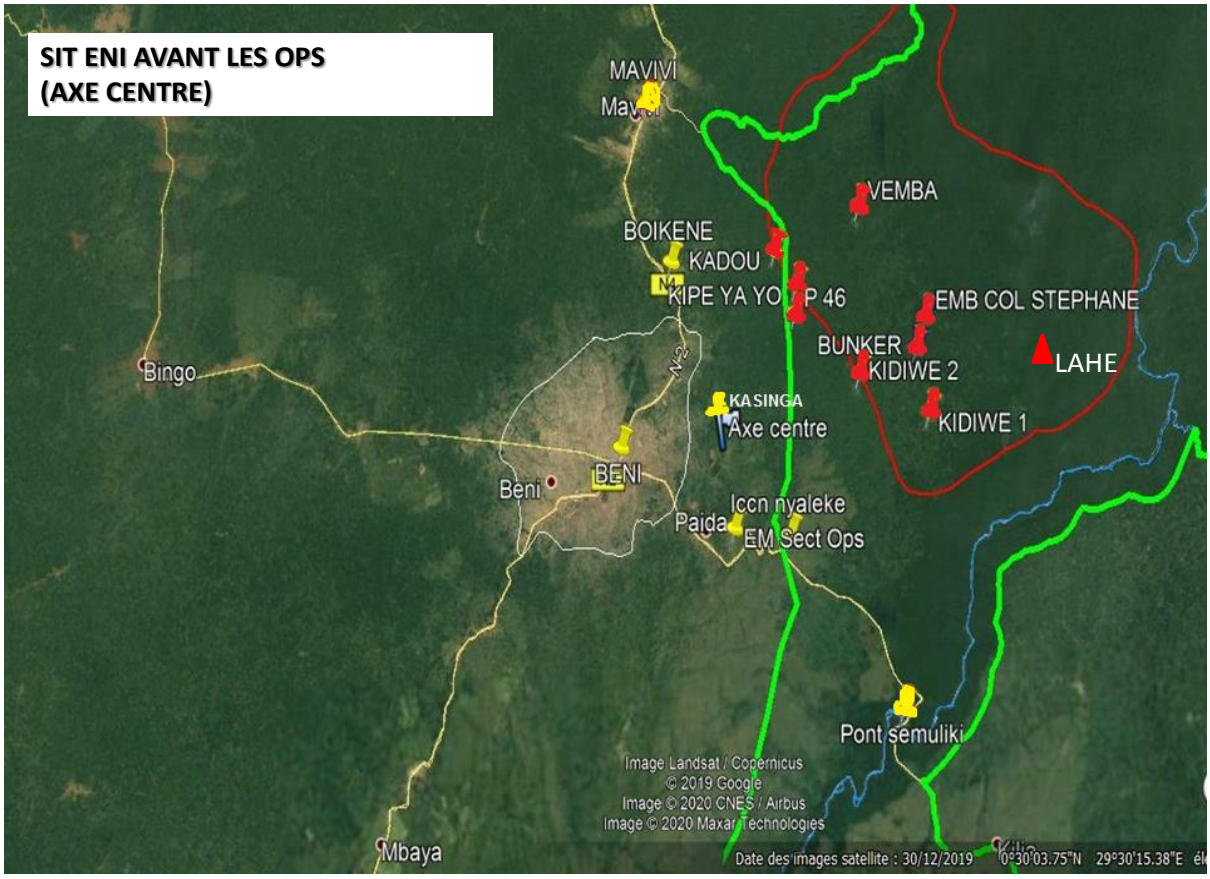
Annex 7

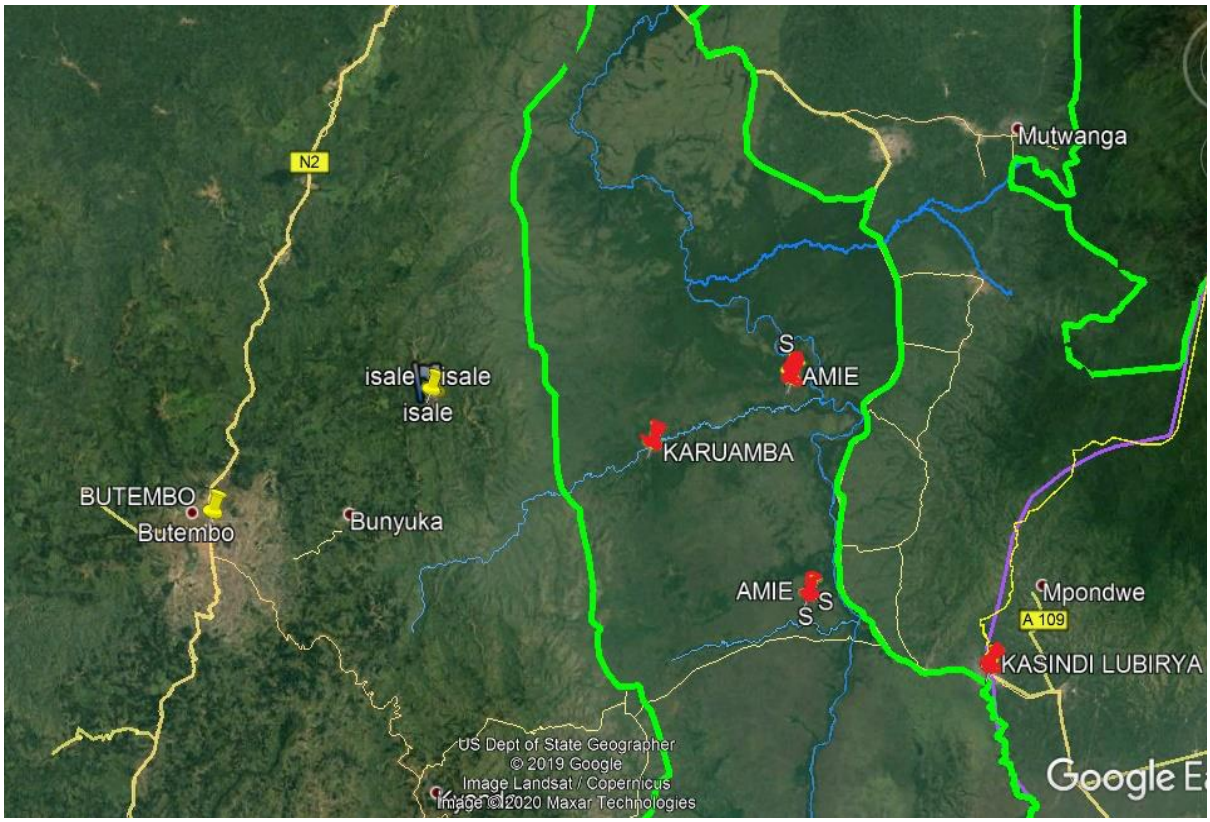
Maps displaying track of FARDC operations along various axes in Beni territory

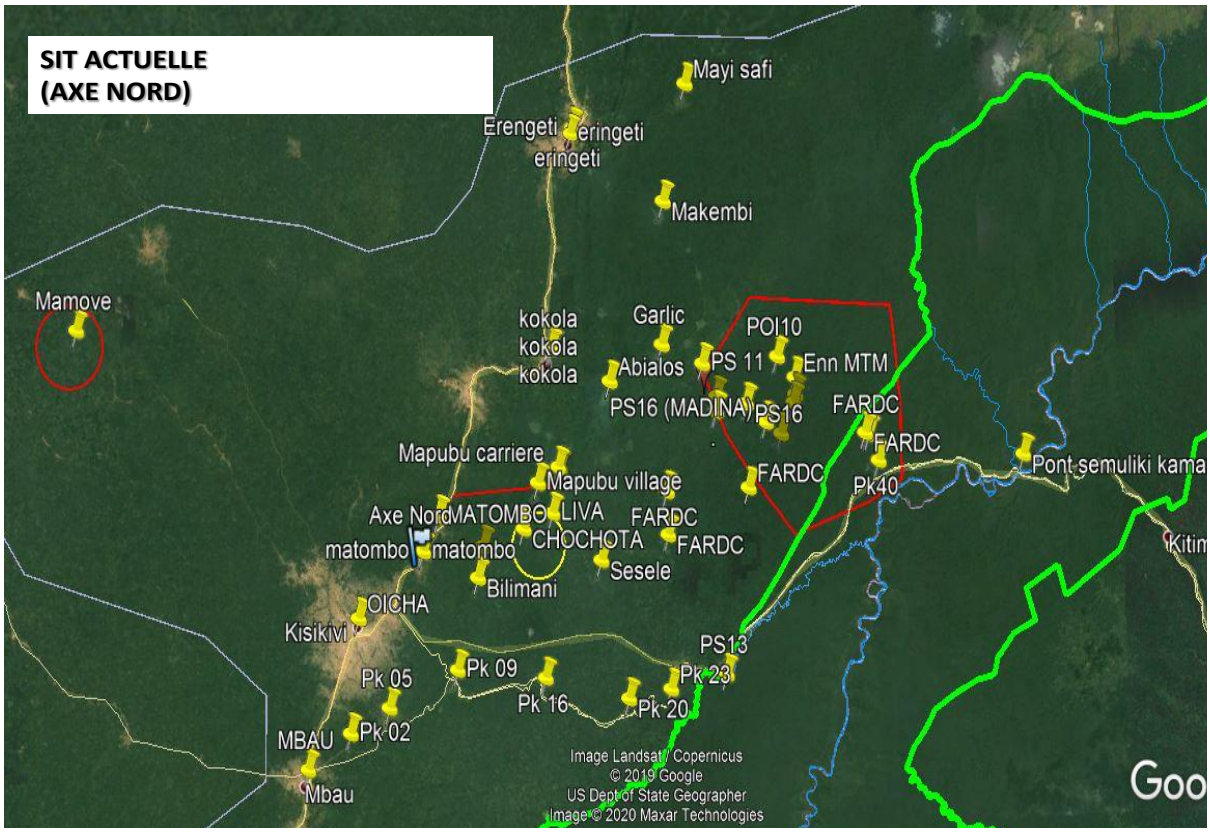
Carte de la progression des opérations des FARDC sur différents axes dans le territoire de Beni

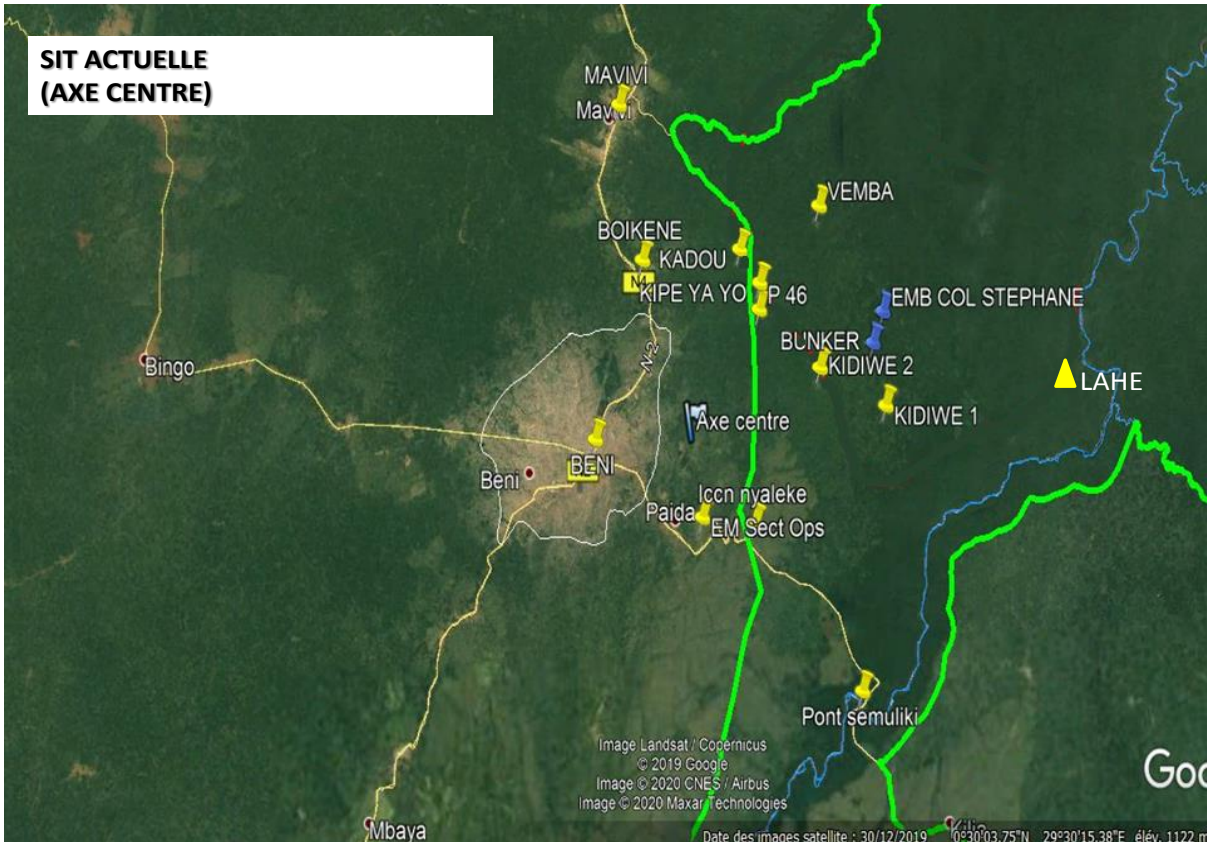
- Red pin = ADF camps
- Yellow pin = FARDC controlled areas

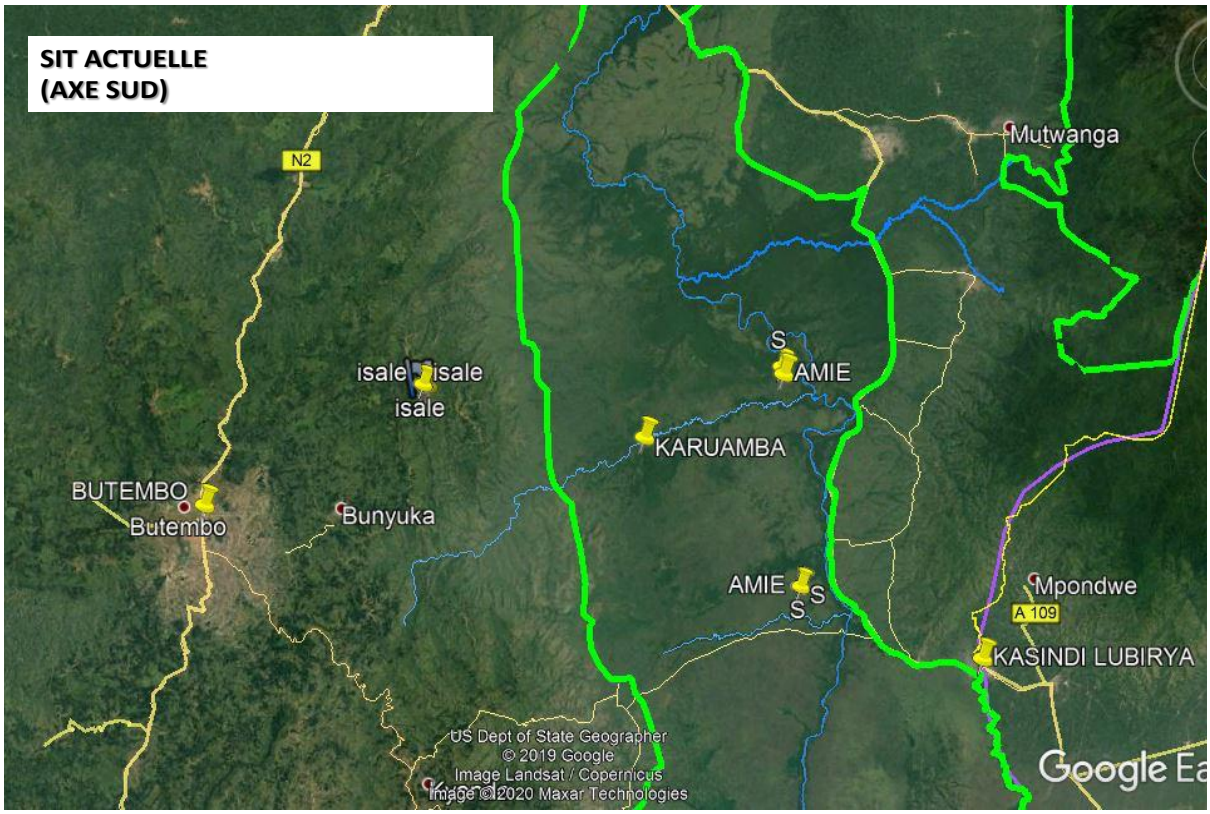



SIT ENI AVANT LES OPS
(AXE CENTRE)
MAVIVI
VEMBA
BOIKENE
KADOU
KIPE YA YO
P 46
EMB COL STEPHANE
BUNKER
KIDIWE 2
LAHE
KIDIWE 1
Bingo
KASINGA
Axe centre
BENI
Beni
Iccn nyaleke
Paida
EM Sect Ops
Pont semuliki
Image Landsat / Copernicus
© 2019 Google
Image © 2020 CNES / Airbus
Image © 2020 Maxar Technologies
Mbaya
Date des images satellite : 30/12/2019
0°30'03.75"N 29°30'15.38"E


N2
Mutwanga
isale
isale
isale
AMIE
KARUAMBA
BUTEMBO
Butembo
Bunyuka
AMIE
Mpondwe
A 109
KASINDI LUBIRYA
US Dept of State Geographer
© 2019 Google
Image Landsat / Copernicus
Image © 2020 Maxar Technologies


SIT ACTUELLE
(AXE NORD)
Mayi safi
Erengeti
eringeti
eringeti
Makembi
Mamove
kokola
kokola
kokola
Garlic
POI10
Abialos
PS 11
Enn MTM
PS16 (MADINA)
PS16
FARDC
FARDC
Pont semuliki kama
Mapubu carriere
Mapubu village
FARDC
Pk40
Axe Nord
MATOMBO
LIVA
FARDC
matombo
matombo
CHOCHOTA
FARDC
Sesele
Bilimani
OICHA
Kisikivi
PS13
Pk 09
Pk 23
Pk 05
Pk 16
Pk 20
Pk 02
MBAU
Mbau
Image Landsat / Copernicus
© 2019 Google
US Dept of State Geographer
Image © 2020 Maxar Technologies


SIT ACTUELLE
(AXE CENTRE)
MAVIVI
VEMBA
BOIKENE
KADOU
KIPE YA YO
P 46
EMB COL STEPHANE
BUNKER
KIDIWE 2
LAHE
Bingo
Axe centre
KIDIWE 1
BENI
Beni
Iccn nyaleke
Paida
EM Sect Ops
Pont semuliki
Image Landsat / Copernicus
© 2019 Google
Image © 2020 CNES / Airbus
Image © 2020 Maxar Technologies
Mbaya



Maps provided to the Group by FARDC
Cartes fournies au Groupe par les FARDC

Annex 8

Photographs of part of Madina camp under the control of FARDC

Photographies du camp de Madina sous le contrôle des FARDC

Photographs provided to the Group by FARDC
Photographies fournies au Groupe par les FARDC

Annex 9

Weapons and ammunition recovered from ADF

Armes et munitions récupérées auprès des ADF

Type 56 and AK-47 assault rifles
Fusils d'assaut Type 56 et AK-47

12.7x108mm ammunition
Munitions 12.7x108mm

188 _*_81_*

188_65

188_85

9631_11

Photographs taken by the Group in March 2020
Photographies prises par le Groupe en mars 2020

Annex 10

IEDs recovered from ADF combatants, Madina camp, March 2020

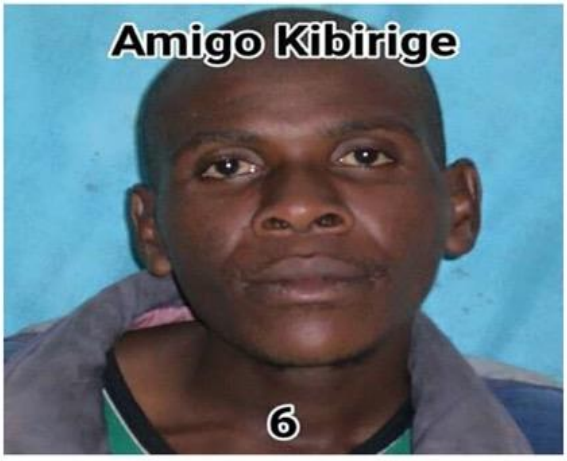
EEIs récupérés auprès des combattants ADF après la prise de Madina, mars 2020

Photographs provided to the Group by FARDC
Photographies fournies au Groupe par les FARDC

Annex 11

Photograph of Amigo Kibirige, aka Simba Amigo, Mzee Amigo or Marine

Photographie de Amigo Kibirige, aka Simba Amigo, Mzee Amigo or Marine



Photograph of Amigo from a source with knowledge of the matter
Photographies d'Amigo obtenue d'une source familière avec cette question

Annex 12

22 January 2020 claim by ISIL of an attack

Revendication du 22 janvier 2020 par l'État Islamique

Image provided to the Group by MONUSCO
Image fourni au Groupe par le MONUSCO

While the claim mentioned Eringeti as the location of the attack, the attack referred to in the claim is most likely the attack that took place on 21 January 2020 against an FARDC position in Kithekya (about four km east of Mayi Moya and 10 km sud of Eringeti). According to MONUSCO, no casualties or injuries were reported as a result of the January attack, contrary to the ISIL claim.

Alors que la revendication mentionnait Eringeti comme lieu de l'attaque, l'attaque mentionnée dans la revendication est certainement celle qui a eu lieu à Kithekya (environ quatre km à l'est de Mayi Moya et 10 km au sud de Eringeti) contre une position des FARDC le 21 janvier 2020. D'après la MONUSCO, aucun mort ni blessé n'a été rapporté, contrairement à la revendication de l'État Islamique.

Annex 13

Photographs of Mai-Mai Malaika leaders Sheikh Hassani Huzaifa Mitenda (left) and Assani Juma aka Mandevu (right)

Photographies des dirigeants de Mai-Mai Malaika, Sheikh Hassani Huzaifa Mitenda (à gauche) et Assani Juma alias Mandevu (à droite)

Photographs provided to the Group by Mai-Mai Malaika combatants in March 2020
Photographies fournies au Groupe par des combattants Mai-Mai Malaika en mars 2020

Annex 14

Mai-Mai Malaika combatants

Combattants Mai-Mai Malaika

Photographs provided to the Group by Mai-Mai Malaika combatants in March 2020
Photographies fournies au Groupe par des combattants Mai-Mai Malaika en mars 2020

Annex 15

Mai-Mai Malaika main camp Mbinguni/Checheni, Kabambare territory, Maniema

Camp principal des Mai-Mai Malaika à Mbinguni/Checheni, territoire de Kambabare, Maniema

Screenshots from a video obtained by the Group from various sources in March 2020
Capture d'écran d'une vidéo obtenue par le Groupe de sources diverses en mars 2020

Annex 16

Official and publicly available production and export figures for artisanal gold for North, South Kivu and Ituri provinces, eastern DRC, for 2019

Chiffres officiels et publiquement accessibles de la production et des exportations d'or artisanal pour les provinces du Nord et Sud Kivu et de l'Ituri, à l'est de la RDC pour 2019

	Production figures* (g)	Export figures** (g)
Ituri	**47,766.54**	**24,228.37**
North Kivu	**4,134.63**	**0.00**
South Kivu	**8,105.72**	**48,789.61**
Total	**60,006.89**	**73,017.98**

* According to official Service d'assistance et d'encadrement des mines artisanales et de petite échelle (SAEMAPE) annual statistics seen by the Group
** According to official Mining Division figures seen by the Group

* Selon les statistiques officielles du Service d'assistance et d'encadrement des mines artisanales et de petite échelle (SAEMAPE) observées par le Groupe
** Selon les chiffres officiels de la Division minière observés par le Groupe

For 2019, North and South Kivu and Ituri provinces reported official production of a total of 60,006.89 grams of artisanal gold and exported 73,017.98 grams, taking residual 2018 stocks into account (a difference of just over 13,000 grams minus residual stock). North Kivu and Ituri reported a combined total of 27,672.80 grams more artisanal gold production than they exported, while in South Kivu official exports, which were 48,789.61 grams, exceeded formal production by 40,683.89 grams. North Kivu did not report any official exports. The Group noted that, based on interviews with mining authorities and gold diggers and traders across all three provinces and as previously reported by the Group, officially recorded production figures for gold were not an accurate representation of overall actual production, which far exceeded recorded figures.

Pour l'année 2019, les provinces du Nord et du Sud Kivu et de l'Ituri ont déclaré une production officielle d'un total de 60 006,89 grammes d'or artisanal et, tenant compte des stocks résiduels de 2018, elles en ont exporté 73 017,98 grammes (une différence de juste 13 000 grammes moins le stock résiduel). Le Nord Kivu et l'Ituri ont déclaré un total combiné de 27 672,80 grammes de production d'or artisanal en surplus de ce qu'elles ont exporté, tandis qu'au Sud Kivu, les exportations officielles, qui étaient de 48 789,61 grammes, ont dépassé la production officielle de 40 683,89 grammes. Le Nord Kivu n'a pas enregistré les exportations officielles. Sur la base d'entretiens avec les autorités minières, creuseurs et négociants d'or dans ces trois provinces et comme indiqué par le Groupe dans les rapports précédents, les chiffres de la production officielle enregistrés pour l'or n'offrent pas une représentation fidèle de la production réelle globale, qui dépasse de loin les chiffres enregistrés.

Annex 17

Under-reporting of Congolese gold production

Sous-déclaration de la production d'or congolais

The Group interviewed six SAEMAPE officials during the reporting period, all of whom noted that the DRC's real artisanal gold production far exceeded documented volumes. SAEMAPE is the Congolese mining authority charged with oversight of the artisanal mining sector, for all minerals.

For 2018, the DRC officially recorded 246.27 kilograms of artisanal gold production for the entire country, according to publicly available figures on the DRC national mines website.[1] At the time of drafting this report, available figures from the same source recorded 186.24 kilos of artisanal gold production for the first six months of 2019. However, according to the Group's own interviews with gold traders in Bunia, Ituri province (just one of the gold trading towns in eastern DRC), annual purchases by traders in the town would amount to around 1.1 tonnes, at conservative estimates (see para. 62 of this report). A 2015 Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) baseline study of artisanal gold production noted estimated annual artisanal production at around 10-15 tonnes per year and an IPIS 2011 study estimated it to be as high as 16.5 tonnes for former-Orientale Province alone.

SAEMPE officials described challenges preventing them from recording all artisanal gold production that included lack of logistical support (e.g. including but not limited to no or inadequate availability of cars or motorbikes to access mining sites), inadequate staffing and late or failed payment for existing staff. Officials also said that they faced particular challenges documenting production where artisanal miners in mining cooperatives had signed legal agreements with semi-industrial dredging companies. In these cases, gold production often went unrecorded, a phenomenon previously recorded by the Group (see S/2017/672.Rev.1, para. 105; S/2015/19, paras. 192, 194 and 225 (a); S/2015/797, paras. 68-73).

Given the high volumes of artisanal gold smuggled out of the DRC as documented in this report, the Group also reviewed publicly available artisanal gold production and export data for countries through which smuggled Congolese gold was traded or smuggled, according to the Group's research. These included Burundi, Rwanda, Tanzania and Uganda (see annex 43 below for further analysis).

Le Groupe a interviewé six agents officiels de la SAEMAPE au cours de la période faisant l'objet de ce rapport. Tous ont noté que la production réelle d'or artisanal excédait de loin les volumes documentés. La SAEMAPE est l'autorité congolaise chargée de surveiller le secteur artisanal minier pour tous les minerais.

Pour l'année 2018, et selon des chiffres publiquement accessibles sur le site Web des mines nationales de la RDC,[2] la RDC a officiellement déclaré une production artisanale d'or pour l'ensemble du pays de 246,27 kilogrammes. Au moment de la rédaction de ce rapport, les chiffres disponibles provenant de cette même source ont enregistré 186,24 kilos de production d'or artisanal pour les six premiers mois de 2019. Cependant, selon les informations obtenues par le Groupe auprès des négociants d'or à Bunia, province de l'Ituri (l'une des villes à l'est de la RDC où se conduit le négoce de l'or) et selon une estimation prudente, les achats annuels par les commerçants de la ville s'élèveraient à environ 1,1 tonne (voir par. 62 du présent rapport). Une étude de l'Organisation de la coopération et du développement économique (OCDE) de 2015 sur la production artisanale d'or a estimé à environ 10-15 tonnes la production artisanale annuelle tandis qu'une étude IPIS (2011) estimait qu'elle atteignait 16,5 tonnes pour la seule ancienne province Orientale.

[1] www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

[2] www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

Les responsables de la SAEMAPE ont décrit au Groupe plusieurs difficultés qui les ont empêché d'enregistrer toute la production artisanale d'or, notamment le manque de soutien logistique (y compris, mais sans s'y limiter, le manque ou l'inadéquation des voitures ou des motos disponibles pour accéder aux sites miniers), un personnel insuffisant et l'absence de paiement ou le paiement tardif ou absent de son personnel. Ils ont également souligné des difficultés particulières lorsqu'il s'agit de documenter la production, notamment celle de mineurs artisanaux membres d'une coopérative minière qui a signé un protocole d'accord avec des sociétés de dragues semi-industrielles. Dans ces cas, la production d'or n'est souvent pas enregistrée, un phénomène déjà rapporté par le Groupe (voir S/2017/672.Rev.1, par. 105; S/2015/19, par. 192, 194 and 225 (a); S/2015/797, par. 68-73).

Comme indiqué dans le présent rapport et compte tenu des volumes élevés d'or artisanal sortis en contrebande de la RDC, le Groupe a également examiné les données publiques de production et d'exportation d'or artisanal pour les pays à travers lesquels l'or congolais sortait en contrebande ou non, selon les recherches du Groupe. Il s'agit notamment du Burundi, du Rwanda, de la Tanzanie et de l'Ouganda (voie annexe 43 ci-dessous pour une analyse plus approfondie).

Annex 18

Estimation of gold smuggled out of Bunia, Ituri province, 2019

Estimation de l'or sorti clandestinement de Bunia, dans la province de l'Ituri, 2019

The estimated annual 1.1 tonnes was based on gold traded in Bunia town and excluded gold traded through other hubs such as Butembo (see S/2018/531, para. 92; S/2014/42, para. 96) and also excluded gold produced by cooperatives that worked in partnership with semi-industrial dredging companies, for which production and sales figures were unavailable. Four mining authorities and three traders in Bunia told the Group that the majority of gold produced in this way was not purchased by export houses in Bunia, and that they did not know where this gold production was sold.

According to interviews conducted by the Group, unofficial weekly gold purchases by significant gold buyers in Bunia varied. Three traders and a mining authority confirmed that purchases hovered at between 2 and 3 kilograms per week per trading house at a minimum.

The Group calculated as follows: 3 kilograms per week x an estimated 48 trading weeks per year x 8 (the eight named big gold traders in Bunia according to the Group's interviews and as named in this report). Obtaining official export and import data for Congolese gold remained challenging (see annex 43).

Le volume annuel estimé à 1,1 tonnes a été établi sur la base de l'or échangé à Bunia et exclu d'autres plateformes telles que Butembo (voir S/2018/531, par. 92; S/2014/42, par. 96) et exclu également l'or produit par des coopératives travaillant en partenariat avec des sociétés de dragage semi-industrielles, pour lesquelles les chiffres de production et de vente n'étaient pas disponibles. Sur Bunia, quatre autorités minières et trois commerçants ont déclaré au Groupe que la majorité de l'or ainsi produit n'était pas achetée par les maisons d'exportation de Bunia et qu'ils ne savaient pas où cette production d'or était vendue.

Selon des interviews conduits par le Groupe, les achats officieux et hebdomadaires d'or des grands acheteurs d'or à Bunia ont fluctué. Trois commerçants et une autorité minière ont confirmé que leurs achats oscillaient entre 2 à 3 kilogrammes par semaine et par maison d'achat au minimum.

Le Groupe a donc calculé comme suit : 3 kilogrammes par semaine multiplié par 48 (48 semaines de commerce par an), multiplié ensuite par huit (les interviews conduits par le Groupe indiquent la présence de huit grands négociants d'or sur Bunia, comme indiqué dans le présent rapport). L'obtention de données officielles sur les exportations et les importations d'or congolais est restée difficile (voir annexe 43).

Annex 19

Calculation used to estimate taxes lost for an estimated 1.1 tonnes of gold production

Calcul utilisé pour estimer les taxes perdues pour une production d’or estimée à 1,1 tonne

1,100,000 grams x 48.9656* x 3.5% gold export tax

*Assuming gold of 99 percent purity using 31 December 2019 fixing of $48.9656

Three gold traders interviewed by the Group noted that although official Congolese export taxes for gold were 3.5 percent, they often paid closer to six percent of the total export value in official taxes when exporting the yellow metal when adding up all domestic taxes.

1,100,000 grammes x 48.9656* x 3.5% de taxe d’exportation de l’or

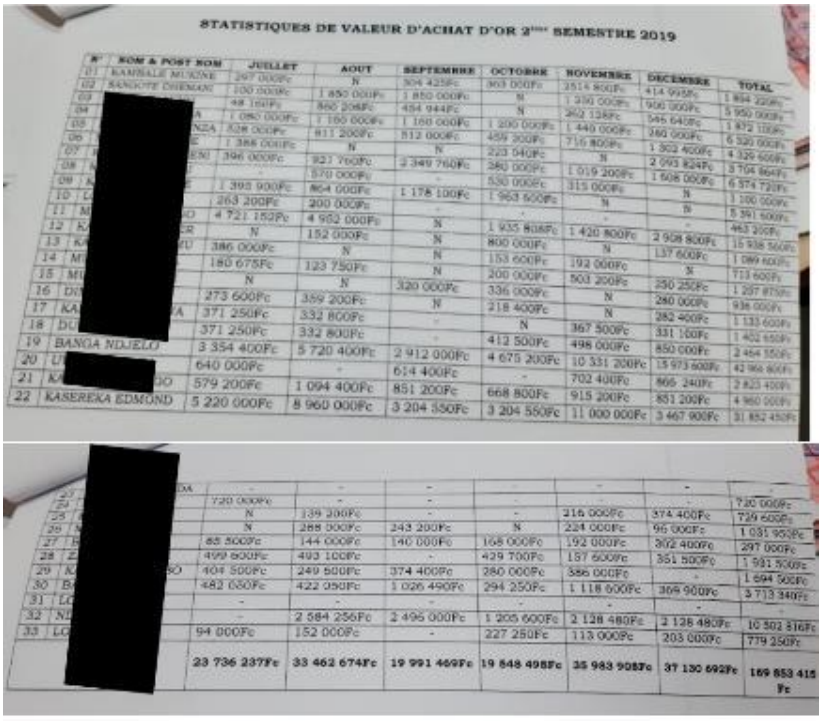
* Considérant de l'or à 99 pourcents de pureté et en utilisant le taux (de fixing) du 31 décembre 2019 de $48,9 656

Trois négociants en or ont précisé au Groupe que, bien que les taxes officielles à l'exportation congolaise pour l'or soient de 3,5 pourcents, ils payaient souvent des taxes officielles proches de six pourcents de la valeur totale des exportations si on ajoutait toutes les taxes domestiques.

Annex 20

List of negociants Bunia, Ituri 2019 (publicly available)

Liste des négociants Bunia, Ituri 2019 (publiquement accessible)



STATISTIQUES DE VALEUR D'ACHAT D'OR 2ème SEMESTRE 2019

N°	NOM & POST NOM	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	TOTAL
01	KAMBALE MUSONE	297 000Fc	N	304 425Fc	303 000Fc	2514 900Fc	414 995Fc	1 854 220Fc
02	SANGOTE DIEUDONNE	100 000Fc	1 850 000Fc	1 850 000Fc	N	1 330 000Fc	900 000Fc	5 950 000Fc
03	[redacted]	48 150Fc	860 208Fc	454 944Fc	N	262 128Fc	546 640Fc	1 872 130Fc
04		1 080 000Fc	1 160 000Fc	1 160 000Fc	1 200 000Fc	1 440 000Fc	360 000Fc	6 320 000Fc
05	NZA	528 000Fc	811 200Fc	812 000Fc	459 300Fc	715 800Fc	1 302 400Fc	4 329 600Fc
06		1 386 000Fc	N	N	223 040Fc	N	2 095 824Fc	3 704 864Fc
07	EN	396 000Fc	927 760Fc	2 349 760Fc	360 000Fc	1 019 200Fc	1 608 000Fc	6 574 720Fc
08		-	570 000Fc	-	530 000Fc	315 000Fc	N	1 100 000Fc
09		1 393 900Fc	864 000Fc	1 178 100Fc	1 963 600Fc	N	N	5 391 500Fc
10		263 200Fc	200 000Fc	-	-	-	-	463 200Fc
11		4 721 152Fc	4 952 000Fc	N	1 935 808Fc	1 420 800Fc	2 908 800Fc	15 938 560Fc
12		N	152 000Fc	N	800 000Fc	N	137 600Fc	1 089 600Fc
13		386 000Fc	N	N	153 600Fc	192 000Fc	N	713 600Fc
14		180 675Fc	123 750Fc	N	200 000Fc	503 200Fc	250 250Fc	1 257 875Fc
15		N	N	320 000Fc	336 000Fc	N	280 000Fc	936 000Fc
16		273 600Fc	359 200Fc	N	218 400Fc	N	282 400Fc	1 133 600Fc
17		371 250Fc	332 800Fc	-	N	367 500Fc	331 100Fc	1 402 650Fc
18		371 250Fc	332 800Fc	-	413 500Fc	498 000Fc	850 000Fc	2 464 550Fc
19	BANGA NDJELO	3 354 400Fc	5 720 400Fc	2 912 000Fc	4 675 200Fc	10 331 200Fc	15 973 600Fc	42 966 800Fc
20	[redacted]	640 000Fc	-	614 400Fc	-	702 400Fc	866 240Fc	2 823 040Fc
21		579 200Fc	1 094 400Fc	851 200Fc	668 800Fc	915 200Fc	851 200Fc	4 960 000Fc
22	KASEREKA EDMOND	5 220 000Fc	8 960 000Fc	3 204 550Fc	3 204 550Fc	11 000 000Fc	3 467 900Fc	31 852 450Fc
	[redacted]	720 000Fc	-	-	-	-	-	720 000Fc
		N	139 200Fc	-	-	216 000Fc	374 400Fc	729 600Fc
		N	288 000Fc	243 200Fc	N	224 000Fc	96 000Fc	1 031 950Fc
		85 500Fc	144 000Fc	140 000Fc	168 000Fc	192 000Fc	302 400Fc	297 000Fc
		499 600Fc	493 100Fc	-	429 700Fc	187 500Fc	351 500Fc	1 931 500Fc
		404 500Fc	249 500Fc	374 400Fc	280 000Fc	586 000Fc	-	1 694 900Fc
		482 050Fc	422 050Fc	1 026 490Fc	294 250Fc	1 118 600Fc	309 900Fc	3 713 340Fc
		-	-	-	-	-	-	-
		-	2 584 256Fc	2 496 000Fc	1 205 600Fc	2 128 480Fc	2 128 480Fc	10 502 816Fc
		94 000Fc	152 000Fc	-	227 250Fc	113 000Fc	203 000Fc	779 250Fc
		23 736 237Fc	**33 462 674Fc**	**19 991 469Fc**	**19 848 498Fc**	**35 983 908Fc**	**37 130 692Fc**	**169 853 415 Fc**

Annex 21

Responses to the Group from traders

Réponses des commerçants au Groupe

Bosco Atama confirmed to the Group that he had established a gold mining cooperative called *Action pour le développement communautaire* but said that it still awaited official ministerial agreement and was not yet officially operational. Atama also noted that the diggers he pre-financed in the meantime produced much less than 1 kilogram of gold per month, which was sold locally in the DRC and was not sold beyond its borders.

The Group contacted Exodus Deba in April 2020 to request a response. Representatives of Deba said that he would provide a response, which the Group had not received by the time of drafting this report.

The Group was unable to reach Edmond Kasereka, Sangote Dehmani, Mambo Kamaragi, Lombela and Karte.

Bosco Atama a confirmé au Groupe qu'il avait créé une coopérative minière d'or dénommée Action pour le développement communautaire mais il a indiqué qu'il attendait toujours l'accord ministériel officiel et que la coopérative n'était donc pas encore officiellement opérationnelle. Atama a également noté que les creuseurs qu'il avait entre-temps préfinancés produisaient bien moins d'un kilogramme d'or par mois, qui était vendu localement en RDC et non au-delà de ses frontières.

Le Groupe a contacté Exodus Deba en avril 2020 pour demander une réponse. Des représentants de Deba ont promis de fournir une réponse, mais le Groupe ne l'avait pas reçue au moment de la rédaction de ce rapport.

Le Groupe n'a pas pu joindre Edmond Kasereka, Sangote Dehmani, Mambo Kamaragi, Lombela et Karte.

Annex 22

Uganda Police investigation into Kampala-based gold traders and updated information about sanctioned entities

Enquête de la police ougandaise sur les commerçants d'or basés à Kampala et informations actualisées sur certaines entités sanctionnées

In October 2019, the Group received a copy of a report of a Uganda Police investigation into Kampala-based gold traders initiated in 2014 by Ugandan authorities (see S/2015/19, para. 203). According to the report of the investigation reviewed by the Group, Ugandan Police did not find "independent and concrete" evidence of the involvement of sanctioned entity Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009), sanctioned entity Machanga Ltd (CDe.007) or, separately, of trading by individual Sameer Bhimji (see S/2017/672/Rev.1, para. 120 and S/2019/469, para. 179).

The Group found however that during the reporting period, sanctioned entity Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009) retained an active business registration according to publicly available Uganda Registration Service Bureau information. The Group also noted that, according to an official ICGLR gold export certificate, Vaya Forex Bureau in Uganda acted as an intermediary in an official gold export (see para. 87 of this report). Incorporated in 2007, the two shareholders of Vaya Forex Bureau were Vaya Kiran Rajendra and Vaya Vipal Kumar Maganlal, family members of Rajendra "Raju" Vaya, owner of sanctioned entity of Machanga Ltd (CDe.007) (see S/2015/19, annex 63). The Group wrote to Vaya Forex Bureau but did not receive a response by the time of writing this report. Finally, the Group noted that, according to publicly available Uganda Registration Service Bureau information, Sameer Bhimji was a signatory on the bank accounts of The Bullion Refinery Ltd (see S/2018/1133, para. 97) until 23 April 2019.

Le Groupe a reçu, en octobre 2019, la copie d'une enquête de la police ougandaise sur des négociants d'or basés à Kampala. L'enquête avait été ouverte en 2014 par les autorités ougandaises (voir S/2015/19, par. 203). Selon le rapport d'enquête revu par le Groupe, la police ougandaise n'a trouvé aucune preuve « indépendante et concrète » de l'implication de l'entité sanctionnée Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009), de l'entité sanctionnée Machanga Ltd (CDe.007) ou, séparément, du commerce par Sameer Bhimji (voir S/2017/672/Rev.1, par. 120 et S/2019/469, par. 179).

Le Groupe a toutefois constaté qu'au cours de la période considérée, l'entité sanctionnée Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd (CDe.009) avait conservé un enregistrement commercial actif selon les informations publiquement accessibles du Bureau d'information du Bureau d'enregistrement de l'Ouganda. Le Groupe a également noté que, selon un certificat officiel d'exportation d'or de la CIRGL, Vaya Forex Bureau en Ouganda avait servi d'intermédiaire dans une exportation officielle d'or (voir par. 87 du présent rapport). Constituée en société en 2007, les deux actionnaires de Vaya Forex Bureau étaient Vaya Kiran Rajendra et Vaya Vipal Kumar Maganlal, membres de la famille de Rajendra "Raju" Vaya, propriétaire de l'entité sanctionnée de Machanga Ltd (CDe.007) (voir S/2015/19, annexe 63). Le Groupe a écrit à Vaya Forex Bureau mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport. Le Groupe a noté que, selon les informations rendues publiques par le Bureau d'information du Bureau d'enregistrement de l'Ouganda, Sameer Bhimji était signataire des comptes bancaires de The Bullion Refinery Ltd (voir S/2018/1133, par. 97) jusqu'au 23 avril 2019.

Annex 23

Procedures on gold imports into Rwanda, including from the DRC

Procédures relatives aux importations d'or au Rwanda, y compris en provenance de la RDC

In a February 2020 meeting with the Group, Rwandan customs authorities confirmed that for gold that is officially *imported from other countries into Rwanda*, Rwandan customs made a customs declaration at point of entry. They also confirmed that East African Community tariffs were applied for gold imports and that, in accordance with the EAC rules, gold that was imported for inward processing and then exported was not taxed, because, as per standard practise, it was considered a temporary import.

Also in a February 2020 meeting, Rwandair Ltd told the Group that per its handling procedures for export of valuable cargo, Rwandair Ldt required and verified the following documentation for gold cargoes:

(a) Certificate of Origin;
(b) Minerals Buying and Selling Permit;
(c) Exportation of Non-Conflict Minerals;
(d) Assay Certificate;
(e) Packing List;
(f) Original Invoice;
(g) Airway bill.

Lors d'une réunion avec le Groupe en février 2020, les autorités douanières rwandaises ont confirmé que pour l'or officiellement *importé au Rwanda depuis d'autres pays*, les douanes rwandaises faisaient une déclaration en douane au point d'entrée. Ils ont également confirmé que les tarifs de la Communauté de l'Afrique de l'Est s'appliquaient pour les importations d'or et que, selon les règles de la CAE, l'or qui était importé pour le raffinage puis exporté, n'était pas taxé, car, selon une pratique courante, il était considéré comme une importation temporaire.

Toujours lors d'une réunion de février 2020, Rwandair Ltd a déclaré au Groupe que, conformément à ses procédures de traitement pour l'exportation de cargaisons précieuses, Rwandair Ltd exigeait et vérifiait la documentation suivante pour les cargaisons d'or :

a) Certificat d'origine ;
b) Permis d'achat et de vente de minéraux ;
c) Exportation de minéraux non issus de zones de conflict ;
(d) Certificat d'analyse ;
(e) Liste de colisage ;
(f) Facture originale ;
(g) Lettre de transport aérien.

Annex 24

Just Gold

Or Juste

The Coopérative de développement des exploitants miniers artisanaux (CODEMA), the *Just Gold* cooperative, exported 24.95 kilograms from the six validated artisanal gold mines in Ituri province between 2017 and 2019. Representatives of *Just Gold* told the Group that the project could not compete with gold prices offered through smuggled trade. *Just Gold* also told the Group that to be successful the DRC's gold sector required reliable inventory financing, additional validated mine sites resulting in higher volumes, and producers and traders to pay reduced fees and taxes from mine site to export.

La Coopérative de développement des exploitants mineurs artisanaux (CODEMA), la coopérative du projet *Or Juste*, a exporté 24,95 kilogrammes des six mines d'or artisanales validées de la province de l'Ituri entre 2017 et 2019. Des représentants d*'Or Juste* ont déclaré au Groupe que le projet ne pouvait pas concurrencer les prix de l'or offerts par le commerce de contrebande. Ils ont également déclaré au Groupe que pour réussir, le secteur aurifère de la RDC nécessitait un financement fiable des stocks, des sites miniers validés supplémentaires entraînant ainsi une augmentation des volumes, et des producteurs et commerçants payant des frais et taxes réduits du site minier à l'exportation.

Annex 25

Upcoming gold refinery in Bukavu, March 2020

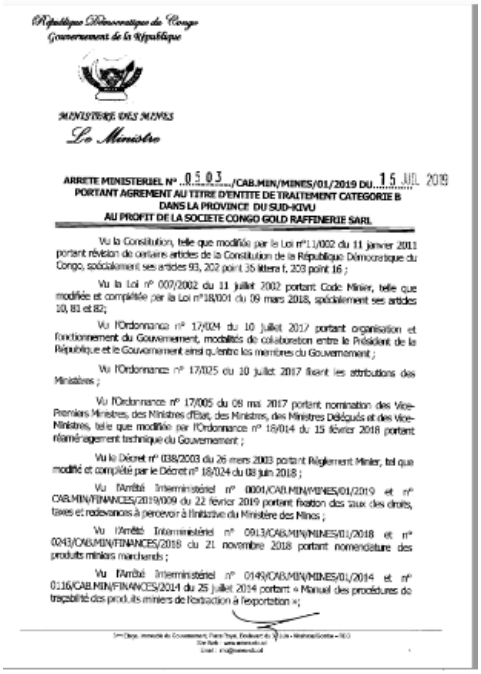
Raffinerie d'or prévue à Bukavu, mars 2020

Congo Gold Raffinerie (CGR) construction site, Bukavu, South Kivu
(photograph taken by the Group in March 2020)

Chantier de construction de la Congo Gold Raffinerie (CGR), Bukavu, Sud-Kivu
(photographie prise par le Groupe en mars 2020)

Obedi Uruma Zaidi, manager of CGR told the Group that the refinery was the "project B" of Mines Propres sarl (see S/2018/531, annex 23), a gold trading house in Bukavu, South Kivu owned by Burundian national and long-time regional gold trader Karim Somji (see S/2013/433, para.159 and annex 70; S/2012/348, para. 156). CGR's direct shareholders were Marathon sarl represented by Robert Mutesa, former managing partner of Planet Air (see S/2002/1146, para. 107) and Global Investment Congo sarl, represented by Lui Zhigang.

Obedi Uruma Zaidi, directeur de CGR, a déclaré au Groupe que la raffinerie était le « projet B » de Mines Propres SARL (voir S/2018/531, annexe 23), une maison de négoce d'or à Bukavu, au Sud-Kivu, détenue par Karim Somji ressortissant burundais le négociant régional en or de longue date, (voir S/2013/433, par. 159 et annexe 70; S/2012/348, par. 156). Les actionnaires directs de CGR étaient Marathon sarl, représentée par Robert Mutesa, ancien associé directeur de Planet Air (voir S/2002/1146, par. 107) et Global Investment Congo SARL, représenté par Lui Zhigang.



République Démocratique du Congo
Gouvernement de la République

MINISTERE DES MINES
Le Ministre

ARRETE MINISTERIEL N° 0503 /CAB.MIN/MINES/01/2019 DU 15 JUIL 2019
PORTANT AGREMENT AU TITRE D'ENTITE DE TRAITEMENT CATEGORIE B
DANS LA PROVINCE DU SUD-KIVU
AU PROFIT DE LA SOCIETE CONGO GOLD RAFFINERIE SARL

Vu la Constitution, telle que modifiée par la Loi n°11/002 du 11 janvier 2011 portant révision de certains articles de la Constitution de la République Démocratique du Congo, spécialement ses articles 93, 202 point 35 littera f, 203 point 16 ;

Vu la Loi n° 007/2002 du 11 juillet 2002 portant Code Minier, telle que modifiée et complétée par la Loi n°18/001 du 09 mars 2018, spécialement ses articles 10, 81 et 82;

Vu l'Ordonnance n° 17/024 du 10 juillet 2017 portant organisation et fonctionnement du Gouvernement, modalités de collaboration entre le Président de la République et le Gouvernement ainsi qu'entre les membres du Gouvernement ;

Vu l'Ordonnance n° 17/025 du 10 juillet 2017 fixant les attributions des Ministères ;

Vu l'Ordonnance n° 17/005 du 09 mai 2017 portant nomination des Vice-Premiers Ministres, des Ministres d'Etat, des Ministres, des Ministres Délégués et des Vice-Ministres, telle que modifiée par l'Ordonnance n° 18/014 du 15 février 2018 portant réaménagement technique du Gouvernement ;

Vu le Décret n° 038/2003 du 26 mars 2003 portant Règlement Minier, tel que modifié et complété par le Décret n° 18/024 du 08 juin 2018 ;

Vu l'Arrêté Interministériel n° 0001/CAB.MIN/MINES/01/2019 et n° CAB.MIN/FINANCES/2019/009 du 22 février 2019 portant fixation des taux des droits, taxes et redevances à percevoir à l'initiative du Ministère des Mines ;

Vu l'Arrêté Interministériel n° 0913/CAB.MIN/MINES/01/2018 et n° 0243/CAB.MIN/FINANCES/2018 du 21 novembre 2018 portant nomenclature des produits miniers marchands ;

Vu l'Arrêté Interministériel n° 0149/CAB.MIN/MINES/01/2014 et n° 0116/CAB.MIN/FINANCES/2014 du 25 juillet 2014 portant « Manuel des procédures de traçabilité des produits miniers de l'extraction à l'exportation » ;

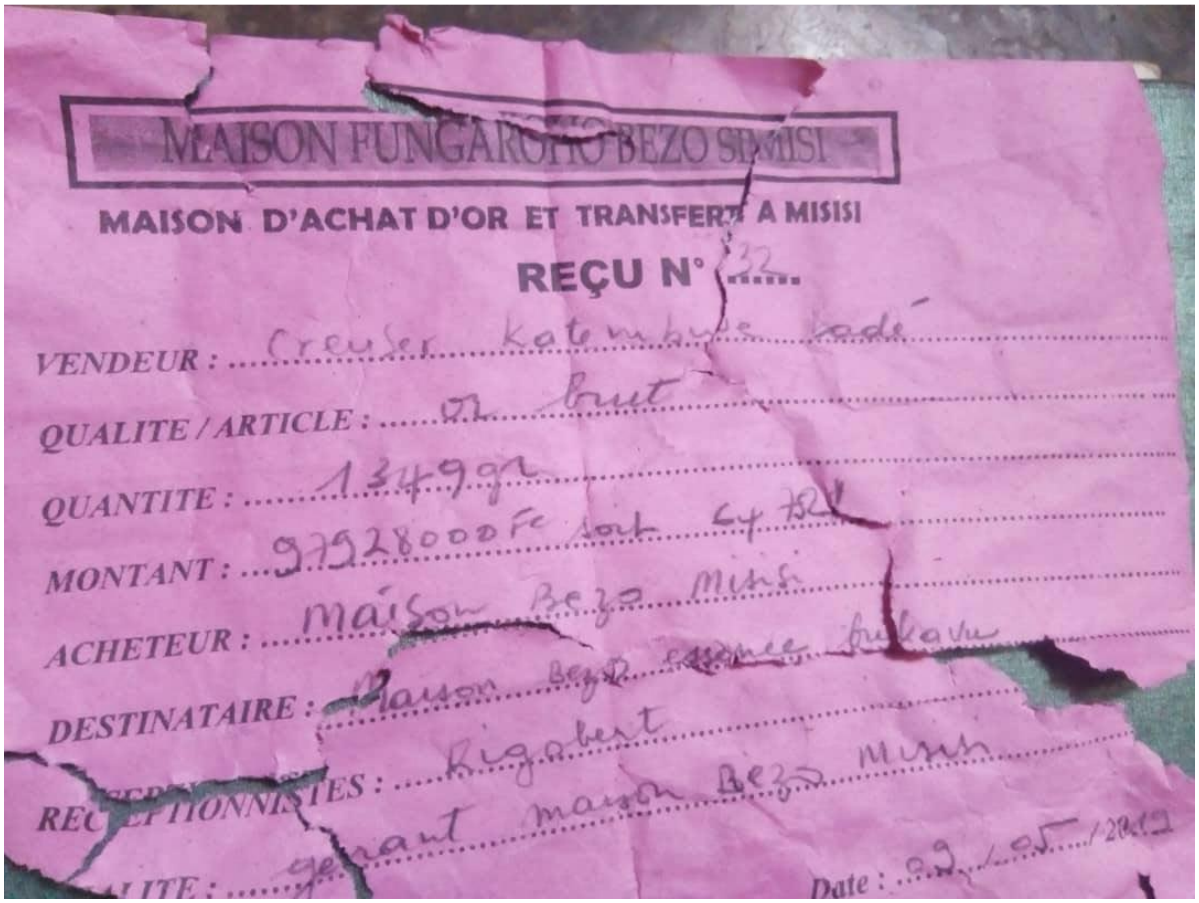
Excerpt from Ministerial Decree no. 0503/CAB.MIN/MINES/2019 signed 15 July 2019 for Congo Gold Raffinerie SARL: available at: https://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Arretes/2019/A0503_2019.pdf?x57237

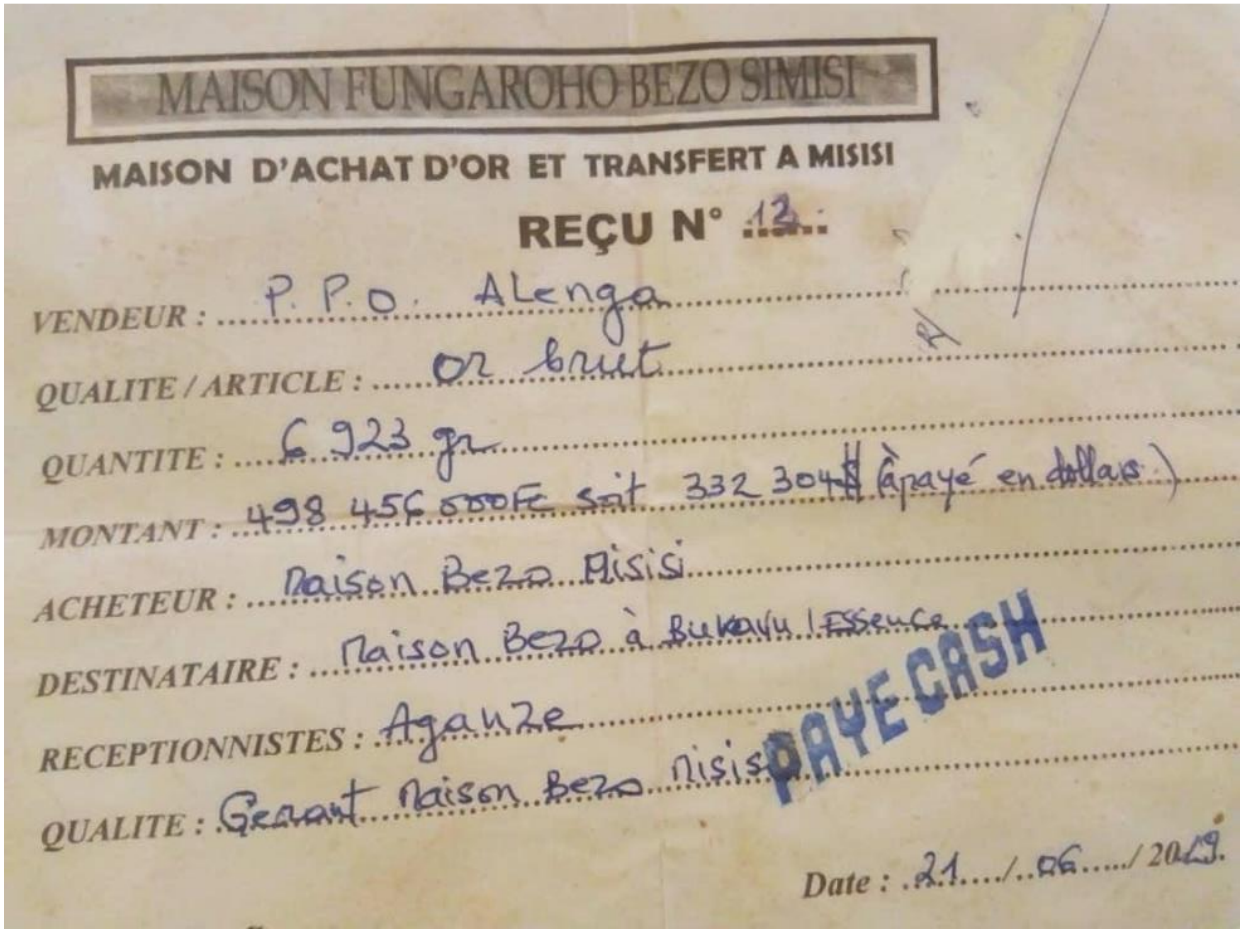
Extrait de l'Arrêté ministériel n° 0503/CAB.MIN/MINES/2019 du 15 juillet 2019 pour la société Congo Gold Raffinerie SARL, disponible sur : https://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Arretes/2019/A0503_2019.pdf?x57237

Annex 26

Receipts showing gold sales from individuals affiliated with Mai-Mai Yakutumba to Maison Bezo, Misisi branch, South Kivu, dated May and June 2019

Factures datées de mai et juin 2019 montrant la vente d'or à la Maison Bezo, succursale de Misisi, Sud Kivu, par des individus affiliés à Mai-Mai Yakutumba





MAISON FUNGAROHO BEZO SIMISI

MAISON D'ACHAT D'OR ET TRANSFERT A MISISI

REÇU N° 12

VENDEUR : P.P.O. Alenga

QUALITE / ARTICLE : or brut

QUANTITE : 6 923 gr

MONTANT : 498 456 000Fc soit 332 304$ (payé en dollars)

ACHETEUR : Maison Bezo Misisi

DESTINATAIRE : Maison Bezo à Bukavu / Essence

RECEPTIONNISTES : Aganze

QUALITE : Gerant Maison Bezo Misisi

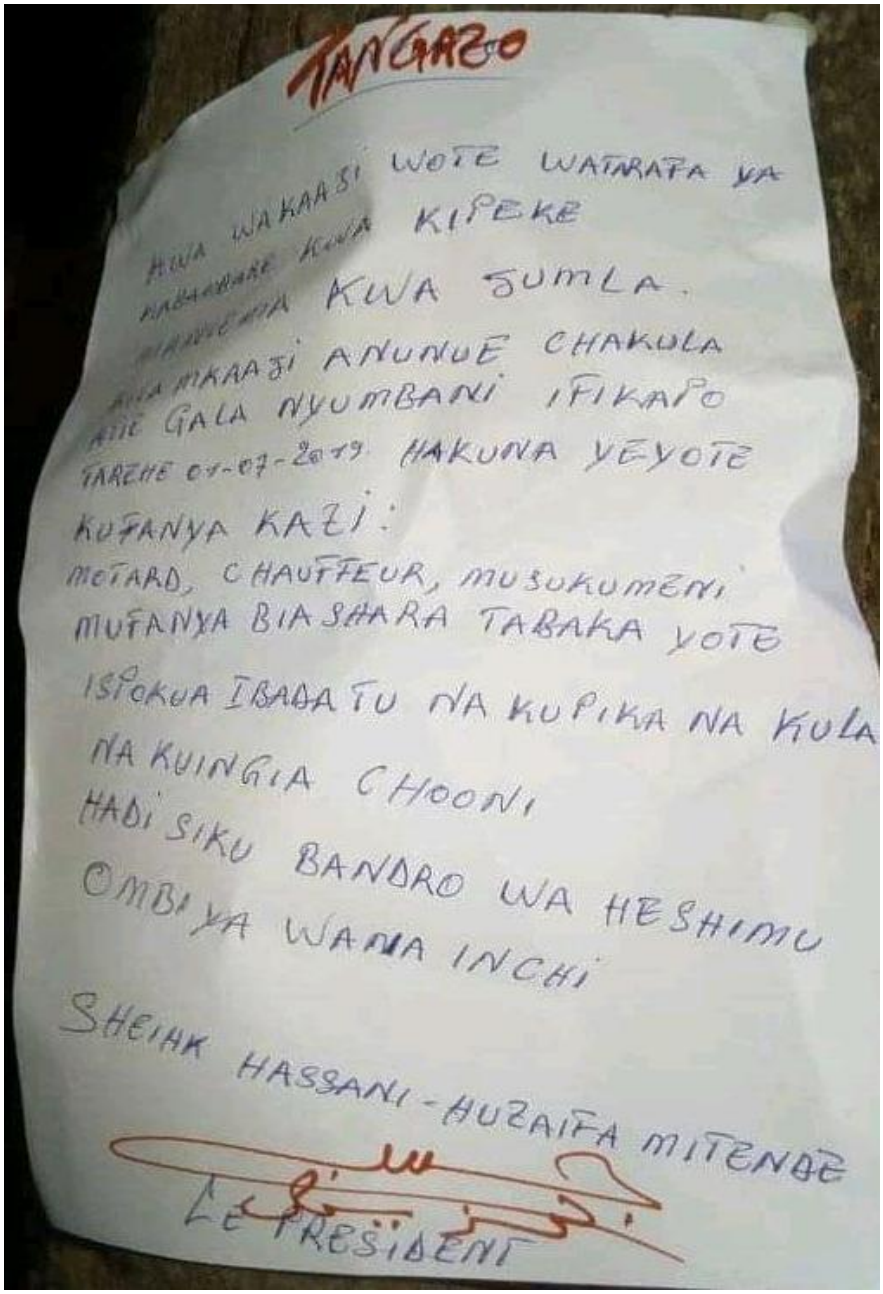
PAYE CASH

Date : 21 / 06 / 2019

Annex 27

Public notices distributed around Salamabila by Sheikh Hassani and a speech in Salamabila by Sheikh Hassani, all between July and September 2019

Avis publics distribués autour de Salamabila par Sheikh Hassani et discours de Sheikh Hassani à Salamabila, tous entre juillet et septembre 2019



Provided to the Group by various sources

Fourni au Groupe par des plusieurs sources

Translation by the Group/traduction par le Groupe

To all those living in Kabamare, at Kipepe (non-readable) in general. Everybody must buy food to put in stock at their home because from 01/07/2019 no-one is allowed to work: motorbike driver, driver, cart-bearers, business people of all kinds. Nothing is allowed apart from to go to church, prepare food and go out to the toilets, until Banro respects the demands of the population.

SHEIK HASANNI HUZAIFA MITENDE, President

À tous les habitants de la zone Kabambare à Kipepe (pas lisible) en général. Que chaque habitant achète de la nourriture pour faire des stocks dans sa maison car à dater du 01/07/2019 personne ne doit travailler : Motard, Chauffeur, Charretier, Commerçant en tout genre, sauf pour aller à l'église, préparer la nourriture, et aller aux toilettes, jusqu'à ce que BANRO respecte la demande de la population.

SHEIK HASANNI HUZAIFA MITENDE, Le président

Provided to the Group by various sources

Fourni au Groupe par des plusieurs sources

Translation by the Group/traduction par le Groupe

Announcement
For the attention of all workers of BANDRONT to not come to work as of Thursday 12/09/2019, until there is an agreement.

For those who arrive, there will be consequences.

Done 12/09/2019
For MAILAIKA, SHEIK HASSANI UZAIFA MITENDA
President

Communiqué
Il est porté à la connaissance de tous les travailleurs de BANDRONT de ne pas arriver au travail à partird'aujourd'hui Jeudi 12/09/2019, jusqu'à ce qu'il y ait entente.

Celui qui viendra en assumera les conséquences.
Fait ce 12/09/2019
De la part de MALAIKA, SHEIK HASSANI UZAIFA MITENDA
Président

Screenshot of Sheikh Hassani giving a speech in September 2019 after the "agreement" was signed with Namoya Mining. Recorded by an eye-witness in Salamabila

Capture d'écran montrant Sheikh Hassani donnant un discours après la signature d'un « accord » avec Namoya Mining. Enregistré par un témoin oculaire à Salamabila.

Transcription et translation by the Group/transcript et traduction par le Groupe

"We don't have a megaphone but what we want to say to you is that we might be able to help [yes], and give you hope apart from the ones you have. Your mountains have been given back to me [yes that's what we are celebrating], tomorrow morning we will do the handover with the vice-governor [yes], and after having done the handover with the vice-governor tomorrow [yes], then we will outline the program to go dig gold [ok]. So the main information [yes], we wanted first of all to tell you to go to rest and I will go back to my headquarters. "

« Nous n'avons pas de mégaphone mais ce que nous voulons vous dire pourrait vous aider [oui], vous donner d'autres espoirs à part celui que vous avez. Vos montagnes me sont remises [oui c'est ça notre joie], demain matin nous allons faire la remise avec le vice-gouverneur [oui], et après avoir fait la remise avec le vice-gouverneur demain [oui], alors nous allons donner le programme d'aller creuser l'or [ok]. Donc l'information principale [oui], nous voulions d'abord que vous alliez vous reposer et moi je rentre à mon Etat-major. »

In addition, the Group reviewed January 2020 audio recordings from Sheikh Hassani, authenticated by two reliable sources, that stated that until Banro (Namoya Mining) met the population's demands, his combat "would not stop". Namoya Mining had not recommenced gold mining activity at the time of drafting this report.

En outre, le Groupe a examiné plusieurs enregistrements de Sheikh Hassani de janvier 2020, authentifiés par deux sources fiables, selon lesquels son combat "ne s'arrêtera pas" jusqu'à ce que Banro (Namoya Mining) réponde aux demandes de la population. Namoya Mining n'avait pas repris ses activités d'extraction d'or au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 28

Background

Contexte

In September 2019, Banro Mining Corporation suspended all activities in the DRC, under a *force majeure* (see S/2019/469, para. 43) following an August 2019 ”agreement” with Sheikh Hassani ceding *Mwendamboko* and other gold-rich parts of the Namoya Concession to the community of Salamabila. Representatives of Namoya Mining, the Banro subsidiary, told the Group that they had signed the August 2019 “agreement” under duress in order to secure safe release of the final hostage, who Sheikh Hassani had threatened to kill. They also noted that under the agreement, the company would have been required to cede 60 percent of the capital ore body to Sheikh Hassani, whereas the ore body belonged to the company shareholders and that ceding it would render the asset unviable. Under these terms, Namoya Mining did not consider the “agreement,” which was signed by representatives of the Maniema provincial government, the Banro CEO and Sheikh Hassani, as legally legitimate. A copy of the “agreement” is included in this annex.

According to Namoya Mining, the four employees abducted by Mai-Mai Malaika in July 2019 had been preparing the road to Matongo artisanal mining zone, an area identified as an alternative artisanal mining location for the Salamabila community. This occurred after the community and company had reached agreement at a May 2019 Peace Forum coordinated by MONUSCO and the interim provincial government of Maniema.

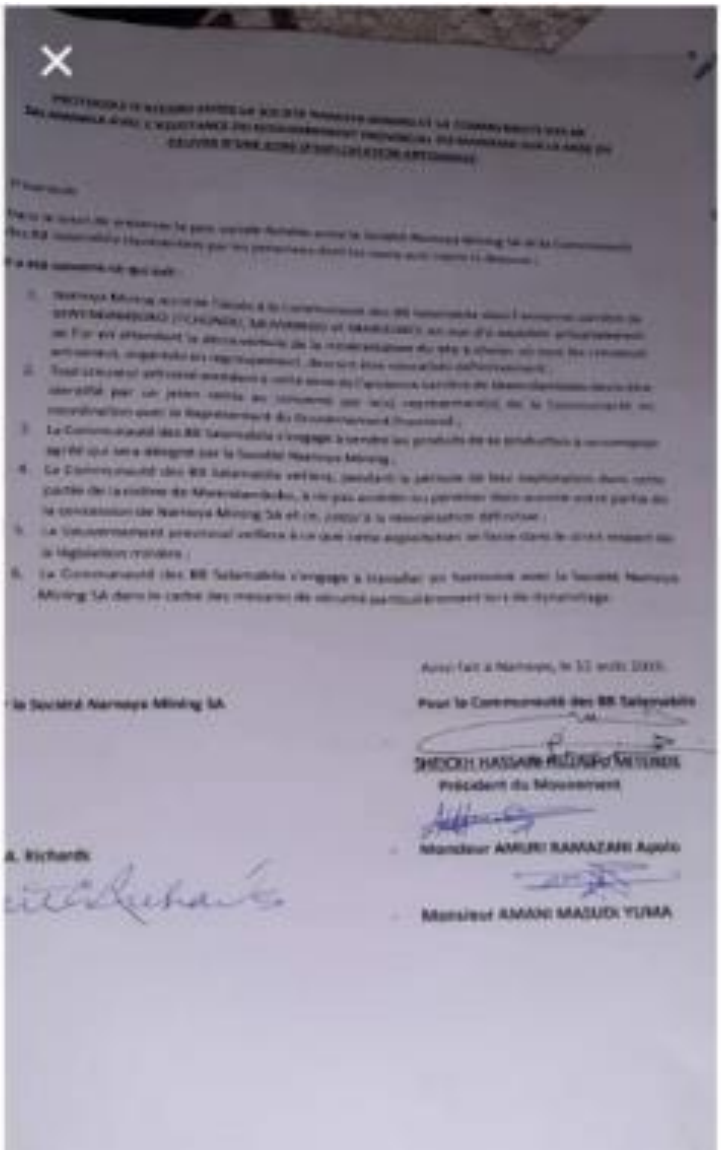
Community representatives told the Group they they had welcomed the August 2019 “agreement,” however. One digger showed the Group a SAEMAPE-stamped form drawn up shortly afterward August 2019, giving him the right to begin formally digging on the newly-appointed concession. When Namoya Mining had reneged on the agreement shortly after their final hostage was released, the community considered this a further let down by the company.

Four community members told the Group that in their view, Namoya Mining had not met the terms of the agreement that the company had signed with the population of Salamabila in September 2014, and a representative of Maniema’s provincial government told the Group that, had Namoya Mining respected the terms of the agreement, the relationship between the community and the company would have been much improved. . The Group was unable to obtain a copy of the agreement but includes in this annex a copy of the preceding demands laid out by the community, signed by a then-Banro representative, in 2013. These included provision of water and electricity to Salamabila town, rehabilitation of the road between Kasongo and Salamabila, investment in agricultural projects, and a commitment to preferentially engage local people in the company, amongst others.

The Group also noted that social mobilisation against industrial mining has existed at Namoya since Banro Mining Company began exploration activities in 2004.[3] In 2013 artisanal miners were ordered to leave the concession by provincial decree.[4] Two artisanal diggers told the Group that they had been chased off the mountain in 2013 by the industrial miner. One digger estimated that around 90 percent of the community at Salamabila economically depended on the artisanal gold mining sector.

[3] See also Geenen, S., *The Extractive Industries and Society* (2017) and; Verweijen, J., *Luddites in the Congo?* (2017).

[4] *Arrêté interministériel des ministres provinciaux* no. 02/085/CAB/MINPRO/INOP/MMA/2013 et no. 001/001/CAB/MINPRO/EME/MMA/*2013 portant mesures d’application de l’Arrêté provincial* no. 13/017/CAB/GP-MMA/2013 du 12/04/2013 *portant interdiction de l’exploitation artisanale dans le périmètre minier de Namoya Mining Sarl dans le secteur des BB Salamabila en territoire de Kabambare*



2019 “agreement” provided by multiple sources with knowledge of the matter and signed between representatives of Banro Mining Corporation, Sheikh Hassani
and representatives of the provincial government of Maniema

« Accord » de 2019 fourni par multiples sources avec des source familieres avec cette question, signé entre des représentants de Banro Mining Corporation, Sheikh Hassani
et des représentants du gouvernement provincial du Maniema

Namoya Mining told the Group that it had invested at least $947,390 on education, $1,207,201 on health, $2,670,000 on infrastructure and $2,780,002 on community development since 2014, but that since 2016 its community projects had been regularly interrupted by security incidents targeting the company and its community works.

Finally, the Group noted that since 2014 Namoya Mining SARL has undergone several changes in ownership. During the reporting period the project’s financiers were Gramercy Funds LLP and Baiyin International Investments.

En septembre 2019, Banro Mining Corporation a suspendu toutes ses activités en RDC, en raison d'un cas de force majeure (voir S/2019/469, par. 43) suite à un « accord » d'août 2019 avec Sheikh Hassani cédant Mwendamboko et d'autres parties riches en or de la concession de Namoya à la communauté de Salamabila. Des représentants de Namoya Mining, la filiale de Banro, ont déclaré au Groupe qu'ils avaient signé « l'accord » d'août 2019 sous la contrainte afin d'obtenir la libération en toute sécurité du dernier otage que Sheikh Hassani avait menacé de tuer. Ils ont également noté qu'en vertu de « l'accord », la société aurait dû céder 60 pourcents du gisement à Sheikh Hassani, alors que le gisement appartenait aux actionnaires de la société et que la cession du gisement rendrait l'actif non viable. Dans ces conditions, Namoya Mining ne considérait pas « l'accord », signé par des représentants du gouvernement provincial du Maniema, le PDG de Banro Mining Corporation et Sheikh Hassani, comme légalement légitime. Une copie de « l'accord » est incluse dans cette annexe.

Selon Namoya Mining, les quatre employés enlevés par Mai-Mai Malaika en juillet 2019 préparaient la route vers la zone d'exploitation minière artisanale de Matongo, une zone identifiée comme un site alternatif d'extraction minière artisanale pour la communauté de Salamabila. Cela s'est produit après que la communauté et la société avaient conclu un accord à ce sujet lors d'un forum de paix en mai 2019 coordonné par la MONUSCO et le gouvernement provincial intérimaire du Maniema.

Les représentants de la communauté ont cependant déclaré au Groupe qu'ils avaient salué « l'accord » d'août 2019. Un creuseur a montré au Groupe un formulaire estampillé SAEMAPE établi peu après août 2019, lui donnant le droit de commencer à creuser officiellement sur la concession nouvellement désignée. Lorsque Namoya Mining a rdénoncé « l'accord » peu de temps après la libération de leur dernier otage, la communauté a considéré que la société les avait de nouveau abandonnés.

Quatre membres de la communauté ont déclaré au Groupe qu'à leur avis, Namoya Mining n'avait pas respecté les termes de l'accord que l'entreprise avait signé avec la population de Salamabila en septembre 2014, et un représentant du gouvernement provincial du Maniema a déclaré au Groupe que, avait Namoya Mining respecté les termes de l'accord, les relations entre la communauté et l'entreprise se seraient beaucoup améliorées. Le Groupe n'a pas pu obtenir une copie de cet accord mais inclut dans cette annexe une copie des demandes précédentes formulées par la communauté, signées par un représentant de Banro de l'époque, en 2013. Il s'agissait notamment de l'approvisionnement en eau et électricité à la ville de Salamabila, de la réhabilitation de la route entre Kasongo et Salamabila, de l'investissement dans des projets agricoles et un engagement à engager de préférence les populations locales dans l'entreprise.

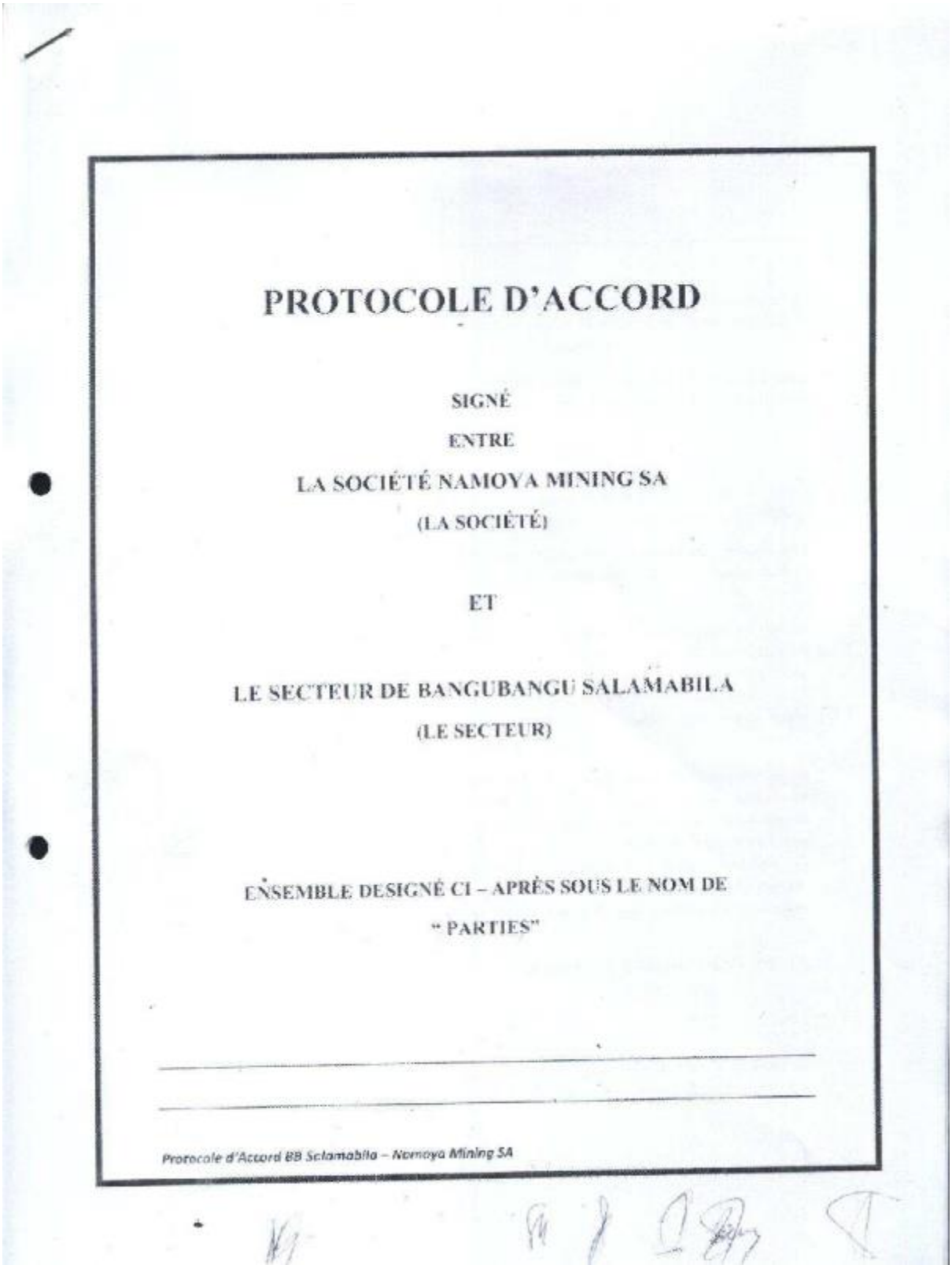
Le Groupe a également noté que la mobilisation sociale contre l'exploitation minière industrielle existait à Namoya depuis que Banro Mining Company avait commencé ses activités d'exploration en 2004.[5] En 2013, les mineurs artisanaux ont été sommés de quitter la concession par décret provincial.[6] Deux creuseurs artisanaux ont expliqué au Groupe qu'ils avaient été chassés de la montagne en 2013 par la société minière. Un chercheur a estimé qu'environ 90 pour cent de la communauté de Salamabila dépendait économiquement du secteur de l'extraction artisanale d'or.

Namoya Mining a déclaré au Groupe qu'il avait investi au moins 947 390 $ dans l'éducation, 1 207 201 $ dans la santé, 2 670 000 $ dans les infrastructures et 2 780 002 $ dans le développement communautaire depuis 2014, mais que depuis 2016, ses projets communautaires avaient été régulièrement interrompus par des incidents de sécurité visant l'entreprise et ses travaux communautaires.

Enfin, le Groupe note que depuis 2014 Namoya Mining a subi plusieurs changements de propriétaire. Durant la période considérée, les financiers du projet étaient Gramercy Funds LLP et Baiyin International Investments.

[5] Voir aussi Geenen, S., *The Extractive Industries and Society* (2017) and; Verweijen, J., *Luddites in the Congo?* (2017).

[6] Voir Arrêté interministériel des ministres provinciaux n° 02/085/CAB/MINPRO/INOP/MMA/2013 et n° 001/001/CAB/ MINPRO/EME/MMA/2013 portant mesures d'application de l'Arrêté provincial n° 13/017/CAB/GP-MMA/2013 du 12/04/2013 portant interdiction de l'exploitation artisanale dans le périmètre minier de Namoya Mining Sarl dans le secteur de Salamabila en territoire de Kabambare.



PROTOCOLE D'ACCORD

SIGNÉ

ENTRE

LA SOCIÉTÉ NAMOYA MINING SA

(LA SOCIÉTÉ)

ET

LE SECTEUR DE BANGUBANGU SALAMABILA

(LE SECTEUR)

ENSEMBLE DESIGNÉ CI – APRÈS SOUS LE NOM DE

" PARTIES"

Protocole d'Accord BB Salamabila – Namoya Mining SA

I. INTRODUCTION

Ce protocole d'accord est une reponse mutuelle par les parties suivant le "Cahier des charges" de la Communauté des BB Salamabila versé à la Compagnie Baero via sa filiale NAMOYA MINING SA sous la direction du Chef de Secteur des BB Salamabila.

Le cahier des charges datant de Janvier 2013, se traduit par cet engagement de bonne foi entre parties qui se resolvent à cheminer vers des objectifs communs, dans un esprit de respect mutuel et dans les limites des droits des uns et des autres.

II. OBJECTIFS COMMUNS

Les parties réitèrent leur engagement commun conclu et approuvé au cours des discussions ayant été guidées par l'esprit et la lettre des Termes des Références sur lesquelles elles se sont référées.

A l'issue des discussions faites, il s'en est déduit l'intention commune des parties dont l'importance de construire des relations fondées sur un climat social apaisé et mutuellement bénéfique durant toute la vie de la mine à Namoya.

Il est entendu que les questions d'intérêt mutuel seront abordées en collaboration en vue de faciliter la prospérité de la mine de Namoya et de la communauté des BB Salamabila en particulier et de la province de Maniema en général, et que cet acte d'engagement réciproque servira de cadre approprié et de principes directeurs qui conduiront les relations des parties. C'est dans cette optique, qu'il est mutuellement utile que nos attentes communes exprimées dans leur forme et dans leur fonds soient expressement connues.

Il est également important , que les relations entre la société et la communauté soient réciproquement honnêtes . Les parties s'engagent à cet égard à ce qu'elles se soutiennent pleinement et mutuellement dans leurs efforts visant d'une part, à la communauté de soutenir la compagnie à exploiter la mine de Namoya et d'autre part à la compagnie d'exécuter de bonne foi les aspirations de la communauté exprimées dans le cahier de charges. Toutefois, les conduites respectives des parties doivent se caractériser par le respect mutuel de manière qu'elles agissent en tout égard d'éthique sans qu'aucune d'elles ne sous – estime l'autre, tout en gardant à l'esprit l'objectif commun.

III. LES ATTENTES DE LA COMMUNAUTE ET L'ENGAGEMENT DE LA SOCIETE

1. De l'Emploi

La priorité et la promotion de la main d'oeuvre disponible localement et dans la province du Maniema lors des engagements ; la Societe veillera à ce que cet engagement soit applicable à ses

contractants et ses sous-contractants compte tenu de leurs besoins en terme de recrutement. Le recrutement et la promotion des cadres du Maniema aux fonctions de maitrise et de commandement .Toutefois les autres postes de direction, de commandement et maitrise seront publiés conformément aux procédures et dispositions légales en vigueur en RDC en matière d'emploi, sous l'encadrement du gouvernement provincial. La classification des emplois occupés sera communiquée au gouvernement provincial le mois qui suit la signature du présent protocole d'accord.

Les parties reconduisent pour cette fin le "Comite d'Emploi" ayant déjà existé, pour coordonner le processus de recrutement au sein de la mine pour le niveau inferieur à celui des travailleurs qualifiés et des superviseurs. Des représentants compétents de deux parties siégeront au sein du comité d'emploi. En outre, les parties se conviennent de mettre en place le comité d'exécution et de suivi pour le cahier de charges, ainsi que le comité de l'environnement dont la composition et les modes de fonctionnement sont définis dans l'annexe de ce présent protocole. L'évaluation d'exécution et de suivi des projets sera faite chaque trimestre.

2. Du développement de la Communauté de Namoya à travers un mécanisme conjoint de concertation

Plusieurs attentes ont été exprimées par la communauté de Namoya au sujet de son développement socio – communautaire par la société Namoya Mining SARL. Ces attentes seront matérialisées par les mécanismes convenus de commun accord entre la société Namoya Mining SARL et la Communauté des BB Salamabila comme suit:

2.1. Des sources de financement:

Etant conclu sur la durée de la vie de la mine dans sa phase de production.

- La communauté des BB Salamabila bénéficiera de 1% sur le bénéfice net réalisé par la société Namoya Mining SARL après paiement de toutes taxes;
- En addition, la communauté des BB Salamabila bénéficiera en substance de1\$ pour chaque once produite par la société Namoya Mining SA. La communauté a nonobstant sollicité le préfinancement de quelques projets jugés prioritaires.

2.2. Du mécanisme de la mise à disposition des fonds, de sa gestion et de la réalisation des projets:

Dans le cadre du mécanisme de financement prévu dans cet accord, la société s'engage à mettre à la disposition de la communauté des BB Salamabila via la Fondation Banro les sommes dues par un transfert trimestriel pour sa formule \$1 par oz d'or produit alors que les 1% des bénéfices réalisés le seront à la fin de chaque année fiscale lorsque la société aura déclaré ses bénéfices.

La Fondation Banro est l'organe créé par la Corporation Banro en vue de soutenir ses projets dans le cadre du développement durable, dans les domaines d'activités qui aboutiront à l'amélioration des conditions de vie et des opportunités, des communautés locales congolaises des entités dans lesquelles ses filiales opèrent. D'où , pour le cas en concerne, à travers cet organe, en collaboration avec le comité local d'exécution et de suivi du cahier de charges , dans une entente mutuelle et commune avec la communauté des BB Salamabila, la société Namoya Mining SA s'engage à intervenir dans les domaines suivants:

- L'Education
- La Santé
- Les Infrastructures
- Le Développement économique

Se référant aux problèmes tels que repris dans le cahier des charges, il est convenu que la communauté décide par ordre des priorités, en proportion des ressources financières réelles, les projets par lesquels elle estime pouvoir commencer leur réalisation.

Par ailleurs, il est entendu que:

A. Dans le domaine des infrastructures:

- La société n'a pas la capacité financière requise de pouvoir macadamiser la route Salamabila – Kindu, longue de 300 Kilomètres ni de goudronner les principaux axes routiers de la cité de Salamabila. Cela n'excluant pas d'autres possibilités d'intervention dans la réhabilitation des routes telle qu'exprimée dans le cahier des charges.
- Pour ce qui concerne les attentes relatives aux bureaux et résidence du chef de secteur, ceci fera l'objet d'entente particulière et non contenu dans le présent accord entre l'autorité du secteur et la société, dans la mesure ou l'autorité ne fait pas partie intégrante de la communauté en tant que telle.

B. Dans le domaine de l'Education:

La communauté choisira par ordre de ses priorités la réalisation succincte des projets énumérés dans son cahier des charges notamment la construction et/ ou la réhabilitation et équipement des infrastructures scolaires en vue d'accroître l'offre de l'éducation ainsi que la qualité de celle-ci conformément aux directives du gouvernement en la matière.

Toutefois, Banro Fondations en concertation avec la communauté locale, planifiera dès la prochaine année scolaire et académique, un mécanisme d'octroi des bourses d'études aux élèves et étudiants membres de la communauté qui le mériteront.

Par ailleurs, la Fondation Banro poursuivra son œuvre d'appui à l'enseignement de base telle qu' initiée et entreprise depuis une certaine période conformément à sa vision et ses objectifs.

Il est cependant convenu que le premier projet à réaliser dans le cadre du cahier des charges en ce qui concerne le domaine éducatif sera la construction et l'équipement d'une école d'apprentissage des métiers à Kayembe.

C. Dans le domaine de la Santé:

Le projet de construction du Centre Hospitalier de Salamabila qui est un vaste projet devra évoluer par étape jusqu'à se concrétiser en un Hôpital Général de Référence pour le benefice de la communauté locale sans toutefois omettre la possibilité de pouvoir réaliser les autres attentes énumérées dans le cahier des charges dans le domaine de la santé.

D. Dans le domaine du développement économique:

Du privilège à accorder aux entreprises locales :

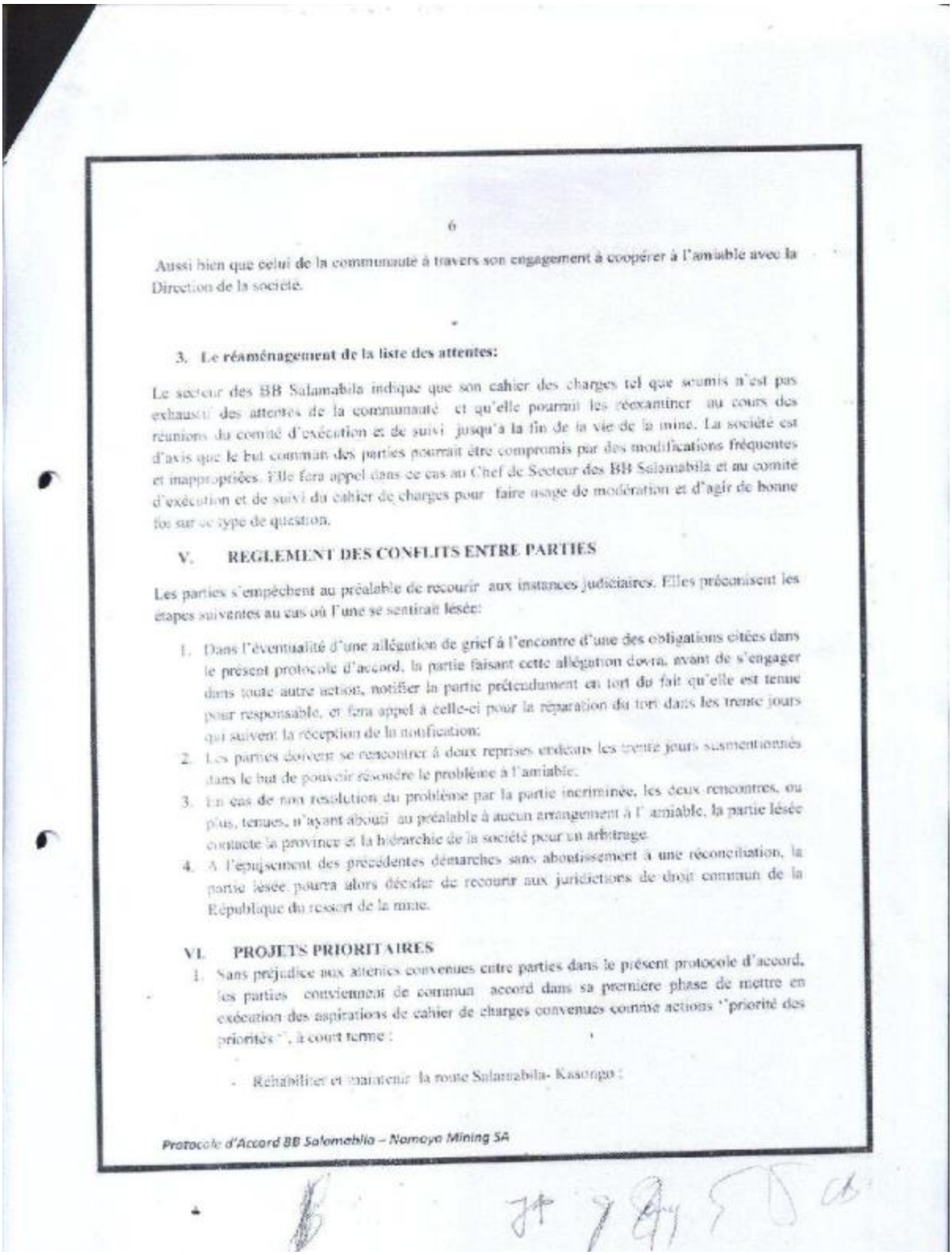
La société s'engage à donner par ailleurs à la communauté l'opportunité de présenter leurs offres pour la fourniture des services, denrées alimentaires, équipement et matériels à la société. Sera privilégiée en cas d'embarras de choix l'entreprise locale ayant l'affiliation la plus proche de Namoya. La compétitivité des prix et services ainsi que la qualité des produits seront de stricte observance.

De la promotion du secteur agro-pastoral et l'établissement des concessions agricoles sur des terres rendues disponibles par le Secteur BB Salamabila:

Namoya Mining SA, par le truchement de la Fondation Banro va travailler avec la communauté et l'assister dans la promotion et le développement des activités agro – pastorales dans les zones à forte potentialité agricole en misant davantage sur les groupes des artisanaux et des femmes affectes par le projet.

De la question de l'eau et de l'électricité:

La Fondation Banro, sur base d'un projet déjà planifié, selon la disponibilité des fonds, travaillera avec la communauté pour la mise en œuvre d'un projet d'hydraulique rurale dans le but de desservir les populations locales en eau potable.
Par contre, au regard de la dimension exponentielle des projets hydroélectriques, la construction des barrages et ses extensions ayant un coût exorbitant, Namoya Mining SA ne pourra les construire tel qu'exprimé dans les attentes.



6

Aussi bien que celui de la communauté à travers son engagement à coopérer à l'amiable avec la Direction de la société.

3. **Le réaménagement de la liste des attentes:**

Le secteur des BB Salamabila indique que son cahier des charges tel que soumis n'est pas exhaustif des attentes de la communauté et qu'elle pourrait les réexaminer au cours des réunions du comité d'exécution et de suivi jusqu'à la fin de la vie de la mine. La société est d'avis que le but commun des parties pourrait être compromis par des modifications fréquentes et inappropriées. Elle fera appel dans ce cas au Chef de Secteur des BB Salamabila et au comité d'exécution et de suivi du cahier de charges pour faire usage de modération et d'agir de bonne foi sur ce type de question.

V. REGLEMENT DES CONFLITS ENTRE PARTIES

Les parties s'empêchent au préalable de recourir aux instances judiciaires. Elles préconisent les étapes suivantes au cas où l'une se sentirait lésée:

1. Dans l'éventualité d'une allégation de grief à l'encontre d'une des obligations citées dans le présent protocole d'accord, la partie faisant cette allégation devra, avant de s'engager dans toute autre action, notifier la partie prétendument en tort du fait qu'elle est tenue pour responsable, et fera appel à celle-ci pour la réparation du tort dans les trente jours qui suivent la réception de la notification;
2. Les parties doivent se rencontrer à deux reprises endeans les trente jours susmentionnés dans le but de pouvoir résoudre le problème à l'amiable;
3. En cas de non résolution du problème par la partie incriminée, les deux rencontres, ou plus, tenues, n'ayant abouti au préalable à aucun arrangement à l'amiable, la partie lésée contacte la province et la hiérarchie de la société pour un arbitrage.
4. A l'épuisement des précédentes démarches sans aboutissement à une réconciliation, la partie lésée pourra alors décider de recourir aux juridictions de droit commun de la République du ressort de la mine.

VI. PROJETS PRIORITAIRES

1. Sans préjudice aux attentes convenues entre parties dans le présent protocole d'accord, les parties conviennent de commun accord dans sa première phase de mettre en exécution des aspirations de cahier de charges convenues comme actions "priorité des priorités", à court terme :

   - Réhabiliter et maintenir la route Salamabila- Kasonga ;

Protocole d'Accord BB Salomablia – Namoya Mining SA

Document provided by a source familiar with the matter

Document fourni par une source familière avec cette question

Annex 29

Photograph of Lotissement, an area of land accorded to Sheikh Hassani within Salamabila area

Photographie de Lotissement, un terrain concédé à Sheikh Hassani dans la zone de Salamabila

Photograph taken by the Group in March 2020
Photographie prise par le Groupe en mars 2020

Annex 30

Calculation for estimated taxation at Lotissement for bags of sand entering the area

Calcul estimé de la taxation pour les sacs de sable entrant à Lotissement

Calculation was based on interviews with eight individuals familiar with digging at Salamabila and information extracted from a mine manager’s notebook reviewed by the Group, and assuming an available workforce of up to 3,000 diggers working in teams of five in rotations of eight hours per team and for a seven-day working week, and assuming that each team produced a conservative five bags of mineral-rich sand per rotation.

Le calcul s’est fait sur la base d'entretiens avec huit personnes bien informées des activités d’extraction à Salamabila et d'informations extraites d'un cahier de gestion de mine examiné par le Groupe, et en supposant un effectif disponible de jusqu'à 3 000 creuseurs travaillant en équipes de cinq en rotation de huit heures par équipe et pendant sept semaines de travail journalier, et en supposant que chaque équipe produisait cinq sacs de sable riche en minéraux par rotation (évaluation prudente).

Annex 31

Sale of Namoya artisanal gold

Vente de l’or artisanal de Namoya

Throughout 2019 artisanal gold produced at Namoya was sold to buying houses in Salamabila including at Kimbaseke market. Diggers told the Group they sold to the following buying houses: Mushamalirwa, Mulikusa, Kadjango and Baba Alain, and that the gold produced was transported by air or road to Bukavu, South Kivu. A mining authority and an eye-witness in Bukavu confirmed to the Group that Salamabila gold was sold to export houses in Bukavu including *Mines Propres SARL*.

Tout au long de 2019, l'or artisanal produit à Namoya a été vendu à des maisons d'achat à Salamabila, y compris au marché de Kimbaseke. Des creuseurs ont déclaré au Groupe qu'ils avaient vendu aux maisons d'achat suivantes : Mushamalirwa, Mulikusa, Kadjango et Baba Alain, et que l'or produit avait été transporté par voie aérienne ou routière jusqu'à Bukavu, Sud Kivu. Une autorité minière et un témoin oculaire à Bukavu ont confirmé au Groupe que l'or de Salamabila était vendu à des maisons d'exportation de Bukavu, dont Mines Propres SARL.

Annex 32

FARDC at Namoya

FARDC à Namoya

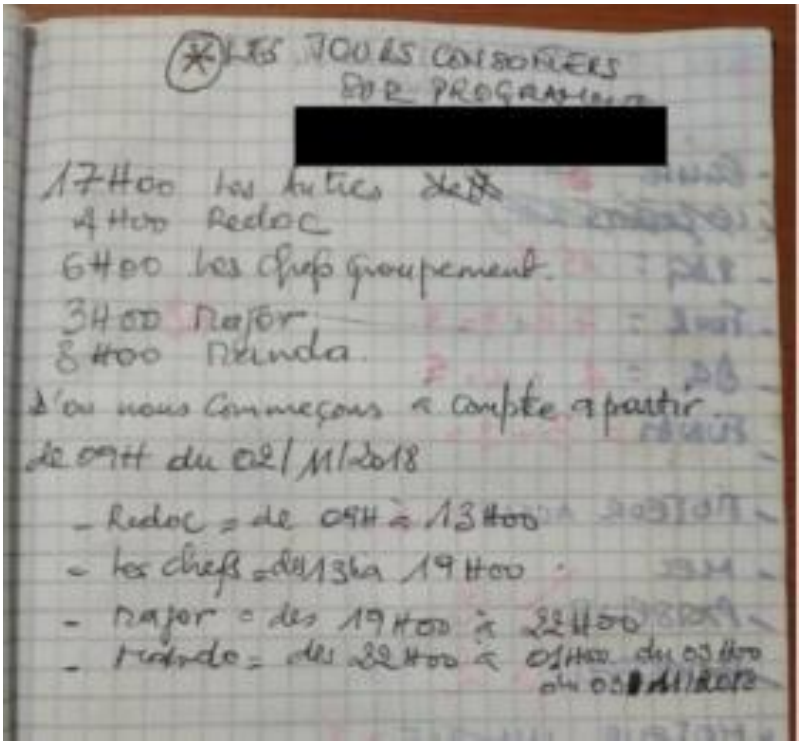
According to 18 of the Group's interviewees, Namoya Mining provided food and some logistical support to some FARDC members stationed at Salamabila. The FARDC members also escorted Namoya Mining vehicles on some occasions, according to community members. Namoya Mining representatives told the Group that this was the case but that, firstly, Namoya Mining only provided support to the company of up to 150 FARDC charged with securing its concession, and not for the entire battalion stationed at Salamabila. Namoya Mining also added that, in reality, FARDC were so poorly provisioned that it was necessary to feed those soldiers charged with protecting their asset in order for them to properly function. Namoya Mining reiterated that the FARDC around its concession were stationed there in order to protect against armed attack from Mai-Mai Malaika and Mai-Mai Yakutumba. Namoya Mining told the Group that authorities had insisted that certain convoys, notably those transporting fuel and blasting equipment, had to be accompanied on the road between Baraka and Salamabila because they represented a security threat if the cargo fell into the hands of armed assailants. In 2018 Mai-Mai Yakutumba and Mai-Mai Malaika had mounted a significant attack on the company (see S/2018.531, para. 52).

Selon 18 des personnes interviewées par le Groupe, Namoya Mining a fourni de la nourriture et un soutien logistique à certains membres des FARDC stationnés à Salamabila. Selon des membres de la communauté, des membres des FARDC ont également escorté des véhicules de Namoya Mining à certaines occasions. Des représentants de Namoya Mining ont déclaré au Groupe que c'était le cas mais que, premièrement, Namoya Mining n'avait fourni un soutien que pour un maximum de 150 soldats FARDC chargés de protéger sa concession, et non à l'ensemble du bataillon FARDC stationné à Salamabila. Namoya Mining a ajouté qu'en réalité l'armée congolaise était si mal approvisionnée qu'il était nécessaire de nourrir les soldats chargés de protéger leurs actifs afin qu'ils puissent fonctionner correctement. Namoya Mining a réitéré que les FARDC autour de sa concession y étaient stationnées afin de protéger la concession des attaques armées des Mai-Mai Malaika et Mai-Mai Yakutumba. Namoya Mining a déclaré au Groupe que les autorités congolaises avaient insisté sur le fait que certains convois, notamment ceux transportant du carburant et du matériel de dynamitage, devaient être escortés sur la route entre Baraka et Salamabila car ils représentaient une menace pour la sécurité si la cargaison tombait entre les mains d'agresseurs armés. En 2018, les Maï-Maï Yakutumba et Maï-Maï Malaika avaient lancé une attaque importante contre l'entreprise (voir S/2018.531, par. 52).

Annex 33

Excerpt from artisanal mine-owner's log book at Namoya dated November 2018

Extrait du journal du propriétaire d'une mine artisanale sur Namoya daté de novembre 2018



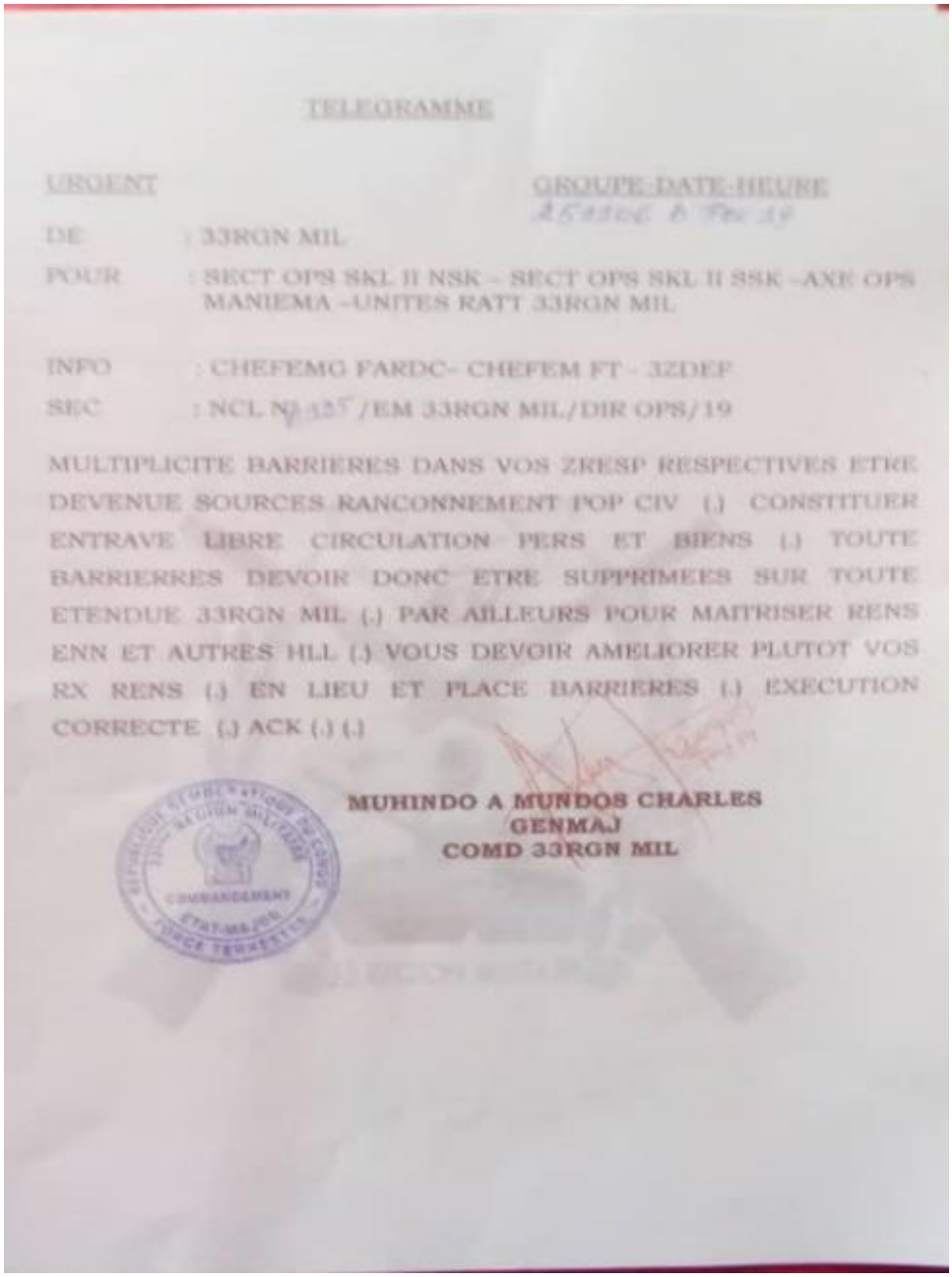
Document provided by a source familiar with the matter

Document fourni par une source familière avec question

Annex 34

A written circular dated February 2019 and signed by sanctioned individual General Muhindi Akili Mundos (CDi.032), calling upon FARDC operational units in Maniema province to desist from erecting check-points, which he says interfered with the free movement of people and goods

Circulaire datée de février 2019 et signée par le Général Muhindi Akili Mundos, sous sanction des Nations Unies (Cdi.032), appelant les unités opérationnelles des FARDC au Maniema à renoncer à ériger des barrières qui, selon lui, interfèrent avec la libre circulation des personnes et des biens



TELEGRAMME

URGENT

GROUPE-DATE-HEURE

DE : 33RGN MIL

POUR : SECT OPS SKL II NSK – SECT OPS SKL II SSK –AXE OPS MANIEMA –UNITES RATT 33RGN MIL

INFO : CHEFEMG FARDC- CHEFEM FT - 3ZDEF

SEC : NCL N° 135 /EM 33RGN MIL/DIR OPS/19

MULTIPLICITE BARRIERES DANS VOS ZRESP RESPECTIVES ETRE DEVENUE SOURCES RANCONNEMENT POP CIV (.) CONSTITUER ENTRAVE LIBRE CIRCULATION PERS ET BIENS (.) TOUTE BARRIERRES DEVOIR DONC ETRE SUPPRIMEES SUR TOUTE ETENDUE 33RGN MIL (.) PAR AILLEURS POUR MAITRISER RENS ENN ET AUTRES HLL (.) VOUS DEVOIR AMELIORER PLUTOT VOS RX RENS (.) EN LIEU ET PLACE BARRIERES (.) EXECUTION CORRECTE (.) ACK (.) (.)

MUHINDO A MUNDOS CHARLES
GENMAJ
COMD 33RGN MIL

Annex 35

Identification documents of Alex Tobias Kaila, a Tanzanian arrested in South Kivu for gold smuggling

Documents d'identité d’Alex Tobias Kaila, un tanzanien arrêté au Sud Kivu pour traffic d'or

Annex 36

A circular by the Congolese mining authorities denoucning mineral fraud and calling on all the relevant sectors to combat mineral fraud

Circulaire des autorités minières congolaises dénonçant la fraude minière et appelant tous les secteurs concernés à lutter contre la fraude minière

République Démocratique du Congo
Gouvernement de la République

MINISTERE DES MINES
Le Ministre

NOTE-CIRCULAIRE N° 0001/CAB.MIN/MINES/01/2020 DU 08 AVR 2020

Concerne : Activités de la fraude minière et toute activité minière illicite

A l'attention de :
- Tous les Chefs de Divisions Provinciales des Mines et Géologie ;
- Tous les Directeurs Provinciaux du Cadastre Minier ;
- Tous les Directeurs Provinciaux du CEEC ;
- Tous les Directeurs Provinciaux du SAEMAPE

(TOUS) en RDC

Les renseignements des aviseurs recrutés sur terrain et même des autorités en Provinces font état de fraude minière et d'activités minières illicites non signalées par vos services respectifs toute l'année 2019.

Cette situation frise la complicité des services des mines locaux et centraux, et la fuite des capitaux au Trésor Public.

En vue de protéger les acquis du Gouvernement de la République et au regard de la situation ci-haut évoquée, j'ai décidé ce qui suit :
1) La transmission des rapports hebdomadaires de vos services respectifs à vos autorités hiérarchiques avec copie directement au Ministre des Mines ;
2) La vérification des activités de vos services respectifs par l'instauration des contrôles et audits ponctuels de vos activités ;
3) Le démantèlement de tous les réseaux maffieux à travers vos entités respectives et l'identification de leurs auteurs.

Cette Note-Circulaire est de stricte application et ne doit souffrir d'aucune faille. Je vous instruis d'en assurer une large diffusion à tous vos services respectifs.

Fait à Kinshasa, le 08 AVR 2020

Prof. Willy KITOBO SAMSONI

3ème Etage, Hôtel du Gouvernement, Place Royal, Boulevard du 30 Juin - Kinshasa/Gombe – RDC
Site Web : www.mines-rdc.cd
Email : info@mines-rdc.cd

Annex 37

Screenshot of artisanal miners in Misisi, disputing the closure of their mine sites by South Kivu provincial authorities in March 2020

Capture d'écran de creuseurs artisanaux à Misisi, contestant la fermeture de leurs sites miniers par les autorités provinciales du Sud Kivu en mars 2020

Annex 38

AGR response to the Group about ICGLR certificates, March 2020

Réponse d'AGR au Groupe sur les certificats de la CIRGL, mars 2020

AGR told the Group that “a so called Vaya Forex Bureau” was unknown to the company and did not hold an account with AGR. The company further stated that they considered that the ICGLR document may be a “forgery” or “fraud” and that the company had already been the target of several such attacks. The company further committed to preventing forgery or fraud, and to reporting such activities to relevant Ugandan authorities and to relevant authorities abroad, as well as “instituting criminal and civil proceedings against the perpetrators”.

AGR shared with the Group copies of the following of its procedural documents:
i. account opening form;
ii. code of conduct;
iii. supply chain policy;
iv. anti bribery policy and compliance handbook.

AGR a déclaré au Groupe qu 'un « soi-disant Bureau Vaya Forex » n’était pas connu de la société et n'avait pas de compte auprès d'AGR. La société a en outre déclaré qu'elle considérait que le document de la CIRGL pouvait être un « faux » ou une « fraude » et que la société avait déjà été la cible de plusieurs de ce type d’attaques. La société s'est en outre engagée à prévenir la contrefaçon ou la fraude et à signaler ces activités aux autorités ougandaises compétentes et aux autorités compétentes à l'étranger, ainsi qu'à « engager des poursuites pénales et civiles contre les auteurs ».

AGR a partagé avec le Groupe des copies des documents de procédure suivants :
i. formulaire d'ouverture de compte ;
ii. code de conduite ;
iii. politique de la chaîne d'approvisionnement ;
iv. politique anti-corruption et manuel de conformité.

Annex 39

ICGLR certificates traced by the Group for legal Congolese gold exports to regional gold refineries

Certificats CIRGL tracés par le Groupe en vur d'exportations légales d'or congolais vers des raffineries d'or régionales

1. Certificate showing legal 20/04/2019 export of 2.827 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Ets Namukaya to Aldango Ltd.
Certificat CIRGL du 20/04/2019 démontrant une exportation d'or de 2,827 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Ets Namukaya à Aldango Ltd.

MINISTRY OF MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION

CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION

PRODUIT (PRODUCT) : ..... OR .....

Nous certifions que le chargement n° MMKY/SA/003/2019
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD-KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL.

Nom et adresse de l'exportateur : Ets NAMUKAYA / 217 AVENUE P.E. LUMUMBA, COMMUNE D'IBANDA
Nom et adresse de l'importateur : ALDANGO Ltd / 332 NYARUTARAMA - KIGALI
N° de la licence d'exportation : DEC0681202-EC31-EB
Date d'expédition : 20/04/2019
Date d'expiration du certificat : 04/08/2019
Nom du transporteur : RWANDA AIR (SHAMAMBA KALUMUNA)
Transitant par (ville, pays) : RWANDA
Type d'emballage (Fûts, sacs, etc) : Enveloppes inviolables Poids net : 2,827 Kgs
Conteneurs : N° de 00 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,705	95,670 %	Au	00
Argent	Ag		2,900 %	Ag	
Total		2,705			

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
MINISTERE DES MINES (ou son Délégué)
IMILI MTAONA Antoine
TEMBEZE NYAMUGUSHA Léonard
Délivré à : Bukavu, le 20/04/2019

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE

Nous certifions que le produit certifié a été importé en/au
Pays
Est que l'importation a été vérifiée en conformité avec les règles et règlements relatifs au certificat de la CIRGL
Cachet/sceau de l'autorité importatrice

A retourner au Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification

2. Certificate showing legal 24/09/2019 export of 3.201 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Ets Namukaya to Aldango Ltd.
Certificat CIRGL du 24/09/2019 démontrant une exportation d'or de 3,201 kilogrammes (poids net) de l'exportateur Ets Namukaya à Aldango Ltd.

MINISTERE DES MINES
MINISTRY OF MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION

CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION

PRODUIT (PRODUCT) : ..... OR .....

Nous certifions que le chargement n° MMKY/SA/0000002
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD - KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL.

Nom et adresse de l'exportateur : NAMUKAYA /
Nom et adresse de l'importateur : ALDANGO Ltd / 332 Street Nyarutarama / KIGALI - RWANDA
N° de la licence d'exportation : DEC0738358-4674-EB
Date d'expédition : 24/09/2019
Date d'expiration du certificat : 08/11/2019
Nom du transporteur : NSHAMAMBA KALUMUNA
Transitant par (ville, pays) :
Type d'emballage (Fûts, sacs, etc) : Enveloppes inviolables Poids net : 3,201 Kgs
Conteneurs : N° de 00 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,980	93,410 %	Au	129 212,50
AGENT	Ag	0,117	3,660 %	Ag	32,00
Total		3,107			129 307,50

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
MINISTERE DES MINES (ou son Délégué)
le MUEPU KATOMBE Claus
TEMBEZE NYAMUGUSHA Léonard

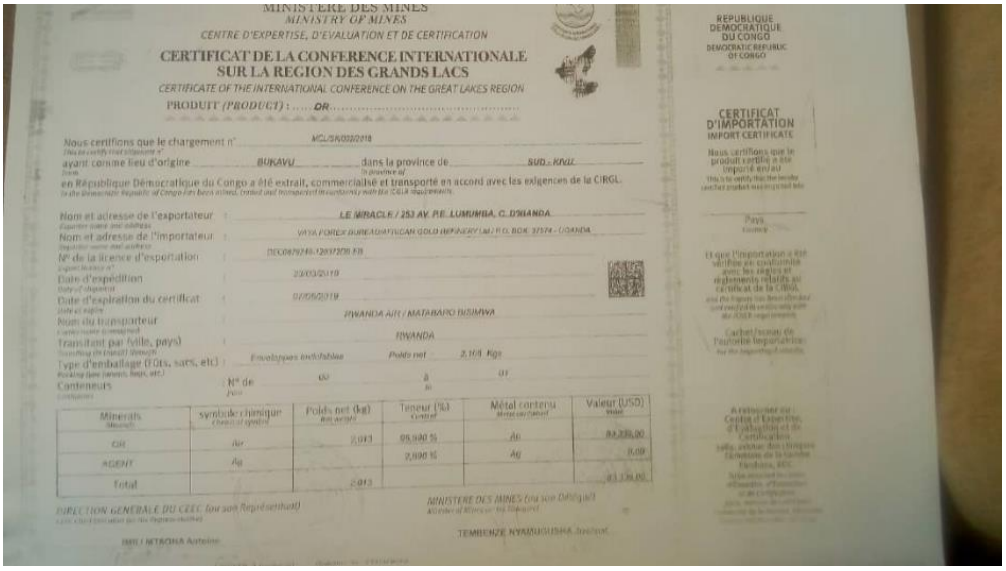
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE

Nous certifions que le produit certifié a été importé en/au
Pays
Est que l'importation a été vérifiée en conformité avec les règles et règlements relatifs au certificat de la CIRGL
Cachet/sceau de l'autorité importatrice

A retourner au Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification

3. Certificate showing legal 23/03/2019 export of 2.105 kilograms (net weight) of gold from registered exporter Le Miracle to AGR Ltd, via Vaya Forex Bureau.
Certificat CIRGL du 23/09/2019 démontrant une exportation d'or de 2,105 kilograms (poids net) de l'exportateur Le Miracle à AGR Ltd, via Vaya Forex Bureau.



MINISTERE DES MINES
MINISTRY OF MINES
CENTRE D'EXPERTISE, D'EVALUATION ET DE CERTIFICATION

CERTIFICAT DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LA REGION DES GRANDS LACS
CERTIFICATE OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON THE GREAT LAKES REGION

PRODUIT (PRODUCT) : ..... OR .....

Nous certifions que le chargement n° MCL/SA/002/2019
ayant comme lieu d'origine BUKAVU dans la province de SUD - KIVU
en République Démocratique du Congo a été extrait, commercialisé et transporté en accord avec les exigences de la CIRGL.

Nom et adresse de l'exportateur : LE MIRACLE / 253 AV. P.E. LUMUMBA, C. D'KIANDA
Nom et adresse de l'importateur : VAYA FOREX BUREAU/AFRICAN GOLD REFINERY Ltd / P.O. BOX 37374 - UGANDA
N° de la licence d'exportation : DEC0879/RG-12937/EXP/ER
Date d'expédition : 23/03/2019
Date d'expiration du certificat : 02/06/2019
Nom du transporteur : RWANDA AIR / MATABARO BUSIMWA
Transitant par (ville, pays) : RWANDA
Type d'emballage (FOB, sacs, etc) : Enveloppes individuelles Poids net : 2,105 Kgs
Conteneurs N° de : 02 à 01

Minerais	symbole chimique	Poids net (kg)	Teneur (%)	Métal contenu	Valeur (USD)
OR	Au	2,013	99,930 %	Au	84.336,00
AGENT	Ag		2,930 %	Ag	0,09
Total		2,013			84.336,09

DIRECTION GENERALE DU CEEC (ou son Représentant)
MINISTERE DES MINES (ou son Délégué)
TEMBENZE NYAMUGUSHA Jonathan

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

CERTIFICAT D'IMPORTATION
IMPORT CERTIFICATE

Nous certifions que le produit certifié a été importé en/at
Pays
Country

Cachet/sceau de l'autorité importatrice

A remplir par le Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification

As described in the body of this report, Aldango Ltd told the Group in a February 2020 meeting that they had not received the ICGLR certificate, and that they did not recognise the named supplier. They also confirmed that the address on the certificate was the company's old trading address in Nyaraturama, Kigali, and that the refinery no longer bought gold at that address since it had moved to its new refining premises. Representatives confirmed to the Group that the refinery bought gold from individuals and corporate clients and some scrap gold, and that it did not hold any off-take agreements with gold mining companies in Rwanda. The company also confirmed that they bought artisanally produced Rwandan gold, although volumes were minimal and had dropped in 2019 due to on-going environmental and working condition reforms in the Rwandan artisanal mining sector. Aldango Ltd committed to share purchasing volumes with the Group, which the Group had not received by the time of drafting. Aldango Ltd also told the Group that it required all suppliers to complete Know Your Customer checks, complete an account opening form, including information on the registered office correspondent address and other details such as copies of passports and trading licenses. The Group requested copies of the company's KYC and account opening forms and a copy of their supply chain due diligence, and had not received these by the time of drafting this report.

Comme décrit dans le corps de ce rapport, les représentants Aldango Ltd ont déclaré au Groupe, lors d'une réunion en février 2020, qu'ils n'avaient pas reçu le certificat de la CIRGL et qu'ils ne reconaissaient pas le fournisseur désigné. Ils ont également confirmé que l'adresse figurant sur le certificat était l'ancienne adresse commerciale de la société à Nyaraturama, Kigali, et que la raffinerie n'achetait plus d'or à cette adresse depuis qu'elle avait déménagé dans ses nouveaux locaux de raffinage. Les représentants ont confirmé au Groupe que la raffinerie avait acheté de l'or à des particuliers et à des entreprises ainsi que de la ferraille et qu'elle n'avait conclu aucun accord de prélèvement avec des sociétés d'extraction d'or au Rwanda. Les représentants ont également confirmé que la société avait acheté de l'or rwandais produit artisanalement, bien que les volumes soient minimes et aient chuté en 2019 en raison des réformes en cours relatives à l'environnement et aux conditions de travail dans le secteur minier artisanal rwandais. Aldango Ltd s'est engagée à partager les volumes d'achats avec le Groupe, lesquels n'avaient pas été reçu au moment de la rédaction du rapport. Les représentants ont également déclaré au Groupe que la société exigeait que tous les fournisseurs effectuent les contrôles « Connais ton client » (KYC), remplissent un formulaire d'ouverture de compte, comprenant des informations sur l'adresse du correspondant du siège social et d'autres détails tels que des copies de passeports et de licences commerciales. Le Groupe a demandé des copies des formulaires KYC et

d’ouverture de compte de la société ainsi qu’une copie de leur politique de vérification diligente de leur chaîne d’approvisionnement et ne les avait pas reçues au moment de la rédaction du présent rapport.

Annex 40

PGR and AGR responses to the Group about 21 October 2019 export of 135 kilograms of 999.9 fineness gold bars from Metal Testing and Smelting Co Ltd to PGR in United Arab Emirates

Réponses de PGR et AGR fournies au Groupe à propos de l'exportation le 21 octobre 2019 de 135 kilogrammes de lingots d'or d'une pureté de 999,9 de Metal Testing and Smelting Co Ltd à PGR aux Émirats arabes unis

AGR told the Group that Metal Testing and Smelting Co. Ltd operated "under Manufacture Under Bond issued by Uganda Revenue Authority" and that "this company does not have a refining facility" and "does not have KYC or due diligence procedures in place," that it was exporting "raw UAE gold to Uganda by hand carry" and that Metal Testing and Smelting Co. Ltd were "bribing officials at Entebbe airport". AGR also said that "Metal Smelting and Testing Co. Ltd does not hold an account with AGR".

PGR told the Group that it had developed a "comprehensive supplier identification, verification and KYC process" and that "all KYC and transaction documents are uploaded in our compliance system where the list of supplier and customers is easily identified". PGR further stated that based on their records, "Metal Testing and Smelting Co. Ltd and Mr. Robert Ojuku are not registered on our company or supplier database" and confirmed "non-involvement in this transaction".

PGR also provided the Group with a copy of its Risk Mitigation Policy and stated that it had "fully complied with each step in the OECD Guidance and DMCC Rules for Risk Based Due Diligence in the Gold and Precious Metals Supply Chain."

The Group noted that PGR was not listed on the Dubai Multi Commodities Centre Good Delivery list.

AGR a déclaré au Groupe que Metal Testing and Smelting Co. Ltd opérait « dans le cadre de la fabrication sous caution émise par l'Administration fiscale ougandaise » et que « cette société n'a pas d'installation de raffinage" et "n'a pas de KYC ou de procédures de diligence raisonnable en place », qu'elle exportait « de l'or brut des Émirats Arabes Unis vers l'Ouganda par transport manuel » et que Metal Testing and Smelting Co. Ltd « soudoyaient des fonctionnaires à l'aéroport d'Entebbe ». AGR a également déclaré que « Metal Smelting and Testing Co. Ltd ne détient pas de compte auprès d'AGR ».

PGR a déclaré au Groupe qu'il avait développé un « processus complet d'identification, de vérification et de KYC s'agissant de ses fournisseurs » et que « tous les documents KYC et de transaction sont téléchargés dans notre système de conformité où la liste des fournisseurs et clients est facilement identifiable ». PGR a en outre déclaré que sur la base de leurs dossiers, « Metal Testing and Smelting Co. Ltd et M. Robert Ojuku ne sont pas enregistrés dans notre base de données d'entreprise ou de fournisseur » et a confirmé « leur non-implication dans cette transaction ».

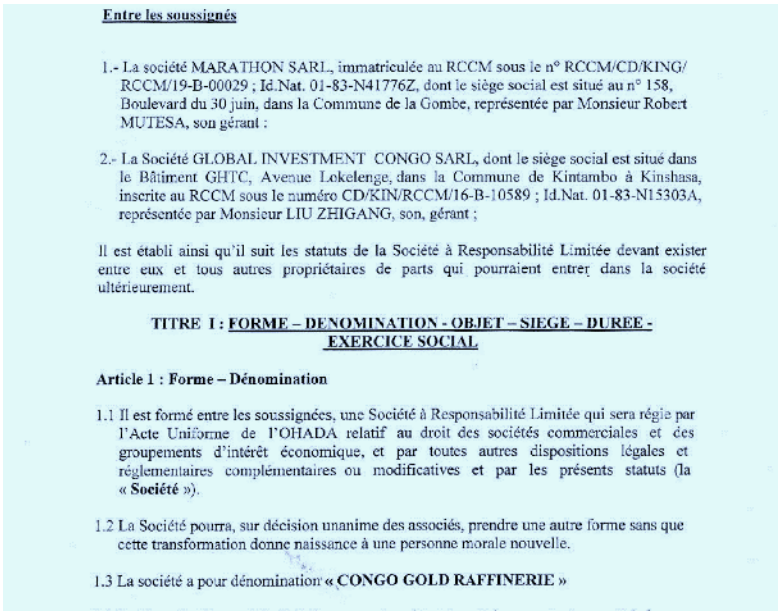
PGR a également fourni au Groupe une copie de sa politique d'atténuation des risques et a déclaré qu'il s'était « pleinement conformé à chaque étape du Guide de l'OCDE et des règles du DMCC pour la diligence raisonnable basée sur les risques dans la chaîne d'approvisionnement de l'or et des métaux précieux ».

Le Groupe note que PGR ne figure pas sur la liste du Good Delivery du Dubai Multi Commodities Centre.

Annex 41

Statute of Congo Gold Raffinerie (CGR) – extract (publicly available)

Statut de Congo Gold Raffinerie (CGR) – extrait (accessible au public)



Entre les soussignés

1.- La société MARATHON SARL, immatriculée au RCCM sous le n° RCCM/CD/KING/ RCCM/19-B-00029 ; Id.Nat. 01-83-N41776Z, dont le siège social est situé au n° 158, Boulevard du 30 juin, dans la Commune de la Gombe, représentée par Monsieur Robert MUTESA, son gérant ;

2.- La Société GLOBAL INVESTMENT CONGO SARL, dont le siège social est situé dans le Bâtiment GHTC, Avenue Lokelenge, dans la Commune de Kintambo à Kinshasa, inscrite au RCCM sous le numéro CD/KIN/RCCM/16-B-10589 ; Id.Nat. 01-83-N15303A, représentée par Monsieur LIU ZHIGANG, son, gérant ;

Il est établi ainsi qu'il suit les statuts de la Société à Responsabilité Limitée devant exister entre eux et tous autres propriétaires de parts qui pourraient entrer dans la société ultérieurement.

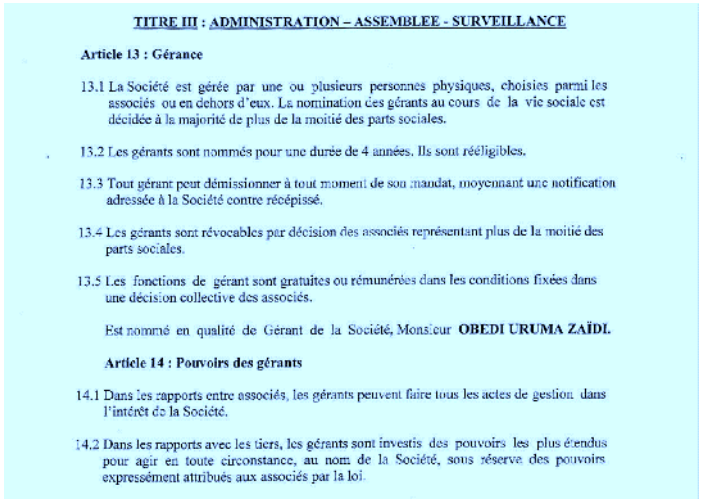
TITRE I : FORME – DENOMINATION - OBJET – SIEGE – DUREE - EXERCICE SOCIAL

Article 1 : Forme – Dénomination

1.1 Il est formé entre les soussignées, une Société à Responsabilité Limitée qui sera régie par l'Acte Uniforme de l'OHADA relatif au droit des sociétés commerciales et des groupements d'intérêt économique, et par toutes autres dispositions légales et réglementaires complémentaires ou modificatives et par les présents statuts (la « **Société** »).

1.2 La Société pourra, sur décision unanime des associés, prendre une autre forme sans que cette transformation donne naissance à une personne morale nouvelle.

1.3 La société a pour dénomination « **CONGO GOLD RAFFINERIE** »



TITRE III : ADMINISTRATION – ASSEMBLEE - SURVEILLANCE

Article 13 : Gérance

13.1 La Société est gérée par une ou plusieurs personnes physiques, choisies parmi les associés ou en dehors d'eux. La nomination des gérants au cours de la vie sociale est décidée à la majorité de plus de la moitié des parts sociales.

13.2 Les gérants sont nommés pour une durée de 4 années. Ils sont rééligibles.

13.3 Tout gérant peut démissionner à tout moment de son mandat, moyennant une notification adressée à la Société contre récépissé.

13.4 Les gérants sont révocables par décision des associés représentant plus de la moitié des parts sociales.

13.5 Les fonctions de gérant sont gratuites ou rémunérées dans les conditions fixées dans une décision collective des associés.

Est nommé en qualité de Gérant de la Société, Monsieur **OBEDI URUMA ZAÏDI.**

Article 14 : Pouvoirs des gérants

14.1 Dans les rapports entre associés, les gérants peuvent faire tous les actes de gestion dans l'intérêt de la Société.

14.2 Dans les rapports avec les tiers, les gérants sont investis des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance, au nom de la Société, sous réserve des pouvoirs expressément attribués aux associés par la loi.

Annex 42

License and statute information

Informations sur les licences et les statuts

According to official “Uganda Registration Services Bureau” company documents reviewed by the Group, African Gold Refinery Ltd (AGR) was legally incorporated in 2014 and Tony Goetz, whose address was recorded as Jacob Jacobstreet, 58-2018, Antwerp, Belgium, held 99 of 100 shares at registration. The company has since changed ownership (see below).

As stated in the body of this report, in May 2020 Alain Goetz confirmed to the Group that he was no longer directly involved in the company. According to the same Uganda Registration Services Bureau records, as of 29 May 2019, Alain Francois Goetz was listed as one of the two directors of the company even though, in an October 2019 meeting with the Group, representatives of AGR said that he was no longer a director in the company. In a March 2020 letter addressed to the Group, AGR stated that “[I]t is true that was the position in the Uganda Registration Services Bureau at the time because the changes had been made in the company and resolutions signed the changes were not reflected at the registry we confirm that Alain Goetz is no longer a Director in AGR and Sharon Tem is the acting CEO”.

The Group established that, on 9 February 2018, African Gold Refinery Ltd sold its shares to AGR International Ltd, a company registered in the Seychelles at Global Gateway, 8 rue de la Perle, Providence, Mahe, Seychelles (see screenshot below). The Group wrote to the authorities of the Seychelles, who confirmed that AGR International Ltd was registered in the Seychelles at the address listed in the Uganda Registration Services Bureau documents.

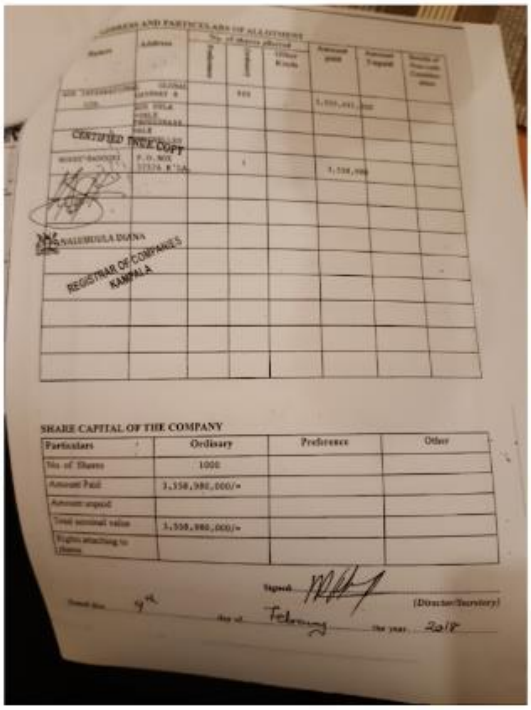
Goetz underlined to the Group that the Great Lakes refineries had made great strides in their due diligence and compliance work in recent years but that was often not recognised. He also noted that the Great Lakes region was in need of investment but that too much pressure made it difficult to operate in the region and that his supporting contracts would terminate around 2020/2021.

Selon les documents officiels du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda examinés par le Groupe, African Gold Refinery Ltd (AGR) a été légalement constituée en 2014 et Tony Goetz, dont l'adresse a été enregistrée à Jacob Jacob-street, 58-2018, Anvers, Belgique, détenait 99 des 100 actions à l'enregistrement. La société a depuis changé de propriétaire (voir la photographie ici-dessous).

Comme indiqué dans le corps du présent rapport, Alain Goetz a confirmé en mai 2020 au Groupe qu'il n'était plus directement impliqué dans l'entreprise d’AGR. Selon les mêmes documents du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda, au 29 mai 2019, Alain François Goetz figurait parmi les deux directeurs de la société, mais lors d'une réunion avec le Groupe on octobre 2019, des représentants d'AGR ont déclaré qu’il n'était plus directeur de l'entreprise. Dans une lettre de mars 2020 adressée au Groupe, AGR a déclaré : « [I]l est vrai que c'était le poste mentionné au Bureau des services d'enregistrement de l'Ouganda à l'époque, parce que les changements avaient été apportés à la société et que les résolutions signées, adoptant ces changements, n’avaient pas été reflétées dans le registre. Nous confirmons qu'Alain Goetz n'est plus Directeur d'AGR et que Sharon Tem en est la PDG par intérim ».

Le Groupe a établi que le 9 février 2018, African Gold Refinery Ltd a vendu ses actions à AGR International Ltd, une société enregistrée aux Seychelles à Global Gateway, 8 rue de la Perle, Providence, Mahé, Seychelles (voir capture d'écran ci-dessous). Le Groupe a écrit aux autorités des Seychelles, qui ont confirmé qu'AGR International Ltd était enregistrée aux Seychelles à l'adresse indiquée dans les documents du Bureau d'enregistrement des services de l'Ouganda.

Goetz a souligné au Groupe que les raffineries des Grands Lacs avaient fait de grands progrès dans leur travail de devoir de diligence raisonnable et de conformité au cours des dernières années, mais que cela n'était souvent pas reconnu. Il a noté également que la région des Grands Lacs avait besoin d'investissements mais que trop de pression faisait qu'il était difficile d'opérer dans la région et que les contrats le soutenant prendraient fin vers 2020/2021.



According to official company documents available at the Office of the Registrar General in Rwanda, Aldango Ltd had two shareholders, Hilly Metals Investment Ltd and Aldabra Ltd, each of which held 1000 ordinary shares as of last amendment in May 2019. Hilly Metals Investment Ltd was registered in Rwanda and had two Rwandan shareholders. The Group identified Aldabra Ltd in the December 2018 annual filing for Tony Goetz, a company registered on Belgian Crossroads Bank for Companies registry.[7] The filing, which covered the year 2017, listed Alain Goetz as a direct or indirect representative of Aldabra Ltd, registered at AE151605 Rolex Tower, 26th Floor, Sheikh Zayed Road PO Box 1 in Dubai, United Arab Emirates, according to the document. The Group wrote to the Government of the United Arab Emirates to request updated information about the company's registration, and had not received the response at the time of writing this report.

Selon les documents officiels de la société disponibles au bureau du Registraire général du Rwanda, Aldango Ltd avait deux actionnaires, Hilly Metals Investment Ltd et Aldabra Ltd, qui détenaient chacun 1000 actions ordinaires à la dernière modification en mai 2019. Hilly Metals Investment Ltd était enregistré au Rwanda et avait deux actionnaires rwandais. Le Groupe a identifié Aldabra Ltd dans le rapport annuel de décembre 2018 de Tony Goetz, une société inscrite au registre de la banque belge Crossroads Bank for Companies. Le rapport, qui couvrait l'année 2017, indiquait Alain Goetz comme représentant direct ou indirect d'Aldabra Ltd, enregistré à AE151605 Rolex Tower, 26th Floor, Sheikh Zayed Road PO Box 1 à Dubaï, Émirats Arabes Unis, selon le document. Le Groupe a écrit au Gouvernement des Émirats Arabes Unis pour lui demander des informations actualisées sur l'enregistrement de la société et n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction du présent rapport.

[7] https://economie.fgov.be/en/themes/enterprises/crossroads-bank-enterprises

RDB RWANDA DEVELOPMENT BOARD ORG Office of the Registrar General

ID Document :
Address
Phone Number :

[redacted]

Capital information:

Share capital: 1000000

Share Groups:

No.of shares: 2000
Total capital: 1000000
Total Guarantee:

Share Par Value Details:

No	Share Group	Par Value Per Share	Number of Shares	Share Capital
1	Ordinary Share	500	2000	1000000

Founding Shareholders Details:

No.	Shareholder name	Shareholder ID/Passport	Share group	Number of shares	Share capital
1	HILLY METALS INVESTMENT Ltd		Ordinary Share	1000	500000
2	ALDABRA LTD		Ordinary Share	1000	500000

Main Business Activity:

No.	Code	Description	Date
1	80899	Other mining and quarrying n.e.c.	03/04/2017

Other Business Activities:

No.	Code	Description	Date
1	80510	Mining of hard coal	03/04/2017
2	80520	Mining of lignite	03/04/2017
3	80610	Extraction of crude petroleum	03/04/2017
4	80620	Extraction of natural gas	03/04/2017
5	80710	Mining of iron ores	03/04/2017
6	80721	Mining of uranium and thorium ores	03/04/2017
7	80810	Quarrying of stone, sand and clay	03/04/2017
8	80891	Mining of chemical and fertilizer minerals	03/04/2017
9	80990	Support activities for other mining and quarrying	03/04/2017

The Group reviewed official publicly available license documents for PGR Gold Trading LLC[8] that showed that the company shared the same business license number (689308), phone number, PO Box and registration address as Goetz Gold LLC. Alain Goetz was the manager and a shareholder of Goetz Gold LLC, which is no longer trading.

PGR Gold Trading LLC told the Group that is was "not a sister company of African Gold Refinery Ltd" and that it had "no relation in terms of financial or of any equity shareholding" and that "PGR Gold Trading LLC is a completely separate company with no sharing of management" with Africa Gold Refinery Ltd.

Le Groupe a examiné les documents de licence officiels publiquement accessibles pour PGR Gold Trading LLC qui démontrent que la société partageait les mêmes numéro de licence commerciale (689308), numéro de téléphone, boîte postale et adresse d'enregistrement que Goetz Gold LLC. Alain Goetz était le gérant et actionnaire de Goetz Gold LLC, qui ne négocie plus.

[8] https://eservices.dubaided.gov.ae/

PGR Gold Trading LLC a déclaré au Groupe qu'il n'était « pas une société sœur d'African Gold Refinery Ltd » et qu'il n'avait « aucune relation en termes financiers ou de participation au capital » et que « PGR Gold Trading LLC est une société complètement distincte, sans partage de gestion » avec Africa Gold Refinery Ltd.

Annex 43

Regional gold production and exports

Production et exportations régionales d'or

Given the widespread regional trade of Congolese gold, and in particular high levels of smuggling as documented by the Group in this report, the Group sought to map out gold production and export trends across the Great Lakes region. The information below is based on open source, publicly available data and supplemented with a small amount of data made available directly to the Group by other sources (as indicated). The Group noted that both production and export data was often unavailable at a national level, or that published data was inconsistent across national authorities, or data was messy, and therefore difficult to interpret.

The Group was unable to identify publicly available artisanal production or export data for gold from Tanzania.

Summary table (see country-by-country analysis below)

Compte tenu du commerce régional généralisé d'or congolais, et en particulier des niveaux élevés de contrebande tels que documentés par le Groupe dans ce rapport, le Groupe a cherché à cartographier les tendances de production et des exportations d'or dans la région des Grands Lacs. Les informations ci-dessous sont basées sur des données publiquement accessibles et complétées par une petite quantité de données mises à la disposition directe du Groupe par d'autres sources (comme indiqué). Le Groupe a noté que les données de production et d'exportation étaient souvent indisponibles au niveau national, ou que les données publiées étaient incohérentes entre les autorités nationales, ou que les données étaient désordonnées et donc difficiles à interpréter.

Le Groupe n'a pas été en mesure d'identifier les données de production artisanale ou d'exportation publiquement accessibles en provenance de Tanzanie.

Tableau récapitulatif (voir l'analyse pays par pays ci-dessous)

Regional gold flows analysis using 2018 publicly available data (kilograms) Analyse des flux régionaux de l'or sur la base des données de 2018 disponibles 5 (kilogrammes)				
	Burundi	DRC[9]	Rwanda	Uganda
Publicly available production data Données publiques disponibles sur la production	598.00	246.27	see below voir ci-dessous	12.00
Publicly available export data Données publiques disponibles sur les exportations	2,000	56.18	see below voir ci-dessous	12,700.00

Burundi

Publicly available figures for 2019 Burundian gold production or export were not available at the time of drafting this report. The Group noted however that in 2018 Burundi produced 598 kilograms of gold and exported 1,112.49 kilograms according to publicly available figures from the *Institut de statistiques et d'études économiques du Burundi*. The Group wrote to the Government of Burundi to request production and export figures for 2019 but did not receive a response at the time of drafting this report.

[9] http://www.mines-rdc.cd/fr/wp-content/uploads/documents/Statistiques/2018/STATISTIQUES_MINIERES_EXERCICE%20_2018.pdf

Les chiffres publiquement disponibles pour la production ou l'exportation d'or burundais de 2019 n'étaient pas disponibles au moment de la rédaction du présent rapport. Le Groupe a toutefois noté qu'en 2018, le Burundi avait produit 598 kilogrammes d'or et exporté 1112,49 kilogrammes selon les chiffres publiquement accessibles de l'Institut de statistiques et d'études économiques du Burundi. Le Groupe a écrit au Gouvernement burundais pour demander les chiffres de production et d'exportation pour 2019 mais n'a pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Rwanda

In a February 2020 meeting, Rwanda Revenue Authority (RRA) informed the Group that the country had recorded 5256.8 kilograms of gold imports for the year 2019. RRA also informed the Group that it had recorded 1,201 kilograms of gold of Rwandan origin for 2019. The Rwandan government confirmed to the Group that in 2019 Rwanda had imported gold from Burundi, Burkina Faso, the DRC, Guinea and Tanzania and that the country had a single gold exporter for the year.

Rwandan authorities also informed the Group that as of March 2020 Rwanda had 35 valid licenses for trading in 3Ts and gold. Authorities added that Rwanda had 18 gold mining licenses that had full mining and production rights, of which six licenses covered gold mining operations and 12 licenses for gold that combined exploratory mining and exploration. The authorities also noted that there were several small artisanal mining cooperatives in the process of formalizing into commercial operations.

As reported in its midterm report (see S/2019/469, para. 53), Rwanda did not publicly report its gold production statistics for 2019. The 2018/19 NBR annual report disaggregated export figures for cassiterite, coltan, wolframite and hides and skins, but not for gold, when the last disaggregated record was for 2010.[10]

Lors d'une réunion de février 2020, la Rwanda Revenue Authority (RRA) a informé le Groupe que le pays avait enregistré 5256,8 kilogrammes d'importations d'or pour l'année 2019. La RRA a également informé le Groupe qu'elle avait enregistré 1,201 kilogrammes d'or d'origine rwandaise pour 2019. Le gouvernement rwandais a confirmé au Groupe qu'en 2019 le Rwanda avait importé de l'or du Burundi, du Burkina Faso, de la RDC, de la Guinée et de la Tanzanie et que le pays disposait d'un seul exportateur d'or pour l'année.

Les autorités rwandaises ont également informé le Groupe qu'en mars 2020, le Rwanda détenait 35 licences valides pour le commerce des 3T et d'or. Les autorités ont ajouté que le Rwanda disposait de 18 licences d'exploitation aurifère dotées de pleins droits d'extraction et de production, dont six licences couvrant les opérations d'extraction d'or et 12 licences pour l'or combinant exploitation minière exploratoire et exploration. Les autorités ont également noté que plusieurs petites coopératives minières artisanales étaient en train de se formaliser en opérations commerciales.

Comme indiqué dans son rapport à mi-parcours S/2019/469, paragraphe 53, le Rwanda n'a pas rendu public ses statistiques de production d'or pour 2019. Le rapport annuel 2018/19 NBR a ventilé les chiffres des exportations de cassitérite, coltan, wolframite et cuirs et peaux, mais pas pour l'or, dont le dernier enregistrement désagrégé était pour 2010.

Uganda

According to export information reviewed by the Group, Uganda's gold exports totalled just over 25 tonnes (25185.8 kilograms) net weight for 2019.[11] Uganda's reported domestic gold production was 12 kilograms in 2018,

[10] https://www.bnr.rw/news-publications/publications/annual-reports/

[11] This figure covered 7108.12 unwrought gold, non-monetary and 7108.13 semi-manufactured gold, non-monetary and excluding official gold re-exports. Figures published by the Uganda Revenue Authority recorded 12.7 tonnes of gold exported for 2018, also covering 7108.12 unwrought gold, non-monetary and 7108.13 semi-manufactured gold, non-monetary.

according to publicly available Uganda Bureau of Statistics data.[12] Assuming the same annual domestic gold production for 2019 as that of 2018, the Group estimated that over 95 percent of Uganda's gold exports were therefore likely of non-Ugandan origin. The Group officially requested up-to-date production and export data from Ugandan authorities but did not receive a response by the time of drafting this report.

Selon les informations sur les exportations examinées par le Groupe, les exportations d'or de l'Ouganda ont totalisé un peu plus de 25 tonnes (25185,8 kilogrammes) de poids net pour 2019. [13] La production d'or nationale déclarée de l'Ouganda était de 12 kilogrammes en 2018, selon les données publiquement accessibles du Bureau de statistiques de l'Ouganda. Assumant que la production d'or intérieure annuelle pour 2019 était la même que pour 2018, le Groupe a estimé que plus de 95% des exportations d'or de l'Ouganda étaient donc probablement d'origine non ougandaise. Le Groupe a officiellement demandé des données actualisées sur la production et l'exportation aux autorités ougandaises, mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Table showcasing publicly available data on Ugandan gold production and exports between 2016 and 2019

Tableau présentant les données publiquement accessibles sur la production et les exportations d'or ougandais entre 2016 et 2019

	2019	2018	2017	2016
Uganda Bureau of Statistics gold production figures (kilograms)	NDA	12	4	11
Uganda Revenue Authority export data (kgs)[14]	NDA	12,700	NDA	NDA
Bank of Uganda gold exports (American dollars)[15]	NDA	514,8	417,9	339,5
Bank of Uganda gold exports converted to kilograms using average annual fixing	NDA	12,623	10,377	8,646

[12] https://www.ubos.org/explore-statistics/65/

[13] Ce chiffre comprend 7108.12 d'or sous forme brute non monétaire, et 7108.13 d'or semi-manufacturé non monétaire, et à l'exclusion des réexportations d'or officielles. Les chiffres publiés par la Uganda Revenue Authority mentionnaient 12,7 tonnes d'or exportées pour 2018, comprenant également 7108.12 d'or brut non monétaire et 7108.13 d'or semi-manufacturé non monétaire.

[14] https://www.ura.go.ug/openFile.do?path=//webupload//upload//download//staticContent//TOPMENU//10082//10085_Annual_Trade_Statistics_Formal__Exports_2018.pdf

[15] https://www.bou.or.ug/bou/bouwebsite/Statistics/Statistics.html

Annex 44

Estimated regional gold refining capacity

Estimation de la capacité régionale pour le raffinage de l'or

		Published daily refining capacity (kilograms) Capacité quotidienne de raffinage publiée (kg)	Published annual refining capacity (tonnes) Capacité annuelle de raffinage publiée (tonnes)	Estimated annual capacity assuming 48 weeks, 5 days per week Estimation de la capacité annuelle de raffinage sur la base de 48 semaines et de 5 jours par semaine	
Africa Eye Ltd	Tanzania	40			website link
Aldango Ltd	Rwanda	200			website link
African Gold qRefin	Uganda	600			website link
Bullion Refinery Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. Estimation prudente basée sur le raffinage moyen d'une petite raffinerie d'or
Congo Gold Raffinerie	DRC	under construction			
GG Refinery Ltd	Tanzania	n/a	100		website link
Metal Smelting and Testing Co Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. estimation prudente basée sur le rafinage moyen d'une petite rafinerie d'or
Simba Refinery Ltd	Uganda	n/a	n/a	12	Conservative estimation based on average refining for a small gold refinery. estimation prudente basée sur le rafinage moyen d'une petite rafinerie d'or
Total regional max annual capacity (estimated) tonnes/ Estimation de la capacité régionale totale (tonnes)				**337.6**	

Annex 45

Supply chain due diligence information received from regional refineries

Informations sur le devoir de diligence de la chaîne d'approvisionnement par des raffineries régionales

Pursuant to its mandate as renewed by resolution 2478 (2019), and taking into account the large volumes of gold that may have funded armed or criminal activity, and significant smuggled volumes from the DRC to neighboring countries, the Group assessed whether necessary measures were in place by all importers, processing industries, including gold refiners, and consumers of Congolese gold to exercise supply chain due diligence per paragraph 9 of resolution 1952 (2010) (see S/2010/596) and ICGLR and OECD guidelines.

The Group wrote to the seven gold refineries listed in annex 39 above. The Group requested copies of supply chain due diligence reporting and supplier lists from each entity. The Group recalls that according to paragraphs 8 and 9 of resolution S/2010/1952, failure to report on supply chains may be considered a sanctionable act.

African Gold Refinery Ltd provided five documents including a supply chain policy, see annex 38 above. Aldango Ltd informed the Group that it had not yet established a supply chain report and did not yet conduct supply chain due diligence on gold purchases, but was in the process of establishing its policies. It also said that Aldango Ldt adhered to Rwandan legislation on the matter.

Metal Testing and Smelting Company Ltd did not provide any documents but stated its “clear and uncompromising policy not to trade in and/or deal in Minerals sourced from conflict areas” and that it “deals majorly [with].. Artisanal Miners from Uganda”.

Simba Gold Refinery (SGR) told the Group that “the Company respects and complies with all the laws of the Republic of Uganda and its international obligations” but that while the company was “desirous to support” the Group, requests for documentation and information must be channelled through the appropriate Organs or Agencies of the Government of Uganda. SGR added that it had been required to submit its due diligence reporting to the Criminal Investigations Department of the Uganda Police Force and the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Uganda, as part of ongoing investigations.

Geita Gold Refinery told the Group that its registered trading name was GG Refinery Limited and that the refinery was not yet operational, but that its purpose was to “provide a defined export pathway for gold originating in Tanzania and not from any neighbouring country” and that it would not purchase any gold other than that produced in Tanzania. It also noted that in the past 50 years Tanzania’s gold production had increased by 700 percents and that it now conservatively reached 50 tonnes per year.

The Group did not receive a response from The Bullion Refinery Ltd or Africa Eye by the time of drafting this report.

Conformément à son mandat renouvelé par la résolution 2478 (2019), et compte tenu des volumes importants d'or susceptibles d'avoir financé des activités armées ou criminelles et des volumes significatifs de contrebande depuis la RDC vers les pays voisins, le Groupe a évalué si les mesures nécessaires étaient mises en place par tous les importateurs, les industries de transformation, y compris les raffineurs d'or, et les consommateurs d'or congolais pour exercer un contrôle diligent de la chaîne d'approvisionnement, conformément au paragraphe 9 de la résolution 1952 (2010) (voir S/2010/596) et aux directives de la CIRGL et de l'OCDE.

Le Groupe a écrit aux sept raffineries d'or énumérées à l'annexe 39 ci-dessus. Le Groupe a demandé des copies des rapports de diligence raisonnable de la chaîne d'approvisionnement et des listes de fournisseurs à chaque entité.

Le Groupe rappelle qu'en vertu des paragraphes 8 et 9 de la résolution S/2010/1952, le fait de ne pas faire rapport sur les chaînes d'approvisionnement peut être considéré comme une infraction passible de sanctions.

African Gold Refinery Ltd a fourni cinq documents, y compris une politique de chaîne d'approvisionnement (voir l'annexe 38 ci-dessus). Aldango Ltd a informé le Groupe qu'il n'avait pas encore établi de rapport sur la chaîne d'approvisionnement et qu'il n'avait pas encore mené de diligences raisonnables de la chaîne d'approvisionnement s'agissant des achats d'or, mais qu'il était en train d'établir sa politique. Il a également déclaré qu'Aldango Ltd adhérait à la législation rwandaise en la matière.

Metal Testing and Smelting Company Ltd n'a pas fourni de documents mais a déclaré une «politique claire et sans compromis de ne pas faire de commerce et/ou d'opérations avec des minéraux provenant de zones de confli t» et qu'elle « traite ... majoritairement [avec] …les mineurs artisanaux d'Ouganda ».

Simba Gold Refinery (SGR) a déclaré au Groupe que « la Société respecte et se conforme à toutes les lois de la République d'Ouganda et à ses obligations internationales » mais que, bien que la société soit « désireuse de soutenir » le Groupe, toute demande de documentation et d'informations devait leur être addressée par le biais d'organes ou d'agences du gouvernement ougandais. SGR a ajouté qu'elle avait été tenue de soumettre son rapport de diligence raisonnable au Département des enquêtes criminelles des forces de police ougandaises et au Ministère des affaires étrangères du gouvernement ougandais, dans le cadre d'enquêtes en cours.

Geita Gold Refinery a déclaré au Groupe que son nom commercial enregistré était GG Refinery Limited et que la raffinerie n'était pas encore opérationnelle, mais que son objectif était de « fournir une voie d'exportation définie pour l'or originaire de Tanzanie et non d'un pays voisin » et qu'il n'achèterait pas d'autre or que celui produit en Tanzanie. Il a également noté qu'au cours des 50 dernières années, la production d'or de la Tanzanie avait augmenté de 700 pourcents et qu'elle atteignait désormais prudemment 50 tonnes par an.

Le Groupe n'avait pas reçu de réponse de The Bullion Refinery Ltd ou Africa Eye au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 46

Validation of mine sites in South Kivu

Validation des sites miniers au Sud Kivu

In South Kivu, only 23 percent of mine sites for 3Ts and gold had been validated as at January 2020. That means out of about 926 mines in the province, according to SAEMAPE data, 707 were yet to be validated.[16] As shown in the table below, Walungu territory led in terms of mines classified as yellow (11 mines) or red (one mine). According to *Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle* (SAEMAPE) representatives during discussions with the Group, some of Walungu's mines were inaccessible due to lack of infrastructure, which renders them vulnerable to occupation by armed groups, a situation also confirmed by *Agence nationale de renseignement* (ANR) and *Centre d'évaluation, d'expertise et de certification* (CEEC).

Au Sud Kivu, seulement 23 pourcents des sites miniers pour les 3T et l'or avaient été validés en janvier 2020. Cela signifie que 707 sur environ 926 mines de la province, selon les données de SAEMAPE, devaient encore être validées.[17] Le tableau ci-dessous montre que, dans le territoire de Walungu, 11 sites miniers sont classés comme « jaune » et un comme « rouge ». D'après le Service d'assistance et d'encadrement de l'exploitation minière artisanale et à petite échelle (SAEMAPE), certaines mines de Walungu étaient inaccessibles en raison du manque d'infrastructures, ce qui les rendaient vulnérables à l'occupation par des groupes armés. L'Agence nationale de renseignement (ANR) et le Centre d'évaluation, d'expertise et de certification (CEEC) ont observés la même chose.

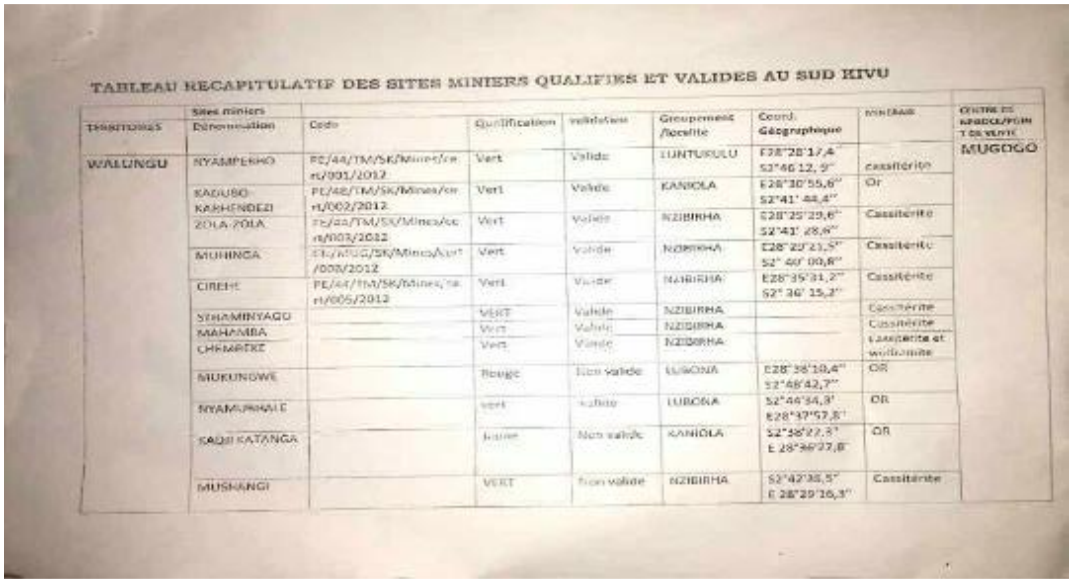


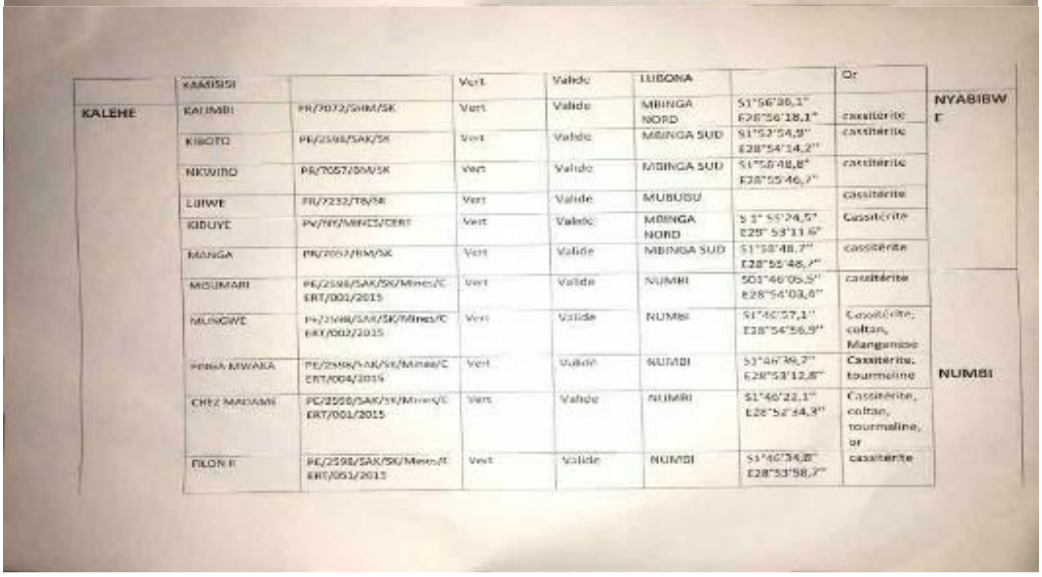
TABLEAU RECAPITULATIF DES SITES MINIERS QUALIFIES ET VALIDES AU SUD KIVU

Territoires	Sites miniers Dénomination	Code	Qualification	Validation	Groupement /localité	Coord. Géographique	Minerais	Centre de négoce/point de vente
WALUNGU	NYAMPENHO	PE/44/TM/SK/Mines/cr n/001/2012	Vert	Valide	LUNTUKULU	E28°28'17,4 S2°46 12, 9"	cassiterite	MUGOGO
	KADUSO KARHENDEZI	PE/44/TM/SK/Mines/cr n/002/2012	Vert	Valide	KANIOLA	E28°30'55,6" S2°41' 44,4"	Or	
	ZOLA ZOLA	PE/44/TM/SK/Mines/cc n/003/2012	Vert	Valide	NZIBIRHA	E28°25'29,6" S2°41' 28,6"	Cassiterite	
	MUHINGA	PE/MUG/SK/Mines/Cert /003/2012	Vert	Valide	NZIBIRHA	E28°20'21,5" S2° 40' 00,8"	Cassiterite	
	CIRERE	PE/44/TM/SK/Mines/ca n/005/2012	Vert	Valide	NZIBIRHA	E28°35'31,2" S2° 36' 15,2"	Cassiterite	
	SHAMINYAGO		VERT	Valide	NZIBIRHA		Cassiterite	
	MAHAMBA		Vert	Valide	NZIBIRHA		Cassiterite	
	CHEMPEKE		Vert	Valide	NZIBIRHA		cassiterite et wolframite	
	MUKUNGWE		Rouge	Non valide	LUBONA	E28°38'18,4" S2°46'42,7"	OR	
	NYAMUNYALE		vert	valide	LUBONA	S2°46'34,3" E28°37'57,8"	OR	
	KADJI KATANGA		Jaune	Non valide	KANIOLA	S2°38'27,3" E 28°36'27,8"	OR	
	MUSHANGI		VERT	Non valide	NZIBIRHA	S2°42'38,5" E 28°29'16,3"	Cassiterite	

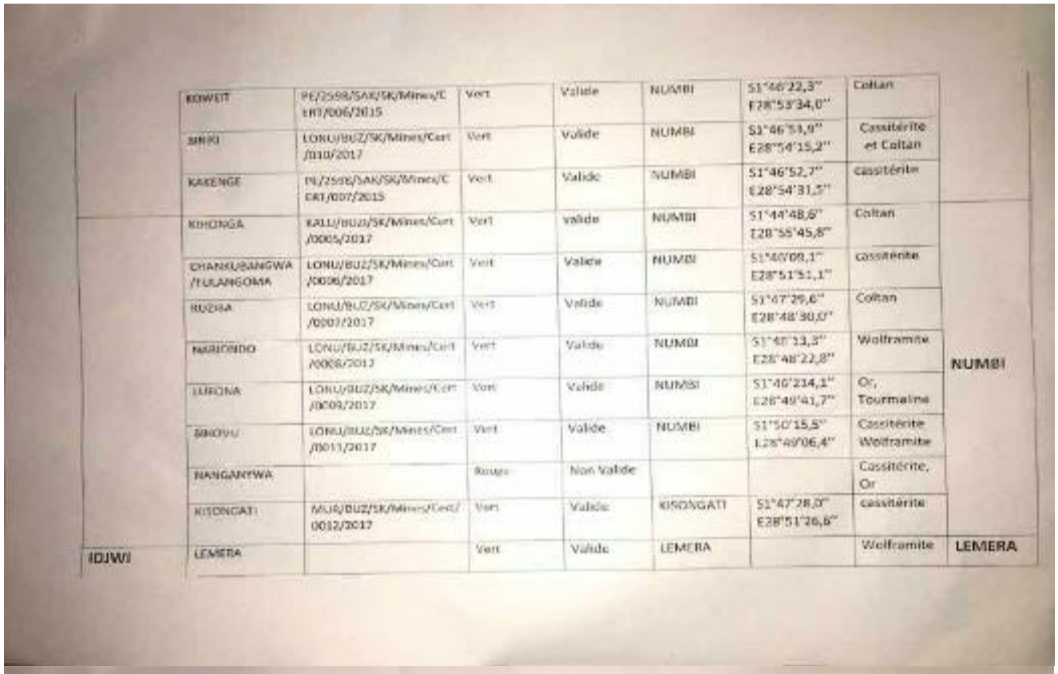
[16] The Group included a full list of validated mine sites and further explanation of the validation process in S/2019/974, para. 44 and annex 7.

[17] Le Groupe a inclu une liste complète des sites miniers validés ainsi que des explications sur le processus de validation dans S/2019/974, par. 44 and annex 7.

	NTULA		Jaune	Non valide	KANOLA	S2°36'58,3" E 28°5'02,7"	OR	
	BUSHUSHU		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'01,8" E28°30'03,5"	Wolframite	
	MISHEKE		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°45'11,9" E28° 29'11,5"	Cassiterite	
	NAMADAVA		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'06,5" E28°28'06,2"	OR	
	KILIMAEWALE		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'30,4" E28° 29'24,0"	Cassiterite	
	COLLINE 6		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'58,2" E28°37'56,8"	Cassiterite	
	COLLINE1		Jaune	Non valide	LUNTUKULU	S2°44'27,6" E28° 28'38,0"	Cassiterite et or	
	KASHWA	PE/43/TM/SK/Mines/cert/004/2012	Vert	Valide	BURHINYI	E28°40'52,4" S2° 45' 10,7"	Cassiterite	
	KASHEGEYE	PE/44/TM/SK/Mines/cert/006/2012	Vert	Valide	LUHWINDJA	E28°45'55,3" S2° 50' 16,3"	Or	
	KASHEGESHE		Jaune	Non valide	LUHWINDJA	S2°50'10,3" E 28°45'55,3"	OR	
	MWANA RIVER		Jaune	Non valide	LUHWINDJA	S2°52'01,1" E28° 43'36,1"	OR	
	LUKUNGURI		Jaune	Non valide	LUHWINDJA	S2°51'24,0" E28° 44'12,0"	OR	
	BUSAMA/MULENGEZI	BUS/KAMA/SK/Mines/Cert/0003/2017	Vert	Valide	KAMANYOLA	S2°43'55,4" E28° 59'35,8"	Wolframite	
	NAKARINDI		Vert	valide	CHIHERANO		Or	

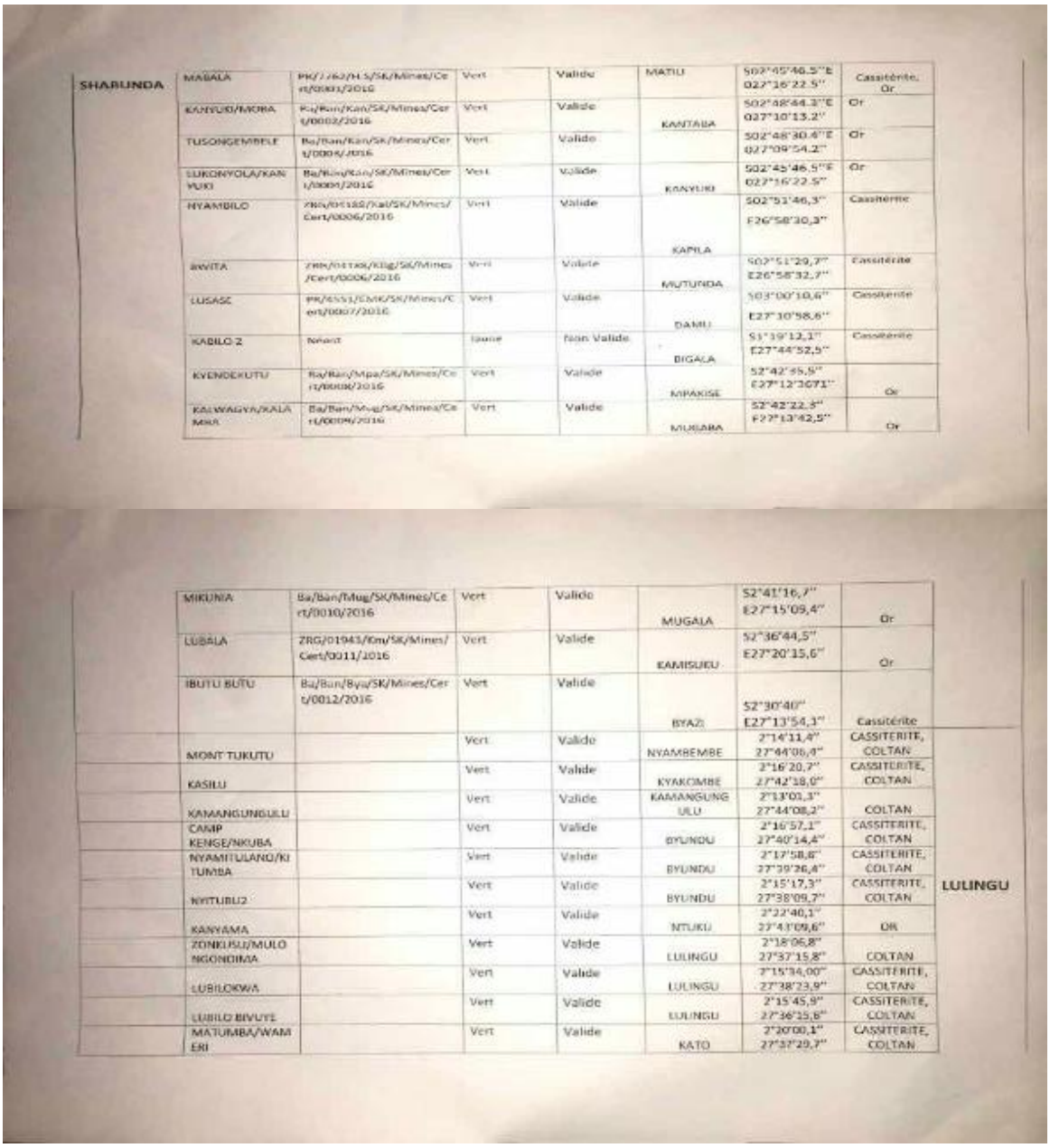


	KAMISISI		Vert	Valide	LUBONA		Or	
KALEHE	KALIMBI	PR/7072/SHM/SK	Vert	Valide	MBINGA NORD	S1°56'36,1" E28°56'18,1"	cassiterite	NYABIBWE
	KIBOTO	PE/2598/SAK/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°57'54,9" E28°54'14,2"	cassiterite	
	NKWIRO	PR/7057/BM/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°58'48,8" E28°55'46,7"	cassiterite	
	LUWE	PR/7232/TB/SK	Vert	Valide	MUBUSU		cassiterite	
	KIDUYE	PR/NYP/MINES/CERT	Vert	Valide	MBINGA NORD	S 1° 55'24,5" E29° 53'11,6"	Cassiterite	
	MANGA	PR/7057/BM/SK	Vert	Valide	MBINGA SUD	S1°58'48,7" E28°55'46,7"	cassiterite	
	MISUMARI	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S01°46'05,5" E28°54'03,6"	cassiterite	
	MUNGWE	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/002/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'57,1" E28°54'56,9"	Cassiterite, coltan, Manganese	
	PEMA MWAKA	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/004/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'39,7" E28°53'12,8"	Cassiterite, tourmaline	NUMBI
	CHEZ MADAME	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/001/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'22,1" E28°52'54,3"	Cassiterite, coltan, tourmaline, or	
	FILON II	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/051/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'34,8" E28°53'58,7"	cassiterite	



	KOWEIT	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/006/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'22,3" E28°53'34,0"	Coltan	
	SIKIKI	LONU/BUZ/SK/Mines/Cert /010/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'51,9" E28°54'15,2"	Cassitérite et Coltan	
	KAKENGE	PE/2598/SAK/SK/Mines/CERT/007/2015	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'52,7" E28°54'31,2"	cassitérite	
	KIHONGA	KALU/BUZ/SK/Mines/Cert /0005/2017	Vert	valide	NUMBI	S1°44'48,6" E28°55'45,8"	Coltan	
	CHANKU/BANGWA /TULANGOMA	LONU/BUZ/SK/Mines/Cert /0006/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'09,1" E28°51'51,1"	cassitérite	
	RUZIRA	LONU/BUZ/SK/Mines/Cert /0007/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°47'29,6" E28°48'30,0"	Coltan	
	NGIRIBIDO	LONU/BUZ/SK/Mines/Cert /0008/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°48'13,3" E28°48'22,8"	Wolframite	NUMBI
	LURONA	LONU/BUZ/SK/Mines/Cert /0009/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°46'214,1" E28°49'41,7"	Or, Tourmaline	
	SIKOYU	LONU/BUZ/SK/Mines/Cert /0011/2017	Vert	Valide	NUMBI	S1°50'15,5" E28°49'06,4"	Cassitérite Wolframite	
	NANGANYWA		Rouge	Non Valide			Cassitérite, Or	
	KISONGATI	MUB/BUZ/SK/Mines/Cert/0012/2017	Vert	Valide	KISONGATI	S1°47'28,0" E28°51'26,6"	cassitérite	
IDJWI	LEMERA		Vert	Valide	LEMERA		Wolframite	LEMERA

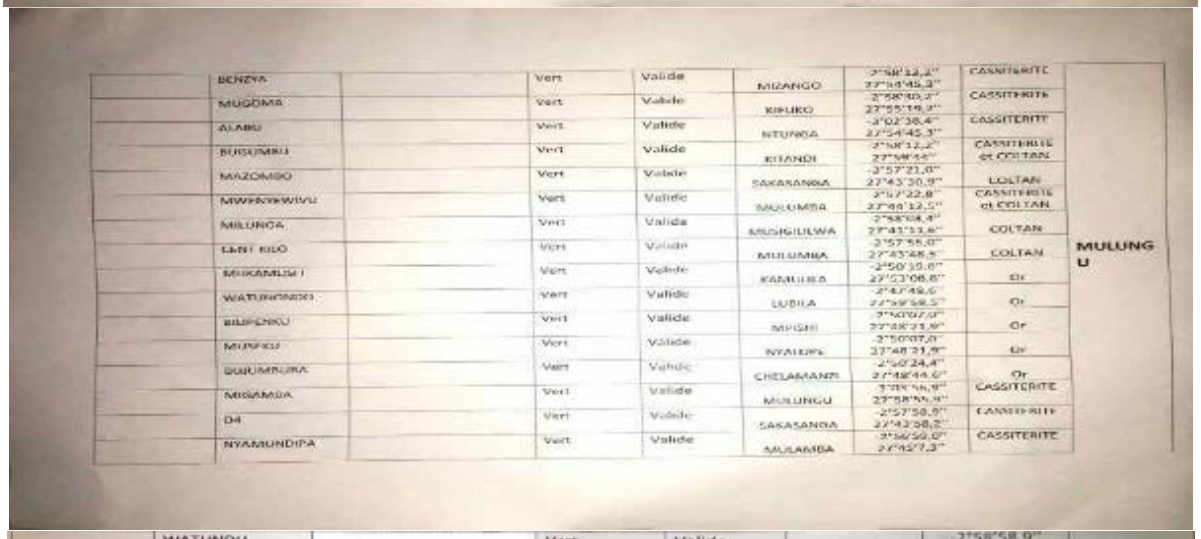
	KAMOLE		Vert	Valide	KAMOLE		cassitérite	KAMOLE
	KATOGOTA		Vert	Valide	KATOGOTA		cassitérite	KATOGOTA
UVIRA	MUTUNDA	MUT/LEME/SK/Mines/Cert/0002/2017	Vert	Valide	LEMERA	S02°43'55,4" E28°57'08,2"	cassitérite	LEMERA
	NAMURHAMBE/BUOSO	BU/LEME/SK/Mines/Cert/0003/2017	Vert	Valide	LEMERA	S02°04'29,9" E28°57'15,6"	cassitérite	
	NAMANGA	KAH/ITA/SK/Mines/Cert/0004	Vert	Valide	LEMERA	S02°50'03,1" E28°58'03,9"	Cassitérite, Coltan	
	LEMERA		Vert	Valide	LEMERA		cassitérite	
MWENGA	MISELA		Vert	Valide	MISELA	S02°54'21,0" E28°31'59,7"	cassitérite	MWENGA CENTRE
	KAKULU		Vert	Valide	KAKULU	S30°1'33,8" E8°21'38,8"	cassitérite	
	MAYENGO		Vert	Valide	MAYENGO	S03°04'42,8" E28°28'05,3"	cassitérite	
	WIMBI		Vert	Valide	WIMBI	S03°04'42,7" E28°23'03,2"	Coltan	



SHABUNDA	MABALA	PR/7762/H.S/SK/Mines/Cert/0001/2016	Vert	Valide	MATILI	S02°45'46.5"E 027°16'22.5"	Cassitérite, Or
	KANYUKI/MORA	Ba/Ban/Kan/SK/Mines/Cert/0002/2016	Vert	Valide	KANTABA	S02°48'44.3"E 027°10'13.2"	Or
	TUSONGEMBELE	Ba/Ban/Kan/SK/Mines/Cert/0003/2016	Vert	Valide		S02°48'30.4"E 027°09'54.2"	Or
	LUKONYOLA/KANYUKI	Ba/Ban/Kan/SK/Mines/Cert/0004/2016	Vert	Valide	KANYUKI	S02°45'46.5"E 027°16'22.5"	Or
	NYAMBILO	ZRN/04188/Kal/SK/Mines/Cert/0006/2016	Vert	Valide	KAPILA	S02°51'46,3" E26°58'30,3"	Cassitérite
	BWITA	ZRN/04188/Kilg/SK/Mines/Cert/0006/2016	Vert	Valide	MUTUNDA	S02°51'29,7" E26°58'32,7"	Cassitérite
	LUSASE	PR/4551/EMK/SK/Mines/Cert/0007/2016	Vert	Valide	DAMU	S03°00'10,6" E27°10'58,6"	Cassitérite
	KABILO 2	Néant	Jaune	Non Valide	BIGALA	S1°19'12,1" E27°44'52,5"	Cassitérite
	KYENDEKUTU	Ba/Ban/Mpa/SK/Mines/Cert/0008/2016	Vert	Valide	MPAKISE	S2°42'35,5" E27°12'3671"	Or
	KALWAGYA/KALAMBA	Ba/Ban/Mug/SK/Mines/Cert/0009/2016	Vert	Valide	MUGABA	S2°42'22,3" E27°13'42,5"	Or
	MIKUNIA	Ba/Ban/Mug/SK/Mines/Cert/0010/2016	Vert	Valide	MUGALA	S2°41'16,7" E27°15'09,4"	Or
	LUBALA	ZRG/01943/Km/SK/Mines/Cert/0011/2016	Vert	Valide	KAMISUKU	S2°36'44,5" E27°20'15,6"	Or
	IBUTU BUTU	Ba/Ban/Bya/SK/Mines/Cert/0012/2016	Vert	Valide	BYAZI	S2°30'40" E27°13'54,3"	Cassitérite
	MONT TUKUTU		Vert	Valide	NYAMBEMBE	2°14'11,4" 27°44'06,4"	CASSITERITE, COLTAN
	KASILU		Vert	Valide	KYAKOMBE	2°16'20,7" 27°42'18,0"	CASSITERITE, COLTAN
	KAMANGUNGULU		Vert	Valide	KAMANGUNGULU	2°13'01,3" 27°44'08,2"	COLTAN
	CAMP KENGE/NKUBA		Vert	Valide	BYUNDU	2°16'57,1" 27°40'14,4"	CASSITERITE, COLTAN
	NYAMITULANO/KITUMBA		Vert	Valide	BYUNDU	2°17'58,8" 27°39'26,4"	CASSITERITE, COLTAN
	NYITUBU2		Vert	Valide	BYUNDU	2°15'17,3" 27°38'09,7"	CASSITERITE, COLTAN
	KANYAMA		Vert	Valide	NTUKU	2°22'40,1" 27°43'09,6"	OR
	ZONKUSU/MULONGONDIMA		Vert	Valide	LULINGU	2°18'06,8" 27°37'15,8"	COLTAN
	LUBILOKWA		Vert	Valide	LULINGU	2°15'34,00" 27°38'23,9"	CASSITERITE, COLTAN
	LUBILO BIVUYE		Vert	Valide	LULINGU	2°15'45,9" 27°36'15,6"	CASSITERITE, COLTAN
	MATUMBA/WAMERI		Vert	Valide	KATO	2°20'00,1" 27°37'29,7"	CASSITERITE, COLTAN

LULINGU

	KANGOMBE/NKUBAZ		Vert	Valide	PUA	2°18'55,7" 27°29'01,9"	CASSITERITE
	LUTONGO		Vert	Valide	LULINDU	2°21'35,7" 27°30'49,8"	CASSITERITE
	CAHYARISI		Vert	Valide	CHONKA	2°18'00,9" 27°34'12,6"	CASSITERITE, COLTAN
	TEMP PRESENT		Vert	Valide	CHONKA	2°18'36,2" 27°34'22,4"	CASSITERITE, COLTAN
	CHONKA MOYEN		Vert	Valide	CHONKA	2°19'12,3" 27°33'24,3"	CASSITERITE, COLTAN
	CHONKA CENTRE		Vert	Valide	CHONKA	-2°19'10,7" 27°32'5,6"	CASSITERITE, COLTAN
	KAMILEMBA		Vert	Valide	CHONKA	2°17'42,1" 27°31'49,1"	CASSITERITE, COLTAN
	MWANKAZI		Vert	Valide	CHONKA	2°16'30,4" 27°31'19,8"	CASSITERITE, COLTAN
	WIDAMBO		Vert	Valide	CHONKA	2°17'19,02" 27°30'24,7"	CASSITERITE, COLTAN
	KYEZI		Vert	Valide	CHONKA	2°15'45,7" 27°34'09,4"	CASSITERITE, COLTAN
	MAYIYA BATOTU		Vert	Valide	CHONKA	2°15'58,9" 27°34'06,5"	CASSITERITE, COLTAN
	KANKUMBO		Vert	Valide	TCHAPUNDU	2°16'30,2" 27°34'59,2"	CASSITERITE, COLTAN
	MATWE		Vert	Valide	TCHAPUNDU	2°15'10,4" 27°36'41,7"	CASSITERITE, COLTAN
	KINDIKIMOZI		Vert	Valide	KIDUGUU	2°16'38,2" 27°37'34,7"	CASSITERITE, COLTAN
	KISASA/KIOLA		Vert	Valide	MINTONKO	2°17'53,1" 27°29'27,5"	CASSITERITE, COLTAN
	NSOMBI		Vert	Valide	MINTONKO	2°16'04,8" 27°29'14,1"	CASSITERITE, COLTAN



	BENZYA		Vert	Valide	MIZANGO	2°58'12,2" 27°31'45,3"	CASSITERITE	MULUNGU
	MUGOMA		Vert	Valide	KIPUKO	2°58'40,3" 27°55'19,3"	CASSITERITE	
	ALABU		Vert	Valide	NTUNDA	-2°02'38,4" 27°54'45,3"	CASSITERITE	
	BUSUMBU		Vert	Valide	KITANDI	2°58'12,2" 27°58'44"	CASSITERITE et COLTAN	
	MAZOMBO		Vert	Valide	SAKASANGA	-2°57'21,0" 27°43'30,9"	COLTAN	
	MWANYAWIVU		Vert	Valide	MULUMBA	-2°57'22,8" 27°40'12,5"	CASSITERITE et COLTAN	
	MILUNGA		Vert	Valide	MUSIGILILWA	2°58'04,4" 27°41'33,6"	COLTAN	
	LANI KILO		Vert	Valide	MULUMBA	2°57'55,0" 27°43'48,5"	COLTAN	
	MIKAMBUSI		Vert	Valide	KAMUSHA	-2°50'33,6" 27°53'06,8"	Or	
	WATUNONDO		Vert	Valide	LUBILA	2°47'48,6" 27°39'58,5"	Or	
	BUPENDU		Vert	Valide	MPISHI	2°50'07,0" 27°48'21,9"	Or	
	MUNYU		Vert	Valide	NYALUPA	2°50'07,0" 27°48'31,9"	Or	
	BUUMBURA		Vert	Valide	CHELAMANZI	-2°50'24,4" 27°48'44,6"	Or	
	MIGAMBA		Vert	Valide	MULUNGU	2°58'58,9" 27°58'55,9"	CASSITERITE	
	04		Vert	Valide	SAKASANGA	-2°57'58,9" 27°43'58,2"	CASSITERITE	
	NYAMUNDIPA		Vert	Valide	MULAMBA	2°56'50,0" 27°45'7,3"	CASSITERITE	

	WATUNDU		Vert	Valide	BYAGE	2°58'58,9" 27°42'37,0"	COLTAN
	WAMETI		Vert	Valide	MULUMBA	-3°01'47,1" 27°40'33,9"	COLTAN
	WAGILA		Vert	Valide	MULUMBA	3°01'22,1" 27°40'2,8"	COLTAN
	WAMISENGE		Vert	Valide	MULUMBA	-2°59'32,9" 27°42'34,1"	COLTAN
	MASEZI		Vert	Valide	NYABILUGA	-2°57'22,0" 27°43'39,3"	COLTAN

Document provided to the Group by SAEMAPE, South Kivu

Document fourni par au Groupe par SAEMAPE, Sud Kivu

Annex 47

Further information from the ITA response

Informations complémentaires sur la réponse de l'ITA

ITA told that Group that, regarding Kisongati, SAEMAPE had reported difficulties whereby diggers did not want to form cooperatives or be part of the legal supply chain, because production was low. ITA also said that its last baseline study at Kisongati had taken place in September 2019 and that the mine was currently inactive. ITA was aware of planned activity at the site via a new cooperative, but that this had not materialised at the time of drafting this report. ITA agreed that at the time of the Group's visit the mine was active.

Finally, ITA noted that where diggers said there were insufficient tags it was often linked to two main issues: misuse of iTSCi tags by State agents to tag minerals from unknown origin, including after receiving bribes; and the transport of minerals by miners or negociants from artisanal mining areas to other concessions, or vice-versa, depending on best prices offered by buyers. ITA highlighted a number of incidents opened in this regard.

L'ITA a également indiqué au Groupe qu'en ce qui concerne le site de Kisongati, SAEMAPE avait signalé des sitations dans lesquelles les creuseurs ne voulaient pas former de coopératives ou faire partie de la chaîne d'approvisionnement légale, car la production était faible. L'ITA a également déclaré que sa dernière étude de référence à Kisongati avait eu lieu en septembre 2019 et que la mine était actuellement inactive. L'ITA était au courant des activités prévues sur le site via une nouvelle coopérative, mais cela ne s'était pas concrétisé au moment de la rédaction de ce rapport. L'ITA a convenu qu'au moment de la visite du Groupe en 2019, la mine était active.

L'ITA a noté que lorsque les creuseurs s'étaient plaints un nombre insuffisant d'étiquettes, c'était souvent lié à deux problèmes principaux: l'utilisation abusive des étiquettes iTSCi par des agents de l'État pour étiqueter des minéraux d'origine inconnue, y compris après avoir reçu des pots-de-vin; et le transport de minerais par des mineurs ou des négociants des zones minières artisanales vers d'autres concessions, ou vice-versa, selon les meilleurs prix offerts par les acheteurs. L'ITA a souligné un certain nombre d'incidents ouverts à cet égard.

Annex 48

Further information from CDMC and SAKIMA SA responses

Informations complémentaires sur la réponse de CDMC et SAKIMA SA

CDMC told the Group that it was not aware of any such situation at Ngungu, that all of its minerals were properly documented and that further, it had diligently read the iTSCi risk reports where no such issue had been recorded.

CDMC added that, following the Group's enquiry about Kamatale and Ngungu, the society had immediately opened its own enquiry covering its partners SAKIMA SA, COOPERAMMA and the State authority, SAEMAPE, charged with oversight of tagging. CDMC also provided the Group with a full response in order to "ensure against disinformation campaigns", including full responses to CDMC from SAKIMA SA and COOPERAMMA. The company also stated that it only bought minerals from green sites around Ngungu, that although it was aware of a Nyatura presence in the area around Kamatale, the armed men were not engaged in mining activities, and that CDMC shared its due diligence reporting with its sole purchaser, Star Dragon Corporation Ltd, for 2019.

In a separate communication SAKIMA SA told the Group that before 2019 minerals from validated mine sites were brought to SAKIMA SA buying points for tagging, but that this had changed since 2019 due to the number of incidents recorded. Since 2019 the company used an "improved traceability system" which used transit depots closer to production sites. Regarding Kamatale, SAKIMA SA noted that neither civil society, the local monitoring committee, iTSCi or any other of the relevant partners had raised an alert that armed elements were involved in mining at the site but did acknowledge that Nyatura elements were present in the surrounding area.

CDMC a déclaré au Groupe qu'elle n'était pas au courant d'une telle situation à Ngungu, que tous ses minéraux étaient correctement documentés et qu'en outre, elle avait lu avec diligence les rapports de risques fournis par iTSCi et qu'aucun problème de ce type n'avait été enregistré.

CDMC a ajouté que, suite à l'enquête du Groupe sur Kamatale et Ngungu, la société avait immédiatement ouvert sa propre enquête englobant ses partenaires SAKIMA SA, COOPERAMMA et l'agence étatique SAEMAPE, chargée de surveiller l'étiquetage. CDMC a également fourni au Groupe une réponse complète afin de « se prémunir contre les campagnes de désinformation », y compris des réponses complètes à CDMC de SAKIMA SA et COOPERAMMA. La société a également déclaré qu'elle n'achetait que des minéraux sur des sites verts autour de Ngungu, que bien qu'elle soit au courant de la présence de Nyatura dans la région de Kamatale, les hommes armés n'étaient pas engagés dans des activités minières, et que CDMC partageait ses rapports de diligence raisonnable avec son seule acheteur, Star Dragon Corporation Ltd, pour 2019.

Dans une autre communication, SAKIMA SA a indiqué au Groupe qu'avant 2019, les minéraux provenant des sites miniers validés avaient été acheminés aux points d'achat SAKIMA SA pour l'étiquetage, mais que cela avait changé depuis 2019 en raison du nombre d'incidents enregistrés. Depuis 2019, l'entreprise a utilisé un « système de traçabilité amélioré » qui utilisait des dépôts de transit plus proches des sites de production. Concernant le site minier de Kamatale, SAKIMA SA a noté que ni la société civile, ni le comité de suivi local, ni l'iTSCi, ni aucun autre des partenaires concernés n'avaient signalé que des éléments armés étaient impliqués dans l'exploitation minière sur le site, mais reconnaissaient que des combattants de Nyatura étaient présents dans les environs.

Annex 49

Armed presence at Biholo mine site

Présence armée sur le site de Biholo

The Group reviewed hours of video footage, provided by a source familier with the issue – of which a screenshot of one of several videos shown here - displaying armed Nyatura Delta elements in Biholo mine site.

Le Groupe a examiné des séquences vidéo de plusieurs heures, fournies par une source familière avec le sujet - dont une capture d'écran d'une ces nombreuses vidéos est présentée - montrant des éléments armés de Nyatura Delta sur le site de la mine de Biholo.

Annex 50

Transcripts and translations of two discussions between diggers at Biholo about armed Delta combatants in the site, September 2019 and March 2019 respectively, shared with the Group by a source with knowledge of the matter

Transcriptions et traductions de deux discussions entre des creuseurs à Biholo au sujet de combattants armés de Delta sur le site en septembre et mars 2019, partagé avec le Groupe par une source connaissant du sujet

Translation by the Group/Traduction par le Groupe

Discussion 1

A: That is to say, you will give the armed men their dues?
B: That they don't do that.
A: They want a particular channel, that they can exploit for themselves.
A: So they've come here to do this!
A: I didn't yet speak to them, we crossed paths.
…
B: Otherwise we are not going to allow these agreements.
A: So, they must clean the mineral themselves!
B: Yes
A: Do they know this work?
B: So it's like they must be here every day!
A: Exactly, but…
B: Oh ok
A: And if they are not going to accept, we will have to see what to do.
B: Because they control all of the paths.
A: Where can you travel without them getting to you?
B: Exactly
A: It's like we have to give them their parts.

A : C'est à dire qu'ils donneront aux soldats leurs parts ?
B : Qu'ils ne fassent pas ça,
A : Qu'ils demandent une rigole, qu'ils vont chaque fois exploiter
A : Donc ils sont venus pour ce fait !
A : Je ne leur ai pas encore parlé, nous nous sommes croisés
…
B : Sinon, nous n'allons pas admettre ces conventions.
A : Donc il faut qu'eux-mêmes nettoient !
B : Oui
A : Est-ce qu'ils savent ce travail ?
B : Donc il faut qu'ils soient ici chaque jour !
A : Justement, mais ....
B : Ah bon
A : Et s'ils ne vont pas accepter, on doit voir ce qu'il faut faire;
B : Car tous les chemins sont sous leur contrôle
A : Où est-ce que tu passeras sans qu'ils ne t'attrapent ?
B : C'est ça
A : Il faut toujours leur donner leurs parts.

Discussion 2

A: I was telling you that when they come to dig
B: That they should leave their whips at home
B: That they put up their money but they leave their whips
A: Yes
B: Papa […], weigh up this dossier
A: Do they come in military dress?
B: They also carry arms
A: I see
B: Both colonels came with their soldiers
A: There was the commander from your place
B: The one they call Roni
A: Kikandi?
B: Yes, Kikandi was here
A: There was Maheshe – they called him "General"
B: And there was Pytchen
A: And both of them had a lot of armed [Nyatura] men around him
B: So many!
A: Was the FARDC here too?
B: No
A: I don't put up a fight when there are armed men around
B: They asked me to give them $2000
A: They asked you for $2000?
B: Yes, that I should give them $2000 and I asked them to make me out a report for that
A: Each week?
B: Precisely
A: There were two small pits given to them but they failed to dig them.
B: They changed their approach, they began to say: we don't want these pits but give us $2000. […]
B: They wanted at least 6 kilograms
A: I told them to come each Friday
B: To do an evaluation of the week's work so that they knew what they could get? […]
B: That's why, I suggested to them that they come dig for themselves.

A : Je te dis que lorsqu'ils viennent creuser
B : Qu'ils laissent leurs fouets chez eux
B : Qu'ils placent leur agent mais sans fouets
A : Oui
B : Papa […], raisonnez sur ce dossier
A : Est-ce qu'ils viennent étant habillés en uniforme militaire ?
B : Ils portent aussi des armes
A : Ah bon
B : Tous ces deux colonels étaient venus avec leurs soldats
A : Il y avait le commandant de chez vous
B : Celui qu'on appelle Roni
A : Kikandi ?
B : Oui, Kikandi était ici.
A : Il y avait Maheshe qu'on appelait le général
B : Il y avait Pytchen
A : Et chacun d'entre eux avait beaucoup des soldats [Nyatura] autour de lui.
B : Beaucoup !
A : Est-ce que les FARDC aussi étaient là ?
B : Non

A : Et moi aussi je ne peux pas résister là où se trouve des armes
B : Ils me demandaient 2000$
A : Ils t'avaient demandé 2000$?
B : Oui, que je leur donne 2000$ et moi aussi je les avais invités qu'ils fassent un constat
A : Pour chaque semaine ?
B : Justement
A : Il y avait deux puits miniers pour eux qu'ils avaient échoué à exploiter.
B : Ils avaient changé de méthodes en disant : nous ne voulons pas de ces puits miniers mais donnez-nous 2000$.
[….]
B : Ils désiraient avoir au moins 6kgs
A : Je leur avais dit de venir l'autre vendredi avant le temps
B : Pour faire une évaluation de la semaine et savoir si par jour ils peuvent avoir combien ? […]
B : C'est pourquoi, moi je leur avais dit de venir creuser pour eux-mêmes

Annex 51

Transcript and translation of a discussion between diggers at Kamatale in conversation about armed Nyatura Matata elements in the site, March 2019

Transcription et traduction d'une discussion entre des creuseurs à Kamatale au sujet des combattants armés de Nyatura Matata sur le site en mars 2019

Translation by the Group/Traduction par le Groupe

A: If you get minerals do you easily find a buyer?
B: Straight away
A: The buyers are always ready...
B: Up there (above) there are buyers waiting […]
A: What happened with those young Nyatura who were here?
B: Here, at this military position there are around 400 [FARDC] soldiers.
A: Up there near us!
B: Just there
A: The others are spread out here
A: How did the Nyatura end up leaving here?
A: How did they go?
B: The army arrived here and when they arrived, the Nyatura left without even firing one single shot.
A: Really they did well for us...
B: They left without even a single shot fired.
A: Not even one?
B: Yes [..]
A: What about the whips now!
B: Before, they said that the whippings were ferocious
A: Who can still use whips now? […]
B: There's no more trouble with whippings
A: Without the will of God, digging here is hard
B: Mineralised earth has become really rare
A: Maybe you can find another pit […]
A: If someone buys here, can he still sell here at Kamantale?
B: No you take the mineral to Ngungu
A: Ah ok you take it to Ngungu
A: Yes
B: Those who buy here, sell at Ngungu
A: Is there a good market for minerals at Ngungu?
B: There is a buying house
A: At Ngungu, there is a buying house?
B: Yes, there are people charged with buying minerals there, they tag the minerals and then they take them away.

A : Est-ce que si tu trouves les minerais, tu trouves facilement les acheteurs ?
B : Directement
A : Les négociants sont toujours prêts
B : Là en haut il y en a trop de négociants […]
A : Quelle est la suite de ces jeunes Nyatura qui étaient ici ?
B : Voici, sur cette position militaire, il y a environ 400 soldats [FARDC]
A : Là, à côté !
B : Là seulement
A : Les autres sont éparpillés ici.

B : Comment est-ce que les Nyatura étaient parvenus à sortir d'ici ?
A : Comment est-ce qu'ils étaient sortis ?
B : Les troupes étaient arrivées et quand elles arrivèrent, les Nyatura s'étaient retirés sans même un seul coup de feu.
A : Vraiment ils avaient bien fait de notre part...
B : Ils étaient partis sans même un seul coup de feu.
A : Pas même un seul ?
B : Oui [..]
A : A propos des fouets !
B : La fois passé, on disait que le problème des fouets faisait rage
A : Qui peut utiliser encore les fouets ?
B : Pas de fouets ?
A : Loin de suffire
B : Il n'y a plus le problème de fouets
A : A part l'intervention de Dieu, l'exploitation de votre puits minier est difficile
B : Vraiment les sables minéraux deviennent très rares
A : Peut-être si on peut trouver un autre puit minier […]
B : Comme celui qui les achète ici, il peut toujours les vendre ici à Kamantale ?
A : On les amène à Ngungu
B : C'est à Ngungu là où on les amène
A : Oui
B : Celui qui les achète ici, il les vend à Ngungu
A : Est-ce qu'à Ngungu il y a un marché des minerais ?
B : Il y en a un comptoir
A : A Ngungu, il y a un comptoir ?
B : Oui, il y a ceux qui sont chargés de l'achat des minerais, ils les taguent et enfin, ils les amènent.

Annex 52

Further company responses about armed interference at Biholo and Kamatale

Réponses additionnelles des entreprises concernant l'ingérence armée sur les sites de Biholo et Kamatale

CDMC told the Group that the company only bought from validated mine sites and therefore did not buy from Biholo and that the company had created an information network in the area that ensured it had not bought from this site (see CDMC's response regarding Kamatale in annex 48 above).

SAKIMA SA told the Group that regarding Biholo, the minerals from that site were transported via a supply chain passing through Masisi and Walikale, and that given that SAKIMA SA did not buy coltan, it was difficult for the company to provide any further information. The company also clarified that it did not employ any negociants operating in Rubaya area and that those operating on its PE 76 concession were independent of the company, and who provided minerals to entities in Goma who were partners of SAKIMA SA.

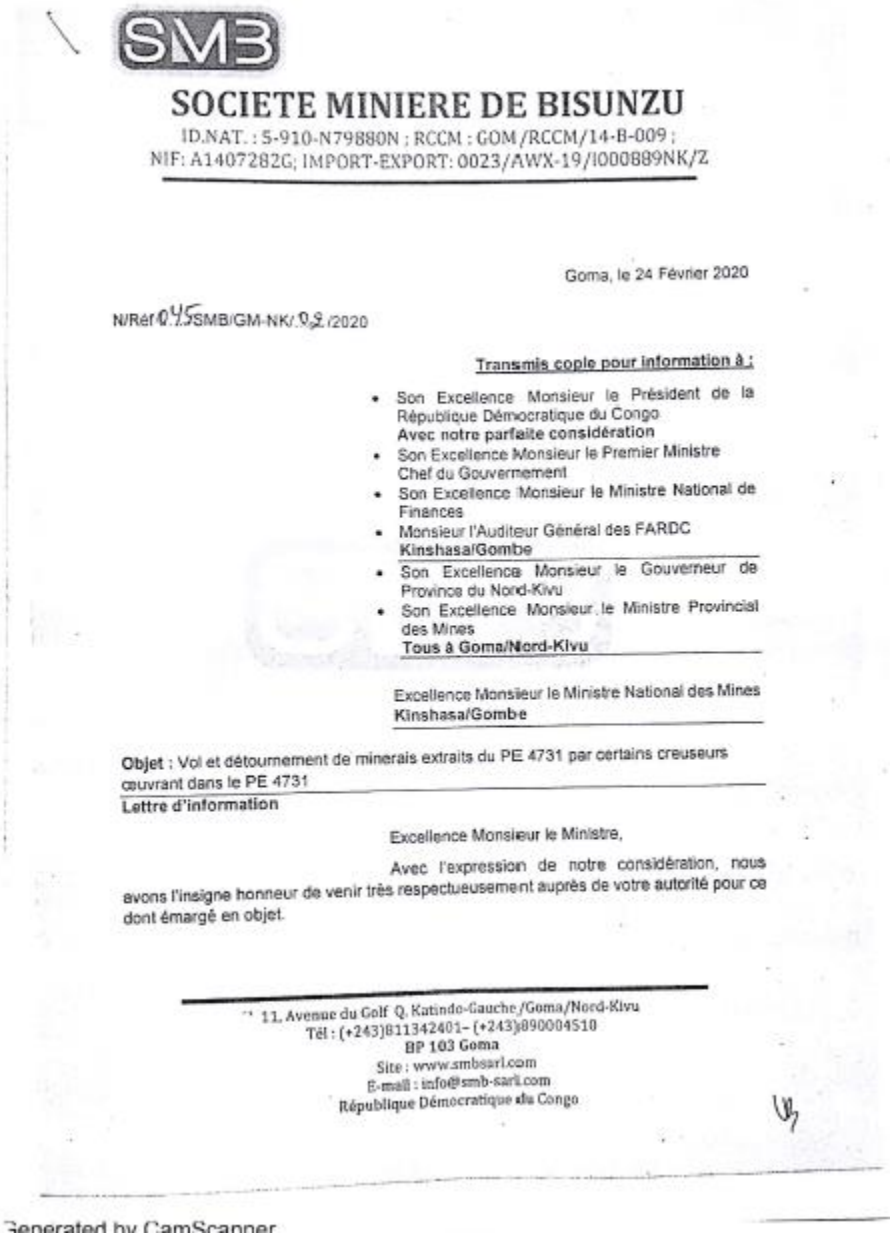
CDMC a dit au Groupe que la société n'achetait que sur les sites miniers validés et qu'elle n'achetait donc pas du site de Biholo. Elle a ajouté que la société avait créé un réseau d'information dans la région qui garantissait qu'elle n'aurait pas acheté sur ce site (voir aussi la réponse de CDMC concernant le site de Kamatale à l'annexe 48 ci-dessus).

SAKIMA SA a déclaré au Groupe qu'en ce qui concerne Biholo, les minéraux de ce site étaient transportés via une chaîne d'approvisionnement qui passait par la ville de Masisi et puis le territoire de Walikale, et qu'étant donné que SAKIMA SA n'achetait pas de coltan, c'était difficile pour l'entreprise de fournir des informations complémentaires sur ce sujet. La société a également précisé qu'elle n'employait aucun négociant opérant aux alentours de Rubaya et que ceux opérant sur sa concession PE 76 étaient indépendants de la société et qui fournissaient des minéraux à des entités à Goma partenaires de SAKIMA SA.

Annex 53

SMB letter citing mineral fraud from SMB mining site by some COOPERAMMA members and response by COOPERAMMA

Lettre de la SMB mentionnant une fraude minière dans le site minier SMB par certains membres de COOPERAMMA et réponse de COOPERAMMA



SMB

SOCIETE MINIERE DE BISUNZU

ID.NAT. : 5-910-N79880N ; RCCM : GOM/RCCM/14-B-009 ;
NIF: A1407282G; IMPORT-EXPORT: 0023/AWX-19/I000889NK/Z

Goma, le 24 Février 2020

N/Réf 045 SMB/GM-NK/ 08 /2020

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Démocratique du Congo
  Avec notre parfaite considération
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre Chef du Gouvernement
- Son Excellence Monsieur le Ministre National de Finances
- Monsieur l'Auditeur Général des FARDC
  Kinshasa/Gombe
- Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Nord-Kivu
- Son Excellence Monsieur le Ministre Provincial des Mines
  Tous à Goma/Nord-Kivu

Excellence Monsieur le Ministre National des Mines
Kinshasa/Gombe

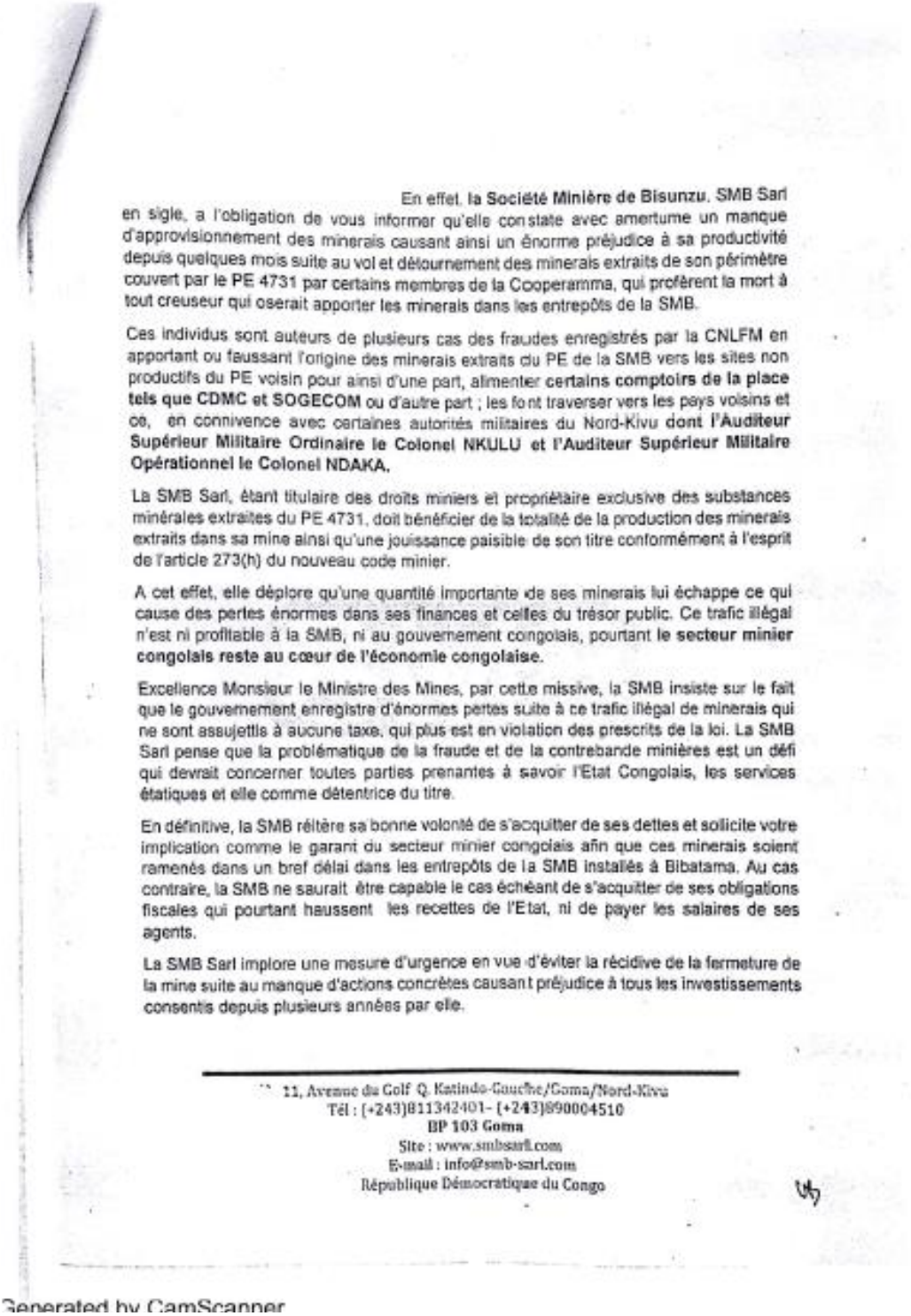
Objet : Vol et détournement de minerais extraits du PE 4731 par certains creuseurs œuvrant dans le PE 4731
Lettre d'information

Excellence Monsieur le Ministre,

Avec l'expression de notre considération, nous avons l'insigne honneur de venir très respectueusement auprès de votre autorité pour ce dont émargé en objet.

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gauche /Goma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401– (+243)890004510
BP 103 Goma
Site : www.smbsarl.com
E-mail : info@smb-sarl.com
République Démocratique du Congo

Generated by CamScanner



En effet, **la Société Minière de Bisunzu**, SMB Sarl en sigle, a l'obligation de vous informer qu'elle constate avec amertume un manque d'approvisionnement des minerais causant ainsi un énorme préjudice à sa productivité depuis quelques mois suite au vol et détournement des minerais extraits de son périmètre couvert par le PE 4731 par certains membres de la Cooperamma, qui préfèrent la mort à tout creuseur qui oserait apporter les minerais dans les entrepôts de la SMB.

Ces individus sont auteurs de plusieurs cas des fraudes enregistrés par la CNLFM en apportant ou faussant l'origine des minerais extraits du PE de la SMB vers les sites non productifs du PE voisin pour ainsi d'une part, alimenter **certains comptoirs de la place tels que CDMC et SOGECOM** ou d'autre part ; les font traverser vers les pays voisins et ce, en connivence avec certaines autorités militaires du Nord-Kivu **dont l'Auditeur Supérieur Militaire Ordinaire le Colonel NKULU et l'Auditeur Supérieur Militaire Opérationnel le Colonel NDAKA.**

La SMB Sarl, étant titulaire des droits miniers et propriétaire exclusive des substances minérales extraites du PE 4731, doit bénéficier de la totalité de la production des minerais extraits dans sa mine ainsi qu'une jouissance paisible de son titre conformément à l'esprit de l'article 273(h) du nouveau code minier.

A cet effet, elle déplore qu'une quantité importante de ses minerais lui échappe ce qui cause des pertes énormes dans ses finances et celles du trésor public. Ce trafic illégal n'est ni profitable à la SMB, ni au gouvernement congolais, pourtant **le secteur minier congolais reste au cœur de l'économie congolaise.**

Excellence Monsieur le Ministre des Mines, par cette missive, la SMB insiste sur le fait que le gouvernement enregistre d'énormes pertes suite à ce trafic illégal de minerais qui ne sont assujettis à aucune taxe, qui plus est en violation des prescrits de la loi. La SMB Sarl pense que la problématique de la fraude et de la contrebande minières est un défi qui devrait concerner toutes parties prenantes à savoir l'Etat Congolais, les services étatiques et elle comme détentrice du titre.

En définitive, la SMB réitère sa bonne volonté de s'acquitter de ses dettes et sollicite votre implication comme le garant du secteur minier congolais afin que ces minerais soient ramenés dans un bref délai dans les entrepôts de la SMB installés à Bibatama. Au cas contraire, la SMB ne saurait être capable le cas échéant de s'acquitter de ses obligations fiscales qui pourtant haussent les recettes de l'Etat, ni de payer les salaires de ses agents.

La SMB Sarl implore une mesure d'urgence en vue d'éviter la récidive de la fermeture de la mine suite au manque d'actions concrètes causant préjudice à tous les investissements consentis depuis plusieurs années par elle.

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Couche/Goma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401- (+243)890004510
BP 103 Goma
Site : www.smbsarl.com
E-mail : info@smb-sarl.com
République Démocratique du Congo

Generated by CamScanner

La SMB Sarl déplore la manigance des autorités juridico-militaires citées ci-haut qui déploient régulièrement des unités en connivence avec certains creuseurs fraudeurs pour faciliter l'évasion des minerais au sein du PE 4731. Soulignons qu'à ce jour, il se dégage une récidive dans le chef de ces fraudeurs en dépit de différentes plaintes déposées et sans suite **(dont copies en annexe)**. Notons également qu'un individu nommé SHAMAMBA BARIGABIRE, membre actif de la Cooperamma, fait la loi et est à la base de cette situation chaotique d'association des malfaiteurs dans l'organisation de la fraude et contrebande minières des substances minérales extraites du PE 4731 de la SMB.

En outre, nous fustigeons dans le temps le déploiement de deux commandements parallèles sur notre permis d'exploitation ce qui constituait un risque pouvant entacher notre chaine d'approvisionnement.

Vu que, la SMB Sarl contribue efficacement au trésor public, elle vous saurait gré de vous engager de manière efficiente en vue d'éradiquer ce désarroi et de permettre à notre société d'émerger en travaillant dans un bon climat des affaires, gage du développement.

Une enquête honnête et crédible est de ce fait nécessaire pour établir l'origine de fonds de ces entités de traitement sans chaîne crédible d'approvisionnement en complicité avec ces fraudeurs de la cooperamma.

Confiant de la suite favorable que vous réserverez à l'examen de la présente, nous vous prions, d'agréer, Excellence Monsieur le Ministre des Mines, l'expression de nos honnêtes et respectueuses salutations.

Ben MWANDACHUCHU
Directeur Gérant

SOCIETE MINIERE DE BISUNZU
SMB
S.A.R.L.
D. NAT. 5-910- N 79880 N

11, Avenue du Golf Q. Katindo-Gauche/Goma/Nord-Kivu
Tél : (+243)811342401- (+243)890004510
BP 103 Goma
Site : www.smbsarl.com
E-mail : info@smb-sarl.com
République Démocratique du Congo

Generated by CamScanner

COOPERAMMA letter negating accusations of mineral fraud made by SMB (see SMB letter above)

Lettre COOPERAMMA niant les accusations de fraude minière faites par SMB (voir lettre SMB ci-dessous)

COOPERATIVE DES EXPLOITANTS ARTISANAUX MINIERS DE MASISI
« COOPERAMMA-C.A »
Id.Nat: 5-83-N09365A
N° RCCM: CD/GOMA/RCCM/16-B-0421
N° Impôt A1309307G
Arrêté ministériel : 0447/CAB.MIN/MINES/01/2012

Goma, le 02 Mars 2020

N/Réf : COOPERAMMA/[illegible]/VP-CA/ZNV/2020

A Son Excellence Monsieur le Ministre
National des Mines
A Kinshasa/Gombe

Concerne : Lettre d'information N/Réf 045/SMB/GM-NK/02/2020 relatif au Vol et Détournement de minerais extraits du PE 4731 par certains creuseurs ouvrant dans le PE 4731
Notre réaction

Excellence Monsieur le Ministre,

Nous avons l'avantage, au nom et pour le compte de la Coopérative des Exploitants Artisanaux Miniers de Masisi, COOPERAMMA-CA en sigle, une société coopérative régie par l'Acte Uniforme du 15 Décembre 2010 relatif aux Droits des sociétés coopératives regroupant les exploitants artisanaux miniers agréée par l'Arrêté Ministériel n° 0447/CAB.MIN/MINES/01/2012 et enregistrée au Registre de commerce et crédit mobilier sous le N° CD/GOMA/RCCM/16-B-0421, de venir respectueusement auprès de votre Excellence pour vous présenter ce dont l'objet est repris en concerne.

En effet, vous avez été saisi en date du 24 février 2020 par la Société Minière de Bisunzu. A travers sa correspondance, la SMB a écrit aux deuxième et troisième paragraphe ce qui suit : « En effet, la

Adresses : Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA, Province du NORD-KIVU
Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335
Site : www.cooperamma.org
E-mail : cooperamma@gmail.com - seningasofeil@rocketmail.com
République Démocratique du Congo

Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl en sigle, a l'obligation de vous informer qu'elle constate avec amertume un manque d'approvisionnement des minerais causant ainsi un énorme préjudice à sa productivité depuis quelques mois suite au vol et détournement des minerais extraits de son périmètre couvert par le PE 4731 par certains membres de la COOPERAMMA, qui profèrent la mort à tout creuseur qui oserait apporter les minerais dans les entrepôts de la SMB. Ces individus sont auteurs de plusieurs cas des fraudes enregistrés par la CNLFM en apportant ou faussant l'origine des minerais extraits du PE de la SMB vers les sites non productifs du PE voisin pour ainsi d'une part, alimenter certains comptoirs de la place tels que CDMC et SOGECOM ou d'autre part ; les font traverser vers les pays voisins et ce, en connivence avec certaines autorités militaires du Nord Kivu dont l'Auditeur Supérieur Militaire Ordinaire le Colonel NKULU et l'Auditeur Militaire Opérationnel le Colonel NDAKA. »

Votre Excellence, cette fameuse lettre d'information qui est en réalité une dénonciation calomnieuse car adressée en ampliation à une autorité judiciaire dont l'Auditeur Général des Forces Armées de la RDC constitue une manœuvre de plus de la part de la SMB Sarl pour couvrir la situation de violation des droits humains sur le site couvert par le PE 4731 et incidemment pour détourner votre attention loin de la fraude qu'elle organise.

Pour votre rappel, lors de la réunion présidée par-vous à votre cabinet le samedi 15 février 2020, nous vous avons présenté la situation de notre production et nous avons pris le soin de vous signaler quelles sont les raisons qui font que la production est entrain de diminuer. La Société Minière de Bisunzu, SMB Sarl est la seule responsable de cette baisse de production suite aux multiples violations des droits humains qui du reste sont documentées et à l'insolvabilité criante dont elle fait preuve. La documentation qui vous a été fournie à l'occasion de la dernière réunion organisée à votre cabinet est assez éloquente sur cette question.

Adresses : *Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA, Province du NORD-KIVU*

Excellence Monsieur le Ministre, lors de cette dernière réunion présidée par vous, la SMB Sarl a affirmé, sans rires, qu'elle achète aujourd'hui directement les minerais des creuseurs sans passer par notre Coopérative. Ceci constitue une fraude grave dans la mesure où ce le nouveau Code Minier organise l'activité minière artisanale de telle sorte que les exploitants artisanaux ne peuvent vendre leur production qu'à travers la Coopérative. Cette pratique frauduleuse dans le chef de la SMB Sarl constitue une autre cause de la baisse de notre production et une violation flagrante et intentionnelle du Code Minier.

Excellence, il est curieux de lire à travers les écrits de la SMB Sarl des imputations dommageables et même des dénonciations calomnieuses qui tentent d'associer notre coopérative aux autorités militaro-judiciaires de la Province du Nord Kivu. Il est une contradiction notoire de lire que la CNLFM enregistre des nombreux cas de fraude minière et en même temps affirmer que le Colonel NDAKA, Auditeur Militaire Supérieur Opérationnel du Nord Kivu, faisant fonction de Coordinateur provincial de la CNLFM, est l'autorité judiciaire qui organise la fraude. C'est simplement une affirmation diffamatoire à l'égard de ce haut cadre de la justice et à notre égard également.

Il vous souviendra qu'à la dernière réunion que vous avez organisée à votre Cabinet de travail, nous vous avions suggéré entre autre de vérifier les exportations de la SMB Sarl pour être sûre qu'elle exporte régulièrement toute la production que nous lui livrons. Et considérant qu'elle ne produit rien par elle-même, cela vous permettra aussi de comprendre comment la SMB Sarl organise visiblement une fraude minière à grande échelle.

Votre Excellence, l'occasion de cette dénonciation faite par la SMB Sarl constitue pour nous un moyen de vous rappeler la promesse que vous avez tenu lors de ladite réunion du 15 février

Adresses : *Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA, Province du NORD-KIVU*
Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335

investigations au sujet des déclarations faites par toutes les parties en présence.

C'est ici l'occasion pour nous de vous informer que répondant finalement à ces dénonciations calomnieuses faites régulièrement par la SMB Sarl à travers ses organes contre nos membres et même contre notre Coopérative, nous saisissons notre Cabinet-Conseil qui nous lit en ampliation aux fins d'initier une procédure judiciaire contre les animateurs de la SMB Sarl pour dénonciations calomnieuses et imputations dommageables selon le cas.

Dans l'espoir que l'examen du dossier de l'exploitation minière paisible à Masisi dans le Nord Kivu demeure votre priorité, nous vous prions de croire, Excellence Monsieur le Ministre, en l'assurance de notre parfaite considération.

Pour la COOPERAMMA-CA

ZILIMWABAGABO NYAMURWANA Vincent
V/Président du Conseil d'Administration

C.C. :

- A Son Excellence Monsieur le Président de la République, Chef de l'Etat (Avec nos hommages les plus déférents)
  Au Palais de la nation
- A l'Honorable Président du Sénat (Avec nos considérations particulières)
- A l'Honorable Présidente de l'Assemblée Nationale (Avec l'expression de nos hommages distingués)
  Tous au Palais du Peuple à Kinshasa
- A Son Excellence Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement (Avec nos hommages mérités) :
- A Son Excellence Monsieur le Vice-premier Ministre, Ministre de l'Intérieur, Sécurité et Affaires Coutumières :
- A Son Excellence Monsieur le Vice-premier Ministre, Ministre de la Justice et Garde des Sceaux :
- A Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale ;
- A Son Excellence Monsieur le Ministre des Droits Humains :
  Tous à l'Hôtel du Gouvernement à Kinshasa
- Au Représentant Spécial du Secrétaire Général des Nations Unies en RDC
- A l'Ambassadeur de l'Union Européenne en RDC
  (Tous) à Kinshasa
- Aux Honorables Sénateurs élus de la Province du Nord Kivu ;
- Aux Honorables Députés Nationaux de la circonscription électorale de Masisi

Adresses *: Avenue PACIFICATION1 n°277, Quartier KYESHERO, Ville de GOMA,*
Province du NORD-KIVU
Tél. : (+243)992109360- (+243)819269518- (+243)808309335
Site : www.cooperamma.org
E-mail : cooperamma@gmail.com - senzingasoleil@rocketmail.com
République Démocratique du Congo

Publicly available and also shared with the Group by COOPERAMMA
Publiquement accesible et fourni au Groupe par la COOPERAMMA

Annex 54

Further details – SMB company response to the Group's questions

Détails additionnels - réponse de SMB aux questions du Groupe

SMB told the Group that it considered that the company lost around 50 tonnes per month during 2019 of coltan due to smuggling from its concession PE 7431 at Rubaya, Masisi territory. With regard to delayed payment of diggers, the company told the Group that this was partly due to a "mis-information campaign" during its transition between traceability schemes from the iTSCi scheme to the BSP scheme, which the company now uses, and which had resulted in cash-flow problems. Regarding "Rusias" specifically, the company acknowledged rumours about such a situation but had not identified a concrete case at the time of writing this report. The company shared with the Group a copy of a communication which it had issued at its concession forbidding any such practises.

SMB a dit au Groupe que qu'elle avait estimé perdre un peu plus de 50 tonnes de coltan par mois, en 2019, de la concession PE 7431 à Rubaya, territoire de Masisi. La société a également indiqué au Groupe que le retard de paiement des creuseurs était dû en partie à une « campagne de diabolisation » lors de sa transition du schéma de traçabilité iTSCi au schéma BSP que la société utilisait désormais, et qui avait engendré des problèmes de liquidités. Concernant spécifiquement le system de « Rusias », la société a reconnu qu'il y exitait des rumeurs à propos d'une telle situation mais n'avait pas pu identifier de cas concret au moment de la rédaction de ce rapport. La société a partagé avec le Groupe une copie d'une communication interdisant de telles pratiques qu'elle avait diffusée dans sa concession.

Annex 55

Details about Jean-Claude Gafishi as presented by the Group to Rwandan authorities

Détails relatifs à Jean-Claude Gafishi tels que présentés par le Groupe aux autorités rwandaises

Gafishi's Rwandan Laissez Passer number is LP441792. During this reporting period, the Group received information that Gafishi was still involved in cross-border trafficking of minerals.

Le numéro du laissez-passer rwandais de Gafishi est LP441792. Au cours de la période considérée, le Groupe a été informé que Gafishi était toujours impliqué dans le trafic transfrontalier de minéraux.

Annex 56

Annual due diligence reports by companies reporting to ICGLR standards under Congolese law

Rapports annuels de devoir de diligence par les entreprises faisant rapport aux normes de la CIRGL en vertu de la loi congolaise

Pursuant to its mandate as renewed by resolution 2478 (2019) the Group assessed whether necessary measures were in place by entities and individuals operating in the DRC's tin, tantalum, tungsten and gold sectors to exercise supply chain due diligence per paragraphs 8 and 9 of Security Council resolution 1952 (2010) (see S/2010/596) and ICGLR and OECD guidelines. The Group recalled that as per paragraphs 8 and 9 of S/2010/1952 failure to report on supply chains may be considered a sanctionable offence.

By the time of drafting this report, the Group had received responses from the following individuals or entities:

Conformément à son mandat renouvelé par la résolution 2478 (2019), le Groupe a évalué si des mesures nécessaires avaient été mises en place par des entités et des individus opérant dans les secteurs de l'étain, du tantale, du tungstène et de l'or en RDC afin d'exercer leur devoir de diligence raisonnable à l'égard de la chaîne d'approvisionnement, conformément aux paragraphs 8 et 9 de la résolution 1952 (2010) du Conseil de Sécurité (voir S/2010/596) et les directives de la CIRGL et de l'OCDE. Le Groupe rappelle que conformément aux paragraphes 8 et 9 de la resolution de la resolution 1952 (2010) (see S/2010/1952), le défaut de rapport sur les chaînes d'approvisionnement peut être considéré comme une infraction passible de sanctions.

Au moment de la rédaction de ce rapport, le Groupe avait reçu des réponses des personnes ou entités suivantes :

Alphamin Bisie Mining SA
AMUR
Coopérative des artisanaux miniers du Congo (CDMC)
Huaying Trading Company SARL
Rash et Rash SARL
Sakima SA
Sogecom SARL
Willem Minerals Company (WMC) SARL

Avanish SARL sent the Group a screenshot of the front cover of its report but said it could not transmit the full copy due to office closure linked to COVID-19.

Mines Propres SARL told the Group that it had established a due diligence report for 2019, although the Group had not received a copy by the time of drafting this report.

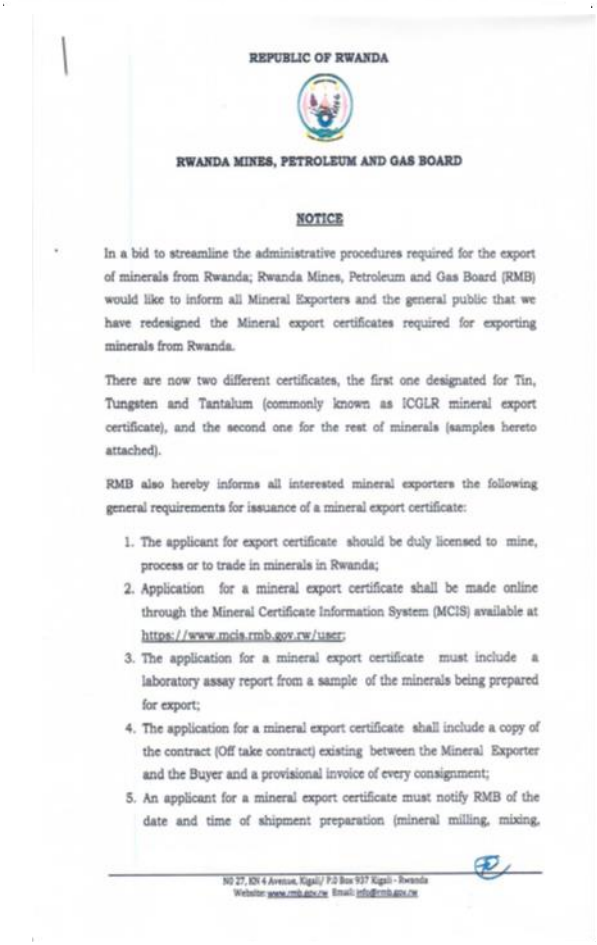
Le Groupe a reçu une capture d'écran d'Avanish SARL de la première page de son rapport relatif au devoir de diligence mais l'entreprise a déclaré ne pas pouvoir en transmettre la copie intégrale en raison de la fermeture d'un bureau liée au COVID-19.

Mines Propres SARL a indiqué au Groupe qu'il avait établi un rapport relatif au devoir de diligence pour l'année 2019, bien que le Groupe n'en ait pas reçu de copie au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 57

A circular by Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board announcing the launch of a new certificate effective from April 2020, to be used for exports of minerals (including gold) rather than tin, tantalum and tungsten

Circulaire de l'Office rwandais des mines, du pétrole et du gaz annonçant le lancement d'un nouveau certificat à partir d'avril 2020, destiné à être utilisé pour les exportations de minéraux (y compris l'or) plutôt que d'étain, de tantale et de tungstène



REPUBLIC OF RWANDA

RWANDA MINES, PETROLEUM AND GAS BOARD

NOTICE

In a bid to streamline the administrative procedures required for the export of minerals from Rwanda; Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board (RMB) would like to inform all Mineral Exporters and the general public that we have redesigned the Mineral export certificates required for exporting minerals from Rwanda.

There are now two different certificates, the first one designated for Tin, Tungsten and Tantalum (commonly known as ICGLR mineral export certificate), and the second one for the rest of minerals (samples hereto attached).

RMB also hereby informs all interested mineral exporters the following general requirements for issuance of a mineral export certificate:

1. The applicant for export certificate should be duly licensed to mine, process or to trade in minerals in Rwanda;
2. Application for a mineral export certificate shall be made online through the Mineral Certificate Information System (MCIS) available at https://www.mcis.rmb.gov.rw/user;
3. The application for a mineral export certificate must include a laboratory assay report from a sample of the minerals being prepared for export;
4. The application for a mineral export certificate shall include a copy of the contract (Off take contract) existing between the Mineral Exporter and the Buyer and a provisional invoice of every consignment;
5. An applicant for a mineral export certificate must notify RMB of the date and time of shipment preparation (mineral milling, mixing, sorting, sampling, etc) and agree to the presence of RMB officer during this exercise.

N0 27, KN 4 Avenue, Kigali/ P.0 Box 937 Kigali - Rwanda
Website: www.rmb.gov.rw Email: info@rmb.gov.rw

Specific requirements for application for a Non - 3Ts export certificate

In addition to general requirements for application for a mineral export certificate mentioned above, the applicant for a non- 3Ts export certificate must:

1. if deemed practical, bring all his/her minerals to RMB or invite RMB officer to the exporter's premises for sample collection purpose;
2. Weigh his/her minerals accurately before addressing an application for a mineral export certificate to RMB.

NOTE:

1. For administrative purposes, RMB reserves the right to collect a duplicate and identical copy of the mineral sample used for the submitted assay report;
2. For the valuation of some minerals like color gemstones ,the attending RMB officer observes grades and values the minerals (nature of the stone, weight, quality, value per weight unit, and the payable royalty) in RMB offices, uninterrupted and in absence of the applicant;
3. A mineral export certificate shall be issued by RMB after witnessing and verifying the proper packing, sealing and closing of mineral containers;
4. The application for a mineral export certificate shall be processed within two working days and the response shall notified to the applicant by RMB;
5. It is strictly prohibited to export minerals from Rwanda without a mineral export certificate issued by RMB.

This notice enters into force from the first day of April 2020.

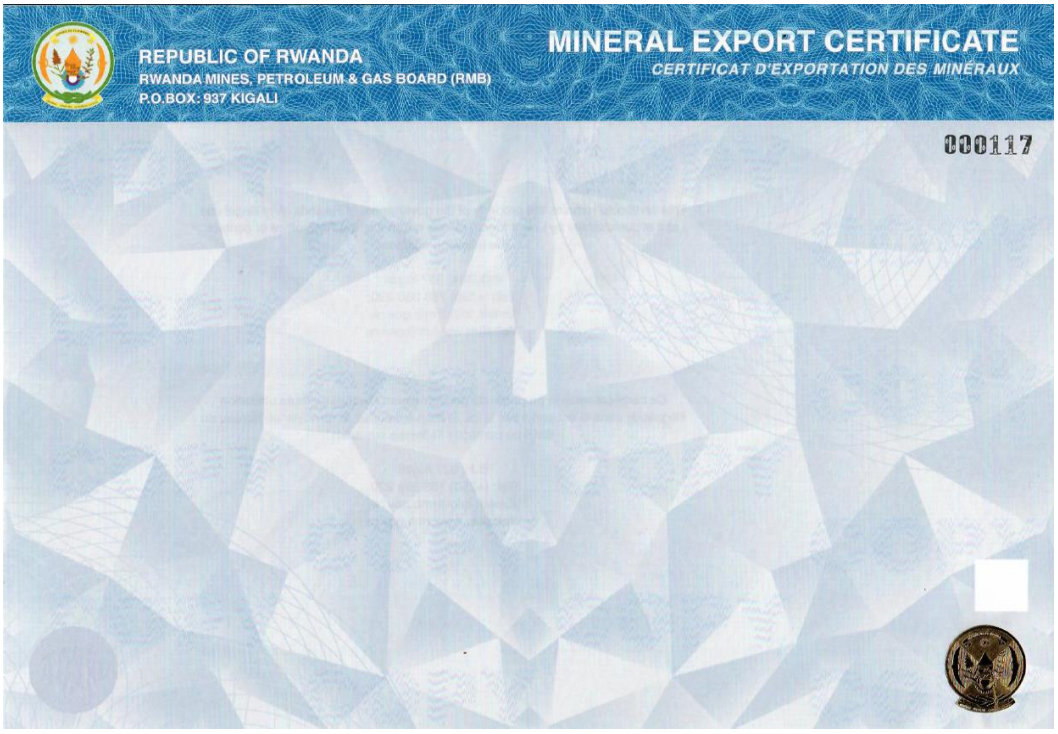
Done in Kigali, on 05/03/2020

Francis GATARE
Chief Executive Officer

N0 27, KN 4 Avenue, Kigali/ P.0 Box 937 Kigali - Rwanda
Website: www.rmb.gov.rw Email: info@rmb.gov.rw

Below: Rwanda's prototype certificate for export of gold and other minerals other than tin, tantalum and tungsten (3Ts). Shared with the Group following the Group's official visit to Kigali in February 2020. The certificate started operating from April 2020 (see notice above).

Ci-dessous : Prototype de certificat du Rwanda pour l'exportation de l'or et d'autres minéraux sauf l'étain, le tantale et le tungstène (3Ts). Partagé avec le Groupe après la visite officielle du Groupe à Kigali en février 2020. Le certificat a commencé à fonctionner à partir d'avril 2020 (voir avis ci-dessus).



Below: Rwanda's prototype ICGLR certificate for the export of 3Ts. Shared with the Group following the Group's visit to Kigali in February 2020.

Ci-dessous : prototype du certificat CIRGL du Rwanda pour l'exportation de 3Ts. Le prototype du certificat a été partagé avec le Groupe suite à la visite du Groupe à Kigali en février 2020.

Annex 58

Announcement by Burundi on the launch of its ICGLR certificate

Annonce du Burundi sur le lancement de son certificat CIRGL

1. INTRODUCTION

1.1 The 19th Meeting of the ICGLR Regional Committee against the Illegal Exploitation on Natural Resources was held from 1st to 4th October 2019 in Ngozi, Republic of Burundi. The meeting was marked by the official launch of the ICGLR Certificate in the Republic of Burundi. The meeting was officially opened by His Excellency Dr Joseph Butore, the Second Vice-President of the Republic of Burundi.

1.2 The objective of the 19th Meeting of the ICGLR Regional Committee was threefold: Official launch of the ICGLR Certificate in the Republic of Burundi, Review of the Status of Implementation of the Roadmap for the 6 Tools of RINR and Consideration of the revised Manual of the Regional Certification Mechanism.

1.3 The following Member States attended the meeting: Republic of Burundi, Central African Republic, Republic of Congo, Democratic Republic of Congo, Republic of Kenya, Republic of South Sudan, Republic of Zambia, United Republic of Tanzania and Republic of Uganda. The Chairperson of the ICGLR Regional Audit Committee also attended the meeting.

1.4 Besides, ICGLR partners in implementation of the RINR, namely GIZ, BGR and IMPACT attended the meeting as observers. It was also attended by the Director General of AMGC and officials of the Ministry of Minerals of the United Republic of Tanzania and those of the Ministry of Mines of the DRC from South Kivu Province.

2. OPENING SESSION

2.1 The meeting was officially opened by H.E. Dr Joseph Butore, Vice-President of the Republic of Burundi. The Opening Session was also

Annex 59

Results of letters enquiring about arrival of ICGLR certificates for gold exports

Résultats des lettres demandant l'arrivée des certificats de la CIRGL pour les exportations d'or

The Group wrote to all entities recorded on official ICGLR export certificates for gold exports for 2019 (and 2018 for Ituri province) from South Kivu and Ituri provinces. North Kivu did not issue any certificates for gold for 2019 as it did not make any gold exports for that year. Responses received by the time of drafting this report are included here.

Tasha Gold, based in Dubai, confirmed to the Group that it had received two gold imports accompanied by Congolese ICGLR certificates during 2019.

Jacquo New BVDA, based in Belgium, confirmed knowledge of the gold export written on an ICGLR certificate issued by Congolese authorities and seen by the Group, but told the Group that they did not eventually purchase the gold detailed on the certificate and that the exporter, NRZ Group, had sold the gold elsewhere. Jacquo New BVDA told the Group that they had not purchased any gold from the DRC during 2019.

Portuguese authorities confirmed to the Group that 2.263 kilograms of gold arrived in Portugal from Ituri province with an ICGLR certificate in 2018.

The Group noted that during the mandate the Congolese *Initiative pour la transparence de l'or artisanal* (ITOA) gold traceability system (see S/2018/531, para. 112) was not active in any of the provinces visited by the Group.

Le Groupe a adressé une lettre à toutes les entités inscrites sur les certificats d'exportation officiels de la CIRGL pour les exportations d'or pour 2019 (et 2018 pour la province d'Ituri) pour les provinces du Sud Kivu et d'Ituri. Le Nord Kivu n'a délivré aucun certificat pour l'or pour 2019 car il n'a effectué aucune exportation d'or pour cette année. Les réponses reçues au moment de la rédaction de ce rapport sont incluses ici.

Tasha Gold, basée à Dubaï, a confirmé au Groupe qu'elle avait reçu deux importations d'or accompagnées de certificats congolais de la CIRGL en 2019.

Jacquo New BVDA, basée en Belgique, a confirmé sa connaissance de l'exportation d'or mentinnée sur un certificat de la CIRGL délivré par les autorités congolaises et vu par le Groupe, mais a déclaré au Groupe qu'elle n'avait finalement pas acheté l'or détaillé sur le certificat et que l'exportateur NRZ Group avait vendu l'or ailleurs. Jacquo New BVDA a déclaré au Groupe qu'il n'avait pas acheté d'or de la RDC en 2019.

Les autorités portugaises ont confirmé au Groupe que 2,263 kilogrammes d'or sont arrivés au Portugal en provenance de la province d'Ituri avec un certificat CIRGL en 2018.

Le Groupe a noté que pendant le mandat, le système de traçabilité de l'or de l'Initiative congolaise pour la transparence de l'or (ITOA) (voir S/2018/53, par. 112) n'était actif dans aucune des provinces visitées par le Groupe.

Annex 60

Fraudulent ICGLR certificate shown to the Group by mining authorities in Bunia, Ituri, February 2020

Certificat frauduleux de la CIRGL montré au Groupe par les autorités minières de Bunia, Ituri, février 2020

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTERE DES MINES
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
Produit : OR BRUT

CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION

Nous certifions que le chargement n° HR-002010/ITURI-2020 Originaire de la République Démocratique du Congo exporté par SSOZI YUSUF République Démocratique du Congo détenteur (trice) de la license d'exportation n° JAN02010-DB015890EB contenant lots (fût, sac) de OR D'EXPLOITATION ARTISANALE a été évalué par le CEEC dont description en annexe, à la date du 07 Janvier 2020 et sortie par la poste de MAHAGI - GOLI le 24 Février 2020

This is to certify that n° From Exported by Holder of exporter license n° containing set (drum, sac) of was valuaed by the CEEC with description in attached at the date of and Left by

Date d'expiration du certificat : date of expiry : Nom et adresse du destinataire : METAL RUSH UG LTD , Plot 10 Muyenga, KAMPALA-OUGANDA

Name and address of the consignee : Pays de transit : KIGALI-RWANDA, KAMPALA-OUGANDA, NAIROBI KENYA

Transit country :

SOUS L'AUTORITE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Under the authority of Democratic Republic of Congo

POIDS NET	VALEUR EN USD
50KG	2,105,000.00

Délivré à BUNIA le 29 Janvier 2020 (Ville) (Date)

C.E.E.C ANTENNE DE ITURI

DELEGATION DU GOUVERNEMENT (Représentant du Service présentateur) KALIMUSHI MBONGO KEVIN

République Démocratique du Congo Democratic Republic of Congo

MINISTERE DES MINES (Représentant du Service Ordonnateur) MUBANGUSHI-EJAN CLAUDE

NOT BE OPENED FOR INSPECTION EXPECT BY IMPORTING AUTHORITY OF DESTINATION (Unauthorized opening constitutes a violation on this certificate)

NE PEUT ETRE OUVERT QUE PAR LES AUTORITES D'IMPORTATION A LA DESTINATION (Toute ouverture non autorisée considérée comme une infraction à cette certification)

IMPORT CERTIFICAT
CERTICAT

CERTIFICAT DE CONFIMATION D'IMPORTANT

This is to certify that the certified product was imported

And that import was been confirmed and verified in compliance with the rules and regulations concerning the certificate of origin

For the importing authority

Others authority (Specify)

To be returned to
Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certificat
17th Floor, BCDC Tower
Boulevard de 30 juin Kinshasa
Republic Democratic Of Congo

Annex 61

Fuel stations owned by gold traders in Bunia

Stations d'essence appartenant à des négociants en or à Bunia

Between October 2019 and March 2020 the Group spoke to representatives of fifteen of the fuel stations in Bunia, Ituri province and established that gold trader Banga Ndjelo owned the fuel station called Sonahydrossa, gold trader Mambo Kamaragi owned the fuel station M.K., and gold trader Exodus Deba owned the fuel station called Trilex.

The Group was unable to contact Ndeljo and Kamaragi. The Group contacted Deba but had not received a response at the time of writing this report.

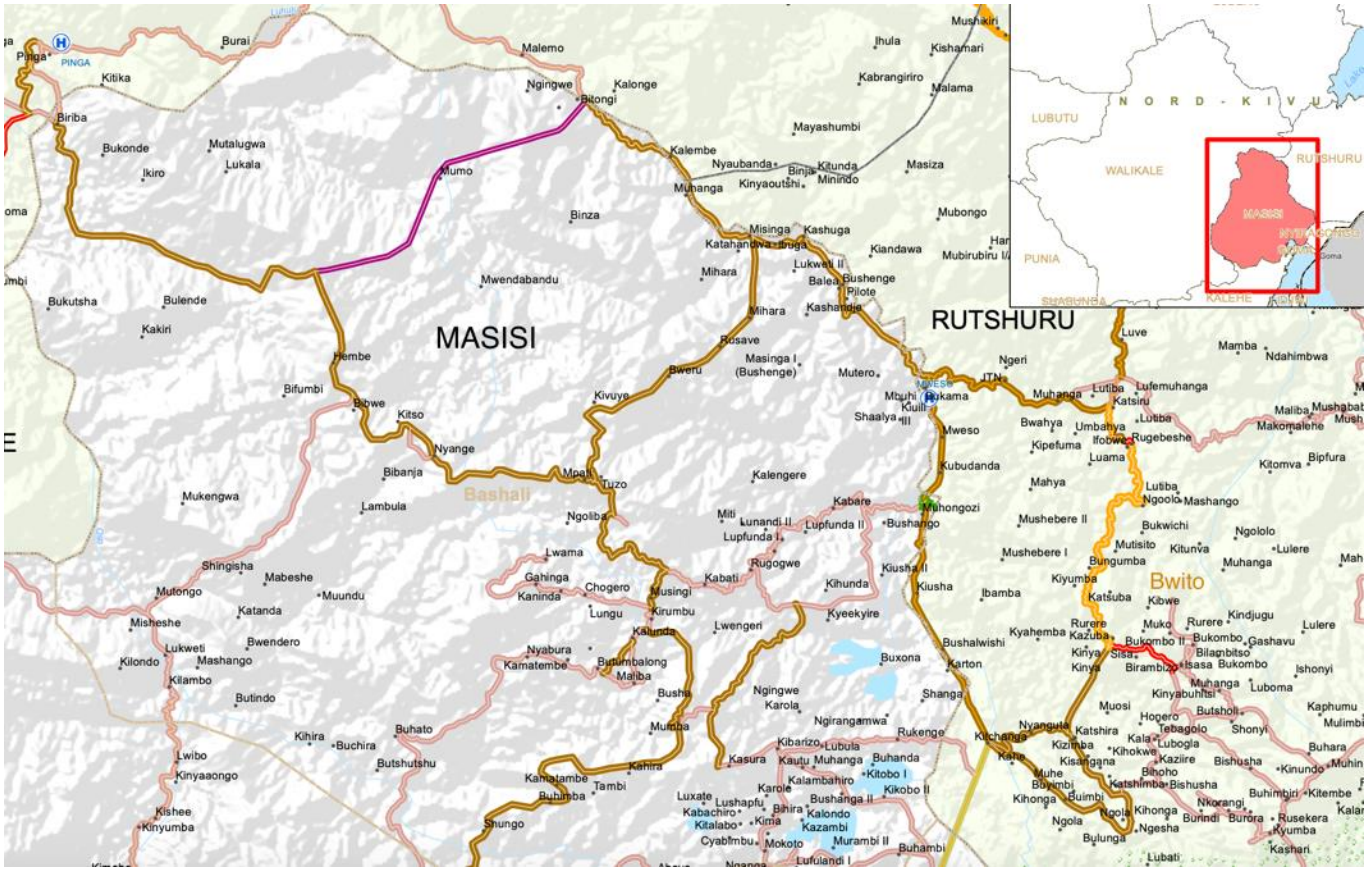
Entre octobre 2019 et mars 2020, le Groupe s'est entretenu avec des représentants de quinze des stations d’essence de Bunia, dans la province de l'Ituri, et a établi que le négociant en or Banga Ndjelo était propriétaire de la statio d’essence appelée Sonahydrossa, le négociant en or Mambo Kamaragi était propriétaire de la station d’essence M.K. et le négociant en or Exodus Deba était propriétaire de la station d’essence appelée Trilex.

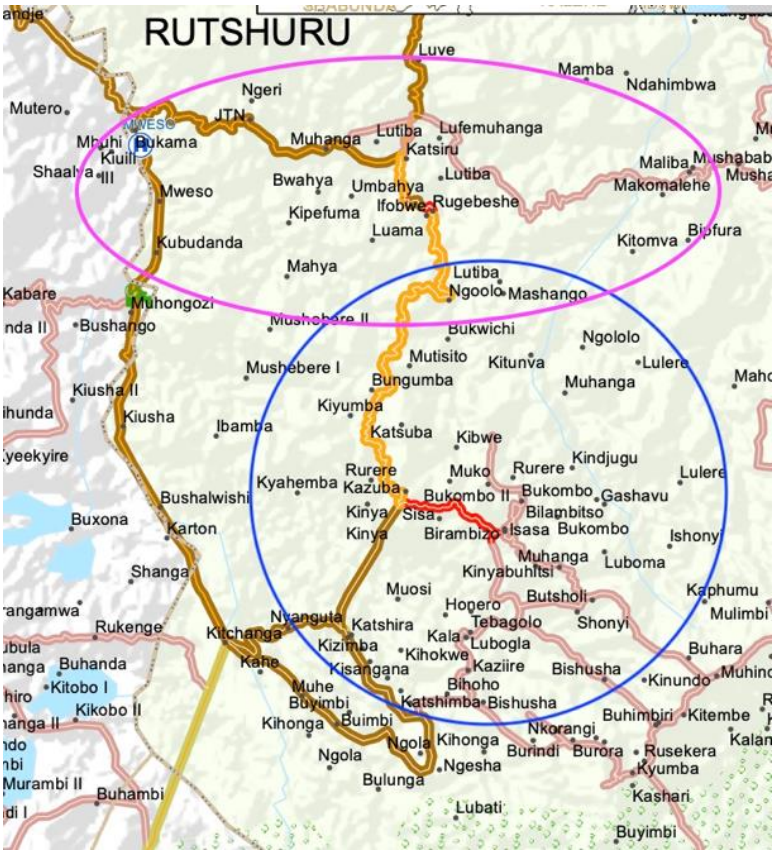
Le Groupe n'a pas pu contacter Ndeljo et Kamaragi. Le Groupe a contacté Deba mais n'avait pas reçu de réponse au moment de la rédaction de ce rapport.

Annex 62

Map of Masisi and Rutshuru territories

Carte des territoires de Masisi et de Rutshuru





Maps from the World Food Programme and annotated by the Group

Cartes du Programme alimentaire mondial et annotées par le Groupe

Annex 63

Group's methodology to attribute rapes to a specific armed group and findings on rape committed by armed combatants other than NDC-R and CMC/FDP

Méthodologie du Groupe pour attribuer les viols à un groupe armé spécifique et conclusions sur les viols commis par des combattants armés autres que le NDC-R et le CMC/FDP

The Group found that the 92 women and girls it interviewed were raped by armed combatants in Masisi and Rutshuru territories between January 2019 and February 2020. To determine the combatants' affiliation, the Group cumulatively assessed several factors, including armed groups' control, presence and/or operations at or around the rape scene at the relevant time, self-introduction by the rapists, requests for payment of specific armed group's taxes and verification of *jetons*, victims' detention in their rapists' camps, victims' knowledge of the rapists, rapists' references to enemy armed groups, the languages, accents and ethnicity of the perpetrators as well as any other relevant elements indicating an armed group's affiliation.

In addition to the rapes attributed to NDC-R and CMC/FDP combatants, the Group found with respect to 11 of the 92 victims that:

- Nyatura Kavumbi combatants raped two victims in two separate incidents in Rutovu and Kihusha, Masisi territory, in February 2019. Kavumbi surrendered to FARDC with some of his combatants on 29 March 2019 (see S/2019/469, para. 55). Some of Kavumbi combatants joined NDC-R, acccording to one civil society source.

- Two underage victims and a woman transporting charcoal were each raped by one different FDLR combatant around Kiyumba, Rutshuru territory, in August 2019.

- Two APCLS combatants raped one victim in Muhanga, Masisi territory, in January 2019. Two APCLS combatants raped another victim in Ngingwe, Masisi territory, in February 2019. In the same month, two victims were each raped by two APCLS combatants in Kiekire, Masisi territory. These villages are close to one another.

- One victim was raped by either NDC-R or CMC/FDP combatants in Mashango, Rutshuru territory, in January 2020.

- Two victims were raped by either CMC/FDP or APCLS combatants in Tchahemba/Kyahemba, Rutshuru territory, in two separate incidents at the end of February 2019 and March 2019, respectively.

Le Groupe a établi que les 92 femmes et filles qu'il a interviewées ont été violées par des combattants armés dans les territoires de Masisi et de Rutshuru entre janvier 2019 et février 2020. Pour déterminer l'appartenance des combattants à un groupe armé spécifique, le Groupe a cumulativement pris en compte plusieurs facteurs, y compris le contrôle, la présence et/ou les opérations menées par des groupes armés sur le lieu des viols, ou autour, au moment pertinent, le fait que les violeurs ont indiqué leur affiliation à leurs victimes, les demandes de paiement de taxes spécifiques à certains groupes et les vérifications des *jetons,* la détention des victimes dans les camps de leurs violeurs, la connaissance des victimes de leurs violeurs, les références des violeurs aux groupes armés ennemis, les langues parlées par les violeurs, leur accent et leur ethnicité, ainsi que tout autre élément pertinent indicatif d'une appartenance à un groupe armé.

En plus des viols attribués aux combattants du NDC-R et du CMC/FDP, le Groupe a établi s'agissant de 11 des 92 victimes que :

- Les combattants de Nyatura Kavumbi ont violé deux victimes au cours de deux incidents séparés à Rutovu et Kihusha dans le territoire de Masisi en février 2019. Kavumbi s'est rendu aux FARDC avec certains de ses combatants le 29 mars 2019 (voir S/2019/469, par. 55). Certains de ses combatants ont rejoint le NDC-R, d'après une source de la société civile.

- Deux victimes mineures et une femme transportant du charbon de bois ont chacune été violées par un combattant des FDLR différent autour de Kiyumba dans le territoire de Rutshuru en août 2019.

- Deux combattants de l'APCLS ont violé une victime à Muhanga dans le territoire de Masisi en janvier 2019. Deux combattants de l'APCLS ont violé une autre victime à Ngingwe dans le territoire de Masisi en février 2019. Au cours du même mois, deux victimes ont chacune été violée par deux combattants de l'APCLS à Kiekire dans le territoire de Masisi. Ces villages sont à côté les uns des autres.

- Une victime a été violée par des combattants du NDC-R ou du CMC/FDP à Mashango dans le territoire de Rutshuru en janvier 2020.

- Deux victimes ont été violées par des combattants du CMC/FDP ou de l'APCLS à Tchahemba/Kyahemba, dans le territoire de Rutshuru, au cours de deux incidents distincts qui ont respectivement eu lieu à la fin février 2019 et en mars 2019.

Annex 64

Photographs of victims' clothes torn by their rapists

Photographies des vêtements de certaines victimes déchirés par leurs violeurs

Photographs taken by the Group

Photographies prises par le Groupe

Annex 65

NDC-R *jetons*

Jetons du NDC-R

Photographs taken by the Group

Photographies prises par le Groupe

The Group found that NDC-R taxes weighed heavily on civilians in areas under NDC-R control and often led to the commission of serious human rights and international humanitarian law violations by NDC-R combatants.

Nine civil society sources, one local chief and over 10 rape victims confirmed that NDC-R continued to impose a 1,000 CDF monthly tax on everyone over 15 years of age (based on corpulence) and to badly mistreat, imprison and/or fine those who failed to pay the tax, consistent with past findings (see S/2019/974, para. 18; S/2019/469, para. 190). According to ten of these sources, fines varied between 10,000 and 200,000 CDF depending on wealth. After their rape, three victims were detained for a few days in underground pits inside NDC-R positions for failure to pay the *jeton*. A relative of one of them had to pay 20,000 CDF for her release.

One civil society actor explained that at the beginning of 2020, displaced persons from Bukonde who had taken refuge in Pinga (both places in Masisi territory) following armed clashes had to pass through an NDC-R checkpoint to reach their fields in Bukonde. Several of them, unable to pay the tax, were imprisoned, whipped, forced to transport goods for NDC-R or to pay fines.

As mentioned above, NDC-R combatants used verification of *jetons* as a pretext to commit rape, but also to summarily kill civilians. One rape victim witnessed the killing of her son, who tried to escape verification of the *jetons,* by NDC-R elements in Shibu in November 2019. Their NDC-R commander stated afterwards that they had killed him because he was a "Nyatura". A civil society actor also referred to another man being killed during the verification of his *jeton.* In January 2020, a rape victim was beaten and shot in the leg by the NDC-R combatants checking her *jeton* (this happened on another day than that of her rape).

Two civil society sources described how NDC-R combatants performed forced recovery of taxes from the middle of each month, including by blocking all roads especially on market days. Another civil society actor and a rape victim said that NDC-R combatants came at night to houses to request the tax. One civil society actor explained that he kept the *jetons* of the previous months to avoid any problems with NDC-R combatants, if checked.

One local chief pointed out that if NDC-R combatants found someone with a CMC/FDP *jeton,* they would harm that person, and vice-versa. Civilians living in an area under the control of one of the two armed groups but with fields in an area under the control of the other armed group, had to pay both the NDC-R and CMC/FDP taxes.

Le Groupe a établi que les taxes imposées par le NDC-R pesait lourdement sur la population civile sous contrôle du NDC-R et étaient souvent l'origine de violations sérieuses des droits de l'homme et du droit international humanitaire par les combattants du NDC-R.

Neuf sources de la société civile, un chef local et plus de 10 victimes de viol ont confirmé que le NDC-R continuait à imposer une taxe mensuelle de 1,000 CDF à toute personne au-dessus de 15 ans (sur la base de la corpulence) et de gravement maltraiter, d'emprisonner et/ou d'imposer des amendes à ceux qui n'avaient pas payer la taxe, conformément aux conclusions précédentes du Groupe (voir S/2019/974, par. 18; S/2019/469, par. 190). D'après 10 de ces sources, les amendes variaient de 10,000 à 200,000 CDF en fonction de la richesse des contrevenants. Après leur viol, trois victimes ont été détenues pour quelques jours dans des cachots souterrains dans des positions NDC-R pour défaut de paiement du jeton. Un membre de la famille de l'une d'elles a dû payer 20,000 CFD en échange de sa libération.

Un membre de la société civile a expliqué qu'au début de 2020, des personnes déplacées de Bukonde, qui avaient trouvé refuge à Pinga (les deux villages sont dans le territoire de Masisi) à la suite de combats, devaient passer par un point de contrôle du NDC-R pour accéder à leurs champs à Bukonde. Plusieurs de ces personnes, dans l'incapacité de payer la taxe, ont été emprisonnées, fouettées, forcées à transporter des biens pour le NDC-R ou à payer des amendes.

Comme mentionné plus haut, des combattants du NDC-R ont utilisé la vérification des jetons comme prétexte pour commettre des viols, mais aussi pour commettre des exécutions sommaires. Une victime de viol a ainsi assisté au

meurtre de son fils, qui essayait de fuir la vérification des jetons, par des combattants du NDC-R à Shibu en novembre 2019. Leur commandant a dit après coup qu'ils l'avaient tué car c'était un « Nyatura ». Un acteur de la société civile a fait référence au meurtre d'un autre homme lors de la vérification de son jeton. En janvier 2020, des combattants du NDC-R ont battu et tiré dans la jambe d'une victime de viol lors du contrôle de son jeton (lors d'un autre incident que son viol).

Deux sources de la société civile ont décrit comment les combattants du NDC-R ont procédé au recouvrement forcé des taxes à partir du milieu de chaque mois, y compris en bloquant toutes les routes, en particulier les jours de marché. Un autre acteur de la société civile et une victime de viol ont dit que des combattants du NDC-R venaient la nuit dans les maisons pour demander les taxes. Un acteur de la société civile a expliqué qu'il gardait les jetons des mois précédents afin d'éviter tout problème avec les combattants du NDC-R en cas de contrôle.

Un chef local a souligné que si les combattants du NDC-R trouvaient quelqu'un avec un jeton du CMC/FDP, ils lui feraient du mal, et inversement. Les civils vivant dans une zone sous le contrôle d'un des deux groupes armés mais ayant leurs champs dans une zone sous le contrôle de l'autre, devaient payer les taxes du NDC-R et du CMC/FDP.

Annex 66

Use of children by NDC-R

Utilisation d'enfants par le NDC-R

Based on the testimonies of 11 rape victims, the Group found that, at least between December 2019 and February 2020, in Bwito and Bashali *chefferies,* NDC-R combatants and commanders used children as combatants and escorts as well as to perform various labor.

One victim told the Group that among the five NDC-R combatants who raped her in Bitwo *chefferie* in January 2020, one was 15 years old and carried a weapon. Another victim, raped around the same area in February 2020, said that amongst the 15 NDC-R combatants who captured her husband and herself, four were 15-16 years old and were the escorts of the commander who raped her five times. Three of the boys carried weapons and one carried a spear.

Three rape victims held captive and raped in an NDC-R position in Bashali *chefferie* in January 2020 saw "combatants" aged between 14 and 16 in the position. They did not carry any weapon but had batons according to one victim. Another of the three victims said that a 17-year-old combatant raped her, and saw another 17-year-old "escort" give weapons to a commander in the position.

Also, in January 2020, a rape victim, detained for three days in another NDC-R position in the same area, saw five children aged between 10 and 16, whom she described as combatants, fetching water and collecting wood. The children carried no weapons. Another victim saw three children between 13 and 15 years' old in a third NDC-R position in this area, where she was held captive and raped for a month from the end of December 2019. The children had machetes, but no weapons, and forced civilians to collect wood and fetch water. In a fourth NDC-R position in that area where a rape victim was held captive for a week in January 2020, the victim saw 14-year-old children receiving military training and some of these children carrying weapons.

During an attack on a village in Bashali *chefferie* in December 2019, NDC-R combatants killed male villagers, raped four women including the source, and captured her 12-year-old son together with three boys aged 11 to 14. According to the source, NDC-R combatants used the boys to wash clothes and cook. When her son returned home three days after his capture, NDC-R combatants captured him again and beat him and the source. Another victim from another village told the Group that NDC-R combatants took children from school to fetch water and collect wood, but released them after they had finished working.

MONUSCO confirmed the presence and use of children by NDC-R in 2019-2020.

During a phone call held on 1 May 2020, Désiré Ngabo Kisuba, NDC-R spokesperson, firmly denied the presence of any children in NDC-R.

Sur la base des témoignages de 11 victimes de viol, le Groupe a établi qu'au moins entre décembre 2019 et février 2020, dans les chefferies de Bwito et de Bashali, des combattants et des commandants du NDC-R ont utilisé des enfants comme combattants et escortes ainsi que pour faire des travaux divers.

Une victime a dit au Groupe que parmi les cinq combattants du NDC-R qui l'ont violée dans la chefferie de Bwito en janvier 2020, un était âgé de 15 ans et portait une arme. Une autre victime, violée autour de la même zone en février 2020, a déclaré que parmi les 15 combattants du NDC-R qui l'ont capturée avec son mari, quatre étaient âgés de 15-16 ans et étaient les escortes du commandant qui l'a violée cinq fois. Trois de ces enfants avaient une arme et le dernier une lance.

Trois victimes de viol retenues captives et violées dans une position du NDC-R dans la chefferie de Bashali en janvier 2020 ont vu des « combattants » entre 14 et 16 ans dans la position. Ils n'avaient pas d'armes, mais des

bâtons d'après l'une d'entre elles. Une autre de ces trois victimes a dit qu'un combattant âgé de 17 ans l'avait violée et qu'une autre escorte âgée de 17 ans avait donné des armes à un commandant dans la position.

Toujours en janvier 2020, une victime de viol détenue pendant trois jours dans une autre position NDC-R dans la même zone a vu cinq enfants entre 10 and 16 ans, qu'elle a décrit comme étant des « combattants », puiser de l'eau et ramasser du bois. Ces enfants ne portaient pas d'armes. Une autre victime a vu trois enfants entre 13 et 15 ans dans une troisième position du NDC-R où elle est restée captive et a été violée pendant un mois à partir de décembre 2019. Les enfants avaient des machettes, mais pas d'armes, et forçaient les civils à ramasser du bois et à puiser de l'eau. Dans une quatrième position du NDC-R dans cette zone où une victime de viol a été retenue captive pendant une semaine, la victime a vu des enfants de 14 ans recevoir un entrainement militaire et certains d'entre eux porter des armes.

Au cours de l'attaque dans un village de la chefferie de Bashali en décembre 2019, des combattants du NDC-R ont tué des villageois de sexe masculin, violé quatre femmes dont la source interviewée par le Groupe, et capturé son fils de 12 ans avec trois autres garçons âgés de 11 à 14 ans. D'après cette source, les combattants du NDC-R ont utilisé les garçons pour nettoyer les vêtements et cuisiner. Quand son fils est revenu trois jours plus tard à la maison, des combattants l'ont capturé à nouveau et ont battu la source et son fils. Une autre victime d'un autre village a dit au Groupe que les combattants du NDC-R prenaient les enfants de l'école pour puiser de l'eau et ramasser du bois, mais les relâchaient quand ils avaient fini leur travail.

MONUSCO a confirmé la présence d'enfants au sein du NDC-R et leur utilisation par le movement en 2019-2020.

Lors d'une conversation téléphonique du 1 mai 2020, Désiré Ngabo Kisuba, le porte-parole du NDC-R, a nié fermement toute présence d'enfants au sein du NDC-R.

Annex 67

NDC-R threats against anyone reporting on NDC-R exactions

Menaces du NDC-R contre quiconque rapportant les exactions du NDC-R

While sources unanimously denounced serious risks of retaliation associated with reporting rape committed by NDC-R combatants, seven civil society sources and one local chief pointed out that similar risks existed for anyone reporting on other NDC-R exactions.

Three of these sources told the Group that they were explicitly threatened by NDC-R commanders or combatants who suspected them of reporting on NDC-R. One source explained that at the beginning of 2020, NDC-R combatants arrested one civilian because he had spoken to MONUSCO staff. Another said that providing information could have him killed or expelled from his village, if NDC-R combatants knew about it. A third said that he would be in real danger if NDC-R combatants found out that he had spoken to the Group.

One source explained that he received threatening SMS, but deleted them out of fear that these SMS would be found if his phone were checked. In December 2019, that source was arrested by an NDC-R officer who told him to stop what he was doing.

Another source had to escape twice from his village because of NDC-R threats, including at the beginning of 2020. The source explained that during the same day, different NDC-R combatants pointed their weapons at him on two occasions, and persistently accused him for being among those accusing NDC-R of committing exactions. The second time, the NDC-R combatants also publicly threatened to kill him. Later that day, another NDC-R combatant told the source that he would kill him.

Alors que les sources du Groupe ont unanimement dénoncé de risques sérieux encourus à rapporter les viols commis par les combattants du NDC-R, sept sources de la société civile et un chef local ont souligné que des risques similaires existaient pour toute personne rapportant les autres exactions du NDC-R.

Trois de ces sources ont dit au Groupe avoir été explicitement menacées par des commandants ou des combattants du NDC-R qui les soupçonnaient de rapporter sur le NDC-R. Une source a expliqué qu'au début 2020, des combattants du NDC-R ont arrêté un civil pour avoir parlé à du personnel de la MONUSCO. Un autre a dit que si les combattants du NDC-R savaient qu'il donnait des informations à leur sujet, il pourrait être tué ou expulsé de son village. Un troisième a dit qu'il serait sérieusement en danger si des combattants du NDC-R apprenaient qu'il avait parlé au Groupe.

Une source a expliqué qu'il avait reçu des SMS menaçants, mais qu'il les avait effacés de peur que ces SMS ne soient découverts en cas de contrôle de son téléphone. En décembre 2019, cette source a été arrêtée par un officier du NDC-R qui lui a dit d'arrêter ce qu'il faisait.

Une autre source a dû s'enfuir à deux reprises de son village en raison des menaces du NDC-R, y compris au début 2020. Cette source a expliqué que le même jour, des combattants différents du NDC-R avaient, à deux occasions différentes, pointé leurs fusils vers lui et lui avaient sévèrement reproché d'être parmi ceux qui accusait le NDC-R de commettre des exactions. La seconde fois, les combattants du NDC-R ont aussi publiquement menacé de le tuer. Plus tard le même jour, un autre combattant du NDC-R a dit à la source qu'il le tuerait.

Annex 68

NDC-R press release of 14 April 2019 denying that its combatants committed rape

Communiqué de presse du 14 avril 2019 du NDC-R niant la commission de viols par ses combattants

République Démocratique du Congo
Mouvement Politico-militaire
Nduma pour la Défense du Congo Rénové
Bureau Politique
Tél. +243 85 21 42 934 ; +243 82 53 45 512. . +243 85 89 97 991 ; +243 82 09 94 019

ndcr.drc@gmail.com; guidonshimiray@gmail.com

COMMUNIQUE DE PRESSE N°5/SE.NDCR.2019 Portant démenti formel sur les allégations mensongères de la Police Nationale Congolaise, District de KITCHANGA.

C'est avec consternation que le Bureau Politique du Mouvement Politico-militaire Nduma pour la Défense du Congo Rénové, NDCR en sigle, a suivi à travers les voix des ondes des radios nationales et Internationales des allégations mensongères dont notre Mouvement a été victime suite à un rapport de la Police Nationale Congolaise District de Kitchanga faisant étant de 57 femmes violées entre Janvier et Mars 2019 et plus de 300 personnes tuées dans les affrontements que les éléments du NDC Rénové engagent contre la Coalition FDLR NYANTURA et APCLS dans la Chefferie de Bashali Mukoto en territoire de Masisi au Nord-Kivu.

Nous prenons en témoin la MONUSCO, l'Appel de Genève, le CICR et d'autres Organisations humanitaires qui engagent des communications humanitaires avec le NDC Rénové et qui tiennent des preuves de bonne pratique et du respect du Droit International Humanitaire par les combattants du NDC Rénové sur toute l'étendue sous leurs contrôle.

Aussi tôt informé ces allégations, toutes les démarches ont été faites par le haut Commandement du NDC Rénové pour vérifier ces faits nous imputés auprès des Chefs locaux et aux populations locales, surpris de la nouvelle, ces derniers ont incriminé l'informateur de la PNC District de Kitchanga et certaines organisations locales.

A cet effet, le Bureau Politique du NDC Rénové voudrait donc, en dénonciation de cette désinformation diffamatoire, apporter ici un démenti formel et catégorique. C'est une absurdité totale, une allégation mensongère et une unième tentative visant à nuire la réputation du NDC Rénové et à porter atteinte à sa crédibilité et à décourager nos combattants dans leurs détermination d'éradiquer le phénomène FDLR et alliés à l'Est de la RD Congo.

Le NDC Rénové ne pas derrière ces violations graves de Droit Humain et invite les Organisations Indépendantes des Droits Humains de ce déployer sur la zone ciblée sans interférence en fin de vérifier ces allégations nous imputées.

Il s'agit de :

1. La MONUSCO (BCNUDH)
2. Human Right Watch
3. CICR
4. ABA
5. CNRJ
6. GSYPAD
7. Les autres

Cette démarche indépendante permettra aux Organisations des Droits de l'homme de ne plus considérer des rapports à source douteuse et malintentionnée de personnes et/ou Organisation travaillant pour les comptes des FDLR et alliés.

Cependant, Le Bureau Politique et le Haut Commandement du NDC Rénové déclarent haut et fort la poursuite des Opérations dans le respect du Droit International Humanitaire, et que l'opération lancée dans le MASISI et RUTCHURU depuis le mois de Janvier 2019 ne vise pas la population civile, mais plutôt les FDLR et alliés qui pendant des décennies ont pillé, violé, tué les paisibles citoyens sans être inquiété.

Le Bureau Politique est disponible de faciliter le travail aux journalistes indépendants nationaux et Internationaux afin d'assurer la couverture médiatique des opérations contre les Génocidaires Rwandais FDLR.

Ainsi fait à MUSITUNI ; le 14/04/2019

Pour le Bureau Politique du Mouvement Politico-militaire NDC Rénové

BUUME KATASSA Béton

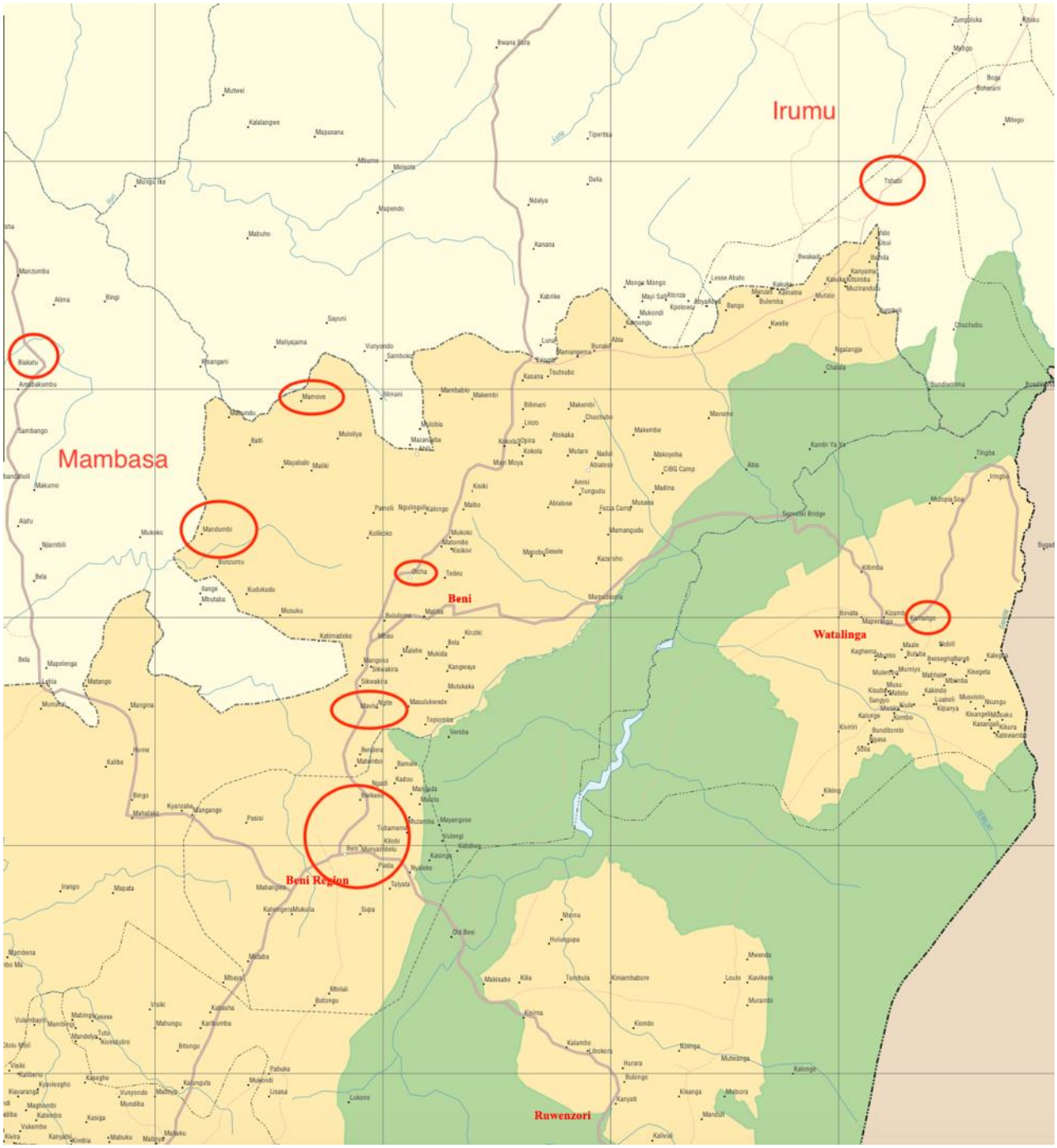
CADRE POLITIQUE N.D.C-R.

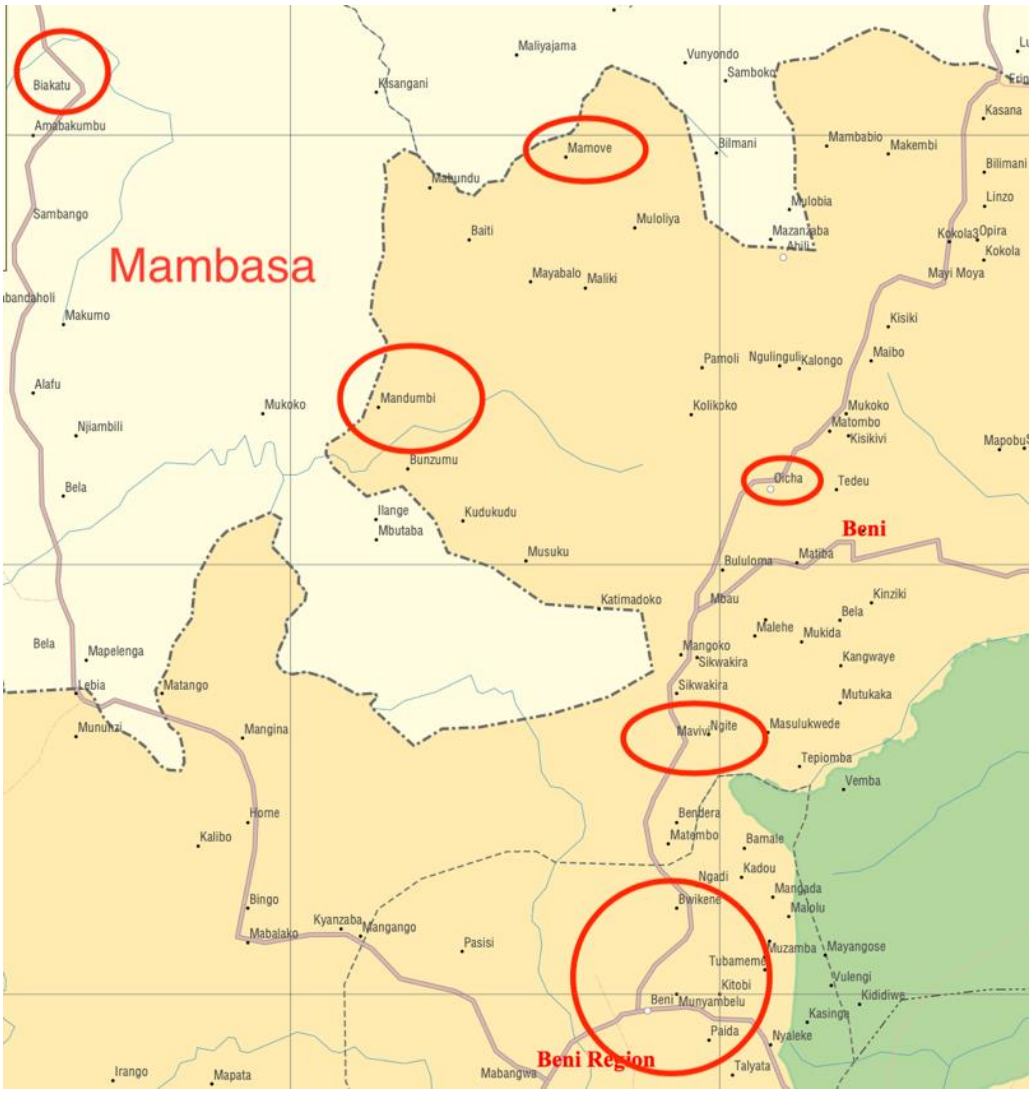
Représentant Politique

Annex 69

Maps of Beni territory and south of Irumu and Mambasa territories

Cartes du territoire de Beni et du sud des territoires de l'Irumu et de Mambasa





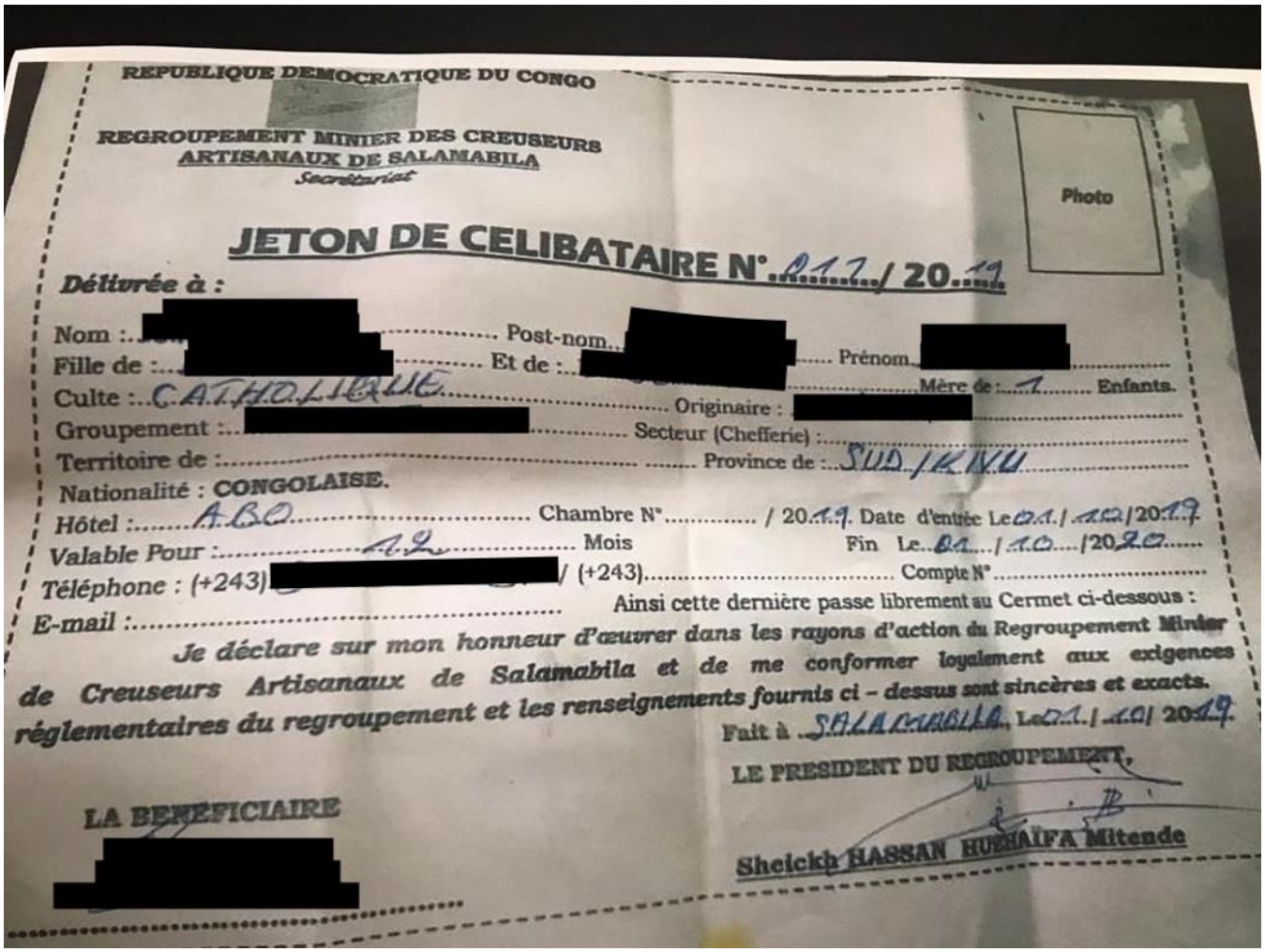
Maps provided by MONUSCO and annonated by the Group

Cartes fournies par la MONUSCO et annotées par le Groupe

Annex 70

Sex worker permit issued by Sheikh Hassani on 1 October 2019

Permis de travailleuse du sexe émis par Sheikh Hassani le 1 Octobre 2019



REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

REGROUPEMENT MINIER DES CREUSEURS ARTISANAUX DE SALAMABILA
Secrétariat

Photo

JETON DE CELIBATAIRE N°.017./ 20.19.

Délivrée à :

Nom :[redacted] Post-nom.[redacted]

Fille de :[redacted] Et de :[redacted] Prénom[redacted]

Culte :CATHOLIQUE Mère de :1 Enfants.

Groupement :[redacted] Originaire :[redacted]

Territoire de : Secteur (Chefferie) :

Province de :SUD/KIVU

Nationalité : CONGOLAISE.

Hôtel :ABO Chambre N° / 20.19. Date d'entrée Le 01/10/2019

Valable Pour :1.2. Mois Fin Le 01/10/2020

Téléphone : (+243)[redacted] / (+243) Compte N°

E-mail :

Ainsi cette dernière passe librement au Cermet ci-dessous :

Je déclare sur mon honneur d'œuvrer dans les rayons d'action du Regroupement Minier de Creuseurs Artisanaux de Salamabila et de me conformer loyalement aux exigences réglementaires du regroupement et les renseignements fournis ci – dessus sont sincères et exacts.

Fait à SALAMABILA, Le 01/10/2019.

LE PRESIDENT DU REGROUPEMENT,

LA BENEFICIAIRE

[redacted]

Sheickh HASSAN HUSNAÏFA Mitende

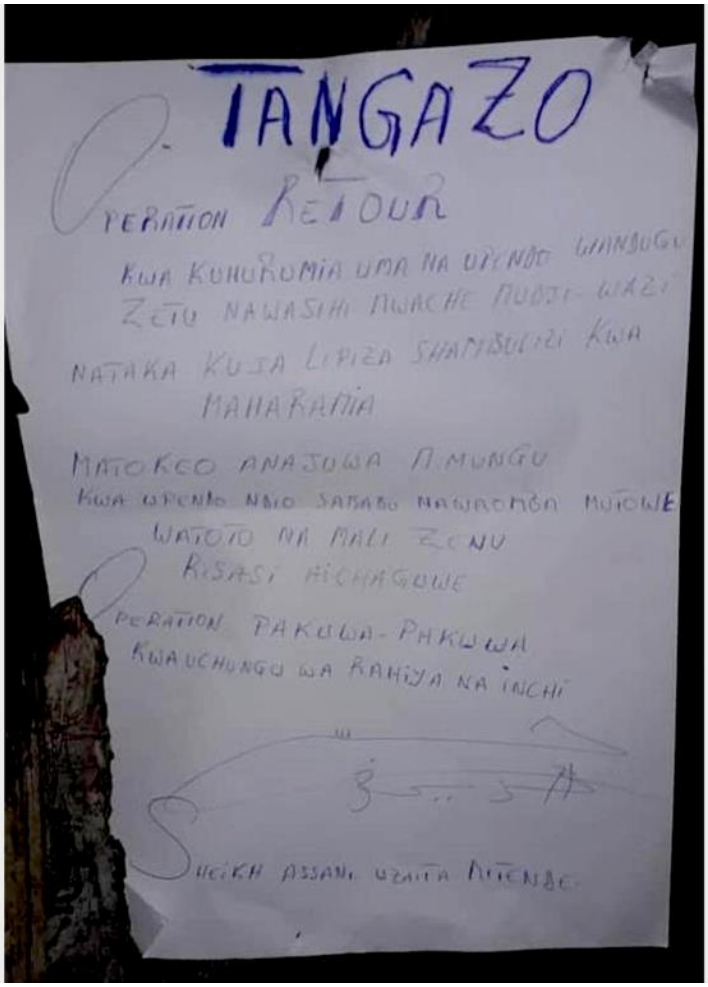
Provided to the Group by MONUSCO

Fourni au Groupe par la MONUSCO

Annex 71

Communiqué issued by Sheikh Hassani on or around 16 January 2020

Communiqué du Sheikh Hassani émis le ou autour du 16 janvier 2020



Provided to the Group by MONUSCO

Fourni au Groupe par la MONUSCO

Translation by the Group/Translation by the Group

ANNOUNCEMENT

Operation Return

In sympathy, humility and love, my brothers, I request you to vacate the town. I want to go and revenge against the infidels. God knows the outcome. Its for love that I ask you to evacuate your children and your belongings. A bullet does not choose.

Operation comb comb

In the name of citizens' pain and the country.

Sheikh Assani Uzaifa Mitende

COMMUNIQUÉ

Opération Retour

Avec sympathie, humilté et amour, mes frères, je vous demande de quitter la ville. Je veux partir et prendre ma revanche contres les infidèles. Dieu connait quelle en sera l'issue. C'est par amour que je vous demande d'évacuer avec vos enfants et vos biens. Les balles ne choisissent pas.

Opération peigne peigne

Au nom de la douleur des citoyens et du pays

Sheikh Assani Uzaifa Mitende

Annex 72

Photographs of civilians from Salamabila leaving the town following Sheikh Hassani's instructions of mid-January 2020

Photographies de civils de Salamabila quittant la ville suite aux instructions de Sheikh Hassani de mi-janvier 2020

Photographs provided to the Group by various sources

Photographies fournies au Groupe par des sources diverses

Annex 73

Foreword on the methodology for the arms annexes

Avant-propos sur la méthodologie pour les annexes de la section armes

As free access to military barracks and official documents was not granted to the Group, and in order to provide the Committee with detailed information, an in-depth search was conducted on social media networks to identify and illustrate materiel transferred to the DRC without notification.

Testimony of three FARDC officers and three PNC officers also authenticated photographs of the materiel presented in this report andconfirmed that the materiel was acquired between 2010 and the drafting of this report.

The materiel presented here appeared on several social media profiles and the circumstances in which and places where they were taken clearly showed that the personnel carrying this materiel belonged to the Congolese security forces. In this respect, they wore FARDC uniforms which were introduced in the 2009/2010 period. This clearly indicated that the photograhs presented here dated after the imposition of the arms embargo. Nevertheless, some FARDC members still wear kaki uniforms, such as those found on new recruits mainly in training centers.

L'accès aux emprises militaires ainsi qu'à des documents officiels n'étant pas accordé au Groupe et afin de fournir des informations détaillées au Comité, une recherche approfondie a été conduite sur les réseaux sociaux dans le but d'identifier et d'illustrer le matériel transféré en RDC en l'absence de notification.

Les témoignages de trois officiers FARDC et de trois cadres de la PNC qui ont authentifié la sélection des photographies de matériel militaire confirment qu'ils ont été acquis entre 2010 et la rédaction de ce rapport.

Le matériel ici présenté apparaissait sur plusieurs profils des réseaux sociaux et les circonstances ainsi que les lieux où elles avaient été prises soulignaient bien que le personnel porteur de ce matériel appartenait aux forces de sécurité congolaises. À cet égard, ils étaient en uniformes bariolés FARDC qui avaient été adoptés dans la période 2009/2010. Ceci indiquait bien que les photographies ici présentées etaient postérieures à l'imposition de l'embargo. Certains membres des FARDC portaient néanmoins des uniformes kaki, que revêtaient souvent les recrues dans les centres d'instruction.

Ammunition documented in the hands of armed groups combatants

Munitions documentées dans les mains de combattants de groups armés

Ammunition in this section is presented by country of production and armed groups with which they were found.

Information presented aimed at highlighting not only the scope of transfers to armed groups but also identifying the batches of ammunition acquired after the imposition of the embargo and for which there was no notification.

The Group had no indication that ammunition documented here was transferred by Member States to armed groups. The Group rather found that the bulk of ammunition was recovered by armed groups from FARDC and/or PNC during operations and/or were transferred by individuals serving in the security forces.

Les munitions dans cette section sont présentées en fonction des pays de production et des groupes armés au sein desquels elles ont été documentées.

Les informations ici présentés visent à souligner non seulement la magnitude des transferts vers les groupes armés mais également l'identification des lots de munitions acquis après l'imposition de l'embargo et pour lesquels aucune notification n'a été retrouvée.

Le Groupe ne dispose d'aucun élément qui soulignerait que les munitions ici documentées ont été transférées par des États Membres aux groupes armés. Le Groupe considère plutôt que la majorité de ces dernières a été récupérée par les groupes armés sur les FARDC et/ou la PNC, soit lors d'opérations, soit elles leur ont été transférées par des individus servant au sein des forces de sécurité.

Key

Ammunition produced after the implementation of the embargo and for which no notification was found	
Ammunition documented more than five times with armed groups	
Ammunition documented more than 10 times with armed groups	
Ammunition documented more than 20 times with armed groups	

Légende

Munitions produites après l'imposition de l'embargo et pour lesquelles il n'a pas été trouvé de notification	
Munitions documentées à plus de 5 reprises dans des groupes armés	
Munitions documentées à plus de 10 reprises dans des groupes armés	
Munitions documentées à plus de 20 reprises dans des groupes armés	

5.56x45mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Belgium (1 lot)	FN_66	1966	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (1 lot)	10_14	2014	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Brazil (1 lot)	5.56_05_C B C	Unknown	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (1 lot)	C_J_95	1995	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
France (1 lot)	SF_1-85_5,56	1985	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Singapore (1 lot)	HG_5.56	Unknown	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (4 lots)	89_14	1989	1 time with 1 armed group
	85_13	1985	2 times with 2 armed groups
	84_12	1984	1 time with 1 armed group
	83_13	1983	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Portugal (6 lots)	FNM_89_5	1989	1 time with 1 armed group
	FNM_89_3	1989	1 time with 1 armed group
	FNM_84_18	1984	1 time with 1 armed group
	FNM_84_16	1984	1 time with 1 armed group
	FNM_82_14	1984	1 time with 1 armed group
	FNM_84_11	1984	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Israel (15 lots)	IMI_02_*	2002	1 time with 1 armed group
	TZZ_93_*	1993	1 time with 1 armed group
	TZZ_4_89	1989	1 time with 1 armed group
	TZZ_6_88_1	1988	1 time with 1 armed group
	TZZ_4_88_2	1988	1 time with 1 armed group
	TZZ_2_88_2	1988	2 times with 2 armed groups
	TZZ_1_88	1988	1 time with 1 armed group
	T_83_Z_3	1983	1 time with 1 armed group
	T_83_Z_3	1983	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_22	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_20	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_16	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_14	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_11	1982	1 time with 1 armed group
	T_82_Z_10	1982	1 time with 1 armed group

7.62x39mm -

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Hungary (1 lot)	23_78	1978	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Poland (1 lot)	22_91	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	12_87	1987	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Uganda (1 lot)	LI_02	2002	5 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (2 lots)	7.62x39_07	2007	2 times with 2 armed groups
	7.62x39_03	2003	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Romania (2 lots)	325_95	1995	1 time with 1 armed group
	22_77	1977	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Zimbabwe (3lots)	97_ZI	1997	5 times with 4 armed groups
	92_ZI	1992	13 times with 10 armed groups
	91_ZI	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Czechoslovakia	bxn_83	1983	1 time with 1 armed group
(2 lots)	bxn_80	1980	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Egypt (3 lots)	ع م ج_٢٧_٨٤	1984	13 times with 11 armed groups
	ع م ج_٢٧_٨١	1981	1 time with 1 armed group
	¿ÇT 3V ÅJ	Unknown	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former East Germany	04_77	1977	2 times with 2 armed groups
(5 lots)	04_76	1976	2 times with 2 armed groups
	04_75	1975	1 time with 1 armed group
	04_74	1974	15 times with 12 armed groups
	04_73	1973	15 times with 8 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Albania (5 lots)	1_3_87	1987	7 times with 5 armed groups
	3_87_11	1987	3 times with 2 armed groups
	3_87	1987	1 time with 1 armed group
	3_1_90	1990	1 time with 1 armed group
	3_91_11	1991	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (6 lots)	2_39_06	2006	1 time with 1 armed group
	2_39_07	2007	3 times with 3 armed groups
	2_39_08	2008	1 time with 1 armed group
	SU_1_39_91	1991	4 times with 3 armed groups
	SUD_39_98	1998	1 time with 1 armed group
	SUD_51_97	1998	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93_80	1980	1 time with 1 armed group
	93_83	1983	6 times with 3 armed groups
	93_84	1984	19 times with 16 armed groups
	93_87	1987	2 times with 1 armed group
	93_3	2003	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Yugoslavia	ПЦУ_2000	2000	3 times with 2 armed groups
(14 lots)	ПЦУ_1999	1999	7 times with 5 armed groups
	ПЦУ_1992	1992	1 time with 1 armed group
	ИК_1987	1987	1 time with 1 armed group
	ИК_1984	1984	1 time with 1 armed group
	ПЦУ_1984	1984	1 time with 1 armed group
	ИК_1982	1982	8 times with 5 armed groups
	ИК_1982	1981	8 times with 6 armed groups
	ПЦУ_1981	1981	5 times with 5 armed groups
	ПЦУ_1980	1980	1 time with 1 armed group
	ИК_1980	1980	7 times with 5 armed groups
	ИК_1978	1978	7 times with 5 armed groups
	ИК_1977	1977	1 time with 1 armed group
	ИК_1976	1976	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (15 lots)	10_01	2001	6 times with 5 armed groups
	10_00	2000	8 times with 4 armed groups
	10_99	1999	12 times with 8 armed groups
	10_96	1996	11 times with 7 armed groups
	10_95	1995	7 times with 3 armed groups
	10_94	1994	1 time with 1 armed group
	10_88	1988	1 time with 1 armed group
	10_87	1987	9 times with 7 armed groups
	10_86	1986	1 time with 1 armed group
	10_85	1985	1 time with 1 armed group
	10_83	1983	21 times with 10 armed groups
	10_82	1982	9 times with 8 armed groups
	10_77	1977	1 time with 1 armed group
	10_73	1973	1 time with 1 armed group
	10_66	1966	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS	270_02	2002	1 time with 1 armed group
(Russia)	3_98	1998	1 time with 1 armed group
(55 lots)	711_95	1995	1 time with 1 armed group
	7.62x39_ϕ	Post 1991	7 times with 6 armed groups
	539_87	1987	4 times with 2 armed groups
	711_87	1987	5 times with 4 armed groups
	711_86	1986	1 time with 1 armed group
	539_85	1985	2 times with 1 armed group
	711_85	1985	1 time with 1 armed group
	539_84	1984	4 times with 2 armed groups
	711_83	1983	14 times with 6 armed groups
	539_83	1983	4 times with 3 armed groups
	539_82	1982	3 times with 1 armed group
	539_81	1981	2 times with 2 armed groups
	539_80	1980	2 times with 2 armed groups
	539_79	1979	1 time with 1 armed group
	711_79	1979	2 times with 1 armed group
	539_78	1978	3 times with 1 armed group
	539_77	1977	3 times with 1 armed group
	711_76	1976	7 times with 5 armed groups
	711_75	1975	20 times with 7 armed groups
	3_75	1975	1 time with 1 armed group

	60_75	1975	6 times with 5 armed groups
	270_75	1975	16 times with 7 armed groups
	270_74	1974	1 time with 1 armed group
	711_74	1974	1 time with 1 armed group
	3_74	1974	1 time with 1 armed group
	3_Е_73	1973	1 time with 1 armed group
	270_71	1971	1 time with 1 armed group
	3_68	1968	1 time with 1 armed group
	539_67	1967	1 time with 1 armed group
	711_67	1967	1 time with 1 armed group
	60_66	1966	1 time with 1 armed group
	3_66	1966	2 times with 1 armed group
	270_63	1963	2 times with 2 armed groups
	539_63	1963	4 times with 1 armed group
	539_62	1962	9 times with 8 armed groups
	60_62	1962	1 time with 1 armed group
	60_61	1961	11 times with 8 armed groups
	270_61	1961	5 times with 4 armed groups
	539_*_И_*	1955	40 times with 16 armed groups
	539_55	1955	1 time with 1 armed group
	3_К	1955	1 time with 1 armed group
	270_И	1955	9 times with 4 armed groups
	270_Е	1954	25 times with 12 armed groups
	17_Е	1954	2 times with 2 armed groups
	3_И	1954	32 times with 12 armed groups
	3_Е	1954	11 times with 6 armed groups
	3_Д	1953	4 times with 3 armed groups
	270_Д	1953	22 times with 11 armed groups
	60_*_Д_*	1953	1 time with 1 armed group
	270_Г	1952	10 times with 5 armed groups
	539_*_51_*	1951	4 times with 3 armed groups
	3_*_51_*	1951	2 times with 1 armed group
	270_51	1951	3 times with 3 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (80 lots)	811_11	2011	12 times with 6 armed groups
	61_11	2011	48 times with 14 armed groups
	811_10	2010	29 times with 18 armed groups
	61_10	2010	84 times with 25 armed groups
Notification by China in 2009 of 2,000,000 rounds			
	811_09	2009	1 time with 1 armed group
	811_08	2008	9 times with 6 armed groups
	311_08	2008	3 times with 2 armed group
	821_07	2007	80 times with 26 armed groups
	811_07	2007	72 times with 20 armed groups
	61_07	2007	98 times with 28 armed groups
	71_07	2007	1 time with 1 armed group
	811_06	2006	34 times with 14 armed groups
	71_06	2006	2 times with 2 armed groups
	311_06	2006	26 times with 10 armed groups
	811_05	2005	6 times with 4 armed groups
	311_05	2005	1 time with 1 armed group
	61_04	2004	1 time with 1 armed group
	7.62x39_02_ST	2002	1 time with 1 armed group
	821_01	2001	1 time with 1 armed group
	811_01	2001	2 times with 2 armed groups
	61_01	2001	1 time with 1 armed group
	61_99	1999	1 time with 1 armed group
	71_99	1999	33 times with 14 armed groups
	71_98	1998	54 times with 22 armed groups
	61_98	1998	50 times with 23 armed groups
	31_97	1997	19 times with 10 armed groups
	71_97	1997	1 time with 1 armed group
	61_97	1997	1 time with 1 armed group
	61_96	1996	41 time with 17 armed groups

	71_95	1995	3 times with 2 armed groups
	51_95	1995	1 time with 1 armed group
	31_94	1994	1 time with 1 armed group
	71_94	1994	1 time with 1 armed group
	311_94	1994	3 times with 3 armed groups
	811_93	1993	1 time with 1 armed group
	61_92	1992	14 times with 9 armed groups
	81_92	1992	1 time with 1 armed group
	71_91	1991	3 times with 2 armed groups
	31_89	1989	1 time with 1 armed group
	71_87	1987	2 times with 2 armed groups
	78_86	1986	1 time with 1 armed group
	10_84	1984	2 times with 1 armed group
	71_81	1981	1 time with 1 armed group
	911_78	1978	79 times with 27 armed groups
	811_78	1978	1 time with 1 armed group
	81_78	1978	1 time with 1 armed group
	71_78	1978	7 times with 5 armed groups
	911_77	1977	124 times with 39 armed groups
	811_77	1977	1 time with 1 armed group
	511_77	1977	1 time with 1 armed group
	61_77	1977	8 times with 4 armed groups
	911_76	1976	61 time with 19 armed groups
	811_76	1976	2 times with 1 armed group
	81_76	1976	116 times with 31 armed groups
	61_76	1976	3 times with 2 armed groups
	911_75	1975	52 times with 25 armed groups
	211_75	1975	4 times with 3 armed groups
	10_75	1975	1 time with 1 armed group
	31_75	1975	13 times with 8 armed groups
	61_75	1975	4 times with 3 armed groups
	71_75	1975	1 time with 1 armed group
	31_74	1974	10 times with 6 armed groups
	61_74	1974	1 time with 1 armed group
	101_73	1973	1 time with 1 armed group
	71_73	1973	1 time with 1 armed group
	31_73	1973	11 times with 7 armed groups
	9121_71	1971	1 time with 1 armed group
	911_72	1972	3 times with 1 armed group
	31_72	1972	27 times with 14 armed groups
	964_71	1971	61 times with 24 armed groups
	661_71	1971	11 times with 5 armed groups
	363_71	1971	1 time with 1 armed group
	121_71	1971	14 times with 7 armed groups
	71_71	1971	39 times with 16 armed groups
	31_71	1971	15 times with 11 armed groups
	31_70	1970	14 times with 6 armed groups
	61_70	1970	20 times with 12 armed groups
	31_69	1969	3 times with 2 armed groups
	71_62	1962	1 time with 1 armed group
	71_58	1958	1 time with 1 armed group

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Austria (1 lot)	HP_62_51	1962	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
France (1 lot)	SF_*_80	1980	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (1 lot)	7.62x51_97	1997	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Israël (1 lot)	TZ_79	1979	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Portugal (1 lot)	FNM_89-6	1989	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Serbia (1 lot)	PPU_7,62_L01_1_1UY	2001	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Korea (1 lot)	PSD_9_6	1996	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	R1_M1_A78	1978	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Belgium (2 lots)	*_FN_79	1979	1 time with 1 armed group
	*_FN_71	1971	2 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Greece (3 lots)	*_HPX_83	1983	2 times with 2 armed groups
	*_HPX_79	1979	1 time with 1 armed group
	*_HPX_78	1978	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (8 lots)	SU_1_39_01	2001	5 times with 4 armed groups
	SU_1_51_01	2001	12 times with 10 armed groups
	SU_51_98_1	1998	2 times with 2 armed groups
	SUD_51_97	1997	3 times with 3 armed groups
	SUD_51_96	1996	1 time with 1 armed group
	SUD_1_51_89	1989	1 time with 1 armed group
	[illegible]	1981	1 time with 1 armed group
	Absence of headstamp	Unknown	2 times with 2 armed groups

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Albania (2 lots)	90_3	1990	6 times with 5 armed groups
	89_3	1989	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Egypt (2 lots)	[illegible]	1979	1 time with 1 armed group
	[illegible]	1976	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Yugoslavia	IIITY_2000	2000	1 time with 1 armed group
(3 lots)	IIITY_1999	1999	3 times with 3 armed groups
	IIITY_1986	1986	2 times with 2 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran (3 lots)	7x62x54_07	2007	5 times with 4 armed groups
	7x62x54_02	2002	1 time with 1 armed group
	7x62x54_01	2001	7 times with 6 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (4 lots)	2_54_07	2007	1 time with 1 armed group
	4_07_54	2007	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_01	2001	2 times with 2 armed groups
	Absence of headstamp	?	3 times with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Bulgaria (10 lots)	10_00	2000	1 time with 1 armed group
	10_96	1996	1 time with 1 armed group
	10_90	1990	2 times with 2 armed groups
	10_87	1987	1 time with 1 armed group
	10_85	1985	2 times with 2 armed groups
	10_82	1982	4 times with 4 armed groups
	10_79	1979	2 times with 2 armed groups
	10_78	1978	1 time with 1 armed group
	10_72	1972	1 time with 1 armed group
	10_71	1971	15 times with 11 armed groups

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (15 lots)	60_88	1988	2 times with 2 armed groups
	60_87	1987	1 time with 1 armed group
	188_87	1987	1 time with 1 armed group
	188_84	1984	4 times with 3 armed groups
	60_84	1984	1 time with 1 armed group
	188_83	1983	2 times with 2 armed groups
	188_82	1982	1 time with 1 armed group
	188_79	1979	1 time with 1 armed group
	188_76	1976	4 times with 3 armed groups
	17_75	1975	1 time with 1 armed group
	188_73	1973	9 times with 9 armed groups
	188_72	1972	1 time with 1 armed group
	188_65	1965	1 time with 1 armed group
	188_64	1964	1 time with 1 armed group
	188_63	1963	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (30 lots)	811_14	2014	4 times with 3 armed groups
	945_11	2011	1 time with 1 armed group
	61_11	2011	11 times with 10 armed groups
Notification by China in 2009 of 2,000,000 rounds			
	945_09	2009	1 time with 1 armed group
	945_08	2008	3 times with 3 armed groups
	945_07	2007	17 times with 13 armed groups
	845_07	2007	1 time with 1 armed group
	61_07	2007	14 times with 11 armed groups
	945_06	2006	11 times with 10 armed groups
	945_05	2005	4 times with 4 armed groups
	71_01	2001	9 times with 7 armed groups
	71_00	2000	2 times with 2 armed groups
	61_99	1999	1 time with 1 armed group
	71_98	1998	10 time with 8 armed groups
	71_95	1995	1 time with 1 armed group
	351_94	1994	1 time with 1 armed group
	61_90	1990	3 times with 3 armed groups
	61_88	1988	2 times with 2 armed groups
	61_82	1982	1 time with 1 armed group
	351_81	1981	2 times with 2 armed groups
	351_79	1979	1 time with 1 armed group
	71_79	1979	1 time with 1 armed group
	351_78	1978	2 times with 2 armed groups
	71_77	1977	2 times with 2 armed groups
	351_76	1976	1 time with 1 armed group
	71_75	1975	13 times with 9 armed groups
	71_71	1971	2 times with 2 armed groups
	71_70	1970	2 times with 2 armed groups
	71_67	1967	1 time with 1 armed group
	61_56	1956	1 time with 1 armed group

12.7x99mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
South Africa (1 lot)	12.7 G.R1 M1	1976	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
USA (To be confirmed)	DM_4	Unknown	1 time with 1 armed group

12.7x108mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Romania (1 lot)	312_95	1995	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former Czechoslovakia	54_CZ0	1954	1 time with 1 armed group
(2 lots)	34_52	1952	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (18 lots)	188_88	1988	3 times with 2 armed groups
	188_85	1985	1 time with 1 armed group
	188_84	1984	1 time with 1 armed group
	188_81	1981	1 time with 1 armed group
	188_71	1971	2 times with 2 armed groups
	188_68	1968	1 time with 1 armed group
	188_65	1965	1 time with 1 armed group
	188_Д	1953	2 times with 2 armed groups
	128 * Д *	1953	1 time with 1 armed group
	3_*_Д_*	1953	3 times with 3 armed groups
	188_52	1952	1 time with 1 armed group
	188_Г	1952	1 time with 1 armed group
	3_*_Г_*	1952	1 time with 1 armed group
	3_*_51_*	1951	2 times with 2 armed groups
	3_*_50_*	1950	1 time with 1 armed group
	3_*_45_*	1945	1 time with 1 armed group
	17_45	1945	1 time with 1 armed group
	3_*_44_*	1944	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (16 lots)	9631_11	2011	1 time with 1 armed group
	41_07	2007	4 times with 3 armed groups
	11_07	2007	4 times with 4 armed groups
	41_06	2006	2 times with 2 armed groups
	41_00	2000	2 times with 2 armed groups
	41_97	1997	5 times with 5 armed groups
	11_90	1990	3 times with 3 armed groups
	41_87	1987	1 time with 1 armed group
	371_79	1979	1 time with 1 armed group
	371_76	1976	2 times with 2 armed groups
	9381_74	1974	1 time with 1 armed group
	531_73	1973	1 time with 1 armed group
	9381_72	1972	1 time with 1 armed group
	631_69	1969	1 time with 1 armed group
	41_69	1969	3 times with 3 armed groups
	41_67	1967	1 time with 1 armed group

14.5x114mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China (2 lots)	14.4_99_ST	1999	1 time with 1 armed group
	521_77	1977	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93_86	1986	1 time with 1 armed group
	93_83	1983	1 time with 1 armed group
	93_80	1980	1 time with 1 armed group
	93_77	1977	1 time with 1 armed group
	93_74	1974	1 time with 1 armed group

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Former URSS (8 lots)	3_*_87_*	1987	1 time with 1 armed group
	17_*_87_*	1987	1 time with 1 armed group
	17_*_85_*	1985	1 time with 1 armed group
	3_*_84_*	1984	1 time with 1 armed group
	3_*_70_*	1970	1 time with 1 armed group
	3_*_58_*	1958	1 time with 1 armed group
	3_*_57_*	1957	1 time with 1 armed group
	711_*_57_*	1957	1 time with 1 armed group

Annex 74

Training provided by instructors of Israeli citizenship in 2019/2020 to the FARDC SF unit members

Entrainement par des instructeurs de nationalité israélienne dispensé en 2019/2020 à des membres de l'unité SF des FARDC

Photographs tagged between December 2019 and January 2020 (open source)

Photographies étiquetées entre décembre 2019 et janvier 2020 (source ouverte)

The Group identified that the training was provided in Goma region, North Kivu province.

Le Groupe a identifié que cet entrainement avait été dispensé dans la région de Goma, province du Nord-Kivu.

Annex 75/1

Joint communiqué dated 13 July 2017 related to the training provided to FARDC at Kitona base, Kongo Central province and Mura base, Haut-Katanga province

Communiqué conjoint daté du 13 juillet 2017 relatif aux formations dispensées aux FARDC sur les bases de Kitona, province du Kongo central et de Mura, province du Haut-Katanga

http://www.dirco.gov.za/docs/2017/angola0713.htm

Joint Communique on the occassion of the Extra Ordinary Session of the Council of Ministers Meeting of the Tripartite Mechanism on Dialogue and Cooperation on 13 July 2017, Luanda, Angola.

1. An Extra Ordinary Meeting of the Council of Ministers of the Tripartite Mechanism between the Republic of Angola, the Democratic Republic of Congo and Republic of South Africa was held in Luanda, Angola on 13th July 2017.

2. The Extra Ordinary Meeting was attended by Hon Georges Rebelo Pinto Chikoti, Minister of External Relations of the Republic of Angola, Honourable, Maite Nkoana- Mashabane, Minister of International Relations and Cooperation of the Republic of South Africa and Honourable, Leonard She Okitundu Lundula, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and Regional Integration of the Democratic Republic of Congo. The Ministers' meeting, was preceded by a Meeting of the Senior Officials of the three countries which was also held on the 13th of July, 2017.

3. The Ministers recalled the Memorandum of Understanding signed in August 2013 establishing the Tripartite Mechanism, which is aimed at consolidating peace, security, stability and economic cooperation.

4. The Ministers reviewed cooperation under the Mechanism. In this regard, the Ministers noted with great appreciation commendable work in the area of peace and security as evidenced by the successful completion of the first phase of training of army Recruits at the Kitona and Mura bases and training in the public order.

5. The Ministers noted that the security situation in the Eastern part of the DRC has substantially improved. Ministers commended the pivotal role played by the Republic of Angola within the context of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) and the Republic of South Africa in the Force Intervention Brigade (FIB) in the DRC.

6. The Ministers also used the occasion of the Extra Ordinary Session of the Tripartite Mechanism to review regional, continental and international issues. On regional issues, they noted with appreciation the ongoing work by the Southern African Development Community regarding regional integration. On continental issues, the Ministers expressed their commitment to African unity and integration within the framework of the Constitutive Act of the African Union and to the peaceful resolution of conflicts, as well as African renewal, specifically through the implementation of the African Union's Agenda 2063.

7. The Ministers reaffirmed their commitment to the Tripartite Mechanism while recognising its strategic significance.

8. The Ministers expressed their profound gratitude to HE, President Eduardo Dos Santos and his Government for hosting and supporting the Permanent Secretariat of the Tripartite Mechanism.

9. In conclusion, the Ministers agreed to convene the Fourth Council of Ministers meeting in Kinshasa on a date to be mutually determined through the diplomatic channel.

Done in Luanda, on 13 July 2017

Enquiries: Clayson Monyela, Spokesperson for DIRCO, 082 884 5974

ISSUED BY THE DEPARTMENT OF INTERNATIONAL RELATIONS AND COOPERATION

OR Tambo Building
460 Soutpansberg Road
Rietondale
Pretoria
0084

Annex 75/2

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

Début de la 2e phase de formation militaire au centre Mura

Publié le 24 mai 2016

https://www.radiookapi.net/2016/05/24/actualite/en-bref/debut-de-la-2e-phase-de-formation-militaire-au-centre-mura

RADIO OKAPI

FM: Kinshasa 103.5 :: Bunia 104.9 :: Bukavu 95.3 :: Goma 95.5 :: Kindu 103.0 :: Kisangani 94.8 :: Lubumbashi 95.8 :: Matadi 102.0 :: Mbandaka 103.0 :: Mbuji-mayi 93.8

Accueil Actualité Politique Économie Société Culture Environnement Sport Émissions

#CORONAVIRUS

Début de la 2e phase de formation militaire au centre Mura

Publié le mar, 24/05/2016 - 10:51 | Modifié le mar, 24/05/2016 - 10:51

Cherche

2000 nouvelles recrues des FARDC bouclent leur formation sur le droit a la base militaire de Kitona(Bas-Congo) le 27/02/2014. Radio Okapi/Ph. Guyroger Nyampala

La deuxième phase de formation de nouvelles recrues des FARDC a débuté lundi 23 mai au centre militaire Mura, à 12 km de la ville de Likasi sur la route Kambove dans le Haut-Katanga. Elle concerne plus de trois mille recrues -toutes des hommes - provenant de toutes les provinces de la République démocratique du Congo.

La formation, assurée par des instructeurs sud-Africains et congolais, intervient après celle qui a pris fin au mois d'avril dernier.

Pour sa part, le commandant du centre de formation Mura, le colonel Bienga Mwana Koko, a salué les bonnes relations de coopération militaire qui existent entre la RDC et l'Afrique du Sud, matérialisée par cette présence d'instructeurs sud-africains.

Annex 75/3

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

More South African military training asked for by the DRC

Published on the 25 August 2015

https://www.defenceweb.co.za/joint/diplomacy-a-peace/more-south-african-military-training-asked-for-by-the-drc/

defenceWeb
Africa's leading defence news portal

Diplomacy & Peace

More South African military training asked for by the DRC

Written by defenceWeb - 25th Aug 2015

South African military expertise has again been requested by the Democratic Republic of Congo (DRC) to train FARDC soldiers.

It is not a new task for SA Army instructors who have been training soldiers from the regular DRC army for at least the past four years in terms of an agreement between the two countries. Operation Thebe, as it is known, is separate from South Africa's involvement in and commitment to the UN Mission in the DRC – MONUSCO – and its Force Intervention Brigade (FIB).

The issue of more training was raised this month when FARDC Commander General Etumba Didier called on SANDF Chief General Solly Shoke in Pretoria. One of the points on their agenda was the training of FARDC recruits at Mura Base near Likasi. SA Army Chief Lieutenant General Vusi Masondo said the last assignment of South African military instructors was to train a brigade of FARDC recruits and this had been successfully done. Instructors were withdrawn and returned to their home bases in South Africa on completion of the training cycle.

Masondo indicated another request to train had been received from the DRC military adding there was, as yet, no indication of when it would start. It appears the intention is to move instructors back into DRC when recruits start reporting to Mura Base and again train up a brigade in the basic military skills.

Earlier this year Masondo said that Operation Thebe had trained and handed over more than 9 000 recruits and soldiers for utilisation by the DRC.

Another indication of the increasing role the South African military is executing in continental peacekeeping and peace support operations came to light during the recent SAAF Association conference at Langebaan.

A senior officer, representing SAAF Chief Lieutenant General Zakes Msimang, told the conference the airborne arm of the SANDF was currently tasked do to more outside South Africa than internally. This has seen transport aircraft, transport helicopters and the Rooivalk combat support helicopter deployed as part of UN, AU and Southern African Development Community missions. Gripen fighters have also briefly been out of country.
"It was interesting to hear the SAAF is now operational in Africa more than in South Africa," one conference delegate said, adding this was a further indication of the "important role" government sees for the SANDF in its foreign policy.

Annex 75/4

Training provided in 2016 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2016 par des instructeurs militaires sud-africains

New troops trained by SANDF in the DRC

Published on the 5 December 2015

https://www.enca.com/africa/new-troops-trained-sandf-drc

eNCA
DStv Channel 403

New troops trained by SANDF in the DRC

Saturday 5 December 2015 - 4:43pm

DRC, 4 December 2015 - The SA Defence Force is preparing to train a new group of soldiers in the Democratic Republic of Congo.

GOMA, DRC - The SA Defence Force is preparing to train a new group of soldiers in the Democratic Republic of Congo.

It says it will intensify capacity building in the struggling DRC army.

This comes as four Congolese troops were lost this week when two UN bases were attacked in north Kivu, in the east of the country.

SANDF attack helicopters were sent in to retake the base.

As it fights rebels in the east of the county, the DRC&39;s army faces attacks from a growing number of groups, among them jihadists.

With no end in sight, training for the country&39;s troops has taken centre stage.

Major General Barney Hlatshwayo, SANDF Chief Director Operations Development, says "We are not fighting wars for the Congolese but we conduct operations in support of the FARDC – the good thing is that we have trained more than a brigade of their forces."

To escape the fighting, hundreds of thousands of people have fled to neighbouring countries in recent years. Despite the presence of thousands of peacekeepers including South Africans, armed groups still manage to launch deadly attacks, some of which are countered by the SANDF.

Colonel Bayanda Mkula, SANDF National Contingent Commander in DRC says, "Ours is to neutralise the external armed groups in the DRC. In terms of the Chapter Seven mandate we have to be robust and offensive."

Among other fields of expertise, the SANDF is providing specialised training in artillery for the local army, the FARDC. SA army generals say this has led to better team work in attacks on armed groups.

Training for more DRC soldiers is due to begin early next year. For now it's up to the South African peacekeepers and their multi-national counterparts to ensure the safety of millions of civilians.

Annex 75/5

Training provided in 2014 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2014 par des instructeurs militaires sud-africains

SA & DRC Bilateral Relations

http://www.dirco.gov.za/kinshasa/bilateral.html

SA & DRC Bilateral Relations

Since the dawn of its own democracy in 1994, South Africa has been involved in the resolution of conflicts and promotion of peace and stability on the wider African continent. In the Democratic Republic of Congo (DRC), South Africa's involvement was encouraged by its vision to see the end of human suffering and the emancipation of the DRC people following the intra- and inter-state wars of the late 1990s. South Africa played a role in bringing an end to the war by being directly involved in a number of mediation talks. It also hosted mediation talks in Sun City and Pretoria that resulted in the signing of the Pretoria Peace Agreement (Global and All Inclusive Peace Accord) on 17 December 2002. This in turn paved the way for the DRC's first democratic elections in 2006.

During these first elections, South Africa rendered significant financial and logistical support enabling the DRC to host credible elections. Again in November 2011, South Africa provided critical assistance to ensure that the presidential and parliamentary elections continued as planned. The SANDF transported 1 863 tons of ballot papers and other electoral materials from South Africa to distribution hubs in the DRC. The South African Government contributed approximately R126 million to ensure that the elections took place and the DRC consolidated its democracy.

The rebellion in April 2012 of what became known as the 23 March Movement (M23) represented a serious setback to the search for stability and development in the DRC and marked another of the recurring cycles of conflict and suffering that seem to plague the DRC. On 24 February 2013, South Africa joined ten other African countries as well as the UN, the AU, the ICGLR and SADC, in signing the Peace, Security and Cooperation Framework for the DRC and the region. This is arguably the most important international effort to date to resolve the challenge of the recurring conflicts in the eastern DRC. The Framework sets out national commitments for the DRC, for the countries of the region and for the international community. South Africa is a member of the regional oversight mechanism that is tasked with ensuring that the countries of the region adhere to their commitments.

In support of the objectives of the Framework for Peace, Security and Cooperation for the Democratic Republic of the Congo and the region, and following consultation with the African Union, SADC and the International Conference on the Great Lakes Region, it was proposed that a dedicated intervention brigade be established within MONUSCO. On 28 March 2013, the UN Security Council adopted Resolution 2098 which inter alia extended the mandate of MONUSCO in the DRC until 31 March 2014 and established an "Intervention Brigade" under direct command of the MONUSCO Force Commander with the responsibility of neutralizing armed groups, thus working for a return to stability that is an essential precondition for finding lasting political solutions.

The SANDF will join the defence forces of Malawi and Tanzania in participating in the Intervention Brigade to help the DRC reclaim state authority in the east of the Country by quelling the unacceptable deteriorating security situation that is caused by negative forces that are terrorizing innocent people and denying them basic human rights.

The overriding content of South Africa's current bilateral relations with the DRC is aimed at assisting the country to develop the capacity to effectively manage its programmes within the framework of its own Post Conflict Reconstruction and Development (PCRD) programme.

The General Cooperation Agreement signed by South Africa and the DRC on 14 February 2004, has served to strengthen bilateral political, economic and technical cooperation and made provision for the establishment of a Bi-National Commission (BNC) as an annual forum for exchange and dialogue, with a strong focus on PCRD. South Africa remains committed to a PCRD strategy that is aligned with that of the African Union (AU) and the New Partnership for Africa's Development (NEPAD).

South Africa therefore supports the DRC Government in its approach to issues related to the integration of the army, demobilization and reinsertion into normal civilian life, especially in rural areas, the promotion of small scale development projects that would assist local communities to facilitate the reintegration of demobilized soldiers, the issue of women and children in armed groups and the integration of disabled soldiers.

The following government departments are currently active in the DRC in capacity building programmes:

The Department of International Relations and Cooperation is assisting its DRC counterpart in a capacity building programme which include the training of diplomats. To date South Africa has trained more than 700 DRC diplomats who are ready to serve their country in its foreign missions, including Ambassadors.

The Department of Public Service and Administration helped the DRC develop its anti-corruption strategy. The strategy is now a tool that the DRC is using to address corruption around the country. The Department is currently also involved in the DRC's public service census project. This project is aimed at helping the DRC to identify its public servants and to establish effective control of its public service. To date the counting has been finalized in 8 of the 11 provinces of the DRC. Only 3 provinces (South Kivu, Orientale and Equateur provinces) are outstanding and will be completed soon.

Public Administration Leadership and Management Academy (PALAMA) has done excellent work in supporting the establishment of a National School for Public Administration (ENA) that has started with the training of public service officials. PALAMA will train a number of government officials in different areas, including project management, leadership, human resources and public administration.

The Department of Home Affairs provides capacity-building in population and immigration matters, the training of trainers, the identification of relevant equipment and infrastructure technology transfer which could be supplied by Home Affairs, and the development of standard operating procedures regarding immigration and population matters.

In addition to the SANDF's significant multilateral presence through its participation in MONUSCO, the Department of Defence and Military Veterans continues its support bilaterally to the DRC Defence Force (FARDC) in terms of training and the writing of the Military strategy. To date South Africa has trained three battalions including the Rapid Reaction Force battalions 42 and 43 which are at the forefront of Defending DRC sovereignty in the Eastern part of the Congo. South Africa will continue to give support to the DRC government to build strong and effective military forces that will able to defend the government and its population at large and ensure that all Congolese people live in peace, contribute to the development of their country and reap the fruit of democracy and freedom.

Annex 75/6

Training provided in 2011 by South African military instructors

Entrainement dispensé en 2011 par des instructeurs militaires sud-africains

Likasi: deux bataillons des FARDC formés par des Sud-africains

Publié le 26 février 2011

https://www.radiookapi.net/regions/katanga/2011/02/26/likasi-deux-bataillons-des-fardc-formes-par-des-sud-africains

Likasi: deux bataillons des FARDC formés par des Sud-africains

Publié le sam, 26/02/2011 - 09:54 | Modifié le ven, 07/08/2015 - 22:07
share
tweet

Share / Save

Plus de 1700 militaires des FARDC ont reçu des brevets sanctionnant de leur formation vendredi 25 février au centre Mura, situé à 8 kilomètres la ville de Likasi au Katanga. Ces militaires issus de plusieurs provinces du pays ont été formés par des instructeurs sud-africains pendant près d'un an.

Ces militaires formés constituent la 42ème et 43ème bataillon de l'unité dénommée: «Force de réaction rapide.»

Ils ont appris plusieurs leçons qui entrent dans le cadre de la formation d'une armée moderne, a indiqué le porte-parole de la 6ème région militaire, le capitaine Mbav.

Pour sa part, l'ambassadeur sud-africain en RDC a salué la coopération militaire entre Kinshasa et Pretoria.

Annex 76/1

Training provided in 2019 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2019 par des instructeurs militaires chinois

Crédité d'un bilan positif Wang Tongqing est en fin de mandat

Publié le 30 juillet 2019

Septembre 2019, fin de la 11ème formation conduite par des instructeurs chinois à la base de Kamina. Le Chef de l'Etat était présent lors de la cérémonie de clôture de cette formation.

https://www.forumdesas.org/spip.php?article21025

FORUM DES AS
Quotidien d'informations générales

Allocution de l'Attaché de Défense, Colonel Supérieur MA Fei à l'occasion de la Fête de l'Armée populaire de Libération de la Chine (Le 29 juillet 2019, Hôtel du Fleuve Congo)

Distingués invités,

Chers compatriotes,

Mesdames et Messieurs, chers amis,

À l'occasion du 92e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire de Libération de la Chine, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à la célébration de cette fête importante, organisée par l'Ambassade de Chine en RDC.

Depuis sa fondation le 1er août 1927, l'APL, sous l'égide du Parti Communiste Chinois, ne cesse de se développer et a accompli des exploits brillants inscrits dans les annales de l'histoire dans la construction socialiste de la Chine, la sauvegarde de la souveraineté, de la sécurité et des intérêts de développement de la Chine. Elle a aussi beaucoup contribué au maintien de la paix mondiale et au progrès humain.

Depuis le 18ème Congrès du PCC, sous la direction du Comité Central du PCC qui prend le Président chinois XI Jinping au noyau, l'APL se tient à un nouveau point de départ historique. Il nous faut nous adapter aux nouveaux changements en matière de sécurité nationale, mettre en oeuvre les approches stratégiques sous la nouvelle situation et moderniser les formes d'organisation des groupes armés dans le but de la fortification des forces armées. Il nous faut aussi libérer et améliorer la combativité pour construire une défense nationale solide et une armée forte qui conviennent à la position internationale de notre pays, aux intérêts de sécurité et de développement de notre pays, pour réaliser les objectifs des "deux centenaires" (soit au moment du centenaire de la fondation du PCC, il faudra avoir parachevé la construction de la société de moyenne aisance et au moment du centenaire de la fondation de la République Populaire de Chine, il faudra avoir réalisé pour l'essentiel la modernisation du pays pour le transformer en un Etat socialiste moderne) et pour construire une garantie sécuritaire solide qui sert à la réalisation du Rêve chinois du grand Renouveau national.

La Chine reste fidèle au principe de suivre la voie de développement pacifique, à sa politique de défense nationale de nature purement défensive et à sa stratégie militaire de défense active. Et ses objectifs stratégiques restent toujours clairs et transparents.

La Chine participe activement aux opération de maintien de la paix de l'ONU. Depuis 1990, elle a déjà envoyé près de 40 mille casques bleus à 24 opérations de maintien de la paix. Actuellement, les soldats chinois s'activent au maintien de la paix dans 5 zones de mission de l'ONU, notamment en RDC, au Soudan du Sud, au Soudan, au Mali et au Liban. Dans les eaux somaliennes, les formations des forces navales chinoises ont consécutivement entrepris des missions d'escorte pendant 10 ans, envoyant un total de 100 sous-navires et plus de 26 000 officiers pour fournir des services d'escorte à 6 600 navires de divers pays. Elles coopèrent avec les forces d'escorte de plusieurs pays pour assurer la sécurité des voies maritimes internationales. Tous ces chiffres sont des preuves vivantes qui prouvent le sens de la responsabilité de l'Armée chinois et le fait que l'Armée chinoise est une force solide pour la paix et la stabilité mondiales.

Depuis plusieurs années, basées sur le respect mutuel et la coopération à pied d'égalité, les armées sino-congolaises ont établi d'étroits liens d'amitié. Dans la mesure du possible, la partie chinoise a aidé à l'amélioration de la combativité des FARDC, en leur offrant des équippements et formant des officiers et soldats congolais. Dans le futur, nous continuerons à coopérer avec le gouvernement et l'Armée congolaise. La Chine est disposée à coopérer avec la communauté internationale, à soutenir les efforts congolais sur la sauvegarde de la souveraineté, de l'intégration territoriale, et sur la construction de la défense nationale.

Je souhaite le développement et la prospérité de la RDC!

Je souhaite le bonheur du peuple congolais!

Vive l'Armée populaire de Libération de la Chine!

Vive l'amitié entre nos deux pays!

Vive l'amitié entre l'Armée chinoise et l'Armée congolaise!

Merci

Annex 76/2

Training provided in 2017 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2017 par des instructeurs militaires chinois

Cérémonie de la sortie officielle de la 32ème brigade de réaction rapide dans la base militaire de Kamina

https://afrique.lalibre.be/7291/rdc-ceremonie-de-la-sortie-officielle-de-32-eme-brigade-de-reaction-rapide-dans-la-base-militaire-de-kamina/

La Libre AFRIQUE

RDC: cérémonie de la sortie officielle de 32 ème brigade de réaction rapide dans la base militaire de Kamina

Le Chef de l'Etat, Joseph Kabila Kabange, a regagné Kinshasa dimanche, au terme d'une mission dans le Haut Lomami, où il a présidé, samedi, en sa qualité de commandant suprême des Forces armées de la RDC "FARDC" et la Police nationale congolaise "PNC", la cérémonie de la sortie officielle de 32 ème brigade de réaction rapide dans la base militaire de cette ville.

Cette brigade de réaction rapide a bénéficié, 18 mois durant, de la formation dispensée par des instructeurs chinois assistés de leurs collègues congolais, dans le cadre de la coopération militaire sino-congolaise signée en 2008. La quatrième promotion appelée Ninja est en cours de formation.

La formation de la 32ème brigade de réaction rapide est l'expression éloquente de la détermination du Chef de l'Etat de doter la République Démocratique du Congo d'une armée moderne, professionnelle et républicaine. Elle s'inscrit également dans la préoccupation du commandant suprême des FARDC qui place la formation parmi les priorités du processus de la réforme de l'armée et dans sa vision d'offrir à la RDC un outil de défense à la hauteur de sa dimension en Afrique.

Recrutés depuis deux ans dans différentes villes de la RDC, ces militaires dont la brigade porte le sobriquet de « Kwata » qui vent dire « Saisir » dans la langue Luba, ont démontré les différentes techniques apprises au cours de cette cérémonie de prise d'armes qui s'est déroulée à la base militaire de Kamina. Cette formation intervient quelques temps après celle organisée à Kitona dans la province du Kongo Central. La fin de la cérémonie a été marquée par un défilé des troupes suivi des démonstrations de défense notamment celles de self défense. Des prix ont été remis aux lauréats.

Former president Mr. Kabila and Chinese instructors. 23 individuals with Chinese uniforms are visible in the photograph. Photograph dated 12 August 2017 (Kamina military base) (open source)

Ex-Président Mr. Kabila et des instructeurs chinois. 23 personnes revêtues de l'uniforme chinois sont visibles sur la photographie. Photographie datée du 12 août 2017 (base militaire de Kamina) (source ouverte)

Annex 76/3

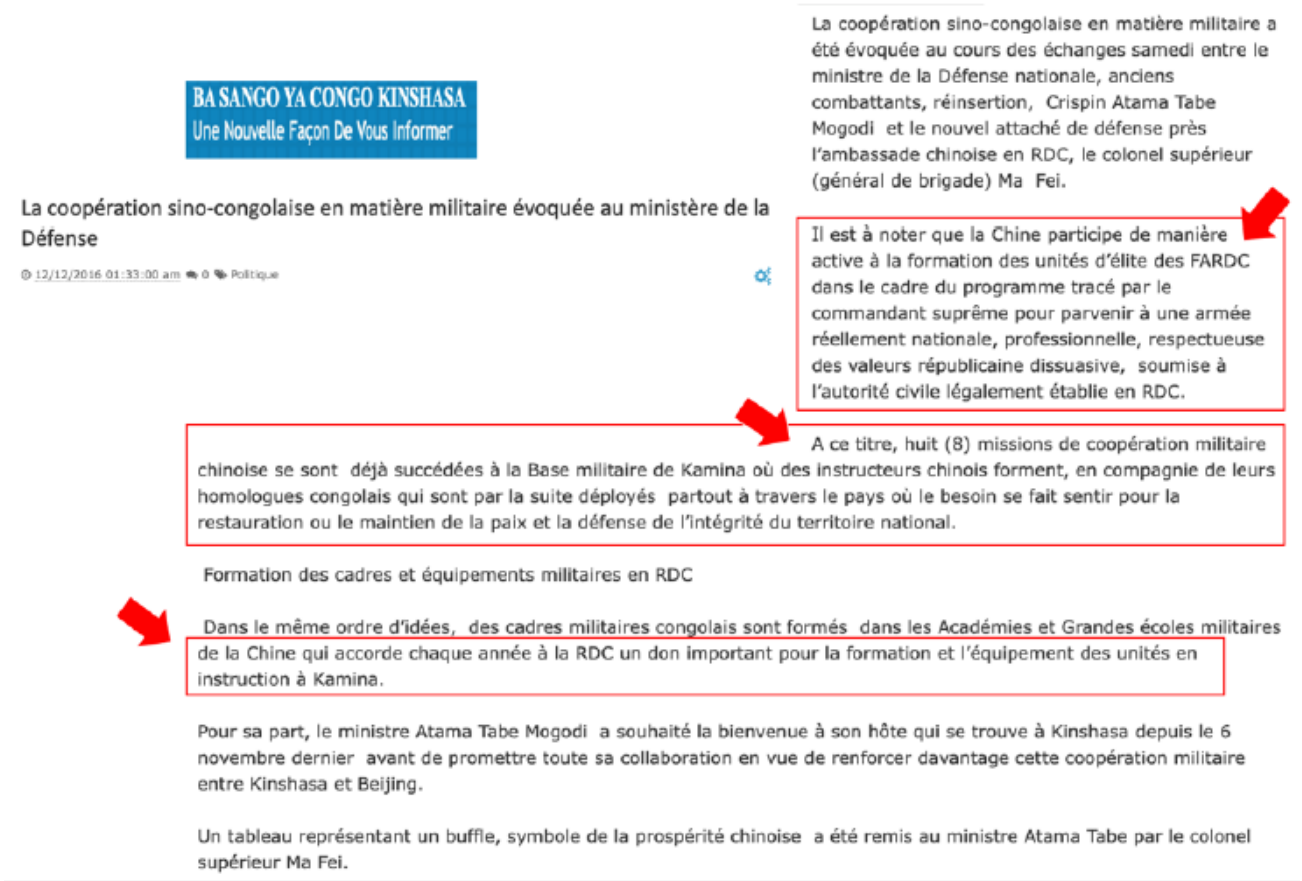
Training provided in 2016 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2016 par des instructeurs militaires chinois

La coopération sino-congolaise en matière militaire évoquée au ministère de la Défense

https://www.sangoyacongo.com/2016/12/la-cooperation-sino-congolaise-en.html

Publié le 12 décembre 2016



BA SANGO YA CONGO KINSHASA
Une Nouvelle Façon De Vous Informer

La coopération sino-congolaise en matière militaire évoquée au ministère de la Défense

12/12/2016 01:33:00 am 0 Politique

La coopération sino-congolaise en matière militaire a été évoquée au cours des échanges samedi entre le ministre de la Défense nationale, anciens combattants, réinsertion, Crispin Atama Tabe Mogodi et le nouvel attaché de défense près l'ambassade chinoise en RDC, le colonel supérieur (général de brigade) Ma Fei.

Il est à noter que la Chine participe de manière active à la formation des unités d'élite des FARDC dans le cadre du programme tracé par le commandant suprême pour parvenir à une armée réellement nationale, professionnelle, respectueuse des valeurs républicaine dissuasive, soumise à l'autorité civile légalement établie en RDC.

A ce titre, huit (8) missions de coopération militaire chinoise se sont déjà succédées à la Base militaire de Kamina où des instructeurs chinois forment, en compagnie de leurs homologues congolais qui sont par la suite déployés partout à travers le pays où le besoin se fait sentir pour la restauration ou le maintien de la paix et la défense de l'intégrité du territoire national.

Formation des cadres et équipements militaires en RDC

Dans le même ordre d'idées, des cadres militaires congolais sont formés dans les Académies et Grandes écoles militaires de la Chine qui accorde chaque année à la RDC un don important pour la formation et l'équipement des unités en instruction à Kamina.

Pour sa part, le ministre Atama Tabe Mogodi a souhaité la bienvenue à son hôte qui se trouve à Kinshasa depuis le 6 novembre dernier avant de promettre toute sa collaboration en vue de renforcer davantage cette coopération militaire entre Kinshasa et Beijing.

Un tableau représentant un buffle, symbole de la prospérité chinoise a été remis au ministre Atama Tabe par le colonel supérieur Ma Fei.

Annex 76/4

Training provided in 2015 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2015 par des instructeurs militaires chinois

Révélation de l'attaché de défense de Chine en RDC

http://www.forumdesas.org/spip.php?article4829

Annex 76/5

Training provided in 2014 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2014 par des instructeurs militaires chinois

A l'occasion de son 87ème anniversaire, la Chine réaffirme son appui à la réforme des FARDC

https://www.mediacongo.net/article-actualite-5325_a_l_occasion_de_son_87eme_anniversaire_la_chine_reaffirme_son_appui_a_la_reforme_des_fardc.html

FORUM DES AS
Quotidien d'informations générales

REVELATION DE L'ATTACHE DE DEFENSE DE CHINE EN RDC

" PLUS DE 2.700 SOLDATS CHINOIS DANS LES MISSIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX DE L'ONU "

jeudi 30 juillet 2015

{{Sur le front du maintien de la paix version ONU, la Chine est le pays qui aura prêté le plus d'effectifs depuis 25 ans. A ce jour, " plus de 2.700 officiers et soldats de l'Armée populaire de libération de Chine participent aux missions de maintien de la paix de l'ONU dans 9 zones ". Ces chiffres ont été révélés, hier, par l'Attaché militaire près l'Ambassade de Chine à Kinshasa. C'était à l'occasion de la Journée de l'Armée populaire de libération de Chine (APLC). Le Colonel Ju Hongbin, qui donnait une réception dans les jardins de la résidence de l'Ambassadeur de Chine, a indiqué qu'au sein de la Monusco on comptait 16 observateurs militaires et deux contingents de 218 militaires chinois. L'Attaché de Défense a aussi souligné qu'une vingtaine d'instructeurs militaires chinois sont présents à Kamina dans le cadre de la coopération sino-congolaise. " Les Forces armées chinoises s'engagent à continuer, dans les limites de nos moyens, à soutenir les FARDC pour réaliser le plus tôt possible la paix, la stabilité, le développement et la prospérité de la RDC ", a conclu le Colonel Ju Hongbin. JN Discours de Colonel Supérieur JU Hongbin, Attaché de Défense chinois à Kinsbasa, à la réception de la Journée de l'Armée Populaire de Libération de Chine le 29 juillet 2015 Mesdames et Messieurs, Respectés invités en vos qualités et titres respectifs,}}Aujourd'hui, nous nous réunissons joyeusement à la Résidence de l'Ambassadeur de Chine à Kinshasa pour fêter le 88ème anniversaire de la fondation de l'Armée Populaire de Libération de Chine(APLC). Je voudrais de dire bonne fête à tous les militaires chinois en RDC et souhaiter une chaleureuse bienvenue à tous les distingués invités présents à la réception. La fondation de l'APLC remonte au Soulèvement de Nanchang du 1er août 1927. Dirigée par le Parti Communiste Chinois, cette armée s'est combattue bravement avec toutes les autres forces patriotiques chinoises contre les ennemies internes et les agresseurs japonais, respectivement pour 10 ans et 8 ans, gagné définitivement la Deuxième Guerre Civile de la

Révolution Chinoise en 1937 et la Guerre anti-japonaise en 1945. L'année 2015 marquant le 70ème anniversaire de la victoire de la Guerre anti-japonaise et la Guerre anti-fasciste mondiale, nous allons organiser des activités de commémoration, y compris un grand défilé militaire à Beijing le 3 septembre 2015 pour tirer des leçons de l'histoire, commémorer les martyrs et mieux apprécier la paix mondiale. Grace aux victoires des forces armées du peuple chinois durant la Guerre de Libération, la République Populaire de Chine est fondée en 1949 en ouvrant un nouveau page historique de la Chine. Au cours de son histoire de 88 ans, L'APLC n'a cessé de s'agrandir et de se renforcer en passant d'une armée faible à des forces armées modernes et puissantes qui ont parfaitement sauvegardé la souveraineté, la sûreté et l'intégrité territoire du pays et fait bien des efforts pour sauvegarder la paix mondiale et la stabilité régionale. L'APLC constitue une puissance de plus en plus forte, mais la politique extérieure de paix et d'indépendance et les traditions historiques et culturelles de Chine font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. Ces dernières années, la Chine a publié une série de livres blancs portant sur la défense nationale. En mai2015, le gouvernement chinois a publié un nouveau livre blanc Stratégies militaires de la Chine présentant systématiquement et complètement les stratégies militaires de Chine, en montrant plus de transparence et de confiance en soi et son désir ferme et actif de maintenir la paix mondiale et la sécurité régionale. La Chine reste toujours fidèle au nouveau type de concept sécuritaire caractérisé par confiance mutuelle, bénéfice réciproque, égalité et coopération. Elle préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et régionaux, encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays, et participe activement aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. Par rapport aux autres pays membres permanents du Conseil de Sécurité de l'ONU, la Chine a envoyé le plus effectifs dans le cadre du maintien de la paix de l'ONU depuis 25 ans. Aujourd'hui, Plus de 2700 officiers et soldats de l'APLC participent aux missions de maintien de la paix de l'ONU dans 9 zones. Et au sein de la MONUSCO, on compte 16 observateurs militaires et deux contingents de 218 militaires chinois qui travaillent sans relâche pour la paix et la stabilité de la RDC. L'APLC a su, depuis longtemps, maintenir des échanges amicaux et des coopérations fructueuses avec d'autres armées du monde, et elle a effectué d'inlassables efforts pour contribuer à la réforme des FARDC. Actuellement, nous avons en RDC une vingtaine d'instructeurs militaires à Kamina dans le cadre de la coopération militaire sino-congolaise. Les Forces armées chinoises s'engagent à continuer, dans la limite de nos moyens, à soutenir les FARDC et à travailler ensemble avec les autres partenaires stratégique des congolais pour réaliser le plus tôt possible la paix, la stabilité, le développement et la prospérité de la RDC. {{Vive l'amitié sino-congolaise Vive l'amitié entre l'APLC et les FARDC. Je vous remercie.}}

Annex 76/6

Training provided in 2013 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2013 par des instructeurs militaires chinois

Video from the Congolese National Radio and Television (RTNC) on the training provided by Chinese instructors at Kamina military base

Reportage vidéo de la Radiotélévision Nationale Congolaise (RTNC) sur la formation dispensée par des instructeurs chinois sur la base militaire de Kamina

https://www.youtube.com/watch?v=CA0GSGiBjQ8

Kamina military base
Screen shots extracted from the video – captures d'écran extraites de la vidéo
(open source/source ouverte)

Annex 76/7

Training provided in 2012 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2012 par des instructeurs militaires chinois

La Chine réaffirme son soutien aux FARDC et à la MONUSCO

Publié le 30 juillet 2012

http://www.rrssjrdc.org/?p=1965

La Chine réaffirme son soutien aux Fardc et à la Monusco

Rédaction — 30 juillet 2012 · 0 comment

Enregistrer
J'aime 0 Tweete Enregistrer Partager

[La Prospérité] Seize observateurs militaires, 218 militaires chinois formant deux unités au sein de la MONUSCO, 23 instructeurs militaires chinois en partenariat avec les FARDC.. Tels sont les signes d'inlassables efforts fournis par la Chine, pour contribuer à la reconstruction des FARDC et au maintien de la paix et de la stabilité en RD Congo. C'est ce qu'a déclaré, ce jeudi 26 juillet 2012, le Colonel Supérieur JI Mingzhou, attaché de Défense près l'Ambassade de Chine à Kinshasa.

C'était en marge de la Fête de l'Armée Chinoise, l'APL, qui célèbre cette année ses 85 ans d'existence. La Chine, a souligné le Colonel Supérieur JI Mingzhou, préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays et s'opposera à l'élargissement de l'alliance militaire, à toute forme d'agression et à l'expansionnisme.

Ce, avant de renseigner que la voie de développement pacifique suivie par la Chine, ses tâches fondamentales, sa politique extérieure et ses traditions historiques et culturelles font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. En tout cas, la RDC se doit également de suivre cet exemple, pour préserver ses frontières et ses richesses contre les vautours de toutes sortes. Voici, in extenso, l'allocution prononcée hier par l'Attaché de Défense près l'Ambassade de Chine à Kinshasa, à l'occasion de la Fête de l'Armée Populaire de Libération de Chine, l'APL. Allocution de la Fête de l'Armée Chinoise par Colonel Supérieur JI Mingzhou Attaché de Défense près de l'Ambassade de Chine à Kinshasa, le 26 juillet 2012 Respectés invités en vos qualités respectives, Bienvenue à l'Ambassade de Chine en RD Congo à l'occasion de la Fête du 85ème anniversaire de l'Armée Populaire de Libération de Chine (APL). Permettez-moi de souhaiter bonne fête à tous les militaires chinois en RD Congo.

Je tiens également à exprimer mes remerciements à tous les dignitaires des autorités congolaises, à tous les représentants des missions diplomatiques ainsi que tous les autres invités distingués ici présents. Le Soulèvement de Nanchang du 1er août 1927 a marqué la fondation de l'APL. Durant son histoire de 85 ans, l'APL dirigée par le parti Communiste Chinois s'est combattue bravement pour réussir la cause de l'indépendance de la Chine et de l'émancipation du peuple chinois. Au cours des 85 années, l'APL, tenant fermement au principe «Tout pour le peuple et entièrement au service du peuple», n'a cessé de s'agrandir et de se renforcer. Aujourd'hui, l'APL est passée d'une armée unique à une force moderne et puissante, dotée de diverses armées et armes, et orientée vers l'informatisation. A l'heure actuelle, la situation internationale connaît de nouveaux changements profonds et complexes et rien ne saurait endiguer les courants de l'époque favorable à la paix, au développement et à la coopération, cependant les défis qui se posent au niveau planétaire se font davantage, la globalité, la complexité et la variabilité des menaces sécuritaires deviennent de plus en plus évidentes. La Chine qui se trouve à une étape cruciale pour la mise en place d'une société moyennement aisée est en train de vivre une transformation inédite et énorme. Dans ce contexte international et national, l'APL a la lourde tâche de sauvegarder la sûreté de l'Etat.

La voie de développement pacifique suivie par la Chine, ses tâches fondamentales, sa politique extérieure et ses traditions historiques et culturelles font qu'elle se doit de mettre en application une politique de défense à caractère défensif. Les objectifs et les tâches de la défense nationale de la Chine pendant la nouvelle période se résument dans les points suivants : Sauvegarder la souveraineté, la sûreté et les intérêts du développement du pays, maintenir l'harmonie et la stabilité sociales, Promouvoir la modernisation de la défense nationale et de l'armée et sauvegarder la paix et la stabilité du monde. L'APL a su, depuis longtemps, maintenir des échanges amicaux et des coopérations fructueuses avec d'autres armées du monde, et elle a effectué d'inlassables efforts pour contribuer à la reconstruction des FARDC et au maintien de la paix et de la stabilité en RD Congo. Actuellement, il y a 16 observateurs militaires chinois et 218 militaires chinois formant deux unités au sein de la MONUSCO, tout en ajoutant 23 instructeurs militaires chinois en partenariat avec les FARDC.

Enfin, la Chine s'engage à poursuivre inébranlablement la voie du développement pacifique, tout en s'efforçant de construire une société harmonieuse et de contribuer à l'avènement d'un monde harmonieux de paix durable et de prospérité commune. La Chine reste toujours fidèle au nouveau type de concept sécuritaire caractérisé par la confiance mutuelle, bénéfice réciproque, égalité et coopération. La Chine préconise de régler de façon pacifique des différends internationaux et encourage le dialogue et la coopération sur le plan de la sécurité des différents pays et s'opposera à l'élargissement de l'alliance militaire, à toute forme d'agression et à l'expansionnisme. Que ce soit maintenant ou dans le futur, quel que soit son niveau de développement, la Chine ne prétendra jamais à l'hégémonie et ne mènera jamais une politique d'expansion militaire. Merci !

Annex 76/8

Training provided in 2012 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2012 par des instructeurs militaires chinois

La Chine s'engage à poursuivre la formation des militaires en RDC

Publié le 30 juillet 2012

http://french.china.org.cn/foreign/txt/2012-05/27/content_25486000.htm

French.CHINA.ORG.CN

La Chine s'engage à poursuivre la formation des militaires en RDC

La Chine est disposée à poursuivre la formation militaire tant pour les cadres que des hommes de troupe en RDC, a déclaré samedi l'ambassadeur de Chine en RDC, Wang Yingwu, à l'issue d'un entretien avec le vice-Premier ministre, ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants, Alexandre Luba Ntambo.

M. Wang, qui a discuté avec le ministre Ntambo la coopération militaire sino-congolaise, a fait savoir que son pays est prêt à assurer des formations à la base de Kamina, au Katanga (sud-est).

Selon le diplomate chinois, près de 25 instructeurs chinois se trouvent en RDC et sont chargés des formations dans différents domaines militaires.

Agence de presse Xinhua 2012/05/27

Annex 76/9

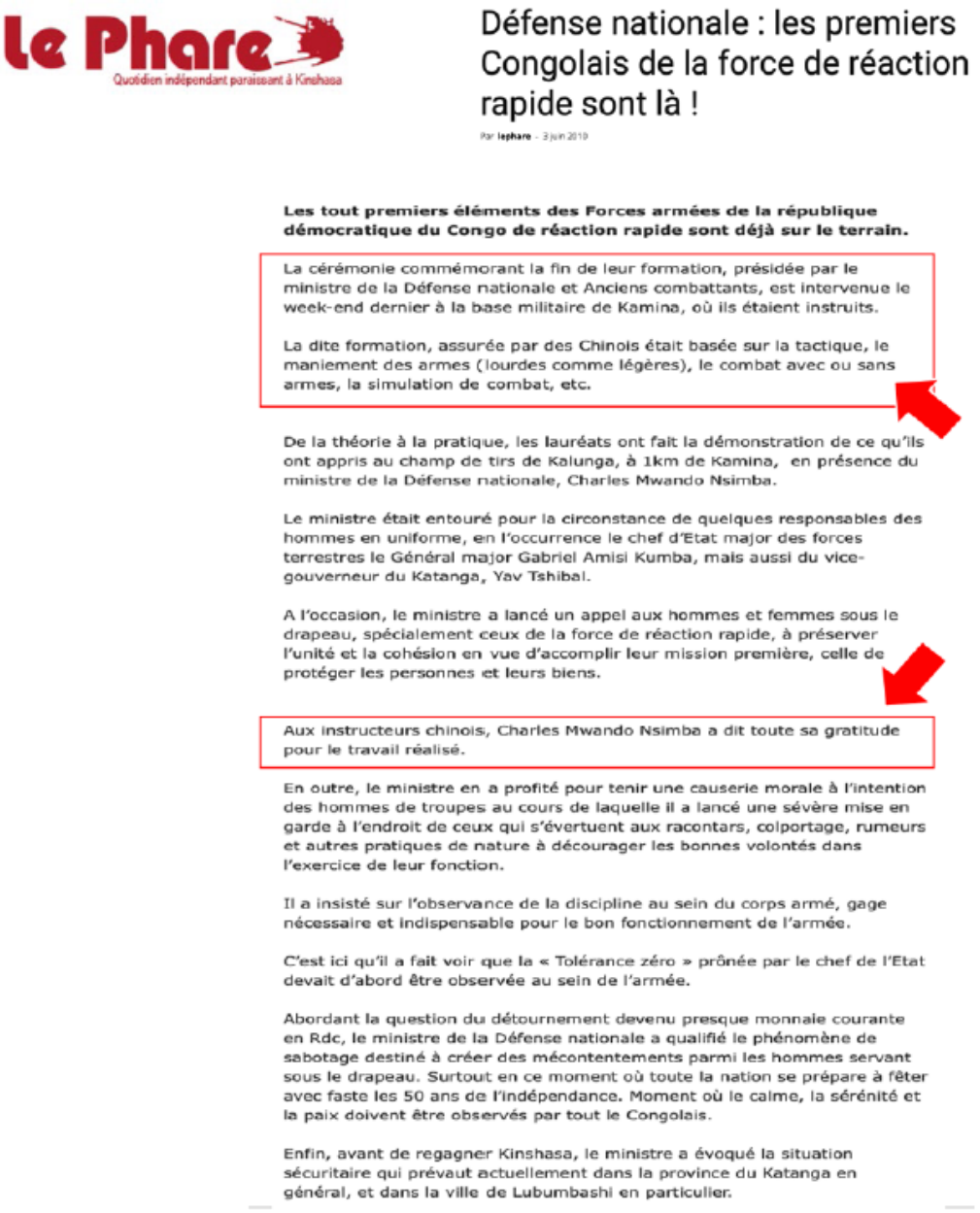
Training provided in 2010 by Chinese military instructors

Formation dispensée en 2010 par des instructeurs militaires chinois

Les tout premiers éléments des Forces armées de la république démocratique du Congo de réaction rapide sont déjà sur le terrain.

http://www.lephareonline.net/defense-nationale-les-premiers-congolais-de-la-force-de-reaction-rapide-sont-la/

Publié le 3 juin 2010



le Phare
Quotidien indépendant paraissant à Kinshasa

Défense nationale : les premiers Congolais de la force de réaction rapide sont là !

Par lephare - 3 juin 2010

Les tout premiers éléments des Forces armées de la république démocratique du Congo de réaction rapide sont déjà sur le terrain.

La cérémonie commémorant la fin de leur formation, présidée par le ministre de la Défense nationale et Anciens combattants, est intervenue le week-end dernier à la base militaire de Kamina, où ils étaient instruits.

La dite formation, assurée par des Chinois était basée sur la tactique, le maniement des armes (lourdes comme légères), le combat avec ou sans armes, la simulation de combat, etc.

De la théorie à la pratique, les lauréats ont fait la démonstration de ce qu'ils ont appris au champ de tirs de Kalunga, à 1km de Kamina, en présence du ministre de la Défense nationale, Charles Mwando Nsimba.

Le ministre était entouré pour la circonstance de quelques responsables des hommes en uniforme, en l'occurrence le chef d'Etat major des forces terrestres le Général major Gabriel Amisi Kumba, mais aussi du vice-gouverneur du Katanga, Yav Tshibal.

A l'occasion, le ministre a lancé un appel aux hommes et femmes sous le drapeau, spécialement ceux de la force de réaction rapide, à préserver l'unité et la cohésion en vue d'accomplir leur mission première, celle de protéger les personnes et leurs biens.

Aux instructeurs chinois, Charles Mwando Nsimba a dit toute sa gratitude pour le travail réalisé.

En outre, le ministre en a profité pour tenir une causerie morale à l'intention des hommes de troupes au cours de laquelle il a lancé une sévère mise en garde à l'endroit de ceux qui s'évertuent aux racontars, colportage, rumeurs et autres pratiques de nature à décourager les bonnes volontés dans l'exercice de leur fonction.

Il a insisté sur l'observance de la discipline au sein du corps armé, gage nécessaire et indispensable pour le bon fonctionnement de l'armée.

C'est ici qu'il a fait voir que la « Tolérance zéro » prônée par le chef de l'Etat devait d'abord être observée au sein de l'armée.

Abordant la question du détournement devenu presque monnaie courante en Rdc, le ministre de la Défense nationale a qualifié le phénomène de sabotage destiné à créer des mécontentements parmi les hommes servant sous le drapeau. Surtout en ce moment où toute la nation se prépare à fêter avec faste les 50 ans de l'indépendance. Moment où le calme, la sérénité et la paix doivent être observés par tout le Congolais.

Enfin, avant de regagner Kinshasa, le ministre a évoqué la situation sécuritaire qui prévaut actuellement dans la province du Katanga en général, et dans la ville de Lubumbashi en particulier.

Annex 76/10

Chinese military instructors on Kamina military base

Instructeurs militaires chinois sur la base militaire de Kamina

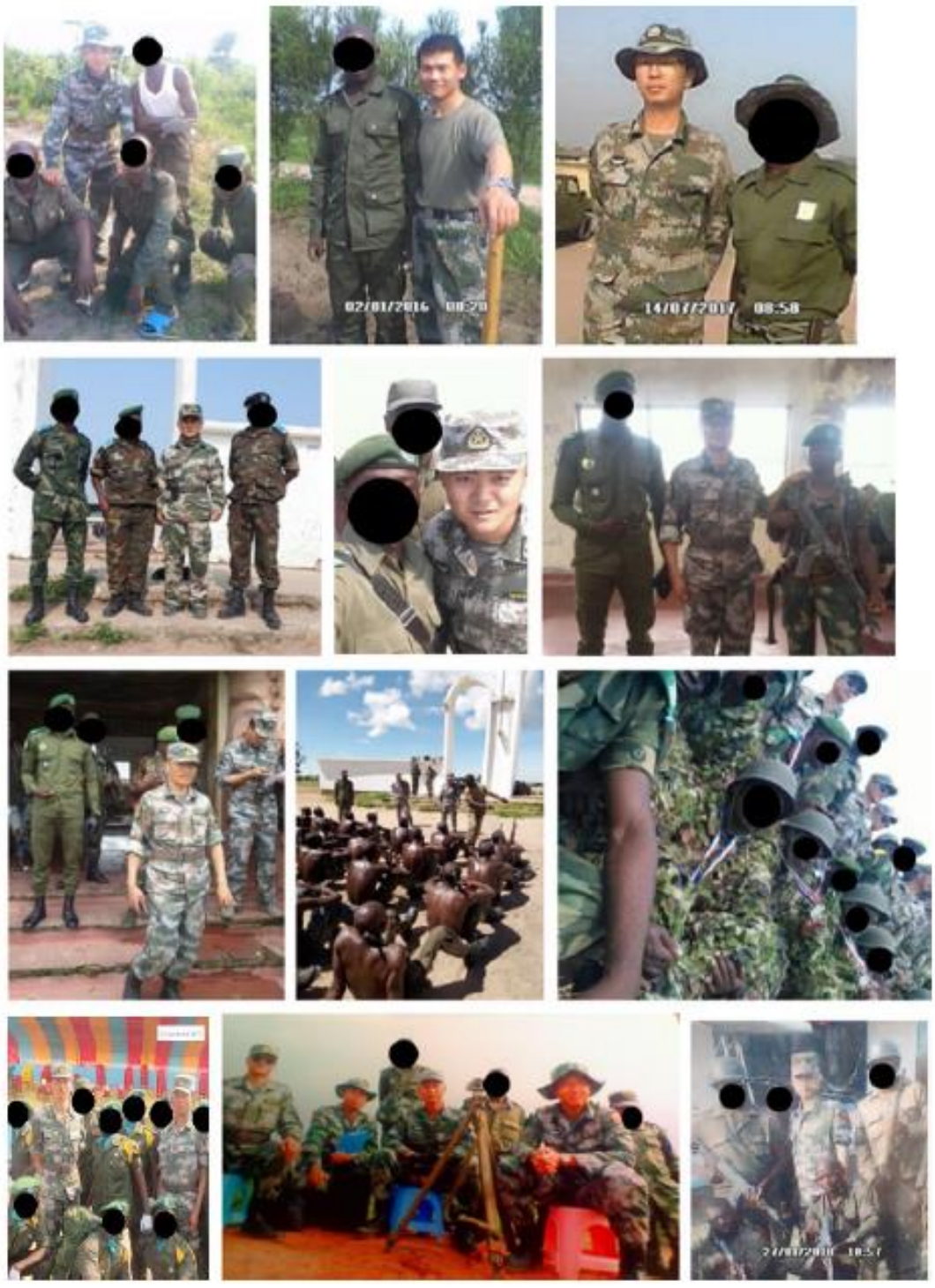
Photograph tagged the 15 February 2019
27 individuals with Chinese uniforms are visible in the photograph
(Front of the HQ building of the Kamina base)
(open source)

Photographie étiquetée le 15 février 2019
27 personnes revêtues d'un uniforme chinois sont visibles sur la photo
(Devant le bâtiment du QG de la base de Kamina)
(source ouverte)

Badges illustrating the military Sino-Congolese military cooperation on the Kamina base

Badges illustrant la coopération militaire Sino-Congolaise sur la base de Kamina

(Open source/Source ouverte)



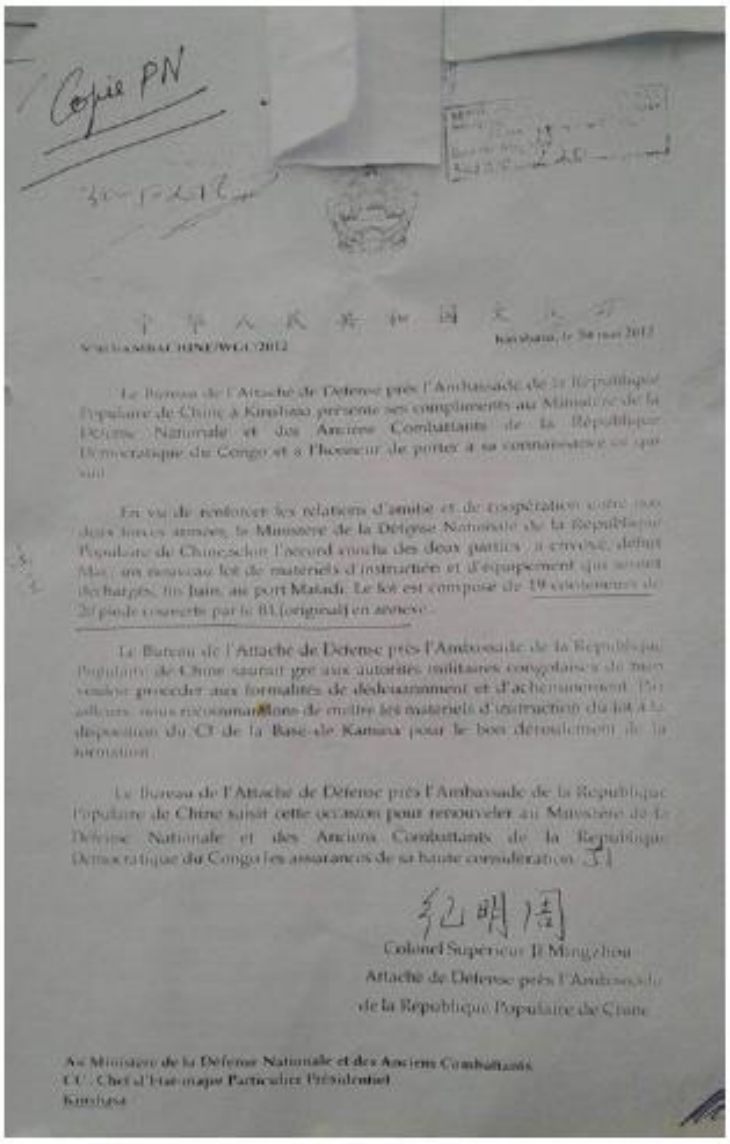
Chinese instructors on the military base of Kamina. Photographs tagged between 2015 and 2018 (open source)

Instructeurs chinois sur la base militaire de Kamina, Photographie étiquetées entre 2015 et 2018 (source ouverte)

Annex 77

Document dated 30 May 2012
Official letter from the Military Attaché of the People's Republic of China in the DRC to the Ministère de la défense nationale, des anciens combattants et de la réinsertion (MDNAC-R) relating to a donation of military materiel

Document daté du 30 mai 2012
Courrier officiel de l'Attaché militaire de la République Populaire de Chine en RDC au Ministère de la défense nationale, des anciens combattants et de la réinsertion (MDNAC-R) relatif à un don de matériel militaire



Copie PN

Le Bureau de l'Attaché de Défense près l'Ambassade de la République Populaire de Chine à Kinshasa présente ses compliments au Ministère de la Défense Nationale et des Anciens Combattants de la République Démocratique du Congo et a l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit :

En vue de renforcer les relations d'amitié et de coopération entre nos deux forces armées, le Ministère de la Défense Nationale de la République Populaire de Chine a selon l'accord conclu des deux parties, à envoyé début Mai un nouveau lot de matériels d'instruction et d'équipement qui seront déchargés en Juin au port Matadi. Le lot est composé de 19 conteneurs de 20 pieds couverts par le BL (original) en annexe.

Le Bureau de l'Attaché de Défense près l'Ambassade de la République Populaire de Chine saurait gré aux autorités militaires congolaises de bien vouloir procéder aux formalités de dédouanement et d'acheminement. Par ailleurs nous recommandons de mettre les matériels d'instruction du lot à la disposition du CF de la Base de Kamina pour le bon déroulement de la formation.

Le Bureau de l'Attaché de Défense près l'Ambassade de la République Populaire de Chine saisit cette occasion pour renouveler au Ministère de la Défense Nationale et des Anciens Combattants de la République Démocratique du Congo les assurances de sa haute considération.

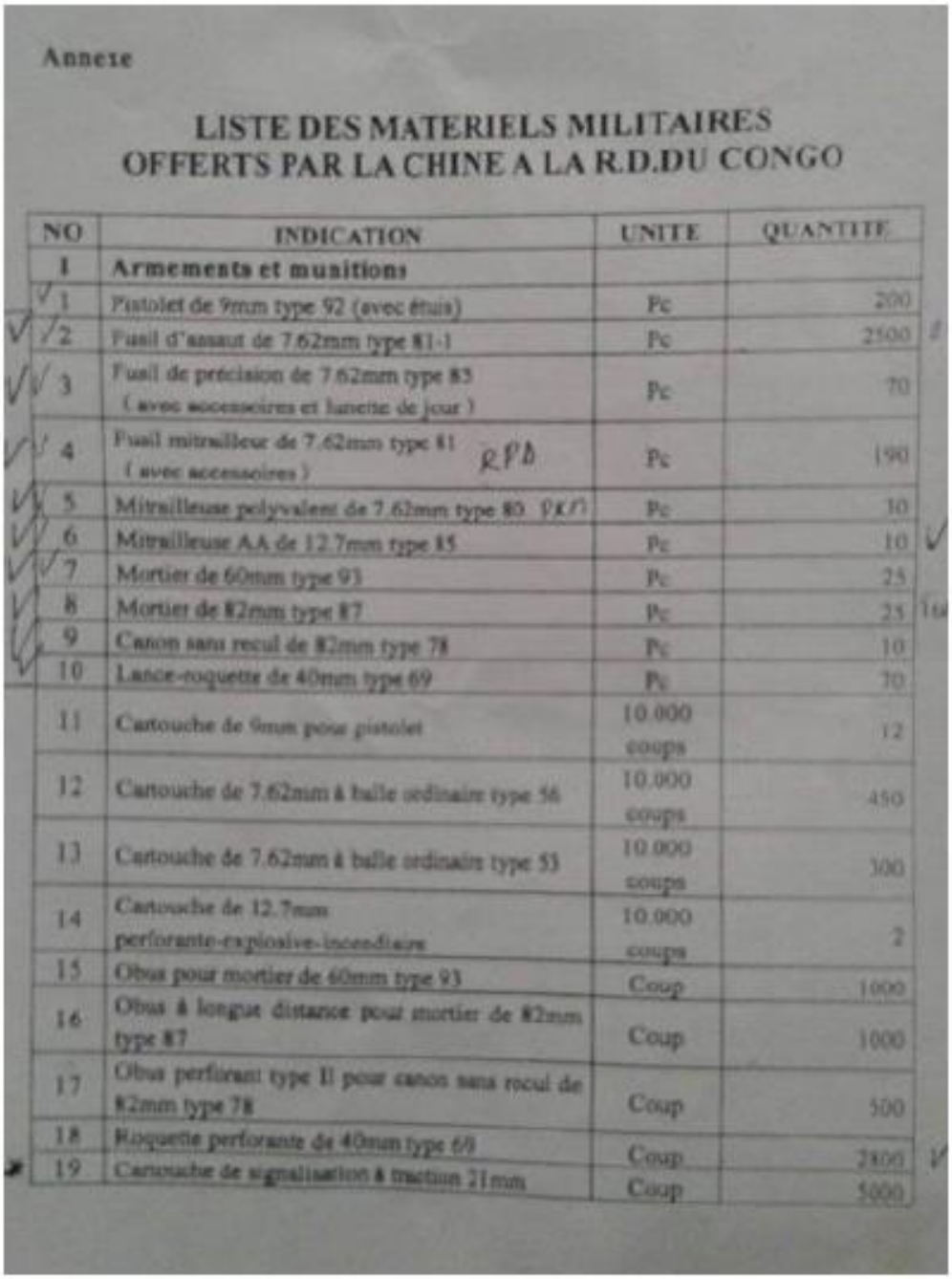
Colonel Supérieur JI Mingzhou
Attaché de Défense près l'Ambassade
de la République Populaire de Chine

Au Ministère de la Défense Nationale et des Anciens Combattants
CC : Chef d'Etat-major Particulier Présidentiel
Kinshasa

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

List of materiel attached to the letter related to military materiel offered by China to the DRC

Liste associée à la lettre des matériels militaires offerts par la Chine à la RDC

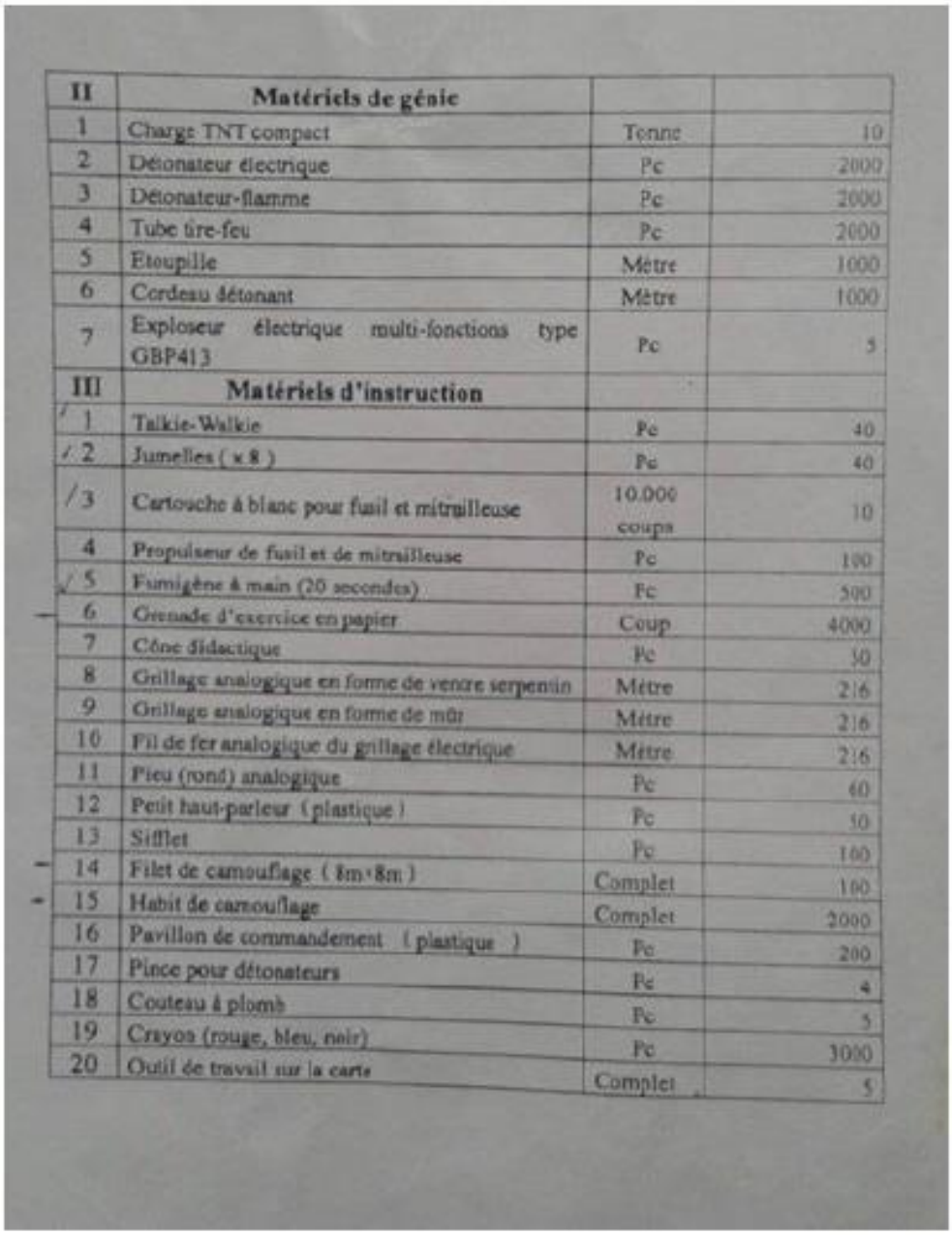


Annexe

LISTE DES MATERIELS MILITAIRES
OFFERTS PAR LA CHINE A LA R.D.DU CONGO

NO	INDICATION	UNITE	QUANTITE
I	**Armements et munitions**		
1	Pistolet de 9mm type 92 (avec étuis)	Pc	200
2	Fusil d'assaut de 7.62mm type 81-1	Pc	2500
3	Fusil de précision de 7.62mm type 85 (avec accessoires et lunette de jour)	Pc	70
4	Fusil mitrailleur de 7.62mm type 81 (avec accessoires) RPD	Pc	190
5	Mitrailleuse polyvalent de 7.62mm type 80 PKM	Pc	10
6	Mitrailleuse AA de 12.7mm type 85	Pc	10
7	Mortier de 60mm type 93	Pc	25
8	Mortier de 82mm type 87	Pc	25
9	Canon sans recul de 82mm type 78	Pc	10
10	Lance-roquette de 40mm type 69	Pc	70
11	Cartouche de 9mm pour pistolet	10.000 coups	12
12	Cartouche de 7.62mm à balle ordinaire type 56	10.000 coups	450
13	Cartouche de 7.62mm à balle ordinaire type 53	10.000 coups	300
14	Cartouche de 12.7mm perforante-explosive-incendiaire	10.000 coups	2
15	Obus pour mortier de 60mm type 93	Coup	1000
16	Obus à longue distance pour mortier de 82mm type 87	Coup	1000
17	Obus perforant type II pour canon sans recul de 82mm type 78	Coup	500
18	Roquette perforante de 40mm type 69	Coup	2800
19	Cartouche de signalisation à traction 21mm	Coup	5000

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



II	Matériels de génie		
1	Charge TNT compact	Tonne	10
2	Détonateur électrique	Pc	2000
3	Détonateur-flamme	Pc	2000
4	Tube tire-feu	Pc	2000
5	Etoupille	Mètre	1000
6	Cordeau détonant	Mètre	1000
7	Exploseur électrique multi-fonctions type GBP413	Pc	5
III	**Matériels d'instruction**		
1	Talkie-Walkie	Pc	40
2	Jumelles (x 8)	Pc	40
3	Cartouche à blanc pour fusil et mitrailleuse	10.000 coups	10
4	Propulseur de fusil et de mitrailleuse	Pc	100
5	Fumigène à main (20 secondes)	Pc	500
6	Grenade d'exercice en papier	Coup	4000
7	Cône didactique	Pc	30
8	Grillage analogique en forme de vengre serpentin	Mètre	216
9	Grillage analogique en forme de mûr	Mètre	216
10	Fil de fer analogique du grillage électrique	Mètre	216
11	Pieu (rond) analogique	Pc	60
12	Petit haut-parleur (plastique)	Pc	30
13	Sifflet	Pc	100
14	Filet de camouflage (8m×8m)	Complet	100
15	Habit de camouflage	Complet	2000
16	Pavillon de commandement (plastique)	Pc	200
17	Pince pour détonateurs	Pc	4
18	Couteau à plomb	Pc	5
19	Crayon (rouge, bleu, noir)	Pc	3000
20	Outil de travail sur la carte	Complet	5

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

List of the materiel mentioned in the letter (compiled by the Group)

Liste du matériel mentionné sur la lettre (compilée par le Groupe)

SALW	Unit	Quantity	Reference
Pistol 9mm Type 92 (with holster)	pc	200	-
Assault rifle 7.62mm Type 81-1	pc	2,500	Annex 78/1
Sniper rifle 7.62mm Type 85 (with accessories and day optic)	pc	70	Annex 78/5
Light machine gun 7.62mm Type 81 (with accessories)	pc	190	Annex 78/4
Light machine gun 7.62mm Type 80	pc	30	-
Heavy machine gun 12.7mm Type 85	pc	15	Annex 78/6
60mm mortar Type 93	pc	25	Annex 78/9
82mm mortar Type 87	pc	25	Annex 78/10
82mm recoilless gun Type 78	pc	10	Annex 78/8
40mm rocket launcher Type 69 (RPG-7)	pc	70	-
Ammunition			
9mm cartridge (for pistol)	10,000	12 (120,000)	-
7.62mm cartridge Type 56 (for assault rifle Type 56)	10,000	450 (4,500,000)	-
7.62mm cartridge Type 53 (for machine gun Type 80)	10,000	300 (3,000,000)	-
12.7mm API cartridge (for heavy machine gun Type 85)	10,000	2 (20,000)	
60mm mortar bomb	round	1,000	
82mm mortar bomb	round	1,000	
82mm shell for recoilless gun Type 78	round	500	
40mm rocket for rocket launcher Type 69 (RPG-7)	round	2,800	-
21mm illuminating cartridge	round	5,000	-

Engineer materiel	Unit	Quantity	Reference
Compact TNT charge (explosive)	Ton	10	-
Electric detonator	Pc	2,000	-
Firing detonator	Pc	2,000	-
Initiator	Pc	2,000	-
Safety fuse (Bickford cord)	Metre	1,000	-
Detonating cord	Metre	1,000	-
Multifunction electric remote operated blast system Type GBP413	Pc	5	-

Annex 78

Weapons with characteristics similar to those of Chinese production

Armes dont les caractéristiques sont similaires à celles de la production chinoise

Key - Légende

Materiel observed in the hands of the security forces		Matériel observé dans les mains des forces de sécurité
Materiel observed in the hands of an armed group		Matériel observé dans les mains d'un groupe armé

Type of materiel	Caliber	Materiel documented				Reference
		FARDC	PNC	Kamina base	Armed group	
SALW						
Semi-automatic rifle Type 81-1	7.62x39mm					Annex 78/1
Assault rifle Type 56	7.62x39mm					Annex 78/2
Assault rifle Type 56-1	7.62x39mm					Annex 78/3
Light machine gun Type 81	7.62x39mm					Annex 78/4
Sniper rifle Type 85	7.62x54Rmm					Annex 78/5
Heavy machine gun Type 85	12.7x108mm					Annex 78/6
Heavy machine gun W-85	12.7x108mm					Annex 78/7
Heavy weapons						
Recoilless gun Type 78	82mm					Annex 78/8
Mortar Type 93	60mm					Annex 78/9
Mortar Type 87	82mm					Annex 78/10
MLRS Type 63 (12 tubes)	107mm					Annex 78/11
Less than-lethal materiel (Police)						
NARG 38 Short	37/38mm					Annex 78/12
NARP 38 Long	37/38mm					Annex 78/13
NARG 38 6 rounds	37/38mm					Annex 78/14
ARRG 6 rounds	37/38mm					Annex 78/15

Annex 78/1

Semi-automatic rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 81-1 of Chinese production

Fusil semi-automatique (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 81-1 de production chinoise

Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO

Serial numbers documented on similar semi-automatic rifles in the hands of armed groups combatants "20003979" and "29000645"

Numéros de série documentés sur des fusils semi-automatiques similaires dans les mains de combattants de groups armés « 20003979 » et « 29000645 »

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the military base of Kamina, Haut-Lomami province

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina, province du Haut-Lomami

Photographs tagged between 2017-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (source ouverte)

“Type 81-1” documented in the hands of FARDC

« Type 81-1 » documenté dans les mains des FARDC

Photographs tagged between 2016-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2016-2019 (Source ouverte)

“Type 81-1’” documented in the hands of PNC members

« Type 81-1 » documenté dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged between 2017-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (source ouverte)

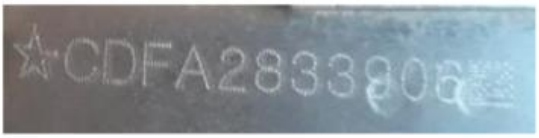
Annex 78/2

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 56 of Chinese production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 56 de production chinoise

Materiel documented in 2020 by MONUSCO
Matériel documenté en 2020 par la MONUSCO

Serial number « 2833906 », State factory 9336
Numéro de série « 2833906 », Fabrique d'état 9336



National marking / Marquages nationaux « ☆CDFA2833906 »

Type 56 assault rifles with markings of the State factory 9336

Fusils d'assaut Type 56 revêtus des marquages de l'Usine d'état 9336

Serial number	Location	Date	Armed group
2716178	Ngite	30/05/19	ADF
2719048	Ngite	30/05/19	ADF
2719216	Musenge	9/04/19	Fimbo Na Fimbo
2720544	Masisi	29/04/19	Nyatura Delta
2721600	Kanyhunga	19/11/17	MM Leopard
2722003	Ngite	30/05/19	ADF
2722498	Nyamilima	23/03/19	MM Charles
2826366	Kanyabayonga	17/01/17	Nyatura
2830904	Mugabo Njala	05/11/19	Twa
2833903	Nyamilima	14/08/19	MM Charles
2833906	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
2833951	Ngite	30/05/19	ADF
2834408	Lubero	1/11/14	MM Burundese
2834892	Kiwanja	23/05/19	MM Charles
2835365	Ngite	30/05/19	ADF
2900601	Kashege	04/06/19	Twa
2900769	Beni	2018	?
2900974		Between Oct 19 and J	Ngumino
2902450	North Kivu	07/12/19	FDLR-FOCA
2902866	Kalembe	07/03/16	NDC-R
2904189	Ngite	30/05/19	ADF
2904738	Kasongo	16/10/18	MM Malaika

Annex 78/3

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 56-1 of Chinese production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 56-1 de production chinoise

As early as 2017, the Group noted that Type 56-1 assault rifles were used by members of the General staff, military intelligence deployed in Goma, North Kivu province. This was the first observation of this materiel. Photographs tagged between 2017-2019 (open source)

Dès 2017 le Groupe avait relevé que des fusils d'assaut Type 56-1 dotaient des membres de l'État-major Renseignement déployés à Goma, province du Nord Kivu. Il s'agissait alors de la première observation de ce matériel. Photographies étiquetées entre 2017-2019 (source ouverte)

Type 56-1 assault rifle with the makings of State factory 313

Fusils d'assaut Type 56-1 revêtu des marquages de l'Usine d'état 313

Materiel documented in 2020 by MONUSCO
Matériel documenté en 2020 par la MONUSCO

Serial number "5519765", State factory 313 complete with the national markings "☆CDFA5519765"
Numéro de série « 5519765 », Fabrique d'état 313 complété des marquages nationaux « ☆CDFA5519765 »

Serial number	Location	Date	GA
4820502	Beni	2018	Unknown
4917722	Unkonwn	Between Oct 19 and Jan 20	Yakutumba
4923330	Wamaza	18/09/18	MM Apa Na Pale
5009762	Beni	2018	Unknown
5011724	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5516578	Unknown	Between Oct 19 and Jan 20	Yakutumba
5516272	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5519760	Kahanda	6/09/19	MM Kapapa
5519765	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5529835	Kahanda	13/09/19	MM Kapapa
5530775	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5533387	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5533997	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5534085	Rukobero	13/09/19	MM Furaha
5537728	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5538220	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
5707097	Eliya	17/04/19	MM Element

Type 56-1 assault rifle with the markings of the State factory 386

Fusil d'assaut Type 56-1 revêtu des marquages de l'Usine d'état 386

Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO

Serial number: "3618876", State factory 386 complete with national marking "☆CDFA3618876"

Numéro de série « 3618876», Fabrique d'état 386 complété des marquages nationaux « ☆CDFA3618876 »

“Type 56-1” assault rifles documented in the hands of armed groups combatants

Fusils d’assault « Type 56-1 » documentés dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group
3202426	Kichanga	20/04/18	Nyatura
3205414	Rutshuru	17/05/19	CMC
3300636	Mulimbi	17/03/19	Nyatura
3300683	Masisi	23/03/19	Nyatura
3301215	Nyanzale	17/12/19	Unknown
3301233	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3301546	Kiwanja	11/03/15	FDLR-FOCA
3301955	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3303153	Bunyampuri	31/07/15	NDC-R
3303878	Masisi	24/10/19	APCLS
3304175	Nyamalima	17/03/19	MM Charles
3304271	Rutshuru	21/03/19	Nyatura
3304823	Bunia	1/07/18	Unknwon
3305645	Masisi	7/06/19	P5
3305653	Masisi	7/06/19	P5
3305725	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3305753	Kibabi	27/12/19	FDDH
3306541	Bisoso/Kiwanja	12/03/19	MM Charles
3308152	Masisi	19/12/19	Unknwon
3308569	Nyamilima	04/05/19	FDLR
3309093	Kiwanja/Munguri	10/01/19	Nyatura
3309748	Musenge	09/04/19	Fimbo Na Fimbo
3309850	Pinga	03/07/15	APCLS
3309953	Rwindi	11/09/17	MM Charles
3311893	Walikale	15/01/15	NDC Cheka
3312664	Masisi	01/09/15	FDLR-FOCA
3314856	North Kivu	24/12/16	Nyatura
3315656	Rwindi	11/09/17	MM Charles
3316244	Rwindi	19/09/15	RUD-Urunana
3317551	Walikale	22/04/16	Raya Mutomboki
3320503	Walikale	22/04/16	Raya Mutomboki
3320637	Musenge	09/04/19	Fimbo Na Fimbo
3321937	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3321436	Kiwanja	6/06/19	MM Charles
3322613	Shabunda	28/08/17	RM Donat
3326704	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3600071	Kahanda	19/09/19	MM Kapapa
3600222	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3600575	Eliya	27/04/19	MM Element
3601194	Nyamilima	17/07/15	PRM
3601326	Kirumba	01/04/16	MM Lafontaine
3602407	Masisi	09/07/19	Nyatura Kirikico
3602654	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3602861	Kiwanja	11/12/17	Nyatura
3602893	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3603830	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3603907	Kanyabayonga	29/12/14	FDLR-FOCA
3604317	Masisi	29/04/19	Nyatura Delta
3605036	Masisi	7/06/19	P5
3605048	Kichanga	29/11/19	NDC-R
3605101	Bukombo	22/11/19	CMC
3605184	Masisi	9/17/19	APCLS
3605751	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3607422	Masisi	19/12/19	Nyatura / APCLS
3607521	Kichanga	16/10/18	Nyatura
3607532	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3607837	Rumangabo	29/10/19	Unknown
3607907	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3608117	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		

3608190	Masisi	06/11/19	Unknown
3608447	Nyamilima	01/09/17	MM Charles
3608544	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3609300	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3609354	Ntoto	29/05/15	Raya Mutomboki
3610639	Minova	10/06/16	NDC-R
3610972	Kichanga	30/07/19	Nyatura
3611283	Kanyabayonga	24/12/18	MM Mazembe
3611442	Kichanga	28/11/18	APCLS
3612159	Kirumba	01/04/16	MM Lafontaine
3612439	Luofu	19/02/15	MM Lafontaine
3614952	Shabunda	08/07/17	RM Kimba
3615571	Rusayo	11/09/15	FDLR-FOCA
3616134	Katasomwa	15/04/19	Nyatura
3616253	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3616285	Unknown	Late 2019	Yakutumba
3617117	Nyanzale	24/08/19	Nyatura
3617831	Tongo	09/10/18	MM Charles
3617901	Kanyabayonga	26/12/14	RUD-Urunana
3618397	Mpeti	13/08/19	Nyatura
3618494	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3618876	With official DRC markings – Avec marquages officiels RDC		
3619425	Masisi	16/08/19	Nyatura
3320556	Masisi	24/10/19	APCLS
3620665	Nyanzale	12/10/18	CNRD
3620906	Masisi	19/12/19	Unknown
3621439	Nyamilima	14/08/19	MM Charles
3621893	Kichanga	20/05/18	Nyatura
3622164	Kalehe	18/04/18	MM Kirikico
3622579	Nyanzale	22/12/19	Unknown
3623106	North Kivu	29/12/17	Nyatura
3623122	Kasongo	16/10/18	MM Malaika
3623212	North Kivu	22/08/19	NDC-R
3623665	Kichanga	17/09/19	Unknown
3702160	Djugu	29/11/18	Unknown
3702906	Nyanzale	30/01/19	MM Mazembe

Photographs obtained by the Group early 2020. Here in the hands of Mai-Mai Malaika, Maniema province

Photographies obtenues par le Groupe début 2020. Ici dans les mains de Mai-Mai Malaika, province du Maniema

Annex 78/4

Light machine gun (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 81 of Chinese production

Mitrailleuse légère (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires à celles de la mitrailleuse Type 81 de production chinoise

Materiel documented in 2019 by MONUSCO
Matériel documenté en 2019 par la MONUSCO

Serial number: "1203713", State factory 36

Numéro de série « 1203713 », Fabrique d'état 36

"Type 81" light machine guns documented in the hands of armed groups combatants

«Mitrailleuses légères « Type 81 » documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	GA
1203713	Masisi	30/05/19	Nyatura Delta
128123	Ngungu	13/02/20	UPDC

Training provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

(open source/source ouverte)

“Type 81” light machine guns documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuses légères « Type 81 » documentées dans les mains de membres des FARDC

(open source/source ouverte)

“Type 81” light machine gun documented in the hands of sanctioned individual Guidon (CDi.033), NDC-R leader

Mitrailleuse légère « Type 81 » documentée dans les mains de Guidon, leader du NDC-R et sous sanctions des Nations Unies (Cdi.033)

Photographs tagged between 2016-2018 (open source)

Photographies étiquetées entre 2016-2018 (source ouverte)

Annex 78/5

Sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to Type 85 of Chinese production

Fusil de précision (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires au Type 85 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

Photograph tagged in 2016 (open source)

Photographie étiquetée en 2016 (source ouverte)

Sniper rifle “Type 85” (7.62x54Rmm) documented in the hands of FARDC and Republican Guard members

Fusil de précision « Type 85 » (7.62x54Rmm) documenté dans les mains de membres des FARDC et de la Garde républicaine

Photographs tagged between 2018-2019 (open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (source ouverte)

Annex 78/6

Heavy machine gun (12.7x108mm) with characteristics similar to W-85 of Chinese production

Mitrailleuse lourde (12.7x108mm) avec des caractéristiques similaires à la W-85 de production chinoise

Materiel documented by MONUSCO

Matériel documenté par la MONUSCO

CN W-85
Serial number: "120255" – numéro de série "120255"

Similar heavy machineguns were mentioned in a previous report (see S/2016/466, annex 21). They bore serial numbers "120459" and "230281".

Des mitrailleuses lourdes similaires sont présentées dans un rapport antérieur (voir S/2016/466, annexe 21). Elles portaient les numéros de série « 120459 » et « 230281 ».

Training on “W-85” heavy machine gun provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction sur la mitrailleuse lourde « W-85 » dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

Open source

Source ouverte

“W-85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « W-85 » documentée dans les mains de membres des FARDC

Photographs tagged between 2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2016-2018 (Source ouverte)

“W-85” heavy machine gun mounted on FARDC vehicles or small boats

Mitrailleuse lourde « W-85 » montée sur des véhicules et/ou des embarcations des FARDC

Photographs tagged between 2016-2019 (open source)

Photos étiquetées entre 2016-2019 (source ouverte)

Box of an optical sight associated with “W-85” heavy machine gun

Boitier d’une optique associée aux mitrailleuses lourdes « W-85 »

Materiel seized from ADF by FARDC, documented early in 2020 by the Group. Serial number “20102675” (year of production “2010”). Attached to the heavy machine gun serial number « 120256 »

Matériel saisi sur ADF par les FARDC documenté début 2020 par le Groupe. Numéro de série « 20102675 » (année de production « 2010 »). Matériel attaché à la mitrailleuse lourde numéro de série « 120256 »

“W-85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « W-85 » documentée dans les mains de membres des FARDC

Photographs tagged between 2017-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2019 (Source ouverte)

Annex 78/7

Heavy machine gun (12.7x108mm) with characteristics similar to QGJ-88 / Type 85 of Chinese production

Mitrailleuse lourde (12.7x108mm) avec des caractéristiques similaires à la QGJ-88/Type 85 de production chinoise

“Type 85” heavy machine gun documented in the hands of FARDC members

Mitrailleuse lourde « Type 85 » documentée dans les mains de membres des FARDC

Photographs tagged between 2013/2019 (open source)

Photographies étiquetées entre 2013/2019 (source ouverte)

Similar heavy machine guns were mentioned in a previous report (see S/2014/428, annex 26)

Des mitrailleuses lourdes similaires ont été présentées dans un rapport antérieur (voir S/2014/428, annexe 26)

Annex 78/8

Recoilless gun (82mm) with characteristics similar to Type 78 of Chinese production

Canon sans recul (82mm) avec des caractéristiques similaires au Type 78 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/9

Mortar (60mm) with characteristics similar to Type 93/PP-89 of Chinese production

Mortier (60mm) avec des caractéristiques similaires au Type 93/PP-89 de production chinoise

Training provided to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Materiel documented by MONUSCO in 2018 in the hands of a militia men killed in Ituri during a confrontation with FARDC

Matériel documenté par la MONUSCO en 2018 dans les mains d'un milicien tué en Ituri lors d'une confrontation avec les FARDC

Annex 78/10

Mortar (82mm) with characteristics similar to Type 87 of Chinese production

Mortier (82mm) avec des caractéristiques similaires au Type 87 de production chinoise

Training provided by Chinese instructors to FARDC recruits on the Kamina military base

Instruction dispensée par des instructeurs chinois à des recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

Photographs tagged between 2015-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2015-2018 (Source ouverte)

Annex 78/11

107mm (12 tubes) multiple rocket launcher system (107mm/12 tubes MLRS) with characteristics similar to Type 63 of Chinese production

Lance-roquettes multiple (MLRS 107mm/12 tubes) avec des caractéristiques similaires au Type 63 de production chinoise

Training provided to FARDC recruits on the military base of Kamina

Instruction dispensée aux recrues FARDC sur la base militaire de Kamina

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/12

Non-lethal grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 "short" of Chinese production (Norinco)

Lanceur de munitions moins que létales (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 « court » de production chinoise (Norinco)

"NARG 38 "short"" documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « court » » documenté dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/13

Non-lethal grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 "long" of Chinese production (Norinco)

Lanceur de munitions moins que létales (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 « long » de production chinoise (Norinco)

"NARG 38 "Long"" documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « long » » documenté dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/14

Non-lethal revolver grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to NARG 38 of Chinese production

Lanceur de munitions moins que létales à barillet (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au NARG 38 de production chinoise

"NARG 38 "revolver"" documented in the hands of PNC members

« NARG 38 « revolver » » documenté dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 78/15

Non-lethal revolver grenade launcher (37/38mm) with characteristics similar to ARRG of Chinese production (Jianshe industries)

Lanceur de munitions moins que létales à barillet (37/38mm) avec des caractéristiques similaires au ARRG de production chinoise (Jianshe industries)

"ARRG" documented in the hands of PNC members

"ARRG" documenté dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged between 2017-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2018 (Source ouverte)

Annex 79

Vehicles with characteristics similar to those of Chinese production

Véhicules dont les caractéristiques sont similaires à celles de production chinoise

Vehicle	Reference
Unknown statute	
BJ2022 jeep	Annex 79/1
FARDC	
Beiben truck	Annex 79/2
Shaanxi truck	Annex 79/3
Shacman truck	Annex 79/4
SinoTruck Howo 290	Annex 79/5
Sino Truck	Annex 79/6
Engineer vehicles (Foton, Shaanxi and Sany	Annex 79/7
Technical vehicles (crane truck and forklift)	Annex 79/8
PNC	
VN-4 “Rhinoceros”	Annex 79/9
CS-3/VP-3 “Bigfoot”	Annex 79/10

Annex 79/1

Military jeep with characteristics similar to the BJ2022 of Chinese production

Jeep à usage militaire avec des caractéristiques similaires à la BJ2022 de production chinoise

One of the documented vehicles had an FARDC licence plate
Photographs tagged between 2017-2018
(Open source)

Un des véhicules documentés est revêtu d'une plaque d'immatriculation des FARDC
Photographies étiquetées entre 2017-2018
(Source ouverte)

Annex 79/2

Military truck with characteristics similar to the Beiben truck 2626 of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Beiben truck 2626 de production chinoise

Photographs tagged between 2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2016-2018 (Source ouverte)

Materiel presented on the factory website in March 2020 - Matériel présenté sur le site web du fabriquant en mars 2020 : http://www.beiben-trucks.com/Beiben-Heavy-Trucks-Show-in-2015-Military-Games-in-Russia_n113

Annex 79/3

Military truck with characteristics similar to the Shaanxi of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Shaanxi de production chinoise

Materiel documented by the Group on Goma airfield in November 2019

Matériel documenté par le Groupe sur l'aérodrome de Goma en novembre 2019

Fuel truck variant

Variante camion-citerne

Materiel documented by the Group on Goma airfield in November 2019

Matériel documenté par le Groupe sur l'aérodrome de Goma en novembre 2019

Annex 79/4

Military truck with characteristics similar to the Shacman F3000 of Chinese production

Camion à usage militaire avec des caractéristiques similaires au Shacman F3000 de production chinoise

Vehicle with an FARDC licence plate, open source

Véhicule revêtu d'une plaque d'immatriculation FARDC, source ouverte

Materiel presented on the factory website in March 2020 :
Matériel présenté sur le site web du fabriquant en mars 2020 :
http://www.sinotruck.cc/product-cat-13.html

Annex 79/5

SinoTruck Howo 290 truck (China)

Camion SinoTruck Howo 290 (Chine)

SinoTruck Howo 290 fuel truck

Camion-citerne à carburant SinoTruck Howo 290

Reception of the materiel in Daar es Salam, Tanzania by the DRC Commission électorale nationale indépendante (CENI) in October 2018 (Open source)

Réception du matériel à Dar es Salam, Tanzanie, par la Commission électorale nationale indépendante (CENI) de la RDC en octobre 2018 (Source ouverte)

https://zoom-eco.net/developpement/rdc-elections-nangaa-receptionne-157-camions-a-dar-es salam/

Photographs tagged between 2019-2020 (in the DRC) (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (en RDC) (Source ouverte)

Photographs taken in Goma in November 2019

Photographie prise à Goma en novembre 2019

Sinotruck Howo trucks were also presented as military cargo trucks on the factory website in March 2020

Les camions Sinotruck Howo étaient présentés en qualité de camions cargo militaires sur le site en ligne du fabricant en mars 2020

http://www.sinotruck.cc/product-187.html

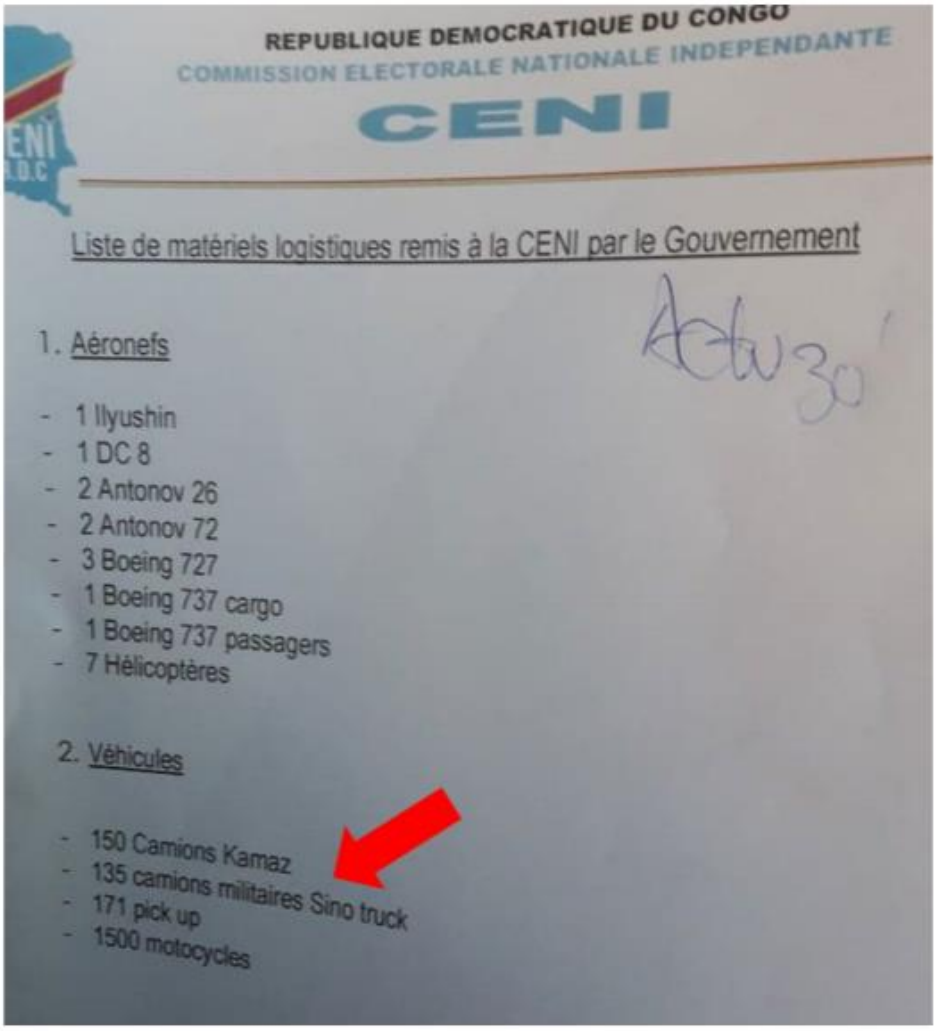
HOWO 4×4 MILITARY CARGO TRUCK

Open source

Source ouverte

CENI document presenting the materiel supplied by the Government (including the military SinoTruck trucks)

Document de la CENI présentant le matériel remis par le Gouvernement (dont des camions militaires SinoTruck)



REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
CENI

Liste de matériels logistiques remis à la CENI par le Gouvernement

Actu 30

1. Aéronefs

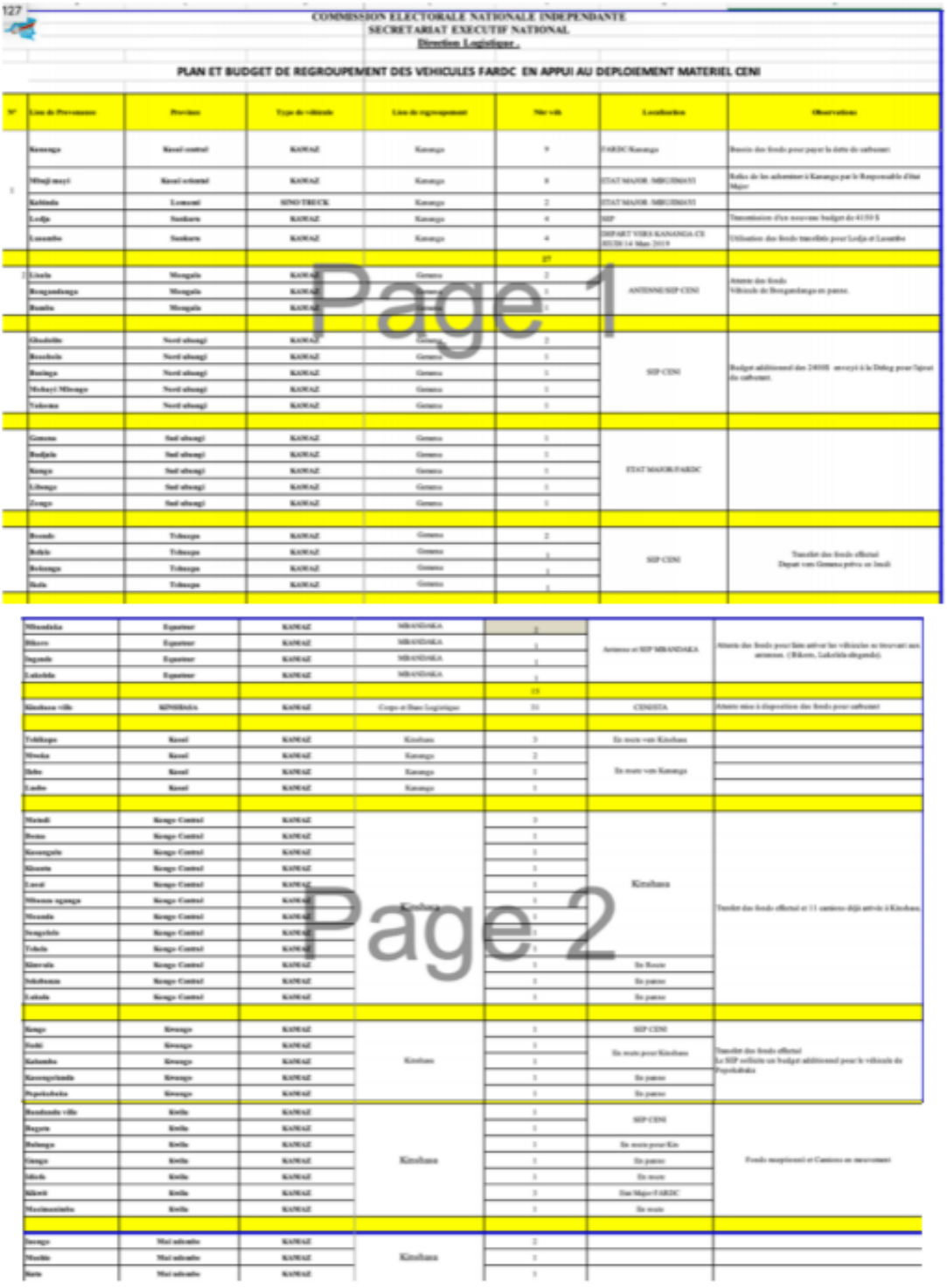
- 1 Ilyushin
- 1 DC 8
- 2 Antonov 26
- 2 Antonov 72
- 3 Boeing 727
- 1 Boeing 737 cargo
- 1 Boeing 737 passagers
- 7 Hélicoptères

2. Véhicules

- 150 Camions Kamaz
- 135 camions militaires Sino truck
- 171 pick up
- 1500 motocycles

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
SECRETARIAT EXECUTIF NATIONAL
Direction Logistique.

PLAN ET BUDGET DE REGROUPEMENT DES VEHICULES FARDC EN APPUI AU DEPLOIEMENT MATERIEL CENI

N°	Lieu de Provenance	Province	Type de véhicule	Lieu de regroupement	Nbre véh	Localisation	Observations
	Kananga	Kasaï central	KAMAZ	Kananga	9	FARDC/Kananga	Besoin des fonds pour payer la dette de carburant
1	Mbuji-mayi	Kasaï oriental	KAMAZ	Kananga	8	ETAT MAJOR /MBUJIMAYI	Refus de les acheminer à Kananga par le Responsable d'Etat Major
	Kalémie	Lomami	SINO TRUCK	Kananga	2	ETAT MAJOR /MBUJIMAYI	
	Lodja	Sankuru	KAMAZ	Kananga	4	SIP	Transmission d'un nouveau budget de 41/50 $
	Lusambo	Sankuru	KAMAZ	Kananga	4	DEPART VERS KANANGA CE 03/20/14 Mars 2019	Utilisation des fonds transférés pour Lodja et Lusambo
					27		
	Uvira	Mongala	KAMAZ	Goma	2	ANTENNE/SIP CENI	Attente des fonds Véhicule de Bongandanga en panne.
	Bongandanga	Mongala	KAMAZ	Goma	1		
	Bumba	Mongala	KAMAZ	Goma	1		
	Gbadolite	Nord-ubangi	KAMAZ	Goma	2	SIP CENI	Budget additionnel des 24000$ envoyé à la Dibaj pour l'ajout du carburant.
	Bosobolo	Nord-ubangi	KAMAZ	Goma	1		
	Businga	Nord-ubangi	KAMAZ	Goma	2		
	Mobayi Mbongo	Nord-ubangi	KAMAZ	Goma	1		
	Yakoma	Nord-ubangi	KAMAZ	Goma	1		
	Gemena	Sud-ubangi	KAMAZ	Goma	1	ETAT MAJOR/FARDC	
	Budjala	Sud-ubangi	KAMAZ	Goma	1		
	Kungu	Sud-ubangi	KAMAZ	Goma	2		
	Libenge	Sud-ubangi	KAMAZ	Goma	1		
	Zongo	Sud-ubangi	KAMAZ	Goma	1		
	Bosobo	Tshuapa	KAMAZ	Goma	2	SIP CENI	Transfert des fonds effectué Depart vers Gemena prévu ce 3mai
	Bokele	Tshuapa	KAMAZ	Goma	1		
	Bokonga	Tshuapa	KAMAZ	Goma	1		
	Ikela	Tshuapa	KAMAZ	Goma	1		
	Mbandaka	Equateur	KAMAZ	MBANDAKA	1	Antenne et SIP MBANDAKA	Attente des fonds pour faire suivre les véhicules se trouvant aux environs. (Bikoro, Lukolela-Bolgondo).
	Bikoro	Equateur	KAMAZ	MBANDAKA	1		
	Ingende	Equateur	KAMAZ	MBANDAKA	1		
	Lukolela	Equateur	KAMAZ	MBANDAKA	1		
					13		
	Kinshasa ville	KINSHASA	KAMAZ	Corps et Base Logistique	31	CENIDTA	Attente mise à disposition des fonds pour carburant
	Tshikapa	Kasaï	KAMAZ	Kinshasa	3	En route vers Kinshasa	
	Mweka	Kasaï	KAMAZ	Kananga	2	En route vers Kananga	
	Dekese	Kasaï	KAMAZ	Kananga	1		
	Luebo	Kasaï	KAMAZ	Kananga	1		
	Matadi	Kongo Central	KAMAZ	Kinshasa	3	Kinshasa	Transfert des fonds effectué et 11 camions déjà arrivés à Kinshasa
	Boma	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Kasangulu	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Moanda	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Luozi	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Mbanza-ngungu	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Nzanda	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Songololo	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Tshela	Kongo Central	KAMAZ		1		
	Mbanza	Kongo Central	KAMAZ		1	En Route	
	Seke-Banza	Kongo Central	KAMAZ		1	En panne	
	Lukula	Kongo Central	KAMAZ		1	En panne	
	Kenge	Kwango	KAMAZ	Kinshasa	1	SIP CENI	Transfert des fonds effectué Le SIP sollicite un budget additionnel pour le véhicule de Popokabaka
	Feshi	Kwango	KAMAZ		1	En route pour Kinshasa	
	Kahemba	Kwango	KAMAZ		1		
	Kasongo-lunda	Kwango	KAMAZ		1	En panne	
	Popokabaka	Kwango	KAMAZ		1	En panne	
	Bandundu ville	Kwilu	KAMAZ	Kinshasa	1	SIP CENI	Fonds reçu(non) et Camions en mouvement
	Bagata	Kwilu	KAMAZ		1		
	Bulungu	Kwilu	KAMAZ		1	En route pour Kin	
	Gungu	Kwilu	KAMAZ		1	En panne	
	Idiofa	Kwilu	KAMAZ		1	En route	
	Kikwit	Kwilu	KAMAZ		1	Etat Major FARDC	
	Masimanimba	Kwilu	KAMAZ		1	En route	
	Inongo	Mai-ndombe	KAMAZ	Kinshasa	1		
	Mushie	Mai-ndombe	KAMAZ		1		
	Nioki	Mai-ndombe	KAMAZ		1		

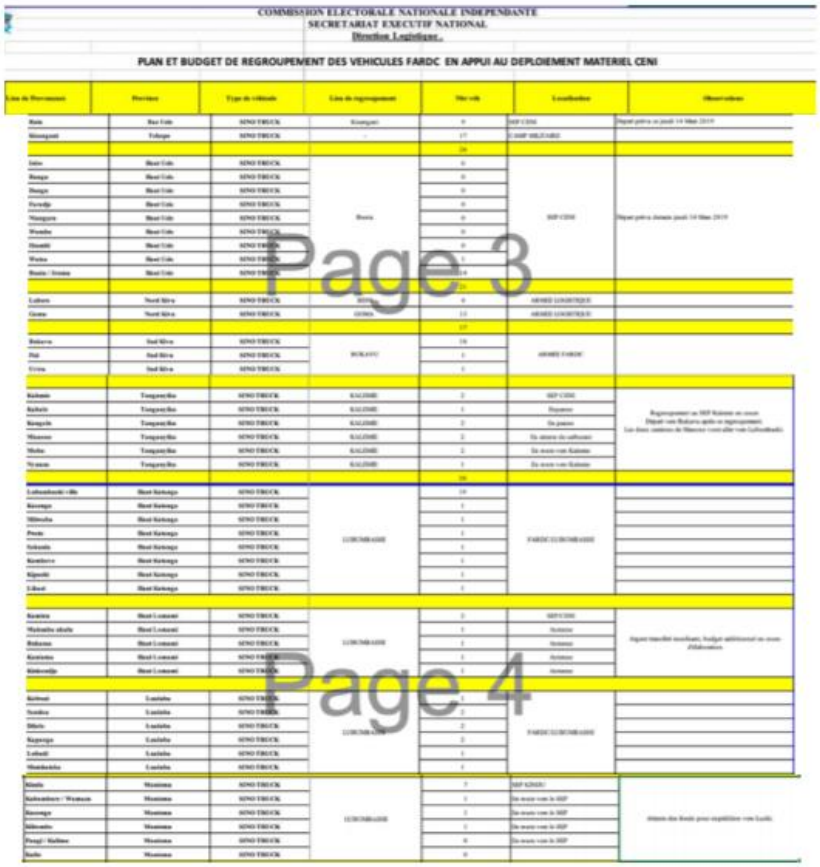
Page 1
Page 2

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated CENI document related to FARDC placing SinoTruck trucks at CENI disposal

Document CENI associé relatif à la mise à disposition des camions SinoTruck à la CENI par les FARDC



COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
SECRETARIAT EXECUTIF NATIONAL
Direction Logistique.

PLAN ET BUDGET DE REGROUPEMENT DES VEHICULES FARDC EN APPUI AU DEPLOIEMENT MATERIEL CENI

Page 3
Page 4

REPARTITION DE 143 CAMIONS SYNOTRUCK CAMIONS A PARTIR DE DAR ES SALAM

N°	HUB	PROVINCE	CAMION CITERNE	GRUE	DEPANNEUSE	CAMION ANTI INCENDIE	FORKLIFT	CAMION 4X4	CAMION 6X6	TOTAL CAMION
1	LUBUMBASHI	HAUT KATANGA	1	1	1	1	1	12	4	21
2		HAUT LOMAMI						5	3	8
3		LUALABA						8	3	11
4		MANIEMA						10	3	13
5	TOTAL HUB LUBUMBASHI		1	1	1	1	1	35	13	53
6	GOMA	BAS UELE						7	2	9
7		HAUT UELE						9	3	12
8		ITURI						8	3	11
9		NORD KIVU						11	3	14
10		TSHOPO	1	1	1	1	1	9	3	17
	TOTAL HUB GOMA		1	1	1	1	1	44	14	63
11	HUB UVIRA	TANGANYIKA						7	3	0
12		SUD KIVU/UVIRA						1	0	1
13		SUD KIVU/FIZI						1	0	1
14	TOTAL HUB SUD KIVU/UVIRA							9	3	12
15	HUB SUD KIVU/BUKAVU	SUD KIVU						12	5	17
16	TOTAL HUB SUD KIVU							21	8	29
			2	2	2	2	2	100	35	143

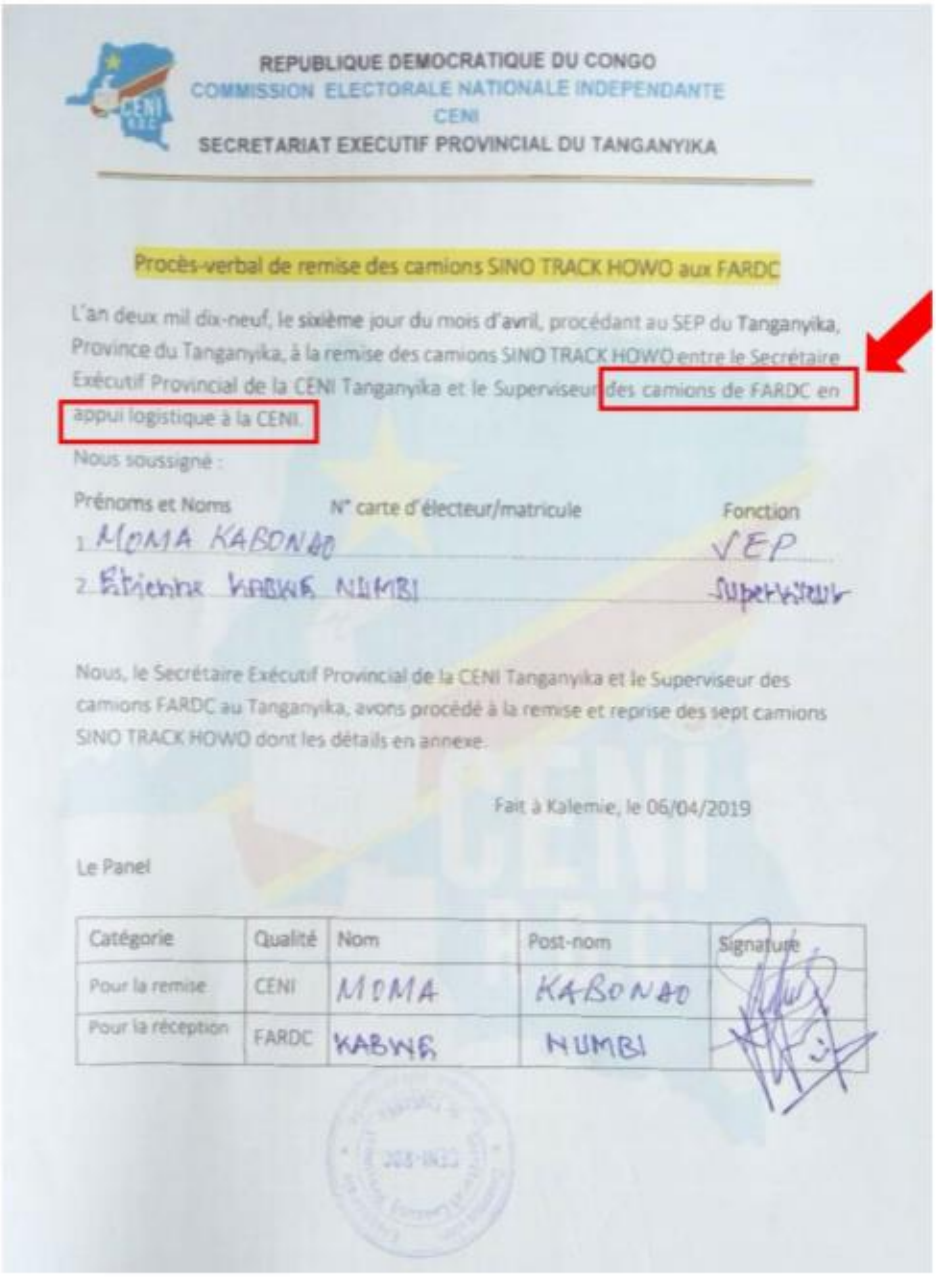
Page 1

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Official CENI documents related to the provision of SinoTruck Howo trucks by FARDC and their return at the end of the elections

Documents officiels de la CENI illustrant la mise à disposition des camions SinoTruck Howo par les FARDC et leur restitution à l'issue des élections



REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
COMMISSION ELECTORALE NATIONALE INDEPENDANTE
CENI
SECRETARIAT EXECUTIF PROVINCIAL DU TANGANYIKA

Procès-verbal de remise des camions SINO TRACK HOWO aux FARDC

L'an deux mil dix-neuf, le sixième jour du mois d'avril, procédant au SEP du Tanganyika, Province du Tanganyika, à la remise des camions SINO TRACK HOWO entre le Secrétaire Exécutif Provincial de la CENI Tanganyika et le Superviseur des camions de FARDC en appui logistique à la CENI.

Nous soussigné :

Prénoms et Noms	N° carte d'électeur/matricule	Fonction
1. MOMA KABONGO		SEP
2. Etienne KABWE NUMBI		Superviseur

Nous, le Secrétaire Exécutif Provincial de la CENI Tanganyika et le Superviseur des camions FARDC au Tanganyika, avons procédé à la remise et reprise des sept camions SINO TRACK HOWO dont les détails en annexe.

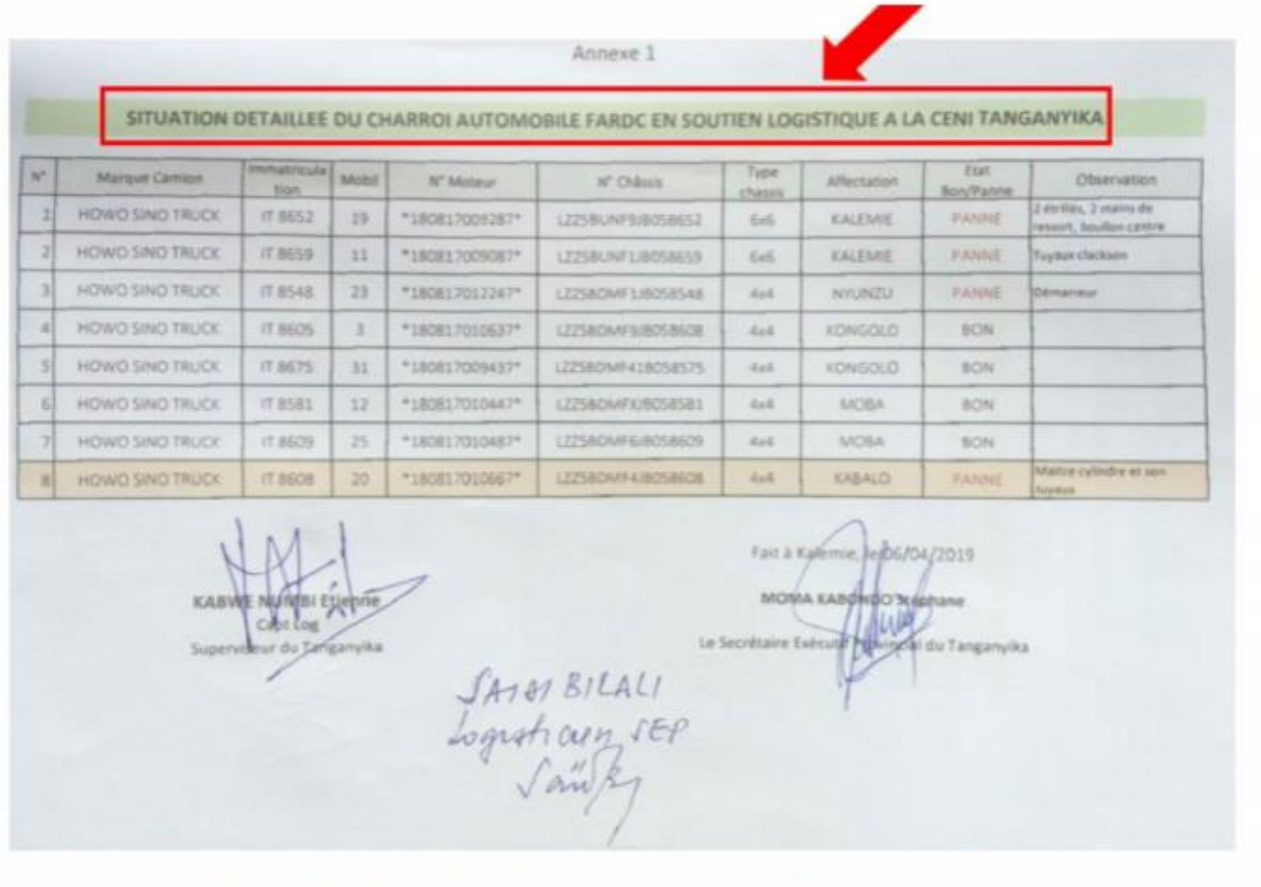
Fait à Kalemie, le 06/04/2019

Le Panel

Catégorie	Qualité	Nom	Post-nom	Signature
Pour la remise	CENI	MOMA	KABONGO	
Pour la réception	FARDC	KABWE	NUMBI	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



Annexe 1

SITUATION DETAILLEE DU CHARROI AUTOMOBILE FARDC EN SOUTIEN LOGISTIQUE A LA CENI TANGANYIKA

N°	Marque Camion	Immatriculation	Mobil	N° Moteur	N° Châssis	Type chassis	Affectation	Etat Bon/Panne	Observation
1	HOWO SINO TRUCK	IT 8652	19	*180817009287*	LZZ5BUNF9JB058652	6x6	KALEMIE	PANNE	2 ecrous, 2 mains de ressort, boulon centre
2	HOWO SINO TRUCK	IT 8659	11	*180817009087*	LZZ5BUNF1JB058659	6x6	KALEMIE	PANNE	Tuyaux clackson
3	HOWO SINO TRUCK	IT 8548	23	*180817012247*	LZZ5BDMF1JB058548	4x4	NYUNZU	PANNE	Démarreur
4	HOWO SINO TRUCK	IT 8605	3	*180817010637*	LZZ5BDMF9JB058608	4x4	KONGOLO	BON	
5	HOWO SINO TRUCK	IT 8675	31	*180817009437*	LZZ5BDMF41B058575	4x4	KONGOLO	BON	
6	HOWO SINO TRUCK	IT 8581	12	*180817010447*	LZZ5BDMFXJB058581	4x4	MOBA	BON	
7	HOWO SINO TRUCK	IT 8609	25	*180817010487*	LZZ5BDMF6JB058609	4x4	MOBA	BON	
8	HOWO SINO TRUCK	IT 8608	20	*180817010667*	LZZ5BDMF4JB058608	4x4	KABALO	PANNE	Maitre cylindre et son tuyaux

Fait à Kalemie, le 06/04/2019

KABWE NUMBI Etienne
Cdt Log
Superviseur du Tanganyika

MOMA KABONDO Christiane
Le Secrétaire Exécutif Provincial du Tanganyika

SAIDI BILALI
Logisticien SEP

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

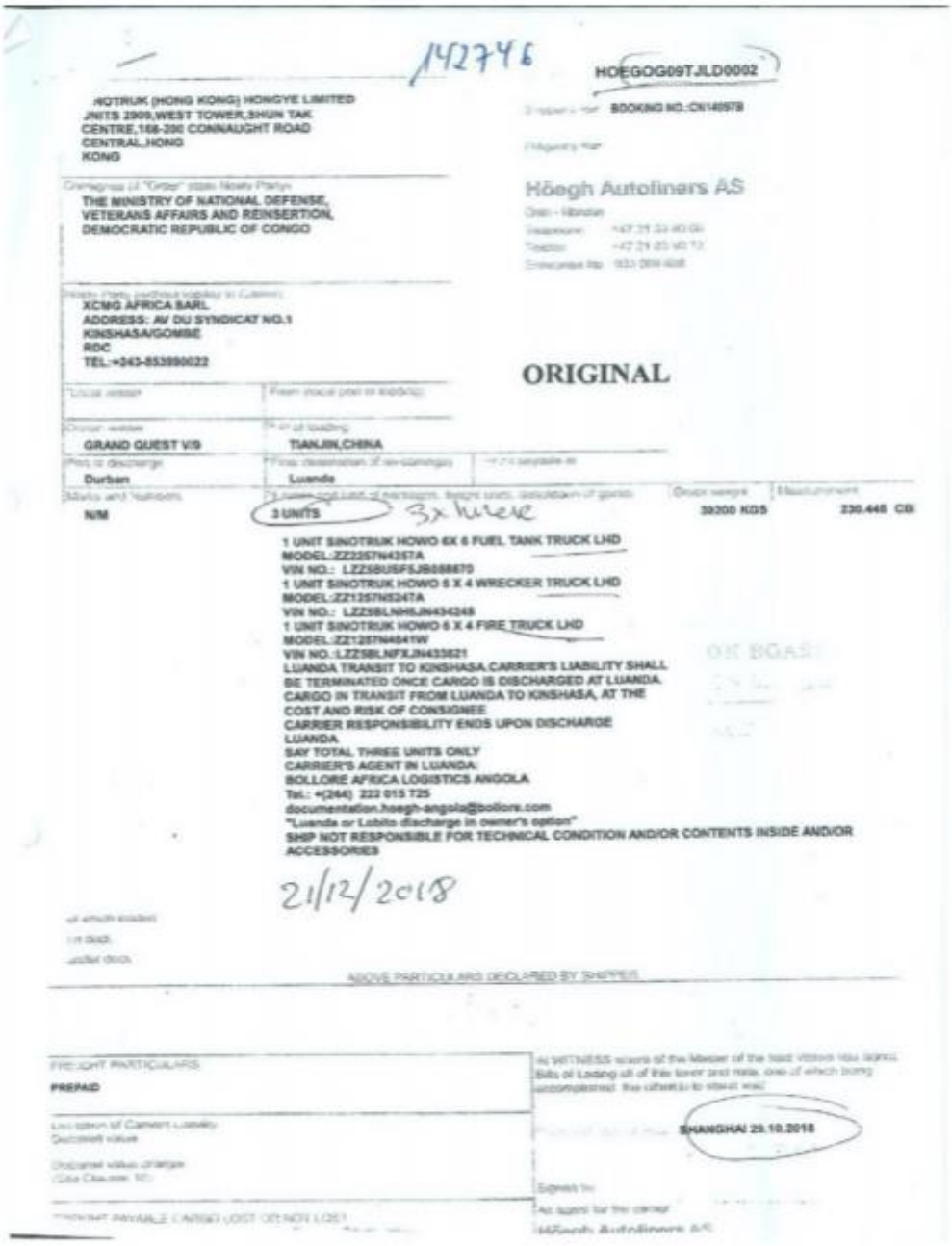
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/6

Transfer by sea of three SinoTruck Howo trucks by Sinotruck Hongye Ltd (China) to MDNAC-R

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de trois camions SinoTruck Howo par Sinotruck Hongye Ltd (Chine)

Document dated 21 December 2018 – Document daté du 21 décembre 2018



142746

HOEGOG09TJLD0002

SINOTRUK (HONG KONG) HONGYE LIMITED
UNITS 2909,WEST TOWER,SHUN TAK
CENTRE,168-200 CONNAUGHT ROAD
CENTRAL,HONG
KONG

BOOKING NO.:CN140978

Høegh Autoliners AS

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE,
VETERANS AFFAIRS AND REINSERTION,
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

XCMG AFRICA SARL
ADDRESS: AV DU SYNDICAT NO.1
KINSHASA/GOMBE
RDC
TEL:+243-853990022

ORIGINAL

GRAND GUEST V/9

TIANJIN,CHINA

Durban

Luanda

N/M

3 UNITS

3x Iveco

39200 KGS

230.448 CBM

1 UNIT SINOTRUK HOWO 6X 6 FUEL TANK TRUCK LHD
MODEL:ZZ2257N4357A
VIN NO.: LZZ5BUSF5JB088670
1 UNIT SINOTRUK HOWO 6 X 4 WRECKER TRUCK LHD
MODEL:ZZ1257N5247A
VIN NO.: LZZ5BLN45JN434348
1 UNIT SINOTRUK HOWO 6 X 4 FIRE TRUCK LHD
MODEL:ZZ1257N4641W
VIN NO.:LZZ5BLNF8JN433621
LUANDA TRANSIT TO KINSHASA,CARRIER'S LIABILITY SHALL
BE TERMINATED ONCE CARGO IS DISCHARGED AT LUANDA.
CARGO IN TRANSIT FROM LUANDA TO KINSHASA, AT THE
COST AND RISK OF CONSIGNEE
CARRIER RESPONSIBILITY ENDS UPON DISCHARGE
LUANDA.
SAY TOTAL THREE UNITS ONLY
CARRIER'S AGENT IN LUANDA:
BOLLORE AFRICA LOGISTICS ANGOLA
Tel.: +(244) 222 015 725
documentation.hoegh-angola@bollore.com
"Luanda or Lobito discharge in owner's option"
SHIP NOT RESPONSIBLE FOR TECHNICAL CONDITION AND/OR CONTENTS INSIDE AND/OR
ACCESSORIES

21/12/2018

ON BOARD

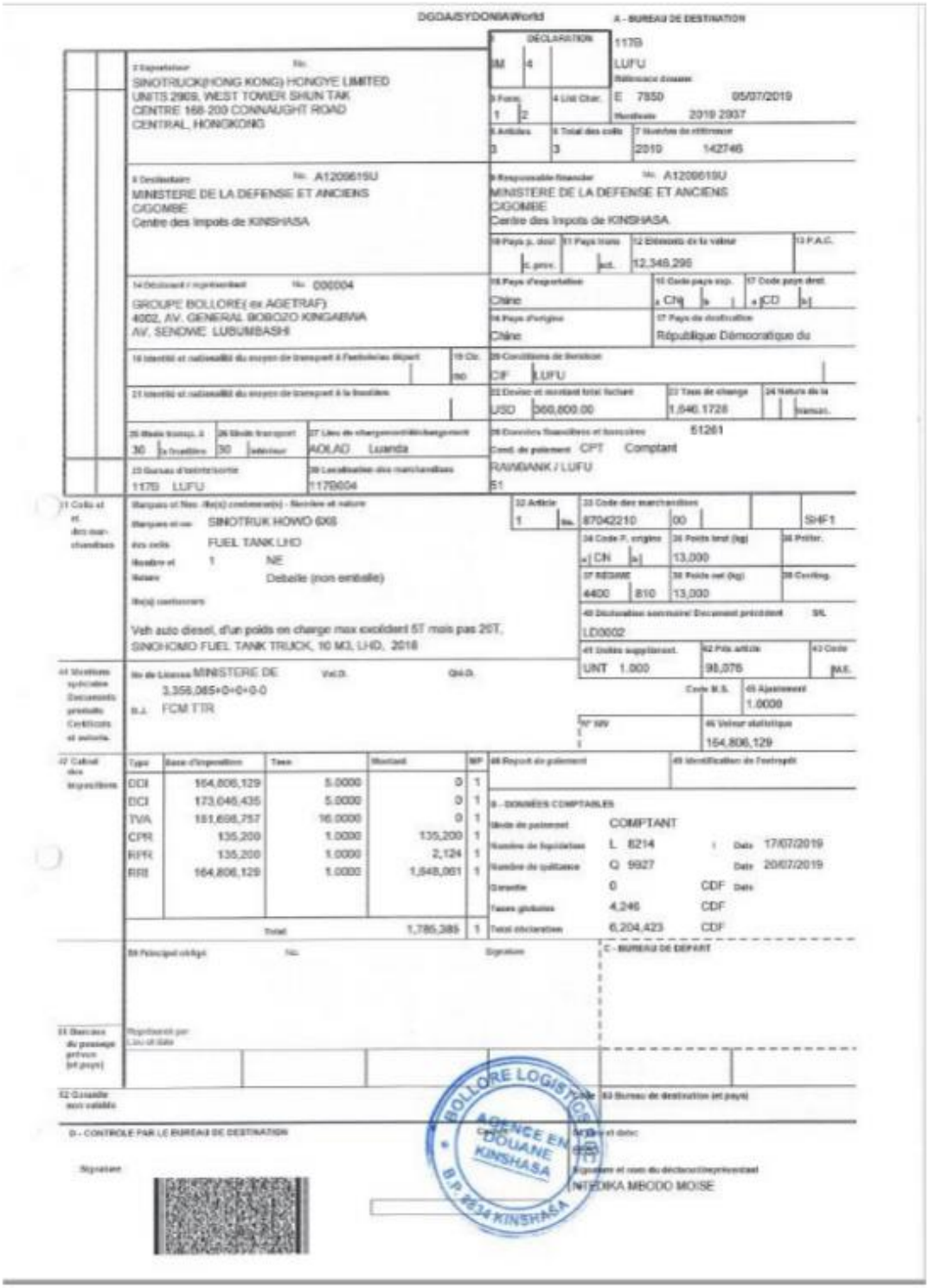
ABOVE PARTICULARS DECLARED BY SHIPPER

FREIGHT PARTICULARS
PREPAID

SHANGHAI 29.10.2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



DGDA/SYDONIA World — A - BUREAU DE DESTINATION

DECLARATION: 1179 / IM 4 / LUFU / E 7850 05/07/2019 / 2019 2937

2 Exportateur: SINOTRUCK(HONG KONG) HONGYE LIMITED
UNITS 2908, WEST TOWER SHUN TAK
CENTRE 168-200 CONNAUGHT ROAD
CENTRAL, HONGKONG

3 Formes: 1 2 — 4 List Char. — 5 Articles: 3 — 6 Total des colis: 3 — 7 Numéro de référence: 2019 142746

8 Destinataire: No. A1206615U
MINISTERE DE LA DEFENSE ET ANCIENS
CIGOMBE
Centre des Impots de KINSHASA

9 Responsable financier: No. A1206615U
MINISTERE DE LA DEFENSE ET ANCIENS
CIGOMBE
Centre des Impots de KINSHASA

14 Déclarant / représentant: No. 000004
GROUPE BOLLORE(ex AGETRAF)
4002, AV. GENERAL BOBOZO KINGABWA
AV. SENDWE LUBUMBASHI

15 Pays p. dest. / c. prov.: — 16 Pays origine / act.: — 12 Elements de la valeur: 12,349,296 — 13 P.A.C.

16 Pays d'exportation: Chine — 16 Code pays exp.: a CN — 17 Code pays dest.: a CD
18 Pays d'origine: Chine — 17 Pays de destination: République Démocratique du

19 Identité et nationalité du moyen de transport à l'arrivée/au départ — 19 Cir.: 150
20 Conditions de livraison: CIF LUFU

21 Identité et nationalité du moyen de transport à la frontière
22 Devise et montant total facturé: USD 360,800.00 — 23 Taux de change: 1,046.1728 — 24 Nature de la transac.

25 Mode transp. à la frontière: 30 — 26 Mode transport interieur: 30 — 27 Lieu de chargement/déchargement: AOLAO Luanda
28 Données financières et bancaires: 61261
Cond. de paiement: CPT Comptant

29 Bureau d'entrée/sortie: 1179 LUFU — 29 Localisation des marchandises: 1179004
RAWBANK / LUFU
51

31 Colis et nbre. des marchandises — Marques et Nos - No(s) conteneur(s) - Nombre et nature
Marques et nos: SINOTRUK HOWO 6X6
Nos colis: FUEL TANK LHD
Nombre et nature: 1 NE — Colisage (non emballé)
No(s) conteneurs:
Veh auto diesel, d'un poids en charge max excédant 5T mais pas 20T, SINOHOMO FUEL TANK TRUCK, 10 M3, LHD, 2018

32 Article: 1 — No.
33 Code des marchandises: 87042210 00 SHF1
34 Code P. origine: CN — 35 Poids brut (kg): 13,000 — 36 Préfer.
37 RÉGIME: 4400 810 — 38 Poids net (kg): 13,000 — 39 Conting.
40 Déclaration sommaire/ Document précédent: SIL: LD0002
41 Unités supplément.: UNT 1.000 — 42 Prix article: 98,076 — 43 Code MA.
Code M.S. — 45 Ajustement: 1.0000
N° MV — 46 Valeur statistique: 164,806,129

44 Mentions spéciales / Documents présentés / Certificats et autorisations
No de Licence: MINISTERE DE 3,358,085+0+0+0-0
B.J. FCM TTR
Visa D. — Qté D.

47 Calcul des impositions

Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP	
DDI	164,806,129	5.0000	0	1	
DCI	173,046,435	5.0000	0	1	
TVA	181,698,757	16.0000	0	1	
CPR	135,200	1.0000	135,200	1	
RPR	135,200	1.0000	2,124	1	
RIM	164,806,129	1.0000	1,648,061	1	
		Total	1,785,385	1	

48 Report de paiement — 49 Identification de l'entrepôt

B - DONNÉES COMPTABLES
Mode de paiement: COMPTANT
Numéro de liquidation: L 6214 — Date: 17/07/2019
Numéro de quittance: Q 9927 — Date: 20/07/2019
Garantie: 0 CDF — Date
Taxes globales: 4,246 CDF
Total déclaration: 6,204,423 CDF

50 Principal obligé — No. — Signature

C - BUREAU DE DEPART

51 Bureaux de passage prévus (et pays) — Report/visa par: — Lieu et date:

52 Constitution garantie — 53 Bureau de destination (et pays)

D - CONTROLE PAR LE BUREAU DE DESTINATION

Signature

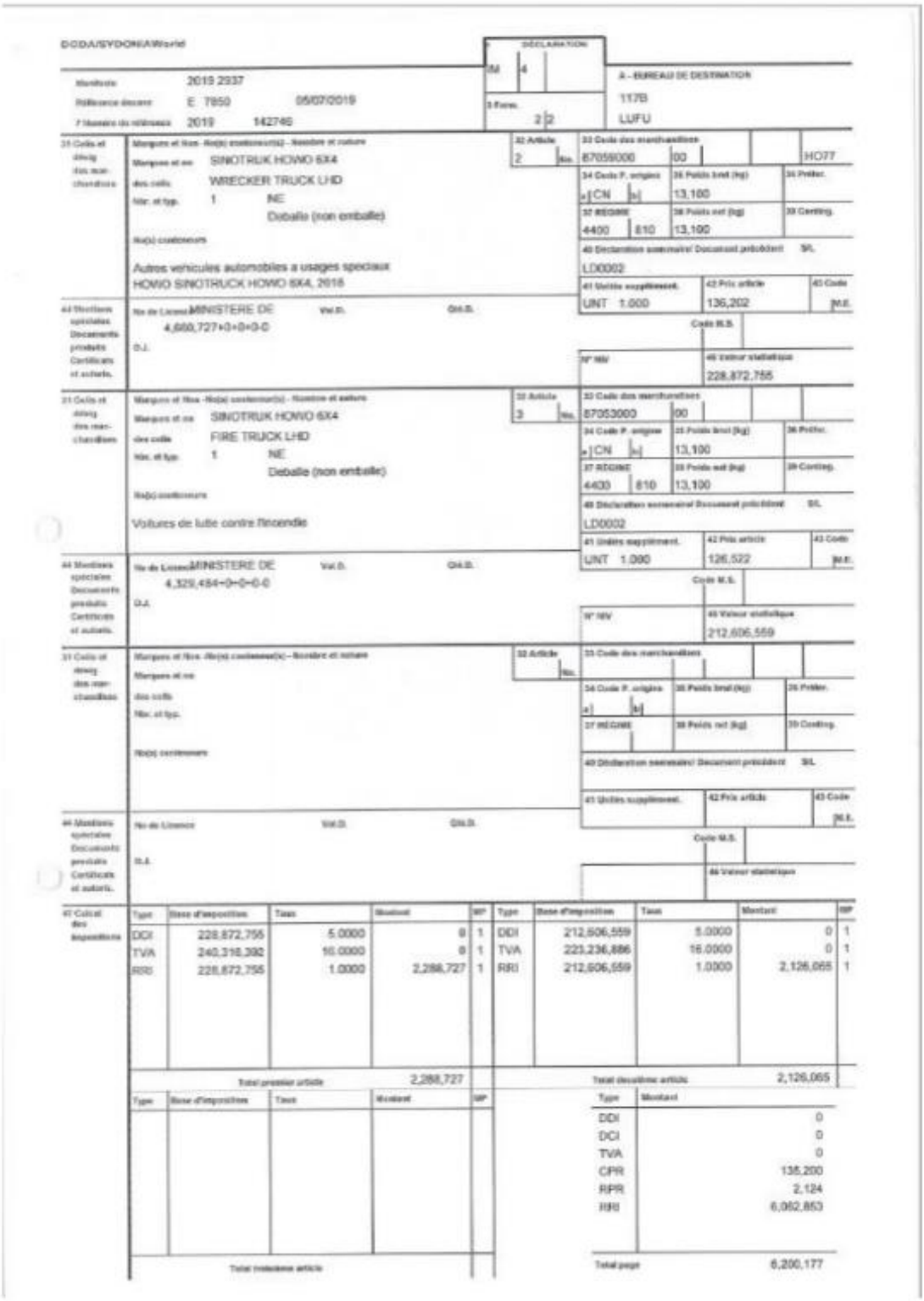
BOLLORE LOGISTICS — AGENCE EN DOUANE — KINSHASA — B.P. 8834 KINSHASA

Cachet et date:

Signature et nom du déclarant/représentant
NTEDIKA MBODO MOISE

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



DODA/SYDONIA/World

DÉCLARATION

M 4

Manifeste 2019 2937

Référence décaré E 7850 05/07/2019

7 Numéro de référence 2019 142746

3 Form. 2 2

A - BUREAU DE DESTINATION

117B

LUFU

31 Colis et désig. des marchandises

Marques et Nos - No(s) conteneur(s) - Nombre et nature

Marques et no SINOTRUK HOWO 6X4

des colis WRECKER TRUCK LHD

Nbr. et typ. 1 NE

Deballe (non emballe)

No(s) conteneurs

Autres vehicules automobiles a usages speciaux

HOWO SINOTRUCK HOWO 6X4, 2018

32 Article 2 No.

33 Code des marchandises 87059000 00 HO77

34 Code P. origine a) CN b)

35 Poids brut (kg) 13,100

36 Préfer.

37 RÉGIME 4400 810

38 Poids net (kg) 13,100

39 Conting.

40 Déclaration sommaire/ Document précédent S/L

LD0002

41 Unités supplément. UNT 1.000

42 Prix article 136,202

43 Code M.E.

44 Mentions spéciales Documents produits Certificats et autoris.

No de Licence MINISTERE DE 4,660,727+0+0+0-0

Val.D. Qté.D.

D.J.

Code M.S.

N° NIV

45 Valeur statistique 228,872,755

31 Colis et désig. des marchandises

Marques et Nos - No(s) conteneur(s) - Nombre et nature

Marques et no SINOTRUK HOWO 6X4

des colis FIRE TRUCK LHD

Nbr. et typ. 1 NE

Deballe (non emballe)

No(s) conteneurs

Voitures de lutte contre l'incendie

32 Article 3 No.

33 Code des marchandises 87053000 00

34 Code P. origine a) CN b)

35 Poids brut (kg) 13,100

36 Préfer.

37 RÉGIME 4400 810

38 Poids net (kg) 13,100

39 Conting.

40 Déclaration sommaire/ Document précédent S/L

LD0002

41 Unités supplément. UNT 1.000

42 Prix article 126,522

43 Code M.E.

44 Mentions spéciales Documents produits Certificats et autoris.

No de Licence MINISTERE DE 4,329,484+0+0+0-0

Val.D. Qté.D.

D.J.

Code M.S.

N° NIV

45 Valeur statistique 212,606,559

31 Colis et désig. des marchandises

Marques et Nos - No(s) conteneur(s) - Nombre et nature

Marques et no

des colis

Nbr. et typ.

No(s) conteneurs

32 Article No.

33 Code des marchandises

34 Code P. origine a) b)

35 Poids brut (kg)

36 Préfer.

37 RÉGIME

38 Poids net (kg)

39 Conting.

40 Déclaration sommaire/ Document précédent S/L

41 Unités supplément.

42 Prix article

43 Code M.E.

44 Mentions spéciales Documents produits Certificats et autoris.

No de Licence

Val.D. Qté.D.

D.J.

Code M.S.

45 Valeur statistique

47 Calcul des impositions

Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP
DCI	228,872,755	5.0000	0	1	DDI	212,606,559	5.0000	0	1
TVA	240,316,392	16.0000	0	1	TVA	223,236,886	16.0000	0	1
RRI	228,872,755	1.0000	2,288,727	1	RRI	212,606,559	1.0000	2,126,065	1

Total premier article 2,288,727

Total deuxième article 2,126,065

Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP

Total troisième article

Type	Montant
DDI	0
DCI	0
TVA	0
CPR	135,200
RPR	2,124
RRI	6,062,853

Total page 6,200,177

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/7

Transfer by sea of 46 vehicles (including trucks) and seven engineering vehicles by Sinotrans Limited project (China) to MDNAC-R

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 46 véhicules (comprenant des camions) et de sept engins de génie par Sinotrans Limited project (Chine)

Document dated 16 June 2019 – Document daté du 16 juin 2019

SINOTRANS LIMITED PROJECT, TRANSPORTATION BRANCH, ADD: 8TH FLOOR, SINOTRANS BUILDING, TOWER B, BUILDING 10, NO. 5 ANDING, ROAD, CHAOYANG DISTRICT, BEIJING, CHINA TEL: 0086-010-52296272

Booking ref:

B/L No: MTSNMAT1800001

PIL

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD

(Incorporated in Singapore)

CO. REG. NO. 196700080N

PORT-TO-PORT OR COMBINED TRANSPORT BILL OF LADING

Consignee

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE, ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION, DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE, DU CONGO

Notify Party

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE, POPULAIRE DE CHINE EN REPUBLIQUE, DEMOCRATIQUE DU CONGO, ADDRESS:NO.447, AVENUE DES AMATEURS, COMBRE, KINSHASA, D.R.CONGO CONTACT, DENG CHAOMIN TEL: 00243-851474660

Received in apparent good order and condition except as otherwise noted the total number of packages or units enumerated below for carriage from the Port of Loading (or the Place of Receipt) to the Port of Discharge (or the Place of Delivery) subject to all the terms and conditions hereof, including the terms and conditions on the reverse hereof. One of the signed original Bills of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for Goods or delivery order. In accepting this Bill of Lading, the Merchant expressly accepts and agrees to all the terms and conditions hereof, including the terms and conditions on the hereof shall (without prejudice to any rule of common law statute rendering them binding on the Merchant) become binding in all respects between the Carrier and the Merchant as though the contract evidenced hereby had been made between them.

Vessel and Voyage Number	Port of Loading	Port of Discharge
KOTA BAHAGIA / V.BGI039	TIANJIN, CHINA	MATADI
Place of Receipt	Place of Delivery	Number of Original Bs/L
TIANJIN, CHINA	MATADI	THREE (3)

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER - BUT WITHOUT RESPONSIBILITY AND NOT ACKNOWLEDGED BY CARRIER

Container Nos. / Seal Nos. Marks / Numbers	No. of Containers / Packages / Description of Goods	Gross Weight (Kilos)	Measurements (cu-metres)
	61 PACKAGES IN TOTAL: •08 (8*40HQ) SHIPPER'S OWNED CONTAINERS: (STC 116 PKGS OF VEHICLE ACCESSORIES IN 8 CNTRS = 124 PKGS (WEIGHT 99.500Kgs & 688.540CBM INCLUDING CNTRS TARE); •(46) FORTY-SIX VEHICLES: (859,400Kgs & 4122.678CBM); •(7) SEVEN PKGS (2 SEMI-TRAILERS, 1 TRAILER POWER STATION AND 4 CONCRETE MIXER INCLUDING ACCESSORY BOXES / 9.500Kgs & 202.380CBM).	768.400MT	5013.998CBM

CNTR N°	QTY	TYPE	SEAL N°	WEIGHT	VOLUME
01	02	40HQ	NONE	21,400 KGS	86.08 CBM
02	17	40HQ	NONE	18,000 KGS	86.08 CBM
03	10	40HQ	NONE	11,800 KGS	86.08 CBM
04	32	40HQ	NONE	10,200 KGS	86.08 CBM
05	05	40HQ	NONE	7,300 KGS	86.08 CBM
06	05	40HQ	NONE	7,400 KGS	86.08 CBM
07	16	40HQ	NONE	10,500 KGS	86.08 CBM
08	29	40HQ	NONE	12,900 KGS	86.08 CBM

** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **

FREIGHT & CHARGES

FREIGHT PREPAID

Total number of containers or packages received by the Carrier (in words)

SAY TOTAL SIXTY - ONE PACKAGES ONLY

Shipped on Board Date:

Place and Date of Issue:

In Witness Whereof the number of Original Bills of Lading stated above have been issued, all of the same tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void. Signed for the Carrier,

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD

DRAFT

Page: 1 of 3

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

VEHICLES DETAILS AS PER BELOW:

VEHICLE DESCRIPTION	BRAND	VIN N° / CHASSIS N°	ENGINE N°
SPRINKLER	FOTON	LVBV6JEB1JL611078	1617S106854
DELIVER TANKER TRUCK	FOTON	LVBV6JEBXJL611077	1617S106851
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M14JG006701	1618F077246
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M12JG006700	1618F077245
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M1XJG006699	1618F077244
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M18JG006698	1618F077243
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M16JG006697	1618F077242
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M14JG006696	1618F077241
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M12JG006695	1618F077240
MOTOR TRUCK	SHAANXI	LZGCB2M10JG006694	1618F077239
LOW PLATE TRACTOR	SHAANXI	LZGJLJT44JG006692	1618F077085
LOW PLATE TRACTOR	SHAANXI	LZGJLJT46JG006693	1618F077286
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R49JG006709	1618F077270
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R47JG006708	1618F077269
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R45JG006707	1618F077268
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R43JG006706	1618F077267
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R41JG006705	1618F077274
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R4XJG006704	1618F077273
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R48JG006703	1618F077272
SELF-DUMPING TRUCK	SHAANXI	LZGCL2R46JG006702	1618F077271
TRUCK CRANE	SHAANXI	20180343	D9159021760
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD3012	1617L151492
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD3020	1617L151956
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD4016	1617L151963
CRAWLER BULLDOZER	SANY	RZD3018	1617L151490
WHEELED EXCAVATOR	SANY	SANWS670XJK001126	769255
WHEELED EXCAVATOR	SANY	SANWS670XJK000034	769251
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110211J3P60518	E12882
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110218J3P6053J	E12833
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110213J3P60536	E12856
CRAWLER EXCAVATOR	SANY	0E1110219J3P60542	E12769
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010017C REAR FRAME:SANLJ7900JS003928	78506382
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010013C REAR FRAME:SANLJ7902JS003848	78748946
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010018C REAR FRAME:SANLJ7901JS003808	78507449
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010020C REAR FRAME:SANLJ7907JS003828	78506390
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010016C REAR FRAME:SANLJ7904JS003768	78507437
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010012C REAR FRAME:SANLJ790XJS003838	78748951
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010014C REAR FRAME:SANLJ7900JS003878	78505263
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010019C REAR FRAME:SANLJ7907JS003778	78748944

** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **

VEHICLE DESCRIPTION	BRAND	VIN N° / CHASSIS N°	ENGINE N°
LOADER	SANY	FRONT FRAME:SY050LQC1806010015C REAR FRAME:SANLJ7908JS003868	78507438
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18D020002
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18B009588
GRADER	SANY	NONE	WP6G200E3306P18D020005
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QSB4.5-C160-3069902890
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QSB4.5-C160-3078635807
ROAD ROLLER	SANY	NONE	QSB4.5-C160-3078637114

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated Press article: Batch of military engineering equipment, donated by China to the FARDC

Article de presse associé : Un lot de matériel de génie militaire, don de la Chine aux FARDC

https://www.digitalcongo.cd/article/5d24960383b6e20004c1bbcc/

Publié le 9 juillet 2019

DIGITAL CONGO

Un lot de matériel de génie militaire, don de la Chine aux FARDC

Kinshasa 09-07-2019 Politique - Un des pays amis de la RDC qui n'hésite pas un seul instant de lui apporter un soutien substantiel dans la Réforme de ses forces armées dans les volets formation et équipement, la Chine qui n'est toujours pas en reste, a fait un don en matériel de génie militaire aux FARDC.

Le ministre a.i. de la Défense nationale, anciens combattants et réinsertion, le Pr. Michel Bongongo Ikoli, a réceptionné lundi dans l'enceinte de la Base Logistique au Camp Kokolo, un don du gouvernement chinois constitué d'un lot de matériels pour le compte du génie militaire congolais. Le ministre de la Défense a exprimé au nom du Chef de l'Etat et Commandant suprême des FARDC, Félix Antoine Tshisekedi Tshilombo, ainsi qu'à celui de la Nation congolaise, l'expression de gratitude et de reconnaissance du peuple congolais a la République populaire de Chine.

Il a rappelé que la Chine est l'un de ces pays amis de la RDC qui n'hésite pas à lui apporter un soutien substantiel dans la reforme de ses forces armées pour ce qui est des volets formation et équipement.

Le ministre Bongongo a ainsi exhorté le Chef d'Etat-major général des FARDC à y veiller jalousement, à en faire bon usage et à utiliser ce précieux don pour raffermir le lien ombilical Armée-Nation, en mettant en contribution les capacités des FARDC, spécialement le génie militaire dans le développement économique et social de la RDC.

L'attaché militaire de la République populaire de Chine, le colonel supérieur MA-FEI, a souligné que ce geste de la Chine à la RDC s'inscrit dans le cadre de la coopération militaire qui existe entre ces deux pays amis. La RDC, a-t-il ajouté, est le pays le plus bénéficiaire de ces formations parmi les pays africains. Tout en rendant un hommage au Commandant suprême des FARDC, qui tient à une armée forte pour défendre le territoire national, le chef d'Etat-major général des FARDC, le général d'armée, Célestin Mbala Munsense a souhaité l'encouragement profond de cette coopération en cette période de la restructuration de l'armée pour sa montée en puissance.

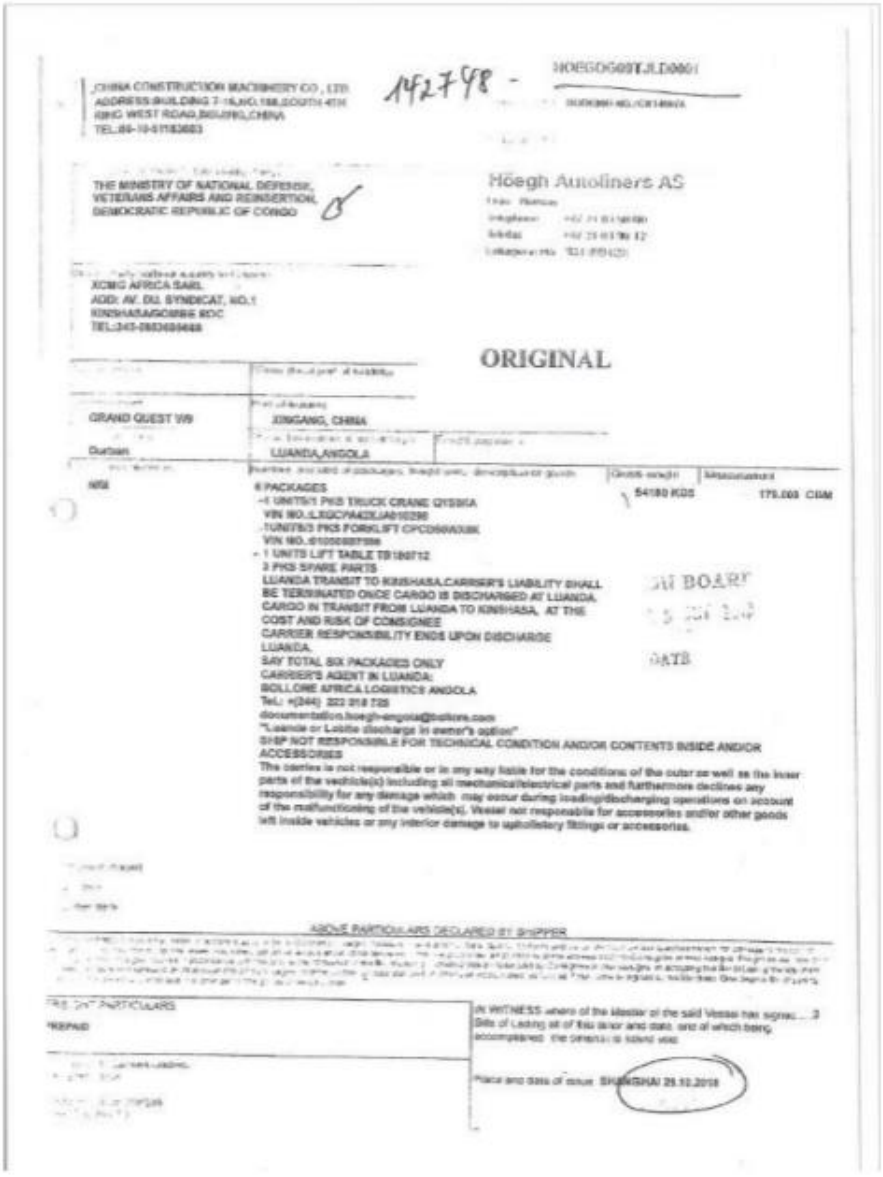
Auparavant, le commandant de génie militaire, le général de Brigade Mbuyu Lay Lay a indiqué que le lot de matériels pour le compte de génie militaire est constitué notamment des camions auto, camions citernes de bétonnières, des escalators des niveleuses, des compacteurs des bulldozers, des pelles chargeurs et des bens.

Annex 79/8

Transfer by sea to MDNAC-R of one crane truck and three forklifts by China construction machinery Co Ltd (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de un camion grue et de trois élévateurs par China construction machinery Co Ltd (Chine)

Document dated 29 October 2018 – Document daté du 29 octobre 2018



CHINA CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD
ADDRESS:BUILDING 7-16,NO.188,SOUTH 4TH
RING WEST ROAD,BEIJING,CHINA
TEL:86-10-67183683

142748 -

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE,
VETERANS AFFAIRS AND REINSERTION,
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Höegh Autoliners AS

XCMG AFRICA SARL
ADD: AV. DU SYNDICAT, NO.1
KINSHASA/GOMBE RDC
TEL:243-

ORIGINAL

GRAND QUEST V99

Durban

JINGANG, CHINA

LUANDA,ANGOLA

6 PACKAGES
-1 UNIT/5/1 PKS TRUCK CRANE QY35K/A
VIN NO.:LEGCVA4DXJJA01230
-1UNIT/3/3 PKS FORKLIFT CPCD50/A/35K
VIN NO.:
- 1 UNITS LIFT TABLE TB1807/2
3 PKS SPARE PARTS
LUANDA TRANSIT TO KINSHASA,CARRIER'S LIABILITY SHALL
BE TERMINATED ONCE CARGO IS DISCHARGED AT LUANDA.
CARGO IN TRANSIT FROM LUANDA TO KINSHASA, AT THE
COST AND RISK OF CONSIGNEE
CARRIER RESPONSIBILITY ENDS UPON DISCHARGE
LUANDA.
SAY TOTAL SIX PACKAGES ONLY
CARRIER'S AGENT IN LUANDA:
BOLLORE AFRICA LOGISTICS ANGOLA
Tel.: +(244) 222 318 725
documentation.hoegh-angola@bollore.com
"Luanda or Lobito discharge in owner's option"
SHIP NOT RESPONSIBLE FOR TECHNICAL CONDITION AND/OR CONTENTS INSIDE AND/OR ACCESSORIES
The carrier is not responsible or in any way liable for the conditions of the outer as well as the inner parts of the vehicle(s) including all mechanical/electrical parts and furthermore declines any responsibility for any damage which may occur during loading/discharging operations on account of the malfunctioning of the vehicle(s). Vessel not responsible for accessories and/or other goods left inside vehicles or any interior damage to upholstery fittings or accessories.

54180 KGS

175.000 CBM

ON BOARD

DATE

ABOVE PARTICULARS DECLARED BY SHIPPER

PARTICULARS

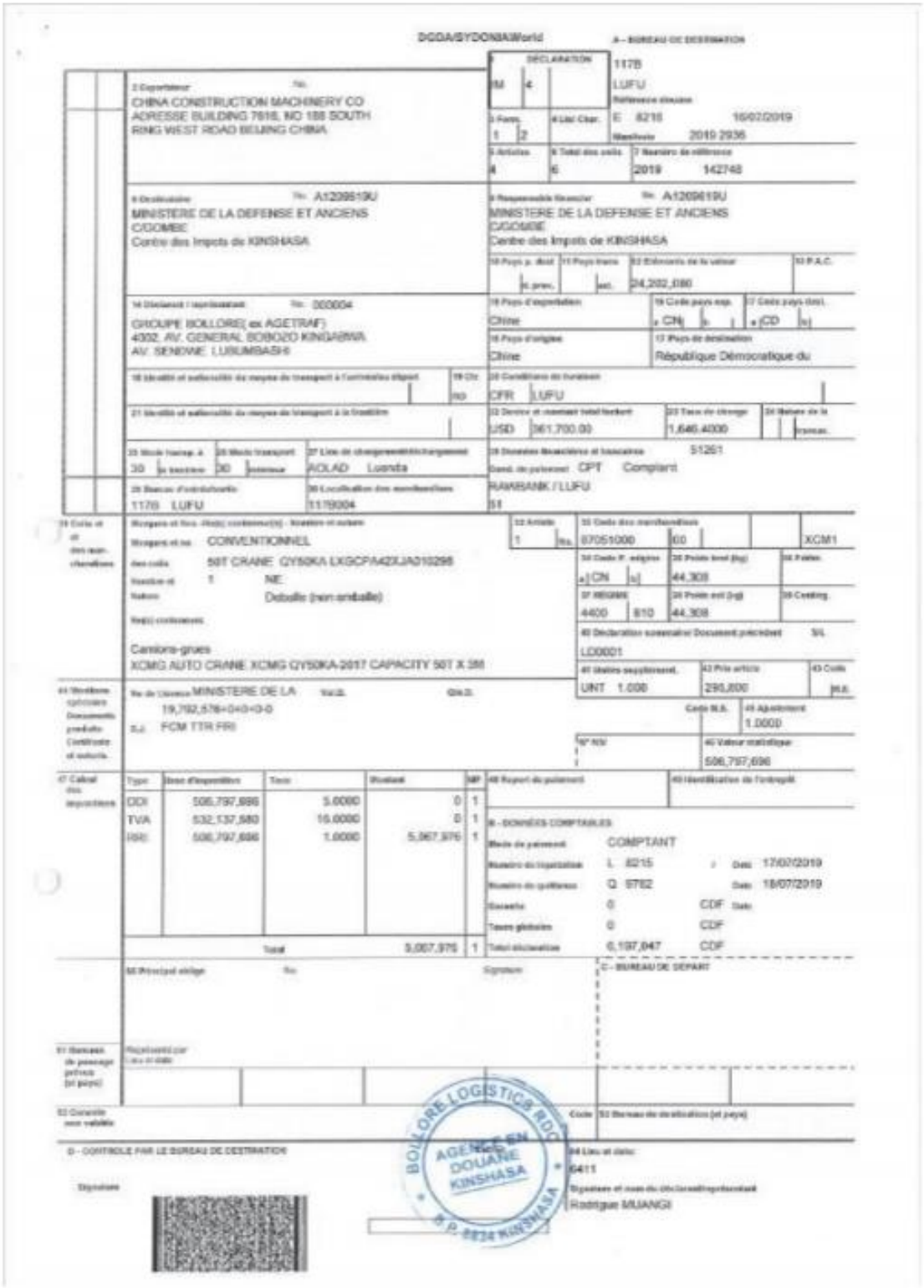
PREPAID

IN WITNESS where of the Master of the said Vessel has signed 3 Bills of Lading all of this tenor and date, and of which being accomplished the others to stand void.

Place and date of issue SHANGHAI 29.10.2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



DGDA/SYDONIA/World

A – BUREAU DE DESTINATION

1 DECLARATION: IM 4 — 1178 LUFU — E 8215 — 16/07/2019 — 2019 2936

2 Exportateur: CHINA CONSTRUCTION MACHINERY CO ADRESSE BUILDING 7616, NO 188 SOUTH RING WEST ROAD BEIJING CHINA

3 Forms. 1 2 — 4 List. Char. — 5 Articles 4 — 6 Total des colis 6 — 7 Numéro de référence 2019 142748

8 Destinataire: No. A1209619U — MINISTERE DE LA DEFENSE ET ANCIENS C/GOMBE — Centre des Impots de KINSHASA

9 Responsable financier: No. A1209619U — MINISTERE DE LA DEFENSE ET ANCIENS C/GOMBE — Centre des Impots de KINSHASA

14 Déclarant / représentant: No. 000004 — GROUPE BOLLORE(ex AGETRAF) 4002, AV. GENERAL BOBOZO KINGABWA AV. SENDWE, LUSUMBASHI

10 Pays 1er dest. — 11 Pays trans. — 12 Eléments de la valeur: 24,202,080 — 13 P.A.C.

15 Pays d'expédition: Chine — 16 Code pays exp. a CN — 17 Code pays dest. a CD

16 Pays d'origine: Chine — 17 Pays de destination: République Démocratique du

18 Identité et nationalité du moyen de transport à l'arrivée/au départ — 19 Ctr — 20 Conditions de livraison: CFR LUFU

21 Identité et nationalité du moyen de transport à la frontière

22 Devise et montant total facturé: USD 361,700.00 — 23 Taux de change: 1,646.4000 — 24 Nature de la transac.

25 Mode transp. à la frontière: 30 — 26 Mode transport intérieur: 30 — 27 Lieu de chargement/déchargement: AOLAD Luanda — 28 Données financières et bancaires: 51251 — Cond. de paiement: CPT Comptant

29 Bureau d'entrée/sortie: 1178 LUFU — 30 Localisation des marchandises: 1178004 — RAWRANK / LUFU 51

31 Colis et marchandises — Marques et Nos. Nbre(s) conteneur(s) - Numéro et nature: CONVENTIONNEL — 50T CRANE QY50KA LXGCPA4ZXJA010298 — 1 NE — Deballe (non emballe)

32 Article 1 — 33 Code des marchandises 87051000 — 00 — XCM1

Camions-grues — XCMG AUTO CRANE XCMG QY50KA-2017 CAPACITY 50T X 3M

34 Code O. origine a CN — 35 Poids brut (kg) 44,308 — 36 Préfer.

37 RÉGIME 4400 — 810 — 38 Poids net (kg) 44,308 — 39 Conting.

40 Déclaration sommaire/ Document précédent: LD0001 — S/L

41 Unités supplémentaires: UNT 1.000 — 42 Prix article 290,800 — 43 Calc. M.S. — 45 Ajustement 1.0000

44 Mentions spéciales / Documents produits / Certificats et autorisations: No de Liasse MINISTERE DE LA 19,702,576>040<0-0 — Qte.S. — S.J. FCM TTR FRI

50 N/S — 46 Valeur statistique 506,797,696

47 Calcul des impositions

Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP
CDI	506,797,696	5.0000	0	1
TVA	532,137,580	16.0000	0	1
ISE	506,797,696	1.0000	5,067,976	1
Total			5,067,976	1

48 Report de paiement — 49 Identification de l'entrepôt

B - DONNÉES COMPTABLES

Mode de paiement: COMPTANT

Numéro de liquidation: L 8215 — Date 17/07/2019

Numéro de quittance: Q 9762 — Date 18/07/2019

Consolid: 0 CDF — Date

Taxes globales: 0 CDF

Total déclaration: 6,197,047 CDF

51 Principal obligé — No — Signature

C - BUREAU DE DEPART

52 Bureaux de passage prévus (et pays) — Rejet accepté par — Le — Cachet

53 Garantie non valable — Code — 53 Bureau de destination (et pays)

D - CONTRÔLE PAR LE BUREAU DE DESTINATION

Déclarant

54 Lieu et date: 6411

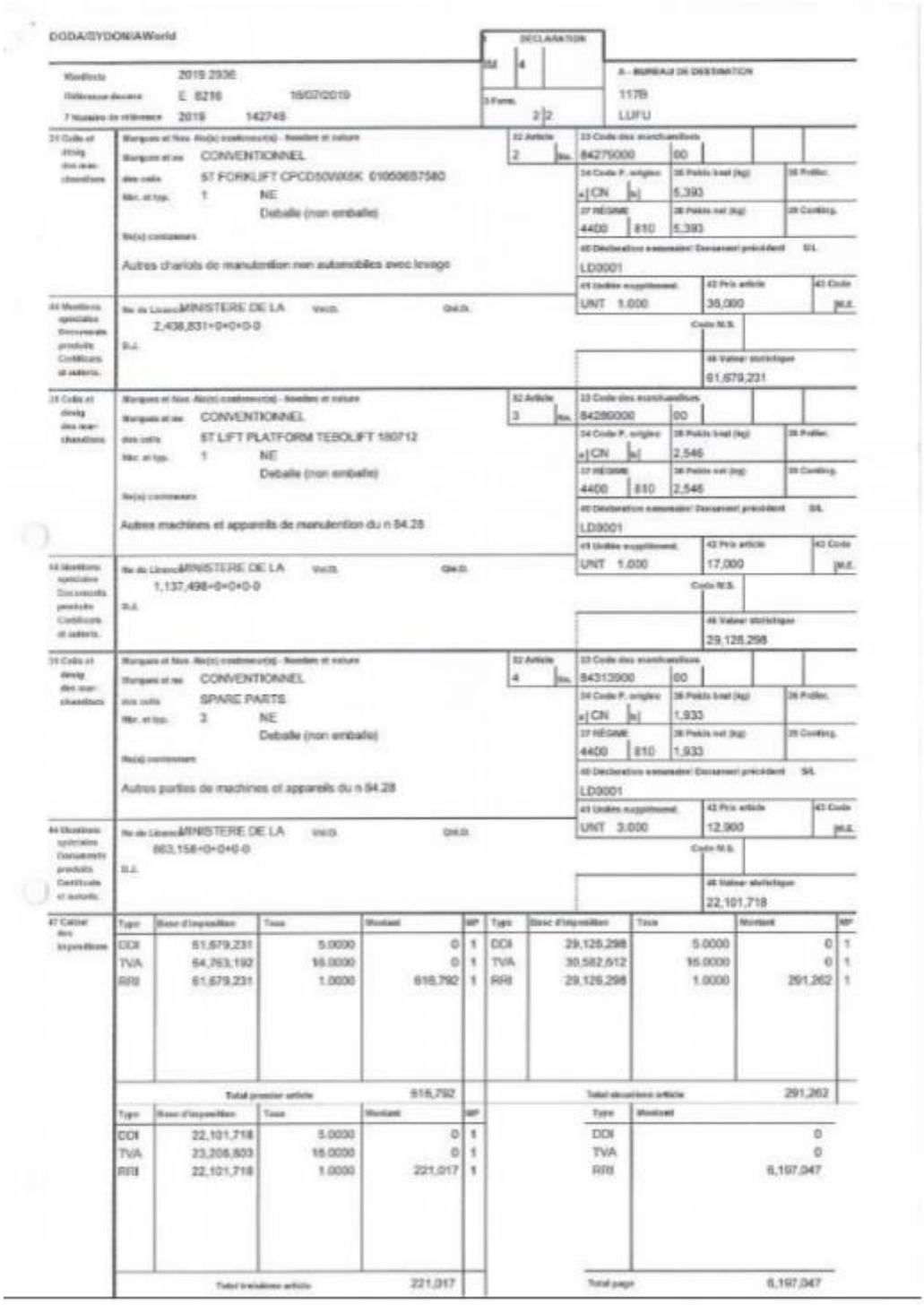
Signature et nom du déclarant/représentant: Rodrigue MUANGI

BOLLORE LOGISTICS ROUTE — AGENCE EN DOUANE KINSHASA — B.P. 8834 KINSHASA

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

DODA/SYDONIA World



DECLARATION

IM 4

Manifeste 2019 2936

Référence douane E 6216 16/07/2019

7 Numéro de référence 2019 142748

3 Form. 2 2

A - BUREAU DE DESTINATION

117B

LUFU

31 Colis et désig. des marchandises

Marques et Nos Aix(s) conteneur(s) - Nombre et nature

Marques et nos CONVENTIONNEL

des colis 5T FORKLIFT CPCD50WX6K 01050657580

Nbr. et typ. 1 NE

Deballe (non emballe)

No(s) contenant

Autres chariots de manutention non automobiles avec levage

32 Article 2 No.

33 Code des marchandises 84279000 00

34 Code P. origine CN

35 Poids brut (kg) 5,393

36 Préfer.

37 RÉGIME 4400 810

38 Poids net (kg) 5,393

39 Contingent

40 Déclaration sommaire/ Document précédent S/L LD0001

41 Unités supplément. UNT 1.000

42 Prix article 36,000

43 Code M.E.

44 Mentions spéciales Documents produits Certificats et autoris.

No de Licence MINISTERE DE LA Vérif. Qté.D.

2,438,831+0+0+0-0

S.J.

Code N.S.

46 Valeur statistique 61,679,231

31 Colis et désig. des marchandises

Marques et Nos Aix(s) conteneur(s) - Nombre et nature

Marques et nos CONVENTIONNEL

des colis 5T LIFT PLATFORM TEBOLIFT 180712

Nbr. et typ. 1 NE

Deballe (non emballe)

No(s) contenant

Autres machines et appareils de manutention du n 84.28

32 Article 3 No.

33 Code des marchandises 84289000 00

34 Code P. origine CN

35 Poids brut (kg) 2,546

36 Préfer.

37 RÉGIME 4400 810

38 Poids net (kg) 2,546

39 Contingent

40 Déclaration sommaire/ Document précédent S/L LD0001

41 Unités supplément. UNT 1.000

42 Prix article 17,000

43 Code M.E.

44 Mentions spéciales Documents produits Certificats et autoris.

No de Licence MINISTERE DE LA Vérif. Qté.D.

1,137,498+0+0+0-0

S.J.

Code N.S.

46 Valeur statistique 29,126,298

31 Colis et désig. des marchandises

Marques et Nos Aix(s) conteneur(s) - Nombre et nature

Marques et nos CONVENTIONNEL

des colis SPARE PARTS

Nbr. et typ. 3 NE

Deballe (non emballe)

No(s) contenant

Autres parties de machines et appareils du n 84.28

32 Article 4 No.

33 Code des marchandises 84313900 00

34 Code P. origine CN

35 Poids brut (kg) 1,933

36 Préfer.

37 RÉGIME 4400 810

38 Poids net (kg) 1,933

39 Contingent

40 Déclaration sommaire/ Document précédent S/L LD0001

41 Unités supplément. UNT 3.000

42 Prix article 12,900

43 Code M.E.

44 Mentions spéciales Documents produits Certificats et autoris.

No de Licence MINISTERE DE LA Vérif. Qté.D.

863,158+0+0+0-0

S.J.

Code N.S.

46 Valeur statistique 22,101,718

47 Calcul des impositions

Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP	Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP
DDI	61,679,231	5.0000	0	1	DDI	29,126,298	5.0000	0	1
TVA	64,763,192	16.0000	0	1	TVA	30,582,612	16.0000	0	1
RRI	61,679,231	1.0000	616,792	1	RRI	29,126,298	1.0000	291,262	1

Total premier article 616,792

Total deuxième article 291,262

Type	Base d'imposition	Taux	Montant	MP	Type	Montant
DDI	22,101,718	5.0000	0	1	DDI	0
TVA	23,206,803	16.0000	0	1	TVA	0
RRI	22,101,718	1.0000	221,017	1	RRI	6,197,047

Total troisième article 221,017

Total page 6,197,047

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 79/9

Armoured police vehicle with characteristics similar to VN-4 "Rhinoceros"[1] of Chinese production

Véhicule blindé de police avec des caractéristiques similaires au VN-4 « Rhinocéros » de production Chinoise

VN-4 armoured vehicles used by the Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographs tagged in 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Véhicules blindés VN-4 utilisés par la Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographies étiquetées en 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

[1] VN-4 is produced by Chongqing Tiema Industries Corporation, a China North Industries Corporation (NORINCO) company.
Le VN-4 est produit par Chongqing Tiema Industries Corporation, une compagnie appartenant à China North Industries Corporation (NORINCO)

Annex 79/10

Armoured police vehicles similar to CS/VP3 "Bigfoot[2]" of Chinese production (here with a "W-85" heavy machine gun mounted on top)

Véhicule blindé de police avec des caractéristiques similaires au CS/VP3 « Bigfoot » de production Chinoise (ici équipé avec une mitrailleuse lourde « W-85 » en superstructure)

VN-4 armoured vehicles used by the Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographs tagged in 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Véhicules blindés VN-4 utilisés par la Légion nationale d'intervention (LENI – PNC)
Photographes étiquetées en 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

[2] CS/VP3 is produced by Poly Technologies Incorporated (China).
Le CS/VP3 est produit par Poly Technologies Incorporated (Chine).

Annex 80

Bill of lading and official documents related to the transfer by sea to MDNAC-R of four Type 996Y patrol boats, four QJC-88 heavy machine guns, 12 Type 80 light machine guns and associated munition by the People's Liberation Army of China

Bordereau de colisage et documents officiels relatifs au transfert par voie maritime au MDNAC-R de quatre bateaux de patrouille Type 996Y, quatre mitrailleuses lourdes QJC-88, 12 mitrailleuses légères Type 80 et munitions associées par l'Armée Populaire de Libération de la Chine

Document dated 5 August 2019 – Document daté du 5 août 2019

BILL OF LADING

ORIGINAL

1. Shipper: THE PEOPLE'S LIBERATION ARMY OF CHINA

2. Consignee: MINISTRY OF DEFENCE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

3. Notify Party: SAME AS CONSIGNEE

4. Vessel: LE TI. V. 126

5. Port of Loading: DALIAN, CHINA

6. Port of Discharge: MATADI

7. Number of Original B/L: THREE (3)

Marks and Numbers / Container No. / Seal No. | Number and kind of packages; description of cargo | Gross weight, kg | Measurement, m³

N/M | SPECIAL CARGO | 60701.000000 | 726.996CBM

SHIPPED ON BOARD
CRATES IN 3*40' SOC AND 4 NOR)

CONTAINER NO. & SEAL NO.
PCIU3613800 0002060
CRSU6373450 0002061
MAEU5889452 0002062

FREIGHT PREPAID

SAY: EIGHT HUNDRED AND FORTY BLUE PACKAGES ONLY.

Particulars furnished by Merchant but not acknowledged by the carrier

(of which ... we deck at Merchant's risk; the Carrier not to be responsible for any loss or damage or delay to such cargo whatsoever and whether due to negligence of whatsoever or howsoever arising and by whatsoever caused.)

8. Shipper's declared value

Freight and Charges

Place and date of issue: DALIAN, CHINA

2019 -08- 14

Signed for and on behalf of the Carrier:

COSCO SHIPPING SPECIALIZED CARRIERS CO., LTD.

AS AGENT FOR THE C... (2004)

For conditions of carriage see overleaf

Serial No.: 2012526

(For Carrier's use only)

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

La liste de livraison de l' équipement militaire

(Totale 1 pages)

Totale caisses: 849 Caisses

Totale poids: 66.752 T

Totale volume: 758.996 M^3

La liste de livraison de l' équipement militaire

No de caisse	Désignation	Unité	Quantité	Quantité de caisse	Etat de chaque caisse			Poids total (T)	Dimension totale (M^3)	Remarque
					Quantité	Poids (kg)	dimension(longueur×largeur×hauteur)			
Y[illegible]-J1-(01-04)/01	Patrouilleur 996Y	véhicule	4	4	1	9800	13×60×3.50×3.65	39.200	694.960	
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	3	2	[illegible]	1.2[illegible]×0.[illegible]×0.46	[illegible]	0.[illegible]	
[illegible]	[illegible] véhicule de 12.7mm type [illegible]	[illegible]	[illegible]	6	6	[illegible]	1.12×0.[illegible]×0.54	[illegible]	1.516	
Y[illegible]-J1-(10-15)/15	Dispositif de gaminage 12.7mm	set	6	6	1	24	0.46×0.36×0.21	0.144	0.209	
Y063-F2-(1-12)/12	La mitrailleuse militaire à 7.62mm de modèle 1980	set	12	12	1	53	1.35×0.50×0.38	0.636	3.078	
Y063-F2-(1-588)/589	Cartouche à balle incendiaire perforante de 12.7mm type 1954	pièce	99960	588	170	26	0.47×0.34×0.15	15.288	14.094	
Y063-F2-580/589	Cartouche à balle incendiaire perforante de 12.7mm type 1954	pièce	40	1	40	10	0.47×0.34×0.15	0.010	0.024	
Y063-A1-(1-228)/228	53 type 7.62mm balle générale	pièce	200000	228	880	25	0.47×0.34×0.13	5.700	4.700	
Total				849				66.752	758.996	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE,
ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION
SECRETARIAT GENERAL A LA DEFENSE

Le Secrétaire Général

KINSHASA, le 05 AOUT 2019

N°1630/MDNAC-R/SG-DEF/DAA/DRC/19

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, Anciens Combattants et Réinsertion ;
- Monsieur le Directeur d'Acquisition des Approvisionnements.

(TOUS) à KINSHASA/NGALIEMA

a 08/08/2019

Objet : Dédouanement des matériels militaires

A Monsieur le Président Directeur Général de l'Agence Internationale pour le Dédouanement et le Leasing « A.I.DE.L »
à KINSHASA/LIMETE

Monsieur le Président Directeur Général,

J'ai l'honneur de requérir les services de votre Agence en douane aux fins de procéder au dédouanement et à l'évacuation de TROIS (03) conteneurs renfermant des matériels sensibles et QUATRE (04) patrouilleurs couverts par le B/L LY126DAL05, actuellement sous douane au Port de MATADI.

Veuillez croire, **Monsieur le Président Directeur Général**, en l'expression de mes salutations patriotiques.

Le Secrétaire Général à la Défense

LUKWIKILA METIKWIZA Marcel
Général de Brigade

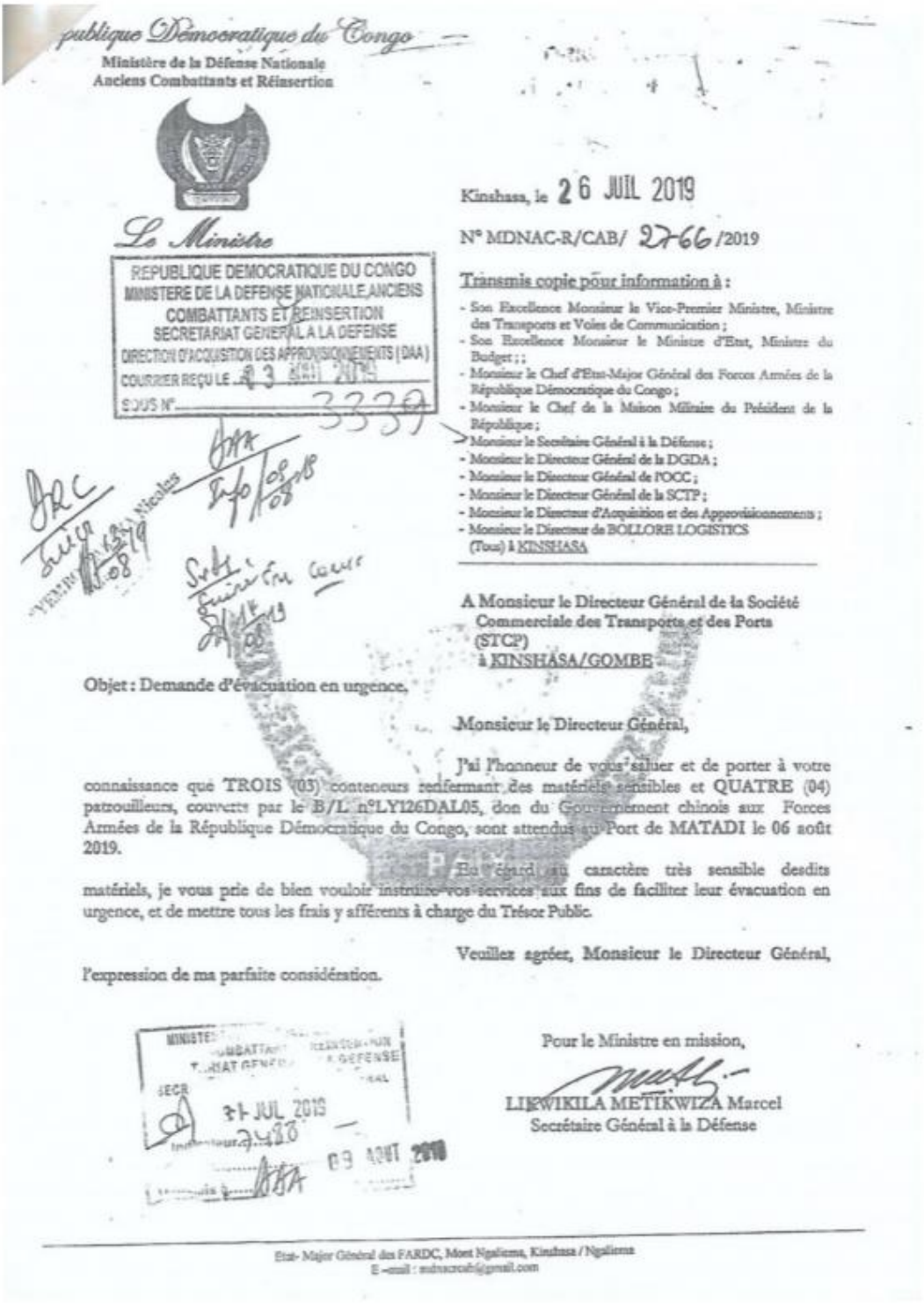
LUKWIKILA METIKWIZA Marcel
Conforme
Srt Gen Def

1er Niveau, Immeuble Etat-Major Général
Mont-Ngaliema/Commune de Ngaliema
Kinshasa-RDC

E-mail : srtgendefrdc@gmail.com
srtgendef_rdc@yahoo.fr
B.P. 4734 Kin II

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



République Démocratique du Congo
Ministère de la Défense Nationale
Anciens Combattants et Réinsertion

Le Ministre

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE,ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION
SECRETARIAT GENERAL A LA DEFENSE
DIRECTION D'ACQUISITION DES APPROVISIONNEMENTS (DAA)
COURRIER REÇU LE 23 AOUT 2019
SOUS N° 3339

Kinshasa, le 26 JUIL 2019

N° MDNAC-R/CAB/ 2766 /2019

Transmis copie pour information à :
- Son Excellence Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre des Transports et Voies de Communication ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre d'Etat, Ministre du Budget ;;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef de la Maison Militaire du Président de la République ;
- Monsieur le Secrétaire Général à la Défense ;
- Monsieur le Directeur Général de la DGDA ;
- Monsieur le Directeur Général de l'OCC ;
- Monsieur le Directeur Général de la SCTP ;
- Monsieur le Directeur d'Acquisition et des Approvisionnements ;
- Monsieur le Directeur de BOLLORE LOGISTICS
(Tous) à KINSHASA

A Monsieur le Directeur Général de la Société Commerciale des Transports et des Ports
(STCP)
à KINSHASA/GOMBE

Objet : Demande d'évacuation en urgence.

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de vous saluer et de porter à votre connaissance que TROIS (03) conteneurs renfermant des matériels sensibles et QUATRE (04) patrouilleurs, couverts par le B/L n°LY126DAL05, don du Gouvernement chinois aux Forces Armées de la République Démocratique du Congo, sont attendus au Port de MATADI le 06 août 2019.

Eu égard au caractère très sensible desdits matériels, je vous prie de bien vouloir instruire vos services aux fins de faciliter leur évacuation en urgence, et de mettre tous les frais y afférents à charge du Trésor Public.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de ma parfaite considération.

Pour le Ministre en mission,

LIKWIKILA METIKWIZA Marcel
Secrétaire Général à la Défense

MINISTERE DE LA DEFENSE
SECR
31 JUIL 2019
09 AOUT 2019

Etat- Major Général des FARDC, Mont Ngaliema, Kinshasa / Ngaliema
E-mail : mdnacrob@gmail.com

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

An official from the Chinese Embassy in the DRC confirmed to the Group in March 2020 the transfer of four patrol boats to the Congolese authorities. According to this official, two of these boats were used on Lake Albert.

Un officiel de l'Ambassade de Chine en RDC a confirmé au Groupe en mars 2020 le transfert de quatre bateaux de patrouille aux autorités congolaises. Selon cet officiel, deux de ces embarcations ont été mises en œuvre sur le lac Albert.

Photographs taken during a flight over the Lake Albert in March 2020

Photographies prises lors d'un survol du lac Albert en mars 2020

Photograph tagged in March 2020 (in DRC)– Photographie étiquetée en mars 2010 (en RDC)
(Open source / Source ouverte)

Placed online on 3 March 2020 - Mis en ligne le 3 mars 2020 :

https://www.youtube.com/watch?v=hAVoXrq5stY&feature=youtu.be&fbclid=IwAR2ojM_oCk8u-8Zbq_snyqoYPb6Ym55GPvKC2KK_HoU-QUG_9CX164u0eV0

Patrol boat with similar characteristics used by the PLA (2016 photograph below)
Bateau de patrouille utilisé par la PLA présentant les mêmes caractéristiques (photographie de 2016 en dessous)

http://en.people.cn/n3/2016/0517/c98649-9058852.html

Hundreds of patrol boats of a border defense patrol boat brigade of the PLA set sail in the Heibe River on the China-Russia border to carry on summer patrol task on May 16, 2016. (Photo/people.cn)

Open source

Source ouverte

Annex 81

Ammunition with characteristics similar to those of Chinese production

Munitions avec des caractéristiques similaires à celles de la production chinoise

Type of ammunition	Reference
82mm mortar bomb (lot 2006)	Annex 81/1
107mm rocket (for MLRS Type 63)	Annex 81/2
7.62x39mm ammunition	Annex 81/3
7.62x54Rmm ammunition	Annex 81/3
12.7x108mm ammunition	Annex 81/3

Documented in previous reports of the Group

Documenté dans des rapports antérieurs du Groupe

DZGI-40 (Thermobaric rocket for Type 69 / RPG-7)	S/2016/1102, annex 37
Fuse for DZGI-40 rocket	
60mm mortar bomb	
82mm mortar bomb (lot 2010)	
Fuse for mortar bomb	
Ignition charge for mortar bomb	

Annex 81/1

82mm mortar HE bomb similar to those of Chinese production

Bombe mortier HE 82mm similaire à la production chinoise

Lot « 20-06-62 » (2006 production)
Materiel documented by MONUSCO late 2019
Matériel documenté par la MONUSCO fin 2019

Ammunition found as part of this lot was recovered in 2018 during an operation carried out in South Kivu by the FARDC against Mai-Mai Yakutumba combatants (see S/2018/531, annex 37).

Des munitions appartenant à ce lot ont été récupérées en 2018 lors d'une opération menée au Sud Kivu par les FARDC contre les combattants Mai-Mai Yakutumba (voir S/2018/531, annexe 37).

Annex 81/2

107mm rocket with characteristics similar to those of Chinese production

Roquette 107mm avec des caractéristiques similaires à la production chinoise

Designation of the materiel : 107mm rockets
Désignation du matériel: Roquettes 107mm

End user: MDNAC-R/RDC (Ministère de la Défense, des anciens combattants et de la réintégration de la République Démocratique du Congo).
Destinataire : MDNAC-R/RDC (Ministère de la Défense, des anciens combattants et de la réintégration de la République Démocratique du Congo).

Contrat number : 20150202/FP/YDZ-1 (2015)
Numéro de contrat : 20150202/FP/YDZ-1 (2015)

Bill of lading dated 10 November 2015 presenting similar contract reference to those visible on the 107mm rockets crate (20150202/FP/YDZ-1)

Bordereau de colisage daté du 10 novembre 2015 présentant une référence de contrat similaire à celle visible sur la caisse pour roquettes 107mm (20150202/FP/YDZ-1)

Transfer by sea to MDNAC-R of 20.017 crates by Norinco (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 20 017 caisses par la société Norinco (Chine)

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Shipping document associated with the bill of lading

Document de transport associé au bordereau de colisage

CARGO FREIGHT MANIFEST

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Upper part of the document:

Transfer to MDNAC-R of 20,017 cases by the company Norinco (China) covered by contract number 20150202/FP/YDZ-1

Lower part of the document:

Transfer to the Ministry of the Interior and Security, General Commissariat of the Congolese National Police (PNC) by the company Norinco (China) of materiel covered by contract 20130513/ FP/XV

Similar contract numbers were presented in a previous report (see S/2015/19, annex 41)

Partie supérieure du document :

Transfert au MDNAC-R de 20 017 caisses par la société Norinco (Chine) couvert par le contrat numéro 20150202/FP/YDZ-1

Partie inférieure du document :

Transfert au Ministère de l'Intérieur et de la sécurité, Commissariat général de la Police nationale congolaise (PNC) par la société Norinco (Chine) de matériel couvert par le contrat 20130513/FP/XV

Une manière similaire de numérotation de contrat est présentée dans un rapport antérieur (voir S/2015/19, annexe 41)

Illustration of the reference of another contract offering similarities in its composition

Illustration de références d'un autre contrat présentant des similarités dans sa composition

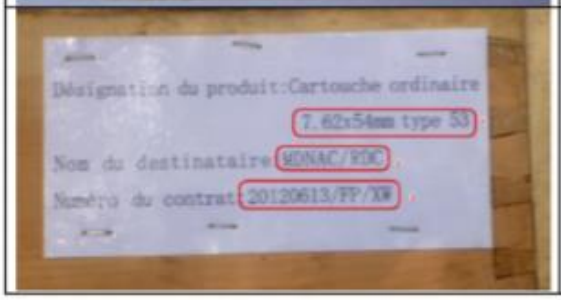
Extracted from S/2015/19, annex 41

Extrait du rapport S/2015/19, annexe 41

Evidence of failure to notify

In April 2014, the Group identified two packaging labels from ammunition in possession of FARDC forces in ADF's Madina camp. As shown below, both labels identified contract number 20120613/FP/XW; however, one label was for 7.62x54mm ammunition, and one was for 12.7x108mm ammunition. In response to a request from the Group, the Government of China acknowledged that this shipment originated from China, and that China had not notified the 1533 Committee about this shipment.

This label shows the contents as being 12.7x108mm type 54 ammunition, consisting of penetrating, incendiary, and tracer rounds. The recipient was the DRC government, and the contract number is 20120613/FP/XW. The label also shows that the label came from case 926 out of 1,177 cases.



This label shows the contents of the box as being 7.62x54mm type 53 ordinary bullets; the recipient as the DRC government, and the contract number as 20120613/FP/XW.

Annex 81/3

SALW ammunition with characteristics similar to those of Chinese production

Munitions pour ALPC avec des caractéristiques similaires à la production chinoise

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	811_10	2011	12 times with 6 armed groups
	61_10	2011	48 times with 14 armed groups
	811_11	2010	29 times with 18 armed groups
	61_11	2010	84 times with 25 armed groups

« 811_11 »

« 61_11 »

« 811_10 »

« 61_10 »

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	811_14	2014	4 times with 3 armed groups
	945_11	2011	1 time with 1 armed group
	61_11	2011	11 times with 10 armed groups
	945_09	2009	1 time with 1 armed group

« 811_14 »

« 945_11 »

« 61_11 »

« 945_09 »

12.7x118mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
China	9631_11	2011	1 time with 1 armed group
	41_07	2007	4 times with 3 armed groups
	11_07	2007	4 times with 4 armed groups
	41_06	2006	2 times with 2 armed groups

« 9631_11 »

« 41_07 »

« 11_07 »

« 41_06 »

Key– légende

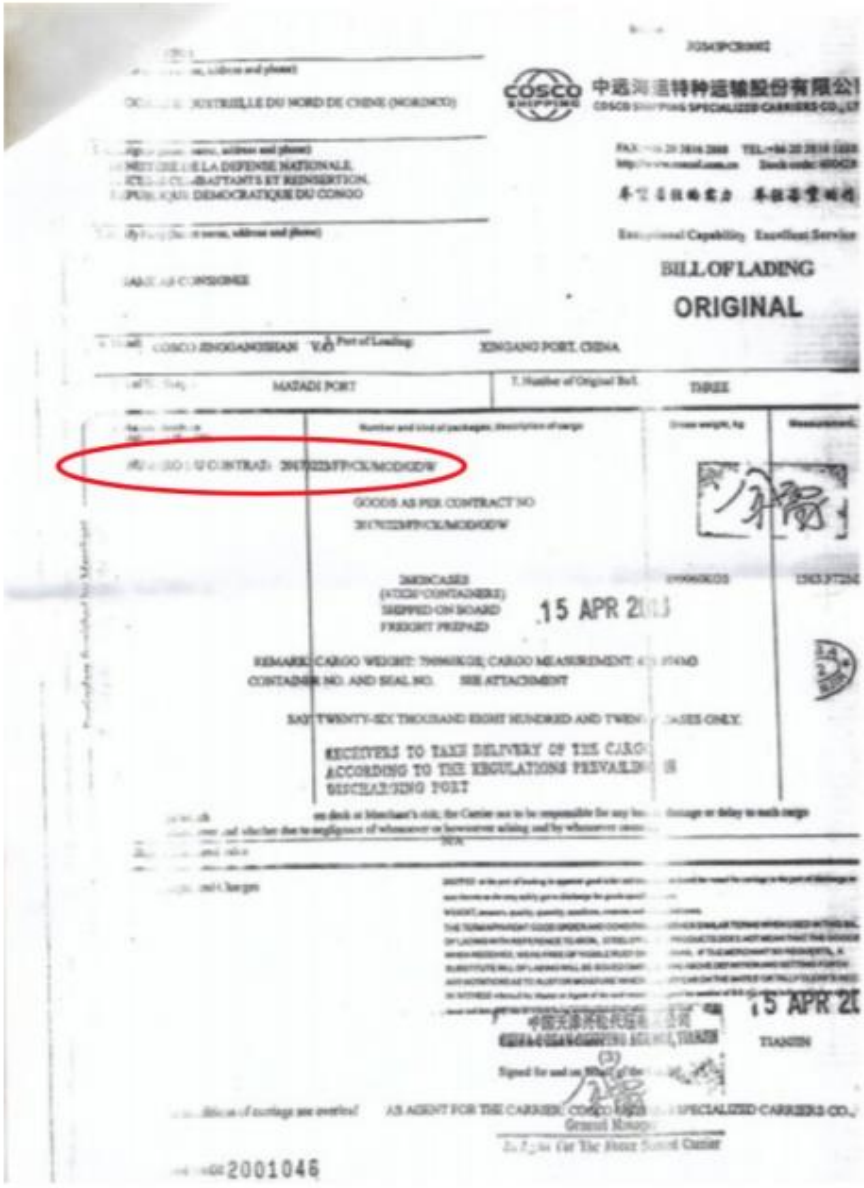
Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the notification by China in 2009		Produit après la notification par la Chine en 2009

Annex 82

Transfer by sea to MDNAC-R of 26.829 crates by Norinco (China)
Transfer covered by the contract 20170223/FP/CK/MOD/GDW

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 26 820 caisses par Norinco (Chine)
Transfert couvert par le contrat 20170223/FP/CK/MOD/GDW

Document dated 15 August 2018 – Document daté du 15 août 2018



Document presented in a previous report (see S/2018/1133, para. 110)
Document présenté dans un rapport antérieur (voir S/2018/1133, para. 110)

Close up of a 7.62x39mm ammunition crate bearing the contract reference 20170223/FP/CK/MOD/GDW (the crate presented is designed to contain 1.440 rounds)

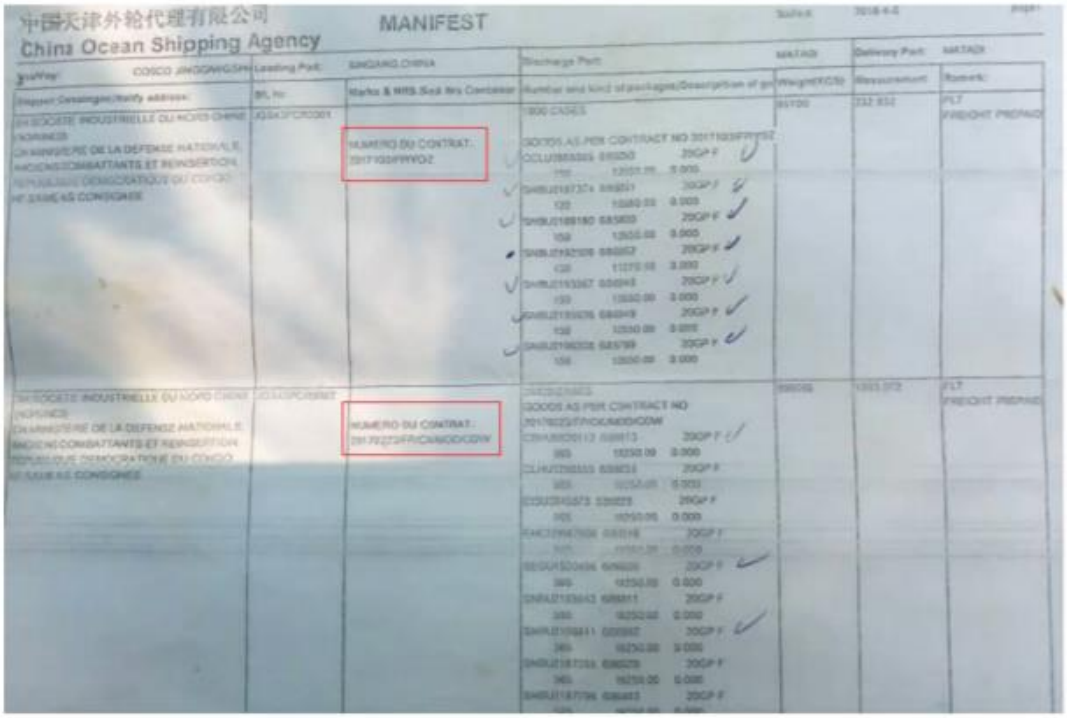
Détail d'une caisse de munitions 7.62x39mm portant les références du contrat 20170223/FP/CK/MOD/GDW (la caisse présentée est destinée à contenir 1.440 cartouches)

Photographs received by the Group in December 2019 from a source with access to Bwito area, Rutshuru territory

Photographies reçues par le Groupe en décembre 2019 par une source disposant de l'accès à la région de Bwito, territoire de Rutshuru

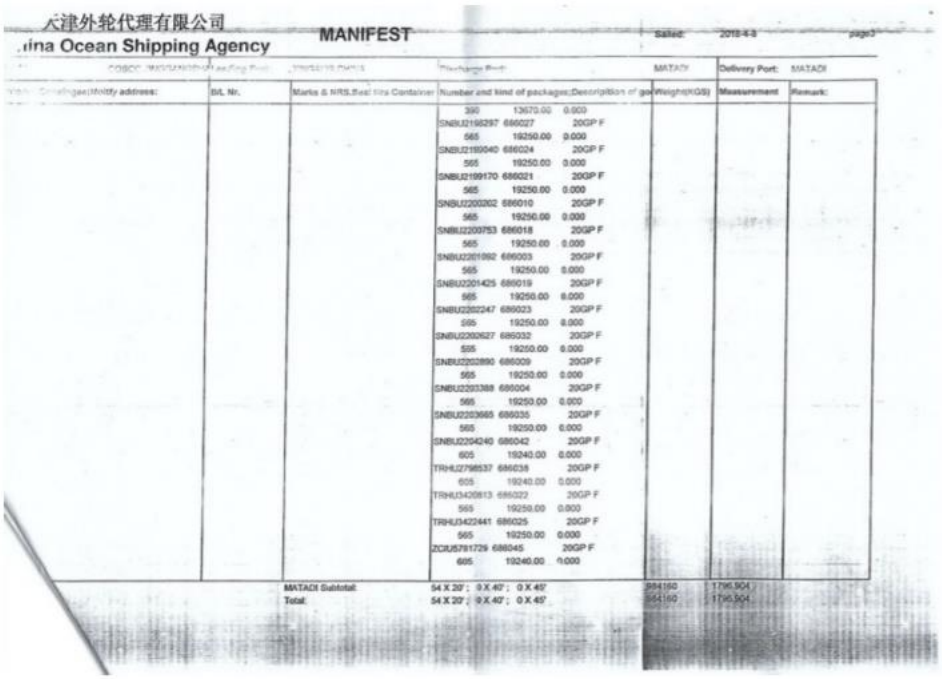
Cargo manifest associated with the bill of lading

Manifeste de fret associé au bordereau de colisage



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question



天津外轮代理有限公司
ina Ocean Shipping Agency

MANIFEST

Sailed: 2018-4-9 page3

MATADI | Delivery Port: MATADI

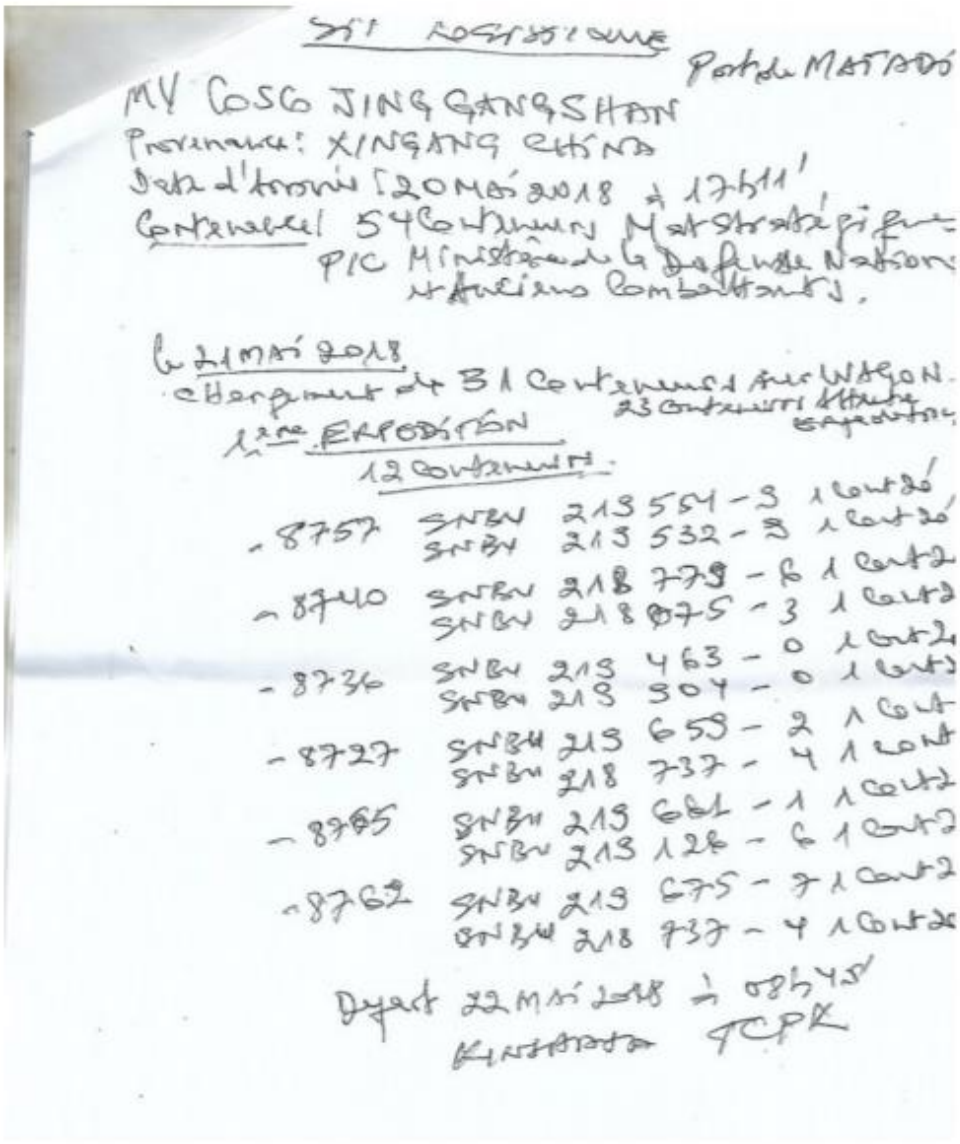
Shipper/Notify address:	B/L Nr.	Marks & NRS,Seal Nrs Container	Number and kind of package;Description of go	Weight(KGS)	Measurement	Remark:
			390 13670.00 0.000			
			SNBU2158297 686027 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2159040 686024 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2199170 686021 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2200262 686010 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2200753 686018 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2201992 686003 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2201425 686019 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2202247 686023 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2202627 686032 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2202890 686009 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2203388 686004 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2203665 686035 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			SNBU2204240 686042 20GP F			
			605 19240.00 0.000			
			TRHU2798537 686038 20GP F			
			605 19240.00 0.000			
			TRHU3420813 686022 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			TRHU3422441 686025 20GP F			
			565 19250.00 0.000			
			ZCRU5791729 686045 20GP F			
			605 19240.00 0.000			
		MATADI Subtotal:	54 X 20' ; 0 X 40' ; 0 X 45'	994160	1796.904	
		Total:	54 X 20' ; 0 X 40' ; 0 X 45'	994160	1796.904	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

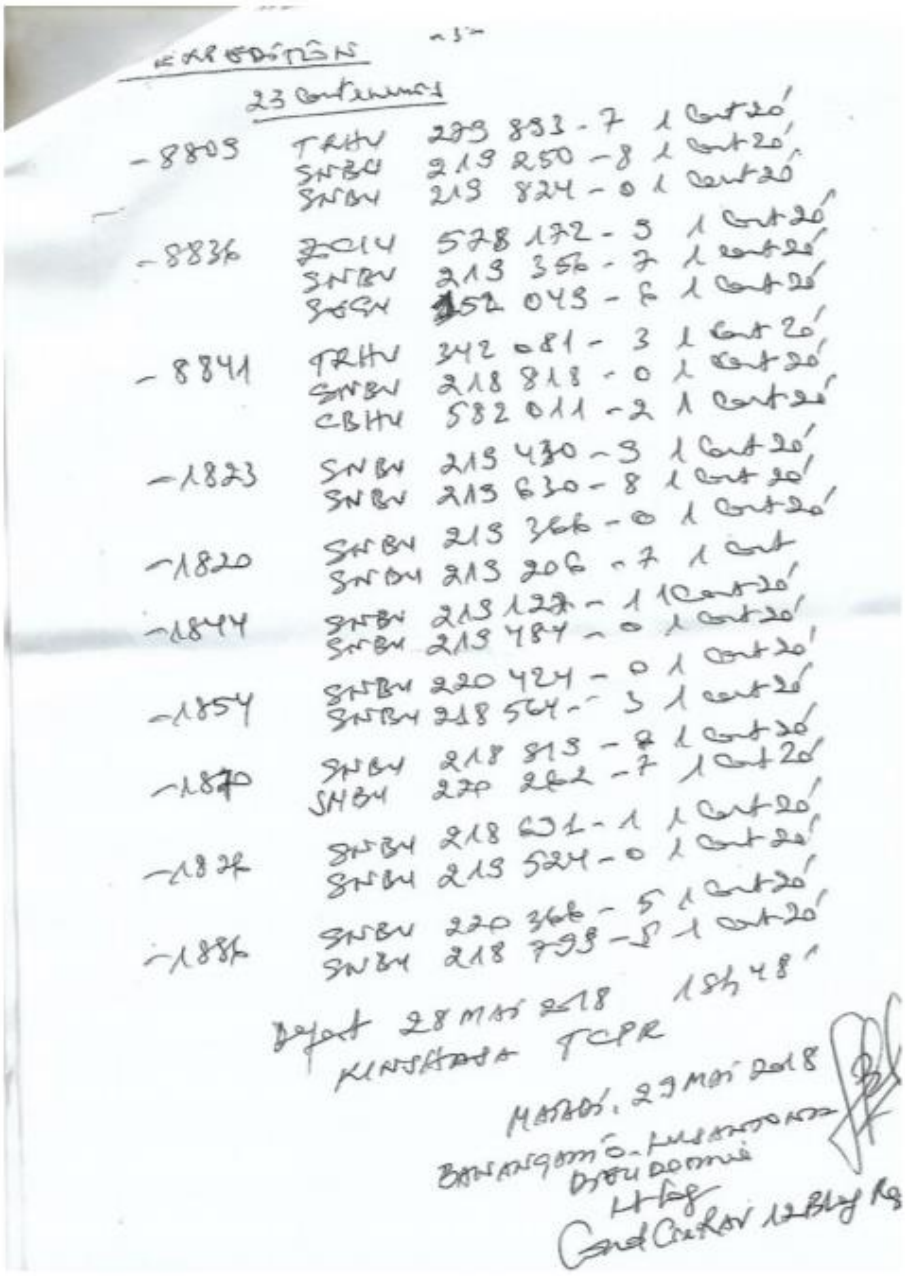
Associated document (identification of the containers)

Document associé (identification des containers)



Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

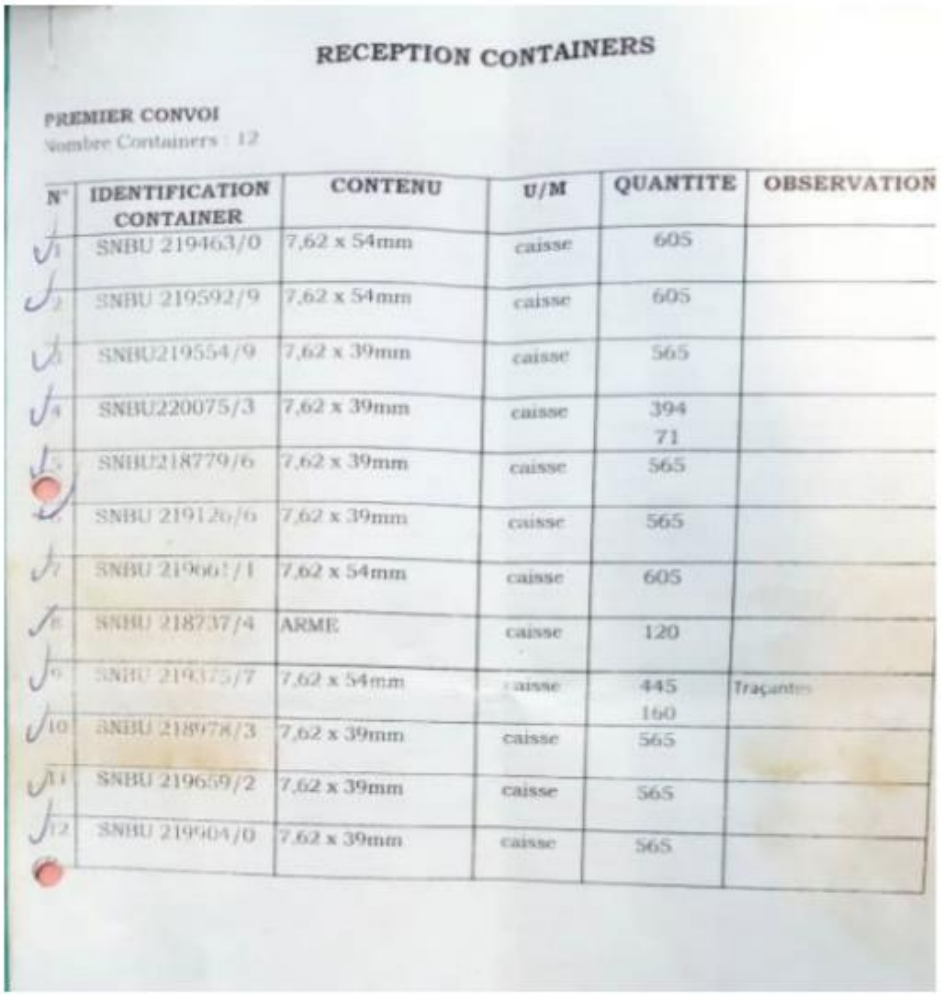


Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Associated document (content of the containers of the first shipment)

Document associé (détail du contenu des containers du premier envoi)



RECEPTION CONTAINERS

PREMIER CONVOI

Nombre Containers : 12

N°	IDENTIFICATION CONTAINER	CONTENU	U/M	QUANTITE	OBSERVATION
1	SNBU 219463/0	7,62 x 54mm	caisse	605	
2	SNBU 219592/9	7,62 x 54mm	caisse	605	
3	SNBU219554/9	7,62 x 39mm	caisse	565	
4	SNBU220075/3	7,62 x 39mm	caisse	394 71	
5	SNBU218779/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
6	SNBU 219126/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
7	SNBU 219661/1	7,62 x 54mm	caisse	605	
8	SNBU 218737/4	ARME	caisse	120	
9	SNBU 219375/7	7,62 x 54mm	caisse	445 160	Traçantes
10	SNBU 218978/3	7,62 x 39mm	caisse	565	
11	SNBU 219659/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
12	SNBU 219604/0	7,62 x 39mm	caisse	565	

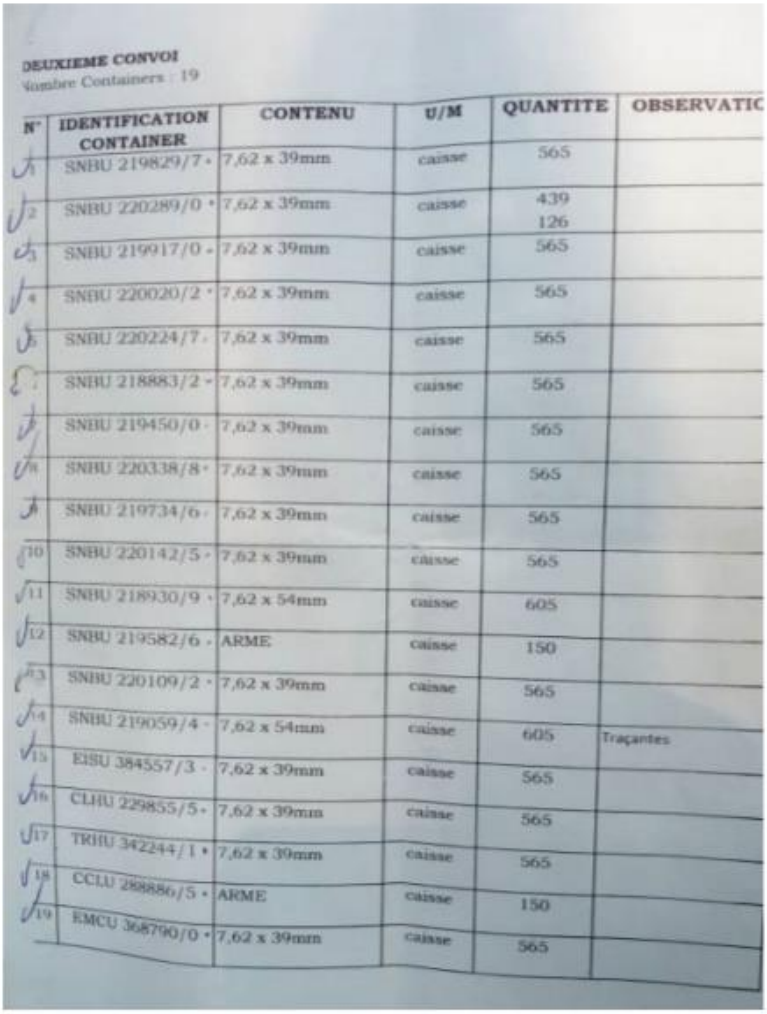
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Inventory of a second shipment of 19 containers of 300 crates of arms and 9.685 crates of ammunition received in the DRC in 2018

The container code "SNBU" is linked to Sinotrans and the quantity of crates per container (565 or 605) is similar to those presented in the above document.

Inventaire d'un second envoi de 19 containers contenant 300 caisses d'armes et 9 685 caisses de munitions reçues en RDC en 2018
Le code des containers « SNBU » est lié à Sinotrans et le nombre de caisses par container (565 ou 605) est similaire au matériel présenté dans le document précédent.



DEUXIEME CONVOI
Nombre Containers : 19

N°	IDENTIFICATION CONTAINER	CONTENU	U/M	QUANTITE	OBSERVATIC
1	SNBU 219829/7	7,62 x 39mm	caisse	565	
2	SNBU 220289/0	7,62 x 39mm	caisse	439 126	
3	SNBU 219917/0	7,62 x 39mm	caisse	565	
4	SNBU 220020/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
5	SNBU 220224/7	7,62 x 39mm	caisse	565	
6	SNBU 218883/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
7	SNBU 219450/0	7,62 x 39mm	caisse	565	
8	SNBU 220338/8	7,62 x 39mm	caisse	565	
9	SNBU 219734/6	7,62 x 39mm	caisse	565	
10	SNBU 220142/5	7,62 x 39mm	caisse	565	
11	SNBU 218930/9	7,62 x 54mm	caisse	605	
12	SNBU 219582/6	ARME	caisse	150	
13	SNBU 220109/2	7,62 x 39mm	caisse	565	
14	SNBU 219059/4	7,62 x 54mm	caisse	605	Traçantes
15	EISU 384557/3	7,62 x 39mm	caisse	565	
16	CLHU 229855/5	7,62 x 39mm	caisse	565	
17	TRHU 342244/1	7,62 x 39mm	caisse	565	
18	CCLU 288886/5	ARME	caisse	150	
19	EMCU 368790/0	7,62 x 39mm	caisse	565	

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 83

Transfer by sea to MDNAC-R of 1.000 crates of unidentified materiel by Norinco (China).
Transfer associated to contract 2017103/FP/YDZ

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 1.000 caisses dont le contenu n'est pas identifié par Norinco (Chine).
Transfert associé au contrat référence 2017103/FP/YDZ

Document dated 15 July 2018 – Document daté du 15 juillet 2018

SOCIETE INDUSTRIELLE DU NORD DE CHINE (NORINCO)

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE,
ANCIENS COMBATTANTS ET REINSERTION,
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

SAME AS CONSIGNEE

COSCO JINGANGSHAN

XINGANG PORT, CHINA

MATADI PORT

NUMERO DU CONTRAT: 2017103/FP/YDZ

GOODS AS PER CONTRACT NO
2017103/FP/YDZ

1000CASES
(TOTAL CONTAINERS)
SHIPPED ON BOARD
FREIGHT PREPAID

15 APR 2018

SAY ONE THOUSAND CASES ONLY.

Particulars furnished by Merchant
but not acknowledged by the carrier

Freight and Charges

15 APR 2018

AS AGENT FOR THE CARRIER:

Document presented in a previous report (see S/2018/1133, annex 23)
Document présenté dans un rapport antérieur (voir S/2018/1133, annexe 23)

Annex 84

Transfer by sea to MDNAC-R of 22 packages containing "chemical spare parts" by BOMETEC GEHQ, People's Liberation Army (China)

Transfert par voie maritime au MDNAC-R de 22 colis de « pièces de rechange chimiques » par BOMETEC, GEHQ, Armée de libération du peuple (Chine)

Document dated 31 January 2015 – Document daté du 31 janvier 2015

05/01 2015 15:24 FAX 23341763 007/047

Code Name: FARSC000001

Shipper (Insert name, address and phone)
BOMETEC, GEHQ, PLA, CHINA

Consignee (Insert name, address and phone)
MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Notify Party (Insert name, address and phone)
MINISTRY OF DEFENSE, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

SI. No. JGEHPC00004

中远远达航运有限公司
COSCO Far-Reaching Shipping Co., Ltd.

BILL OF LADING
ORIGINAL

Vessel: JIN GUANG LING V.31 Port of Loading: XIN GANG

Port of Discharge: MATADI SEAPORT | Number of Original Bill: THREE(3)

Description of Goods | Gross weight/Measurement

N/M

19PACKAGES	SPARE PARTS	37.5KGS	37.5M³
3PACKAGES	CHEMICAL	1145KGS	5M³
22PACKAGES		1009KGS	42.5M³

1UNITS 40FT CONTAINERS SOC
CONTAINER NO. SEAL NO.:
TTNU5273072 [illegible]

SHIPPED ON BOARD
FREIGHT PREPAID

[illegible] TO TAKE DELIVERY OF THE CARGO [illegible] TO THE REGULATIONS PREVAILING IN [illegible] PORT

TOTAL: TWENTY TWO PACKAGES ONLY.

(of which [illegible])

Freight and Charges

[illegible]

-3 JAN 2015
TIANJIN

Place and date of issue:

Signed for and on behalf of the Carrier:
AS AGENT FOR THE CARRIER:
COSCO FAR-REACHING SHIPPING CO., LTD.

For conditions of carriage see overleaf

Serial No. 0020852

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 85

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to ASH-78 of Albanian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au ASH-78 de production albanaise

Serial number – numéro de série « A80-2-02841 »

ASH-78 assault rifles recovered from armed groups' combatants
Fusils d'assaut ASH-78 récupérés des mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group
A80-2-02841	Ngungu	28/11/19	GAV
A80-2-02963	Kanyaruchinya	26/06/13	M23
A80-2-03056	Lubero	10/08/13	unknown
A80-2-03096	Luofu	24/05/14	MM Lafontaine
A80-2-03100	Katale	05/11/13	M23
A80-2-0313?	Kanyabayonga	10/11/13	MM PRM
A80-03-03068	North Kivu	20/12/17	FDLR-FOCA
A80-03-03447	Kiwanja	05/10/13	RUD-Urunana
A80-03-03477	Nyanzale	08/01/13	FDLR-FOCA
A80-03-03514	Masisi	21/10/13	FDDH
A80-03-03534	Kibumba	09/04/13	M23
A80-03-03550	Masisi	06/11/19	Unknown
A80-03-03587	Nyamilima	19/07/13	FPD
A80-03-03594	Walikale	24/01/14	FDC
A80-03-03612	Kiwanja	27/04/13	M23
A80-03-03667	Miriki	09/05/16	MM Bokande
A80-03-03761	Katale	12/08/13	M23
A80-03-04112	Mutaho	20/06/13	M23
A-80-03-04130	Mabenga	08/01/13	M23
A80-03-04223	Kibumba	03/09/13	M23
A-80-03-04230	Sake	15/01/13	APCLS
A80-03-04424	Bunyatenge	04/07/13	FPD
A80-03-04458	Walikale	24/01/14	FDC
A80-03-04480	Masisi	19/12/19	Unknown
A80-03-04559	Kiwanja	12/11/13	FDIPC
A80-03-04599	Kibabi	25/12/19	FDDH
A80-03-04610	Masisi	03/12/13	Nyatura
A80-03-04672	Kiwanja	16/04/13	M23
A80-03-04730	Masisi	18/12/13	Nyatura
A80-03-93938	Kiwanja	20/03/13	M23

Annex 86

Non-lethal grenade launcher with characteristics similar to AM-637 (37/38mm) of Brazilian production

Lance-grenade moins que létal avec des caractéristiques similaires au AM-637 de production brésilienne

Photographs tagged between 2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2016-2018 (Source ouverte)

Website of the producer - Site web du producteur (Condor Non Lethal Technologies):
http://www.condornaoletal.com.br/eng/produtos.php

Annex 87

Stunt grenade with characteristics similar to GB-704 of Brazilian production

Grenade à effet étourdissant avec des caractéristiques similaires à la GB-704 de production brésilienne

Photographs tagged between 2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (Source ouverte)

Annex 88

Bill of lading dated 19 September 2015 related to a shipment of OG-7 rockets and small arms ammunition

Bordereau de colisage daté du 19 septembre 2015 relatif à une cargaison de roquettes OG-7 et des munitions pour armes légères

CODE NAME: "CONGENBILL", EDITION 1994

Page 2

B/L No. 1

BILL OF LADING
TO BE USED WITH CHARTER-PARTIES

Shipper
"AQUIS" LTD, 2 PROF. ALEXANDER FOL STR.
1700-SOFIA,BULGARIA
THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD
PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE

Consignee
MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR
VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Notify address
MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR
VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO
THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD
PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE

CARRIER: MULTI TRAMP I SHIPPING LTD.
60, NEVIS STR., ST. JOHNS
ANTIGUA, WEST INDIES

Vessel: M/V "ESBJERG"
Port of loading: BURGAS, BULGARIA

Port of discharge
MATADI, DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Shipper's description of goods — Gross weight

1. CONTAINER 40' / 14 PCS №:

TEXU7291632; GATU4191310; TEXU7295514; YMLU4907894; TEXU7267636;
GATU4221375; HDMU4582811; TEXU7323283; YMLU4911760; HDMU4540903;
GATU4203828; GATU4296878; GATU4267340; GATU4330376

ORIGINAL

2. CONTAINER 20' / 1 PCS №: SVWU2640074;

CONTAINERS SAID TO CONTAIN:

1. 1504 boxes 7,62x39mm Cartrige;IMO1.4S;UN №0012:32417,01 kg net/43879,00 kg gross
2. 9091 boxes 7,62x54mm Cartrige;IMO1.4S;UN №0012:172727,27 kg net/236364,27 kg gross
3. 667 boxes 40mm Round OGi-7MA;IMO1.1F;UN №0292:21000 kg net/31338 kg gross

Total number of cases:	11352 pcs
Total net weight:	226144,28 kg
Total gross weight:	311581,27 kg
Total gross weight plus tare:	365791,27 kg

CLEAN ON BOARD

(of which 1x40' container № GATU4330376 and 1x20' container № SVWU2640074 on deck at Shipper's risk; the Carrier not being responsible for loss or damage howsoever arising)

Freight payable as per CHARTER-PARTY dated 04.09.2015

FREIGHT ADVANCE
Received on account of freight:

Time used for loading ..... days ..... hours

SHIPPED at the Port of Loading in apparent good order and condition on board the Vessel for carriage to the Port of Discharge or so near thereto as she may safely get the goods specified above.

Weight, measure, quality, quantity, condition, contents and value unknown.

IN WITNESS whereof the Master or Agent of the said vessel has signed the number of Bills of Lading indicated below all of this tenor and date, any one of which being accomplished the others shall be void.

FOR CONDITIONS OF THE CARRIAGE SEE OVERLEAF

Freight payable at	Place and date of issue
AS PER CHARTER PARTY DATED 04.09.2015	BURGAS, 19.09.2015
Number of original B/L	Signature
6 (SIX)	MASTER OF M/V "ESBJERG" CAPT. MARIUSZ TORCHALA

Reederei
M. Lauterjung GmbH & Co. KG
MS "Esbjerg"

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Cargo manifest associated to the bill of lading

Manifeste de fret associé au bordereau de colisage

CARGO MANIFEST

Vessel: M/V "ESBJERG"
Flag: ANTIGUA AND BARBUDA
From: BOURGAS, BULGARIA
To: MATADI, DR CONGO
Date of sailing: 19.09.2015
Captain's name: MARIUSZ TORCHALA

B/L	Shipper	Consignee/Notify	Description of goods	Gross wt. kgs.	Prt terms
1	"AQUIS" LTD, 2 PROF. ALEXANDER FOL STR, 1700-SOFIA, BULGARIA THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE	CONSIGNEE: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO NOTIFY: MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE AND WAR VETERANS OF DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO THROUGH NETWEST FINANCE S.A., 7 NEW ROAD PO BOX 2130, BELIZE CITY, BELIZE	1. CONTAINER 40 / 14 PCS Nr: TEXU7291632; GATU4191310; TEXU7295514; YMLU4907694; TEXU7287838; GATU4221375; HDMU4592811; TEXU7323283; YMLU4911760; HDMU4540603; GATU4203828; GATU4208878; GATU4287340; GATU4300378 2. CONTAINER 20 / 1 PCS Nr: SVWU2843074; CONTAINERS SAID TO CONTAIN: 1. 1594 boxes 7.62x39mm Cartrige;MO1.4S; UN Nr0012:32417.21 kg net43879,30 kg gross 2. 9091 boxes 7.62x54mm Cartrige;MO1.4S;UN Nr0012:172727,27 kg net238364,27 kg gross 3. 887 boxes 40mm Round OG-7MA;MO1.1F;UN Nr0292:21080 kg net31338 kg gross	Total number of cases: 11352 pcs Total net weight: 226144,26 kg Total gross weight: 311581,27 kg Total gross weight plus tare: 365761,27 kg	Freight payable as per CHARTER-PARTY dated 04.08.2015

Castor Shipping Bourgas
(as agent only)

Master:

Reederei
M. Lauterjung GmbH & Co. KG
MS "Esbjerg"
Prüfstelle Alte Wirtschaft in W. 28720 Emden

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

OG-7 antipersonnel rocket with Bulgarian markings

Roquette anti-personnel OG-7 portant des marquages bulgares

Markings on the body of the ammunition indicate 2015 production

Les marquages sur le corps de la munition indiquent une production en 2015

Photographs tagged between 2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (Source ouverte)

Materiel documented in the aftermath of a deadly attack against Virunga National Park rangers

On 24 April 2020 unidentified assailants killed four civilians and 13 park rangers of the Virunga National Park (Institut congolais de la conservation de la nature) in Rumangabo, North Kivu.

Within the materiel documented at the scene of the attack, there was an OG-7 rocket with characteristics similar to that of Bulgarian production.

Matériel documenté dans le suivi d'une attaque mortelle contre des gardiens du Parc national des Virunga

Le 24 avril des attaquants non identifiés ont tués à Rumangabo, Nord Kivu, quatre civils et 13 gardiens du Parc national des Virunga (Institut congolais de la conservation de la nature).

Parmi le matériel documenté sur la scène de l'attaque figure une roquette OG-7 dont les caractéristiques sont similaires à une production bulgare.

Close up of the warhead

Gros plan sur la charge militaire

AF72 (logo du fabriquant) _09_15

Materiel documented by MONUSCO
Matériel documenté par la MONUSCO

Annex 89/1

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to AR-M1F of Bulgarian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au AR-M1F de production bulgare

"AR-M1F" assault rifles in the hands of PNC and FARDC members

Fusil d'assaut « AR-M1F » dans les mains de membres de la PNC et des FARDC

Photographs tagged between 2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (Source ouverte)

Annex 89/2

Assault rifle (7.62x39mm) equipped with under barrel grenade launcher (40mm) with characteristics similar to AR-M1F and UBGL-1 of Bulgarian production

Fusil d'assaut (7.62x39mm) équipé d'un lance grenade (40mm) avec des caractéristiques similaires aux AR-M1F et UBGL-1 de production bulgare

Assault rifle "AR-M1F" with "UBGL-1" in the hands of PNC members

Fusil d'assaut « AR-M1F » avec « UBGL-1 » dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged between 2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (Source ouverte)

Annex 90

Sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to FPK of Romanian production with the 21st Rapid Reaction Unit (URR) members (FARDC)

Fusil de précision (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires au FPK de production roumaine documenté dans les mains de membres de la 21ème la Unité de Réaction rapide (URR) (FARDC)

Photographs obtained by the Group in March 2020 from a source with knowledge of the matter

Photographies obtenues par le Groupe en mars 2020 par une source familière de la question

FARDC members deployed in eastern DRC, open source

Membres des FARDC déployés dans l'Est de la RDC, source ouverte

Annex 91

Riot gun (12 gauges) with characteristics similar to those of Turkish production

Fusil à pompe (calibre 12) avec des caractéristiques similaires à une production turque

"Maestro" riot gun in the hands of PNC members

Riot gun « Maestro » dans les mains de membres de la PNC

Photographs tagged in 2019
(Open source)

Photographies étiquetées en 2019
(Source ouverte)

Website of the producer / Site web du producteur
http://maestroarms.hilalsoft.net/wp-content/uploads/2018/06/maestroeng2018.pdf

Pump Action

Maestro **Pump-06 White Pls.**

Maestro **Pump-05 Black Pls.**

System	Caliber	Chamber	Magazine Capacity	Barrel Length	Stock / Fore-end	Receiver	Average Weight
Pump Action	12	76mm / 3"	2+1 / 5+1/10+1	51cm / 20"	Plastic / Wood	Aluminium	3,00 Kgs.

Annex 92/1

(PG-7) antitank rocket with characteristics similar to the "Fateh" rocket of Iranian production

Roquette antichar (PG-7) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Fateh » de production iranienne

Materiel documented by MONUSCO in January 2020 in South Kivu / Matériel documenté en janvier 2020 par la MONUSCO au Sud Kivu

Warhead / tête militaire

RPG7-V 1399
LOT: 05 DATE: 2018 2-1871

Container

RPG7-V 1399
LOT: 05 DATE: 2018 2-1871

Crate / emballage logistique

6 ROUND RPG7-V
Lot: 05. DATE 2018
DIM: 76x44x26cm3
WT: 30Kg
LIM STOR. TEMP: -10 +35°C
S/N: 0254/1010

Comparison with the documented materiel

Comparaison avec le matériel documenté

The Group analysed similar materiel documented by Conflict Armament Research (CAR) and presented in their publications by Armament Research Services (ARES), Bellingcat and Calibra Obscura. This materiel was already documented in Iraq, Syria and Turkey.

The colour, markings sequence and colour and model designation of the materiel documented are similar to marks documented on 40mm rockets documented by CAR and identified as "Fateh" 40 mm rockets produced by Rocket Industries Group (RIG), a subsidiary of Iranian Defence Industries (DIO).

In addition, a comparison of the crates illustrates a similar sequence in the markings, especially on the secondary markings which are related to the volume of the batch and the numbering of the crates.

The differences observed in the sequence of marking may be due to an evolution of markings on materiel over the years. However, the marks "LOT" and "DATE" on Iranian materiel can also be found in DIO catalogues.

Le Groupe a analysé du matériel similaire documenté par Conflict Armament Research (CAR) et présenté par Armament Research Services (ARES), Bellingcat et Calibra Obscura dans leurs publications. Ce matériel a déjà été documenté en Irak, en Syrie et en Turquie.

La couleur, l'emplacement, la couleur des marques et la désignation du modèle du matériel documenté sont similaires aux roquettes 40mm documentées par CAR et identifiées comme étant des roquettes 40mm « Fateh » produites par Rocket Industries Group (RIG), une filiale de l'Iranian Defence Industries (DIO).

De plus, la comparaison des emballages logistiques illustre une séquence similaire dans les marquages, en particulier sur le marquage secondaire qui est lié au volume du lot et à la numérotation des caisses.

Les différences observées dans la séquence des marquages peuvent être dues à une évolution de ces derniers au fil des années. Cependant, les marques « LOT » et « DATE » sur le matériel iranien figuraient dans les catalogues DIO.

Comparison with the documented materiel

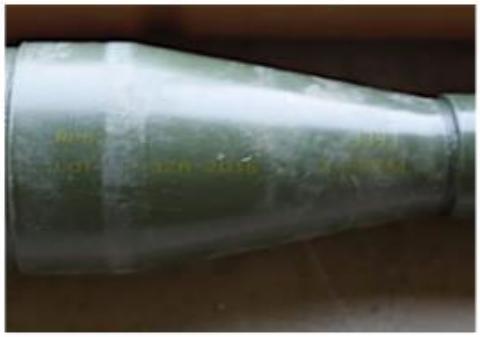
Comparaison avec le matériel documenté

Warhead documented by the Group

Charge militaire documentée par le Groupe

Warhead of a "Fateh" (PG-7) rocket documented by CAR in September 2017 in Iraq and attributed to the Rocket Industries Group (RIG), a subsidiary of the DIO

Charge militaire d'une roquette « Fateh » (PG-7) documentée par CAR en septembre 2017 en Irak et attribuée à la Rocket Industries Group (RIG), filiale de la DIO



Warhead of a "Fateh" (PG-7) rocket presented by Bellingcat as discovered in Syria in 2016

Charge militaire d'une roquette « Fateh » (PG-7) présentée par Bellingcat pour avoir été découverte en Syrie en 2016

Analyse of the markings on the warhead secondary packaging

Analyse des marquages sur l'emballage secondaire de la charge militaire

Secondary packaging for "Fateh" (PG-7) rocket documented by CAR in September 2017 in Iraq and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Emballage secondaire pour roquette « Fateh » (PG-7) documenté par CAR en septembre 2017 en Irak et attribué à RIG, filiale de DIO

Secondary packaging presented in February 2020 by Calibra Obscura as documented in Syria

Emballage secondaire présenté en février 2020 par Calibra Obscura pour avoir été documenté en Syrie

https://twitter.com/CalibreObscura/status/1233813208722542592

Secondary packaging for propelling charge documented by the Group

Emballage secondaire pour la charge de propulsion documenté par le Groupe

Secondary packaging for propelling charge documented by CAR in May 2017 in Iraq and attributed to RIG, a subsidiary of DIO

Emballage secondaire pour la charge de propulsion documenté par CAR en mai 2017 en Irak et attribué à RIG, filiale de DIO

"Nader" (PG-7 AT) propelling charge presented by Armament Research Service (ARES) as documented in Syria in 2016

Charge de propulsion pour roquette « Nader » (PG-7 AT) présentée par Armament Research Service (ARES) pour avoir été documentée en 2016 en Syrie

Crate documented by the Group

Caisse documentée par le Groupe

Crate documented by CAR in Iraq in May 2017 and attributed to RIG, a subsidiary of DIO
Caisse documentée par CAR en mai 2017 en Irak et attribuée à RIG, une filiale de DIO

Crate documented by CAR in June 2016 in Iraq and assessed as from Iranian production
Caisse documentée par CAR en juin 2016 en Irak et identifiée comme étant de production iranienne

Documented in the hands of FARDC members

Documenté dans les mains de membres des FARDC

Photographs tagged between 2019-2020 in South Kivu (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 au Sud Kivu (Source ouverte)

If the shape of the ammunition could be similar to material produced by other countries, only ammunition of this production documented in the DRC are recoated with dark green colour.

Si la forme de la munition peut être similaire à du matériel produit par d'autres pays, seules des munitions de cette production documentées en RDC sont revêtues d'une couleur vert foncé

Documented in the hands of an armed group's leader

Documenté dans les mains d'un dirigeant d'un groupe armé

Photograph received by the Group from various sources in early 2020
Here in the hands of Assani Juma, aka Mandevu, Mai-Mai Malaika deputy commander, Maniema province

Photo reçue par le Groupe de différentes sources début 2020
Ici dans les mains d'Assani Juma, alias Mandevu, commandant adjoint des Mai-Mai Malaika, province du Maniema

Annex 92/2

Other materiel with characteristics similar to Iranian production

Autres matériels avec des caractéristiques similaires à la production iranienne

(PG-7) antitank rocket with similar characteristics to "Nader" rocket of Iranian production

Roquette antichar (PG-7) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Nader» de production iranienne

"Nader" rocket seen in 2018 during the presidential election campaign in the hands of a GR member (Open source)

Roquette « Nader » documentée en 2018 durant la campagne présidentielle dans les mains d'un membre de la GR (Source ouverte)

Annex 93

SALW ammunition with characteristics similar to those of Iranian production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de la production iranienne

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7.62x39_07	2007	2 times with 2 armed groups
	7.62x39_03	2003	2 times with 2 armed groups

« 7.62x39_07 »

« 7.62x39_03 »

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7.62x51_97	1997	1 time with 1 armed group

« 7.62x51_97 »

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Iran	7x62x54_07	2007	5 times with 4 armed groups
	7x62x54_02	2002	1 time with 1 armed group
	7x62x54_01	2001	7 times with 6 armed groups

« 7.62x54_07 »

« 7.62x54_02 »

« 7.62x54_01 »

Key – légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the imposition of the embargo		Produit après l'imposition de l'embargo

Annex 94/1

“Multi cam” battle dress uniform, Cl IV Personal protective equipment, tactical helmet and tactical bag
with hydration pouch equipping the FARDC Special forces unit members

Tenue de combat « multi cam », gilet de protection balistique Cl IV, casque tactique et sac tactique équipé
d’une poche d’hydratation équipant les membres de l’unité Spécial forces des FARDC

Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

Annex 94/2

Similar "Multi cam" battle dress uniform is also equipping members of the GR protection unit

Tenue de combat « multi cam » similaire équipant également des membres de l'unité de protection de la GR

Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

Annex 94/3

Retrofitted sniper rifle (7.62x54Rmm) with characteristics similar to "SVD" or "Type 85"

Fusil de précision (7.62x54Rmm) amélioré avec des caractéristiques similaires au « SVD » ou au « Type 85 »

Documented in the hands of FARDC SF unit members

Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC

Photographs tagged between 2019-2020
(Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020
(Source ouverte)

The retrofitting consists in a tactical folding buttstock, polymer handguard, Picatinny rails and a bipod.

L'amélioration consiste en une crosse pliable tactique, d'un garde-main en matériaux composite, de rails Picatinny et d'un bipied.

Annex 94/4

Retrofitted assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to AK-47

Fusil d'assaut (7.62x39mm) amélioré avec des caractéristiques similaires à l'AK-47

Documented in the hands of FARDC SF unit members

Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC

Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

The retrofitting consists in a tactical folding buttstock, optical sight, polymer handguard and handgrip, Picatinny rails, a combined bipod/handle and a tactical light.
Tactical folding buttstocks for AK47 (for the use of the "Presidential Guard") and optical sights were respectively notified in 2012 and 2013.

L'amélioration consiste en une crosse pliable tactique, un système de visée optique, un garde-main et une poignée pistolet en matériaux composite, des rails Picatinny, un bipied combiné avec une poignée et une lampe tactique.
Les crosses pliables tactiques pour AK47 (à destination de la « Garde présidentielle ») et les systèmes d'aide à la visée holographiques ont été notifiés en 2012 et 2013.

Annex 94/5

Assault rifle mounted with under barrel grenade launcher with characteristics similar of GP-25 (40mm)

Fusil d'assaut équipé de lance-grenade dont les caractéristiques sont similaires au GP-25 (40mm)

Photographs tagged in 2019 (Open source)

Photographies étiquetées en 2019 (Source ouverte)

The retrofitting consists in a folding buttstock, optical sight, polymer handguard, polymer handgrip and Picatinny rails. Tactical folding buttstocks for AK47 (for the use of the "Presidential Guard") and optical sights were respectively notified in 2012 and 2013.

L'amélioration consiste en une crosse pliable, un système de visée optique, un garde-main et une poignée pistolet en matériaux composite et des rails Picatinny.
Des crosses pliables tactiques pour AK-47 (à destination de la « Garde présidentielle ») et les systèmes d'aide à la visée holographiques ont été notifiés en 2012 et 2013.

Annex 94/6

Retrofitted light machine gun (7.62x54Rmm)

Mitrailleuse légère améliorée (7.62x54Rmm)

Documented in the hands of FARDC SF unit members

Matériel documenté dans les mains de membres de l'unité SF des FARDC

Photographs tagged between 2019-2020 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2019-2020 (Source ouverte)

The retrofitting consists in Picatinny rails installed on the weapon

L'amélioration consiste en des rails Picatinny posés sur l'arme

Annex 95

Jeep 4x4 Land Rover Defender "Snatch 2"

Photographs above taken by the Group in Beni in January 2020

Photographies ci-dessus prises par le Groupe à Beni en janvier 2020

Photographs tagged in 2020 (Open source)

Photographies étiquetées en 2020 (Source ouverte)

Annexe 96/1

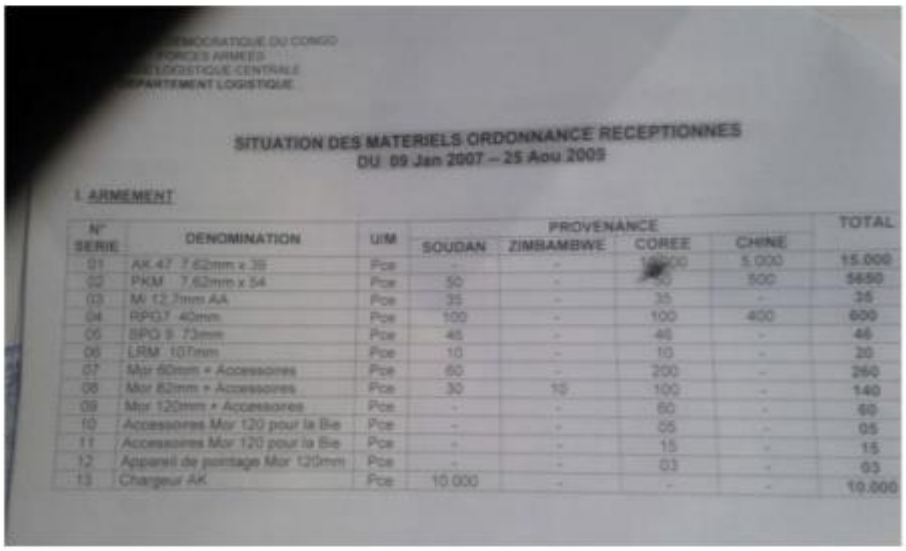
Failure to notify transfer of arms and ammunition outside the reporting period

Défaut de notification pour des armes et munitions hors de la période concernée

Inventory of materiel received between 9 January 2007 and 25 August 2009 and reported as Sudanese, Zimbabwean, North Korea and Chinese origin. Document issued by the FARDC Logistics base

Situation des matériels réceptionnés entre le 9 janvier 2007 et le 25 août 2009 et renseignés pour être de provenance soudanaise, zimbabwéenne et Nord-coréenne. Document de la base logistique FARDC

Weapons / Armes

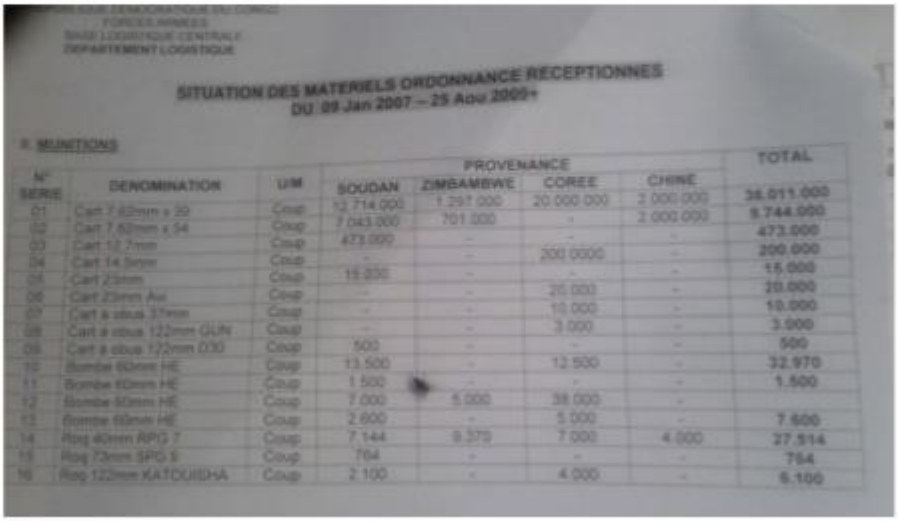


SITUATION DES MATERIELS ORDONNANCE RECEPTIONNES
DU 09 Jan 2007 – 25 Aou 2009

I. ARMEMENT

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBAMBWE	COREE	CHINE	
01	AK 47 7,62mm x 39	Pce	-	-	[illegible]	5.000	15.000
02	PKM 7,62mm x 54	Pce	50	-	[illegible]	500	5650
03	M 12,7mm AA	Pce	35	-	35	-	35
04	RPG7 40mm	Pce	100	-	100	400	600
05	SPG 9 73mm	Pce	46	-	46	-	46
06	LRM 107mm	Pce	10	-	10	-	20
07	Mor 60mm + Accessoires	Pce	60	-	200	-	260
08	Mor 82mm + Accessoires	Pce	30	10	100	-	140
09	Mor 120mm + Accessoires	Pce	-	-	60	-	60
10	Accessoires Mor 120 pour la Bie	Pce	-	-	05	-	05
11	Accessoires Mor 120 pour la Bie	Pce	-	-	15	-	15
12	Appareil de pointage Mor 120mm	Pce	-	-	03	-	03
13	Chargeur AK	Pce	10.000	-	-	-	10.000

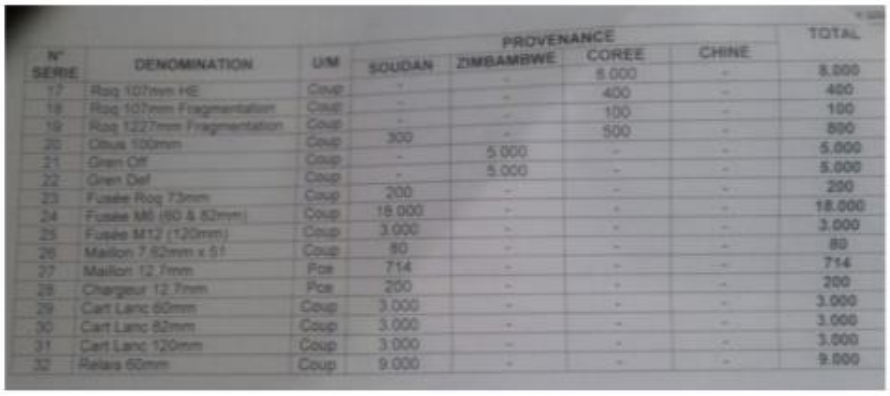
Ammunition / Munitions



SITUATION DES MATERIELS ORDONNANCE RECEPTIONNES
DU 09 Jan 2007 – 25 Aou 2009+

II. MUNITIONS

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBAMBWE	COREE	CHINE	
01	Cart 7,62mm x 39	Coup	12.714.000	1.297.000	20.000.000	2.000.000	36.011.000
02	Cart 7,62mm x 54	Coup	7.043.000	701.000	-	2.000.000	5.744.000
03	Cart 12,7mm	Coup	473.000	-	-	-	473.000
04	Cart 14,5mm	Coup	-	-	200.0000	-	200.000
05	Cart 23mm	Coup	15.000	-	-	-	15.000
06	Cart 23mm Av	Coup	-	-	20.000	-	20.000
07	Cart a obus 37mm	Coup	-	-	10.000	-	10.000
08	Cart a obus 122mm GUN	Coup	-	-	3.000	-	3.000
09	Cart a obus 122mm D30	Coup	500	-	-	-	500
10	Bombe 60mm HE	Coup	13.500	-	12.500	-	32.970
11	Bombe 82mm HE	Coup	1.500	-	-	-	1.500
12	Bombe 93mm HE	Coup	7.000	5.000	38.000	-	
13	Bombe 60mm HE	Coup	2.600	-	5.000	-	7.600
14	Roq 40mm RPG 7	Coup	7.144	9.370	7.000	4.000	27.514
15	Roq 73mm SPG 9	Coup	764	-	-	-	764
16	Roq 122mm KATOUSHA	Coup	2.100	-	4.000	-	6.100



N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBAMBWE	COREE	CHINE	
17	Roq 107mm HE	Coup	-	-	8.000	-	8.000
18	Roq 107mm Fragmentation	Coup	-	-	400	-	400
19	Roq 122mm Fragmentation	Coup	-	-	100	-	100
20	Obus 100mm	Coup	300	-	500	-	800
21	Gren Off	Coup	-	5.000	-	-	5.000
22	Gren Def	Coup	-	5.000	-	-	5.000
23	Fusée Roq 73mm	Coup	200	-	-	-	200
24	Fusée M6 (60 & 82mm)	Coup	18.000	-	-	-	18.000
25	Fusée M12 (120mm)	Coup	3.000	-	-	-	3.000
26	Maillon 7,62mm x 51	Coup	80	-	-	-	80
27	Maillon 12,7mm	Pce	714	-	-	-	714
28	Chargeur 12,7mm	Pce	200	-	-	-	200
29	Cart Lanc 60mm	Coup	3.000	-	-	-	3.000
30	Cart Lanc 82mm	Coup	3.000	-	-	-	3.000
31	Cart Lanc 120mm	Coup	3.000	-	-	-	3.000
32	Relais 60mm	Coup	9.000	-	-	-	9.000

N° SERIE	DENOMINATION	U/M	PROVENANCE				TOTAL
			SOUDAN	ZIMBAMBWE	COREE	CHINE	
33	Relais 82mm	Pce	-	-	8.000	-	8.000
34	Relais 120mm	Pce	-	-	400	-	400
35	Fusée Roq 122mm	Pce	-	-	100	-	100
36	Charge Roq 40mm	Pce	300	-	500	-	800
37	Accessoires LMor 120mm	Pce	-	5.000	-	-	5.000

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

The quantities of Chinese materiel presented in the documents matched the notification submitted by China in April 2009

Les quantités de matériel chinois figurant sur les documents correspondent à la notification soumise par la Chine en avril 2009

Annex 96/2

Reproduced list of materiel presented in annex 96/1 as of the Democratic people's republic of Korea production

Retranscription de la liste de matériel désigné en annexe 96/1 pour être en provenance de la République populaire démocratique de Corée

Type of materiel	Quantity	Reference
Type 68 assault rifle	10,000	Annexes 96/1, 3
Light machine gun	500	Annex 96/1
Type 58-1 rocket launcher (RPG-7)	400	Annexes 96/1, 4
7.62x39mm ammunition	20,000,000	Annexes 96/1, 5
14.4x114mm ammunition	200,000	Annexes 96/1, 5
23mm (aviation) round	20,000	Annex 96/1
60mm mortar bomb	5,000	Annex 96/1
PG-7 rocket	9,370	Annex 96/1
107mm rocket (for MLRS)	8,400	Annexes 96/1, 6
122mm rocket (for MLRS)	100	Annex 96/1
Fuse for 122mm rocket	100	Annex 96/1
100mm shell for T-55 main battle tank	500	Annexes 96/1, 7

Annex 96/3

Assault rifle (7.62x39mm) with characteristics similar to Type 69 produced by the Democratic people's republic of Korea

Fusil d'assaut (7.62x39mm) avec des caractéristiques similaires au Type 68 produit par la République populaire démocratique de Corée

Materiel documented by MONUSCO
Serial number "8411054"

Matériel documenté par la MONUSCO
Numéro de série « 8411054 »

Type 68 assault rifles recovered from armed groups combatants

Fusils d'assaut Type 68 récupérés sur des combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group	Comment
Weapon with serial number starting with « 80 » which could be indicative to year of production in 1980				
808374	Uvira	Unknown	Unknown	-
Weapon with serial number starting with « 81 » which could be indicative to year of production in 1981				
811292?	Unknown	17/09/18	Unknown	-
Weapon with serial number starting with « 82 » which could be indicative to year of production in 1982				
824341	Kasongo	16/10/18	MM Malaika	-
Weapon with serial number starting with « 83 » which could be indicative to year of production in 1983				
830136	Unknown	6/11/17	Unknown	Serial "83" ranging from 0136 to 20081, i.e. a range of 19946. Three Type 68 marked with FARDC official markings: - 838331 - 8318817 - 8320081
830744	Walikale	22/04/16	RM	
831252	Ngungu	30/01/20	RM	
8314??	Tongo	30/05/19	Nyatura	
836176	Kahunga	29/11/19	N/A	
837267	Nyanzale	24/08/19	Nyatura	
837291	Tchondo/Nyamilima	05/04/19	MM Charles	
838331	Uvira	?/05/19	Unknown	
838728	Aveba	29/07/15	FRPI	
839771	Ngungu	28/11/19	GAV	
8313849	Rukobero	13/09/19	MM Furaha	
8310460	Masisi	18/11/19	N/A	
8315810	Masisi	29/11/19	FDDH	
8316239	Unknown	17/09/18	Unknown	
8318817	Ngite	30/05/19	ADF	
8319533	Unknown	13/07/18	MM Mazembe	
8320081	Ninja (Kabare)	4/09/17	RM Blaise	
Weapon with serial number starting with « 84 » which could be indicative to year of production in 1984				
840519	Mpati	06/04/16	FDLR FOCA	Serial "84" ranging from 0519 to at least 17072, i.e. a range of 16554. Two Type 68 marked with FARDC official markings: - 843249 - 8411358
841182	Masisi	6/11/19	N/A	
841216	Ngungu	30/01/20	RM	
842427	Binza	26/03/18	FPP Kasongo	
843199	Unknown	31/10/18	Nyatura	
843249	Mutaho	26/12/18	Nyatura	
847058	Masisi	30/01/20	FDDH	
848367	Bunia	06/08/15	FRPI	
849176	Rutshuru	8/04/19	CMC	
849588	Unknown	17/09/18	Unknown	
8410740	Unknown	17/09/18	Unknown	
8411054	Unknown	?/07/18	Unknown	
8411358	Uvira	?/05/19	Unknown	
84121?7	Katasomwa	14/04/19	Nyatura	
8415437	Masisi	6/11/19	N/A	
8417072	Rutshuru	22/04/19	CMC	
Weapon with serial number starting with « 11 » which could be indicative of **year of production in 2011**				
1170317	Wamaza	18/09/18	Apa Na Pale	Range of 7445
1177764	Unknown	17/09/18	Unknown	
Other serial numbers documented not attributable to a serial				
[20466]	Kanyaboyanga	19/05/16	FDLR-FOCA	-
H410114	Kanyaboyanga	29/12/14	FDLR-FOCA	
???1?	Walikale	20/07/17	RM Shebi	
?113226	Kanyaboyanga	29/12/14	FDLR-FOCA	
?8?5823	Kalehe	26/12/18	Nyatura	
C 4622	Kasongo	16/10/18	MM Malaika	
??09263	Masisi	7/06/19	Group of P5	
87 33?6566	South Kivu	23/12/19	N/A	
?312???	Kitshanga	18/11/19	N/A	

Annex 96/4

Rocket-launcher (RPG-7) with characteristics similar to Type 58-1 produced by the Democratic people's republic of Korea

Lance-roquette (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au Type 58-1 produit par la République populaire démocratique de Corée

Materiel documented by MONUSCO in April 2015 in North Kivu the hands of NDC (Sheka)

Matériel documenté par la MONUSCO en 2015 au Nord Kivu dans les mains du NDC (Sheka)

Annex 96/5

SALW ammunition with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea

Munitions pour ALPC avec des caractéristiques similaires à celles produites par la République populaire démocratique de Corée

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93_80	1980	1 time with 1 armed group
	93_83	1983	6 times with 3 armed groups
	93_84	1984	19 times with 16 armed groups
	93_87	1987	2 times with 1 armed group
	93_3	2003	1 time with 1 armed group

« 93_80 »

« 93_83 »

« 93_84 »

« 93_87 »

« 93_3 »

14.5x114mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
North Korea (5 lots)	93_86	1986	1 time with 1 armed group
	93_83	1983	1 time with 1 armed group
	93_80	1980	1 time with 1 armed group
	93_77	1977	1 time with 1 armed group
	93_74	1974	1 time with 1 armed group

« 93_86 »

« 93_83 »

« 93_80 »

« 93_77 »

« 93_74 »

Annex 96/6

107mm rocket (for multiple rocket launcher) with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea production

Roquette 107mm (pour lance-roquettes multiple) avec des caractéristiques similaires à celles produites par la République populaire démocratique de Corée

Warhead: Lot "1_08_K" (2008 production)
Propelling section: Lot "6_08_C" (2008 production)
M23 materiel documented by MONUSCO in December 2013

Tête militaire : Lot « 1_08_K » (2008 production)
Section de propulsion : Lot « 6_08_C » (2008 production)
Matériel M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/7

Crate for 100mm shell (T55) with characteristics similar to those produced by the Democratic people's republic of Korea

Emballage logistique pour obus de 100mm (T55) avec des caractéristiques similaires à ceux produits par la République populaire démocratique de Corée

M23 materiel documented by MONUSCO in December 2013

The references of the contract "MOS DRC 024-03-008" are similar to those presented in annex 96/6

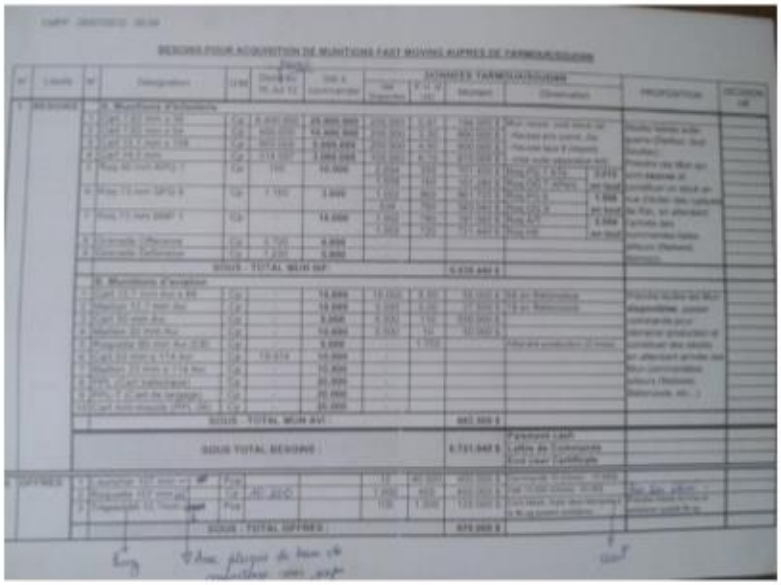
Matériel appartenant au M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

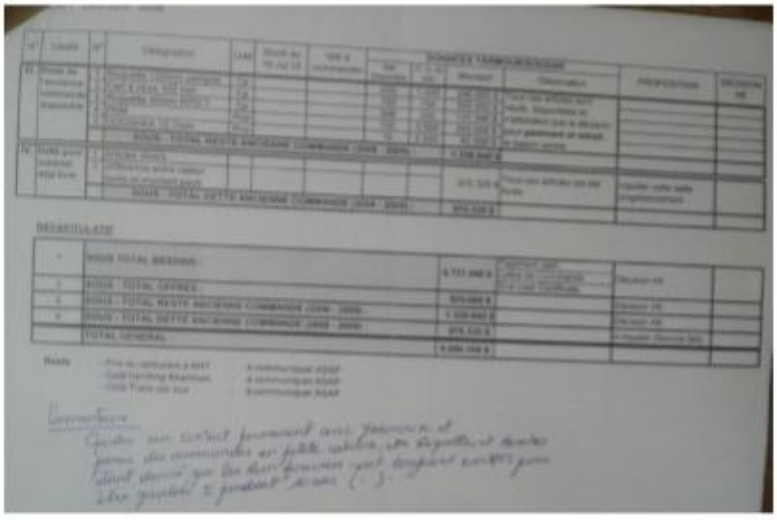
Les références du contrat « MOS DRC 024-03-008 » sont similaires à celles présentées en annexe 96/6

Annex 96/8

Document dated 2012 related to an expression of needs of materiel to be acquired in the Sudan (2008/2009)

Document datant de 2012 et portant sur des besoins pour l'acquisition de matériel au Soudan (2008/2009)





Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

The transfer of materiel from Sudan was already presented in previous reports (see S/2008/773, para. 145; S/2009/253, para. 69; S/2009/603, para. 226, 227 and 269).

Le transfert de matériel depuis le Soudan a déjà été présenté dans des rapports antérieurs (voir S/2008/773, par. 145; S/2009/253, par. 69; S/2009/603, par. 226, 227 et 269).

Annex 96/9

Reproduced list of materiel designated in annexes 96/1 and 96/8 as from Sudanese origin

Retranscription de la liste de matériel désigné dans les annexes 96/1 et 96/8 pour être en provenance du Soudan

Type of materiel	Quantity	Reference
Weapons		
Heavy machine gun	35	Annex 96/1
Light machine gun	50	Annexes 96/1, 10
Rocket launcher (variant 1)	100	Annexes 96/1, 11
Rocket launcher (variant 2)	unknown	Annex 96/12
Recoilless gun (SPG-9)	46	Annex 96/1
60mm mortar	60	Annexes 96/1, 13
82mm mortar	30	Annexes 96/1, 14
107mm multiple launcher rockets system	10	Annex 96/1
Ammunition		
7.62x39mm ammunition	12,714,000	Annexes 96/1, 8, 15
7.52x51mm ammunition	unknown	Annex 96/15
7.62x54Rmm ammunition	7,043,000	Annexes 96/1, 8, 15
12.7x108mm ammunition	903.000	Annex 96/1, 8
14.5x114mm ammunition	314,597	Annex 96/8
23x114mm round	19,974	Annexes 96/1, 8
Offensive grenade	3,700	Annex 96/8
Defensive grenade	1,200	Annex 96/8
60mm mortar bomb	24,600	Annexes 96/1, 16
PG-7 rocket	7,144	Annexes 96/1, 8
PG-9 rocket	764	Annexes 96/1, 8, 24
Fuse for 60 and 82mm mortar bomb	18,000	Annexes 96/1, 20
81mm mortar bomb	unknown	Annex 96/17
82mm mortar bomb	unknown	Annex 96/18
120mm mortar bomb	unknown	Annex 96/19
Fuse for 120mm mortar bomb	3,000	Annex 96/1
Ignition charge for mortar bomb	9,000	Annexes 96/1, 21
122mm shell (for howitzer)	500	Annexes 96/1, 22
122mm rocket (for MLRS)	2,100	Annexes 96/1, 23
100mm shell (for T-55 main battle tank)	300	Annex 96/1

Annex 96/10

Light machine gun (7.62x54Rmm) with characteristics similar to M-80 « Mokhtar » of Sudanese production

Mitrailleuse légère (7.62x54Rmm) avec des caractéristiques similaires à la M-80 « Mokhtar » de production soudanaise

Materiel document in 2017
by MONUSCO
Serial number "289841"

Matériel documenté en 2017
par la MONUSCO
Numéro de série « 289841 »

Photographs tagged between
2016-2018 (Open source)

Photographies étiquetées entre
2016-2018 (Source ouverte)

M-80 light machinegun serial number "289606" documented in a previous report (see S/2019/469, annex 58)
Une mitrailleuse légère M-80 numéro de série « 289606 » est documentée dans un rapport antérieur (voir S/2019/469, annexe 58).

M80 light machine guns documented in the hands of armed groups combatants

Mitrailleuses légères M80 documentées dans les mains de combattants de groupes armés

Serial number	Location	Date	Armed group	Comment
190054	Kalemie	09/04/19	Fimbo na Fimbo	Range of 1722
191776	Unknown	July 2019	P5	
254749	Bukavu	06/11/17	Abbas	
289606	Beni	Early 2019	ADF	Range of 225
289841	Bukavu	06/11/17	Abbas	
289861	Bukavu	06/11/17	Abbas	

Annex 96/11

Rocket launcher (RPG-7) with characteristics similar to "Sinnar" of Sudanese production (Variant 1)

Lance-roquette (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au « Sinnar » de production soudanaise (Variante 1)

Materiel document in 2017 by MONUSCO Serial number "AR-11-23"

Matériel documenté en 2017 par la MONUSCO Numéro de série « AR-11-23 »

Annex 96/12

Rocket launcher (RPG-7) with characteristics similar to « Sinnar » of Sudanese production (Variant 2)

Lance-roquettes (RPG-7) avec des caractéristiques similaires au « Sinnar » de production soudanaise (Variante 2)

"Sinnar" rocket launcher in the hands of FARDC members

Lance-roquette « Sinnar » dans les mains de membres des FARDC

Photographs tagged between 2014-2018
Photographies étiquetées entre 2014-2018
(Open source / Source ouverte)

Comparison with materiel of Sudanese production

Comparaison avec du matériel de production soudanaise

http://www.smallarmssurveysudan.org/fileadmin/docs/facts-figures/sudan/HSBA-IDEX-2015.pdf

MIC produced the 'Sinnar RPG-7V Light Anti-Tank Rocket Launcher' at factory A30. With the exception of the Iranian-style cylindrical grip to the rear of the trigger assembly, this launcher closely resembles the Bulgarian 'ATGL' types that are manufactured by the Arsenal Joint Stock Company. The Small Arms Survey has documented the Sinnar with weapons the SPLA captured from the SSDM/A in Jonglei in February and April 2011, a SAF JIU in Western Bahr el Ghazal in November 2011, and among weapons the South Sudan Defence Forces (SSDF) handed over to the SPLA in May 2012 in Jonglei. Investigators have also documented the Sinnar with rebels in the Democratic Republic of Congo (DRC), Somalia, and Sudan.

Annex 96/13

60mm mortar with characteristics similar to the "Nimir" mortar of Sudanese production

Mortier 60mm avec des caractéristiques similaires au mortier « Nimir » de production soudanaise

Materiel documented by MONUSCO in 2017
Serial number "3454"
Year of production: 2007

Matériel documenté par la MONUSCO en 2017
Numéro de série « 3454 »
Année de production : 2007

Annex 96/14

82mm mortar with characteristics similar to the "Aboud" mortar of Sudanese production

Mortier 82mm avec des caractéristiques similaires au mortier « Aboud » de production soudanaise

Photographs tagged in 2018 (Open source)

Photographies étiquetées en 2018 (Source ouverte)

Annex 96/15

SALW ammunition with characteristics similar to those of Sudanese production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de fabrication soudanaise

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (5 lots)	2_39_06	2006	1 time with 1 armed group
	2_39_07	2007	3 times with 3 armed groups
	2_39_08	2008	1 time with 1 armed group
	SU_1_39_91	1991	4 times with 3 armed groups
	SUD_39_98	1998	1 time with 1 armed group

« 2_39_06 »

« 2_39_07 »

« 2_39_08 »

« SU_1_39_91 »

« SUD_39_98 »

7.62x51mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (7 lots)	SU_1_51_01	2001	12 times with 10 armed groups
	SU_51_98_1	1998	2 times with 2 armed groups
	SUD_51_97	1997	3 times with 3 armed groups
	SUD_51_96	1996	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_89	1989	1 time with 1 armed group
	[illegible]	1981	1 time with 1 armed group
	Absence of headstamp	?	2 times with 2 armed groups

« SU_1_51_01 »

« SU_51_98_1 »

« SUD_51_97 »

« SUD_51_96 »

« SU_1_51_89 »

(1981)

Absence of headstar

7.62x54Rmm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Sudan (4 lots)	2_54_07	2007	1 time with 1 armed group
	4_07_54	2007	1 time with 1 armed group
	SU_1_51_01	2001	2 times with 2 armed groups
	Absence of headstamp	?	3 times with 1 armed group

« 2_54_07 »

« 4_07_54 »

« SU_1_51_01 »

Absence of headstamp

Key – Légende

Produced before the imposition of the embargo (2004)		Produit avant l'imposition de l'embargo (2004)
Produced after the imposition of the embargo		Produit après l'imposition de l'embargo

Annex 96/16

60mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 60mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

Lot "116_03_07" (2007 production)
Materiel documented by MONUSCO

Lot « 116_03_07 » (2007 production)
Matériel documenté par la MONUSCO

Annex 96/17

81mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 81mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

Lot "116_00_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_00_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/18

82mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 82mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

Lot "116_02_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO in December 2013

Lot "116_02_07" (production 2007)
Matériel appurtenant au M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/19

120mm mortar bomb with characteristics similar to those of Sudanese production

Bombe mortier 120mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

Lot "116_02_07" (2007 production)
M23 material documented by MONUSCO
in December 2013

Lot "116_02_07" (production 2007)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Materiel documented by MONUSCO
in the hands of FARDC members late 2019

Matériel documenté par la MONUSCO fin
2019 dans les mains de membres des FARDC

Annex 96/20

Mortar fuse and associated crate with characteristics similar to those of Sudanese production

Fusée de mortier et leur emballage logistique avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

"Yarmouk Industrial Complex
Contract No: 01XSD030528/SU"
M23 materiel documented
by MONUSCO in December 2013

« Yarmouk Industrial Complex
Contrat No : 01XSD030528/SU »
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Contract No 08XSD14E0920YIC/SU (2008)
(YIC = Yarmouk Industrial Complex)
M23 materiel documented
by MONUSCO in December 2013

Contrat No 08XSD14E0920YIC/SU (2008)
(YIC = Yarmouk Industrial Complex)
Matériel appartenant au M23 documenté par la
MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/21

Mortar ignition cartridge with characteristics similar to those of Sudanese production

Cartouche d'ignition pour bombe mortier avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

« SUD_09 »

Lot "SUD_09" (2009 production)
M23 materiel documented by
MONUSCO in December 2013

Lot « SUD_09 » (2009 production)
Matériel appartenant au M23 documenté
par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/22

Crate of 122 mm rocket with characteristics similar to those of Sudanese production

Emballage logistique pour roquette 122mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

M23 materiel documented by MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/23

122mm shell with characteristics similar to those of Sudanese production

Obus 122mm avec des caractéristiques similaires à une production soudanaise

M23 materiel documented by MONUSCO in December 2013

Matériel appartenant au M23 documenté par la MONUSCO en décembre 2013

Annex 96/24

PG-9 rocket (73mm) with characteristics similar to the « Soba » rocket of Sudanese production

Roquette PG-9 (73mm) avec des caractéristiques similaires à la roquette « Soba » de production soudanaise

Lot "101-1-09" (State factory 101, 2009 production)

Materiel documented in South Kivu in January 2020 in the hands of FARDC members

Lot « 101-1-09 » (Fabrique d'état 101, production 2009)

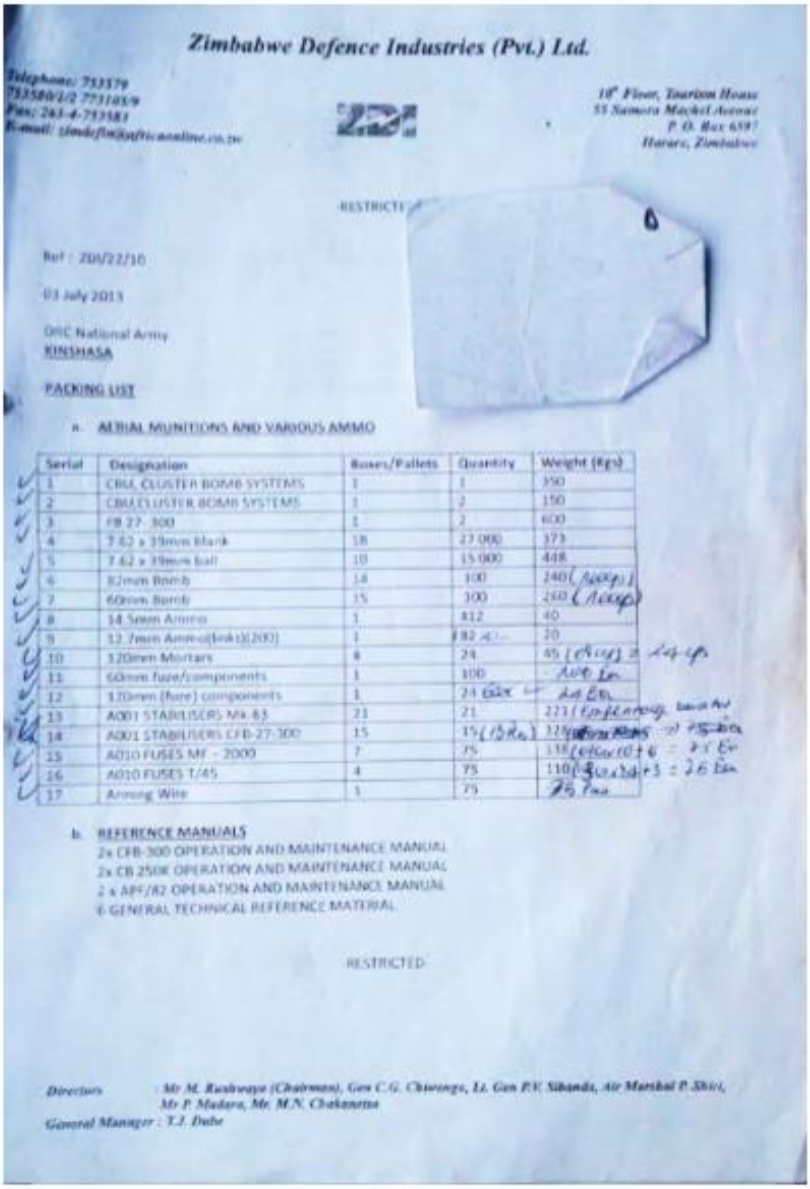
Matériel documenté au Sud Kivu en janvier 2020 dans les mains de membres des FARDC

Annex 97/1

Zimbabwe Defence Industries (ZDI) packing list addressed to FARDC

Liste de colisage de l'Industrie de défense du Zimbabwe (ZDI) adressée aux FARDC

Document dated 3 July 2013 – Document daté du 3 juillet 2013



Zimbabwe Defence Industries (Pvt.) Ltd.

Telephone: 753579
753580/1/2 773105/9
Fax: 263-4-753583
E-mail: zimdefin@africaonline.co.zw

10th Floor, Tourism House
55 Samora Machel Avenue
P. O. Box 6597
Harare, Zimbabwe

RESTRICTED

Ref : ZDI/22/10

03 July 2013

DRC National Army
KINSHASA

PACKING LIST

a. AERIAL MUNITIONS AND VARIOUS AMMO

Serial	Designation	Boxes/Pallets	Quantity	Weight (Kgs)
1	CBU, CLUSTER BOMB SYSTEMS	1	1	350
2	CBU,CLUSTER BOMB SYSTEMS	1	2	150
3	FB 27- 300	1	2	600
4	7.62 x 39mm blank	18	27 000	373
5	7.62 x 39mm ball	10	15 000	448
6	82mm Bomb	14	100	240
7	60mm Bomb	15	100	260
8	14.5mm Ammo	1	412	40
9	12.7mm Ammo(links)(200)	1	82	20
10	120mm Mortars	8	24	45
11	60mm fuze/components	1	100	
12	120mm (fuze) components	1	24	
13	A001 STABILISERS Mk-83	21	21	221
14	A001 STABILISERS CFB-27-300	15	15	325
15	A010 FUSES MF – 2000	7	75	138
16	A010 FUSES T/45	4	75	110
17	Arming Wire	1	75	75

b. REFERENCE MANUALS
2x CFB-300 OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
2x CB 250K OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
2 x APF/82 OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
6 GENERAL TECHNICAL REFERENCE MATERIAL

RESTRICTED

Directors : Mr M. Rushwaya (Chairman), Gen C.G. Chiwenga, Lt. Gen P.V. Sibanda, Air Marshal P. Shiri, Mr P. Madara, Mr. M.N. Chakanetsa
General Manager : T.J. Dube

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec la question

Annex 97/2

Reproduced list of materiel designated in annex 96/1 and 97/1 as from Zimbabwe

Retranscription de la liste de matériel désigné dans les annexes 96/1 et 97/1 pour être en provenance du Zimbabwe

Type of materiel	Qty transferred between 2007-2009	Qty transferred in 2013	Reference
Weapon			
82mm mortar	10		Annex 97/1
SALW and heavy weapons ammunition			
7.62x39mm ammunition	1.297.000	15.000	Annexes 96/1, 97/1, 3
7.62x39mm blank ammunition		27.000	Annex 97/1
7.62x54Rmm	701.000		Annex 96/1
12.7 ammo links (x200)		16.400	Annex 97/1
14.5x114mm ammunition		412	Annex 97/1
Offensive grenade	5.000		Annex 96/1
Defensive grenade	5.000		Annex 96/1
PG-7 rocket	9.370		Annex 96/1
60mm mortar bomb	5.000	100	Annexes 96/1, 97/1
Fuse for 60mm mortar bomb		100	Annex 97/1
82mm mortar bomb		100	Annex 97/1
120mm mortar bomb		24	Annex 97/1
Fuse for 120mm mortar bomb		24	Annex 97/1
Aviation ammunition (bombs to be dropped by aircraft and components)			
CBU, cluster bomb system		1	Annex 97/1
CBU, cluster bomb system		2	Annex 97/1
A001, stabilizers Mk-83		21	Annex 97/1
FB-27-300		2	Annex 97/1
A001, stabilizers B-27-300		2	Annex 97/1

Annex 97/3

SALW ammunition with characteristics similar to those of Zimbabwean production

Munitions pour armes légères avec des caractéristiques similaires à celles de production zimbabwéenne

7.62x39mm

Similar to a production by	Lot	Year of production	Documented
Zimbabwe (3 lots)	97_ZI	1997	5 times with 4 armed groups
	92_ZI	1992	13 times with 10 armed groups
	91_ZI	1991	1 time with 1 armed group

« 97_ZI »

« 92_ZI »

« 91_ZI »

Annex 97/4

Materiel that the Group observed in the hands of FARDC for which notification haven not been submitted and which is not referenced in the report

Matériel observé par le Groupe dans les mains des FARDC et pour lequel aucune notification n'a pas été soumise et qui n'est pas référencié dans le rapport

Type of equipment	Reference
Battle dress uniform equipping FARDC	Annex 114/1
Battle dress uniform equipping FARDC (« commando » variant)	Annex 114/2
Battle dress uniform equipping the Republican Guard (GR)	Annex 114/3
Helmet cover (3 different patterns)	Annex 114/4
« Ghillie » suit	Annex 114/5
Assault vest (9 different models)	Annex 114/6
Back pack (FARDC camouflage)	Annex 114/7
Back pack (GR camouflage)	Annex 114/8
Kit bag	Annex 114/9
Rain poncho (three different models)	Annex 114/10
Pullover (three different models)	Annex 114/11
TShirt (six different models)	Annex 114/12
Combat shoes (six different models)	Annex 114/13

Annex 97/5

Battle dress uniform equipping FARDC

Tenue de combat équipant les FARDC

Open source

Source ouverte

Annex 97/6

Battle dress uniform equipping FARDC (« commando » variant)

Tenue de combat équipant les FARDC (variante dite « commando »)

Open source

Source ouverte

Annex 97/7

Battle dress uniform equipping the Republican Guard (GR)

Tenue de combat équipant la Garde Républicaine (GR)

Open source
Source ouverte

Annex 97/8

Miscellaneous individual equipment

Différents équipements individuels

Helmet cover (3 different patterns) / Couvre casque (3 modèles différents)

FARDC « regular »

FARDC « commando »

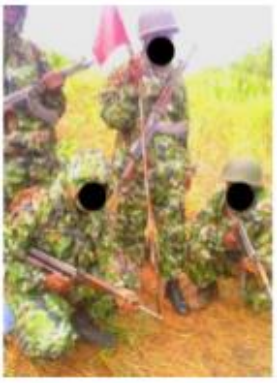
Republican Guard

Open source
Source ouverte

Annex 97/9

« Ghillie » suit

Tenue de camouflage « Ghillie »



Open source

Source ouverte

Annex 97/10

Assault vest (nine different models)

Veste d'assaut (neuf modèles différents)

Open source

Source ouverte

Annex 97/11

Back pack (FARDC camouflage)

Sac à dos (camouflage FARDC)

Open source

Source ouverte

Annex 97/12

Back pack (Republican Guard camouflage)

Sac à dos (camouflage Guard Républicaine)

Open source

Source ouverte

Annex 97/13

Kit bag

Open source

Source ouverte

Annex 97/14

Rain poncho (three different models) / Poncho contre la pluie (trois modèles différents)

Kaki model / Modèle kaki

Open source
Source ouverte

FARDC camouflage

Briolage FARDC

Open source
Source ouverte

Republican Guard camouflage

Bariolage Guard Républicaine

Open source
Source ouverte

Annex 97/15

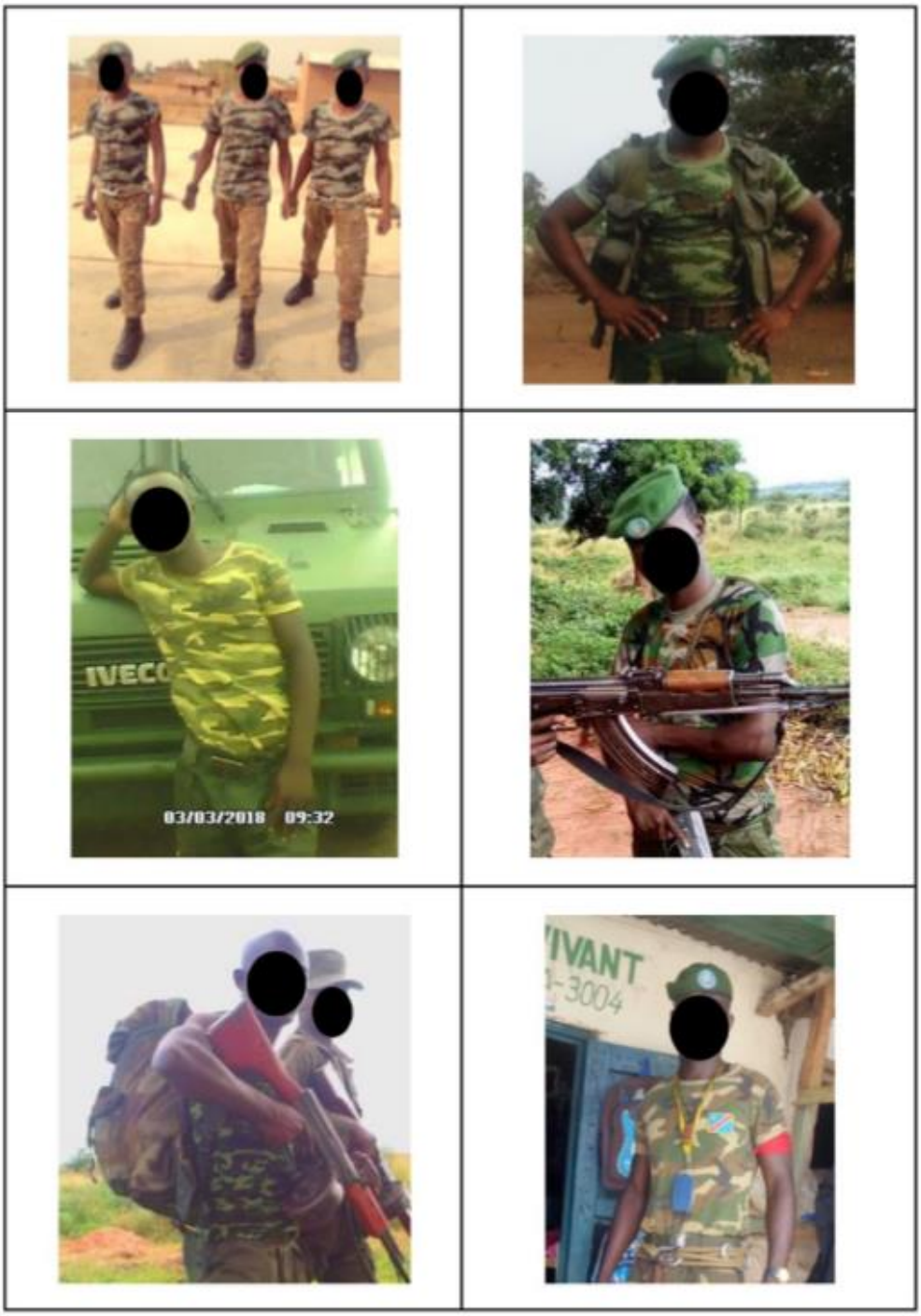
Pullover (three different models)

Pull (trois modèles différents)

Open source
Source ouverte

Annex 97/16

T-shirt (six different models) / (six modèles différents)



Open source
Source ouverte

Annex 97/17

Combat shoes (six different models)

Chaussures de combat (six modèles différents)

Open source
Source ouverte

Annex 98

Civilian cargo aircraft operated or leased by Vagram Simonyan supporting FARDC

Avions cargo civils opérés ou loués par Vagram Simonyan qui appuient les FARDC

Aircraft	Tail no.	Registered	Additional information on the aircraft
Antonov 32 (AN-32) S/N 2410	EK-32400 Annex 101	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 101/2) Deregistered on 15 May 2019 from Armenian aviation register (Annexes 105/1, 105/2, 105/3, 105/4, 105/5) **Air worthiness certificate expired on 31 January 2019** (Annex 105/3) Transport of passengers in contravention with international security rules (Annex 101/3)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572040548	EK-72101 Annex 102	Armenia	Arrived in the DRC in October 2012 (Annex 109/3) **Crashed on 10 November 2013** (Annex 102) **during a military flight, aircraft destroyed** (Annex 109/3) **Since 2003 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life** (Annex 105/11)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572030425	EK-72425 Annex 103	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 103/2) Deregistered on 15 May 2019 from Armenian aviation register (Annexes 105/1, 105/2, 105/4, 105/5) **Air worthiness certificate expired on 28 February 2013** (Annex 105/1) **Since 1997 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life** (Annex 105/10)
Antonov 72 (AN-72) S/N 36572020385	EK-72903 Annex 104	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 104/2) Deregistered on 12 May 2016 from Armenian aviation register (Annexes 105/6, 105/7) **Absence of air worthiness certificate** (Annex 105/7) Arrived in the DRC in October 2012 (Annex 109/3) **Crashed on 10 October 2019 (crew and passengers killed)** (Annex 104/4) **Since 2003 Antonov company had not performed works or installation nor assigned aircraft's new service life** (Annex 105/10)
Ilyushin 76 (IL-76) S/N 73410292	EK-76992 Annex 106	Armenia	Lease agreement between South Airlines Co. and Zaabu Intl SARL (Annex 106/2) Arrived in the DRC in March 2013 (Annex 109/3) Deregistered on 16 December 2014 from Armenian aviation register (Annex 106/3)
	YI-BAT	None	Flying with registration no. "YI-BAT" Al-Rafidan Falcon informed the Group that IL-76 "YI-BAT" was not part of their company (Annex 106/4) **Registration no. "YI-BAT" unknown by Iraqi civilian aviation** (Annex 106/5) Grounded by AAC in October 2019 for safety issue (Annexes 107/1, 108/1)
Ilyushin 76 (IL-76) S/N 1023413443	ST-BDN Annex 107	Sudan	Direct link with Vagram Simonyan (para. 185 of this report)

Annex 99

Extracts from a letter dated 4 January 2020 addressed to the Group by Vagram Simonyan stating that his cargo aircraft (Antonov 32 "EK-32400", Antonov 72 "EK-72425", Antonov 72 "EK-72903" and Ilyushin 76 "YI-BAT") leased to the airline company Zaabu International SARL operated to the benefit of the DRC Presidency and FARDC

Eléments extraits de la lettre datée du 4 janvier 2020 adressée au Groupe par Vagram Simonyan précisant que ses avions cargo (Antonov 32 « EK-32400 », Antonov 72 « EK-72425 », Antonov 72 « EK-72903 » and Ilyushin 76 « YI-BAT ») étaient en location auprès de la compagnie aérienne Zaabu International SARL et opéraient au bénéfice de la Présidence de la RDC et des FARDC

Toutefois, les aéronefs visés par votre précitée sont arrivés en RDC via la Compagnie Aérienne ZAABU INTERNATIONAL SARL sur demande de l'Etat Congolais. Depuis leurs arrivés en RDC, les avions sont en location auprès de ZAABU INTERNATIONAL SARL, personne morale de droit Congolais, qui à son tour a transféré les dites aéronefs en location à l'Etat Congolais. Pendant toute la période de leurs stationnement en RDC, les avions ont exclusivement effectué des vols pour le compte de la Présidence de la République et de l'Armée et uniquement à l'intérieur de ses frontières. Ce qui vous a, du reste, été confirmé par l'Autorité de l'Aviation Civile de la RDC.

Conformément à l'article 3 de la Convention de Chicago du 07 Décembre 1944 qui stipule : **«les aéronefs utilisés dans les services militaires, de douane et de police sont considérés aéronefs de l'Etat**.», il nous semble délicat de vous entretenir sur ces vols sans en référer à l'Etat Congolais, dont la souveraineté et l'indépendance sont réaffirmées avec emphase au paragraphe 2 de la résolution 2478 du conseil de sécurité dont vous m'avez envoyé copie.

L'exploitation des aéronefs de l'Etat est soumise à un régime spécial et confidentiel, contrôlé et gardé par l'Etat. A cet égard je ne suis pas en mesure de vous fournir les informations demandées.

Concernant la maintenance, le remplacement des moteurs et des composants des aéronefs cités, tous les travaux ont été effectués par les spécialistes selon les réglementations de maintenance des aéronefs de ce type. L'assurance responsabilité civile (Third party liability) ainsi que l'assurance du fret et des passagers sont à la charge de l'opérateur.

Annex 100/1

Passport of Vagram Simonyan

Passeport de Vagram Simonyan

Elements extracted from annex 105/7 (official letter from the authorities of the Republic of Armenia)

Éléments extraits de l'annexe 105/7 (lettre officielle des autorités de la République d'Arménie)

Vahram Vanik Simonyan, a holder of Russian citizenship, was born 03 September 1964 in Vahramaberd city of Shirak Marz of Armenia (Passport of the citizen of the Russian Federation 61 N 0203145, valid 24.10.2002-24.10.2007, Passport 63V3874978, valid 26.10.2007-26.10.2012, Passport 75N0676598 valid 06.02.2015-06.02.2025).

Annex 100/2

South Airlines Co. SARL office in Kinshasa (DRC)

Bureau de la compagnie South Airlines Co. SARL à Kinshasa (RDC)

Elements extracted from annex 109/1 (Statute of South Airlines Co. SARL)

Eléments extraits de l'annexe 109/1 (Statut de South Airlines Co. SARL)

Monsieur SIMONYAN VAGRAM, né en Russie, le 03. 09. 1964, domicilié au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe a établi, ainsi qu'il suit, les statuts d'une société à responsabilité limitée.

Annex 101/1

Antonov 32 "EK-32400", serial number (S/N) 2410

Antonov 32 "EK-32400", numéro de série (S/N) 2410

Photographs tagged between 2017-2020
(Open source)

Photographies étiquetées entre 2017-2020
(Source ouverte)

Annex 101/2

Lease agreement for Antonov 32 "EK-32400" dated 20 December 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) – (extract)

Contrat de location daté du 20 décembre 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 32 « EK-32-400 » - (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

АН-32

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/32400

"20" декабря 2018 Шарджа,ОАЭ

"South Airlines Co." компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством ОАЭ, именуемая в дальнейшем **"АРЕНДОДАТЕЛЬ"**, в лице **Генерального директора Симонян В.В.**, действующего на основании Устава, с одной стороны и **"ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L."** – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем **"АРЕНДАТОР"**, в лице **Генерального директора YVES LUBAMBI IDI**, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем **Стороны**, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование Воздушное Судно «Ан-32Б», заводской номер 2410, именуемое в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с базированием в аэропорту согласно Приложению 1 к настоящему Договору, именуемом в дальнейшем "Страна базирования"), с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территориях Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами.

2. Эксплуатируемый Самолет

2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты.

2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для международных полетов согласно

LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/32400

"20" December 2018 Shardjah, UAE

"South Airlines Co." Company registered in accordance with the Legislation of the UAE, hereinafter referred to as **"the LESSOR"** represented by **General director Simonyan V.**, acting in accordance with Charter, on one part and **"ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L."** – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as **"the LESSEE"** represented by **General director YVES LUBAMBI IDI**, acting in accordance with the Charter, on the other part, both hereinafter referred to as **"the Parties"**, have entered into the following Agreement:

1. Subject of Agreement

1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease the aircraft "An-32B", serial number 2410 hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with stationing in airport, stated in Appendix 1 of current Agreement,(hereinafter referred to as "the Country of Stationing") with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties.

2. The Operational Aircraft

2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights.

2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia, insured, capable to accomplish international

BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Vagram Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lubambi IDI
General Director

Yves Lubambi Id

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Тип самолета: Ан-32Б

Регистрационный номер: EK-32400

Место регистрации: Республика Армения

Аэропорт вылета: Гюмри, Республика Армения

Аэропорт базирования: FZAA (ДРК, г. Киншаса)

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/32400

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Type of the Aircraft: An-32B

Registration number: EK-32400

Registration Place: Republic of Armenia

Airport of Departure: Gyoumri, Republic of Armenia

Airport of bases: FZAA (RDC, Kinshasa)

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lubambi Idi

Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта UDSG.

2. Основная Арендная Плата: 2500 (две тысячи пятьсот) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:
3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет **175.000 (сто семьдесят пять тысяч)** долларов США.

3.2. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость перегона ВС по маршруту Гюмри, Республика Армения – ДРК, г. Киншаса – Гюмри, Республика Армения.

Стоимость перегона ВС по маршруту Гюмри, Армения – ДРК, г. Киншаса составляет 87.725 (восемьдесят семь тысяч семьсот двадцать пять) долларов США и вносится на расчетный счет «АРЕНДОДАТЕЛЯ» в течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора.

4. Дата вылета самолета из аэропорта г. Гюмри, Армения назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/32400

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from UDSG.

2. Main Lease Charge: 2500 (two thousand five hundred) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:
3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is **175.000 (one hundred seventy five thousand)** US dollars.

3.2. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

3.3. "The LESSEE" pays cost for aircraft positioning Gyoumri, Republic of Armenia – DRC, Kinshasa – Gyoumri, Republic of Armenia.

The sum of positioning Gyoumri, Republic of Armenia – DRC, Kinshasa is 87.725 (eighty seven thousand seven hundred twenty five) US dollars, and it should be paid within three bank days after current agreement signing.

4. Date of the Aircraft's departure from airport Gyoumri, Republic of Armenia is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

1. Предоставление жилья и услуг
Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом.
Обеспечение каждого члена экипажа бортовым питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долларов США за каждые 3 блок-часа полета).

2. Наземный транспорт
Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3.Срочная медицинская помощь
«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/32400

1. Accommodation and other services
The crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards ($10 for every 3 block-flight hours).

2.Ground Transport
"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3.Urgent Medical Help
"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization.
Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

12012 18

Yves Lubambi Idi

ZAABU INTERNATIONAL SARL
Z SARL
LUKUSA OGOMBE - KINSHASA / RDC

Приложение 4
к Договору Аренды № SA/ZA/32400

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ» _____ так и со стороны «АРЕНДАТОРА» _____ в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/ZA/32400 от 20.12.2018 между компаниями "South Airlines Co."с одной стороны и компанией "Zaabu International S.A.R.L." с другой стороны.

Подробности приема самолета:
Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____час, _____числа 20__года в аэропорту _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Подписи представителей:

"АРЕНДОДАТЕЛЬ" / "The LESSOR":

Annex 4
to the Lease Agreement No. SA/ZA/32400

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE" _____ pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. SA/ZA/32400 dated 20.12.2018 between "South Airlines Co." and "Zaabu International S.A.R.L".

Details of Acceptance:
The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____o'clock on the _____day of _____.

The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Signatures of Representatives:

"АРЕНДАТОР" / "The LESSEE":

Yves Lubambidi

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 101/3

Transport of armed PNC personnel and absence of seats (and safety belts) in the central section of the fuselage of the AN-32 "EK-32400"

Transport de personnel armé de la PNC et absence de sièges (et de ceintures de sécurité) dans la section centrale du fuselage de l'AN-32 « EK-32400 »

Photographs tagged between 2018-2019 (Open source)

Photographies étiquetées entre 2018-2019 (Source ouverte)

Annex 102

Antonov 72 "EK-72101", serial number (S/N) 36572040548

Antonov 72 "EK-72101", numéro de série (S/N) 36572040548

Photograph extracted from the article in the footnote[1]

Photographie extraite de l'article en note de bas de page

In a letter addressed to Presidency of the DRC (see annex 109/3), Yves Lubambi Idi stated that this aircraft had crashed on 3 November 2013.[2] The article in the footnote stipulates that the accident occurred at Bangoka airfield, Kisangani and that it was carrying civilian and **military** passengers.

Dans un courrier adressé à la Présidence de la RDC (voir annexe 109/3), Yves Lubambi Idi précisait que cet avion avait été l'objet d'un crash le 3 novembre 2013. L'article en note de bas de page stipule que l'accident est survenu sur l'aérodrome de Bangoka, Kisangani et qu'il transportait alors des passagers civils et **militaires**.

[1] https://www.airliners.net/photo/Untitled/Antonov-An-72-100/1852704
[2] https://www.air-journal.fr/2013-11-03-un-avion-rate-son-atterrissage-au-congo-une-aile-en-feu-588766.html

Annex 103/1

Antonov 72 "EK-72425" serial number (S/N) 36572030425

Antonov 72 "EK-72425" numéro de série (S/N) 36572030425

Photographs tagged between 2018-2019, open source

Photographies étiquetées entre 2018-2019, source ouverte

Annex 103/2

Lease agreement dated 12 August 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL) for Antonov 72 "EK-72425" – (extract)

Contrat de location daté du 12 août 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » - (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/72425

" 12 " августа 2018 Шарджа,ОАЭ

"South Airlines Co." компания, зарегистрированная в соответствии с законодательством ОАЭ, именуемая в дальнейшем "**АРЕНДОДАТЕЛЬ**", в лице **Генерального директора Симонян В.В.**, действующего на основании Устава, с одной стороны и **"ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L."** – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем "**АРЕНДАТОР**", в лице **Генерального директора YVES LUBAMBI IDI,** действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем **Стороны**, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование Воздушное Судно «Ан-72-100Д», заводской номер 365.720.30.425, именуемое в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с базированием в аэропорту согласно Приложению 1 к настоящему Договору, именуемом в дальнейшем "Страна базирования"), с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территориях Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами.

2. Эксплуатируемый Самолет

2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты.

2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для международных полетов согласно

LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/72425

" 12 " August 2018 Shardjah, UAE

"South Airlines Co." Company registered in accordance with the Legislation of the UAE, hereinafter referred to as "**the LESSOR**" represented by **General director Simonyan V.** , acting in accordance with Charter, on one part and **"ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L."** – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as "**the LESSEE**" represented by **General director YVES LUBAMBI IDI,** acting in accordance with the Charter, on the other part, both hereinafter referred to as "**the Parties**", have entered into the following Agreement:

1. Subject of Agreement

1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease the aircraft "An-72-100D", serial number 365.720.30.425 hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with stationing in airport, stated in Appendix 1 of current Agreement,(hereinafter referred to as "the Country of Stationing") with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties.

2. The Operational Aircraft

2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights.

2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia, insured, capable to accomplish international

BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Yagram Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":

12.09.18

Yves Lubambi IDI
General Director

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Тип самолета: Ан-72-100Д
Регистрационный номер: EK-72425
Место регистрации: Республика Армения
Аэропорт вылета: Алматы, Республика Казахстан
Аэропорт базирования: FZAA (ДРК, г. Киншаса)

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/72425

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Type of the Aircraft: An-72-100D
Registration number: EK-72425
Registration Place: Republic of Armenia
Airport of Departure: Almaty, Republic Kazakhstan
Airport of bases: FZAA (RDC, Kinshasa)

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lufambi Ida

Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта UAAA.

2. Основная Арендная Плата: 1650 (одна тысяча шестьсот пятьдесят) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:
3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет **115.500 (сто пятнадцать тысяч пятьсот)** долларов США.

3.2. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость перегона ВС по маршруту Алматы, Казахстан – ДРК, г. Киншаса – Ереван, Армения.

Стоимость перегона ВС по маршруту Алматы, Казахстан – ДРК, г. Киншаса составляет 102.575,36 (сто две тысячи пятьсот семьдесят пять) долларов США тридцать шесть центов и вносится на расчетный счет «АРЕНДОДАТЕЛЯ» в течение трех банковских дней после подписания настоящего Договора.

4. Дата вылета самолета из аэропорта г. Алматы (Казахстан) назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/72425

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from UAAA.

2. Main Lease Charge: 1650 (one thousand six hundred fifty) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:
3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is **115.500 (one hundred fifteen thousand five hundred)** US dollars.

3.2. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

3.3. "The LESSEE" pays cost for aircraft positioning Almaty, Kazakhstan – DRC, Kinshasa – Yerevan, Republic of Armenia.

The sum of positioning Almaty, Kazakhstan – DRC, Kinshasa is 102.575,36 (one hundred two thousand five hundred seventy five) US dollars thirty six cents, and it should be paid within three bank days after current agreement signing.

4. Date of the Aircraft's departure from airport Almaty (Kazakhstan) is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

1. Предоставление жилья и услуг
Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом.
Обеспечение каждого члена экипажа бортовым питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долларов США за каждые 3 блок-часа полета).

2. Наземный транспорт
Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3.Срочная медицинская помощь
«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/72425

1. Accommodation and other services
The crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards ($10 for every 3 block-flight hours).

2.Ground Transport
"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3.Urgent Medical Help
"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization.
Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Приложение 4
к Договору Аренды № SA/ZA/72425

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ» _____ так и со стороны «АРЕНДАТОРА» _____ в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/ZA/72425 от 12.08.2018 между компаниями "South Airlines Co."с одной стороны и компанией "Zaabu International S.A.R.L." с другой стороны.

Подробности приема самолета:
Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____час, _____числа 20__года в аэропорту _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Подписи представителей:

"АРЕНДОДАТЕЛЬ" / "The LESSOR":

Annex 4
to the Lease Agreement No. SA/ZA/72425

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE" _____ pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No. SA/ZA/72425 dated 12.08.2018 between "South Airlines Co." and "Zaabu International S.A.R.L".

Details of Acceptance:
The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____o'clock on the _____day of _____.

The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Signatures of Representatives:

"АРЕНДАТОР" / "The LESSEE":

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

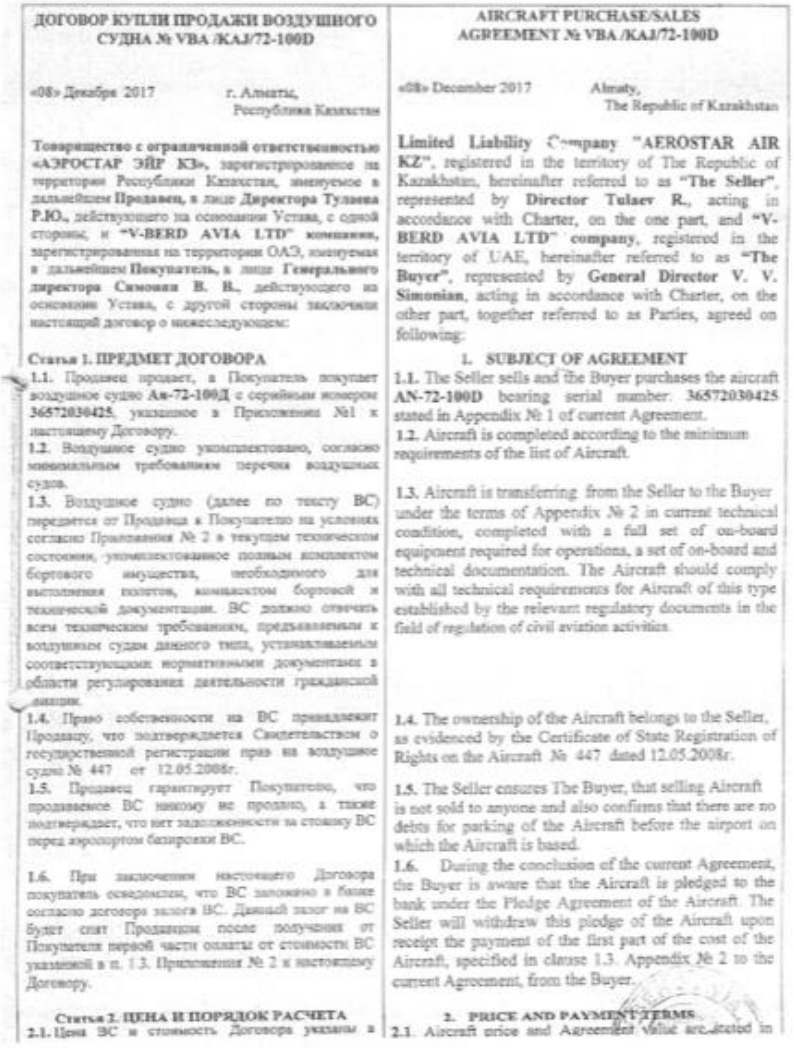
Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 103/3

2017 lease agreement (renewed in 2018) between Mr. R. Tualev, Director of the airline company Aerostar Air Kz (Republic of Kazakhstan) and Vagram Simonyan, General Director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Republic of Armenia) for the Antonov 72 "EK-72425" (extracts)

Contrat de location établi en 2017 (et renouvelé en 2018) entre Mr. R. Tulaev, Directeur de la compagnie aérienne Aerostar Air Kz (République du Kazakhstan) et Vagram Simonyan, Directeur général de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (République d'Arménie) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » (extraits)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.



ДОГОВОР КУПЛИ ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА № VBA /KAJ/72-100D

«08» Декабря 2017 г. Алматы, Республика Казахстан

Товарищество с ограниченной ответственностью «АЭРОСТАР ЭЙР КЗ», зарегистрированное на территории Республики Казахстан, именуемое в дальнейшем **Продавец**, в лице **Директора Тулаева Р.Ю.**, действующего на основании Устава, с одной стороны, и **"V-BERD AVIA LTD" компания**, зарегистрированная на территории ОАЭ, именуемая в дальнейшем **Покупатель**, в лице **Генерального директора Симонян В. В.**, действующего на основании Устава, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:

Статья 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает воздушное судно **Ан-72-100Д** с серийным номером **36572030425**, указанное в Приложении №1 к настоящему Договору.

1.2. Воздушное судно укомплектовано, согласно минимальным требованиям перечня воздушных судов.

1.3. Воздушное судно (далее по тексту ВС) передается от Продавца к Покупателю на условиях согласно Приложения № 2 в текущем техническом состоянии, укомплектованное полным комплектом бортового имущества, необходимого для выполнения полетов, комплектом бортовой и технической документации. ВС должно отвечать всем техническим требованиям, предъявляемым к воздушным судам данного типа, устанавливаемым соответствующими нормативными документами в области регулирования деятельности гражданской авиации.

1.4. Право собственности на ВС принадлежит Продавцу, что подтверждается Свидетельством о государственной регистрации прав на воздушное судно № 447 от 12.05.2008г.

1.5. Продавец гарантирует Покупателю, что продаваемое ВС никому не продано, а также подтверждает, что нет задолженности за стоянку ВС перед аэропортом базировки ВС.

1.6. При заключении настоящего Договора покупатель осведомлен, что ВС заложено в банке согласно договора залога ВС. Данный залог на ВС будет снят Продавцом после получения от Покупателя первой части оплаты от стоимости ВС указанной в п. 1.3. Приложения № 2 к настоящему Договору.

Статья 2. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТА

2.1. Цена ВС и стоимость Договора указаны в

AIRCRAFT PURCHASE/SALES AGREEMENT № VBA /KAJ/72-100D

«08» December 2017 Almaty, The Republic of Kazakhstan

Limited Liability Company "AEROSTAR AIR KZ", registered in the territory of The Republic of Kazakhstan, hereinafter referred to as **"The Seller"**, represented by **Director Tulaev R.**, acting in accordance with Charter, on the one part, and **"V-BERD AVIA LTD" company**, registered in the territory of UAE, hereinafter referred to as **"The Buyer"**, represented by **General Director V. V. Simonian**, acting in accordance with Charter, on the other part, together referred to as Parties, agreed on following:

1. SUBJECT OF AGREEMENT

1.1. The Seller sells and the Buyer purchases the aircraft **AN-72-100D** bearing serial number: **36572030425** stated in Appendix № 1 of current Agreement.

1.2. Aircraft is completed according to the minimum requirements of the list of Aircraft.

1.3. Aircraft is transferring from the Seller to the Buyer under the terms of Appendix № 2 in current technical condition, completed with a full set of on-board equipment required for operations, a set of on-board and technical documentation. The Aircraft should comply with all technical requirements for Aircraft of this type established by the relevant regulatory documents in the field of regulation of civil aviation activities.

1.4. The ownership of the Aircraft belongs to the Seller, as evidenced by the Certificate of State Registration of Rights on the Aircraft № 447 dated 12.05.2008г.

1.5. The Seller ensures The Buyer, that selling Aircraft is not sold to anyone and also confirms that there are no debts for parking of the Aircraft before the airport on which the Aircraft is based.

1.6. During the conclusion of the current Agreement, the Buyer is aware that the Aircraft is pledged to the bank under the Pledge Agreement of the Aircraft. The Seller will withdraw this pledge of the Aircraft upon receipt the payment of the first part of the cost of the Aircraft, specified in clause 1.3. Appendix № 2 to the current Agreement, from the Buyer.

2. PRICE AND PAYMENT TERMS

2.1. Aircraft price and Agreement value are stated in

SWIFT EXKAKZKA
Eximbank Kazakhstan, Almaty, Kazakhstan, Bogenbay Batyr 80
Corr/acc. № 70-55.050.983 USD
Raiffeisen Bank International AG,
Am Stadtpark 9, A-1030 Vienna, Austria
SWIFT RZBA AT WW

E-mail: managing.director@southairlines.ae
Vys.1964@mail.ru
Beneficiary name: V-BERD AVIA LTD
USD A/C # 0011380877002
IBAN #AE140410000011380877002
SHARJAH ISLAMIC BANK
SAIF ZONE BRANCH, P.O. Box: 4, SHARJAH, UAE
SWIFT: NBSHAEAS

BANK CORRESPONDENT: WACHOVIA BANK NA, NEW YORK,
INTERNATIONAL BRANCH, 11 PENN PLAZA USA,
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC, Acc. NO.2000-191822-700

За и от имени "ПРОДАВЕЦ":
For and on behalf of "the SELLER"

Тулаев Р.Ю. _____
Директор

Tulaev R. _____
Director

За и от имени "ПОКУПАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the BUYER"

В. В. Симонян _____
Генеральный Директор

V. Simonian _____
Director General

18.12.2017

18.12.2017

Всего прошито и пронумеровано

Приложение № 1 **к Договору № АН-72/03-2018** **от 01 марта 2018 г., г. Ереван**	**Annex № 1** **To the Contract № AN-72/03-2018** **from 01 march 2018, Yerevan**
1. **Арендадатель** за весь период Договора **Арендатору** ежемесячно, независимо от налета часов, оплачивает **3000 (три тысячи)** долларов США путем перечисления на расчетный счет **Арендатора** или наличными.	1. The **Lessor** for the entire period of the Contract validity, regardless of the monthly flying hours, pays USD **3000 (three thousand)** per month to the **Lessee's** account o or in cash.
2. В случае не полного календарного месяца оплату производить исходя из месячной оплаты пропорционально к отработанным дням.	2. In case of not full calendar month the payment is made based on monthly payment in proportion to the days worked.
3. Оплату производить в течение 5 (пяти) банковских дней текущего месяца, следующей за отчетной.	3. To make the payment within 5 (five) banking days of the month following the reporting.
4. Настоящее Приложение № 1 к Договору является неотъемлемой частью **Договора № АН-72/03-2018.**	4. This annex No. 1 to Contract is an integral part of the **Contract № AN-72/03-2018**
Приложение Подписали:	The annex was signed:
АРЕНДАТОР — ЗАО "МАРС АВИА" — Директор — Г. Вартанян	LESSEE — "MARS AVIA" CJSC — Director — G. Vardanyan
АРЕНДАДАТЕЛЬ — "V-BERD AVIA LTD" — ген директор — В. Симонян	LESSOR — "V-BERD AVIA LTD" — Gen Director — V. Simonyan

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 104/1

Antonov 72 "EK-72903", serial number (S/N) 36572020385

Antonov 72 "EK-72903", numéro de série (S/N) 36572020385

Presentation of the material to the CENI at N'Djili airport, Kinshasa on 18 October 2018 (Open source)

Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa le 18 octobre 2018 (Source ouverte)

Photograph tagged May 2016 (in the DRC) (Open source)

Photographie étiquetée en mai 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Photograph tagged in July 2012 (in the DRC). In the foreground, an Mi-24 (FAC), Open source

Photographie étiquetée en juillet 2012 (en RDC). En avant-plan, un Mi-24 (FAC), source ouverte

Annex 104/2

Lease agreement dated 1 October 2012 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL), extended in 2013, 2015, 2017 and 2018 for the Antonov 72 "EK-72-903" (extract)

Contrat de location daté du 1er octobre 2012 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL), renouvelé en 2013, 2015, 2017 et 2018, relatif à l'Antonov 72 « EK-72903 » (extrait)

The full document is archived at the Secretariat.
Le document complet est archivé auprès du Secrétariat.

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/72903

"01" 10 2012г.

"South Airlines" - авиакомпания, зарегистрированная в соответствии с законодательством Республики Армения, именуемая в дальнейшем **"АРЕНДОДАТЕЛЬ"**, в лице **Генерального Директора В. Симонина**, с одной стороны и **"ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."** – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем **"АРЕНДАТОР"**, в лице **Генерального Директора YVES LUBAMBI IDI**, с другой стороны, именуемые в дальнейшем **Стороны**, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование с базированием в аэропорту **Kinshasa (DRC)** , (именуемая в дальнейшем "Страна базирования") один самолет «Ан-72-100» (Регистр. номер ЕК-72903) или аналогичный, именуемый в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территориях Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами.

2. Эксплуатируемый Самолет

2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты.

2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для

LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/72903

"01" 10 2012

"South Airlines" – Air Company registered in accordance with the Legislation of the Republic of Armenia, hereinafter referred to as **"the LESSOR"** represented by **Director General Mr. V. Simonyan** , on one part and **ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."** – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as **"the LESSEE"** represented by **General Director Mr. YVES LUBAMBI IDI** on the other part, both hereinafter referred to as **"the Parties"**, have entered into the following Agreement:

1. Subject of Agreement

1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease with stationing in **Kinshasa (DRC)** , (hereinafter referred to as "the Country of Stationing") one aircraft "AN-72-100" (Reg. No EK-72903), or substitute, hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties.

2. The Operational Aircraft

2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights.

2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia,

и обладают одинаковой юридической силой.

14.9. Подписание обеими Сторонами настоящего Договора по факсу возможно и является достаточным для его вступления в силу.

15. Юридические Адреса и Подписи Сторон

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR:

"South Airlines"
Legal Address:
Armenia (Yerevan), 21\1-93, Ervand Kochar STR. Tel./Fax: 0037410284988
Sharjah Branch:
A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.
Tel.+971 6 5572191
Fax+971 6 5572192
E-mail:
Bank details:
Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.
USD A/C #0032-515505-002
SHARJAH ISLAMIC BANK
SAIF ZONE BRANCH
P.O.BOX4, SHARJAH,UAE
SWIFT:NBSHAEAS
BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 PENN PLASA USA
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC
ACCOUNT NO.2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

V. Simonyan
General Director

equal legal force.

14.9. Signing of the present Agreement b both sides by fax is possible and is enough fo its entering into force.

15. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":

ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l.
Legal Address:
3,avenue du militant;
Aeroport National de N'dolo
Kinshasa/Barumbu, R.D.CONGO
NRC:54084;
Id.Nat.:01-71-N40442X

Banque International de Credit (B.I.C.)
21010014201-43 /USD;
21010014202-40 /CDF

E-mail:

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Bobambi Idi
General Director

01 OCT 2012

Page 21 of 24

Приложение № 1
к Договору Аренды № SA/ZA/72903

Дата начала работы: _____

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 блок часов;

Основная Арендная Плата:
1650 долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

Тип самолета: Ан-72

Место регистрации: Республика Армения

Аэропорт вылета: Киншаса.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

V. Simonyan
General Director

Annex № 1
to Lease Agreement № SA/ZA/72903

Commencement date: _____

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Monthly Guaranteed Minimum:
70 Block Hours;

Main Lease Charge:
US $ 1650 per block hour.

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

Type of the Aircraft: An-72

Registration Place: The Republic of Armenia

Airport of Departure: Kinshasa

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lubambi Idi
General Director

01 OCT 2012

Приложение № 2
к Договору аренды № SA/ZA/72903

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта Киншаса.

2. Сроки выплаты предоплаты:
Предоплата выплачивается Арендатором в течение 3 (трёх) банковских дней до вылета Самолета из аэропорта Киншаса.

Арендатор принимает Самолет в аэропорту Киншаса.

3. Суммы предоплаты:
- Арендная плата в размере Гарантийного Минимума за первый месяц (70 блок часов) составляет 115.500 (сто пятнадцать тысяч пятьсот) долларов США.

- АРЕНДАТОР предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) АРЕНДОДАТЕЛЮ до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

4. Дата вылета самолета из аэропорта Киншаса назначается не позднее чем через 1 (один) дня после получения Арендодателем полной суммы предоплаты.

Annex № 2
to Lease Agreement № SA/ZA/72903

1. **Commencement Date:** from the date of the Aircraft departure from Kinshasa Airport.

2. **Terms of Payments:**
Advance payment of full amount should be paid by the Lessee within 3 (three) banking days before the Aircraft's departure from Kinshasa airport.
The LESSEE will take the Aircraft at Kinshasa airport.

3. **Amount of the prepayment:**
- Cost of rental payment in the amount equivalent to the Guaranteed Block Hours Minimum for the first month (70 block hrs) **USD 115.5005** (one hundred fifteen thousand five hundred) US dollars.

- The LESSEE will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to the LESSOR before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

4. **Date of the Aircraft's departure** from Kinshasa airport is appointed not later than 1 (one) banking days after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

V. Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lebambi Idi
General Director
01 OCT 2...

Приложение № 3
к Договору Аренды № SA/ZA/72903

Дата начала: со времени вылета самолета из аэропорта _____.

1. Предоставление жилья и услуг
Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается безопасным благоустроенным коттеджем (или гостиницей по условиям соответствующим, как минимум, 3-х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями с кондиционерами и обслуживающим персоналом.
Обеспечение каждого члена экипажа бортовым питанием осуществляется по нормам ИКАО (10 долл. США за каждые 3 блок-часа полёта).

2. Наземный транспорт
Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3.Срочная медицинская помощь
«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

Annex № 3
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903

Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from _____ Airport.

1. **Accommodation and other services**
The Crew is provided with security well-designed villa equipped with kitchen, sleeping rooms with conditions and serving personnel (or Hotel corresponding to at least to 3-star class).

The each crew member is provided by board catering according to ICAO standards ($10 for every 3 block-flight hours).

2.Ground Transport
"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3.Urgent Medical Help
"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization.
Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

[illegible]
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lubambi Idi
General Director

07 OCT 2012

Приложение № 4
к Договору Аренды № SA/ZA/72903

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ»

_____

так и со стороны «АРЕНДАТОРА»

_____

в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № SA/_____ от _____ между компаниями "SOUTH AIRLINES CO."с одной стороны и компанией "_____" с другой стороны.

Подробности приема самолета:
Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____час, _____числа 20__года в аэропорту _____.

Приложение №4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Подписи представителей:
"АРЕНДОДАТЕЛЬ" / "The LESSOR":

_____
Vagram Simonyan
Director General

Annex № 4
to the Lease Agreement № SA/ZA/72903

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE"

_____

pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No._____ dated _____20___ between "SOUTH AIRLINES CO" and "the LESSEE".

Details of Acceptance:
The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____o'clock on the _____day of _____.

The Annex No. 4 is an integral part of the present Agreement.

Signatures of Representatives:
"АРЕНДАТОР" / "The LESSEE":

_____
Yves Lubambi Idi
General Director

01 [illegible] 2012

SOUTH AIRLINES CO.

ՍԱՈՒԹ ԷՅՐԼԱՅՆՋ • САУТ АЭРЛАЙНС

Sharjah EAU, le 13/03/2017

REG : SA/1303/0017

A Monsieur le Directeur General
de la compagnie aérienne
ZAABU INTERNATIONAL SARL
Yves Lubambi IDI
Kinshasa/Gombe

Objet : changement de coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co

Monsieur le Directeur Général.

Nous avons l'honneur de venir auprès de votre responsabilité dont l'objet en marge pour vous informer sur le changement des coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co.

Merci d'en prendre note et d'effectuer les mises à jour les coordonnées bancaires de la compagnie South Airlines Co pour les transferts bancaires conformément au contrat № SA/ZA/72903. Ci-dessous. vous trouverez nos nouvelles coordonnées bancaires :

Beneficiary name: South Airlines Co

USD A/C # 019100105274

USD IBAN: AE690330000019100105274

Mashreq Bank K.A.A.

King Abduaziz Branch, Sharjah, UAE

SWIFT CODE: BOMLAEAD

Branch code: 012

Veuillez agréer Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments respectueux.

Directeur Général
SOUTH AIRLINES CO

Simonyan Vagram

SA

Дополнительное соглашение № 1
К Договору Аренды № SA/ZA/72903 от 01/10/2012

31.09.2013

Настоящим Стороны договорились о следующем:

1. Продлить срок действия Договора аренды № SA/ZA/72903 от 01/10/2012 до 01.10.2015 года

«АРЕНДОДАТЕЛЬ»/ «LESSOR»

Amendment No. 1
To the Lease Agreement No.SA/ZA/72903
Dated 01/10/2012

31.09.2013

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement № SA/ZA/72903 dated 01/10/2012 till 01.10.2015

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

Дополнительное соглашение № 2

к Договору Аренды № SA/ZA/72903 от 01/10/2012

01.10.2015

Настоящим Стороны договорились о следующем:

1. Продлить срок действия Договора аренды № SA/ZA/7290013 от 01/10/2012 до 01.10.2017 года.

Amendment № 2

to the Lease Agreement № SA/ZA/72903

Dated 01/10/2012

01.10.2015

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement № SA/ZA/7290013 dated 01/10/2012 till 01.10.2017.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

Дополнительное соглашение № 3
к Договору Аренды №
SA/ZA/72903 от 01.10.2012

01.10.2017

Настоящим стороны договорились о следующем:

1. Продлить срок действия Договора Аренды № SA/ZA/72903 от 01.10.2012 до 01.10.2018 года.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»

01.10.2017

Amendment № 3
to the Lease Agreement
№ SA/ZA/72903 dated 01.10.2012

10/01/2017

The Parties hereby agree on the following:

1. To renew the term of the Lease Agreement № SA/ZA/72903 dated 01.10.2012 till 01.10.2018.

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

Дополнительное соглашение № 4
к Договору Аренды
№ SA/ZA/72903 от 01.10.2012

01.10.2018

Настоящим стороны договорились о следующем:

1. Продлить срок действия Договора Аренды № SA/ZA/72903 от 01.10.2012 до 01.10.2020 года.

Amendment № 4
to the Lease Agreement
№ SA/ZA/72903 dated 01.10.2012

01.10.2018

The Parties hereby agree on the following:

1. To renew the term of the Lease Agreement № SA/ZA/72903 dated 01.10.2012 till 01.10.2020.

«АРЕНДОДАТЕЛЬ» / «LESSOR»

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

10 OCT 2018

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 104/3

Additional elements on the Antonov 72 "EK-72903"

Eléments additionnels relatifs à l'Antonov 72 « EK-72903 »

Spotted on Goma airfield on 20 February 2014
Observé sur l'aérodrome de Goma le 20 février 2014
(Open source / Source ouverte)

Photograph taken by MONUSCO at Beni aerodrome on 25 October 2017. According to MONUSCO personnel present at this aerodrome, ammunition, including 122mm rockets for the BM-21 multiple rocket launcher, was unloaded from this aircraft and supplied to FARDC. According to a source, these rotations took place between Kisangani and Beni and were linked to the preparation of FARDC operations against ADF which were launched in early 2018.

Photographie prise par la MONUSCO sur l'aérodrome de Beni le 25 octobre 2017. Selon du personnel de la MONUSCO présent sur cet aérodrome, des munitions parmi lesquelles des roquettes 122mm pour lance-roquette multiple BM-21 furent déchargées de cet avion et remises aux FARDC. Selon une source, il s'agissait de rotations entre Kisangani et Beni relatives à la préparation des opérations des FARDC lancées début 2018 contre ADF.

Photograph tagged in March 2015 – Photographie étiquetée en mars 2015
(Open source / Source ouverte)

Photographs tagged in October 2019
Kananga, Kasaï Central province
(Open source)

Photographies étiquetées en octobre 2019
Kananga, province du Kasaï central
(Source ouverte)

Photographs tagged early 2019 (Open source)

Photographies étiquetées début 2019
(Source ouverte)

Annex 104/4

Official statement issued by the DRC Civilian Aviation Authority related to the crash of an Antonov 72 on 10 October 2019. The Group identified the aircraft as the Antonov 72 "EK-72903".[3]

Communication officielle de l'Autorité de l'aviation civile de la RDC relative au crash de l'Antonov 72 le 10 octobre 2019. Le Groupe a identifié cet appareil comme étant l'AN-72 « EK-72903 ».

Communiqué officiel

Un avion cargo de type antonov 72 opéré par le forus aérienne des FARDC assurant la logistique présidentielle ce jeudi 10 octobre 2019 ayant à son bord 4 membres d'équipage et 4 passagers civils et militaires parti de GOMA à 13h32 temps universel a perdu contact avec le centre de contrôle en route (CCR) à 15H TU, soit 59 minutes après son décollage.

Ayant une autonomie de 6h de route, l'antonov 72 devait atterrir à Kinshasa à 16h43 TU.

Depuis cette perte de contact, des réquisitions d'informations lancées à toutes les stations sur sa route n'ont donné aucune information sur sa localisation.

Des dispositions nécessaires sont en cours au niveau de l'opérateur pour engager les recherches le plus rapidement possible.

L'opinion sera informée de la suite des investigations.

Fait à Kinshasa, le 10 octobre 2019

Le Directeur Général

Jean TSHIUMBA MPUNGA

[3] https://aviation-safety.net/database/record.php?id=20191010-0

Annex 105/1

Email dated 17 December 2019 addressed to the DRC Civilian Aviation Authority by the Airworthiness Department of the Republic of Armenia notifying:

- **The deregistration of Antonov 72 "EK-72425" and Antonov 32"EK-32400" from the civil aviation registry of the Republic of Armenia on 15 May 2019;**
- **The absence of airworthiness certificate for Antonov 72 "EK-72903"**

Courriel daté du 17 décembre 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par le Département de la sécurité aérienne de la République d'Arménie précisant que :

- **L'Antonov 72 « EK-72425 » et l'Antonov 32 « EK-32400 » avaient été rayé le 15 mai 2019 des registres de l'aviation civile de la République d'Arménie ;**
- **L'Antonov 72 « EK-72903 » n'était pas couvert par un certificat de navigabilité**

Re: De-registration of EK 72903 and EK72425
Karen Gyurjyan <karen.gyurjyan@gdca.am>
<jobntumba@aacrdc.org>
<karen.gyurjyan@gdca.am>
17/12/2019 09:59 PM

- 1.Scan_72903.pdf(~2,2 Mo)
- 2.Scan_72425, 32400.pdf(~2,3 Mo)

Dear Job MUNUNA NTUMBA,

Thank you for reply,
It is very essential to have a contact with you.

Attached you can find the Registration and Deregistration Certificates of the Aircraft EK 72903. So when the aircraft was crashed it was already deregistered from Armenian registry.

Concerning the An-72 EK 72425 and An-32 EK 32400 you can find attached the Certificates of Registration. Those aircrafts were deregistered from Armenian registry 15th of May 2019year. The letter of Deregistration is in Armenian, that's why I haven't attached it. But anyway if you would like I will provide it to you with the translation made by me.
You have mentioned the An72 EK72425 was grounded since the accident with the An-72 EK72903. I would like to inform you that this aircraft have not get any Certificate of Airworthiness. It has flown to GBC by one time PERMIT TO FLY. So how was it flying in your country?
Please clarify if possible.
The next aircraft An32 EK 32400 has Airworthiness Certificate till 31th of January 2019. After that date the aircraft does not have any Airworthiness Certificate.
We will be pleased if you will provide us more information.
So please insure us that Registration marks are cleared from those aircrafts.

Waiting for reply and cooperation,

Best regards,

Karen GYURJYAN
Director of Airworthiness Department CAC Republic of Armenia
Phone: +374 60 434 220
Fl: +374 55 66 4585
E-mail:

-----Original Message-----
From: Job MUNUNA NTUMBA [mailto:
Sent: Tuesday, 17 December 2019 14:58
To:
Cc:
Subject: De-registration of EK 72903 and EK72425
Importance: High

Dear Karen Gyurjyan,

he civil aviation authority of Democratic republic of the Congo presents
ts compliments to the Civil Aviation Authority of Armenia.

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/2

Email dated 13 December 2019 addressed to the DRC Civil Aviation Authority by the International Civil Aviation Organization (ICAO) requesting notification to the owner of AN- 72 "EK-72425" and AN-32 "EK-32400" to withdraw the (Armenian) registration of these aircraft

Courriel daté du 13 décembre 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par l'Organisation de l'aviation civile internationale (ICAO) demandant qu'il soit notifié au propriétaire des AN-72 « EK-72425 » et AN-32 « EK-32400 » de retirer les immatriculations (arméniennes) de ces avions

Objet: FW: Removal for AC Registration in Armenia for aircraft operating in DRC

De:

À:

Cc:

roundcube

Date: 13/12/2019 12:24 PM

Priorité: La plus élevée

It has been a longtime and I hope that this message finds you and the rest of the team at AAC RDC well.

With reference to the thread of e-mail exchanges on the above subject matter, could you please assist in providing information/confirmation as requested in the message below?

As we are informed the Aircraft An72 has been crashed at 10th of October in the territory of Democratic Republic of Congo and it was mentioned that it has the registration marks **EK 72903.** I would like to inform you that it was deregistered from Armenian registry on 2016 year and there is no any ownership "South Airlines" registered in the Republic of Armenia.

At the mean time we inform you that the An 72 with registration marks EK 72425 and An 32 with registration marks EK 12400 are also deregistered from Armenian registry on date 15.05.2019. If those aircraft are still in your country please inform the owner to remove the registration marks from those aircraft.

We will be pleased to receive an answer from your side.

Looking forward to your usual cooperation and prompt response.

Kind regards,

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/3

Extracts from the letter dated 25 November 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations stating that prior to its deregistration by the Armenian civil aviation registry, Antonov 32 "EK-32400" did not have a certificate of airworthiness

Eléments extraits de la lettre datée du 25 novembre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d'Arménie auprès des Nations Unies précisant qu'avant son retrait des registres de l'aviation civile arménienne l'Antonov 32 « EK-32400 » n'était pas couvert par un certificat de navigabilité (AOC)

In addition, please, kindly note that the relevant authorities of Armenia do not possess information in regard to further transfer, leasing or sale of the AN-32 EK32400 cargo transport aircraft. According to the information of the Armenian authorities, the above aircraft did not have the Certificate of Airworthiness and prior to de-registration it has been given one flight permit Gyumri-Kinshasa.

Annex 105/4

Letter dated 15 May 2019 addressed to Mr. Gevorg Vardaniyan (Director of the air company Mars Avia CJSC (Armenia)) and copied to Vagram Simonyan (Director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Armenia)) by the Secretary General of the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia about the deregistration of Antonov 72 "EK-72425" and Antonov 32 "EK-32400" from the Armenian civil aviation registry

Lettre datée du 15 mai 2019 adressée à Mr. Gevorg Vardaniyan (Directeur de la compagnie aérienne Mars Avia CJSC (Arménie)) et copiée à Vagram Simonyan (Directeur de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (Arménie)) par le Secrétariat général du Comité de l'aviation civile de la République d'Arménie stipulant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne de l'Antonov 72 « EK-72425 » et de l'Antonov 32 « EK-32400 »

Non-official translation

CIVIAL AVIATION COMMITTEE

SECRETARY GENERAL

"Zvartnots" airport, Erevan 0042, RA, Tel. (37460) 434-203, email gdca@gdca.am

N 1.4/7.1/1114-19

15.05.2019

TO GEVORG VARDANYAN

DIRECTOR OF "MARS AVIA" CJSC

copy

TO VAHRAM SIMONYAN

DIRECTOR OF V-BERD AVIA

Dear Mr. Vardanyan,

In response to your Letter No. 63 dated May 13, 2019, please be informed that AN-72 EK72425 and AN-32 EK 32400 aircraft, operated by your company, has been deregistered from the State Register of Aircraft of the Republic of Armenia, according to Paragraph 2, Part 1, Provision 19 of the Law On Aviation.

At the same time, please be informed, that the original aircraft certificates should be returned to the Committee on Airworthiness at shortest.

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/5

Website information that illustrates the deregistration in 2016 of Antonov 72 "EK-72425" and Antonov 32 "EK-32400" from the Armenian civil aviation registry

Eléments extraits du site web de l'aviation civile arménienne mettant en évidence le retrait en 2016 des registres de l'aviation civile arménienne de l'Antonov 72 « EK-72425 » et de l'Antonov 32 « EK-32400 »

http://aviation.am/storage/files/editor/Registered.pdf

2019

№	Registration mark	Aircraft tape	Aircraft Operator name	Remarks	Operation place
1	ARMENIA 701	A319-132	GDCA RA		Armenia
2	EK 225	DA-40TDI	«MAIN AVIATION TECHNICS»		Armenia (out of op.)
3	EK 73736	B737-505	«AIRCOMPANY ARMENIA»		Armenia
4	EK 73786	B737-700			Armenia
5	EK 32002	A-320	«ATLANTIS EUROPEAN AIRWAYS»		Moldova
6	EK 32003				Moldova
7	EK 32008				Moldova
8	EK 42018	Yak-42D			Somali
9	EK 74923	An-74		De-registered 20.11.19	South Sudan
10	EK 74052			De-registered 20.11.19	South Sudan
11	EK 74008			De-registered 20.11.19	South Sudan
12	EK 72425	An-72		De-registered 15.05.19	Congo
13	EK 32408				Chad
14	EK 32400	Ан-32		De-registered 15.05.19	Congo
15	EK 32703		«MARS AVIA»		Chad
16	EK 26005	Ан-26			CAR
17	EK 26009				Poland (out of op.)
18	EK 4104	L410-UVP-E			South Sudan
19	EK 4105	L410-UVP		De-registered 11.11.19	South Sudan
20	EK 4109	L410-UVP-E20			South Sudan
21	EK 2801	Ан-28			South Sudan
22	EK 2809				South Sudan
23	EK 2815			De-registered 31.07.19	South Sudan
24	EK 73772	B737-505	«TARON-AVIA»	De-registered 30.10.19	Sudan
25	EK 73775			De-registered 30.10.19	Sudan
26	EK 73776			De-registered 30.10.19	Sudan
27	EK 73797			De-registered 30.10.19	Armenia (out of op.)
28	EK 31001	A310-325	«ARMENIA» Airways»	De-registered 08.10.19	Armenia (out of op.)
29	EK 31002			De-registered 27.05.19	Armenia (out of op.)
30	EK 14601	BAe 146-300			Armenia
31	EK 4117	L410UVP-E20	«ATLANTIS ARMENIAN AIRLINES» LLC		Armenia
32	EK-H001	R66	«ARMENIAN HELICOPTERS» LLC		Armenia
33	EK-H002	EC 130T2			Armenia
34	EK-H004	AS350			Armenia
35	EK-FLY	Cessna F177RG	«FLYME» LLC		Armenia
36	EK-SKY	Cessna F172G	ARMEN ALBERTI SARGSYAN		Armenia
37	EK-B001	AT-104, X55TA	«SKYBALL» LLC		Armenia

Annex 105/6

Website information that illustrates the deregistration in 2016 of Antonov 72 "EK-72903" from the Armenian civil aviation registry

Eléments extraits du site web de l'aviation civile arménienne mettant en évidence le retrait en 2016 des registres de l'aviation civile arménienne de l'Antonov 72 « EK-72903 »

http://aviation.am/storage/files/editor/Registered.pdf

2016

№	Registration mark	Aircraft tape	Aircraft Operator name	Remarks	Operation place
1	701	A319-132	STATE		Armenia
2	EK 225	DA-40TDI	«ARMENIA» AIRWAYS»		Armenia
3	EK 73736	B737-505	«AIRCOMPANY ARMENIA»		Armenia
4	EK 73786	B737-7CT			Armenia
5	EK 32008	A-320	«ATLANTIS EUROPEAN AIRWAYS»		Moldova
6	EK 74036	Ан-74	«SKIVA AIR»		South Sudan
7	EK 74923				South Sudan
8	EK 74045			De-registered 23.08.16	South Sudan
9	EK 74052				South Sudan
10	EK 72928	Ан-72-100			South Sudan
11	EK 32109	Ан-32			South Sudan
12	EK 32120			De-registered 08.08.16	South Sudan
13	EK 32408				Chad
14	EK 32458				Armenia
15	EK 26005	Ан-26			South Sudan
16	EK 26006				South Sudan
17	EK 2801	Ан-28			South Sudan
18	EK 2803			De-registered 03.05.16	South Sudan
19	EK 2809				South Sudan
20	EK 2815				South Sudan
21	EK 32968	Jetstream 3210	GABRIELYAN		Armenia
22	EK 74786	B747-281F	«SOUTH AIRLINES»	De-registered 08.02.16	Armenia
23	EK 74787			De-registered 08.02.16	Armenia
24	EK 73755	B737-229C		De-registered 23.09.16	Uganda
25	EK 73756	B737-25C		De-registered 28.09.16	Uganda
26	EK 72903	Ан-72-100		De-registered 11.05.16	Uganda
27	EK 32703	Ан-32			South Sudan
28	EK 26133	Ан-26			South Sudan
29	EK 26819				South Sudan
30	EK 72928	Ан-72-100	«RELIABLE UNIQUE SERVICES AVIATION»	Move to Siva Air	South Sudan
31	EK 74956	Ан-74-200		De-registered 28.06.16	South Sudan
32	EK 73772	B737-505	«TARON-AVIA»		Sudan
33	EK 73775				Sudan
34	EK 73797				Sudan

Annex 105/7

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Antonov 72 "EK-72425" from the Armenian civil aviation registry

Eléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d'Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne des Antonov 72 « EK-72425 »

Information regarding the AN-72 EK72425 aircraft

1. The AN-72 type passenger aircraft /registration number EK-72425, factory number 36572030425/, which was noticed by the Group of Experts in Congo, was registered in the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia on 26 June 2018 (Certificate of Registration of the civil aircraft № 3286). The AN-72 EK72425 aircraft had the Hex code-600031 hexagonal code, when it was registered at the State Registry.

2. The owner of the aircraft was 'V-Berd Avia LTD' (registered in the United Arab Emirates, Executive Director Vahram Simonyan), according to the № VBA/KAJ/72-100D Agreement on Purchase and Sale of the aircraft, which was submitted to the Civil Aviation Committee. The Agreement is hereby attached.

3. The operator of the aircraft was 'Mars Avia Airlines' CJSC (registration number of the aircraft at the 'Mars Avia' Airline is AN-72-100D), which was registered at the State Registry of the Legal Entities of the Republic of Armenia on 25 September 2013. The mentioned aircraft did not have the Certificate of the Airworthiness and the 'Mars Avia' did not apply to the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia for receiving the respective Certificate. The aircraft was located in the city of Kinshasa, Congo.

4. The aircraft was deregistered from the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia upon request of the 'Mars Avia' CJSC on 15 May 2019 and it is currently not operated by any Aircraft Operator of the Republic of Armenia (the Certificate of deregistration and the application of the Operator are attached). On the day of deregistration, it did not have the Certificate of the Airworthiness.

5. The details of the Crew of the AN-72 EK72425 aircraft, operated by 'Mars Avia', are the following:

   Aircraft Commander-Mykola Polyakov (Citizen of Ukraine)
   Second Pilot-Aleksey Zaboltnov (Citizen of Ukraine)
   Flight Engineer- Ivan Nesterov (Citizen of Ukraine).

   The copies of the Passports and Certificates of the Aircrew are hereby attached.

   Please note, that the above-mentioned Crew operated the Almaty-Karachi-Djibouti-Kinshasa technical flight of the AN-72 EK72425 aircraft.

Annex 105/8

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Antonov 72 "EK-72903" from the Armenian civil aviation registry and providing information on the airline companies linked to Vagram Simonyan

Eléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d'Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne de l'Antonov 72 « EK-72903 » et donnant des informations sur les compagnies aériennes liées à Vagram Simonyan

Information regarding the AN-72 EK72903 aircraft

1. The AN-72 type convertable aircraft (registration number EK72903, factory number 36572020385) was registered at the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia on 14 April 2005 (Certificate of Registration of the civil aircraft № 2321). The AN-72 EK72903 aircraft had the Hex code-600025 hexagonal code, when it was registered at the State Registry.

2. The owner of the aircraft was South Airlines' LTD company (registered in the United Arab Emirates, Executive Director Vahram Simonyan), according to the 72/A Agreement on Purchase and Sale of the aircraft, which was submitted to the Civil Aviation Committee. The Agreement is hereby attached.

3. The operator of the aircraft was 'South Airlines' LLC (registration number of the aircraft at the 'South Airlines' is AN-72), which was registered at the State Registry of the Legal Entities of the Republic of Armenia on 18 July 2000.

4. The aircraft was deregistered on 12 May 2016 (Certificate of deregistration № 507) by the request of the 'South Airlines' LLC and currently it is not operated by any Aircraft Operator of the Republic of Armenia. The above-mentioned aircraft had the Certificate of the Airworthiness utill 28 February 2013, after which the aircraft did not have the required Certificate of Airworthiness (the certificates are attached). As of 20 February 2012 the aircraft was located in Sharjah, UAE.

Please note, that the information regarding the technical maintenance of the aircrafts is in possession of the respective Airline Operators, therefore the Civil Aviation Committee of the Republic of Armenia ***cannot provide detailed information on the technical maintenance.***

Information regarding Vahram Simonyan

- Vahram Vanik Simonyan, a holder of Russian citizenship, was born 03 September 1964 in Vahramaberd city of Shirak Marz of Armenia (Passport of the citizen of the Russian Federation 61 N 0203145, valid 24.10.2002-24.10.2007, Passport 63V3874978, valid 26.10.2007-26.10.2012, Passport 75N0676598 valid 06.02.2015-06.02.2025). He used to visit Armenia regularly by Sharja-Yerevan or Dubai-Yerevan flights. The last exit from the territory of Armenia was registered on 29 December 2018. While in Armenia, Vahram Simonyan used the following mobile phone number: + 374 77 883 790.

Vahram Simonyan is a stakeholder in several companies registered in Armenia, namely:

- **'Serobi Voske Akaghagh', 'Skiva Air', 'Ezop LLC', 'South Winds Ltd'.** (Simonyan acts as the director of the latter company).
- **'South Airlines' LLC,** was registered at the Armenian State Registry on 18 July 2000. Director of the company is Samvel Martin Harutyunyan, registered at the following address: House 7, 2nd Street, Balahovit Village, Kotayk Marz, Republic of Armenia (**'Skiva Air'** company has the same address of registration). According to the Armenian Ministry of Justice of the Republic of Armenia, the 'South Airlines' LLC has ceased its activity effective 01 October 2016.
- **'V-Berd'** Company was registered at the Armenian State Registry on 16 January 2006. Janik Ivan Simonyan, uncle of Vahram Vanik Simonyan, holds 25% of the shares of the company.

3

He is registered at the following address: apartment 93, building 21/1, Yervand Kochar street, Yerevan, Republic of Armenia.

- **'Hayk Avia' CJSC** was registered at the Armenian State Registry on 29 July 2002. The Director of the company is Haykanush Abraham Mkhitaryan, registered at the following address: Apartment 3, Building 302, Arshakunyats Avenue, Shengavit, Yerevan, Republic of Armenia. Haykanush Mkhitaryan holds 75% of the shares of the 'Mars Avia' Air Company.

Annex 105/9

Certificate of deregistration dated 12 May 2016 from the civil aviation registry of the Republic of Armenia for Antonov 72 "EK-72903"

Certificat de dé-enregistrement daté du 12 mai 2016 des registres de l'aviation civile de la République d'Arménie de l'Antonov 72 « EK-72903 »

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ
REPUBLIC OF ARMENIA

ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆՆ ԱՌԸՆԹԵՐ ՔԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ԱՎԻԱՑԻԱՅԻ ԳԼԽԱՎՈՐ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ
GENERAL DEPARTMENT OF CIVIL AVIATION AT THE GOVERNMENT

ՔԱՂԱՔԱՑԻԱԿԱՆ ՕԴԱՆԱՎԻ ԱՊԱԳՐԱՆՑՄԱՆ ՎԿԱՅԱԿԱՆ
CERTIFICATE OF DEREGISTRATION OF CIVIL AIRCRAFT

№ 507

1. Նախկին ազգային և գրանցման նիշերը
Previous nationality and registration marks ..... EK 72903 .....
2. Օդանավի տիպը և նշանակությունը
Aircraft type and category .... ANTONOV An –72-100, Cargo ....
3. Սերիայի/գործարանային համարը
Serial or manufactory № ..... 365.720.20.385 .....
4. Օդանավի վերջին սեփականատերը
Last owner of the aircraft ..... "SOUTH AIRLINES" LTD .....
..... P.O.Box 8425, A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.

Սույնով հավաստվում է, որ տվյալ օդանավը "11" Մայիսի 2016թ. հանված է Հայաստանի Հանրապետության օդանավերի Ռեգիստրից 1944 թվականի դեկտեմբերի 7-ի «Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի մասին» Կոնվենցիայի և 2007 թվականի փետրվարի 22-ի «Ավիացիայի մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքին համապատասխան:

It is hereby certified that the above aircraft has been deleted from the Register of the Republic of Armenia on "11" May 2016 in accordance with the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 and with the Aviation Law of the Republic of Armenia.

Տրված է "12" Մայիսի 2016թ.

Date of Issue "12" May 2016

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 105/10

Extracts from the letter dated 4 November 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of Ukraine to the United Nations stating that since 1997 Antonov company has not performed works or installation nor assigned an aircraft new service life on Antonov factory number 365.720.20.385 ("EK-72903") and that since September 2012 Antonov company has not performed works or installation nor assigned aircraft new service life on Antonov factory number 365.720.30.425 ("EK-72425")

Eléments extraits de la lettre datée du 4 novembre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies précisant que depuis 1997 la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation, ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.20.385 (« EK-72903 ») et que, depuis septembre 2012, la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.30.425 (« EK-72425 »)

The military-transport aircraft **AN-72** (factory number **365.720.30.425**, serial number 04-01) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 28 May 1987, and put into service to the military unit of the USSR Air Forces (now the Russian Federation) with initial assigned resource of 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of service life with a phased resource extension by developer's program (ANTONOV COMPANY).

Resource for the first major repair (overhaul): 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of operation. The total technical resource (achieved in stages based on the complex of works of the aircraft developer – ANTONOV COMPANY together with the aircraft operator) is 15000 flight hours, 15000 flights, and calendar service life of 20 years of operation.

In 2012, ANTONOV COMPANY in accordance with the agreement with AT AEROSTAR KZ (Almaty, Republic of Kazakhstan) as the new owner of this aircraft, performed a complex of works on conversion of the AN-72 military transport aircraft into the civil cargo-passenger aircraft AN-72-100D, to which the certificate of the State Aviation Service of Ukraine applies (TL 0028).

As a result of the conversion of the aircraft, the military equipment was removed and most systems and components were modified under the international standards of airworthiness for civilian aircraft in force at that time. The aircraft was commissioned in accordance with the technical condition without major repairs, but with the implementation of the new periodic maintenance regulation every 300 flight hours (6 months), 3600 flight hours (48 months) within the current assigned operation and service life which are installed individually by ANTONOV COMPANY for each aircraft on the basis of a complex of works performed. Certified contractors for the maintenance of the aircraft AN-72-100D are the ANTONOV COMPANY and Kyiv Aircraft Repair Plant 410.

The AN-72-100D aircraft is designed for the carriage of 14 passengers and cargoes with a total mass of up to 2300 kg on equipped air routes and international airlines.

According to the decision of the ANTONOV COMPANY, the aircraft AN-72 (factory number 365.720.30.425, serial number 04-01) after the completion of the relevant works, a fixed term of service of 27 years and 6 months was set (until 28.11.2014) within the assigned resource of 5000 flight hours, 5000 flights. At the time of that decision was issued, the operator of the aircraft was KAZ AIR JET (Almaty, Republic of Kazakhstan).

As of September 24, 2012, the operator KAZ AIR JET did not contact the ANTONOV COMPANY, as the developer and holder of the aircraft type certificate, on issues of cooperation and airworthiness maintenance issues.

In 2018, the owner of this aircraft changed to V-BERD AVIA LTD (Sharjah, UAE).

Thus, since September 2012, ANTONOV COMPANY has not performed any works on installation nor assigning aircraft's new service life. Therefore, as of today, the

Ukrainian side does not obtain any documents related to the Group of Experts' request, regarding the information about new owners/operators of this aircraft, its actual technical condition, valid certificate of airworthiness, neither information on the procedures for maintenance and maintenance of airworthiness.

The military-transport aircraft **AN-72** (factory number **365.720.20.385**, serial number 03-05) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 30 May 1987 and put into service to the military unit of the USSR Air Forces, Chelyabinsk (now the Russian Federation) with an initial assigned resource of 5000 flying hours, 5000 flights, 7 years of service life with a phased resource extension by developer's program (ANTONOV COMPANY).

Resource for the first major repair (overhaul): 5000 flight hours, 5000 flights, 7 years of operation. The total technical resource (achieved in stages based on the complex of works of the aircraft developer – ANTONOV COMPANY together with the aircraft operator) is 15000 flight hours, 15000 flights, and calendar service life of 20 years of operation.

Since 1997, the aircraft operator (Russian Federation Air Forces) has not referred to the ANTONOV COMPANY as a developer of the aircraft of this type to support the operation of the aircraft. ANTONOV COMPANY was not engaged on installation of new assigned resources and service life, and thus does not have the documentation requested in the Group of Experts' letter, including information regarding the change of aircraft operator/owners, actual technical condition, availability of a valid certificate, neither information on the procedures for maintenance/ major repairs and maintenance of the airworthiness of this aircraft.

It should be noted that under international standards and recommended practices of the International Civil Aviation Organization (ICAO), the State of registration of the civil aviation aircraft and its operator has the responsibility for its maintenance and airworthiness. The same rules apply to an aircraft of the State aviation.

According to the results of the analysis of the available databases of the State Fiscal Service of Ukraine, regarding two aircrafts AN-72 (factory numbers 36572030425 and 36572020385), there are 7 customs declarations revealed, issued in customs regimes of temporary importation, processing in the customs territory of Ukraine and re-export. Customs clearance was carried out in 2004, 2006, 2007, 2010 and 2012. There are no copies of an official documents relating to the service and airworthiness of the above-mentioned aircraft at the State Fiscal Service of Ukraine *(Part 6 of Article 334 of the Customs Code of Ukraine establishes that documents and information, including in an electronic form, provided to the bodies of revenue and fees by the declarants or authorized persons they are stored by the persons for customs control for at least 1095 days from the date of completion of customs procedures).*

Annex 105/11

Extracts from the letter dated 31 March 2020 addressed to the Group by the Permanent Representation of Ukraine to the United Nations stating that since 2003 Antonov company has not performed works or installation nor assigned an aircraft's new service life on the Antonov factory number 365.720.40.548 ("EK-72101")

Eléments extraits de la lettre datée du 31 mars 2020 adressée au Groupe par la Représentation permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies précisant que depuis 2003 la compagnie Antonov n'a pas effectué de travaux ou d'installation ni attribué une nouvelle durée de vie à l'aéronef revêtu du numéro d'usine 365.720.40.548 (« EK-72101 »)

I. According to the State Aviation Service of Ukraine, the aircraftAn-72 (factory number 36572040548) is not listed in the State Civil Aircraft Register of Ukraine. The State Aviation Service of Ukraine has not issued any documents regarding this aircraft neither.

II. According to the State Concern UKROBORONPROM, the military-transport aircraft An-72 (factory number 36572040548) was manufactured at the Kharkiv State Aviation Enterprise on 30 December 1987. In 2002, ANTONOV COMPANY carried out a complex of works to increase the assigned resource and service life of this aircraft to the first overhaul up to 5000 flight hours and 5000 flights, until 15 September 2003.

Thus, since 2003, ANTONOV COMPANY did not perform any work nor assigned aircraft's another service period and does not have any documents related to the serviceability and airworthiness, as well as information regarding the change in the subsequent operation and owners of this aircraft.

In view of the above, the State Concern UKROBORONPROM does not have information about the actual technical condition of the aircraft An-72 (factory number 365720485) or its valid certificate of airworthiness, neither information about the procedures for maintenance and airworthiness of the mentioned aircraft.

Annex 106/1

Ilyushin 76 "YI-BAT" (ex-"EK-76992"), serial number (S/N) 73410292

Ilyushin 76 "YI-BAT" (ex-"EK-76992"), numéro de série (S/N) 73410292

RDC: L'armée de l'air met à la disposition de la CENI des avions et hélicoptères

Presentation of the materiel to the CENI at N'Djili airport, Kinshasa on 18 October 2018 (Open source)

Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa le 18 octobre 2018 (Source ouverte)

Photographs tagged in November 2017 (Open source)

Photographies étiquetées en novembre 2017 (Source ouverte)

Ilyushin 76 "EK-76992" (previous Armenian registration number)

Ilyushin 76 « EK-76992 » (immatriculation arménienne précédente)

Photograph tagged in June 2015
On N'Djili airport, Kinshasa
(Open source)

Photographies étiquetées en juin 2015
sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa
(Source ouverte)

Photograph tagged in October 2018
Modification of the painting scheme
(Open source)

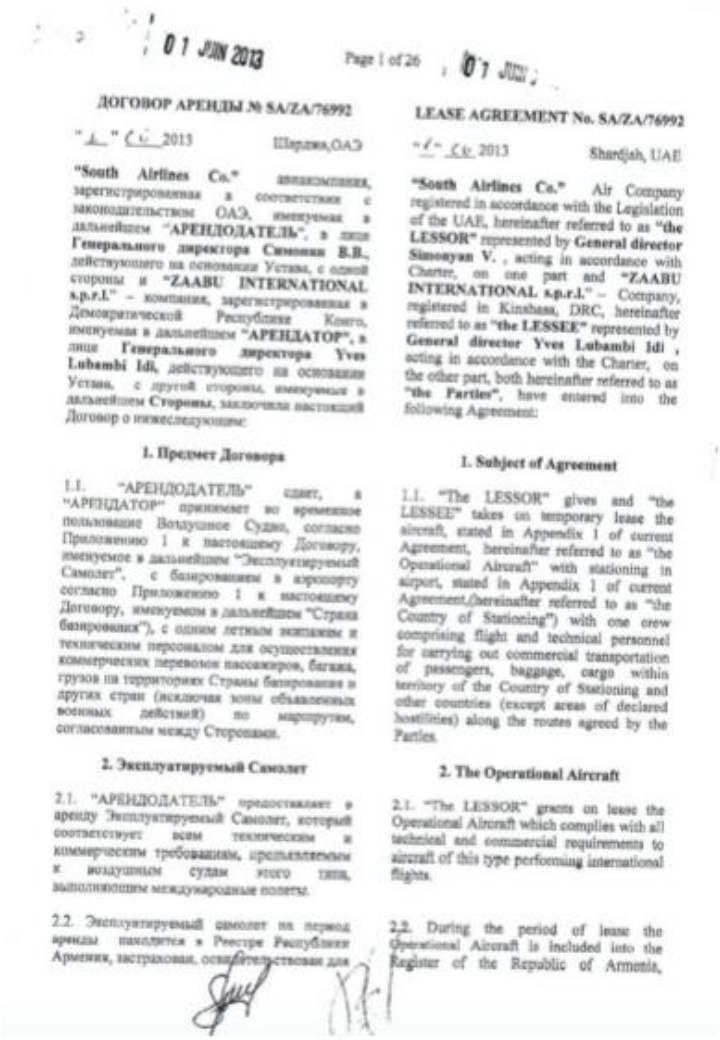
Photographie étiquetée en octobre 2018
Modification du schéma de peinture
(Source ouverte)

Annex 106/2

Lease agreement dated 1 June 2013 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Ilyushin 76 "EK-76992"

Contrat de location daté du 1er juin 2013 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Ilyushin 76 « EK-76992 »

The latter was later re-issued the registration YI-BAT (Iraq).
Ce dernier sera ensuite revêtu de l'immatriculation YI-BAT (Irak).



01 JUN 2013 Page 1 of 26 01 JUN

ДОГОВОР АРЕНДЫ № SA/ZA/76992

"1" 06 2013 Шарджа,ОАЭ

"South Airlines Co." авиакомпания, зарегистрированная в соответствии с законодательством ОАЭ, именуемая в дальнейшем **"АРЕНДОДАТЕЛЬ"**, в лице **Генерального директора Симоняна В.В.**, действующего на основании Устава, с одной стороны и **"ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."** – компания, зарегистрированная в Демократической Республике Конго, именуемая в дальнейшем **"АРЕНДАТОР"**, в лице **Генерального директора Yves Lubambi Idi**, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем **Стороны**, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" сдает, а "АРЕНДАТОР" принимает во временное пользование Воздушное Судно, согласно Приложению 1 к настоящему Договору, именуемое в дальнейшем "Эксплуатируемый Самолет", с базированием в аэропорту согласно Приложению 1 к настоящему Договору, именуемом в дальнейшем "Страна базирования"), с одним летным экипажем и техническим персоналом для осуществления коммерческих перевозок пассажиров, багажа, грузов на территории Страны базирования и других стран (исключая зоны объявленных военных действий) по маршрутам, согласованным между Сторонами.

2. Эксплуатируемый Самолет

2.1. "АРЕНДОДАТЕЛЬ" предоставляет в аренду Эксплуатируемый Самолет, который соответствует всем техническим и коммерческим требованиям, предъявляемым к воздушным судам этого типа, выполняющим международные полеты.

2.2. Эксплуатируемый самолет на период аренды находится в Реестре Республики Армения, застрахован, освидетельствован для

LEASE AGREEMENT No. SA/ZA/76992

"1" 06 2013 Sharjah, UAE

"South Airlines Co." Air Company registered in accordance with the Legislation of the UAE, hereinafter referred to as **"the LESSOR"** represented by **General director Simonyan V.** , acting in accordance with Charter, on one part and **"ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."** – Company, registered in Kinshasa, DRC, hereinafter referred to as **"the LESSEE"** represented by **General director Yves Lubambi Idi** , acting in accordance with the Charter, on the other part, both hereinafter referred to as **"the Parties"**, have entered into the following Agreement:

1. Subject of Agreement

1.1. "The LESSOR" gives and "the LESSEE" takes on temporary lease the aircraft, stated in Appendix 1 of current Agreement, hereinafter referred to as "the Operational Aircraft" with stationing in airport, stated in Appendix 1 of current Agreement,(hereinafter referred to as "the Country of Stationing") with one crew comprising flight and technical personnel for carrying out commercial transportation of passengers, baggage, cargo within territory of the Country of Stationing and other countries (except areas of declared hostilities) along the routes agreed by the Parties.

2. The Operational Aircraft

2.1. "The LESSOR" grants on lease the Operational Aircraft which complies with all technical and commercial requirements to aircraft of this type performing international flights.

2.2. During the period of lease the Operational Aircraft is included into the Register of the Republic of Armenia,

или не имеющим силу, Стороны добровольно вступают в переговоры по этому вопросу с целью исправления такого условия так, чтобы оно имело законную силу и могло действовать и максимально соответствовало первоначальному намерению Сторон.

16.7. Ни одна из Сторон не должна поручать или передавать права по настоящему Договору какой-либо третьей Стороне без письменного согласия на это другой Стороны.

16.8. Настоящий Договор заключен и подписан в двух экземплярах на английском и русском языках. Оба экземпляра идентичны и обладают одинаковой юридической силой.

16.9. Подписание обеими Сторонами настоящего Договора по факсу возможно и является достаточным для его вступления в силу.

17. Юридические Адреса и Подписи Сторон

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR:
"South Airlines Co.",
A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.
Tel.+971 6 5572191
Fax+971 6 5572192
E-mail: southair@eim.ae
Bank details:
Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.
USD A/C #0032-515505-002
IBAN# AE200410000032515505002
SHARJAH ISLAMIC BANK
SAIF ZONE BRANCH
SWIFT:NBSHAEAS
BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC
ACCOUNT NO.2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

01 JUIN 2013

legal force and could operate and correspond at most to initial intention of the Parties.

16.7. None of the Parties hereto is authorized to entrust or transfer its respective rights on this Agreement to any third Party without written consent of the other Party.

16.8. The present Agreement is concluded and signed in two copies in English and Russian languages. Both copies are identical and of equal legal force.

16.9. Signing of the present Agreement by both sides by fax is possible and is enough for its entering into force.

17. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":
"ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."
3, avenue du militant;
Aeroport National de N'dolo
Kinshasa/Barumbu, R.D.Congo
NRC:54084;
Id. Nat.: 01-71-N40442X
e-mail: yves_lubambi2000@yahoo.fr

Banque International de Credit (B.I.C.)
#21010014201-43/USD
#21010014202-40/CDF

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

01 JUIN 2013

Приложение 1
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

Срок аренды: 12 мес. с возможностью продления при обоюдном согласии обеих Сторон.

Месячный Гарантийный Минимум:
70 (семьдесят) блок часов;

Тип самолета: Ил-76
Регистрационный номер: ЕК-76992
Место регистрации: Республика Армения
Аэропорт вылета: FZAA
Аэропорт базирования: FZAA

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

01 JUIN 2013

Annex 1
to Lease Agreement No. SA/ZA/76992

Endurance period of Lease: 12 months with possibility of its prolongation upon consent of both Parties.

Monthly Guaranteed Minimum:
70 (seventy) Block Hours;

Type of the Aircraft: IL-76
Registration number:
Registration Place: Republic of Armenia
Airport of Departure: FZAA
Airport of bases: FZAA

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

JUIN 2013

Приложение 2
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

1. Дата начала работы: со времени вылета самолета из аэропорта FZAA.

2. Основная Арендная Плата: 2000 (две тысячи) долларов США за блок час.

Стоимость блок-часа должна быть полностью освобождена от налогов, пошлин, любых сборов и/или вычетов.

3. Порядок и сроки оплаты:
3.1. Арендная плата в размере Гарантийного Минимума составляет **140 000 (сто сорок тысяч)** долларов США.
3.2. Предоплата в размере Гарантийного минимума выплачивается "АРЕНДАТОРОМ" в течение семи дней с момента подписания настоящего Договора. Далее оплата производится согласно пункту 11 Настоящего Договора.
3.3. "АРЕНДАТОР" оплачивает стоимость визы, необходимой для работы в стране базирования ВС, для каждого члена экипажа, а так же стоимость билета из страны проживания в страну базирования ВС и обратно. Общая сумма составляет 18 600 (восемнадцать тысяч шестьсот) долларов США.
3.4. "АРЕНДАТОР" предоставит сертификат страхования Третьих Лиц (включая страхование военных рисков) "АРЕНДОДАТЕЛЮ" до вылета Самолета из аэропорта постоянного базирования.

4. Дата вылета самолета из аэропорта FZAA назначается не позднее чем через три дня после получения «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» полной суммы предоплаты: 158 600 (сто пятьдесят восемь тысяч шестьсот) долларов США.

5. В случае использования трехбуквенного кода ИКАО «АРЕНДОДАТЕЛЯ» «АРЕНДАТОР» оплачивает все расходы, связанные с аэронавигационным

Annex 2
to Lease Agreement No. SA/ZA/76992

1. Commencement Date: from the date of the Aircraft departure from FZAA.

2. Main Lease Charge: 2000 (two thousand) US dollars per block hour

The cost of Block Hour should be free of any taxes, fees and/or deductions.

3. Terms of Payments:
3.1. Rental payment in amount of Guaranteed Block Hours Minimum is **140 000 (one hundred forty thousand)** US dollars.
3.2. Advance payment equal to the Guaranteed Minimum shall be paid by "The LESSEE" within seven days after current Agreement signing.
3.3. "The LESSEE" pays visas, required to work in the country of aircraft stationing, for each crew member, and tickets cost from the country of living to the country of aircraft stationing. Total sum is 18600 (eighteen thousand six hundred) US dollard.

3.4. "The LESSEE" will arrange Third Party Insurance (including War Risk insurance) to "The LESSOR" before the Aircraft's departure from the main stationing airport.

4. Date of the Aircraft's departure from Osh airport is appointed not later than seven working day after getting by "the LESSOR" full amount of the prepayment and transferring: 158 600 (one hundred fifty eight thousand and six hundred) US dollars.

5. In case of using "The LESSOR's" call signs "THE LESSEE" carries out all expenses connected with aero navigational support of flights , in accordance with

обеспечением полетов, согласно выставленным "АРЕНДОДАТЕЛЕМ" инвойсам не позднее пятого числа месяца, следующего за отчетным.

invoices provided by "THE LESSOR" not later than fifth day of the month following by the month under review.

6. "АРЕНДАТОР" предоставляет "АРЕНДОДАТЕЛЮ" гарантийный чек в размере 30 000 (тридцать тысяч) долларов США в качестве обеспечения исполнения обязательств по оплате расходов, предусмотренных пунктом 6 Приложения №2 настоящего Договора. Гарантийный чек подлежит возврату по окончанию действия настоящего Договора и на момент исполнения всех финансовых обязательств "АРЕНДАТОРА".

7. "THE LESSEE" provides to "THE LESSOR" guarantee check in amount of 30 000 (thirty thousand) US Dollars as securing of execution of obligations stated in ph.6 of Annex 2 of current Agreement. Guarantee check shall be returned, when effect of Current Agreement ends and "THE LESSEE" discharges its financial obligations.

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

01 JUN 2013

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":

01 JUN 2013

Приложение 3
к Договору Аренды № SA/ZA/76992

1. Размещение и питание экипажа и персонала «АРЕНДОДАТЕЛЯ», предоставляется «АРЕНДАТОРОМ» и за его счет.
Персонал «АРЕНДОДАТЕЛЯ» обеспечивается благоустроенным коттеджем (или гостиницей соответствующей минимум 3х звездочному классу) с кухней, спальными помещениями, кондиционером и обслуживающим персоналом.
«АРЕНДАТОР» оплачивает суточные экипажу в размере 50 (пятьдесят) долларов США, включая питание.

2. Наземный транспорт
Арендатор обеспечивает подходящий автомобиль для проезда по маршруту: место отдыха экипажа - место стоянки самолета и обратно.

3.Срочная медицинская помощь
«АРЕНДАТОР» обеспечивает (и подробно информирует об этом «АРЕНДОДАТЕЛЯ») организацию срочной медицинской помощи, включая госпитализацию. Медицинская страховка является приемлемой.

4. Юридическая безопасность экипажа в Стране базирования обеспечивается "АРЕНДАТОРОМ".

Annex 3
to the Lease Agreement No. SA/ZA/76992

1. Accommodation and other services
for the Crew are provided by the "The LESSEE" and at his expenses.
"The LESSOR's" crew is provided with security comfortable villa equipped with kitchen, bed rooms, with air conditions, and serving personnel (or Hotel corresponding to at least 3 star level).
"The LESSEE" pays crew per diem in amount of 50 (fifty) US dollars, including catering.

2.Ground Transport
"The LESSEE" provides the crew with appropriate motor vehicle for delivery from the place of a rest to the place of the Aircraft' stationing and back.

3.Urgent Medical Help
"The LESSEE" ensures (and informs "the LESSOR" in details) arrangement of urgent medical help including hospitalization.
Medical insurance of the personnel of the "the LESSOR" is acceptable.

4. Legal security for the crew in the Country of Stationing is provided by "The Lessee".

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

1 JUIN 2013

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

1 JUIN 2013

Приложение 4
к Договору Аренды № _____

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ» _____ так и со стороны «АРЕНДАТОРА» _____ в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № _____ от _____ между компаниями "_____"с одной стороны и компанией "_____" с другой стороны.

Подробности приема самолета:
Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____часов принят «АРЕНДАТОРОМ» в _____час, _____числа 20__года в аэропорту _____.

Приложение 4 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Подписи представителей:

"АРЕНДОДАТЕЛЬ" / "The LESSOR":

Annex 4
to the Lease Agreement No. _____

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE" _____ pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No._____ dated _____20___ between "_____" and "_____".

Details of Acceptance:
The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSEE" at _____o'clock on the _____day of _____.

The Annex 4 is an integral part of the present Agreement.

Signatures of Representatives:

"АРЕНДАТОР" / "The LESSEE":

01 JUIN 2013

Приложение 5
к Договору Аренды № _____

Annex 5
to the Lease Agreement No. _____

Акт приема Эксплуатируемого Самолета

Настоящий Акт составлен и подписан датой, приведенной ниже, уполномоченными представителями как со стороны «АРЕНДОДАТЕЛЯ» _____, так и со стороны «АРЕНДАТОРА» _____ в соответствии с Договором Аренды Эксплуатируемого Самолета с летным и наземным персоналом № _____ от _____ между компаниями "_____"с одной стороны и компанией "_____" с другой стороны.

Act of Acceptance of the Operational Aircraft

This Act of Acceptance is drawn and signed on the date set forth below by the undersigned authorized representatives of "the LESSOR" _____ and of "the LESSEE" _____ pursuant to Aircraft Wet Lease Agreement No._____ dated _____20___ between "_____" and "_____".

Подробности приема самолета:
Настоящим ниже подписавшиеся указывают и подтверждают, что Эксплуатируемый Самолет _____ рег. _____ с налетом с начала эксплуатации _____часов принят «АРЕНДОДАТЕЛЕМ» в _____час, _____числа 20__года в аэропорту _____.

Details of Acceptance:
The undersigned hereby indicate and confirm that "_____" Aircraft (Registration _____) with total flying hours since new _____ is accepted by the "LESSOR" at _____o'clock on the _____day of _____.

Приложение 5 является неотъемлемой частью настоящего Договора.

The Annex 5 is an integral part of the present Agreement.

Подписи представителей:

"АРЕНДОДАТЕЛЬ" / "The LESSOR":

_____

Signatures of Representatives:

"АРЕНДАТОР" / "The LESSEE":

_____

Дополнительное соглашение № 1
К Договору Аренды № SA/ZA/76992 от 01/06/2013

31.05.2014

Настоящим Стороны договорились о следующем:

1. Продлить срок действия Договора аренды № SA/ZA/7692 от 01/06/2013 до 01.06.2015 года

Amendment No. 1
To the Lease Agreement No.SA/ZA/76992
Dated 01/06/2013

31.05.2014

The Parties hereby agree as follows:

1. To Renew the Lease Agreement № SA/ZA/76992 dated 01/06/2013 till 01.06.2015

«АРЕНДОДАТЕЛЬ»/ «LESSOR»

«АРЕНДАТОР» / «LESSEE»

13 SEPT 2014

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 106/3

Extracts from the letter dated 14 October 2019 addressed to the Group by the Permanent Representation of the Republic of Armenia to the United Nations confirming the deregistration of Ilyushin 76 "EK-76778" from the Armenian civil aviation registry

Eléments extraits de la lettre datée du 14 octobre 2019 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d'Arménie auprès des Nations Unies confirmant le retrait des registres de l'aviation civile arménienne de l'Ilyushin 76 « EK-76778 »

Information regarding the IL-76 type aircraft

1. All the IL-76 type aircrafts were deregistered from the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia (afterwards-Registry) before 31 December 2014.

2. Most probably, the IL 76S aircraft (registration number EK76778, factory number 0083483502, registered at the 'South Airlines' Air Company) had been registered at the State Registry of Aircrafts of the Republic of Armenia from 25 July 2014 to 16 December 2014. The owner of the aircraft was 'South Airlines' LTD. The operator was 'South Airlines' LLC, registered at the State Register of Legal Entities of Armenia on 18 July 2000. On 16 December 2014, the aircraft was deregistered upon request of the 'South Airlines' LLC, with the aim to be registered at the Iraqi 'Al-Rafidain Falcon' Air Company. The Air Operator's Certificate of the 'South Airlines' was suspended on 17 October 2016, according to the 186-A Directive of the Head of the General Department of Civil Aviation of the Republic of Armenia.

Annex 106/4

Email dated 9 October 2019 addressed to the Group by a representative of the airline company Al-Rafidain Falcon (Republic of Iraq) stating that Ilyushin 76 "YI-BAT" did not belong to their company

Email daté du 9 octobre 2019 adressé au Groupe par un responsable de la compagnie aérienne Al-Rafidain Falcon (République d'Irak) précisant que l'Ilyushin 76 « YI-BAT » n'appartenait pas à leur compagnie

From: info@alrafidainfalcon.com
Sent: Wednesday, 09 October, 2019 8:14 AM
To:
Cc:

Subject:

Dear sir
Greeting
Kindly be inform reference to your email the A/C (IL-76) with the registration (YI-BAT), is not relative to company.

Pls don't hesitate to contact us for any question

Thanks & Best Regards

Annex 106/5

Extracts from the letter dated 17 March 2020 addressed to the Group by the Permanent representation of the Republic of Iraq to the United Nations stating that the only Ilyushin 76 with registration "YI" was grounded in Bagdad, Iraq

Eléments extraits de la lettre datée du 17 mars 2020 adressée au Groupe par la Représentation permanente de la République d'Irak auprès des Nations Unies précisant que le seul Ilyushin 76 revêtu de l'immatriculation « YI » était au sol à Bagdad, Irak

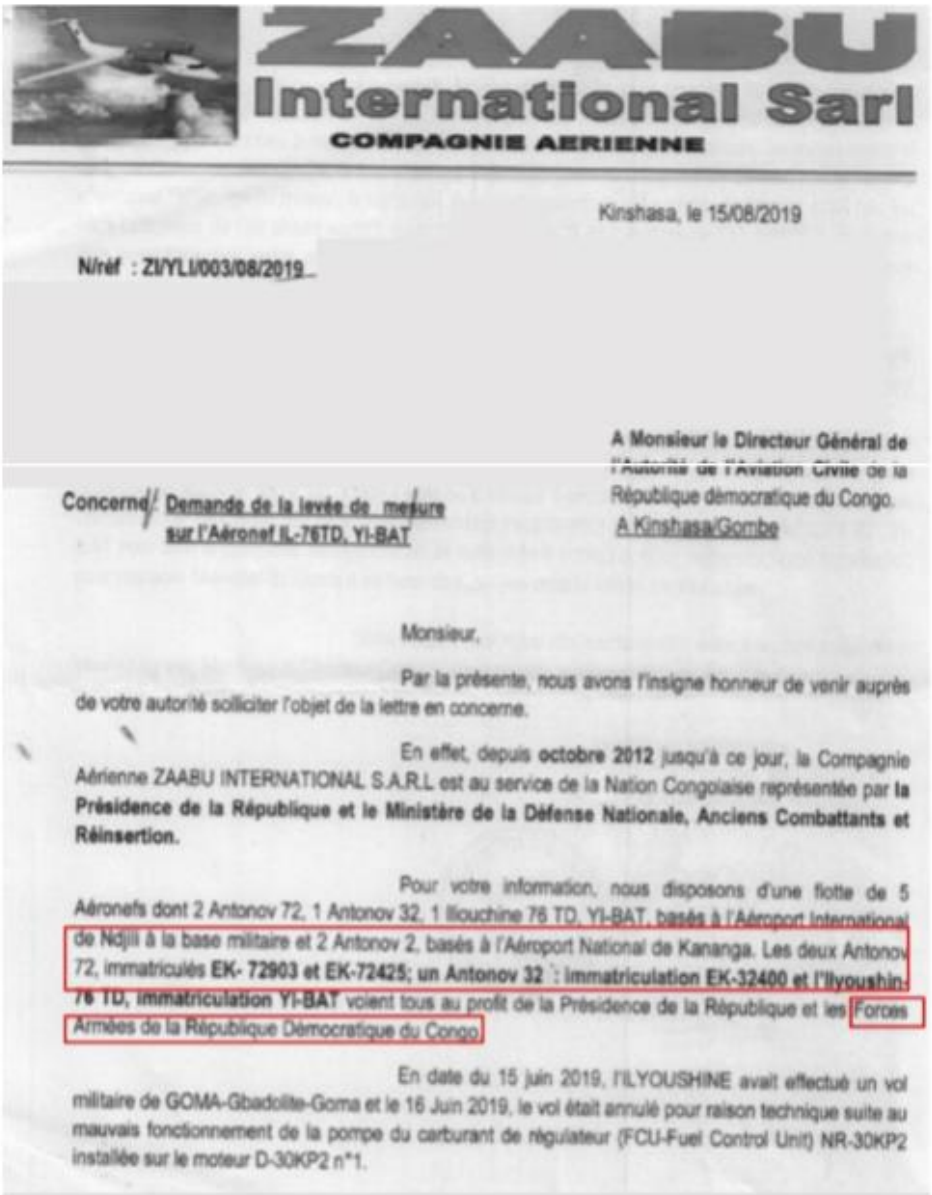
- Iraqi Air Force had 16 Ilyushin 76 (IL-76) transport cargo aircraft operated under the administration of Iraqi Airlines with code (YI), 15 aircrafts from the above mentioned were evacuated to Islamic Republic of Iran in the beginning of 1991, and only one stayed in Iraq and currently out of service, and located in Baghdad International Airport.

Annex 106/6

Letter dated 15 August 2019 addressed to the DRC Civil Aviation Authority by the Director General of the company Zaabu international SARL requesting that the grounding measures against IL-76 "YI-BAT" be lifted

Lettre datée du 15 août 2019 adressée à l'Autorité de l'aviation civile de la RDC par le Directeur général de la compagnie Zaabu international SARL demandant que les mesures de mise au sol à l'encontre de l'IL-76 soient levées.

This letter also specifies that AN-32 "EK-32400", AN-72 "EK-72425", AN-72 "EK-72903" and IL-76 "YI-BAT" were flying in support of the DRC Presidency and FARDC.
Cette lettre précise également que les AN-32 « EK-32400 », AN-72 « EK-72425 », AN-72 « EK-72903 » et l'IL-76 « YI-BAT » opéraient au bénéfice de la Présidence de la RDC et des FARDC



ZAABU International Sarl
COMPAGNIE AERIENNE

Kinshasa, le 15/08/2019

N/réf : ZI/YLI/003/08/2019

A Monsieur le Directeur Général de l'Autorité de l'Aviation Civile de la République démocratique du Congo.
A Kinshasa/Gombe

Concerne/ Demande de la levée de mesure sur l'Aéronef IL-76TD, YI-BAT

Monsieur,

Par la présente, nous avons l'insigne honneur de venir auprès de votre autorité solliciter l'objet de la lettre en concerne.

En effet, depuis **octobre 2012** jusqu'à ce jour, la Compagnie Aérienne ZAABU INTERNATIONAL S.A.R.L est au service de la Nation Congolaise représentée par **la Présidence de la République et le Ministère de la Défense Nationale, Anciens Combattants et Réinsertion.**

Pour votre information, nous disposons d'une flotte de 5 Aéronefs dont 2 Antonov 72, 1 Antonov 32, 1 Ilouchine 76 TD, YI-BAT, basés à l'Aéroport International de Ndjili à la base militaire et 2 Antonov 2, basés à l'Aéroport National de Kananga. Les deux Antonov 72, immatriculés **EK- 72903 et EK-72425; un Antonov 32 : immatriculation EK-32400 et l'Ilyoushin-76 TD, immatriculation YI-BAT** volent tous au profit de la Présidence de la République et les Forces Armées de la République Démocratique du Congo.

En date du 15 juin 2019, l'ILYOUSHINE avait effectué un vol militaire de GOMA-Gbadolite-Goma et le 16 Juin 2019, le vol était annulé pour raison technique suite au mauvais fonctionnement de la pompe du carburant de régulateur (FCU-Fuel Control Unit) NR-30KP2 installée sur le moteur D-30KP2 n°1.

En date du 19/Juin/2019, après avoir remplacé la pompe NR-30KP2 défectueuse par la pompe NR-30KP2 de réserve, pendant l'entretien, on a tenté de redémarrer le moteur n°1 pour contrôler le fonctionnement de ladite pompe NR-30KP2 remplacée, au même moment de la ventilation du moteur n°1, le carburant qui était resté dans le circuit s'était déversé sur le Tarmac et pendant l'allumage du moteur, le carburant qui s'était rependu sur la surface du Tarmac avait pris feu sous l'influence de l'air chaud sortant du moteur n°1 et de la température de l'air extérieur, le moteur était immédiatement arrêté et au même moment le feu sur le Tarmac avait été éteint par les services anti-incendie de Goma sans aucun dégât matériel constaté.

Après l'inspection dudit moteur n°1 et de la cellule aucun dégât extérieur, mécanique ou physique n'avait été constaté et en date du 11 Juillet 2019, suivant le rapport du technicien, l'appareil est en bon état de fonctionnement et peut continuer à voler.

De ce fait, nous sollicitons votre diligence de pouvoir lever la mesure prise sur cet appareil **IL-76 TD, YI-BAT** à fin de continuer à servir les Forces Armées de la République Démocratique du Congo. En plus, nous demandons l'autorisation de déplacer **l'Aéronef IL-76 TD, YI-BAT** pour faire le point fixe. Nous profitons de cette même occasion, pour demander votre autorisation pour déplacer l'Aéronef de Goma à sa base de Kinshasa pour la bonne maintenance.

Dans l'espoir que notre requête retiendra votre attention particulière, veuillez agréer, Monsieur le Directeur Général, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

DIRECTEUR GENERAL

Yves LUBAMBI IDI

Yves Lubambi Idi

15 AOUT 2019

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 106/8

Email dated 19 June 2019 addressed to the Iraqi Civil Aviation Authority by the DRC Civil Aviation Authority stating that Ilyushin 76 "YI-BAT" was grounded

Email daté du 19 juin 2019 adressé à l'Autorité de l'aviation civile de la République d'Irak par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC précisant que l'Ilyushin 76 « YI-BAT » avait été interdit de vol

Kinshasa, 19 June 2019

N°AAC/100/DG/TMJ/MKU/ 2019

IRAQ Civil Aviation Authority
TO : Director General
Bagdad International Airport
Babylon Terminal – 3rd floor
Bagdad – Iraq
Email : [illegible]

Copie sent to :
Flight Safety Department
Email : Safety.manager@icaa.gov.iq

Subject : Ilyushin 76, YI – BAT [illegible]

Dear Sir,

In behalf of DRC civil aviation authority, I have the honor to inform you that, according to IACO Annex 8 part 1, section 3-8, I have grounded aircraft type ILUSHIN 76, registered YI-BAT at GOMA, ICAO code FZNA in DRC.

The decision to prevent the aircraft from resuming its flight has been taken due to engine #1 fire occurred during starting on the airport apron on June 18th, 2019.

According to the same standard above referred, the aircraft will be maintained on ground until I will receive the final system of Iraq Civil Aviation Authority, as State of Registry, in terms of airworthiness status recovery of the entitled aircraft.

Best Regards

TSHIMANGA KIPUNGA JEAN
Director General

VISA DMAV
Job MUKUNA NTUMBA
Directeur de la Navigabilité
Date : 19/06/2019
Signature

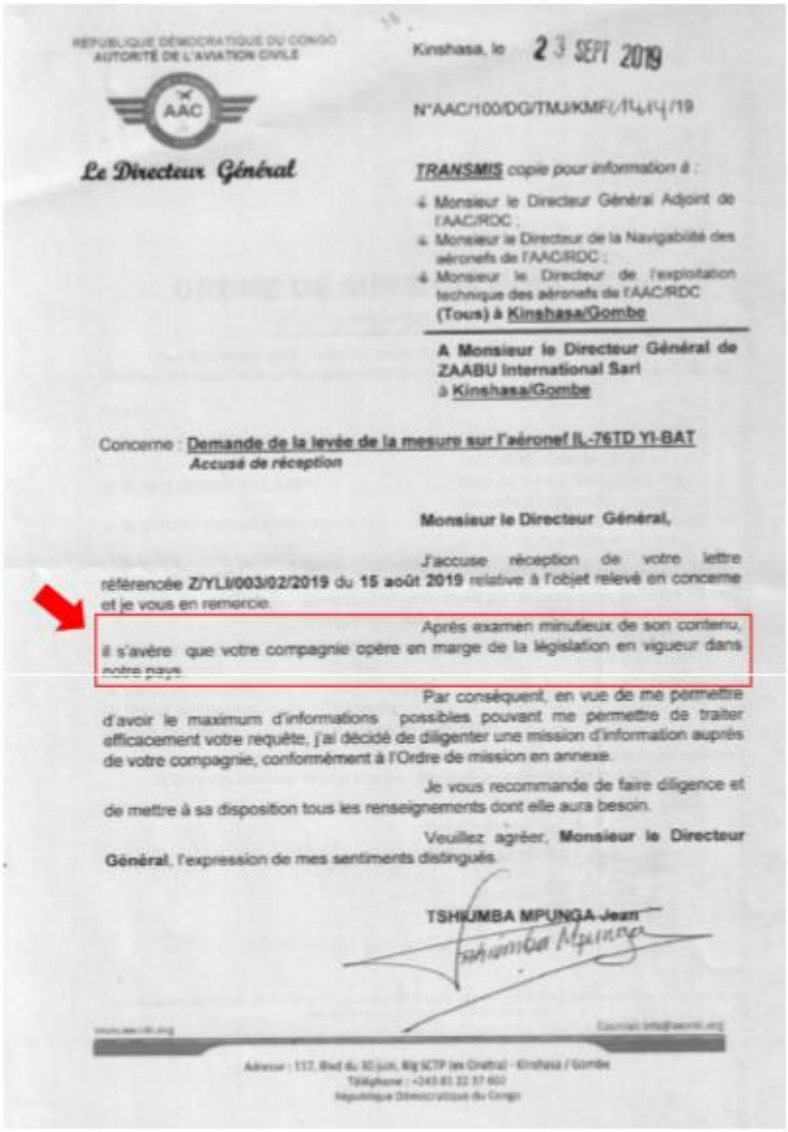
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 107/1

Letter dated 23 September 2019 addressed to the Director General of the company Zaabu International SARL by the DRC Civil Aviation Authority informing him that his company was operating outside of the laws in force in the DRC

Lettre datée du 23 septembre 2019 adressée au Directeur général de la compagnie Zaabu International SARL par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC lui signifiant que sa compagnie opèraient en marge de la législation en vigueur en RDC



RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
AUTORITÉ DE L'AVIATION CIVILE

AAC

Le Directeur Général

Kinshasa, le 23 SEPT 2019

N°AAC/100/DG/TMJ/KMF/1414/19

TRANSMIS copie pour information à :

- Monsieur le Directeur Général Adjoint de l'AAC/RDC ;
- Monsieur le Directeur de la Navigabilité des aéronefs de l'AAC/RDC ;
- Monsieur le Directeur de l'exploitation technique des aéronefs de l'AAC/RDC

(Tous) à Kinshasa/Gombe

A Monsieur le Directeur Général de ZAABU International Sarl à Kinshasa/Gombe

Concerne : **Demande de la levée de la mesure sur l'aéronef IL-76TD YI-BAT**
Accusé de réception

Monsieur le Directeur Général,

J'accuse réception de votre lettre référencée **Z/YLI/003/02/2019** du **15 août 2019** relative à l'objet relevé en concerne et je vous en remercie.

Après examen minutieux de son contenu, il s'avère que votre compagnie opère en marge de la législation en vigueur dans notre pays.

Par conséquent, en vue de me permettre d'avoir le maximum d'informations possibles pouvant me permettre de traiter efficacement votre requête, j'ai décidé de diligenter une mission d'information auprès de votre compagnie, conformément à l'Ordre de mission en annexe.

Je vous recommande de faire diligence et de mettre à sa disposition tous les renseignements dont elle aura besoin.

Veuillez agréer, **Monsieur le Directeur Général**, l'expression de mes sentiments distingués.

TSHIUMBA MPUNGA Jean

Tshiumba Mpunga

Adresse : 117, Blvd du 30 juin, Rig SCTP (ex Onatra) - Kinshasa / Gombe
Téléphone : +243 81 22 37 602
République Démocratique du Congo

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 108/1

Action taken by the DRC Civil Aviation Authority (AAC) of the DRC

Actions prises par l'Autorité de l'aviation civile (AAC) de la RDC

In June 2019, an engine of Ilyushin 76 "YI-BAT" caught fire twice in Goma (see S/2019/974, para. 64), after which the ACC grounded the aircraft.

After the 10 October 2019 crash of Antonov 72 "EK-72903", the Special Security Advisor to the President of the Republic requested that an investigation be initiated to identify, among other things, potential legal violations by South Airlines Co. SARL and Zaabu International SARL. In parallel, the AAC grounded both companies' aircraft operating in the DRC.

En juin 2019, un moteur de l'Ilyushin 76 «YI-BAT» a pris feu deux fois à Goma (voir S/2019/974, para. 64), après quoi l'ACC a immobilisé l'avion.

Après le crash du 10 octobre 2019 de l'Antonov 72 « EK-72903 », le Conseiller Spécial en matière de Sécurité du Président de la République a demandé qu'une enquête soit ouverte afin d'identifier, entre autres, les violations potentielles de la loi par South Airlines Co. SARL et Zaabu International SARL. Parallèlement, l'AAC a immobilisé les avions de ces compagnies opérant en RDC.

Annex 108/2

Extracts from the letter dated 25 November 2019 addressed to the Group by the DRC Civil Aviation Authority stating that an official investigation was launched into the company Zaabu International SARL

Eléments extraits de la lettre datée du 25 novembre 2019 adressée au Groupe par l'Autorité de l'aviation civile de la RDC précisant qu'une enquête officielle avait été ouverte à l'encontre de la compagnie Zaabu International SARL

voudriez savoir si l'aéronef Ilyuschin **76** (**IL-76**) immatriculé ST-BDN est ou a été exclusivement utilisé par les Forces Armées de la RDC et à quelles fins et je vous en remercie.

En guise de réaction, je tiens à vous informer que les autorités sécuritaires du pays nous ont enfin chargés d'enquêter sur la société **ZAABU INTERNATIONAL SARL**, qui exploite notamment cet aéronef.

Il s'ensuit que c'est uniquement à la fin de l'enquête que nous serons en mesure de vous fournir des réponses claires et précises à vos interrogations.

Je joins en annexe à la présente la Décision ayant institué la Commission d'enquête.

Annex 108/3

Decision dated 20 November 2019 of the Special Advisor to the Head of State on matters of security establishing an inquiry commission on the company Zaabu International SARL

Décision datée du 20 novembre 2019 du Conseiller spécial du Chef de l'État en matière de sécurité portant sur l'institution d'une commission d'enquête sur la compagnie Zaabu International SARL

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Présidence de la République

Service du Conseiller Spécial

Le Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité

DECISION N° PR/SCS/CS/ 1996 /019 DU 20 NOV 2019
PORTANT INSTITUTION D'UNE COMMISSION MIXTE CHARGEE D'ENQUETER SUR LA SOCIETE ZAABU INTERNATIONAL SARL, PROPRIETAIRE DE L'ANTONOV 72 EK 72903

Le Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité,

Vu la Constitution telle que modifiée par la Loi N°11/002 du 20 Janvier 2011 portant révision de certains articles de la Constitution de la République Démocratique du Congo du 18 Février 2006 ;

Vu l'Ordonnance n°92-144 du 02 Octobre 1992 portant création, organisation et fonctionnement du Service du Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité, spécialement en ses articles 1er et 3 ;

Vu l'Ordonnance n°004/2019 du 02 Février 2019 portant nomination d'un Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité ;

Considérant l'impérieuse nécessité d'examiner le dossier de la société d'Aviation ZAABU INTERNATIONAL SARL, propriétaire de l'Antonov 72 EK 72903 afin de s'assurer de sa conformité vis-à-vis de l'Autorité de l'Aviation Civile.

Vu l'urgence.

DECIDE :

Avenue de l'Unité Africaine, Mont Ngaliema/Kinshasa - B.P. : 1998 Kin I
Tél. : (00243) 139 75 82 - (00243) 122 09 96 - (00243) 126 11 23 - Fax : (00243) 139 88 82
E-mail : presidencerdc.scs@ctamail.cd

Article 1er : Il est institué au sein du Service du Conseiller Spécial du Chef de l'Etat en matière de Sécurité une Commission Mixte chargée d'enquêter sur la Société ZAABU INTERNATIONAL SARL, propriétaire de l'Antonov 72 EK 72903 qui a connu l'accident survenu le 10 Octobre 2019.

Article 2 : La Commission ainsi instituée à l'article précédent est composée des personnes ci-après :

1. Monsieur **Jean TSHIUMBA MPUNGA**, Président ;
2. Monsieur **Rémy KILIMPIMPI**, Vice-Président ;
3. Monsieur **Michaux NBGOTO NGUYORO**, Rapporteur ;
4. Monsieur **Jean Paul MULAMBA**, Membre ;
5. Monsieur **Augustin KAHINDO SENGHE**, Membre ;
6. Monsieur **Nicolas UMONDI WAWA**, Membre ;
7. Colonel **LOSE**, Membre ;
8. Lieutenant-Colonel **Fidèle SOGU GADA**, Membre ;
9. Major **Mike KONGOLO MWAMBA**, Membre ;
10. Monsieur **FUTA TSHIBAMBE**, Membre ;
11. Monsieur **FULA MAYUNA**, Membre ;
12. Monsieur **MBUYI KABEMBELA**, Membre ;
13. Docteur **BUILA**, Membre ;
14. Docteur **KABANDA**, Membre ;
15. Colonel **KASONGO KUMWIMBA**, Membre.

Article 3 : La commission sera dissoute après dépôt de son Rapport auprès du Conseiller Spécial du Chef d l'Etat en matière de Sécurité.

Article 4 : Les membres de la commission bénéficient d'une prime dont la hauteur est fixée par le Conseiller Spécial du Chef d'Etat en matière de Sécurité.

Article 5 : La présente Décision entre en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Kinshasa, le 20 NOV 2019

François BEYA KASONGA

Avenue de l'Unité Africaine, Mont Ngaliema/Kinshasa - B.P. : 1998 Kin I
Tél. : (00243) 139 75 82 - (00243) 122 09 96 - (00243) 126 11 23 - Fax : (00243) 139 88 82
E-mail : presidencerdc.scs@stanet.cd

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/1

Statute dated 2 July 2015 of the airline company South Airlines Co. SARL

Statut daté du 2 juillet 2015 de la compagnie aérienne South Airlines Co. SARL

Le soussigné :

Monsieur SIMONYAN VAGRAM, né en Russie, le 03. 09. 1964, domicilié au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe a établi, ainsi qu'il suit, les statuts d'une société à responsabilité limitée.

I. FORME

Article 1 : La société prend la forme d'une société à responsabilité limitée SARL

II. OBJET

Article 2 : La Société a pour objet tant pour elle-même, que pour compte des tiers, seule ou en association ou partenariat avec qui que ce soit, au Congo comme à l'étranger:

- Toutes opérations de transport aérien, maritime et terrestre, de fret, passagers, courrier, messagerie et autres ;
- L'exploitation, la vente, le remplacement, l'entretien, la maintenance, la réparation du matériel volant et du matériel de transport aérien ;
- Construction, exploitation et gestion d'hôtel, restaurants et hôpitaux;
- Toutes opérations d'étude, d'exploitation de carrières et des mines, et de traitement métallurgique, chimique, et hydrométallurgique des minerais ainsi que la commercialisation des métaux obtenus ;
- L'achat et la vente des métaux ferreux, non-ferreux et des pierres précieuses de production artisanale ;
- Tous travaux de construction, d'entretien, de réfection, de réhabilitation de bâtiments, de routes ou de tous autres œuvres de génie civil y compris l'achat, vente ainsi que toutes autres opérations commerciales y relatif ;
- Toutes opérations ressortissant à la production, la création, l'achat, la vente, l'exportation, l'importation, la mise à disposition et la prise en location, la représentation, la concession, le courtage,

1

la commission, la consignation ou la licence de tous biens meubles ou immeubles, matériels ou immatériels ;

- La prestation de tous services généralement quelconque relevant du commerce et de l'industrie ;
- Et, plus généralement, toutes opérations, de quelque nature qu'elles soient, juridiques, économiques et financières, civiles et commerciales, se rattachant à l'objet sus indiqué ou à tous autres objets similaires ou connexes, de nature à favoriser, directement ou indirectement, le but poursuivi par la société, son extension ou son développement

III. DENOMINATION

Article3 : Sa dénomination sociale est : **SOUTH AIRLINES CO. SARL**

IV. SIEGE SOCIAL

Article4 : Le siège social est établi au n°4630, avenue de la science, immeuble appartements de luxe, appart. 46B dans la commune de la Gombe.

Il pourra être transféré en tout autre lieu de la République Démocratique du Congo par simple décision de l'organe de gestion, qui a tous pouvoirs pour accomplir les formalités de publicité relatives au dit transfert.

Article5 : La société peut, par simple décision de l'organe de gestion établir des sièges administratifs, agences, ateliers, dépôts et succursales tant en République Démocratique du Congo qu'à l'étranger.

V. DUREE

Article6 : La société est constituée pour une durée de 99 ans.

VI. APPORTS CAPITAL SOCIAL ET PARTS SOCIALES

Article7 : M. SIMONYAN VAGRAM apporte et verse à la société la somme de mille dollars américains (1 000$).

Article8 : Le capital est fixé à la somme de : 1 000$ (mille dollars.) Le capital est divisé en 100 parts d'une valeur de 10 $ chacune intégralement libérées. Pour la création, la moitié du capital a été libéré soit 500$ (cinq cent dollars).

Article9 : Le capital social pourra, en vertu d'une décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale, être augmenté en une ou plusieurs fois par tous les moyens et voies de droit. Notamment par la création de parts sociales nouvelles, ordinaires ou privilégiées en représentation d'apports en nature ou en numéraire, capitalisation de tout ou partie des bénéfices, des réserves ou des provisions ou dotation de toute nature et création de part sociales nouvelles ; ou encore par élévation corrélative du montant nominal des parts existences.

Article10 : Le capital social peut être réduit en vertu d'une décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale pour telle cause et de telle manière que se soit, notamment par voie de remboursement ou de rachat des parts, de réduction de leur nombre ou de leur valeur nominale, toutefois, le capital social et le montant nominal des parts ne pourrons être réduit au-dessous du minimum fixé par la loi.

Article11 : Les parts sociales ne peuvent être représentées par des titres négociables nominatifs ou au porteur.
Le droit de chaque associé dans la société résulte seulement des présentes et de cession des parts régulièrement consenties.

Article12 : La cession des parts sociales entre vifs doit être constatée par écrit. Elle n'est rendue opposable à la société qu'après l'accomplissement de l'une des formalités suivantes :

1. signification de la cession à la société par acte extrajudiciaire ;
2. acceptation de la cession par la société dans un acte authentique ;

3

3. dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le gérant d'une attestation de ce dépôt.

Article13 : La cession n'est opposable aux tiers qu'après l'accomplissement de l'une des formalités ci-dessus et modification des statuts et publicités au registre du commerce et du crédit mobilier.

Article14 : Les parts sont librement cessibles entre conjoints, ascendants et descendants.

En cas de décès de l'associé unique, ses ayant droits succèdent automatiquement.

Article15 : Chaque part sociale donne droit à une fraction des bénéfices et de l'actif social, proportionnellement au nombre des parts sociales existantes.

Elles donnent droit dans tous les votes et délibération ;

Les associés ne sont tenus que jusqu'à concurrence du montant des parts qu'ils possèdent ;

Article16 : Les droits et obligations attachés aux parts sociales, suivent ces dernières dans quelques mains qu'elles passent

VII. DROIT DE COMMUNICATION

Article17 : l'associé peut obtenir, à tout moment, communication de tous documents de la société notamment les états financiers, le rapport de gestion, le rapport général ou spécial du commissaire aux comptes.

VII. GERANCE

Article18 : La société est gérée par Madame LOIVSKA LIUDMYLA, né en Ukraine, le 24. 03. 1981, nationalité Ukrainien, passeport EP 644370, domiciliée au n°4630, avenue de la science,

4

immeuble appartements de luxe, appart. 46B, dans la commune de la Gombe.

Article19 : Le gérant jouit vis-à-vis des tiers des pouvoirs les plus étendus pour représenter la société, agir en son nom en toutes circonstances sans avoir à justifier de pouvoir spéciaux, et accomplir tous actes relatifs à l'objet de la société par tous les moyens et voies de droit.

Article20 : L'associé unique peut librement décider d'assumer les fonctions de gérant ou confier la gestion de la société à une autre personne physique ou morale.

Si l'associé unique confie la gestion à une autre personne, il pourra la révoquer par une décision de l'associé unique.

Cette révocation n'entraîne pas dissolution de la société.

Article21 : La rémunération du gérant est fixée par une décision de l'associé unique exerçant les pouvoirs de l'assemblée générale.

VIII. DECISIONS DE L'ASSOCIE

Article22 : L'associé unique exerce les pouvoirs et prérogatives de l'assemblée générale dans la société. Ses décisions sont répertoriées sur un registre coté et paraphé.

Article23 : Les décisions ordinaires sont celles qui ont pour but de statuer sur les états financiers de synthèse de l'exercice écoulé, d'autoriser la gérance à effectuer les opérations subordonnées dans les statuts à l'accord préalable des associés, de procéder à la nomination et au remplacement des gérants et, le cas échéant, du commissaire aux comptes, d'approuver les conventions intervenues entre la société et l'un de ses gérants ou associés et, plus généralement, de statuer sur toutes les questions qui n'entraînent pas

5

modification des statuts.

L'associé peut se faire représenter par son conjoint.

Article24 : Les décisions extraordinaires ont pour objet de statuer sur la modification des statuts.

L'associé unique peut se faire représenter par un mandataire porteur d'une procuration.

Le mandat donné à un autre associé ou à un tiers ne vaut que pour une seule assemblée ou pour plusieurs assemblées successives, convoquées avec le même ordre du jour.

Article25 : L'associé ne peut constituer un mandataire pour voter du chef d'une partie de ses parts et voter en personne du chef de l'autre partie.

Article26 : Si une part sociale est grevée d'un usufruit, le droit de vote appartient au nu-propriétaire, sauf pour les décisions concernant l'affectation des bénéfices où il est réservé à l'usufruitier.

Article27 : Le droit de vote est proportionnel à la participation au capital de la société.

Article28 : Toute délibération des associés est constatée par un procès-verbal qui indique la date et le lieu de la réunion, les noms et prénoms des associés présents, l'ordre du jour, les documents et rapports soumis à discussion, un résumé des débats, le texte des résolutions mises aux voix et le résultat des votes.

Article29 : Les procès-verbaux sont archivés au siège de la société. Les copies ou extraits des procès-verbaux des délibérations des associés sont valablement certifiés conformes par le

représentant légal de la société ou, s'ils sont plusieurs, par l'un d'entre eux seulement.

IX. ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Article30 : Il est tenu chaque année, dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, une assemblée générale annuelle au cours de laquelle le rapport de gestion, l'inventaire et les états financiers de synthèse établis par les gérants sont soumis à l'approbation de l'associé unique exerçant les pouvoirs de l'assemblée générale.

Article31 : A cette fin, les documents visés à l'alinéa précédent, le texte des résolutions proposées ainsi que, le cas échéant, le rapport du commissaire aux comptes, sont communiqués aux associés au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée.

Article32 : Toute délibération prise en violation des dispositions du présent alinéa peut être annulée.

X. CONTROLE DE L'ASSOCIE UNIQUE

Article33 : Nonobstant le droit de communication ci-dessus en vue de l'assemblée annuelle, l'associé unique, lorsqu'il n'exerce pas les fonctions de gérant a le droit de consulter, au siège social, tous les documents et pièces comptables ainsi que les procès-verbaux des délibérations et des décisions collectives. Il en prendre copie à ses frais.

XI. COMMISSAIRES AUX COMPTES NOMINATION ET POUVOIRS

Article34 : Un ou plusieurs Commissaires aux Comptes seront désignés par l'associé unique.

Article35 : Ne peuvent être commissaires aux comptes de la société :

1. les gérants et leurs conjoints ;
2. les apporteurs en nature et les bénéficiaires d'avantages particuliers ;

7

3. les personnes recevant de la société ou de ses gérants des rémunérations périodiques sous quelque forme que ce soit, ainsi que leurs conjoints.

Article36 : Le commissaire aux comptes est nommé pour trois exercices par l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée.

Article37 : Les Commissaires aux Comptes ont mandat de vérifier les livres, la caisse, le portefeuille et les valeurs de la société, de contrôler la régularité et la sincérité des inventaires et des bilans ainsi que l'exactitude des informations données sur les comptes de la société dans le rapport de la gérance.

XII. EXERCICE SOCIAL

Article38 : L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente-et-un décembre de chaque année. Exceptionnellement, le premier exercice social comprendra la période courue depuis la constitution définitive de la société jusqu'au 31 décembre suivant.

Article39 : A la clôture de chaque exercice, le gérant établit et arrête les états financiers de synthèse conformément aux dispositions de l'Acte uniforme portant organisation et harmonisation des comptabilités.

Article40 : Le gérant établit un rapport de gestion dans lequel il expose la situation de la société durant l'exercice écoulé, son évolution prévisible et, en particulier, les perspectives de continuation de l'activité, l'évolution de la situation de trésorerie et le plan de financement.

Article41 : Figurent dans l'état annexe inclu dans les états financiers de synthèse :

1. un état des cautionnements, avals et garanties donnés par la société ;
2. un état des sûretés réelles consenties par la société.

Les états financiers de synthèse annuels et le rapport de gestion sont adressés aux commissaires aux comptes, quarante-cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale ordinaire.

Article42 : Ces documents sont présentés à l'assemblée générale de la société statuant sur les états financiers de synthèse qui doit obligatoirement se tenir dans les six mois de la clôture de l'exercice.

XIII. COMPTES SOCIAUX

Article43 : L'inventaire et les comptes annuels sont établis par le gérant. Leur dépôt au registre du commerce dans le délai de six mois à compter de la clôture de l'exercice vaut approbation des comptes. Le rapport de gestion est établi chaque année par le gérant et tenu à la disposition de toute personne qui en fait la demande.

XIV. AFFECTATION DU RESULTAT

Article44 : L'excédent favorable du bilan, déductions faites des charges sociales, des frais généraux et des amortissements, constitue le bénéfice net de l'exercice.

Article45 : Il est pratiqué sur le bénéfice de l'exercice diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, une dotation égale à un dixième au moins affectée à la formation d'un fonds de réserve dit « réserve légale ». Cette dotation cesse d'être obligatoire lorsque la réserve atteint le cinquième du montant du capital social.

Article46 : Le bénéfice distribuable est le résultat de l'exercice, augmenté du report bénéficiaire et diminué des pertes antérieures ainsi que des sommes portées en réserve en application de la loi et des statuts.

Article47 : Les produits de la société, constatés par l'inventaire annuel, déduction faite des frais généraux des charges sociales ainsi que des amortissements et toutes provisions pour risques commerciaux, industriels et autres, constituent les bénéfices nets.

9

Article48 : Sur ces bénéfices nets, après amortissement éventuel des pertes antérieures, il est tout d'abord prélevé dix pour cent pour le fonds de réserve légale ; ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque ledit fonds atteint une somme égale au cinquième du capital social ; il reprend son cours lorsque, pour une cause quelconque, ladite réserve est descendue au-dessous de ce cinquième.

Article49 : Après approbation des états financiers de synthèse et constatation de l'existence de sommes distribuables, l'assemblée générale détermine :

- le cas échéant, les dotations à des réserves facultatives ;
- la part de bénéfices à distribuer, selon le cas, aux actions ou aux parts sociales ;
- le montant du report à nouveau éventuel.

Article50 : Cette part de bénéfice revenant à chaque action ou à chaque part sociale est appelée dividende.

Les modalités de paiement des dividendes sont fixées par l'assemblée générale. Celle-ci peut déléguer ce droit au gérant, Toutefois, la mise en paiement des dividendes doit avoir lieu dans un délai maximum de neuf mois après la clôture de l'exercice. La prolongation de ce délai peut être accordée par le président de la juridiction compétente.

XV. DISSOLUTION DE LA SOCIETE

Article51 : Un an au moins avant la date d'expiration de la société, la gérance sera tenue de provoquer une décision de l'associé pour décider, dans les conditions requises pour les décisions extraordinaires. Si la société sera prorogée ou non. La décision de l'associé sera dans tous les cas rendue publique.

La société prend fin :

- Par l'expiration du temps pour lequel elle a été constituée ;
- par décision de l'associé unique ;

- par la dissolution anticipée prononcée par la juridiction compétente pour justes motifs,
- par l'effet d'un jugement ordonnant la liquidation des biens de la société.

XVI. EFFETS DE LA DISSOLUTION

Article52 : La dissolution de la société n'a d'effet à l'égard des tiers qu'à compter de sa publication au registre du commerce et du crédit mobilier.

La dissolution de la société entraîne la transmission universelle du patrimoine de la société à l'unique associé, sans qu'il y ait lieu à liquidation.

XVII. LIQUIDATION

Article53 : La société est en liquidation dès l'instant de sa dissolution pour une des raisons ci-haut :

La personnalité morale de la société subsiste pour les besoins de la liquidation et jusqu'à la publication de la clôture de celle-ci.

Lorsque la liquidation est décidée par l'associé unique, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés par une décision extraordinaire.

Article54 : Sauf disposition contraire de l'acte de nomination, si plusieurs liquidateurs ont été nommés, ils peuvent exercer leurs fonctions séparément. Toutefois, ils établissent et présentent un rapport commun.

La rémunération du liquidateur est fixée par décision de l'associé ou du tribunal qui le nomme.

Article55 : Le liquidateur peut être révoqué et remplacé selon les formes prévues pour sa nomination.
L'acte de nomination du liquidateur est publié dans les conditions

et délais fixés à l'article 266 de l'Acte uniforme.

Article56 : La nomination et la révocation du liquidateur ne sont opposables aux tiers qu'à compter de cette publication.

Ni la société, ni les tiers ne peuvent, pour se soustraire à leurs engagements, se prévaloir d'une irrégularité dans la nomination ou dans la révocation du liquidateur, dès lors que celle-ci a été régulièrement publiée.

article57 : Après la réalisation de l'actif et apurement du passif, le solde de la liquidation sera distribué entre les associés au prorata de leurs parts.

Article58 : La clôture de la liquidation doit intervenir dans un délai de trois ans à compter de la dissolution de la société.

Article59 : A défaut, le ministère public ou tout intéressé peut saisir la juridiction compétente dans le ressort de laquelle est situé le siège de la société afin qu'il soit procédé à la liquidation de la société ou, si celle-ci a été commencée, à son achèvement.

L'associé unique statue en fin de liquidation sur les comptes définitifs, sur le quitus de la gestion du liquidateur et le décharge de son mandat et pour constater la clôture de la liquidation.

Article60 : Les comptes définitifs établis par le liquidateur sont déposés au greffe du tribunal chargé des affaires commerciales en annexe au registre du commerce et du crédit mobilier.

Article61 : Il y est joint, soit la décision de l'associé unique exerçant les attributions de l'assemblée générale statuant sur ces comptes de la liquidation, le quitus de la gestion du liquidateur et la décharge de son mandat.

12

XVIII. DISPOSITIONS LEGALE IMPERATIVES

Article62 : Toute stipulation des présents statuts qui serait contraire aux dispositions impératives de l'Acte Uniforme du 17 avril 1997 est réputée non écrite.

Article63 : Par contre, toute disposition impérative du Traité de l'OHADA ainsi que de ses Actes Uniforme ne figurant pas aux présents statuts est censée en faire partie intégrante.

XIX.REGLEMENT DES LITIGES

Article64 : Tout litige lié aux présents statuts relève de la juridiction compétente.

Ce litige peut également être soumis à l'arbitrage, soit par une clause compromissoire, statutaire ou non, soit par compromis.

Article65 : Si les parties le décident, l'arbitre ou le tribunal arbitral, selon le cas, peut statuer en amiable compositeur et en dernier ressort.

L'arbitrage est réglé par application des dispositions de l'Acte uniforme relatif à l'arbitrage.

XX. ACTES ACCOMPLIS POUR LE COMPTE DE LA SOCIETE EN FORMATION

Article66 : Les actes accomplis pour le compte de la société en formation seront comprise dans les engagements de la société, lorsque celle-ci aura été immatriculée au registre du commerce et des sociétés

XXI. FRAIS ET FORMALITES DE PUBLICITE

Article67 : Les frais afférents à la constitution des présents statuts et de leurs suites seront pris en charge par la société.

Fait à Kinshasa, le 2 juillet 2015

SIMONYAN VAGRAM

13

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/2

Statute dated 5 September 2014 of the airline company Zaabu International SARL

Statut daté du 5 septembre 2014 de la compagnie aérienne Zaabu International SARL

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

VILLE-PROVINCE DE KINSHASA

SOCIETE D'ACHAT, DE TRANSFORMATION, DE VENTE DES MINERAIS, DES PRODUITS INDUSTRIELS, ALIMENTAIRES ET DE TRANSPORT :

« ZAABU INTERNATIONAL SARL »

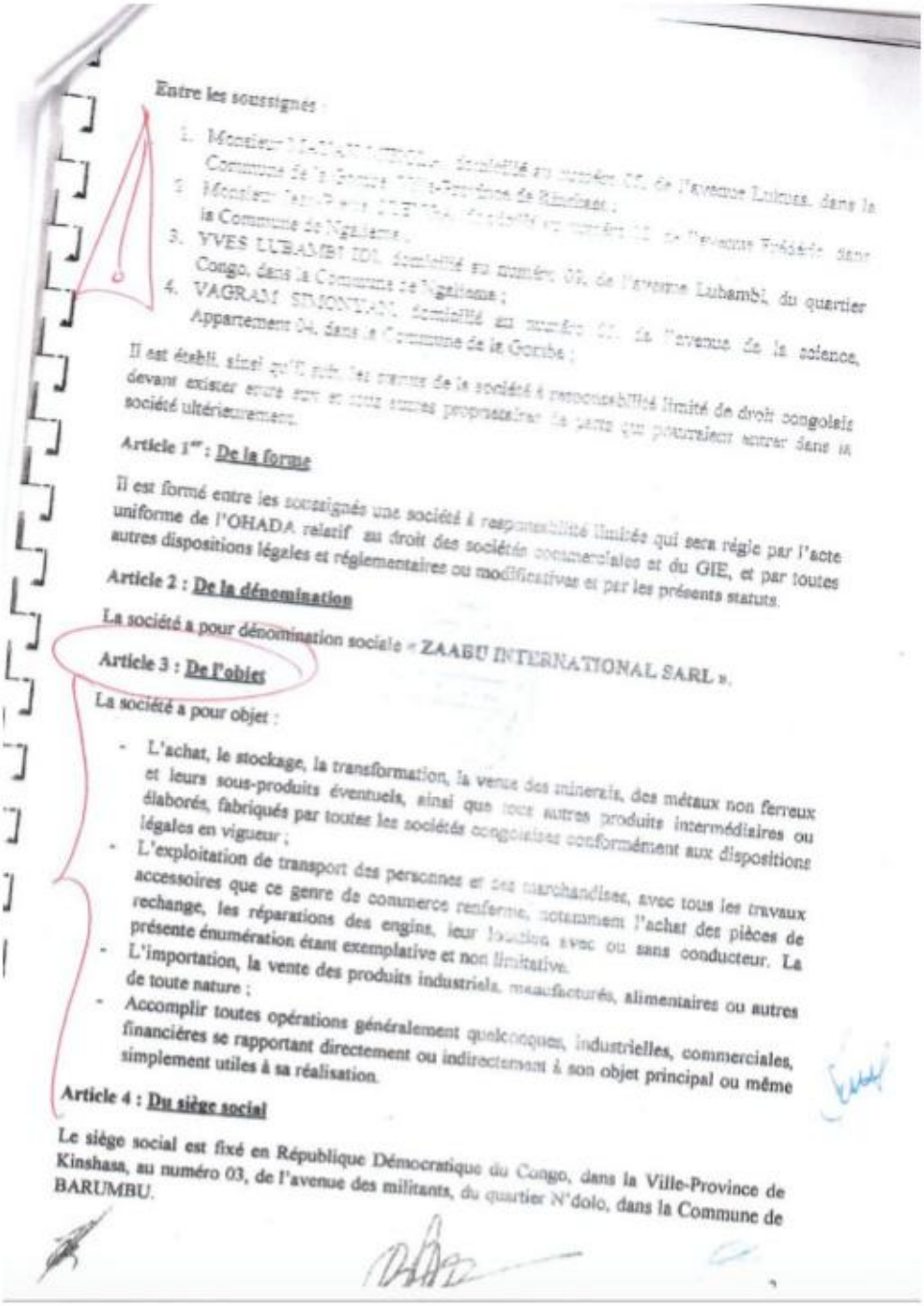
STATUTS

Siège social : 03, Avenue de Militants, Quartier N'dolo, C/BARUMBU

RCCM :

Id. Nat : 01-71-N40442X

SEPTEMBRE 2014



Entre les soussignés :

1. Monsieur [illegible], domicilié au numéro 05, de l'avenue Lukusa, dans la Commune de la Gombe, Ville-Province de Kinshasa ;
2. Monsieur [illegible], domicilié au numéro [illegible], de l'avenue Frédéric, dans la Commune de Ngaliema ;
3. YVES LUBAMBI IDI, domicilié au numéro 09, de l'avenue Lubambi, du quartier Congo, dans la Commune de Ngaliema ;
4. VAGRAM SIMONYAN, domicilié au numéro [illegible], de l'avenue de la science, Appartement 04, dans la Commune de la Gombe ;

Il est établi, ainsi qu'il suit, les statuts de la société à responsabilité limité de droit congolais devant exister entre eux et tous autres propriétaires de parts qui pourraient entrer dans la société ultérieurement.

Article 1er : De la forme

Il est formé entre les soussignés une société à responsabilité limitée qui sera régie par l'acte uniforme de l'OHADA relatif au droit des sociétés commerciales et du GIE, et par toutes autres dispositions légales et réglementaires ou modificatives et par les présents statuts.

Article 2 : De la dénomination

La société a pour dénomination sociale « ZAABU INTERNATIONAL SARL ».

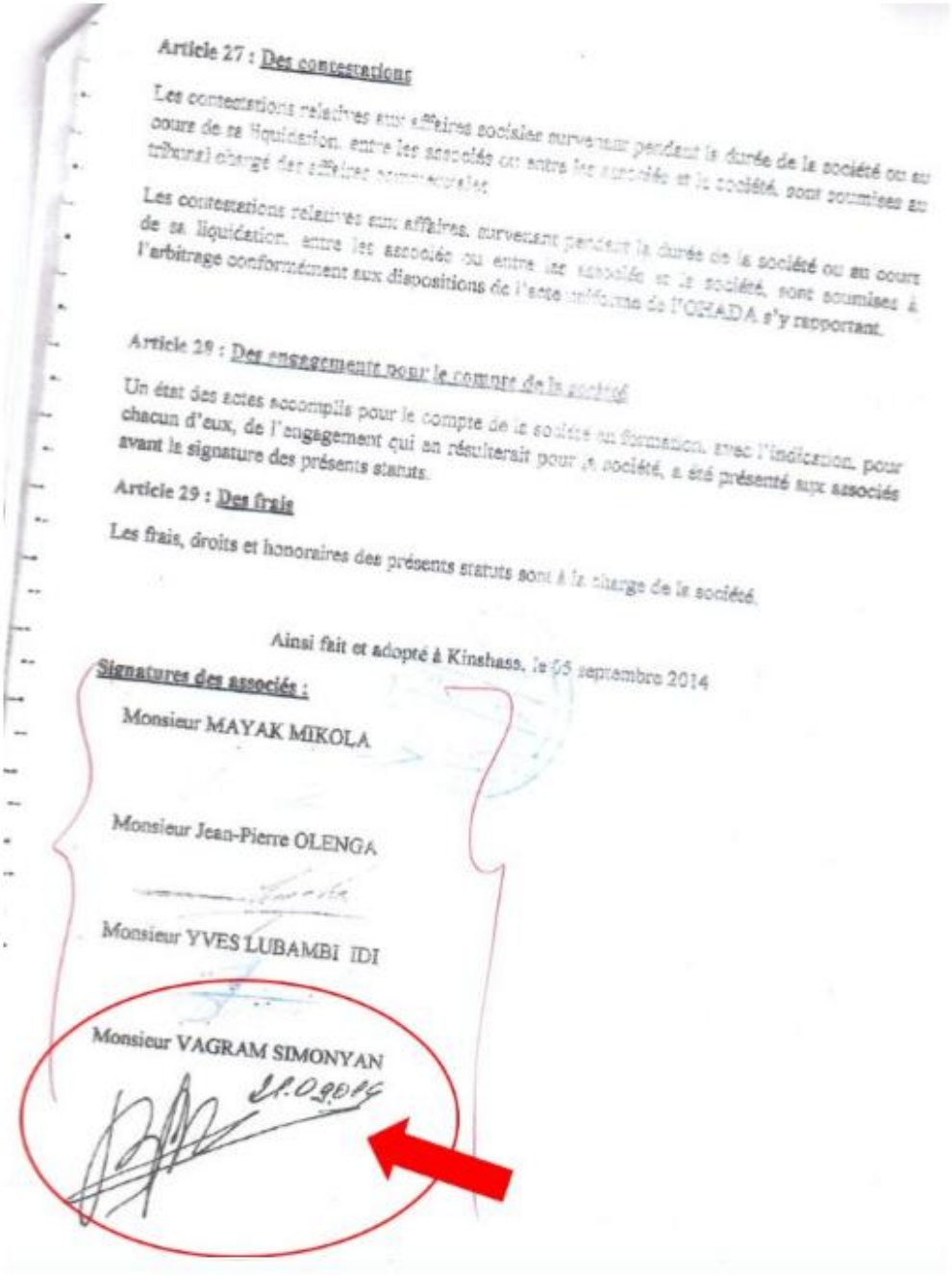
Article 3 : De l'objet

La société a pour objet :

- L'achat, le stockage, la transformation, la vente des minerais, des métaux non ferreux et leurs sous-produits éventuels, ainsi que tous autres produits intermédiaires ou élaborés, fabriqués par toutes les sociétés congolaises conformément aux dispositions légales en vigueur ;
- L'exploitation de transport des personnes et des marchandises, avec tous les travaux accessoires que ce genre de commerce renferme, notamment l'achat des pièces de rechange, les réparations des engins, leur location avec ou sans conducteur. La présente énumération étant exemplative et non limitative.
- L'importation, la vente des produits industriels, manufacturés, alimentaires ou autres de toute nature ;
- Accomplir toutes opérations généralement quelconques, industrielles, commerciales, financières se rapportant directement ou indirectement à son objet principal ou même simplement utiles à sa réalisation.

Article 4 : Du siège social

Le siège social est fixé en République Démocratique du Congo, dans la Ville-Province de Kinshasa, au numéro 03, de l'avenue des militants, du quartier N'dolo, dans la Commune de BARUMBU.



Article 27 : Des contestations

Les contestations relatives aux affaires sociales survenant pendant la durée de la société ou au cours de sa liquidation, entre les associés ou entre les associés et la société, sont soumises au tribunal compétent des affaires commerciales.

Les contestations relatives aux affaires, survenant pendant la durée de la société ou au cours de sa liquidation, entre les associés ou entre les associés et la société, sont soumises à l'arbitrage conformément aux dispositions de l'acte uniforme de l'OHADA s'y rapportant.

Article 28 : Des engagements pour le compte de la société

Un état des actes accomplis pour le compte de la société en formation, avec l'indication, pour chacun d'eux, de l'engagement qui en résulterait pour la société, a été présenté aux associés avant la signature des présents statuts.

Article 29 : Des frais

Les frais, droits et honoraires des présents statuts sont à la charge de la société.

Ainsi fait et adopté à Kinshasa, le 05 septembre 2014

Signatures des associés :

Monsieur MAYAK MIKOLA

Monsieur Jean-Pierre OLENGA

Monsieur YVES LUBAMBI IDI

Monsieur VAGRAM SIMONYAN

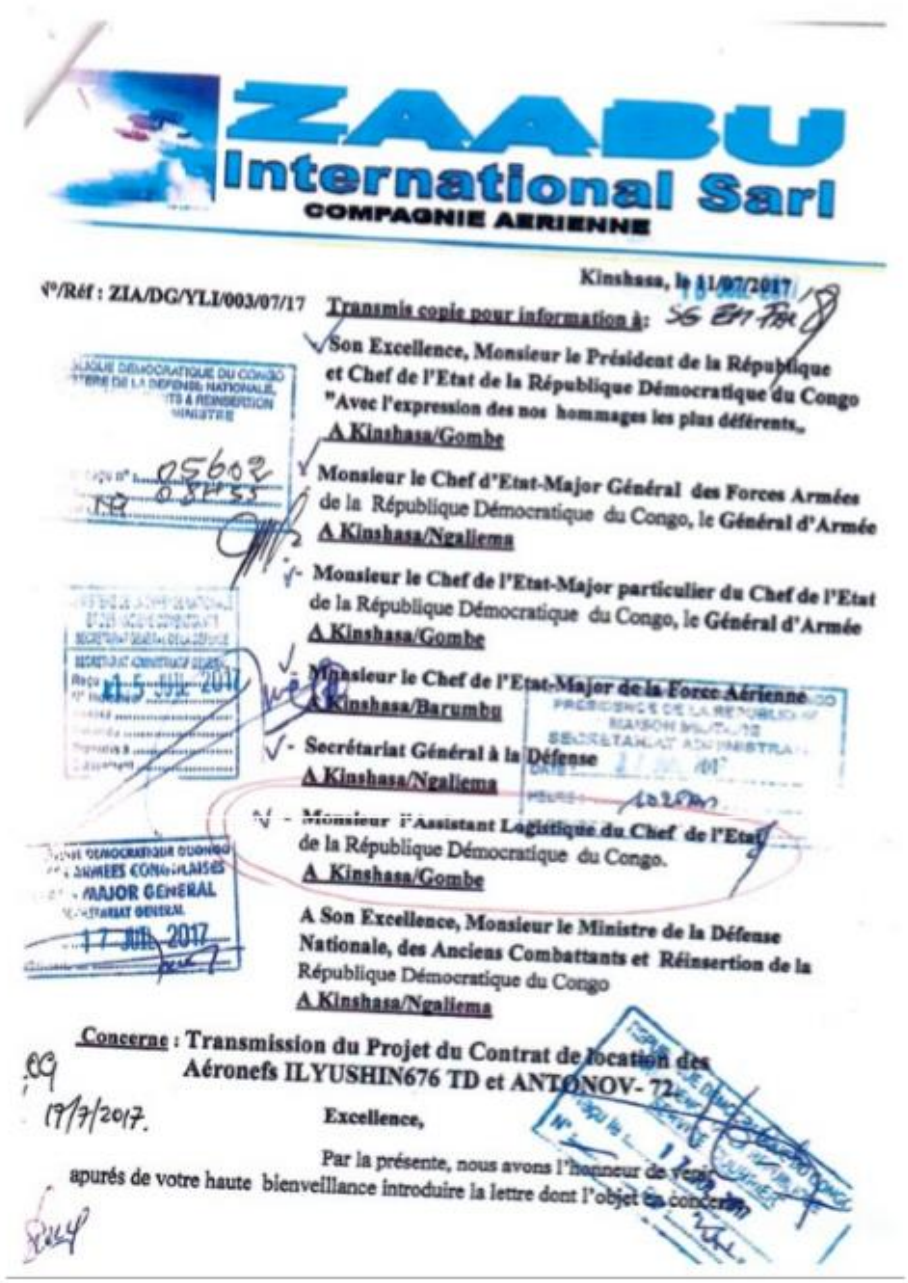
Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/3

Letter dated 11 July 2017 addressed to the President of the DRC by the Director General of the company Zaabu international SARL related to the modification of the leasing contract of Ilyushin 76 and Antonov 72

Lettre datée du 11 juillet 2017 adressée au Président de la RDC par le Directeur général de la compagnie Zaabu international SARL relative à la modification du contrat de location de l'Ilyushin 76 et des Antonov 72



ZAABU International Sarl
COMPAGNIE AERIENNE

N°/Réf : ZIA/DG/YLI/003/07/17

Kinshasa, le 11/07/2017

Transmis copie pour information à:

Son Excellence, Monsieur le Président de la République et Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo
"Avec l'expression des nos hommages les plus déférents,,
A Kinshasa/Gombe

Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo, le Général d'Armée
A Kinshasa/Ngaliema

Monsieur le Chef de l'Etat-Major particulier du Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo, le Général d'Armée
A Kinshasa/Gombe

Monsieur le Chef de l'Etat-Major de la Force Aérienne
A Kinshasa/Barumbu

Secrétariat Général à la Défense
A Kinshasa/Ngaliema

Monsieur l'Assistant Logistique du Chef de l'Etat de la République Démocratique du Congo.
A Kinshasa/Gombe

A Son Excellence, Monsieur le Ministre de la Défense Nationale, des Anciens Combattants et Réinsertion de la République Démocratique du Congo
A Kinshasa/Ngaliema

Concerne : Transmission du Projet du Contrat de location des Aéronefs ILYUSHIN676 TD et ANTONOV- 72

19/7/2017.

Excellence,

Par la présente, nous avons l'honneur de vous soumettre, apurés de votre haute bienveillance introduire la lettre dont l'objet en concerne.

En effet, nous sommes une Compagnie Aérienne dénommée « ZAABU International sarl » située sur l'avenue Colonel Lukusa n°5, dans la Commune de la Gombe. Nous avons amené trois Aéronefs dont deux Antonov-72 (d'immatriculations EK-72 903 et EK-72 101) depuis le 04 Octobre 2012 et l'Ilyushine – 76 TD (d'immatriculation EK-76 992) arrivé depuis Mars 2013. Malgré une lourde perte de l'un de ces Aéronefs Antonov-72 EK-72 101 à Kisanganl lors d'un vol militaire en provenance de Goma le 01 Novembre 2013, nous continuons de voler toujours au profit de nos Forces Armées de la République Démocratique du Congo jusqu'à ce jour et voir même à crédit sous la **gestion de votre Ministère**, selon les accords conclus entre L'Etat de la République Démocratique du Congo et notre Compagnie Aérienne « ZAABU International sarl ». Notre Compagnie Aérienne « ZAABU International sarl » est votre partenaire fidèle qui rende toujours les loyaux services depuis plusieurs années et pendant le moment les plus difficiles qu'a traversé notre pays.

Pour votre information, ce projet du Contrat est le résultat qui découle de la suite à la correspondance de votre Prédécesseur N°VPM/MDNAC/ CAB/2183/2013 adressée à notre Compagnie en date du 13 Septembre 2013 dont copie en annexe.

Pour la conformité et témoigner notre franche collaboration et patriotisme, nous vous transmettons le présent Contrat de location des Aéronefs **corrigé** qui enlève les clauses interdisant le transport des équipement, matériels militaires et explosifs, pour la signature.

Veuillez agréer, **Excellence**, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués et patriotiques.

DIRECTEUR GENERAL

YVES LUBAMBI IDI

Yves Lubambi Idi

11/JUIL 2017

8, Avenue Lukusa, App.2A, C/Gombe-RDC; N° RCCM: CD/KIN/ RCCM/14-B-3950,
ID. Nat.: 01-71-N40442X; N° d'Impôt :A0901029E Compte Banc FBNBank N°21010014201-43/USD;
21010014202-40/CDF; Tél. : +243 99 999 70-74 ; +243 81 520 21 49 ; +243 89 804 00 89 ;
E-mail : zaabuinternational@yahoo.fr

Document obtained by the Group from a source with knowledge of the matter

Document obtenu par le Groupe d'une source familière avec le sujet

Annex 109/4

Bank details recorded on contracts between Vagram Simonyan and Yves Lubambi Idi

Détails bancaires sur les contrats entre Vagram Simonyan et Yves Lubambi Idi

The Group noted that Wachovia Bank, NA, a United States bank was listed as the correspondent bank on five contracts reviewed by the Group, for transactions between Vagram Simonyan and Yves Lubambi Idi in their respective capacities of managing directors of South Airlines Co. SARL and Zaabu International SARL. The contracts dated between 2012 and 2018. The Group noted however that Wachovia Bank, NA, has not been in operation since 2008, as confirmed by Wells Fargo & Company during a phone call with the Group in March 2020. Wells Fargo & Company acquired Wachovia Bank, NA, in December 2008.

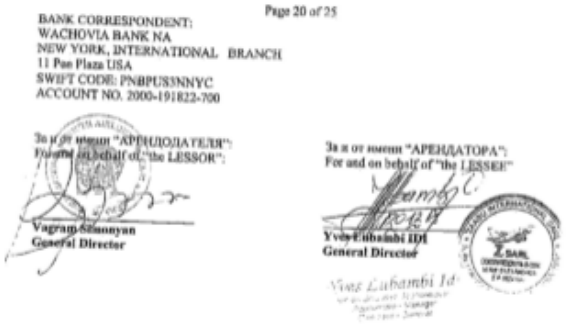
Le Groupe a relevé que la Wachovia Bank, NA, une banque américaine, est répertoriée comme banque correspondante sur cinq contrats examinés par le Groupe, pour des transactions entre Vagram Simonyan et Yves Lubambi Idi en leurs qualités respectives de directeurs généraux de South Airlines Co. SARL et de Zaabu International SARL. Les contrats datent de 2012 à 2018. Le Groupe a cependant relevé que la Wachovia Bank, NA, n'était pas en activité depuis 2008, comme l'a confirmé Wells Fargo & Company lors d'un appel téléphonique avec le Groupe en mars 2020. Wells Fargo & Company a acquis la Wachovia Bank, NA, en décembre 2008.

Extract from annex 101/2

Extrait de l'annexe 101/2

Lease agreement dated 20 December 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Antonov 32 "EK-32400" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 20 décembre 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 32 « EK-32400 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Page 20 of 25

BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Vagram Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

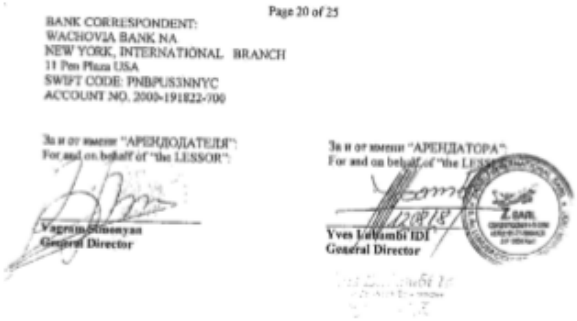
Yves Lubambi IDI
General Director

Extract from annex 103/2

Extrait de l'annexe 103/2

Lease agreement dated 12 August 2018 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General Zaabu International SARL) for Antonov 72 "EK-72425" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 12 août 2018 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante



Page 20 of 25

BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
11 Pen Plaza USA
SWIFT CODE: PNBPUS3NNYC
ACCOUNT NO. 2000-191822-700

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

Vagram Simonyan
General Director

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE"

Yves Lubambi IDI
General Director

Extract from annex 103/3

Extrait de l'annexe 103/3

2017 Lease agreement (renewed in 2018) between Mr. R. Tualev, Director of the airline company Aerostar Air Kz (Republic of Kazakhstan) and Vagram Simonyan, General director of the airline company V-Berd Avia Ltd (Republic of Armenia) for Antonov 72 "EK-72425" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location établi en 2017 (et renouvelé en 2018) entre Mr. R. Tulaev, Directeur de la compagnie aérienne Aerostar Air Kz (République du Kazakhstan) et Vagram Simonyan, Directeur général de la compagnie aérienne V-Berd Avia Ltd (République d'Arménie) relatif à l'Antonov 72 « EK-72425 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

Extract from annex 104/2

Extrait de l'annexe 104/2

Lease agreement dated 1 October 2012 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines) and Yves Lubambi Idi (Director General of Zaabu International SARL), extended in 2013, 2015, 2017 and 2018 for Antonov 72 "EK-72903" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 1er octobre 2012 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de Zaabu International SARL), renouvelé en 2013, 2015, 2017 et 2018, relatif à l'Antonov 72 « EK-72903 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

Extract from annex 106/2

Extrait de l'annexe 106/2

Lease agreement dated 1 June 2013 between Vagram Simonyan (Director General of the airline company South Airlines Co.) and Yves Lubambi Idi (Director General of the airline company Zaabu International SARL) for Ilyushin 76 "EK-76992" in which Wachovia Bank, NA is listed as the correspondent bank

Contrat de location daté du 1er juin 2013 entre Vagram Simonyan (Directeur général de la compagnie aérienne South Airlines Co.) et Yves Lubambi Idi (Directeur général de la compagnie aérienne Zaabu International SARL) relatif à l'Ilyushin 76 « EK-76992 » et dans lequel la Wachovia Bank, NA est désignée en qualité de banque correspondante

17. Юридические Адреса и Подписи Сторон

"АРЕНДОДАТЕЛЬ"/"LESSOR:
"South Airlines Co.",
A3-061, SAIF Zone, Sharjah, U.A.E.
Tel.+971 6 5572191
Fax+971 6 5572192
E-mail: [illegible]
Bank details:
Beneficiary: SOUTH AIRLINES Co.
USD A/C 49032-515505-002
IBAN# AE200410000032515505002
SHARJAH ISLAMIC BANK
SAIF ZONE BRANCH
SWIFT NBSHAEAR
BANK CORRESPONDENT:
WACHOVIA BANK NA
NEW YORK, INTERNATIONAL BRANCH
SWIFT CODE: PNBPUSNNYC
ACCOUNT NO.2000-191822-708

За и от имени "АРЕНДОДАТЕЛЯ":
For and on behalf of "the LESSOR":

01 JUN 2013

17. Legal Addresses and Signatures of the Parties

"АРЕНДАТОР"/"LESSEE":
"ZAABU INTERNATIONAL s.p.r.l."
3, avenue du militant,
Aéroport National de N'Jolie
Kinshasa/Barumbu, R.D.Congo
NRC 54084,
Id. Nat.: 01-71-N40442X
e-mail: [illegible]

Banque International de Crédit (B.I.C.)
#21010014201-43/USD
#21010014203-40/CDF

За и от имени "АРЕНДАТОРА":
For and on behalf of "the LESSEE":

01 JUN 2013

Annex 110

Ilyushin 76 "ST-BDN", serial number (S/N) 1023413443 (Badr Airlines (Sudan))

Ilyushin 76 « ST-BDN » numéro de série (S/N) 1023413443 (Badr Arlines (Soudan))

Photographs tagged in December 2018
Kamina military base
(Open source)

Photographies étiquetées en décembre 2018
Base militaire de Kamina
(Source ouverte)

Annex 111/1

Extracts from the letter dated 13 March 2020 addressed to the Group by Cargolux Airlines International SA (Grand-Duchy of Luxemburg) which, in its capacity as an air freight company, ensured the transport to the DRC of the five Bell 204/205 UH-1 and two Bell 206 helicopters

Éléments extraits de la lettre datée du 13 mars 2020 adressée au Groupe par Cargolux Airlines International SA (Grand-Duché du Luxemburg) qui, en sa qualité de transporteur aérien, a assuré le transport en RDC de cinq hélicoptères Bell 204/205 UH-1 et de deux hélicoptères Bell 206

It should be noted that the information provided in your Letter regarding the alleged date of shipments was checked and the manifests of the flights referenced in your Letter did not contain any helicopters. Notwithstanding this, we expanded our search to ascertain if we did indeed transport any helicopters to D.R. Congo and were able to identify 7 helicopters which had been transported to that country and which would appear to be those you may be referring to.

The information provided below is therefore in respect of these helicopters.

Among the 7 helicopters thus identified, 3 were transported from Atlanta (Georgia, USA) to D.R. Congo (via Luxembourg), and 4 were transported from Luxembourg to D.R. Congo.

Referring to the questions raised in the Letter:

a) Has the government of D.R. Congo informed Cargolux of the change of use of those helicopters (from civil to military)?

Response: There has been no interaction between Cargolux and the D.R. Congo government with respect to the relevant shipments (including with respect to any change of the civil usage of the helicopters to a military usage).

b) AWBs used for the transportation of those helicopters.

Response: see Annex 2 hereunder.

c) Customs documents for those shipments.

Response: Cargolux has not received from the respective customers any custom documents concerning those shipments.

d) End-User certificates.

Response: Cargolux has not received from its customers any End-user certificate concerning those shipments.

e) Invoices issued by Cargolux in respect to the transportation of these shipments.

Response: see Annex 3 hereunder.

f) Identification of the customer (forwarder) for each of these shipments and copy of communications between Cargolux and those forwarders in relation with these shipments.

Response:

Three of those shipments were loaded at the airport of Atlanta (USA) and were transported to D.R. Congo via Luxembourg.

Four of those shipments were loaded at the airport of Luxembourg.

h) Identification of the party (in D.R. Congo) which took delivery of the shipments in D.R. Congo and copy of the communications between Cargolux and those consignees in relation with these shipments.

For the shipments from Luxembourg, identified under AWBs 172-29903786, 172-29903790, 172-29903801 and 172-29903812, the consignee is:

PRS-DRC S.P.R.L.
Kinshasa
Att: Charles Deschryver

For the shipments from Atlanta under AWB 172-07556636 and 172-07556710 the consignee is:

Bionic Aviation Ltd.
Kinshasa 1748
Att: Charles Deschryver

For the shipment from Atlanta under AWB 172-07556463 the consignee is:

Presidency Aviation Services
Ndjili Airport
Kinshasa, D.R. Congo

As far as we can say they were no communications between Cargolux representatives in Kinshasa and these consignees.

i) Serial number of the constructor of those helicopters.

Response:

Concerning the shipments from Luxembourg: the AWBs issued reference a "S/N", which we take as being the "serial number" of the helicopters shipped. These serial numbers are as follows:

AWB 172-29903786 – S/N: 65-16341

AWB 172-29903790 – S/N: 65-10013

AWB 172-29903801 – S/N: 66-16514

AWB 172-29903812 – S/N: 70-16299

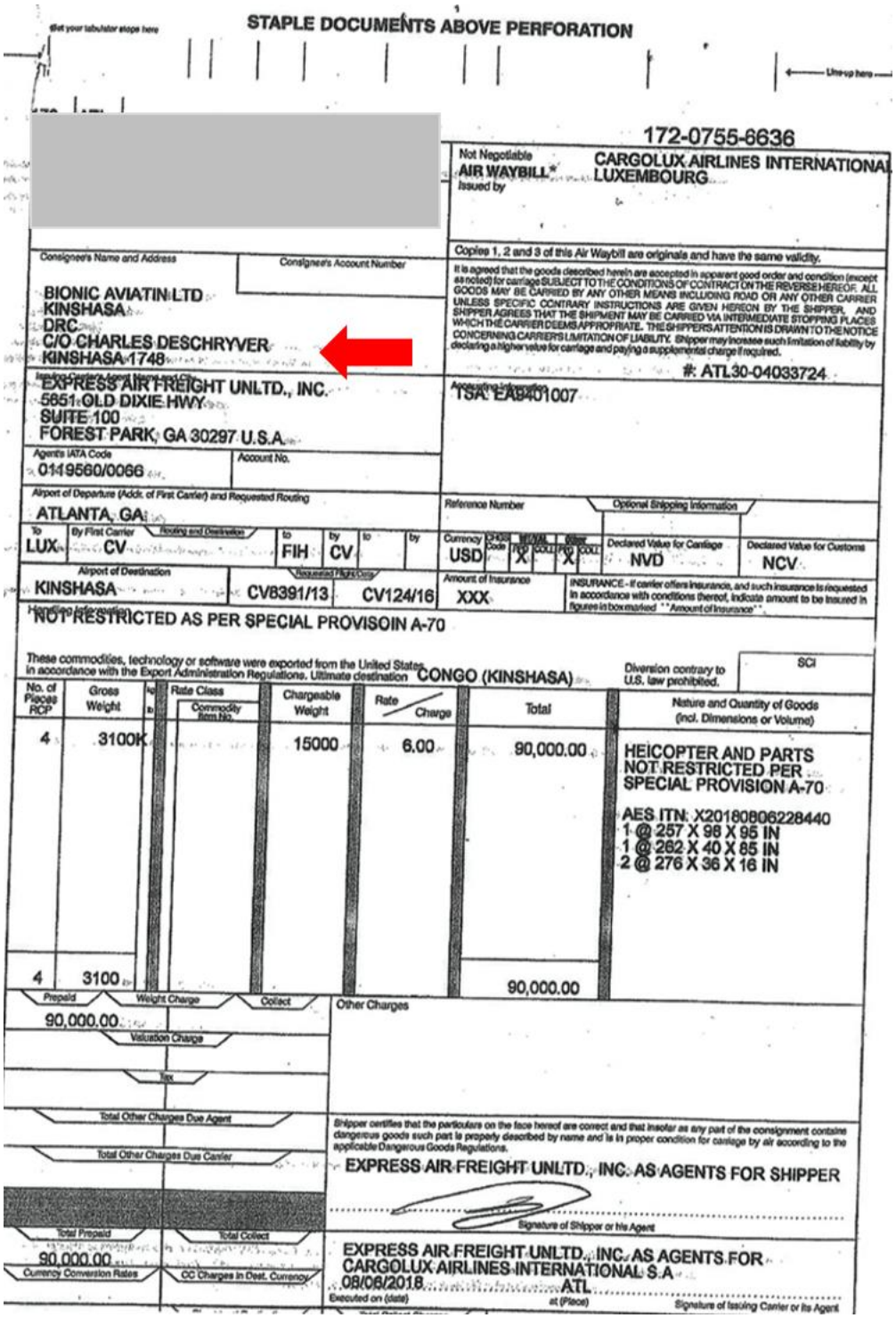
Concerning the shipments from Atlanta: the AWBs do not refer to any serial number. Nevertheless, in a purge-certificate[1] delivered by the shipper and concerning the AWB 172-0755 6636, it appears the reference to the serial number: S/N: 70-16436.

We have no further information concerning the other two shipments/helicopters (AWBs 172-0755 6463 and 172-0755 6710).

Annex 111/2

Airway bills of two helicopters transferred into the DRC on which the name of Charles Deschryver appears as the consignee

Documents de transfert par air vers la RDC de deux hélicoptères sur lesquels le nom de Charles Deschryver apparaît en qualité de destinataire



STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172-0755-6636

Not Negotiable
AIR WAYBILL*
Issued by
CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL
LUXEMBOURG

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Consignee's Name and Address
BIONIC AVIATIN LTD
KINSHASA
DRC
C/O CHARLES DESCHRYVER
KINSHASA 1748

Consignee's Account Number

#: ATL30-04033724

Issuing Carrier's Agent Name and City
EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC.
5651 OLD DIXIE HWY
SUITE 100
FOREST PARK, GA 30297 U.S.A.

Accounting Information
TSA: EA9401007

Agent's IATA Code
0119560/0066

Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing
ATLANTA, GA

Reference Number

Optional Shipping Information

To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by
LUX	CV		FIH	CV		

Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
USD		X		X		NVD	NCV

Airport of Destination
KINSHASA

Requested Flight/Date
CV8391/13 CV124/16

Amount of Insurance
XXX

INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Handling Information
NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISOIN A-70

These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Ultimate destination CONGO (KINSHASA)

Diversion contrary to U.S. law prohibited.

SCI

No. of Pieces RCP	Gross Weight	lb/kg	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3100K			15000	6.00	90,000.00	HEICOPTER AND PARTS NOT RESTRICTED PER SPECIAL PROVISION A-70 AES ITN: X20180806228440 1 @ 257 X 98 X 95 IN 1 @ 262 X 40 X 85 IN 2 @ 276 X 36 X 16 IN
4	3100					90,000.00	

Prepaid: 90,000.00 | Weight Charge | Collect

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

Other Charges

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR SHIPPER

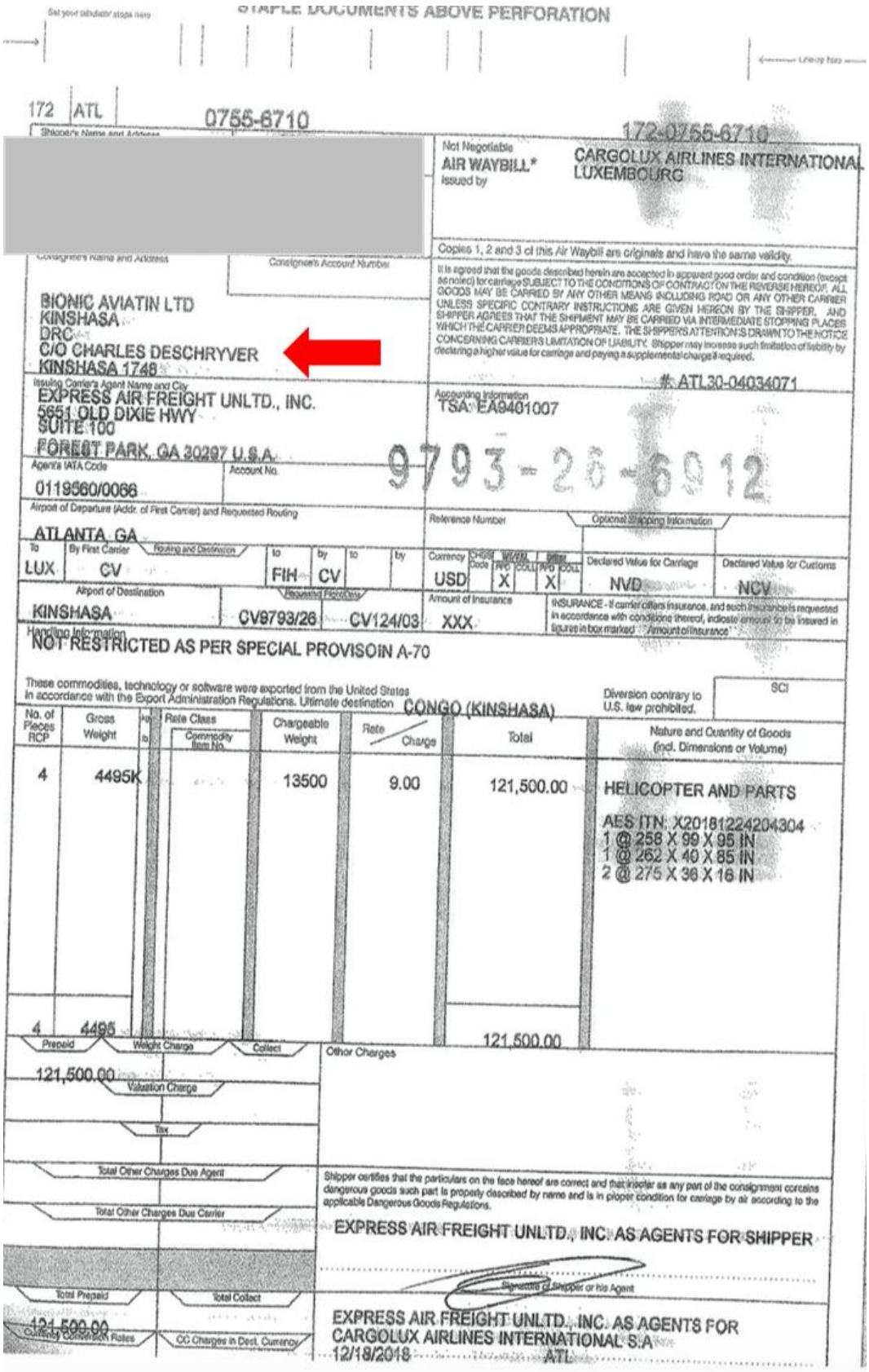
Signature of Shipper or his Agent

Total Prepaid: 90,000.00 | Total Collect

Currency Conversion Rates | CC Charges in Dest. Currency

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL S.A

08/08/2018 (Executed on (date)) ATL (at (Place)) Signature of Issuing Carrier or its Agent



STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172 ATL 0755-6710

172-0755-6710

Not Negotiable
AIR WAYBILL*
Issued by
CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL
LUXEMBOURG

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Consignee's Name and Address
BIONIC AVIATIN LTD
KINSHASA
DRC
C/O CHARLES DESCHRYVER
KINSHASA 1748

Consignee's Account Number

ATL30-04034071

Issuing Carrier's Agent Name and City
EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC.
5651 OLD DIXIE HWY
SUITE 100
FOREST PARK, GA 30297 U.S.A.

Accounting Information
TSA: EA9401007

9793-26-6912

Agent's IATA Code
0119560/0066

Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing
ATLANTA, GA

Reference Number

Optional Shipping Information

To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
LUX	CV		FIH	CV			USD		X		X		NVD	NCV

Airport of Destination
KINSHASA

Requested Flight/Date
CV9793/26 CV124/03

Amount of Insurance
XXX

INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Handling Information
NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISOIN A-70

These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Ultimate destination CONGO (KINSHASA)

Diversion contrary to U.S. law prohibited.

SCI

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg/lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	4495K			13500	9.00	121,500.00	HELICOPTER AND PARTS AES ITN: X20181224204304 1 @ 258 X 99 X 95 IN 1 @ 262 X 40 X 85 IN 2 @ 275 X 36 X 16 IN
4	4495					121,500.00	

Prepaid: Weight Charge 121,500.00 | Collect

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

Other Charges

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR SHIPPER

Signature of Shipper or his Agent

Total Prepaid 121,500.00 | Total Collect

Currency Conversion Rates | CC Charges in Dest. Currency

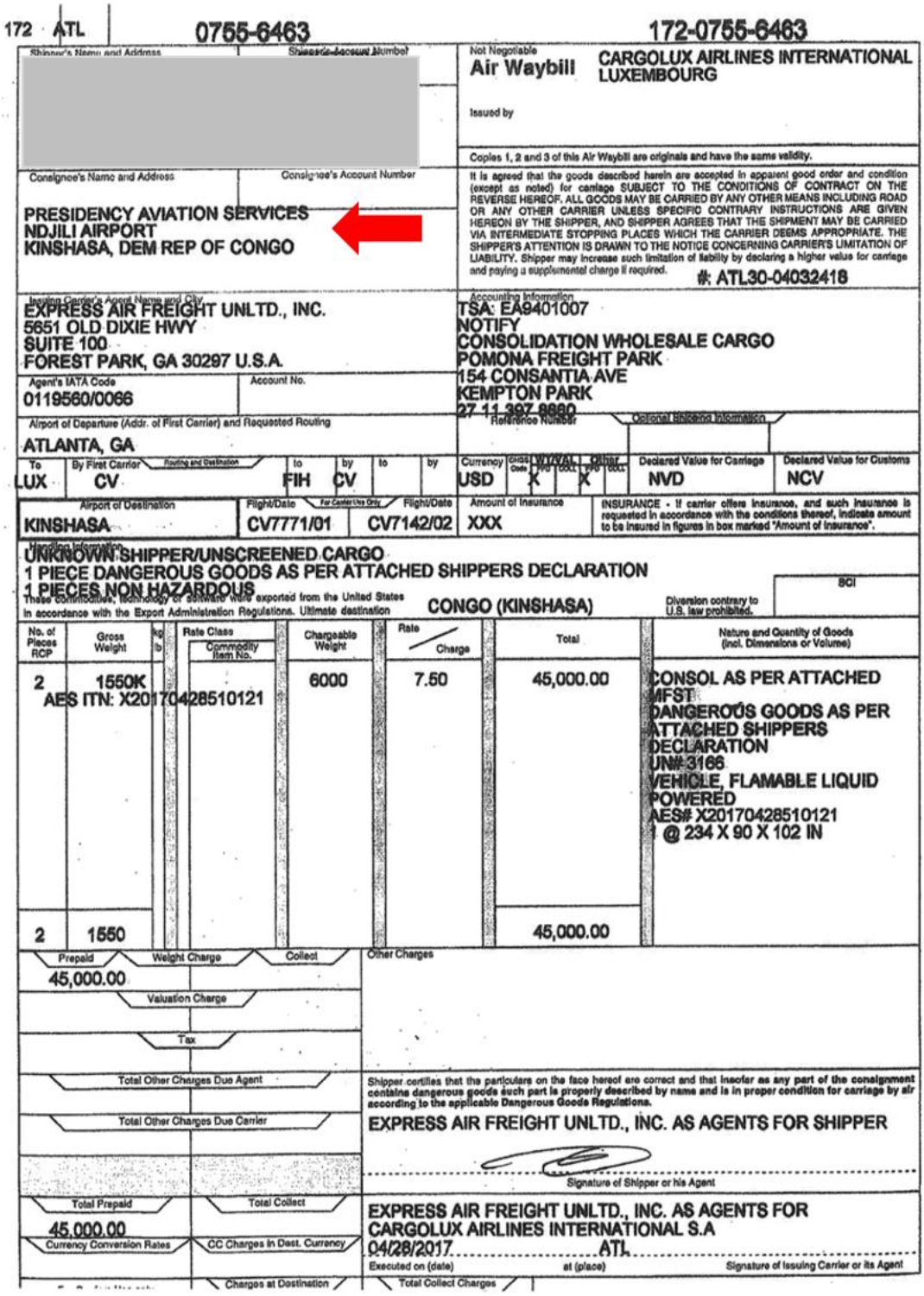
EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL S.A.

12/18/2018 ATL

Annex 111/3

Airway bills of an helicopter transferred to the DRC, on which the Presidential aviation services appear as the consignee

Documents de transfert par air vers la RDC d'un hélicoptère sur lesquels les services de l'aviation présidentielle apparaissent en qualité de destinataire



172 ATL 0755-6463 172-0755-6463

Shipper's Name and Address | Shipper's Account Number

Not Negotiable
Air Waybill CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL LUXEMBOURG

Issued by

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

Consignee's Name and Address | Consignee's Account Number

PRESIDENCY AVIATION SERVICES
NDJILI AIRPORT
KINSHASA, DEM REP OF CONGO

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

#: ATL30-04032418

Issuing Carrier's Agent Name and City
EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC.
5651 OLD DIXIE HWY
SUITE 100
FOREST PARK, GA 30297 U.S.A.

Accounting Information
TSA: EA9401007
NOTIFY
CONSOLIDATION WHOLESALE CARGO
POMONA FREIGHT PARK
154 CONSANTIA AVE
KEMPTON PARK
27 11 397 8880

Agent's IATA Code: 0119560/0066 | Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing: ATLANTA, GA

Reference Number | Optional Shipping Information

To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
LUX	CV		FIH	CV			USD		X		X		NVD	NCV

Airport of Destination	Flight/Date (For Carrier Use Only)	Flight/Date	Amount of Insurance	INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".
KINSHASA	CV7771/01	CV7142/02	XXX	

Handling Information
UNKNOWN SHIPPER/UNSCREENED CARGO
1 PIECE DANGEROUS GOODS AS PER ATTACHED SHIPPERS DECLARATION
1 PIECES NON HAZARDOUS

SCI

These commodities, technology or software were exported from the United States in accordance with the Export Administration Regulations. Ultimate destination CONGO (KINSHASA) Diversion contrary to U.S. law prohibited.

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg/lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
2	1550K AES ITN: X20170428510121			6000	7.50	45,000.00	CONSOL AS PER ATTACHED MFST DANGEROUS GOODS AS PER ATTACHED SHIPPERS DECLARATION UN# 3166 VEHICLE, FLAMABLE LIQUID POWERED AES# X20170428510121 1 @ 234 X 90 X 102 IN
2	1550					45,000.00	

Prepaid: 45,000.00 | Weight Charge | Collect | Other Charges

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR SHIPPER

Signature of Shipper or his Agent

Total Prepaid: 45,000.00 | Total Collect

Currency Conversion Rates | CC Charges in Dest. Currency

EXPRESS AIR FREIGHT UNLTD., INC. AS AGENTS FOR CARGOLUX AIRLINES INTERNATIONAL S.A

04/28/2017 Executed on (date) ATL at (place)

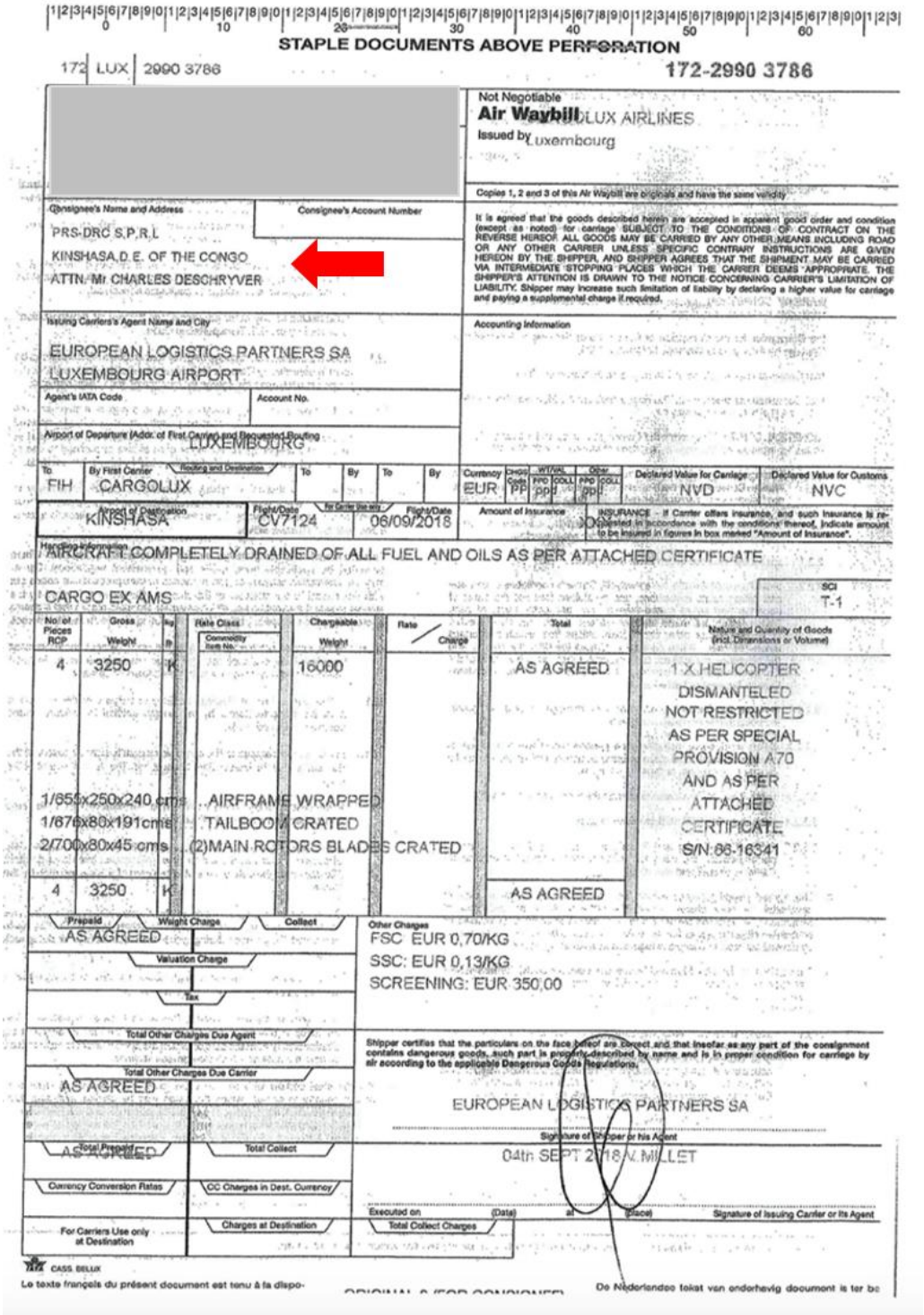
Signature of Issuing Carrier or its Agent

Charges at Destination | Total Collect Charges

Annex 111/4

Airway bills of four helicopters transferred to the DRC on which the name of Charles Deschryver appears as the consignee

Documents de transfert par air vers la RDC de quatre hélicoptères sur lesquels le nom de Charles Deschryver apparaît en qualité de destinataire



STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172 LUX 2990 3786

172-2990 3786

Not Negotiable

Air Waybill LUX AIRLINES

Issued by Luxembourg

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity

Consignee's Name and Address

PRS-DRC S.P.R.L

KINSHASA,D.E. OF THE CONGO

ATTN. Mr CHARLES DESCHRYVER

Consignee's Account Number

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Issuing Carrier's Agent Name and City

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

LUXEMBOURG AIRPORT

Accounting Information

Agent's IATA Code

Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

LUXEMBOURG

To	By First Carrier	Routing and Destination	To	By	To	By	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
FIH	CARGOLUX						EUR	PP	ppd		ppd		NVD	NVC

Airport of Destination	Flight/Date	For Carrier Use only	Flight/Date	Amount of Insurance	INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".
KINSHASA	CV7124		06/09/2018	XXX	

Handling Information

AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE

CARGO EX AMS

SCI T-1

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3250	K		16000		AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A70 AND AS PER ATTACHED CERTIFICATE S/N 88-16341
							1/655x250x240 cms AIRFRAME WRAPPED
							1/676x80x191cms TAILBOOM CRATED
							2/700x80x45 cms (2)MAIN ROTORS BLADES CRATED
4	3250	K				AS AGREED	

Prepaid	Weight Charge	Collect
AS AGREED		

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

AS AGREED

Total Prepaid AS AGREED

Total Collect

Currency Conversion Rates

CC Charges in Dest. Currency

For Carriers Use only at Destination

Charges at Destination

Total Collect Charges

Other Charges

FSC EUR 0,70/KG

SSC: EUR 0,13/KG

SCREENING: EUR 350,00

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

Signature of Shipper or his Agent

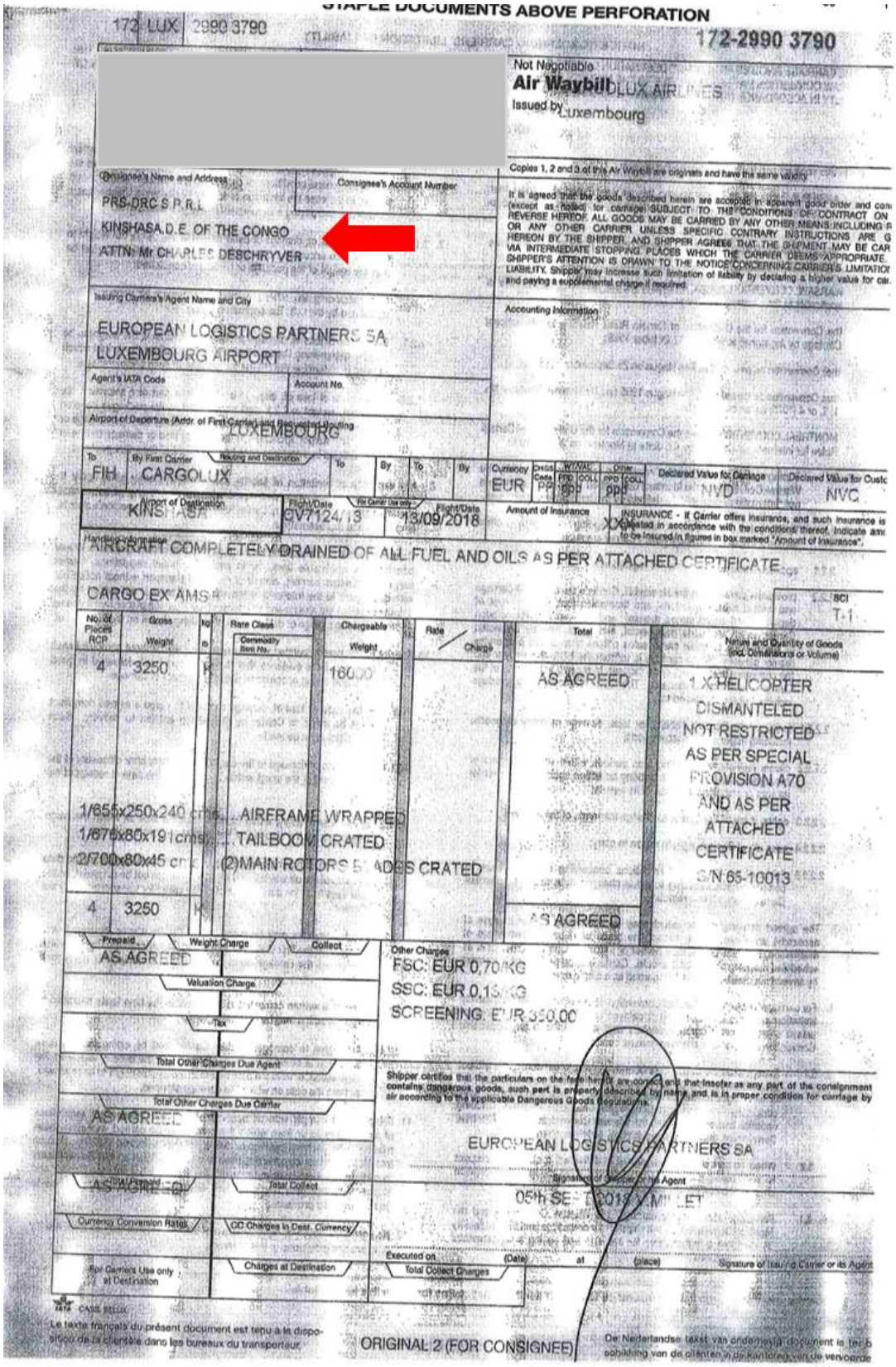
04th SEPT 2018 V. MILLET

Executed on (Date) at (Place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

CASS BELUX

Le texte français du présent document est tenu à la dispo-

De Nederlandse tekst van onderhevig document is ter be



STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172 LUX 2990 3790

172-2990 3790

Not Negotiable

Air Waybill LUX AIR ES

Issued by Luxembourg

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity

Consignee's Name and Address

PRS-DRC S.P.R.L.

KINSHASA D.E. OF THE CONGO

ATTN: Mr CHARLES DESCHRYVER

Consignee's Account Number

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and con (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING R OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE G HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CAR VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATIO LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for ca and paying a supplemental charge if required.

Issuing Carrier's Agent Name and City

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

LUXEMBOURG AIRPORT

Accounting Information

Agent's IATA Code

Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

LUXEMBOURG

To	By First Carrier	Routing and Destination	To	By	To	By	Currency	Chgs Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Custo
FIH	CARGOLUX						EUR				ppd		NVD	NVC

Airport of Destination	Flight/Date	For Carrier Use only	Flight/Date	Amount of Insurance
KINSHASA	CV7124/13		13/09/2018	XX

INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amo to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Handling Information

AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE

CARGO EX AMS

SCI T-1

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3250	K		1600		AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A70 AND AS PER ATTACHED CERTIFICATE S/N 65-10013
							1/655x250x240 cms AIRFRAME WRAPPED
							1/676x80x191cms TAILBOOM CRATED
							2/700x80x45 cms (2)MAIN ROTORS BLADES CRATED
4	3250	K				AS AGREED	

Prepaid	Weight Charge	Collect
AS AGREED		

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier

AS AGREED

Other Charges

FSC: EUR 0,70/KG

SSC: EUR 0,13/KG

SCREENING: EUR 350.00

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

Signature of Shipper or his Agent

05th SEPTEMBER 2018 LUXEMBOURG

Total Prepaid	Total Collect
AS AGREED	

Currency Conversion Rates | CC Charges in Dest. Currency

For Carrier's Use only at Destination | Charges at Destination | Total Collect Charges

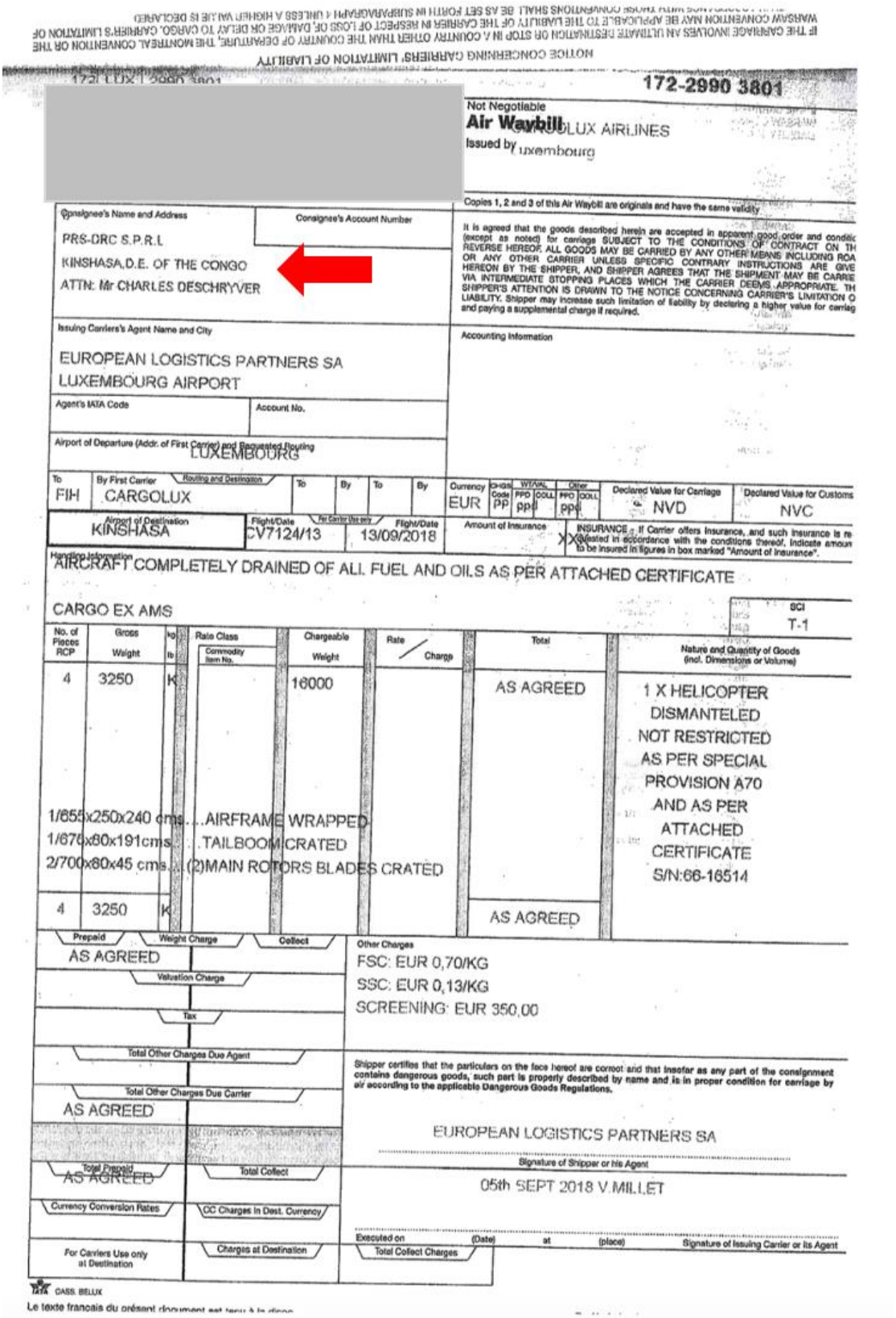
Executed on (Date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

IATA CASS BILLING

Le texte français du présent document est tenu à la disposition de la clientèle dans les bureaux du transporteur

ORIGINAL 2 (FOR CONSIGNEE)

De Nederlandse tekst van onderhavig document is ter b beschikking van de cliënten in de kantoren van de vervoerde



NOTICE CONCERNING CARRIERS' LIMITATION OF LIABILITY

IF THE CARRIAGE INVOLVES AN ULTIMATE DESTINATION OR STOP IN A COUNTRY OTHER THAN THE COUNTRY OF DEPARTURE, THE MONTREAL CONVENTION OR THE WARSAW CONVENTION MAY BE APPLICABLE TO THE LIABILITY OF THE CARRIER IN RESPECT OF LOSS OF, DAMAGE OR DELAY TO CARGO. CARRIER'S LIMITATION OF ... WITH THOSE CONVENTIONS SHALL BE AS SET FORTH IN SUBPARAGRAPH 4 UNLESS A HIGHER VALUE IS DECLARED

172 LUX 2990 3801

172-2990 3801

[redacted]

Not Negotiable

Air Waybill CARGOLUX AIRLINES

Issued by Luxembourg

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity

Consignee's Name and Address

PRS-DRC S.P.R.L

KINSHASA,D.E. OF THE CONGO

ATTN: Mr CHARLES DESCHRYVER

Consignee's Account Number

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and conditi (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON TH REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROA OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVE HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIE VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. TH SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION O LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriag and paying a supplemental charge if required.

Issuing Carriers's Agent Name and City

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

LUXEMBOURG AIRPORT

Accounting Information

Agent's IATA Code

Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

LUXEMBOURG

To	By First Carrier (Routing and Destination)	To	By	To	By	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
FIH	CARGOLUX					EUR	PP	ppd		ppd		NVD	NVC

Airport of Destination	Flight/Date (For Carrier Use only)	Flight/Date	Amount of Insurance	
KINSHASA	CV7124/13	13/09/2018		XXX INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is re quested in accordance with the conditions thereof, indicate amoun to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".

Handling Information

AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE

CARGO EX AMS

SCI T-1

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3250	K		16000		AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A70 AND AS PER ATTACHED CERTIFICATE S/N:66-16514
1/655x250x240 cms....AIRFRAME WRAPPED 1/676x80x191cms....TAILBOOM CRATED 2/700x80x45 cms....(2)MAIN ROTORS BLADES CRATED							
4	3250	K				AS AGREED	

Prepaid	Weight Charge	Collect
AS AGREED		
Valuation Charge		
Tax		
Total Other Charges Due Agent		
Total Other Charges Due Carrier		
AS AGREED		
Total Prepaid	Total Collect	
AS AGREED		
Currency Conversion Rates	CC Charges in Dest. Currency	
For Carriers Use only at Destination	Charges at Destination	Total Collect Charges

Other Charges

FSC: EUR 0,70/KG

SSC: EUR 0,13/KG

SCREENING: EUR 350,00

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

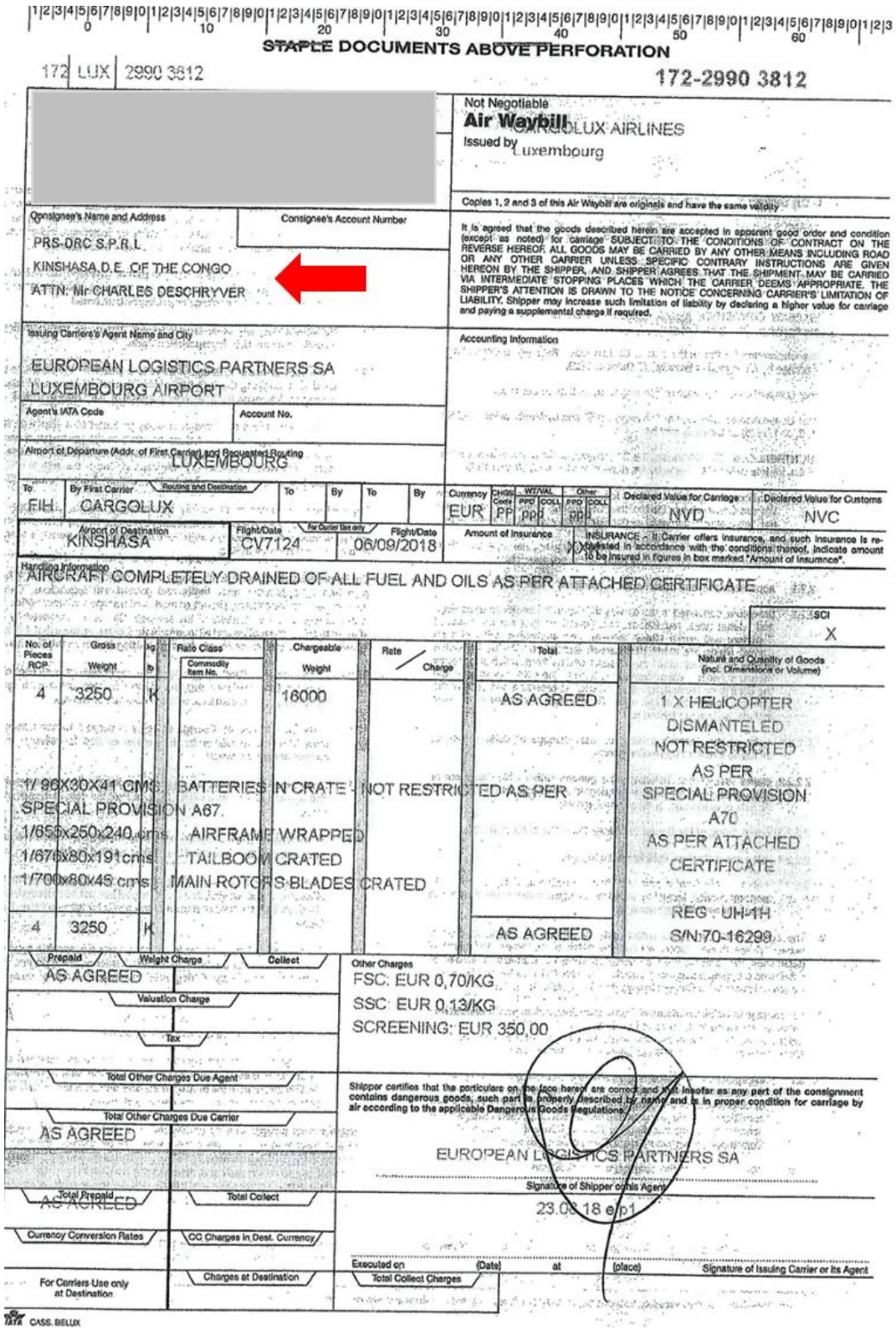
Signature of Shipper or his Agent

05th SEPT 2018 V.MILLET

Executed on (Date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

IATA CASS. BELUX

Le texte français du présent document est tenu à la disp...



STAPLE DOCUMENTS ABOVE PERFORATION

172 LUX 2990 3812

172-2990 3812

Not Negotiable

Air Waybill CARGOLUX AIRLINES

Issued by Luxembourg

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity

Consignee's Name and Address

PRS-DRC S.P.R.L

KINSHASA D.E. OF THE CONGO

ATTN: Mr CHARLES DESCHRYVER

Consignee's Account Number

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Issuing Carrier's Agent Name and City

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA
LUXEMBOURG AIRPORT

Accounting Information

Agent's IATA Code

Account No.

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing

LUXEMBOURG

To	By First Carrier	Routing and Destination	To	By	To	By	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
FIH	CARGOLUX						EUR	PP	PP		PP		NVD	NVC

Airport of Destination	Flight/Date (For Carrier Use only)	Flight/Date	Amount of Insurance	INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".
KINSHASA	CV7124	06/09/2018	XXX	

Handling Information

AIRCRAFT COMPLETELY DRAINED OF ALL FUEL AND OILS AS PER ATTACHED CERTIFICATE

SCI: X

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg/lb	Rate Class / Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
4	3250	K		16000		AS AGREED	1 X HELICOPTER DISMANTELED NOT RESTRICTED AS PER SPECIAL PROVISION A70 AS PER ATTACHED CERTIFICATE
			1/ 96X30X41 CMS SPECIAL PROVISION A67 1/659x250x240 cms 1/676x80x191 cms 1/700x80x45 cms	BATTERIES IN CRATE - NOT RESTRICTED AS PER AIRFRAME WRAPPED TAILBOOM CRATED MAIN ROTORS BLADES CRATED			
4	3250	K				AS AGREED	REG : UH-1H S/N:70-16299

Prepaid: AS AGREED

Weight Charge

Collect

Valuation Charge

Tax

Total Other Charges Due Agent

Total Other Charges Due Carrier: AS AGREED

Other Charges

FSC: EUR 0,70/KG
SSC: EUR 0,13/KG
SCREENING: EUR 350,00

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

EUROPEAN LOGISTICS PARTNERS SA

Signature of Shipper or his Agent

23.08.18 e/p1

Total Prepaid: AS AGREED

Total Collect

Currency Conversion Rates

CC Charges in Dest. Currency

For Carriers Use only at Destination

Charges at Destination

Total Collect Charges

Executed on (Date) at (place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

IATA CASS. BELUX

Annex 111/5

Bell 204/205 UH-1 helicopters

Hélicoptères Bell 204/205 UH-1

Before being painted in military colors, the helicopters were stored in a hangar at N'Djili airport, Kinshasa. Two "Caucasian" technicians were working on the rotor of one of the helicopters.

Avant leur mise en peinture militaire, le matériel a été mis dans un hangar à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa. On relève deux techniciens « caucasiens » travaillant sur le rotor d'un des hélicoptères.

Photograph obtained by the Group in January 2020 from a source with knowledge of the matter

Photographie obtenue par le Groupe en janvier 2020 d'une source familière avec le sujet

Helicopter Bell 204/205 UH-1 painted with military colors and registered with military tail number

Helicoptère Bell 204/205 revêtu d'une livrée militaire et d'une immatriculation militaire

Military tail numbers attributed to the helicopters Bell 204/205 UH-1: 9T-HB3 / 9T-HB4 / 9T-HB5 / 9T-HB6 / 9T-HB7

Immatriculations militaires attribuées aux hélicoptères Bell 204/205 UH-1 : 9T-HB3 / 9T-HB4 / 9T-HB5 / 9T-HB6 / 9T-HB7

Photographs tagged 30 October 2018
Presentation of the CENI materiel held at N'Djili airport, Kinshasa
A foreign crew member is visible
(Open source)

Photos étiquetées 30 octobre 2018
Présentation du matériel de la CENI effectué sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa
Un membre d'équipage d'origine étrangère est visible
(Source ouverte)

The Group recalls that, in accordance with paragraph 2 of resolution 1807 (2008), as renewed by resolutions 2293 (2016) and 2478 (2019), the provision of assistance (…) relating to the conduct of military activities intended for the Government of the Democratic Republic of the Congo must be notified to the Committee.

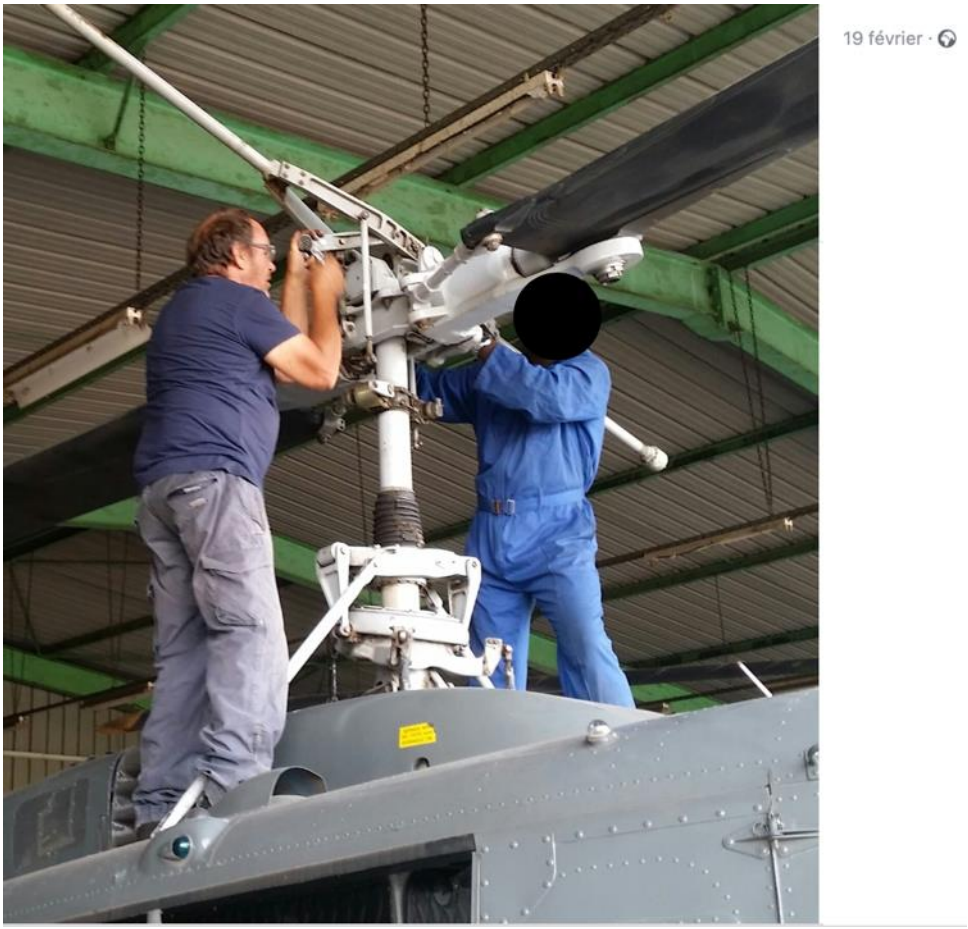
Le Groupe rappelle qu'en vertu du paragraphe 2 de la résolution 1807 (2008) reconduit par les résolutions 2293 (2016) et 2478 (2019), la fourniture d'une assistance (…) ayant rapport avec la conduite d'activités militaires destinées au Gouvernement de la République démocratique du Congo doit faire l'objet d'une notification au Comité.

Bell UH-1 helicopter supporting FARDC during operations by transporting military personnel
Photograph tagged early 2020 (in Beni area) (Open source)

Hélicoptère Bell UH-1 appuyant les FARDC durant la conduite d'opérations en transportant du personnel militaire
Photographie étiquetée début 2020 (dans la région de Beni) (Source ouverte)

Photograph dated 19 February 2020 showing an unidentified foreign mechanic working on the rotor of one of the Bell 204/205 UH-1, here painted with military colors

Photographie datée du 19 février 2020 présentant un technicien étranger non identifié travaillant sur le rotor d'un des Bell 204/205 UH-1, ici peint en couleur militaire



Photograph tagged in February 2020
N'Djili airport, Kinshasa
(Open source)

Photographie étiquetée en février 2020
Aérodrome de N'Djili, Kinshasa
(Source ouverte)

The Group recalls that, in accordance with paragraph 2 of resolution 1807 (2008), as renewed by resolutions 2293 (2016) and 2478 (2019) the provision of assistance (…) relating to the conduct of military activities intended for the Government of the Democratic Republic of the Congo must be notified to the Committee.

Le Groupe rappelle qu'en vertu du paragraphe 2 de la résolution 1807 (2008) reconduit par les résolutions 2293 (2016) et 2478 (2019), la fourniture d'une assistance (…) ayant rapport avec la conduite d'activités militaires destinées au Gouvernement de la République démocratique du Congo doit faire l'objet d'une notification au Comité.

Annex 111/6

Bell 206 helicopters

Hélicoptères Bell 206

Military tail numbers attributed to the helicopters Bell 206: 9T-HB1 / 9T-HB2

Immatriculations militaires attribuées aux hélicoptères Bell 206 : 9T-HB1 / 9T-HB2

Presentation of the CENI materiel held at N'Djili airport, Kinshasa, on 30 October 2019 (Open source)
Présentation du matériel de la CENI sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa, le 30 octobre 2019 (Source ouverte)

Photograph taken on 30 October 2018 at N'Djili airport, Kinshasa, open source

Photos prises le 30 octobre 2018 à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa, source ouverte

Annex 111/7

CENI press release dated 29 October 2018 related to the transfer by the Government to the CENI of materiel, including seven helicopters

Déclaration à la presse de la CENI datée du 29 octobre 2018 relative au transfert par le Gouvernement à la CENI de matériel, dont sept hélicoptères

https://www.ceni.cd//articles/elections-du-23-decembre-2018-la-ceni-dotee-de-materiel-volant-et-roulant-par-le-gouvernement-de-la-republique-democratique-du-congo

CENI press release dated 11 December 2018 related to the transfer by FARDC of Bell helicopters to the CENI

Déclaration à la presse de la CENI datée du 11 décembre 2018 relative au transfert par les FARDC de deux hélicoptères Bell à la CENI

https://www.ceni.cd/articles/avec-le-renfort-des-helicopteres-la-ceni-sera-techniquement-prete-pour-le-23-decembre-2018

République Démocratique du Congo
Commission Electorale Nationale Indépendante
CENI

Avec le renfort des hélicoptères, la CENI sera techniquement prête pour le 23 décembre 2018

Like 37 Tweet Share 3

Cette assurance du Vice-président de la CENI, Norbert BASENGEZI KATINTIMA est liée à l'arrivée de deux hélicoptères type BELL-UH-1H. Ces appareils des forces aériennes de la RD Congo sont arrivés l'un à Goma et l'autre à Bukavu ce 11 décembre 2018 afin de faciliter le déploiement des matériels électoraux dans les sites inaccessibles des provinces du Nord et du Sud Kivu.

Pour le Vice-président de la CENI, tous les sites de vote seront équipés dans les délais de la logistique nécessaire pour la tenue effective des élections.

La capacité de transport de ces hélicoptères est d'une tonne et demie. L'hélicoptère qui a atterri dans le Sud Kivu à l'aéroport de Kavumu servira au déploiement dans les territoires de Shabunda, Mwenga et Kalehe.

Annex 112

Sukhoi 25 (SU-25) (FARDC) observed in Kisangani in November 2019

Sukhoi 25 (SU-25) (FARDC) observés à Kisangani en novembre 2019

Photographs obtained by the Group in November 2019 from a source with knowledge of the matter
Bangoka airfield, Kisangani

Photographies obtenues par le Groupe en novembre 2019 d'une source familière avec le sujet
Aérodrome de Bangoka, Kisangani

Sukhoi 25 (SU-25) “FG-505” (FARDC) deployed from Kisangani to Kalemie, Tanganyika province, late March 2020

Sukhoi 25 (SU-25) « FG-505 » (FARDC) déployé depuis Kisangani à Kalemie, province du Tanganyika, fin mars 2020

Photograph obtained by the Group in April 2020 from a source with knowledge of the matter, Kalemie airfield, Tanganyika province

Photographie obtenue par le Groupe en avril 2020 d’une source familière avec le sujet. Aérodrome de Kalemie, province du Tanganyika

Annex 112/1

Individuals tagged in the DRC / Individus étiquetés en RDC

Identity on the respective FB/OK.RU profile		2020	2019	2018	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011
Jaseh "Sosso" Ouonalli											
Giorgi Nozadze											
Murman Endeladze											
Gocha Shavgulidze											
Slavik Pindurikov											
Elguja Demetradze											
Demeni Gureyiani											
Sergo Lagarishvili											
Khvicha Nabeladze											
Vaja Avaqishvili											
Vaja Kamashidze											
Vladimer Avlokhashvili											
Romeo Dzagania											
Ilia Shubitidze											
Ondoh Ondoh (nickname)											
Malxaz Tabatadze											
Teifo Takaishvili											
Nazar Bezharishvili											
Veneria Mzavilidze											
Soso Nizuri											
Gela Aladashvili											
Zaza Xachidze											
Nikolay Smolenov (Belarus)											
Vitaly Zakunov (Belarus)											
Vadim Karlovsky (Ukraine)											
→											
Unidentified individual	Ref-01										
Unidentified individual	Ref-02										
Unidentified individual	Ref-03										
Unidentified individual	Ref-04										
Unidentified individual	Ref-05										
Unidentified individual	Ref-06										
Unidentified individual	Ref-07										
Unidentified individual	Ref-08										
Unidentified individual	Ref-09										
Unidentified individual	Ref-10										
Unidentified individual	Ref-11										
Unidentified individual	Ref-12										
Unidentified individual	Ref-13										
Unidentified individual	Ref-14										
Unidentified individual	Ref-15										
Unidentified individual	Ref-16										
Unidentified individual	Ref-17										
Unidentified individual	Ref-18										
Unidentified individual	Ref-19										
Unidentified individual	Ref-20										
Unidentified individual	Ref-21										
Unidentified individual	Ref-22										
Unidentified individual	Ref-23										
Unidentified individual	Ref-24										
Unidentified individual	Ref-25										
Unidentified individual	Ref-26										
Unidentified individual	Ref-27										
Unidentified individual	Ref-28										
Unidentified individual	Ref-29										
Unidentified individual	Ref-30										
Unidentified individual	Ref-31										
Unidentified individual	Ref-32										
Unidentified individual	Ref-33										
Unidentified individual	Ref-34										
Unidentified individual	Ref-35										
Unidentified individual	Ref-36										
Unidentified individual	Ref-37										
Unidentified individual	Ref-38										
Unidentified individual	Ref-39										
Unidentified individual	Ref-40										
Unidentified individual	Ref-41										
Unidentified individual	Ref-42										
Unidentified individual	Ref-43										
Unidentified individual	Ref-44										
Unidentified individual	Ref-45										
Unidentified individual	Ref-46										
Unidentified individual	Ref-47										
Unidentified individual	Ref-48										
Unidentified individual	Ref-49										
Unidentified individual	Ref-50										
Unidentified individual	Ref-51										
Unidentified individual	Ref-52										
Unidentified individual	Ref-53										
Unidentified individual	Ref-54										
Unidentified individual	Ref-55										
Unidentified individual	Ref-56										
Unidentified individual	Ref-57										
Unidentified individual	Ref-58										
→											
Total documented (by year)		20	19	12	25	25	28	27	23	4	7

Based on photographs published on social medial analysed by the Group (Facebook and OK.RU)

Basé sur des photographies mises en ligne sur des médias sociaux analysées par le Groupe (Facebook et OK.RU)

The Group identified at least 83 individuals, including 25 by name from their Facebook and/or OK.RU profiles, who provided support to FARDC since 2011 on SU-25 ground attack aircraft, Mi-24 helicopters (combat) or Mi-8 helicopters (transport). The information on these profiles indicated that 22 identified individuals were of Georgian origin, two of Belarusian origin and one of Ukrainian origin.

The Group noted that the name of the latter was similar to that of one of the Ukrainian technicians working on Mi-24 who was reported on previously by the Group of Experts on Côte d'Ivoire (see S/2006/964, para. 25).

Le Groupe a identifié au moins 83 individus, y compris 25 par le nom indiqué sur leur profil Facebook et/ou OK.RU et qui ont fourni un appui aux FARDC depuis 2011 sur des avions d'appui au sol, sur des hélicoptères Mi-24 (combat) ou Mi-8 (transport). Les informations figurant sur le profil des individus identifiés indiquent que 22 sont d'origine géorgienne, deux d'origine biélorusse et un d'origine ukrainienne.

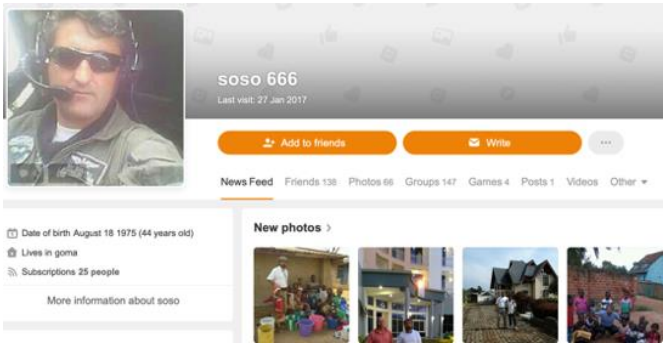
Le Groupe note que le nom de ce dernier présente des similarités avec celui d'un des techniciens ukrainiens opérant sur des hélicoptères Mi-24, jadis documenté par le Groupe d'experts sur la Côte d'Ivoire (see S/2006/964, para. 25).

Annex 112/2

Individual identified on an RU.OK profile under the name of Ioseb “Soso” Osorauli
(reportedly killed in late January 2017 in North Kivu)

Individu identifié sur un profil RU.OK au nom de Ioseb “Soso” Osorauli
(rapporté avoir été tué fin janvier 2017 au North Kivu)

Photographs tagged in the DRC in 2017, 2016, 2015
Photographies étiquetées en RDC en 2017, 2016, 2015



Ioseb “Soso” Osorauli FARDC service card issued on 10 October 2015 in Goma
Document provided to the Group by the Georgian authorities

Carte de service FARDC de Ioseb « Soso » Osorauli établie le 10 octobre 2015 à Goma
Document transmis au Groupe par les autorités géorgiennes

Photograph on the left taken in the DRC in front of an Mi-8 (FARDC), date unknown
Photographie de gauche prise en RDC devant un Mi-8 (FARDC), date inconnue
(Open source)

Photograph on the right taken late January 2017 after the crash of an Mi-24 “9T-HM12” (FARDC)
Photographie de droite prise fin Janvier 2017 après que le Mi-24 « 9T-HM12 » (FARDC) se soit écrasé
(Source ouverte)

Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov, Elguja Demetrashvili and an unidentified individual (Ref 19) in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in July 2015 (in DRC) (Open source)

Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov, Elguja Demetrashvili et un individu non identifié (Ref 19) devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juillet 2015 (en RDC)
(Source ouverte)

Ioseb Osorauli
Photograph tagged in January 2017 (DRC) (Open source)

Ioseb Osorauli
Photographie étiquetée en janvier 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Ioseb Osorauli
Photograph tagged in May 2015 (in the DRC)

Ioseb Osorauli
Photographie étiquetée en mai 2015 (en RDC)
(Open source – Source ouverte)

Ioseb Osorauli, Vitaly Zakarov and an unidentified individual (Ref 49)
Photograph tagged in May 2015 (in the DRC)

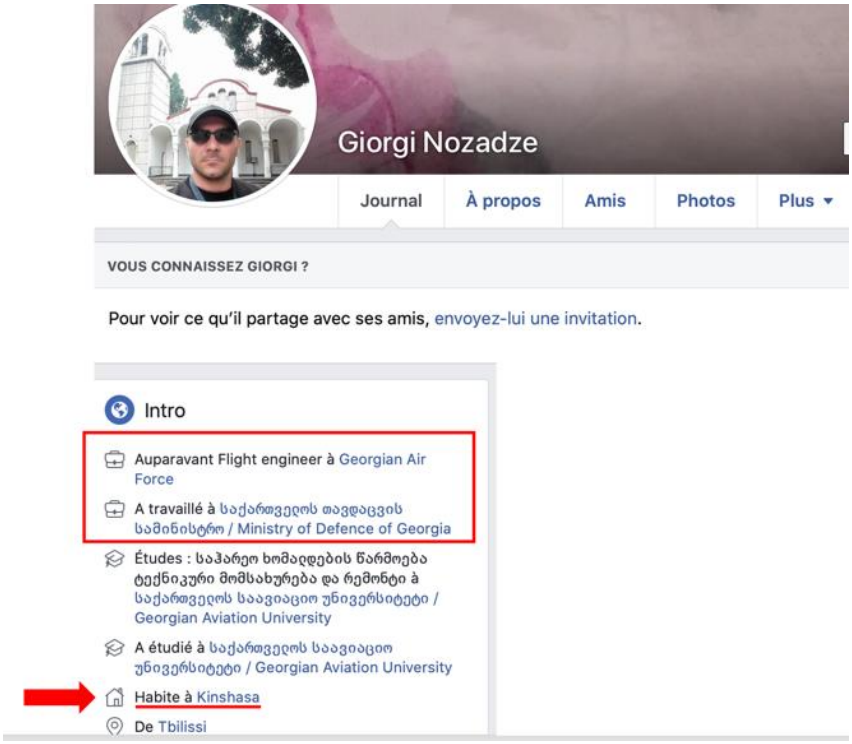
Ioseb Osorauli, Vitaly Zakarov et un individu non identifié (Ref 49)
Photographie étiquetée en mai 2015 (en DRC)
(Open source - Source ouverte)

Annex 112/3

Individual identified on a Facebook profile under the name of Giorgi Nozadze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Giorgi Nozadze

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015
Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015

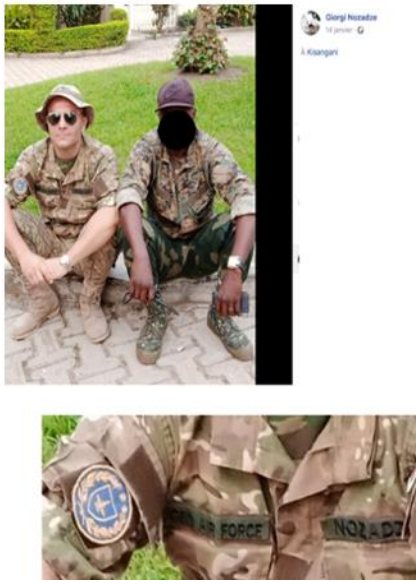


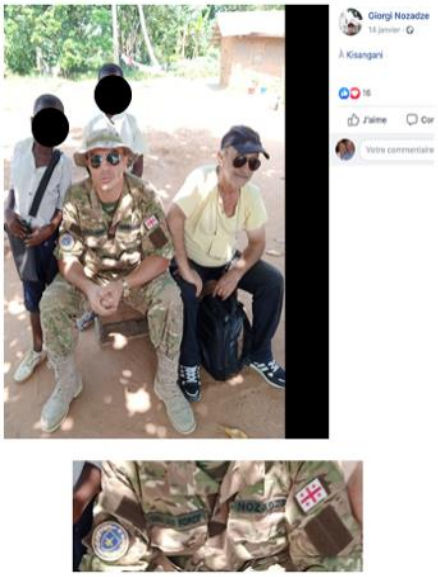
Giorgi Nozadze working on a SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in January 2020 (in Kisangani)
(Open source)

Giorgi Nozadze travaillant sur un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2010 (à Kisangani)
(Source ouverte)

Giorgi Nozadze, an unidentified individual (Ref 01) and an FARDC member in front of a SU-25 (FARDC) Photograph tagged in December 2019 (in Kisangani) (Open source)

Giorgi Nozadze, un individu non identifié (Ref 01) et un membre des FARDC devant un SU-25 (FARDC) Photographie étiquetée en décembre 2019 (à Kisangani) (Source ouverte)





Giorgi Nozadze with a Georgian Air Force uniform and an unidentified individual (Ref 58) Photograph tagged in January 2020 (in Kisangani) (Open source)

Giorgi Nozadze avec un uniforme de la Force aérienne de la Géorgie et un individu non identifié (Ref 58) Photographie étiquetée en janvier 2020 (à Kisangani) (Source ouverte)

Giorgi Nozadze in front of Georgian and Congolese flags
Photograph tagged in September 2019 (in DRC) (Open source)

Giorgi Nozadze devant les drapeaux géorgiens et congolais
Photographie étiquetée en septembre 2019 (en RDC) (Source ouverte)

Giorgi Nozadze in front of three SU-25s (FARDC)
Photograph tagged in September 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Giorgi Nozadze devant trois SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Giorgi Nozadze and an unidentified individual (Ref 02) in front of an SU-25 "FG-505" (FARDC)
Photograph tagged in September 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Giorgi Nozadze et un individu non identifié (Ref 02) devant le SU-25 « FG-505 » (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Giorgi Nozadze and Zaza Xachizde working on a SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in September 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa)
(Open source)

Giorgi Nozadze et Zaza Xachizde travaillant sur le SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa)
(Source ouverte)

Girogi Nodadze in front of an SU-25
Photograph tagged in November 2018 (N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Girogi Nodadze devant un SU-25
Photographie étiquetée en novembre 2018 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Giorgi Nozadze, Domenti Girgvliani, Vladimer Avlokhashvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze and four unidentified individuals (Ref 04, 17, 21, 22)
Photograph tagged in January 2017 (in the DRC)
(Open source)

Giorgi Nozadze, Domenti Girgvliani, Vladimer Avlokhashvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze et quatre individus non identifiés (Ref 04, 17, 21, 22). Photographie étiquetée en janvier 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Giorgi Nozadze in front of an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in October 2015 (in the DRC)

Giorgi Nozadze devant un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en octobre 2015 (in RDC)

Giorgi Nozadze in front of an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in August 2015 (at N'Djili airport, Kinshasa)

Giorgi Nozadze devant un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en août 2015 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa)

(Open source – Source ouverte)

Annex 112/4

Individual identified on a Facebook profile under the name of Murman Endeladze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Murman Endeladze

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2017, 2016, 2015, 2014
Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2017, 2016, 2015, 2014

Murman Endeladze at Beni airport, North Kivu
Photograph tagged in March 2020
(Open source)

Murman Endeladze sur l'aérodrome de Beni, Nord Kivu
Photographie étiquetée en mars 2020
(Source ouverte)

Murman Endeladze and an unidentified individual (Ref 03) front of the Mi-24 "9T-HM16" (FARDC)
Photograph tagged in December 2019 (in DRC)
(Open source)

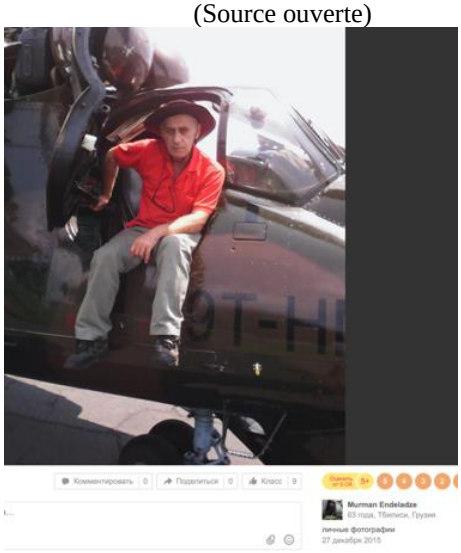
Murman Endeladze et un individu non identifié (Ref 03) devant le Mi-24 « 9T-HM16 » (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2019 (en RDC)
(Source ouverte)

Murman Endeladze and two unidentified individuals (Ref 04, 05) in front of an Mi-8 “9T-HM5” (FARDC)
Photograph tagged in February 2019 (in Kinshasa) (Open source)

Murman Endeladze et deux individus non identifiés (Ref 04, 05) devant le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en février 2019 (à Kinshasa) (Source ouverte)

Murman Endeladze sitting in a minibus with Georgian and DRC flags
Photograph tagged in March 2016 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze assis dans un minibus arborant des drapeaux géorgiens et congolais.
Photographie étiquetée en mars 2016 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze on an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in December 2015 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze assis sur un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Murman Endeladze, Ioseb Osorauli and Elguja Demetrashvili in front of an Mi-8 “9T-HM5” (FARDC)
Photograph tagged in December 2015 (in Goma)
(Open source)

Murman Endeladze, Ioseb Osorauli et Elguja Demetrashvili devant le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2015 (à Goma)
(Source ouverte)

Murman Endeladze with an unidentified individual (Ref 06) in an Mi-8 “9T-HM5” (FARDC)
Photograph tagged in August 2015 (in the DRC)
(Open source)

Murman Endeladze et un individu non identifié (Ref 06) dans le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en août 2015 (en RDC)
(Source ouverte)

Murman Endeladze and Elguja Demetrashvili in front of an Mi-8 “9T-HM5” (FARDC)
Photograph tagged in March 2015 (in the DRC)
(Open source)

Photograph presented in a Georgian newspaper as “Congolese military pilots and their Georgian instructors”

Murman Endeladze et Elguja Demetrashvili devant le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en mars 2015 (en RDC)
(Source ouverte)

Photo présentée dans la presse géorgienne avec la mention “Pilotes militaires congolais et leurs instructeurs géorgiens”

კონგოელი სამხედრო მფრინავები და მათი ქართველი ინსტრუქტორები
Reference: https://www.amerikiskhma.com/a/georgian-military-pilot-captured-by-congolese-rebels/3743462.html

Murman Endeladze, Ioseb Osorauli and two unidentified individuals (Ref 07, 08)
Photograph tagged in October 2015 (in the DRC) (Open source)

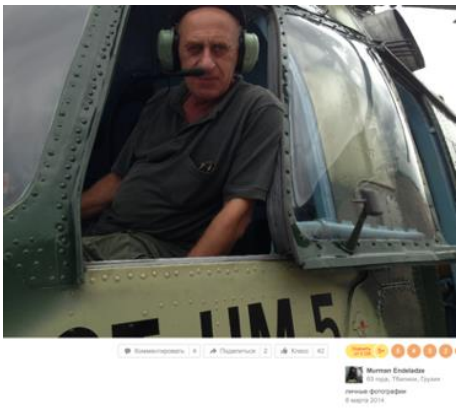
Murman Endeladze, Ioseb Osorauli et deux individus non identifiés (Ref 07, 08)
Photographie étiquetée en octobre 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili and FARDC members in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili et des membres des FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2014 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

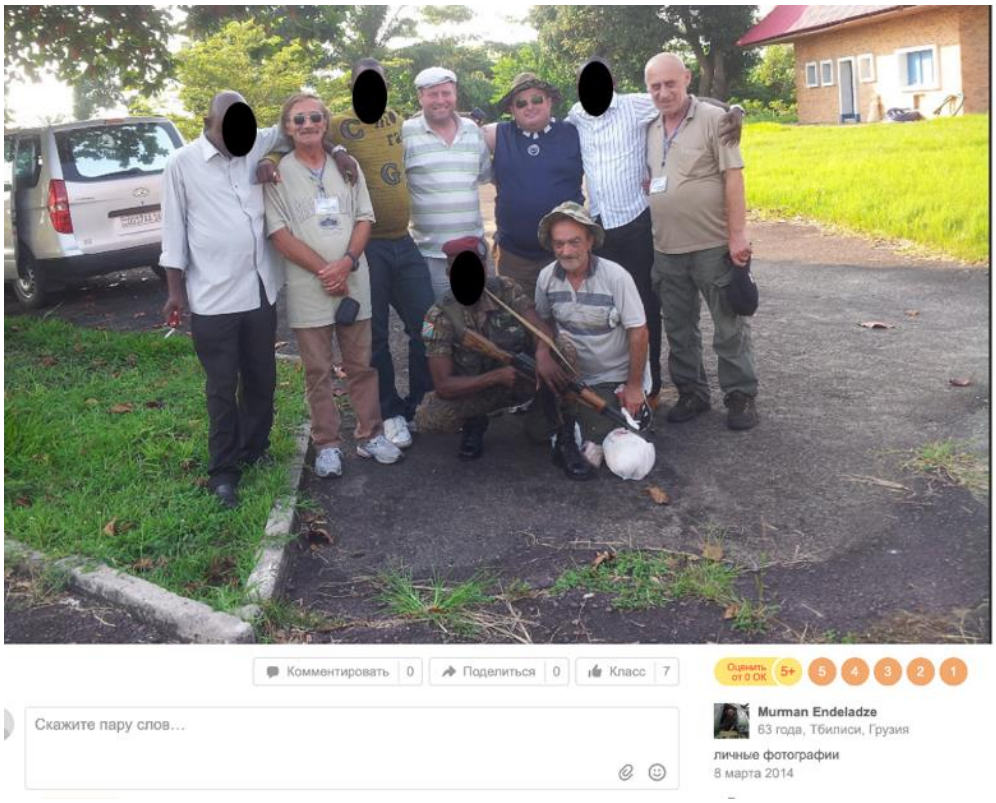
Murman Endeladze and an FARDC pilot in a Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze et un pilote FARDC dans un Mi-8 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze in Mi-8 "9T-HM5" (FARDC)
Photograph tagged in March 2014 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze dans le Mi-8 « 9T-HM5 » (FARDC)
Photographie étiquetée en mars 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili and two unidentified individuals (Ref 09, 58)
Photograph tagged in March 2014 (in the DRC)
(Open source)

Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili et deux individus non identifiés (Ref 09, 58)
Photographie étiquetée en mars 2014 (en RDC)
(Source ouverte)

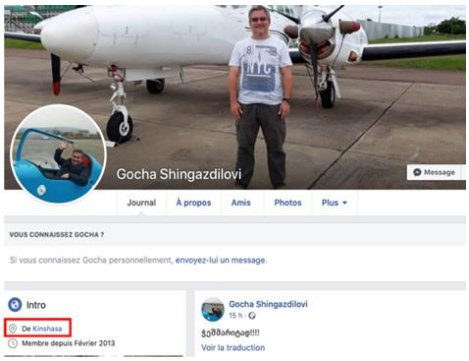
Annex 112/5

Individual identified on a Facebook profile under the name of Gocha Shingazdilovi

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Gocha Shingazdilovi

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2017, 2016, 2014, 2013

Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2017, 2016, 2014, 2013



Gocha Shingazdilovi and five unidentified individuals (Ref 11-15) in front of an AN-26 “9T-TAE” (FARDC) Photograph tagged in March 2020 (in Kisangani) (Open source)

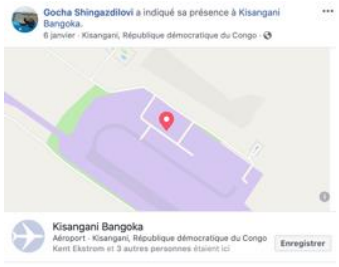
Gocha Shingazdilovi commented that he was leaving Kisangani to Kalemie

Gocha Shingazdilovi et cinq individus non identifiés (Ref 11-15) devant l’AN-26 « 9T-TAE » (FARDC) Photographie étiquetée en mars 2020 (à Kisangani) (Source ouverte)

Gocha Shingazdilovi commentait qu’il quittait Kisangani pour Kalemie

Gocha Shingazdilovi, Giorgi Nozadze, Vaja Kapanadze, an unidentified individual (Ref 16) and a Congolese individual (armed)
Photograph tagged in December 2019 (in Kisangani) (Open source)

Gocha Shingazdilovi, Giorgi Nozadze, Vaja Kapanadze, un individu non identifié (Ref 16) et un congolais (armé)
Photographie étiquetée en décembre 2019 (à Kisangani) (Source ouverte)



Indication of the presence of Gocha Shingazdilovi at Bangoka airport, Kisangani, on 6 January 2020 (Open source)

Indication de la présence de Gocha Shinazdilovi à l'aérodrome de Bangoka, Kisangani, le 6 janvier 2020 (Source ouverte)

Gocha Shingazdilovi, Elguja Demetrashvili and Trifo Tsikarishvili
Photograph tagged in April 2017 (in the DRC) (Open source)

Gocha Shingazdilovi, Elguja Demetrashvili et Trifo Tsikarishvili
Photographie étiquetée en avril 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Gocha Shingazdilovi in front of an AN-26 (FARDC) and an AN-72 “EK-72903”
Photograph tagged in January 2016 (at N’Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Gocha Shingazdilovi devant un AN-26 (FARDC) et l’AN-72 « EK-72903 »
Photographie étiquetée en janvier 2016 (à l’aérodrome de N’Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

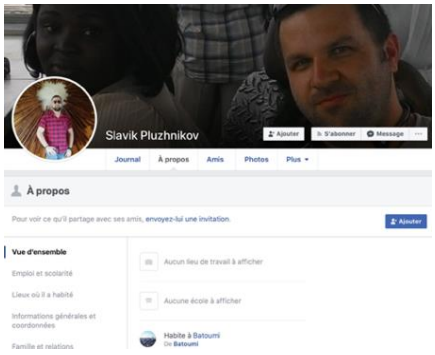
Annex 112/6

Individual identified on a Facebook profile under the name of Slavik Pluzhnikov or Vyacheslav Pluzhnikov

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Slavik Pluzhnikov ou Vyacheslav Pluzhnikov

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015
Photos étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2018, 2017, 2016, 2015

Designated as the co-pilot of Ioseb "Soso" Osorauli on 27 January 2017 when their helicopter crashed
Désigné pour avoir été le co-pilote de Ioseb "Soso" Osorauli le 27 janvier 2017 lors du crash de leur hélicoptère



Slavik Pluzhnikov and Murman Endeladze
Photograph tagged in February 2020 (in the DRC) (Open source)

Slavik Pluzhnikov and Murman Endeladze
Photographie étiquetée en février 2020 (en RDC) (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov in front of a Mi-24 "9T-HM16" (FARDC)
Photograph tagged in November 2019 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)
Slavik Pluzhnikov devant le Mi-24 "9T-HM16" (FARDC)
Photographie étiquetée en novembre 2019 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov and an unidentified individual (Ref 05)
Photograph tagged in June 2018 (in the DRC) (Open source)
Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 05)
Photographie étiquetée en juin 2018 (en RDC) (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov, Murman Endeladze, Trifo Tsikarshvili and one unidentified individual (Ref 19)
Photograph tagged in May 2018 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Slavik Pluzhnikov, Murman Endeladze, Trifo Tsikarshvili et un individu non identifié (Ref 19)
Photographie étiquetée en mai 2018 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in February 2016 (in the DRC) (Open source)

Slavik Pluzhnikov devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en février 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov with an FARDC officer
Photograph tagged in December 2017 (in the DRC) (Open source)

Slavik Pluzhnikov et un officier FARDC
Photographie étiquetée en décembre 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov
Photograph tagged in November 2015 (in Goma) (Open source)

Slavik Pluzhnikov
Photographie étiquetée en novembre 2015 (à Goma) (Source ouverte)

Slavik Pluzhnikov in an Mi-8
Photograph tagged in December 2015 (in Goma) (Open source)

Slavik Pluzhnikov dans un Mi-8
Photographie étiquetée en décembre 2015 (à Goma) (Source ouverte)

Annex 112/7

Individual identified on a Facebook profile under the name of Elguja Demetrashvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Elguja Demetrashvili

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013, 2012
Photos étiquetées en RDC en 2020, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013, 2012

Elguja Demetrashvili and Murman Endeladze
Photograph tagged in August 2018 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Elguja Demetrashvili et Murman Endeladze
Photo étiquetée en août 2018 (à l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili and a civilian pilot of a private company in front of a Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in February 2018 (in the DRC) (Open source)

Elguja Demetrashvili et un pilote civil d'une compagnie aérienne devant un Mi-8 (FARDC)
Photo étiquetée en février 2018 (en RDC) (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze and five FARDC members
Photograph tagged in January 2016 (in rhe DRC) (Open source)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze et cinq membres des FARDC
Photo étiquetée en janvier 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili and Murman Endeladze with two FARDC members
Photograph tagged in August 2015 (in the DRC) (Open source)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze et deux membres des FARDC
Photo étiquetée en août 2015 (en RDC) (Open source)

Elguja Demetrashvili, Slavik Pluzhnikov and two unidentified individuals (Ref 18, 19) infront of a Mi-24 “9T-HM12” (FARDC)
Photograph tagged in July 2015 (in DRC) (Open source)

Elguja Demetrashvili, Slavik Pluzhnikov et deux individus non identifiés (Ref 18, 19) devant le Mi-24 « 9T-HM12 » (FARDC)
Photo étiquetée en juillet 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili (with an assault rifle AKSU) and two FARDC pilots
Photograph tagged in May 2015 (in Beni) (Open source)

Elguja Demetrashvili (muni d'un fusil d'assaut AKSU) et deux pilotes FARDC
Photo étiquetée en mai 2015 (à Beni) (Open source)

Elguja Demetrashvili piloting an Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in January 2015 (in the DRC) (Open source)

Elguja Demetrashvili aux commandes d'un Mi-8 (FARDC)
Photo étiquetée en Janvier 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze and FARDC members
Photograph tagged in November 2014 (Open source)

Elguja Demetrashvili, Murman Endeladze et des membres des FARDC
Photo étiquetée en novembre 2014 (Source ouverte)

Elguja Demetrashvili, Gocha Shingazdilovi, an unidentified individual (Ref 35) and an FARDC soldier
Photograph tagged in April 2013 (in Bukavu)
(Open source)

Elguja Demetrashvili, Gocha Shingazdilovi, un individu non identifié (Ref 35) et un soldat FARDC.
Photo étiquetée en avril 2013 (à Bukavu)
(Source ouverte)

Elguja Demetrashvili in an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in July 2013 (in the DRC)
(Open source)

Elguja Demetrashvili aux commandes d'un Mi-24 (FARDC)
Photo étiquetée en juillet 2013 (en RDC)
(Source ouverte)

Annex 112/8

Individual identified on a Facebook profile under the name of Domenti Girgvliani

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Domenti Girgvliani

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2017, 2016
Photos étiquetées en RDC en 2020, 2017, 2016

Domenti Girgvliani and five Congolese individuals in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2017 (in the DRC)
(Open source)

Domenti Girgvliani et cinq congolais devant un Mi-24 (FARDC)
Photo étiquetée en Janvier 2017 (en RDC)
(Source ouverte)

e

Domenti Girgvliani and an FARDC pilot in an Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in November 2016 (in the DRC) (Open source)

Domenti Girgvliani et un pilote FARDC dans un Mi-8. Photo étiquetée en novembre 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Domenti Girgvliani and an unidentified individual (Ref 26) in an Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in November 2016 (in the DRC) (Open source)

Domenti Girgvliani et un individu non identifié (Ref 26) dans un Mi-8 (FARDC)
Photo étiquetée en novembre 2016 (en RDC) (Open source)

Domenti Girgvliani, two unidentified individuals (Ref 05, 23) and FARDC officers
Photograph tagged in January 2017 (at N'Djili air-port, Kinshasa) (Open source)

Domenti Girgvliani, deux individus non identifiés (Ref 05, 23) et des officiers FARDC
Photo étiquetée en janvier 2017 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

The same two unknown individuals (Ref 05, 23) on the previous photograph working on the Mi-24 “9T-HM14” (FARDC)
Photograph tagged in January 2017 (at N’Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Les deux mêmes individus non identifiés (Ref 05, 23) visible sur la photo précédente travaillant sur le Mi-24 « 9T-HM14 » (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2017 (aérodrome de N’Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/9

Individual identified on a Facebook profile under the name of Sergo Lasareishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Sergo Lasareishvili

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018
Photos étiquetées en RDC en 2019, 2018

Sergo Lasareishvili in front of an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in May 2018 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

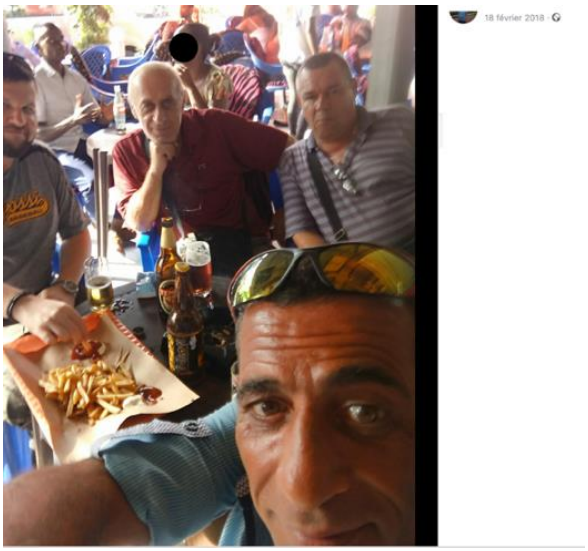
Sergo Lasareishvili devant un SU-25 (FARDC)
Photo étiquetée en mai 2017 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/10

Individual identified on a Facebook profile under the name of Khvicha Nabelishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Khvicha Nabelishvili

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2018, 2017, 2016
Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2018, 2017, 2016



Khvicha Nabelishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov and Vitaly Zakarov
Photograph tagged in February 2018 (in the DRC) (Open source)

Khvicha Nabelishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov et Vitaly Zakarov
Photographie étiquetée en février 2018 (en RDC) (Source ouverte)

Khvicha Nabelishvili, an unidentified individual (Ref 25) and three FARDC soldiers
Photograph tagged in August 2017 (in the DRC)
(Open source)

Khvicha Nabelishvili, un individu non identifié (Ref 25) et trois soldats FARDC
Photographie étiquetée en août 2017 (en RDC)
(Source ouverte)

Khvicha Nabelishvili, Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov and an unknown individual (Ref 03).
Photograph tagged in December 2016 (in Beni)
(Open source)

Khvicha Nabelishvili, Ioseb Osorauli, Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 03).
Photographie étiquetée en décembre 2016 (à Beni)
(Source ouverte)

Khvicha Nabelishvili (with an assault rifle AKSU) and Nikolay Smolenov
Photograph tagged in February 2017 (in the DRC)
(Open source)

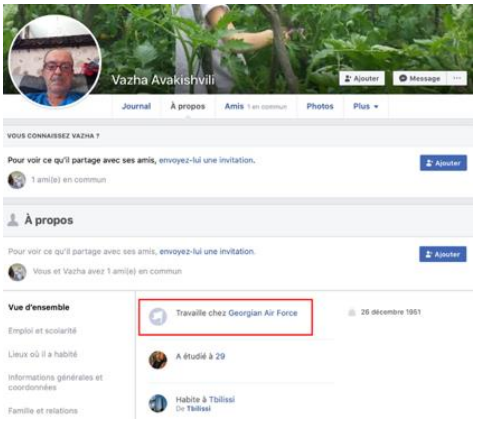
Khvicha Nabelishvili (ici avec un fusil d'assaut AKSU) et Nikolay Smolenov
Photographie étiquetée en février 2017 (en RDC)
(Source ouverte)

Annex 112/11

Individual identified on a Facebook profile under the name Vaja/Vazha Avaqishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Vaja/Vazha Avaqishvili

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018, 2016, 2015, 2014, 2013
Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2016, 2015, 2014, 2013



Vaja Avaqishvili, Zaza Xachizde, Gela Aladashvili, four unidentified individuals (Ref 26, 27, 28, 29) and an FARDC non-commissioned officer
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Vaja Avaqishvili, Zaza Xachizde, Gela Aladashvili, quatre individus non identifiés (Ref 26, 27, 28, 29) et un sous-officier FARDC
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, Gela Aladashvili, Trifo Tsikarshvili and seven unidentified individuals (Ref 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, Gela Aladashvili, Trifo Tsikarshvili et sept individus non identifiés (Ref 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33)
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/12

Individual identified on a Facebook profile under the name of Vaja Kapanadze

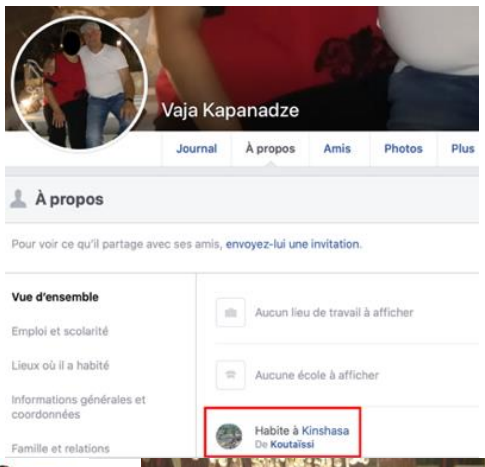
Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Vaja Kapanadze

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2017, 2016
Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2017, 2016

Vaja Kapanadze with an Mi-8 in the background
Photograph tagged in June 2017 (in the DRC) (Open source)

Vaja Kapanadze avec un Mi-8 en arrière-plan
Photographie étiquetée en juin 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Vaja Kapanadze and Giorgi Nozadze
Photograph tagged in December 2019 (in the DRC) (Open source)
Vaja Kapanadze et Giorgi Nozadze
Photographie étiquetée en décembre 2019 (en RDC) (Source ouverte)



Vaja Kapanadze, Vladimer Avlokhashvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze and an unidentified individual (Ref 04)
Photograph tagged in August 2016 (in the DRC) (Open source)

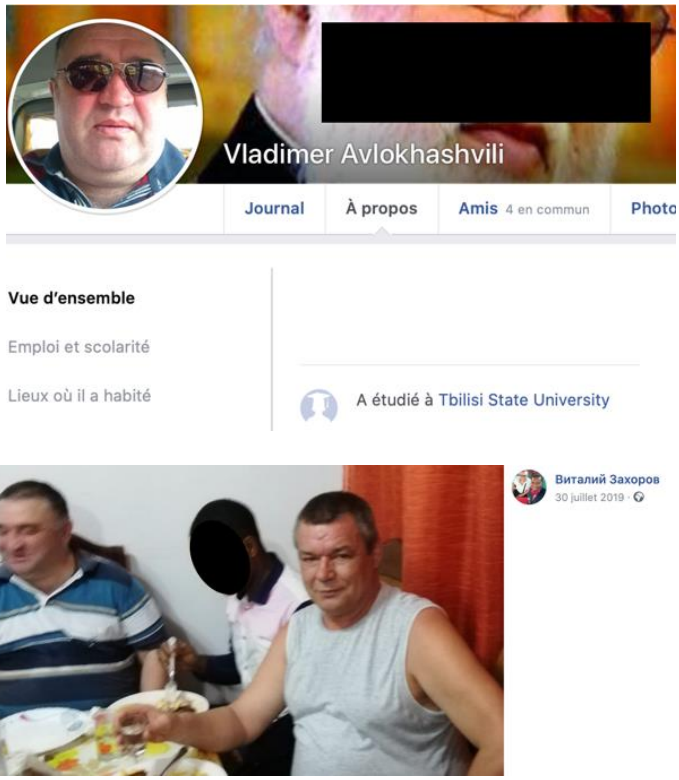
Vaja Kapanadze, Vladimer Avlokhashvili, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Vaja Avaqishvili, Malxaz Tabatadze et un individu non identifié (Ref 04)
Photo étiquetée en août 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/13

Individual identified on a Facebook profile under the name of Vladimer Avlokhashvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Vladimer Avlokhashvili

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018, 2017, 2016, 2015
Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2017, 2016, 2015



Vladimer Avlokhashvili et Vitaly Zakarov
Photograph tagged in July 2019 (in the DRC) (Open source)

Vladimer Avlokhashvili et Vitaly Zakarov
Photographie étiquetée en juillet 2019 (en RDC) (Source ouverte)

Vladimer Avlokhashvili and Murman Endeladze
Photograph tagged in April 2017 (in the DRC) (Open source)

Vladimer Avlokhashvili et Murman Endeladze
Photographie étiquetée en avril 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Vladimer Avlokhashvili front of an IL-76
Photograph tagged in February 2017 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Vladimer Avlokhashvili devant un IL-76
Photographie étiquetée en février 2017 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Vladimer Avlokhashvili front of IL-76 "EK-76992"
Photograph tagged in July 2015 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

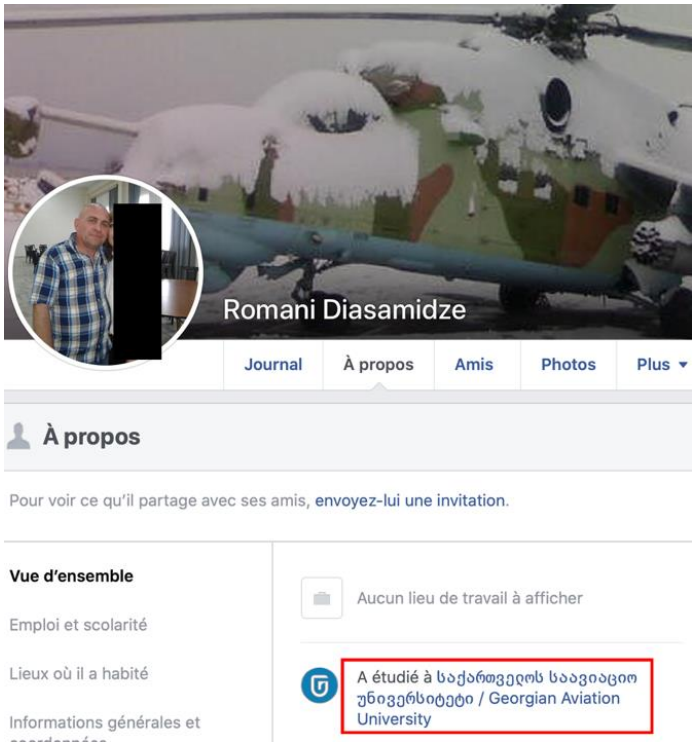
Vladimer Avlokhashvili devant l'IL-76 "EK-76992"
Photo étiquetée en juillet 2015 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/14

Individual identified on a Facebook profile under the name of Romani Diasamidze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Romani Diasamidze

Photographs tagged in the DRC in 2020
Photos étiquetées en RDC en 2020



Romani Diasamidze, Domenti Girgvliani, Khvicha Nabelishvili, Elguja Demetrashvili and two unidentified individuals (Ref 20, 39)
Photograph tagged in March 2020 (in the DRC) (Open source)

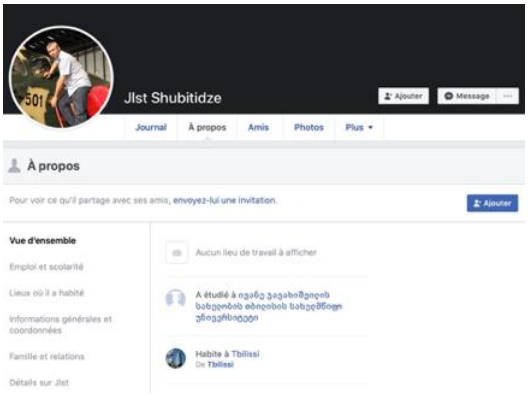
Romani Diasamidze, Domenti Girgvliani, Khvicha Nabelishvili, Elguja Demetrashvili et deux individus non identifiés (Ref 20, 39)
Photographie étiquetée en mars 2020 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/15

Individual identified on a Facebook profile under the name of Jlst (Xvicha) Shubitdze

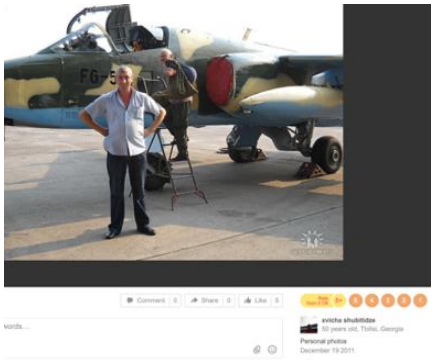
Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Jlst (Xvicha) Shubitdze

Photographs tagged in the DRC in 2012, 2011
Photographies étiquetées en RDC en 2012, 2011



Jlst Shubitdze on the SU-25 “FG-501” (FARDC)
Photograph tagged in September 2012 (at N’Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Jlst Shubitdze sur le SU-25 « FG-501 » (FARDC)
Photographie étiquetée en septembre 2012 (à l’aéro-drome de N’Djili, Kinshasa) (Source ouverte)



Jlst Shubitdze in front of the SU-25 “FG-501” (FARDC)
Photograph tagged in December 2011 (in the DRC) (Open source)

Jlst Shubitdze devant le SU-25 « FG-501 » (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2011 (en RDC) (Source ouverte)

Jlst Shubitdze, Nugzar Bezhanishvili and five unidentified individuals (without reference)
Photograph tagged in January 2011 (in the DRC) (Open source)

Jlst Shubitdze, Nugzar Bezhanishvili, et cinq individus non identifiés (sans référence)
Photographie étiquetée en janvier 2011 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/16

Individual identified on a Facebook profile under the nickname of “Qeshela Qeshela”

Individu identifié sur un profil Facebook sous le surnom de “Qeshela Qeshela”

Photographs tagged in the DRC in 2019
Photographies étiquetées en RDC en 2019

« Qeshela Qeshela », Giorgi Nozadze, an unidentified individual (Ref 02) and seven FARDC members in front of an SU-25
Photograph tagged in 2019 (N’Djili airport, Kinshasa)
(Open source)

« Qeshela Qeshela », Giorgi Nozadze, un individu non identifié (Ref 02) et sept membres des FARDC devant un SU-25
Photographie étiquetée en 2019 (aérodrome de N’Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

« Qeshela Qeshela » in front of three SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in 2020 (N’Djili airport, Kinshasa) (Open source)

« Qeshela Qeshela » devant trois SU-25 (FARDC)
Photo étiquetée en 2020 (aérodrome de N’Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/17

Individual identified on a Facebook profile under the name of Malxaz Tabatadze

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Malxaz Tabatadze

Photographs tagged in the DRC in 2015, 2014, 2013, 2012
Photographies étiquetées en RDC en 2015, 2014, 2013, 2012

Malxaz Tabatadze in the cockpit of the SU-25 “FG-502” (FARDC) Photograph tagged in November 2014 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze dans le cockpit du SU-25 « FG-502 » (FARDC) Photographie étiquetée en novembre 2014 (en RDC) (Source ouverte)

Close-up of Zaza Xachidze

Gros plan de Zaza Xachidze

Malxaz Tabatadze, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Zaza Xachidze, Vaja Avaqishvili and nine unidentified individuals (Ref 06, 07, 18, 21, 22, 36, 37, 38, 58)
Photograph tagged in February 2015 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Murman Endeladze, Elguja Demetrashvili, Zaza Xachidze, Vaja Avaqishvili et neuf individus non identifiés (Ref 06, 07, 18, 21, 22, 36, 37, 38, 58)
Photographie étiquetée en février 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarshvili and five unidentified individuals (Ref 18, 21, 34, 36)
Photograph tagged in November 2014 (in DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili, Trifo Tsikarshvili et cinq individus non identifiés (Ref 18, 21, 34, 36)
Photo étiquetée en novembre 2014 (en RDC) (Source ouverte)

Malxaz Tabatadze and five unidentified individuals (Ref 28, 29, 40, 41, 42)
Photograph tagged in October 2013 (in the DRC) (Open source)

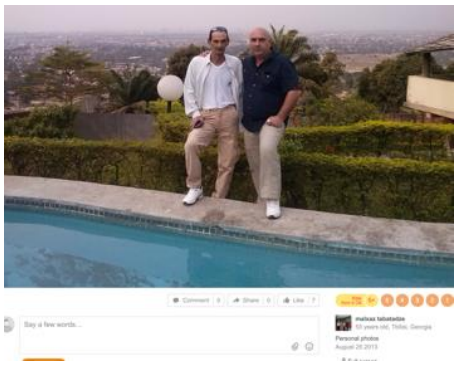
Malxaz Tabatadze et cinq individus non identifiés (Ref 28, 29, 40, 41, 42)
Photographie étiquetée en octobre 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Murman Endeladze, Zaza Xachizde, Gela Aladashvili and three unidentified individuals (Ref 29, 43, 52)
Photograph tagged in December 2014 (in the DRC) (Open source)

Murman Endeladze, Zaza Xachizde, Gela Aladashvili et trois individus non identifiés (Ref 29, 43, 52)
Photo étiquetée en décembre 2014 (en RDC) (Source ouverte)

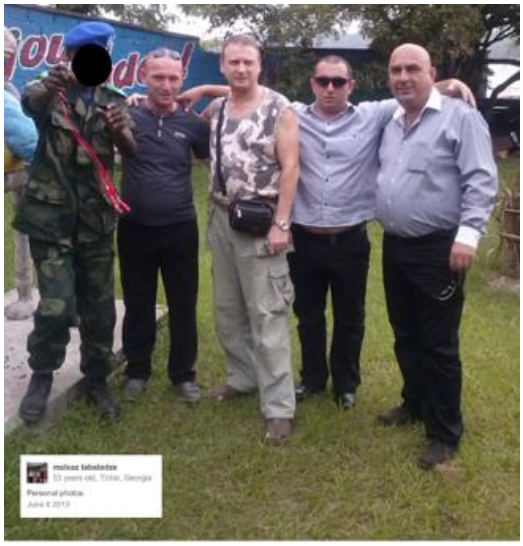
Malxaz Tabatadze, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze and an FARDC non-commissioned officer (FARDC)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze et un sous-officier FARDC
Photo étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze and Gela Aladashvili
Photograph tagged in August 2013 (in the height of Kinshasa) (Open source)

Malxaz Tabatadze et Gela Aladashvili
Photo étiquetée en août 2013 (sur les hauteurs de Kinshasa) (Source ouverte)



Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze, two unidentified individuals (Ref 26, 27) and an FARDC non-commissioned officer
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabataze, Zaza Xachidze, deux individus non identifiés (Ref 26, 27) et un sous-officier FARDC
Photo étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze and three unidentified individuals (Ref 27, 29, 33)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Zaza Xachidze et trois individus non identifiés (Ref 27, 29, 33)
Photo étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili and two unidentified individuals (Ref 43, 44)
Photograph tagged in December 2012 (in the DRC) (Open source)

Malxaz Tabatadze, Elguja Demetrashvili et deux individus non identifiés (Ref 43, 44)
Photo étiquetée en décembre 2012 (en RDC) (Source ouverte)

Unidentified individual (Ref 18) with an FARDC General
Photograph tagged in March 2015 (in the DRC) (Open source)

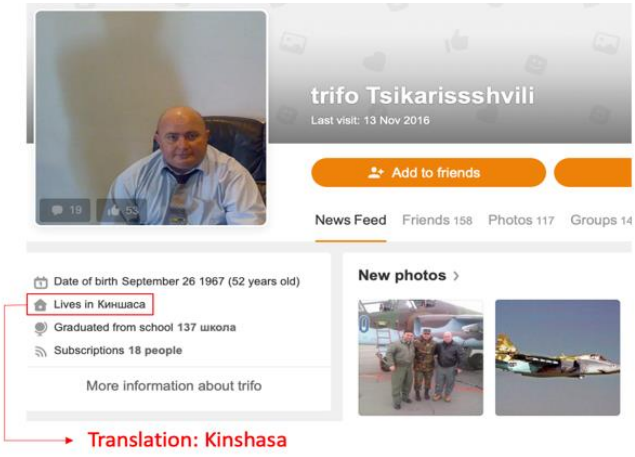
Individu non identifié (Ref 18) avec un Général FARDC
Photo étiquetée en mars 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/18

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Trifo Tsikarishvili

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Trifo Tsikarishvili

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2019, 2018, 2017, 2015, 2014, 2013, 2012
Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2019, 2018, 2017, 2015, 2014, 2013, 2012



Trifo Tsikarishvili and Gocha Shingazdilovi
Photograph tagged in January 2019 (DRC)
(Open source)

Trifo Tsikarishvili et Gocha Shingazdilovi
Photo étiquetée en janvier 2019 (RDC)
(Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov and an unidentified individual (Ref 17)
Photograph tagged in July 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Trifo Tsikarishvili, Murman Endeladze, Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 17)
Photo étiquetée en juillet 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili, Malxaz Tabatadze et Vladimer Avlokhashvili
Photograph tagged in August 2015 (in the DRC) (Open source)

Trifo Tsikarishvili, Malxaz Tabatadze et Vladimer Avlokhashvili
Photographie étiquetée en août 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze and one unidentified individual (Ref 27)
Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

Trifo Tsikarishvili, Vaja Avaqishvili, Zaza Xachidze et un individu non identifié (Ref 27)
Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili and a FARDC officer
Photograph tagged in December 2012 (in DRC) (Open source)

Trifo Tsikarishvili et un officier FARDC
Photographie étiquetée en décembre 2012 (en RDC) (Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili and Malxaz Tabatadze
Photograph tagged in December 2012 (in the DRC)
(Open source)

Trifo Tsikarishvili et Malxaz Tabatadze
Photographie étiquetée en décembre 2012 (en RDC) (Source ouverte)

Trifo Tsikarishvili and Elguja Demetrashvili
Photograph tagged in Decembre 2012 (in DRC) (Open source)

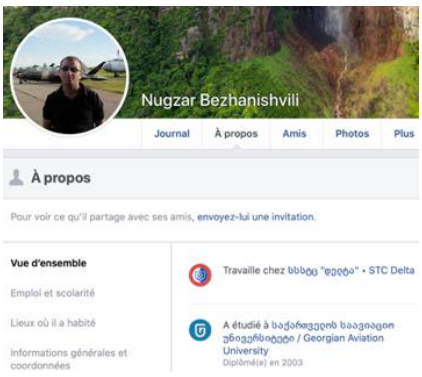
Trifo Tsikarishvili et Elguja Demetrashvili
Photographie étiquetée en décembre 2012 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/19

Individual identified on a Facebook profile under the name of Nugzar Bezhanishvili

Individu identifié sur un profil Facebook au nom de Nugzar Bezhanishvili

Photographs tagged in the DRC in 2013, 2011
Photographies étiquetées en RDC en 2013, 2011



Nugzar Bezhanishvili
Probably in 2011 (in the DRC)
(Open source)

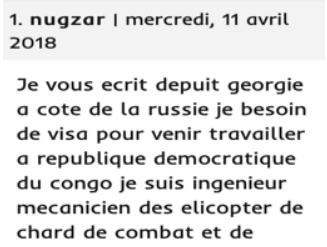
Nugzar Bezhanishvili
Probablement en 2011 (en RDC)
(Source ouverte)

Nugzar Bezhanishvili and an FARDC member
Photograph tagged in November 2013 (in DRC) (Open source)

Nugzar Bezhanishvili et un membre des FARDC
Photographie étiquetée en novembre 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Message on the web site "Congo autrement" dated 11 April 2018 – Message sur le site en ligne "Congo autrement" daté du 11 avril 2018

https://www.congo-autrement.com/page/congo-voyage/visa-admission-sejour-et-travail-des-etrangers-en-republique-democratique-du-congo.html

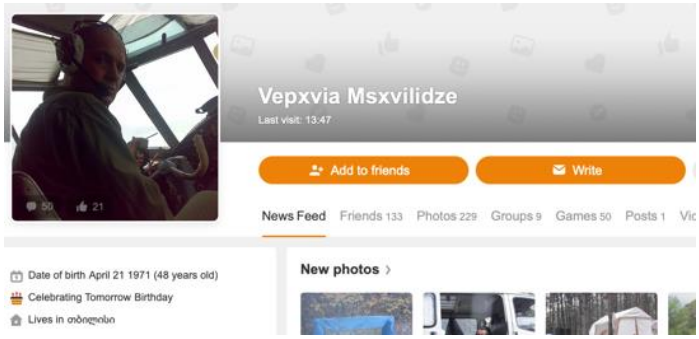


Annex 112/20

Individual identified on a OK.RU profile under the name of Vepxvia Msxvilidze

Individu identifié sur un profil OK.RU au nom de Vepxvia Msxvilidze

Photographs tagged in the DRC in 2020, 2014, 2013
Photographies étiquetées en RDC en 2020, 2014, 2013



Vepxvia Msxvilidze and Gocha Shingazdilovi
Photograph tagged in March 2020 (in the DRC)
(Open source)

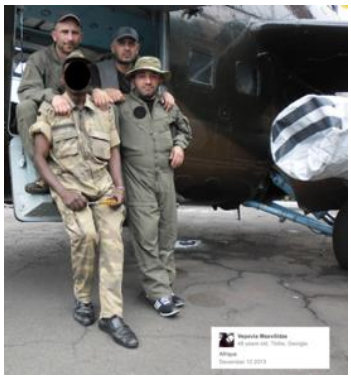
Vepxvia Msxvilidze et Gocha Shingazdilovi
Photographie étiquetée en mars 2020 (en RDC) (Source ouverte)

Vepxvia Msxvilidze and two UN peacekeepers
In front of an Mi-8 and an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in June 2014 (in Goma)
(Open source)

Vepxvia Msxvilidze et deux casques bleus
devant un Mi-8 et un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juin 2014 (à Goma) (Source ouverte)

Vepxvia Msxvilidze in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (in DRC) (Open source)

Vepxvia Msxvilidze devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2014 (en RDC) (Source ouverte)



Vepxvia Msxvilidze, two unidentified individuals (Ref 10, 55) and an FARDC technician front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in December 2013 (in the DRC) (Open source)

Vepxvia Msxvilidze, deux individus non identifiés (Ref 10, 55) et un technicien FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Vepxvia Msxvilidze sitting in an SU-25
Photograph tagged in December 2013 (Open source)

Vepxvia Msxvilidze assis dans un SU-25
Photographie étiquetée en décembre 2013 (Source ouverte)

Vepxvia Msxvilidze, Trifo Tsikarishvili and Gocha Shingazdilovi in front of an Mi-24 (FARDC) (Open source)
Photograph tagged in December 2013 (in the DRC)

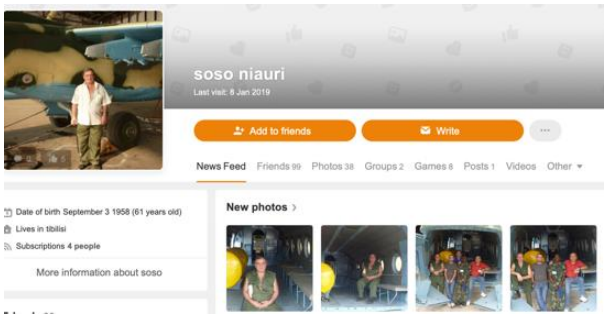
Vepxvia Msxvilidze, Trifo Tsikarishvili et Gocha Shingazdilovi devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/21

Individual identified on an OK.RU profile under the name of Soso Niauri

Individu identifié sur un profil OK.RU au nom de Soso Niauri

Photographs tagged in the DRC in 2011
Photographies étiquetées en RDC en 2011



Soso Niauri and three unidentified individuals (Ref 45, 46, 47) in an Mi-8 (FARDC)
Photograph tagged in November 2011 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Soso Niauri et trois individus non identifiés (Ref 45, 46, 47) dans un Mi-8 (FARDC)
Photographie étiquetée en novembre 2011 (sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Soso Niauri, an unidentified individual (Ref 47) and six FARDC members
Photograph tagged in March 2011 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Soso Niauri, un individu non identifié (Ref 47) et six membres des FARDC
Photographie étiquetée en mars 2011 (sur l'aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Soso Niauri in front of an SU-25 (FARDC)
Photograph tagged in March 2011 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Soso Niauri devant un SU-25 (FARDC)
Photographie étiquetée en mars 2011 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Soso Niauri front of an Mi-24 under refurbishment
Photograph tagged in March 2011 (at N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Soso Niauri devant un Mi-24 en cours de préparation

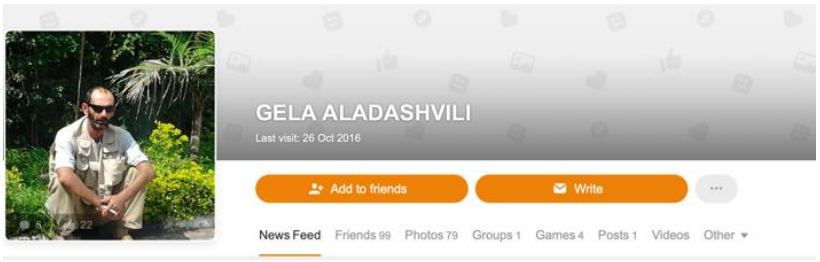
Photographie étiquetée en mars 2011 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Annex 112/22

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Gela Aladashvili

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Gela Aladashvili

Photographs tagged in the DRC in 2014, 2013
Photographies étiquetées en RDC en 2014, 2013



Gela Aladashvili in an SU-25
Photograph tagged in June 2014 (in the DRC) (Open source)

Gela Aladashvili dans un SU-25
Photographie étiquetée en juin 2014 (en RDC) (Source ouverte)

Gela Aladashvili, Elguja Demetrashvili and Vepxvia Msxvilidze in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in January 2014 (in Goma) (Open source)

Gela Aladashvili, Elguja Demetrashvili et Vepxvia Msxvilidze devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en janvier 2014 (à Goma) (Source ouverte)

Gela Aladashvili (with an AKSU assault rifle) in Mi-24 “9T-HM16 » (FARDC)
Photograph tagged in November 2013 (in the DRC) (Open source)

Gela Aladashvili (avec un fusil d’assaut AKSU) dans le Mi-24 « 9T-HM16 (FARDC)
Photographie étiquetée en novembre 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Gela Aladashvili, and unidentified individual (Ref 27) and an FARDC non-commissioned officer
Photograph tagged in April 2013 (in the DRC)
(Open source)

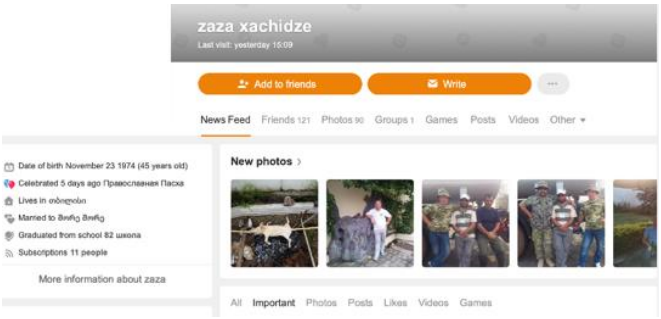
Gela Aladashvili, un individu non identifié (Ref 27) et un sous-officier FARDC
Photographie étiquetée en avril 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/23

Individual identified on an OK.RU profile under the name of Zaza Xachidze

Individu identifié sur un profil OK.RU au nom de Zaza Xachidze

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2017, 2015, 2014, 2013
Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2017, 2015, 2014, 2013



Zaza Xachidze and Giorgi Nozadze working on an SU-25
Photograph tagged in June 2014 (N'Djili airport, Kinshasa) (Open source)

Zaza Xachidze et Giorgi Nozadze travaillant sur un SU-25
Photographie étiquetée en juin 2014 (aérodrome de N'Djili, Kinshasa) (Source ouverte)

Zaza Xachidze, Gocha Shingazdilovi and an unidentified individual (Ref 06)
Photograph tagged in June 2014 (in the DRC) (Open source)

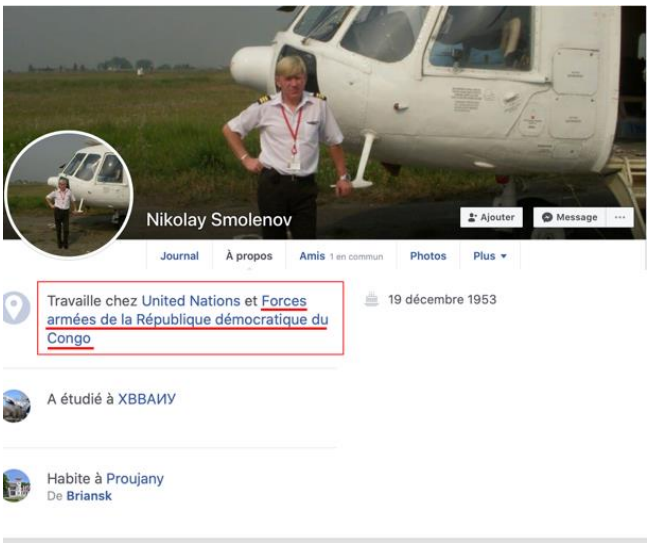
Zaza Xachidze, Gocha Shingazdilovi et un individu non identifié (Ref 06)
Photographie étiquetée en juin 2014 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/24

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Nikolay Smolenov (Republic of Belarus)

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Nikolay Smolenov (République de Biélorussie)

Photographs tagged in DRC in 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2011
Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2011



Nikolay Smolenov and two FARDC officers
Photograph tagged in September 2019 (in the DRC)
(Open source)

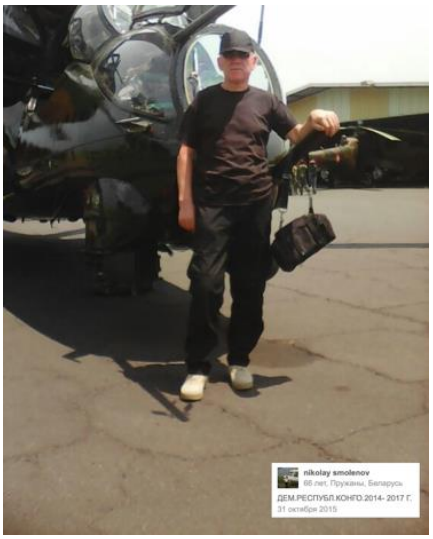
Nikolay Smolenov et deux officiers FARDC
Photographie étiquetée en septembre 2019 (en RDC)
(Source ouverte)

Nikolay Smolenov and an FARDC General in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in February 2017 (in the DRC) (Open source)

Nikolay Smolenov et un Général FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en février 2017 (en RDC) (Source ouverte)

Nikolay Smolenov and two unidentified individuals (Ref 19, 34) in front of an Mi-24 (FARDC)
The camouflage of the fatigues of the individual in Ref 19 is similar to those of the Belarussian Air Force
Photograph tagged in December 2016 (in Goma) (Open source)

Nikolay Smolenov et deux individus non identifiés (Ref 19, 34) devant un Mi-24 (FARDC)
Le camouflage de la tenue portée par l'individu en Ref 19 est similaire à ceux la Force Aérienne de Biélorussie.
Photographie étiquetée en décembre 2016 (à Goma) (Source ouverte)

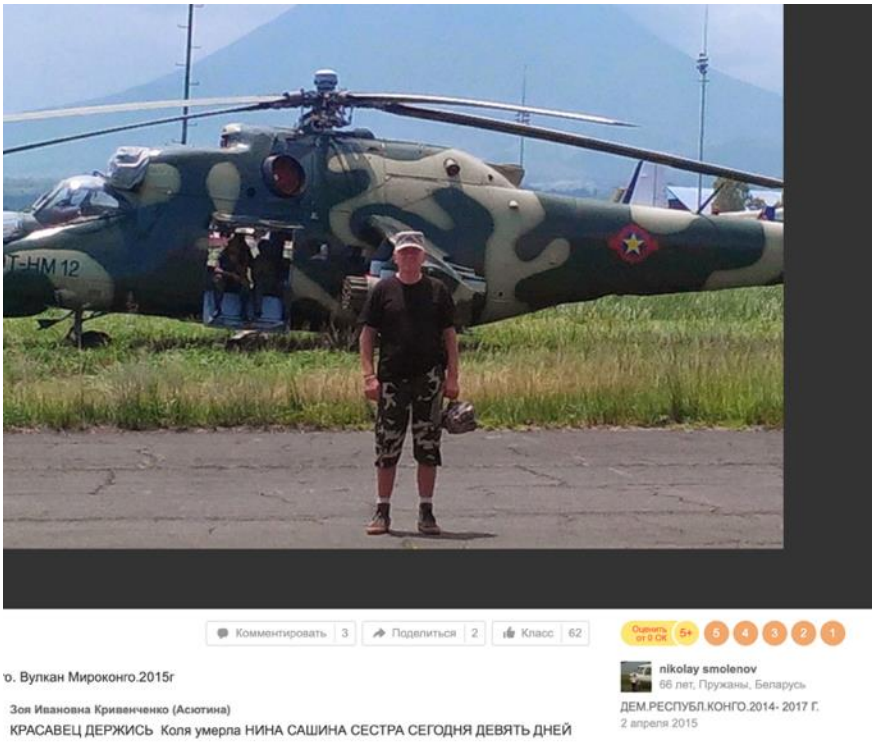


Nikolay Smolenov in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in October 2015 (in Goma) (Open source)

Nikolay Smolenov devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en octobre 2015 (à Goma) (Source ouverte)

Nikolay Smolenov in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in June 2015 (in Goma) (Open source)

Nikolay Smolenov devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en juin 2015 (à Goma) (Source ouverte)



Nikolay Smolenov in front of Mi-24 "9T-HM12" (FARDC)
Photograph tagged in April 2015 (in Goma) (Open source)

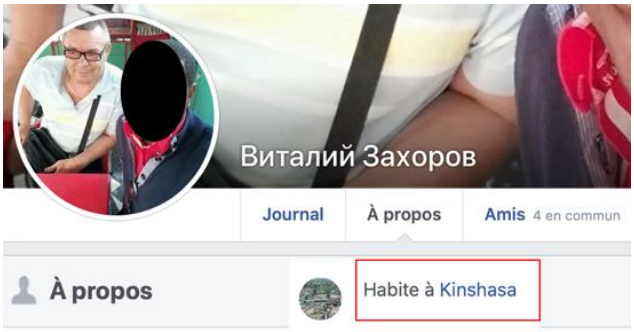
Nikolay Smolenov devant le Mi-24 « 9T-HM12 » (FARDC)
Photographie étiquetée en avril 2015 (à Goma) (Source ouverte)

Annex 112/25

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles as Vitaly Zakarov (Republic of Belarus)

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Vitaly Zakarov (République de Biélorussie)

Photographs tagged in the DRC in 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013
Photographies étiquetées en RDC en 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013



Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov and an FARDC officer
Photograph tagged in May 2018 (in Kinshasa)
(Open source)

Vitaly. Zakarov, Slavik Pluzhnikov, Khvicha Nabelishvili and an unidentified individual (Ref 03) front of a An-26 (FARDC)
Photograph tagged in June 2017 (in DRC)
(Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov et un officier FARDC
Photographie étiquetée en mai 2018 (à Kinshasa)
(Source ouverte)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov, Khvicha Nabelishvili et un individu non identifié (Ref 03) devant un An-26 (FARDC)
Photographie étiquetée en juin 2017 (in DRC)
(Source ouverte)

Vitaly Zakarov, Ioseb Osorauli, Khvicha Nabelishvili and four unidentified individuals (Ref 48, 49, 50, 51)
Photograph tagged in February 2016 (in the DRC) (Open source)

Vitaly Zakarov, Ioseb Osorauli, Khvicha Nabelishvili et quatre individus non identifiés (Ref 48, 49, 50, 51)
Photographie étiquetée en février 2016 (en RDC) (Source ouverte)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov, an unidentified individual (Ref 03) and two FARDC members in front of an Mi-24 (FARDC)
Photograph tagged in December 2015 (in the DRC) (Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov, un individu non identifié (Ref 03) et deux membres des FARDC devant un Mi-24 (FARDC)
Photographie étiquetée en décembre 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov and an unidentified individual (Ref 19)
Photograph tagged in August 2015 (in DRC) (Open source)

Vitaly Zakarov, Slavik Pluzhnikov et un individu non identifié (Ref 19)
Photographie étiquetée en août 2015 (en RDC) (Source ouverte)

Vitaly Zakarov, Elguja Demetrashvili and Vepxvia Msxvilidze in front of an Mi-24 (FARDC) Photograph tagged in June 2013 (in the DRC) (Open source)

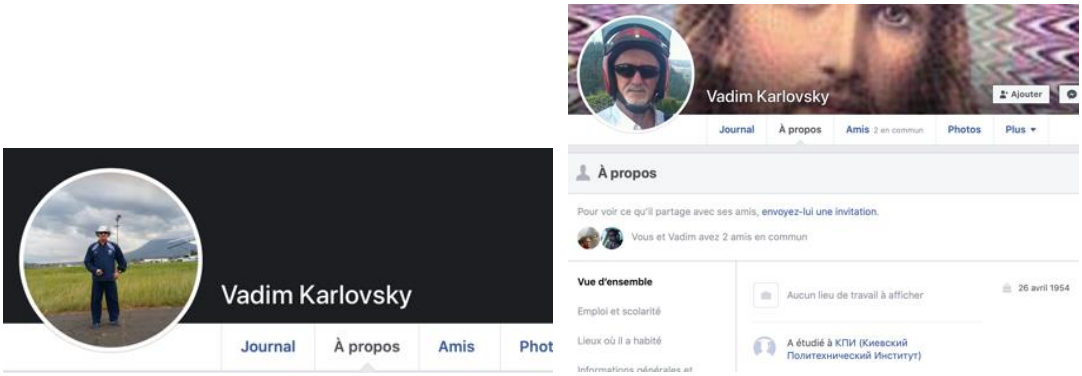
Vitaly Zakarov Elguja Demetrashvili et Vepxvia Msxvilidze devant un Mi-24 (FARDC) Photographie étiquetée en juin 2013 (en RDC) (Source ouverte)

Annex 112/26

Individual identified on Facebook and OK.RU profiles under the name of Vadim Karlovsky (Ukraine)

Individu identifié sur des profils Facebook et OK.RU au nom de Vadim Karlovsky (Ukraine)

Photographs tagged in the DRC in 2017, 2014
Photographies étiquetées en RDC en 2017, 2014



Vadim Karlovsky
Photograph tagged in April 2017 (in Goma) (Open source)

Vadim Karlovsky
Photographie étiquetée en avril 2017 (à Goma) (Source ouverte)

Vadim Karlovsky, Vitaly Zakarov and six unidentified individuals (Ref 48, 53, 54, 55, 56, 57)
Photograph tagged in May 2014 (in Goma) (Open source)

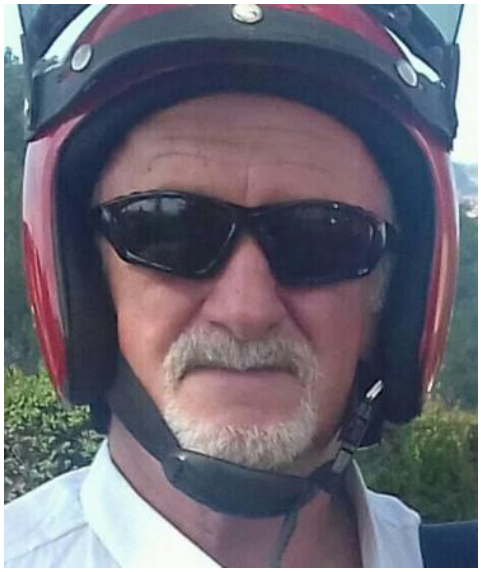
Vadim Karlovsky, Vitaly Zakarov et six individus non identifiés (Ref 48, 53, 54, 55, 56, 57)
Photographie étiquetée en mai 2014 (à Goma) (Source ouverte)

The name of an individual designated in a rapport of the Group of Experts on Côte d'Ivoire (see S/2006/964, para. 25) is similar to a name obtained in the DRC. The Group obtained a photograph of this individual provided in 2006 by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) to the Group of experts on Côte d'Ivoire.

Le nom d'un individu cité dans un rapport du Groupe d'experts sur la Côte d'Ivoire (voir S/2006/964, par. 25) présente des similitudes avec un nom obtenu en RDC. Le Groupe a obtenu une photo de cet individu remise en 2006 par l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) au Groupe d'experts sur la Côte d'Ivoire.

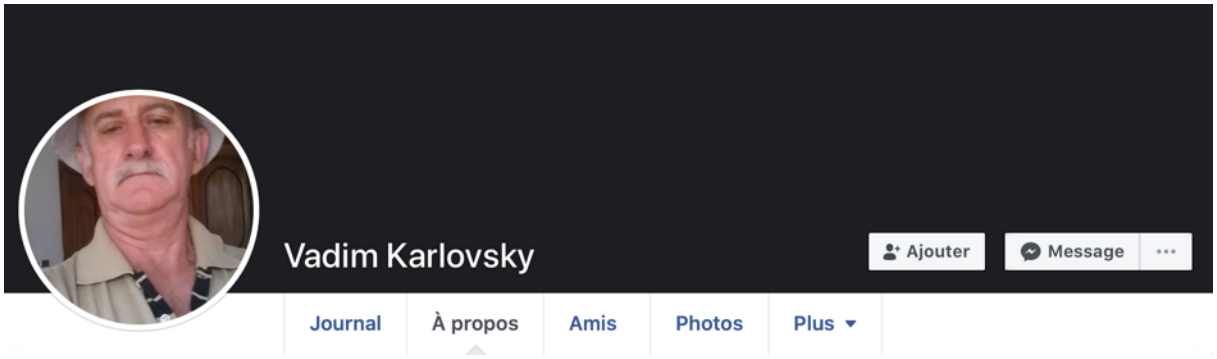
Photograph taken in 2006 (in Côte d'Ivoire)
Obtained from a source familiar with the issue

Photographie prise en 2006 (en Côte d'Ivoire)
Obtenue d'une source familière avec le sujet



Photograph tagged in 2018 (in DRC) (Open source)

Photographie étiquetée en 2018 (en RDC) (Source ouverte)



Facebook profile (2020) (Open source / Source ouverte)

Annex 113

Press articles extracted from the Georgian press related to the presence in the DRC of Georgian pilots, flight instructors and technicians

Articles de presse extraits de la presse géorgienne relatifs à la présence en RDC de pilotes, instructeurs de vol et techniciens géorgiens

Georgian military pilot has been detained in Congo for a month

Un pilote militaire géorgien détenu depuis un mois au Congo

Article dated 23 February 2017 – Article daté du 23 février 2017

https://reginfo.ge/people/item/276-qartveli-samxedro-mprinavi-erti-tvea-kongoshia-datybvevebuli

REG info

ქართველი სამხედრო მფრინავი ერთი თვეა კონგოშია დატყვევებული

12:54 ხუთშაბათი, 23 თებერვალი 2017 1839

41 წლის სოსო ოსორაული თითქმის ერთი თვეა რაც კონგოში უკანონო შეიარაღებული დაჯგუფების ტყვეობაშია. კონგოს დემოკრატიული რესპუბლიკის სამხედრო-საჰაერო ძალების შემადგენლობაში არსებული Ми-24 ტიპის ორი დამრტყმელი შვეულმფრენი ქვეყნის აღმოსავლეთ ნაწილში, ჩრდილოეთ კივუს პროვინციაში 27 იანვარს ჩამოვარდა. ერთ–ერთ შვეულმფრენს სოსო ოსორაული მართავდა.

საბრძოლო შვეულმფრენის ჩამოვარდნის შესახებ ინფორმაცია კონგოს დემოკრატიული რესპუბლიკის დედაქალაქ კინშასაში ბაზირებულმა რადიომ „ოკაპი“ 28 იანვარს გაავრცელა.

რადიო სამხედრო წყაროებზე დაყრდნობით იუწყებოდა, რომ Ми-24 ტიპის ორი საბრძოლო შვეულმფრენი ქვეყნის აღმოსავლეთ ნაწილში მეამბოხეთა ჯგუფის აღმოსაჩენად 27 იანვარს დილით გაფრინდა. ერთ–ერთი ვერსიით, შვეულმფრენები დაბალ სიმაღლეზე დაფრინავდნენ, როდესაც ხეებს წამოედნენ და ავარია განიცადეს. მეორე ვერსიით კი, შვეულმფრენებს ცეცხლი ხმელეთიდან გაუხსნეს და ჩამოაგდეს. კატასტროფა ქალაქ რუტშურის ტერიტორიაზე მოხდა. ეს ადგილი ჩრდილოეთ კივუს მთავარი ქალაქიდან, გომადან დაახლოებით 100 კილომეტრის დაშორებით მდებარეობს.

How Georgian military pilots got into the Congo (unofficial translation from Georgian – emphasis added)

Elements extracted from the article

According to Irakli Aladashvili, a military observer, in 2014-2015, when it became clear that no one was going to capitally repair six Georgian Mi-24 attack helicopters in Georgia and their crews would no longer have the prospect of flying in the air, several Georgian pilots were forced to leave. Far Congo I search for a job.

"Everything dates back to the early 2000s, when Tbilissi (Georgia) sold several Su-25 fighter jets to the Democratic Republic of the Congo Air Force. The sold fighter jets were escorted by technical specialists and pilots from the Tbilisi Aviation Factory to the Congo to teach local soldiers how to use this ferocious fighter. From that period, a kind of business-friendly relationship was established between Georgian specialists and Congolese generals. Later, after the August 2008 war, when some military pilots were forced to leave the armed forces, which was compounded by the abolition of Georgian air force as a separate type of army, fighter pilots, as individuals, visited familiar generals in Congo. **The war-torn and experienced Georgian pilots were received with great honor in the Congo, and more or less dignified soldiers were appointed, much more than they had in the Georgian army. Georgian pilots taught fighter jets pilots to use fighter jets, and several Georgian aviation engineers provided technical maintenance for the aircraft", Irakli Aladashvili wrote.**

Comment les pilotes militaires géorgiens sont entrés au Congo (traduction non-officielle du géorgien – soulignement ajouté)

Eléments extraits de l'article :

Selon Irakli Aladashvili, un observateur militaire, en 2014-2015, lorsqu'il est devenu clair que personne n'allait sérieusement réparer six hélicoptères d'attaque géorgiens Mi-24 en Géorgie et que leurs équipages n'auraient plus la perspective de voler, plusieurs pilotes géorgiens ont été obligés de partir. Extrême Congo Je recherche un emploi.

"Tout remonte au début des années 2000, lorsque Tbilissi (Géorgie) a vendu plusieurs avions de chasse Su-25 à la Force aérienne de la République démocratique du Congo. Les avions de chasse vendus ont été escortés par des spécialistes techniques et des pilotes de l'usine d'aviation de Tbilissi au Congo pour enseigner aux soldats locaux comment utiliser ce combattant féroce. À partir de cette période, une sorte de relation favorable aux affaires s'est établie entre les spécialistes géorgiens et les généraux congolais. Plus tard, après la guerre d'août 2008, lorsque certains pilotes militaires ont été forcés de quitter les forces armées, ce qui a été aggravé par l'abolition de l'armée de l'air géorgienne en tant que type distinct d'armée, les pilotes de chasse, en tant qu'individus, ont rendu visite à des généraux familiers au Congo. **Les pilotes géorgiens déchirés par la guerre et expérimentés ont été reçus avec grand honneur au Congo, et des soldats plus ou moins dignes ont été nommés, bien plus que dans l'armée géorgienne. Les pilotes géorgiens ont appris aux pilotes de chasse à utiliser des avions de chasse et plusieurs ingénieurs géorgiens de l'aviation ont assuré la maintenance technique des appareils », a écrit Irakli Aladashvili.**